

С. Г. ВИЛИНСКІЙ.

# ЖИТІЕ

св. Василя Новаго

въ русской литературѣ.

---

ЧАСТЬ I.

ИЗСЛѢДОВАНИЕ.

---

ОДЕССА,  
Трестъ «Гизисъ», Елѣктерическая № 2  
1912.





С. Г. ВИЛИНСКІЙ.

# ЖИТІЕ

св. Василя Новаго

въ русской литературѣ.

---

ЧАСТЬ I.

ИЗСЛѢДОВАНИЕ.

---

ОДЕССА.

Типографія „Техникъ“, Екатерининская, 58.  
1913.

Отдѣльный оттискъ изъ Записокъ VI выпуска Историко-Филологическаго Факультета Императорскаго Новороссійскаго Университета.

# ΠΑΜΨΑΤΙ

## ΠΡΕΖΔΕ ΟΤΨΕΔΨΙΧΨ...

Ο μιλύκΨ σπυτνικακΨ, κωτρυε ναςΨ σβΨτΨ  
СвоимΨ сопутствиємΨ для насΨ животворили,  
Не говори сΨ тоской: и хΨ нΨ тΨ;  
Но сΨ благодарностью: б Ψ л и.

(Жуковский: „Воспоминание“).

Τί αγαθόν κέκτηται ό βίος οΨτος; οΨχι τά πάντα αύτοΨ πένθος και όδύνη; οΨχι πάντα σκυθρωπότης και στεναγμός και κωκυτός και θρήνος; οΨχι πάντα τά αύτοΨ ματαιότης ματαιοτήτων; οΨχι κόνις έστι και τέφρα; οΨχι δναρ και σκια και κάπνος; οΨχι σποδός και άράχνη και συμφορά, οΨαι τε και άδημονία; οΨχι βάρος και φόβος και τρόμος; οΨχι όδυρμός και τάραχος πολυθόρυβος; τί οΨν έξ αύτοΨ αγαπήσομεν, ίνα έπιποθήσωμεν είναι διαπαντός έν αύτΨ;... τί οΨν αγαθόν ήμίν πέφυκεν ένταΨθα; δντως οΨδέν... Ψν άπάντων τούτων έλευθεροΨται και άπαλάττεται ό άνθρωπος τοΨ ίδιου σώματος διασευχθεις και άπέρχεται προς ζωήν άθάνατον και τΨν τοιοΨτων πάντων άπηλλαγμένην. και προς αύτόν τόν ίδιον Πλάστην άφικνείται, και προς τήν μακαριαν και άληκτον εκείνην εύφροσύνην. εκεί γάρ όζα και χαρά. εκεί εύφροσύνη και ειρήνη. εκεί τερπνότης και αγαλλίασις, δικαιοσύνη τε και ζωή, φΨς, τρυφή, ώραιότης και εύπρέπεια εις άτελευτήτους αιΨνας...

(„Житие св. Василия Нового...“, II, 334—335).

---



## ВВЕДЕНІЕ.

---

Несмотря на значительную популярность Житія св. Василя Новаго и на интересъ, вызываемый содержаніемъ и составомъ этого памятника,—Житіе до сихъ поръ изслѣдовано въ столь малой степени, что исторіи изученія его, въ сущности говоря, нѣтъ. Отдѣльные изслѣдователи касались Житія лишь вскользь, поскольку оно входило въ кругъ ихъ специальныхъ интересовъ; такъ, Буслаевъ и Покровский воспользовались данными Житія для освѣщенія источниковъ иконографіи Страшнаго Суда, Сажаровъ—для опредѣленія источниковъ духовныхъ стиховъ о мытарствахъ и о Страшномъ Судѣ. Наибольше видная роль въ разработкѣ Житія принадлежитъ несомнѣнно А. Н. Веселовскому и Ст. Новаковичу. Первый въ XII главѣ „Разысканій въ области русскаго духовнаго стиха“, вышедшей въ 1889 г., рассмотрѣлъ, примѣнивъ приемы историко-сравнительнаго изученія, нѣкоторые эпизоды Хожденія Θεодоры, далъ рядъ весьма цѣнныхъ примѣчаній къ отдѣльнымъ мѣстамъ текста Житія и, сопоставивъ греческія редакціи, напечаталъ греческій текстъ Хожденія Θεодоры. Въ XXIV главѣ „Разысканій“ (1892 г.) А. Н. Веселовскій далъ обзоръ содержанія Григоріева Видѣнія и издалъ текстъ Видѣнія. Изданіе значительныхъ частей текста первой греческой редакціи было весьма важно въ томъ отношеніи, что пролагало путь къ дальнѣйшимъ изслѣдованіямъ, хоть отчасти выводя памятникъ изъ-подъ спуда. Ст. Новаковичъ, въ XXIX кн. Споменика (1895 г.), сдѣлалъ шагъ къ дальнѣйшей разработкѣ Житія,—издалъ текстъ второй южнославянской редакціи, снабдивъ свое изданіе свѣдѣніями о нѣкоторыхъ

рукописяхъ Житія и соображеніями объ источникахъ его и о времени перевода. Конечно, для рѣшенія вопросовъ литературной исторіи и у г. Новаковича не было еще большого количества данныхъ, а потому въ нѣкоторыхъ случаяхъ ему приходилось довольствоваться лишь предположеніями (о времени и мѣстѣ перевода, о языкѣ первоначальнаго славянскаго перевода и т. п.). Однако инья изъ этихъ предположеній вполне основательны и убѣдительны, напр., о томъ, что авторомъ Житія не былъ Григорій Мнихъ (стр. 42).

Можно отмѣтить, впрочемъ, еще и трудъ Ѡ. Батюшкова: „Споръ души съ тѣломъ“ (1891 г.), гдѣ авторъ, на стр. 77 и слл., сдѣлалъ попытку опредѣлить составъ Житія. Правда, г. Батюшковъ аргументируетъ такими фразами, которыя далеки отъ окончательнаго рѣшенія вопроса: „компилятивный характеръ произведенія Григорія *кажется* намъ несомнѣннымъ“ (стр. 80), „*весьма важно было бы опредѣлить* характеръ непосредственныхъ источниковъ автора“ (стр. 81), „второе предположеніе намъ *кажется* болѣе вѣроятнымъ“ (тамъ же) и т. д. Тѣмъ не менѣе слѣдуетъ признать заслуживающею вниманія изслѣдователей мысль г. Батюшкова, что Житіе есть памятникъ компилятивнаго характера и что, слѣдовательно, необходимо изучить его путемъ сопоставленія съ другими памятниками византійской и славяно-русской письменности. Мысль вѣрная, но едва ли легко осуществимая: самъ г. Батюшковъ дальшае предположеній и сопоставленій не пошелъ, да и не могъ пойти, какъ не можетъ нынѣ пойти никакой другой изслѣдователь. Вѣдь сопоставленія еще не рѣшаютъ вопроса о взаимныхъ отношеніяхъ памятниковъ и не даютъ основаній признать одинъ какой-либо памятникъ источникомъ другого. А для того, чтобы прійти къ какимъ-либо рѣшающимъ выводамъ путемъ сравнительнаго изученія, надо прежде всего облѣдовать отдѣльно каждый изъ сравниваемыхъ памятниковъ. Нельзя, напр., заключить, что авторъ Житія „скомпилировалъ „Видѣніе Теодоры“ на основаніи знакомства съ извѣстною намъ легендою о Макаріи, съ апокрифами объ Іосифѣ и объ хожденіи апостола Павла по загробному міру, съ „словомъ“ Кирилла Александрійскаго объ исходѣ души и т. д.“ (Батюшковъ, стр. 81),—пока мы не будемъ знать объ этихъ па-

мятниковъ больше того, что даетъ случайная выдержка изъ рукописей ихъ.

Къ изученію Житія я приступилъ еще въ 1903 году и въ отчетахъ<sup>1</sup>, представленныхъ Отдѣленію русскаго языка и словесности Имп. Академіи Наукъ, оказывавшему мнѣ матеріальную поддержку, сообщалъ о ходѣ своихъ занятій. Первоначально предполагалось, что изслѣдованіе Житія будетъ моею магистерскою диссертациею, но громадныя размѣры памятника требовали затраты большого количества времени на одно ознакомленіе съ текстами; поэтому пришлось отложить подведеніе итоговъ работы на болѣе долгій срокъ и взять для магистерской диссертациі другую тему. Тѣмъ не менѣе, по мѣрѣ ознакомленія съ рукописными текстами Житія, я начиналъ все болѣе и болѣе чувствовать, что дать полное и всестороннее обслѣдованіе Житія почти невозможно: съ одной стороны, не изслѣдованъ вовсе рядъ памятниковъ и не рѣшенъ окончательно рядъ вопросовъ, соприкасающихся съ Житіемъ (Видѣніе Павла, Епистолія о недѣлѣ, вопросъ о схематизмѣ житій), съ другой—рукописныхъ текстовъ Житія такъ много и они такъ велики по размѣрамъ, что одно лишь опредѣленіе того, представляетъ ли собою данный текстъ какую-либо цѣнность для исторіи памятника, отнимало много времени. Къ этому надо прибавить, что мое положеніе провинціальнаго работника вообще весьма затруднительно: знакомиться съ рукописными текстами провинціальныя изслѣдователи могутъ лишь двумя способами,—или выписывая рукописи, или пользуясь ваканціоннымъ временемъ для поѣздокъ въ мѣста храненія. Но выписать не всегда можно, ибо нѣкоторыя учрежденія (напр., Московскій Архивъ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, а до недавняго времени—и учрежденія Вѣдомства Святѣйшаго Синода) въ университеты рукописей вовсе не высылаютъ; выписать же все, что нужно, не всегда также можно и потому, что иногда надо только въ рукопись заглянуть, навести краткую справку, а для этого подвергать иногда цѣнный памятникъ древности случайностямъ перевозки просто нежелательно. Командировки же во время

<sup>1</sup> См. Приложенія къ отчетамъ Отдѣленія за 1903, 1904, 1905 г.г.

вакации тоже не всегда достигают цѣли, ибо столичные архивы часто обнаруживают полное невниманіе къ нуждамъ пріѣзжихъ изъ провинціи ученыхъ, напр., упорно бываетъ закрытъ каждое лѣто Московскій Историческій Музей и въ рукописное отдѣленіе его лѣтомъ никоимъ образомъ попасть нельзя<sup>1</sup>, другое, еще болѣе важное Московское книгохранилище празднуетъ круглый годъ не только воскресенье и праздники, но также и понедѣльники и четверги и открывается только отъ 11 до 3 ч и, очевидно, рассчитано на случайные приходы гг любителей древности, а не на удовлетвореніе интересовъ пріѣзжихъ ученыхъ, для которыхъ дорога каждая минута<sup>2</sup> Къ тому же, есть разница въ положеніи столичнаго ученаго, у котораго подъ руками все, что нужно ему для справокъ, и провинціальнаго, который не всегда можетъ, за отсутствіемъ при себѣ (во время работы надъ рукописями) нужнаго материала сразу легко ориентироваться въ томъ, что даютъ ему рукописи

Все это привело меня къ необходимости установить для своего изслѣдованія такіе предѣлы, какіе были бы исполнѣе осуществимы, и отказаться отъ мысли дать всестороннее изслѣдованіе Житія Такимъ предѣлами я намѣтилъ классификацію списковъ Житія по отдѣльнымъ редакціямъ и выясненіе свѣдѣній о судьбѣ Житія въ русской литературѣ, то есть опредѣленіе времени появленія въ Россіи отдѣльныхъ редакцій Житія и установленіе взаимоотношенія между Житіемъ съ одной стороны и произведеніями древнерусской литературы и народнаго творчества съ другой

Поставивъ себѣ такую цѣль, я сдѣлалъ слѣдующее

---

<sup>1</sup> По этой причинѣ я не могъ ознакомиться съ Житіемъ по рукописямъ И. А. Вахрамѣева

<sup>2</sup> Зато съ чувствомъ глубокой и искренней признательности я долженъ упомянуть объ Имѣ Публичной Библіотекѣ и о Московской Синодальной (Патриаршей) Библіотекѣ, гдѣ вниманіе къ работающимъ и удобства, предоставляемыя имъ, не составляютъ желать ничего лучшаго Такое же въ высшей степени внимательное отношеніе приходилось встрѣчать въ бібліотекахъ Петербургской, Московской и Киевской Духовныхъ Академій, въ послѣдней предоставляли возможность работать даже въ тѣ дни, когда официально бібліотека (по случаю вакацій) была закрыта



1) впервые издать а) вторую и третью греческия редакци, б) неизданныя Веселовскимъ части первой греческой редакци, в) первую и вторую русския редакци, г) редакцию Софрония Врачанскаго,

2) переиздать, послѣ От Новаковича, вторую южнославянскую редакцию, соединивъ въ сводномъ текстѣ издаше Новаковича съ другими южнославянскими списками,

3) опредѣлить особенности отдѣльныхъ греческихъ и русскихъ редакцій и указать данныя о времени появления ихъ,

4) указать, на основаніи неизданнаго, а частью и неизвестнаго доселѣ, материала, рядъ перадрѣлокъ Житія, а также опредѣлить отношеніе Житія къ отдѣльнымъ памятникамъ древнерусской литературы,

5) намѣтить слѣды влияния Житія на народную поэзію. Если я допустилъ ошибки и погрѣшности, то да позволено будетъ напомнить старое изреченіе „не ошибается только тотъ, кто ничего не дѣлаетъ“. Мнѣ же кажется, что кое что уже сдѣлано мною. Для моего желанія, можетъ быть, тѣмъ для кого-либо другого, что еще слагается сдѣлать: ..

а) надо глубже изслѣдовать исторію Житія въ византийской литературѣ, для чего не только признать большее количество греческихъ текстовъ, но проанализировать и обобщить составъ памятника; сопоставивъ его съ другими аналогичными произведениями, по выясненіи литературной исторіи послѣднихъ,

б) можно изслѣдовать источники вѣрованій и преданій, лежащихъ въ основу сюжетовъ Житія,

в) можно привлечь къ изслѣдованію тѣ русскія списки, которые не использованы мною, но въ которыхъ еще ли, впрочемъ, найдется что-либо новое;

г) можно, можетъ быть, установить связи Житія съ другими, кромѣ указанныхъ мною, произведениями древней русской литературы, и широкатаго творчества.

Вообще, я очень далекъ отъ мысли считать свой трудъ не только совершеннымъ но даже выходящимъ хоть сколько-нибудь изъ истерпавъ вопросъ и только чернорабочій, издавший тексты и сдѣлавшій попытку классифицировать ихъ, и такимъ заложили фундаментъ для будущаго здания — для специаль-

наго труда по литературной истории Житія. Но, когда вспомнишь, что въ XXIV главѣ „Разысканій“ А Н Веселовскій принужденъ былъ, излагая содержание I-ой редакціи, пользоваться на ряду съ I греческою редакціею также *второю* славянорусскою редакціею подъ именемъ „славянскаго перевода“ (ибо первая русская редакція ему не была известна), когда вспомнишь, что то же отсутствие первой славянорусской редакціи помѣшало Веселовскому, напр., опредѣленію высказаться о взаимоотношеніи Житія и лѣтописи,—тогда почувствуешь, что есть нѣкоторая заслуга и въ изданіи текстовъ и въ попыткѣ ихъ классификаціи Конечно, история литературнаго памятника не есть только история смѣны редакцій; но вѣдь для того, чтобы выяснитъ историю памятника, надо прежде всего все-таки опредѣлить его редакціи, подвергнувъ классификаціи тексты

Мнѣ остается выполнить пріятный долгъ, помянувъ добрымъ словомъ благодарности и искренней признательности тѣхъ, кто оказалъ мнѣ при моей работѣ помощь въ той или иной формѣ

Историко-филологическому факультету Императорскаго Новороссійскаго Университета я обязанъ неоднократно командировками для изученія текстовъ Житія и самымъ появленіемъ въ печати моего труда

Отдѣленіе русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ неоднократно оказывало моимъ занятіямъ матеріальную, а съ тѣмъ вмѣстѣ и моральную поддержку

Глубокоуважаемому учителю академику В М Истрину я обязанъ многочисленными совѣтами и указаціями за весь періодъ моей работы надъ Житіемъ

Дорогіе товарищи профф С. Д Пападимитриу и М И Мандесъ взяли на себя тяжелый трудъ провѣрки корректуръ греческихъ текстовъ (М И Мандесъ — 3 листа, остальные 19 — С Д. Пападимитриу), а Н К Пахионуло помогъ составить списокъ опечатокъ въ греческихъ текстахъ послѣ напечатанія работы

Успѣшнымъ ходомъ занятій въ рукописныхъ книго-

хранилищахъ я обязанъ В В Майкову (С-Петербургъ), Н П Попову (Москва), покойному от Матеею (Авонъ) и П С Шестерикову (Одесса) Любезное содѣйствіе въ занятяхъ рукописями оказали также и В А Кордтъ (Кіевъ) и А С Крыловскій (Кіевъ)

Наконецъ, рядъ отдѣльныхъ указаній по вопросамъ, касающимся предмета моей работы, былъ сдѣланъ профессорами В В Варнеке, А П Доброклонскимъ, И А Линниченко, В Н Мочульскимъ, М Г Попруженко, А В Рыстенко, а также прив-доцентомъ П О Потаповымъ

За добрые совѣты и за участливое отношеніе всѣмъ оказавшимъ вниманіе моей работѣ—сердечное спасибо!

*С Виллинскій*



## ГЛАВА I

---

### Греческія редакціи Житія.

Житіе св Василя Новаго существуетъ въ византийской литературѣ въ четырехъ редакціяхъ

I—редакція типа списка Московской Синодальной Библиотеки, № 249 (α),

II—редакція типа списка Аеонскаго Иверскаго Монастыря, № 478 (β),

III—редакція типа списка Русскаго Аеонскаго Пантелеймоновскаго монастыря, № 202 (γ),

IV—редакція печатнаго изданія Житія, помѣщеннаго въ Acta Sanctorum, въ приложеніяхъ къ III-ему, мартовскому тому, подъ 26 марта, стр 20—32 (δ)

По этимъ редакціямъ содержаніе и составъ памятника представляются въ слѣдующемъ видѣ

Наиболѣе обширенъ по своему размѣру памятникъ въ первой редакціи, которую я знаю по списку Московской Синодальной Библиотеки, XVII вѣка, № 249 Лл 66 об — 147 этого списка напечатаны акад А Н Веселовскимъ въ „Разысканіяхъ въ области русскаго духовнаго стиха“, въ Сборникѣ Отд русскаго яз и слов Имп Акад Наукъ, т XLVI, стр 10—76 (Приложенія), лл 147—351 напечатаны имъ же въ томъ же изданіи, т LIII, стр 1—174 (Приложенія), лл 2—66 и 351—378 об напечатаны мною во второй части настоящаго труда (стр 283—346) Кроме этого списка, къ первой редакціи, повидимому, близко подходитъ еще греческій списокъ Парижской Национальной Библиотеки, № 1547, XIII вѣка, послужившій болландистамъ оригиналомъ для со-

ставления редакции печатнаго изданія AASS Объ этомъ списокѣ я имѣю краткя свѣдѣнія, любезно доставленные мнѣ, по моей просьбѣ, моимъ товарищемъ А В Рыстенкомъ

Cod Parisiensis, 1547, писанъ почеркомъ XIII вѣка, въ 2 столбца, лл 1—129 Заглавие Βίος καὶ πολιτεία τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Νεοῦ, συγγραφεὶς παρὰ Γρηγορίου ταπεινοῦ καὶ φιλοχρίστου μαθητοῦ αὐτοῦ Εὐλόγησον πάτερ На обложкѣ имѣется интересная замѣтка „S Basili junioris vita, auctore Gregorio, eius discipulo, edita a bollandinis ex hoc codice 26 martis“ „Обратившись (пишетъ профъ Рыстенко) по вышеприведенному указанію къ AASS, т III, mars, XXVI d, я, между прочимъ, въ предисловіи къ латинскому переводу части житія Василия Новаго нашелъ, что болландисты штудировали, дѣйствительно, эту самую рукопись, нынѣ она подъ № 1547, а раньше была подъ другими и принадлежала библиотекѣ Мазарини Въ описаніи рукописей Парижской Национальной Библиотеки есть дѣйствительно упоминаніе объ этомъ (см подъ соотв № 1547 замѣтку петитомъ) Я сличилъ съ рукописью то, что напечатано болландистами въ концѣ тома, т е съ напечатаннымъ греческимъ текстомъ, который оказался изданіемъ части ркп № 1548-ой! То, что напечатано болландистами въ AASS, III, mars, XXVI d, соответствуетъ слѣдующимъ мѣстамъ рукописи 1) отъ начала до § 53—лл 1—34 об, 2) отъ § 53 до конца—лл 124 об—129 Часть же отъ л 34 об до 124 об, заключающая въ себѣ видѣніе Θεοδωροῦ, въ изданіи болландистовъ опущена Акад А Н Веселовскій считалъ текстъ болландистовъ принадлежащимъ къ той же редакціи, что и Синод 249, но лишь представляющимъ „сокращеніе этого оригинала съ нѣкоторыми стилистическими подновленіями“<sup>1</sup>

Такимъ образомъ, первая редакція представляется двумя списками Синод 249 и Парижск 1547 Сказанное выше о послѣднемъ списокѣ, давалъ нѣкоторое основаніе относить его къ первой редакціи, не исключаетъ возможности признать, что сдѣланныя изъ этого списка болландистами выдержки образовали особую, печатную редакцію памятника

<sup>1</sup> Сборн Отд р яз и слов, т 46, стр 3 (Приложенія)

Содержаніе памятника по спискамъ первой редакціи <sup>1</sup> заключается въ слѣдующемъ

I Предисловіе (А, 2—3 об) Приводя слова Давида о томъ, что память о праведномъ сохранится во вѣкъ, и соотвѣтствующія слова Соломона, авторъ исповѣдуетъ свою духовную слабость и неподготовленность къ дѣлу прославленія святого. Однако, боясь не использовать данный ему отъ Господа талантъ, онъ рѣшается, по мѣрѣ силъ и дарованія, изложить житіе праведнаго.

Давая, въ общемъ, одно и то же содержаніе, А и Б весьма замѣтнымъ образомъ расходятся въ изложеніи. Сюда надо отнести

опущеніе въ Б упоминанія о словахъ Соломона (въ началѣ отрывка, послѣ приведенія словъ Давида),

перефразировку въ Б съ сокращеніями отдѣльных мѣстъ списка А, а именно 1) А, 2 об — ἀπορῶ τί εἶπω καὶ τί λαλήσω καὶ πῶς τοιαῦτα μεθοδεύσωμαι ὡς ἂν ἰσχύσω καταπόδας κἄν φθάσαι τοῦ διηγήματος καὶ μὴ παντάπασιν ἔξω πεσεῖν ἐν τῷ διηγέσθαι τὰ τοῦδε τοῦ ἁγίου τερατουργήματα, Б—ἐνθεν καὶ ἀπορῶν εἰλιγυῖω, καὶ τι πράξει οὐκ ἔχω 2) А, 2 об — δέδια ὡς μηδενὸς λόγου πέλων ἄξιος, μήπως καὶ μομφὴν εἰσδέξομαι παρὰ τῶν συνετῶν, Б—dedia, μήπως καὶ φόγον ἐμαυτῷ προζενήσω, τοιοῦτοις ἐπιχειρῶν ὁ μηδενὸς λόγου ἄξιος 3) А, 3—Κύριος δώη τὸν μισθόν, Б—συγχωρήσειε Κύριος, и др.,

замѣну въ Б однихъ словъ А другими, напр А, 2—ὑποφαίνων, Б—ὑπερφαίνων, А, 2—κατάξηρος, Б—ὑπόξηρος, А, 3—λέγειν, Б—ἐρεῖν и друг ,

наконецъ, отсутствіе въ А нѣкоторыхъ мѣстъ, соотвѣтствующихъ Б διὰ τῶν κατὰ καιροῦς τὰ θεῖα σοφῶν ἐκδιηγούμενα, κοινὸν ὄφελος., οἶδα σαφῶς , καὶ αὐτῶν ρητόρων γλώσσαις и друг

II Свѣдѣнія о происхожденіи святого и о прибытіи его въ Константинополь (А, 3 об—12 об) Авторъ Житія не знаетъ ничего ни о происхожденіи святого, ни о томъ, какъ послѣдній сдѣлался монахомъ, ни

<sup>1</sup> Для удобства цитирования, Синодальный списокъ въ дальнѣйшемъ изложеніи обозначу буквою А, Парижскій—В, цитаты изъ А приводятся съ указаніемъ листовъ рукописи, цитаты изъ В—съ указаніемъ §§ текста АASS (по изданію 1865 года)

о жизни святого до прихода его въ Константинополь ни отъ самого святого, ни отъ кого либо другого ему не приходилось слышать объ этомъ Далѣе авторъ даетъ справку о судьбѣ сыновей императора Василія Македонянина, изъ коихъ Левъ VI Философъ и Александръ наслѣдовали власть Василія Въ десятомъ<sup>1</sup> году царствованія ихъ царскіе савновники (παρτριανοί), возвратившись изъ Азии, привезли съ собою святого Василія, захваченнаго ими въ горахъ и принятаго ими за соглядатая По порученію царей, допросъ святого производилъ одинъ изъ наиболѣе приближенныхъ царедворцевъ, по имени Самона, подвергшій святого тяжелымъ истязаніямъ съ цѣлью узнать, кто и откуда онъ и чѣмъ занимается Святой, не желая открыть свое имя и образъ жизни, не даетъ требуемыхъ отвѣтовъ и терпитъ жестокия мученія, обличая при этомъ пороки своего мучителя Самона отдаетъ приказъ бросить святого въ море<sup>2</sup>, приказъ исполненъ, но, по милости Божией, святого чудеснымъ образомъ спасаютъ два дельфина<sup>3</sup>, выносяще его на сушу у берега Евдома<sup>4</sup> Подойдя къ городскимъ воротамъ, святой встрѣчаетъ больного человѣка, котораго исцѣляетъ Исцѣленный, по имени Іоаннъ, приглашаетъ святого въ свой домъ, гдѣ ихъ радушно встрѣчаетъ жена исцѣленнаго (Елена) Послѣ принятія пищи святой уходитъ въ монастырь Богородицы „Нерукотвореннаго Образа“<sup>5</sup> помолиться, а по

<sup>1</sup> Т е мъ 896 г, ибо Левъ VI царствовалъ отъ 886 по 912, а Александръ самостоятельно—912-913

<sup>2</sup> Святой брошенъ въ море τῆς τῆς Βαρβάρας λεγομένης ρεῦματι τῆς Βαρβάρας ρεῖμα находилось, предполагаетъ акад Веселовскій, со стороны Босфора, у Πύλη τῆς ἁγίας Βαρβάρας, нынѣ Топъ-капуси Срви Г Ласкина „Георгій Кодинъ—О древностяхъ Константинополя“, Киевъ, 1905 г, стр 50

<sup>3</sup> В Н Харузина считаетъ сказаніе объ избавленіи при помощи дельфиновъ сложившимся подъ влияніемъ известнаго классическаго преданія объ Аріонѣ („Этногр Обзоріе“, кн 57, 1903 г, № 2, стр 161, рецензія В Н Харузиной о книгѣ В Клингера „Сказочные мотивы въ исторіи Геродота“, Киевъ, 1903)

<sup>4</sup> О Евдомѣ (Гебдомомѣ) см указанную выше книгу Г Ласкина, стр 86

<sup>5</sup> Объ этомъ монастырѣ, иначе называвшемся Авраамитовымъ, см Ласкина цитов сочин, стр 9—12



возвращении оттуда, открываетъ Іоанну и жонѣ его, кто онъ, и, по просьбѣ супруговъ, остается у нихъ жить въ особой отведенной ему кельѣ, гдѣ онъ проводитъ время въ молитвѣ и въ подвигахъ благочестія

Оба списка даютъ сходный разсказъ въ этой части, за небольшими исключениями. Такъ, А, 5—εις τὸν λεγόμενον Νεον οἶκον, В, 3—εις τὸν ἴδιον οἶκον, А, 7 об —χιλιας μαστιγας, В, 5—ἀνα τριακοσίων μαστιγῶν καὶ ἀνα τριακοσίων ράβδων, А, 9 об —τῇ δε ἑσπερα, В—τῇ ἐπαύριον, въ В нѣтъ упоминанія о τῆς Βαρβαρας ρεῦμα и т. д. Въ изюмении, однако, В даетъ значительное число сокращеній и случаевъ замѣны однихъ выраженій другими

А, 3	ὄθεν τε ἔφυγεννητορων	В, 1	ὄθεν τε εφυ
А, 3	об σαφηνισαι μοί τι περι τούτου	" "	ταῦτα μοι σαφηνιζαντα
" "	καταστραπτομενος	В, 2	διαπρεψας
А, 4	ἔπραξα	" "	εποιησα
" "	ἐπέβης μου καὶ ἀπεκτεινας με	" "	με κατεκτεινας
" "	ὑπεξῆλθε τὸν βιον	" "	τελει τοῦ βίου ἐχρίσατο
" "	τῆς αυτοκρατορειας	" "	τῆς βασιλειας
" "	δια τῆς Ἀσιατιδος χώρας	" "	εἰς την Ασιαν
А, 5	δεινοπαθήσας	В, 3	ωργισθη
А, 5	об ἀπόκρισιν οὐκ ἔδωκε	" "	ουκ ἀπεκρίθη
" "	ὡς ἐπιβουλον καὶ κατασκοπον	" "	δηλάτορα
" "	ἔφεσίς σοι πεφυκε	" "	ἔφεσίς σοί ἐστι
А, 6	οὐκ ἔδωκεν ἀπόκρισιν	" "	οудὲν ἀπεκρίνατο
" "	φόβητρα	В, 4	κολαστήρια ὄργανα
А, 7	προσεταξεν	" "	κελεύει
" "	μακάριος	" "	ὄσιος
А, 7	об μα τὸν αυτοκράτορα	" "	νῆ τὴν ὑγειαν τῶν βασιλεωv
А, 8	διελθεῖν	В, 5	παρελθεῖν
" "	κελεύει ἀχθῆναι	" "	κελεύει αὐτον παραστήναι
" "	σοδομίτων	" "	σοδόμων
А, 9	εὐρήσω	В, 6	ἐλέγξω и т. д.

Къ числу сокращеній надо отнести опущение въ В упоминанія о допросѣ, которому была подвергнута святая при задержаніи, о докладѣ царямъ о задержаніи, о томъ вопро-

совъ Самоны (βλοσυρωτέρω ὄμματι ἀπιδὼν ἀπηγριωμένος) и отвѣтовъ святаго (ἀφελῶς πως καὶ μετὰ τῆς μακαρίας καὶ ἀγίας αὐ τοῦ ἀπλότητος πραεῖα καὶ ἰλαρωτατῆ φωνῇ<sup>1</sup>, о словахъ Самоны, обращенныхъ къ звѣрокормителю (θηριοτρόφος) и друг. От дѣльные эпизоды изъ разсказа о мучени святаго, а также объ исцѣленіи больного и приходѣ въ домъ послѣдняго так же переданы съ опущеніемъ мелкихъ подробностей (эпите товъ, сопровождающихъ замѣчаній и т п)

III Подвиги святаго (А, 12 об — 14) Святой отличался кротостью, незлобиемъ, нестяжательностью Обитая въ домѣ Іоанна, онъ принималъ недужныхъ и исцѣлялъ ихъ молитвою и возложеніемъ рукъ Порочныхъ и преступныхъ людей онъ обличалъ, духовнымъ взоромъ видя ихъ пороки, людей благочестивыхъ, милостивыхъ и вообще ведущихъ праведную жизнь онъ принималъ съ радостью Дарованіе Божіе обильно почило на немъ, какъ бы на второмъ Самуилѣ

Сравненіе списковъ даетъ тѣ же результаты, что и выше, а именно

замѣну однихъ выраженій другими, напр, —

А, 12 об	πρῶτος	В, 9	τὴν πρῶτητα
" "	ἤρξαντό τινες	" "	ἤρξαντο πολλοί
" "	φοιτᾶν	" "	ἔρχεσθαι
" "	ἐκόμιζον	" "	κομίζοντες
" "	τῇ ἐπικλήσει τοῦ Χριστοῦ	" "	μόνη εὐχῇ
А, 13	κατὰ ψυχὴν ἰαθῶσι	" "	κατὰ ψυχὴν ὠφεληθῶσιν
" "	σώφρονας ἀπέστειλε	" "	ἔσωφρόνιζεν
А, 13 об	ἐξεδίωκε	" "	ἐδίωκεν
" "	ἀπεβάλλετο	" "	ἀπεσείετο
" "	πλημμελήματι	" "	πάθει
" "	κατέχεται	" "	κεκράτηται
" "	ἦδει	" "	ἐγίνωσκεν
" "	τηλικούτον	" "	τοιοῦτον,

пропускъ въ В отдѣльныхъ словъ списка А, какъ, напр, — А, 12 об — καὶ ἀπαθῆς , ὡς ἄλλος τις Μουσιῆς παρὰ τῷ ἱερεῖ Μαδιάμ , τῶν φιλαρέτων ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν , καὶ οἰκοδομοῦντο

<sup>1</sup> Пользуясь случаемъ исправить опечатку во 2-ой части, стр 286, строка 8, вмѣсто φωνῇ надо чигать φωνῆ

ταῖς αὐτοῦ νοθεσiais , Α, 13—μαλακεῖς, ἐπιόρκους, φαρμάκους, ἀδίκους καὶ πλεονεκτοὺς τῷ ἐλεκτικῷ αὐτοῦ καὶ ἡεῖψ λόγῳ , καὶ ἐλεήμονας καὶ θεοσεβεῖς καὶ ταπεινοὺς τῇ καρδίᾳ , καὶ εὐμενεῖ ὄμματι —до πάντα τούς Равнымъ образомъ можно отмѣтить и въ В (хотя и немногочисленные) мѣста, не имѣющія соотвѣтствія въ спискѣ А ἄκακος ὡς ὁ Ἰωβ , καὶ οὗτοι παντες πολὺ τὸ δεὸς πρὸς αὐτὸν εἶχον καὶ πολλὴν τὴν καταπληξιν

Наконецъ, большое сокращение находимъ въ упомина-  
нии о дарѣ провидѣнiя, которымъ обладалъ святой Α, 18  
отъ εχων до παραγενομενους (см часть II, стр 290, 27—33) со-  
отвѣтствуетъ В, 9—πλουτησας δε πρὸς Θεοῦ καὶ το τῆς προρρή-  
σεως χάρισμα, ἱκανοὺς ἤλεγχεν ἐν τοῖς οὐ καλοῖς παρ' αὐτῶν πρα-  
τομενοις

IV Даръ провидѣнiя св Василия, чудеса  
святого, основанныя на этомъ дарѣ (Α, 14—66 об)

Первое изъ этихъ чудесъ относится къ эпохѣ регент-  
ства, учрежденнаго послѣ смерти Александра Вполнѣ согла-  
суясь съ исторiей, Житiе повѣствуетъ, что черезъ годъ съ  
небольшимъ послѣ смерти<sup>1</sup> императора Льва VI Философа  
умеръ и братъ его Александръ<sup>2</sup>, оставивъ малолѣтняго  
сына Константина съ матерью его Зоюю, четвертою<sup>3</sup> своею  
супругою Въ виду малолѣтства Константина Порфирород-  
наго, учреждено было регентство во главѣ съ патриархомъ  
Николаемъ и вельможею Иоанномъ Гаридою (иначе — Эла-  
дою) Малолѣтство императора и отсутствие твердой власти  
создало тяжелое положенiе дѣлъ государства особенно въ  
виду внѣшнихъ<sup>4</sup> осложненiй τα κύκλω βάρβαρα ἔθνη ἀναδεία  
χρησαμενα τα περιε τῆς πόλεως ἐλυμαίνοντο, εἰδότες, ὅτι οὐκ ἔστι  
παρὰ ρωμαίους βασιλεὺς ὁ δυναμενος αὐτοὺς ἀποκρούσασθαι<sup>5</sup> То-  
гда, по словамъ Житiя, патриархъ Николай приглашаетъ

<sup>1</sup> 11 мая 912 г

<sup>2</sup> 6 июня 913 года

<sup>3</sup> Какъ извѣстно, отказъ патриарха Николая I Мистика узаконить брачный союзъ Льва и Зои повелъ къ низложенiю Николая и къ возведенiю на патриаршiй престолъ Евхимiя, благословившаго бракъ Льва Въ царствованiе Александра Николай быль снова восстановленъ въ санъ патриарха

<sup>4</sup> Войны съ болгарами и крымскими корсарами

<sup>5</sup> Л 14 об

полководца Константина Дуку прибыть въ Константинополь и принять царскую власть въ качествѣ соправителя Константина. Разсказывая объ извѣстной попыткѣ Дуки свергнуть регентство и захватить власть, Житіе нѣсколько отступаетъ отъ обычнаго изложенія этого эпизода, какъ бы оставляя въ сторонѣ Іоанна Эладу и признавая Николая главнымъ виновникомъ неудачи, постигнувшей попытку Дуки. Дука рисуется при этомъ величественными чертами христіанскаго богатыря-рыцаря: одинъ видъ его обращаетъ враговъ въ бѣгство, онъ неустранимъ, отваженъ и врагъ напраснаго кровопролитія, царской власти онъ не ищетъ, но идетъ въ Константинополь, довѣряя клятвамъ патріарха и членовъ регентства, призывавшихъ его для спасенія родины и защиты ея интересовъ, вѣроломный поступокъ регентовъ не заставилъ ни его, ни воиновъ его поднять братоубійственную рѣзню, и они пали, незапятнанные кровью единовѣрныхъ. Житіе съ возмущеніемъ говоритъ объ убійцахъ *οὐαὶ αὐτοῖς κατὰ τὴν φρικτὴν ἡμεραν τῆς κρίσεως, ὅτι τὸ αἷμα τῶν χριστιανῶν ἐκ τῶν χειρῶν αὐτῶν ἐκζητήσεται ὁ Κύριος καὶ ἀνταποδώσει δίκην τοῖς ἐχθροῖς αὐτοῦ ἀνθ' ὧν οὐκ ἐφυλάξαντο οὐκ ἀνταποδώσεως κακὸν ἀντὶ κακοῦ, καὶ ὅτι ὁ ἐκχεῶν αἷμα ἀδίκως κακείνου τὸ αἷμα ἐκχυθήσεται ἄνδρα τὲ αἵματος καὶ δόλιον βδελύσεται Κύριος*<sup>1</sup> Особенно авторъ Житія возмущается вѣроломствомъ Николая, напоминая евангельскія слова о добромъ пастырѣ,—*ὁ δὲ λαβὼν μάχαιραν κατέσφαξε τὰ πρόβατα*, и называя Николая достойнымъ другого имени—*Ἡττήλαος ἢ Ἀγρικόλαος*. История попытки Константина Дуки нужна была автору Житія для того, чтобы разсказать о случаѣ провидѣнія святого обратившимся къ нему за совѣтомъ двумъ сыновьямъ одного вельможи святой отвѣтилъ, что имъ не слѣдуетъ вступать въ число сторонниковъ Дуки, въ противномъ случаѣ, одинъ изъ нихъ будетъ убитъ, а другой обезображенъ и едва спасется (*τὰ ὤτα καὶ τὴν ρίνα τμηθεὶς μόλις διαδράσει ἐκεῖθεν*) Они не послушались, и все сбылось по слову святого.

Слѣдующій эпизодъ относится ко времени правленія императора Романа Лекапина, тестя Константина Порфиророднаго. Объ отношеніяхъ къ Константину рода Романа Жи-

те говорить τὸ γένος τοῦ Ρωμανοῦ ὡς θῆρες ἀπῆρσιμενοι ἐβιάζοντο καταφαγεῖν αὐτὸν εἰ συνεχώρει αὐτοῖς ὁ βραχίον Κυρίου ὁ φυλάσσω αὐτόν<sup>1</sup> Особенно ненавидѣль царя вельможа Саронитъ, другой зять Романа Святой Василии, пророческимъ духомъ видя, что Саронитъ питаетъ честолюбивые замыслы и желаетъ стать восьмымъ<sup>2</sup> царемъ, началъ публично обличать Саронита. Неожиданность обличенія въ самыхъ сокровенныхъ замыслахъ вызвала гнѣвъ Саронита, который подвергаетъ жестокимъ мученіямъ святого, послѣдній переноситъ мужественно испытаніе и предрекаетъ Саронигу гибель. Предсказаніе исполняется, и пораженный внезапною болѣзнію Саронитъ приказываетъ освободить святого изъ темницы. Затѣмъ Саронитъ умираетъ, наказанный свыше за гордость и нераскаянность.

Во время мученія, которымъ подвергъ святого Саронитъ, погибла и Елена, жена Іоанна, вступившаяся за невиннаго страдальца, ее избили, по приказанію Саронита, до смерти, велѣдъ за тѣмъ умеръ вскорѣ и Іоаннъ, и святой временно остался одинъ въ домѣ Іоанна. Къ нему стекаются бѣдняки, которымъ онъ раздаетъ все, что приносятъ ему добродѣтели, онъ всехъ радушно принимаетъ, облегчая словомъ утѣшенія, совѣтомъ и молитвою людскія страданія. Нѣкто Константинъ, богатый человекъ, саномъ примикирій, родомъ иностранецъ (почему и получилъ прозвище „Варваръ“), обратился къ святому съ предложеніемъ перейти жить въ его домъ, находившійся въ Аркадіанахъ<sup>3</sup> Къ великой радости Константина, святой принялъ это предложеніе и переселился къ нему. Константинъ устроилъ ему келью и приставилъ къ нему для услугъ старицу Θεодору, которая услуживала не только святому, но и всеѣмъ прихо-

<sup>1</sup> Л 21 об

<sup>2</sup> Л 22 ἐπτά γὰρ βασιλεῖς ἐν τοῖς βασιλείοις τότε ἐτύχωνον. Нѣсколько непонятно это мѣсто кромѣ Константина и Романа, соправителями были сыновья Романа Христофоръ (съ 921 г), Стефанъ и Константинъ (съ 924) и сынъ Христофора Романъ, вѣнчанный на царство Повидимому, седьмымъ царемъ авторъ Житія считаетъ или Теофилакта, четвертаго сына Романа, или возведенную въ степень августы въ 923 г жену Христофора Софію.

<sup>3</sup> См Ласкинъ, цитовъ сочин., стр 21

дившимъ къ нему, въ ея кельѣ святой обычно принималъ своихъ посѣтителен

Въ числѣ лицъ, чтившихъ добродѣтели святого, была одна знатная женщина, по имени Анастасія Она сообщила о святомъ августѣ Еленѣ, женѣ Константина, и святой былъ приглашенъ во дворецъ Здѣсь онъ предсказываетъ бездѣтной императрицѣ рождение ея сына Романа, который будетъ на престолѣ послѣ всѣхъ царствовавшихъ тогда императоровъ Бывъ приглашенъ къ императору Роману Лекапину, святой бесѣдуетъ съ нимъ и, между прочимъ, укоряетъ въ женолюбии Романъ терпѣливо и милостиво выслушиваетъ обличение На предложеніе взять денегъ, съ которымъ обращались къ нему Романъ и императрица, святой отвѣчаетъ отказомъ и, только уступая настойчивымъ просьбамъ императрицы, онъ беретъ три монеты, которыя тутъ же передаетъ прислуживавшей ему старицѣ

Когда заболѣла упомянутая выше Анастасія, святой предсказалъ окружающимъ, что она умретъ на третій день, предсказаніе исполнилось въ точности

Далѣе Григорій, авторъ Житія, рассказываетъ о томъ, какъ послѣ смерти своего прежняго наставника онъ пришелъ къ святому, дабы вступить въ число его учениковъ Хотя онъ раньше не былъ извѣстенъ святому, послѣдній называетъ его по имени и въ послѣдующей бесѣдѣ обнаруживаетъ знаніе самыхъ сокровенныхъ мыслей Григорія Послѣдній пораженъ этимъ даромъ провидѣнія Спустя недѣлю Григорій снова убѣждается въ пророческомъ дарованіи своего новаго наставника, когда послѣдній чудеснымъ образомъ доставляетъ ему свой поясъ, которымъ Григорій желалъ обладать, и когда святой обнаруживаетъ знаніе того, о чемъ бесѣдовали, направляясь къ святому, на пути Григорій и духовный его браль Юлианъ

Затѣмъ слѣдуетъ рассказъ о томъ, какъ святой отказалъ въ благословеніи и прогналъ отъ себя монахиню, погрязшую въ порокахъ, обнаруживъ при этомъ, что его духовному взору открыта вся жизнь этой женщины, никогда не видѣнной имъ дотолѣ

Часто навѣщая святого, Григорій скоро сдѣлался однимъ изъ самыхъ близкихъ учениковъ его, и потому могъ

записать рядъ случаевъ, гдѣ святой обнаруживалъ даръ творить чудеса

Когда однажды Григорій заболѣлъ и лѣкарство не могло ему, онъ отправляется за помощью къ святому Загавъ святого за завтракомъ, состоявшимъ изъ хлѣба и чеснока, Григорій, по приглашенію святого, принялъ участие въ этомъ завтракѣ и, хотя прежде не любилъ запаха чеснока, однако тутъ не почувствовалъ этого запаха, по благословенію святого, Григорій выпилъ послѣ завтрака вина, послѣ чего, черезъ нѣкоторое время подвергся сильной рвотѣ и получилъ облегченіе своей болѣзни. Во время этого же завтрака смотритель (ὁ ἐπίτροπος) дома, гдѣ жилъ святой, пожелалъ взять у святого обувь, подаренную ему кѣмъ-то изъ посѣтителей. Хотя другой обуви у святого не было, а у обидчика было пять паръ ея, святой уступилъ послѣднему, но предрекъ, что тотъ лишится лучшей пары своей обуви. Предсказаніе это исполнилось на другой же день.

Далѣе слѣдуетъ чудо, совершенное святымъ у вино торговца, пригласившаго святого Василия благословить его торговое предпріятіе. Святой разбилъ одинъ изъ сосудовъ и, когда вино вытекло, то обнаружилъ змѣю, лежавшую на днѣ сосуда.

Въ другой разъ святой влагаетъ въ уста Григорію рѣчи, которыми тотъ могъ воздѣйствовать на одного изъ пришедшихъ къ святому такъ, что послѣдній смирился духомъ и воспринялъ всю тяготу монашескихъ подвиговъ. Только силою духа святого, вдохновившаго Григорія, послѣдній объясняетъ, почему онъ могъ убѣдить челоуѣка, съ которымъ раньше никогда не встрѣчался и о которомъ ничего не зналъ.

Былъ случай, когда святой сказалъ принесшему ему дары, сколько истрачено подарившимъ денегъ на подарокъ.

Однажды пришла къ святому женщина, по имени Теодотія, съ мальчикомъ, прося святого помолиться о дарованіи жизни ребенку, ибо дѣти ея всегда умирали въ возрастѣ 4—5 лѣтъ. Святой не только назвалъ имя ребенка, котораго не зналъ раньше, но и предсказалъ, что этотъ ребенокъ останется жить по милосердію Пресвятой Дѣвы, которой молилась женщина, но что онъ, по достиженіи совершен-

наго возраста долженъ принять священный санъ и посвятить себя Богу Предсказаніе святого исполнилось и въ этомъ случаѣ.

Далѣе разсказывается о чудесной помощи, оказанной святымъ одному изъ своихъ друзей Этотъ другъ пришелъ къ святому просить папугственнаго благословенія Благословляя святой упомянулъ о Ласточкѣ-рѣкѣ (Χελιδων ὁ ποταμός), которая пощадитъ путника молитвами грѣшнаго Василия Загадочный смыслъ этой фразы сталъ яснымъ впоследствии, когда путникъ при переправѣ чрезъ одну бурную рѣку сталъ тонуть и, вспомнивъ слова святого, воззвалъ „Κύριε, δια πρεσβειῶν τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου βοήθει μοι“, тогда на противоположной сторонѣ рѣки онъ увидѣлъ призракъ святого и, надѣясь на помощь послѣдняго, онъ наирягъ послѣднія усилія и переправился на другой берегъ Название этого бурнаго потока было — Χελιδών, т е то же самое, которое упомянулъ, напутствуя своего друга, и св Василий Спаснійса путникъ возблагодарилъ Господа и разсказывалъ всѣмъ о совершившемся чудѣ Авторъ прибавляетъ ἐντεῦθεν οὖν ἐστὶ συνιδεῖν, ὁποῖον ἀγαθὸν τυχεῖναι τὸ κекτῆσθαι τὸν Θεὸν βοηθὸν ἢ τινα τῶν ἀγίων Αὐτοῦ<sup>1</sup>

Далѣе Григорій разсказываетъ о случаѣ, происшедшемъ съ нимъ самимъ Собираясь во Фракию, Григорій помолился въ часовнѣ архидiakона Стефана<sup>2</sup> и, надѣясь на помощь св первомученика, отправился въ дорогу. Во время пути онъ утанилъ найденный имъ поясъ, за что былъ обличенъ явившимся ему во снѣ св Василиемъ, предрекшимъ ему еще большую бѣду Предсказаніе не замедлило исполниться Григорій разсказываетъ дальше о тяжеломъ испытаніи, которому подверглась его добродѣтель, когда одна развратная женщина, по имени Мелитина, старалась прельстить его на блудъ Отвергнувъ исканія Мелитины, Григорій сохранилъ чистоту души, но Мелитина, знавшая искусство чародѣянна, помощью волшебства поразила тяжелымъ недугомъ его тѣло Почувствовавъ приближеніе смерти, ис-

<sup>1</sup> л 55

<sup>2</sup> О ней см Паскниъ, цитов соч, стр 183 Кондаковъ „Византійскія церкви и памятники Константинополя“ (въ III томѣ Трудовъ VI Археологическаго Съѣзда въ Одессѣ), стр 30.



пытывая невыносимыя страданія Григорій взываець къ святому первомученику Стефану, который, явившись къ нему вмѣстѣ съ св. Василиемъ исцѣляетъ его отъ недуга и приказываетъ возблагодарить Бога за спасеніе, ἄσον μέλος καὶ αὐτὸς εὐχαριστίας τῷ Παντοκράτορι, ὅτι ἐθαυμαστώσε τὸ ἔλεος Αὐτοῦ ἐπὶ σοὶ καὶ εὐηργετήσε σε μείζονι ευεργεσίᾳ“<sup>1</sup>

Различія между списками А и В въ этой части представляются слѣдующія

Содержаніе списка В отстуетъ отъ списка А наиболее замѣтнымъ образомъ въ слѣдующихъ пунктахъ

1) не упомянуто о томъ, что Зоя была четвертою женою Льва (А, 14, В, 10) 2) Въ упоминаніи о регентствѣ, послѣ словъ καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς В добавляетъ τὴν βασιλειὸν ἀρχὴν τῷ παιδί συντηροῦντας, μή τις ἀρπάσῃ αὐτήν (А, 14 об., В, 10) 3) Въ рассказѣ о приглашеніи Константина Дуки словамъ А прὸς τοὺς ἀλλοφύλους αὐτομολεῖν καὶ ἀνακαθαίρειν τὰ κατὰ τῶν χριστιανῶν κινούμενα ἔθνη соотвѣтствуютъ въ В слова прὸς τοὺς ἀλλοφύλους ἀντιπαρατάττεσθαι (А, 15, В, 10) 4) А, 15—φοβερὸς ἐν τοῖς πολέμοις замѣнено въ В, 10—θαῦμα ἦν καὶ αὐτοῖς τοῖς ὑπεναντίοις 5) Слова παρά τινων αἰχμαλώτων, помѣщенные послѣ ἐρωτημένους (А, 15) въ В, 10 опущены 6) Слова А, 15 об. ἐπὶ δὲ τὸ προκείμενον αὐθις ἐπανέλθωμεν въ В опущены 7) Говоря о второмъ приглашеніи Константина Дуки, вмѣсто словъ А, 15 об. γραφουσι πάλιν ἦξειν ἐπὶ τὴν βασιλεύουσαν В, 11 пишетъ только ἀντέγραψαν 8) О знамени, предвѣщавшемъ неудачу попытки Дуки, В, 11 говоритъ μέλλουσαν γενέσθαι σφαγὴν προμηνύοντος, соотвѣтствующихъ словъ нѣтъ въ А, 15 об., но далѣе, послѣ упоминанія, въ чемъ состояло знаменіе, разъяснено ἐδήλου δὲ τὴν μέλλουσαν ἔσεσθαι σφαγὴν καὶ τὴν τοῦ ἀθύου αἵματος πρόσχυσιν 9) О предсказаніи святымъ неудачи Константина Дуки В говоритъ сокращеннѣе, чѣмъ А ὅσοι δὲ σχέσιν прὸς τὸν ἅγιον εἶχον, ἀκούσαντες παρ' αὐτοῦ τὸ μέλλον γενέσθαι ὄλεθριον σύμπτωμα, ἤδη πρὸ τριῶν μηνῶν κατακλείσαντες ἑαυτοὺς εἰς τοὺς οἰκειοὺς οἴκους, ἠρέμουν ἀπ' ἐκείνου γοῦν τοῦ καιροῦ, ἐν ᾧ τοῦτο προεῖπεν, οὐκ ἔληξε στένων καὶ ὀλοφурόμενος καὶ πενθῶν (В, 11, сравн. А, 16 об.—17 ὅσοι δὲ σχέσιν прὸς τὸν ἅγιον ἐεκτηντο ἔχοντες τὴν прорρησίαν αὐτοῦ περὶ

τῆς μελλούσης σφαγῆς, ἀσφαλίσαντες τοὺς οἴκους αὐτῶν, ἠρέμουν καθ' ἑαυτοὺς πρὸ γὰρ δύο ἢ καὶ τριῶν μηνῶν τοῦ γενεσθαι τὸ δεῖνον ἐκείνον καὶ ὀλεθριον σύμπτωμα, πᾶσι προεῖπε τοῖς πρὸς αὐτὸν ἐρχομένοις τὰ συμβησομενα καθὰ δε καὶ εἰς ὕστερον ἐξεβησαν ἐκ τότε οὖν καὶ μέχρι τῆς συμπληρώσεως τῆς συμφορᾶς ἐκείνης οὐκ ἐπαύσατο στενόμνος καὶ ολοφυρόμενος ὁ ὄσιος κατὰ τὸν προφήτην Ἰερεμیان) 10) Предсказание святого желавшимъ присоединиться къ Дукѣ въ В сокращено пропущены слова—καὶ τελευτήσῃ (ποσλῆ πεσεῖται, Α, 17) и заключительная фразα—καὶ οὕτω γελως ἔσται τοῖς ὀρώσιν αὐτόν 11) Равнымъ образомъ сокращено въ В упоминание о судьбѣ, постигшей примкнувшихъ къ Дукѣ двухъ почитателей святого οἱ καὶ παρακούσαντες τοῦ ἁγίου, ἃ προεῖπεν ἐπάθον (В, 11, сравн Α, 17 ἐκεινων δὲ καταφρονητικῶς δεξαμένων τὰ ρήματα τοῦ ὄσιου καὶ τῷ Δουκὶ συμμιγεντων, πάντα τὰ παρὰ τοῦ ἁγίου прорρηθεντα συνέβη αυτοῖς) 12) Немного сокращена рѣчь Дуки въ В, 12 ὅτι ὄρκοις ἡμᾶς ἀπατήσαντες, νῦν ἡμῖν ἀνταῖρουσι (сравн Α, 17 об ὅτι ὄρκοις ἡμᾶς ἐπληροφόρησας μηδέν τι βλαβῆναι παρ' αὐτῶν, καὶ κρινεῖ Κύριος ἀναμέσον ἡμῶν καὶ αὐτῶν) 13) Нападение на Дуку рассказано съ небольшимъ сокращениемъ въ В, 12 ἀπὸ τῶν τειχῶν τοξεύμασιν ἔβαλλον (сравн Α, 17 об —18 μετὰ παντοίων ὄπλων καὶ βελῶν τοξεύειν προσέταξαν ἀπὸ τῶν διαχώρων καὶ τῶν πάντων πυλῶν) 14) Въ рассказѣ о смерти Дуки словамъ ἀπὸ τῆς ὀπῆς τοῦ πυλῶνος (Α, 18) нѣтъ соотвѣтствія въ В, 12 15) Объ умерщвлении приверженцевъ Дуки рассказано съ небольшими измѣненіями Α, 18 об.—ἱκανοὶ δὲ ἀπὸ τῶν φευγόντων διαδράσαι κατίσχυσαν=В, 13—διεσώθησαν δ' ἂν τινες, φразῆ Α, 18 об --καὶ οὕτω λιγυρῶς ἐτελευτήσαντο нѣтъ соотвѣтствія въ В, то же—словамъ Α, 18 об —ράβδοις καὶ βουνεύροις, послῆ Νικολάω В, 13 вставляеть—ἢ μᾶλλον εἰπεῖν Ἀγρικολάω, чему нѣтъ соотвѣтствія въ Α, 19, слова В, 13—καὶ οὐδὲ οὕτως οἱ κακοὶ κόρον ἔλαβον отсутствують въ Α, такъ же, какъ и слѣдующія οὕτε ὡς ὀμοφύλους, ἵνα μὴ λέγω καὶ προσγενεῖς, говоря о появлении звѣздъ надъ тѣлами невинно убитыхъ, В добавляеть καὶ μέχρι πρωίας διάπτοντα (чего нѣтъ въ Α, 19 об), зато Α имѣеть свои дополненія, отсутствующія въ В Α, 19 об—ὄν ὤμοσεν αὐτοῖς ὁ Δούξ, ἀσφαλίσάμενος αὐτοὺς μὴ δεῖν τεῖναι βέλος κατὰ χριστιανοῦ ὀμοπίστου καὶ ἐκχέαι αἷμα ἀθῶνον ἐν τῷ εἰσπορεύεσθαι αὐτοὺς εἰς τὰ βασίλεια, и дальше—Α, 20—καὶ ἀνταποδώσει δίκην

τοῖς ἐχθροῖς αὐτοῦ ἀνθ ὧν οὐκ ἐφυλάξαντο οὐκ ἀνταποδώσεως κακὸν ἀντὶ κακοῦ, καὶ ὅτι ὁ ἐκχεων αἷμα ἀδικῶς κακεῖνου τὸ αἷμα ἐκχυθήσεται ἄνδρα τε αιματος καὶ δόλιον βδελύσεται Κύριος, **Словамъ А, 19 об** — ὅτι εἰ σώματα αὐτοὺς ἀνεῖλον, οἱ ἀνήμεροι ἐκεῖνοι καὶ ψευδωνομοὶ χριστιανοὶ **въ В 13** соотвѣтствуютъ ὅτι ἀδικῶς τὸν τοσοῦτον φόνον εἰς τοὺς ἀναίτιους πεποίηκαν 16) **Говоря о томъ что голова Дукки была принесена къ патриарху Николаю, А, 20** допускаетъ и гръ слово — τοῦ Ἡττηλάου ἐκεῖνου ἢ Νικολάου, **въ В, 14** ετοῖη и гръ слово — нѣтъ 17) **А, 20 об** — καὶ οὕτω το μεν σῶμα αὐτοῦ ἰχθυόβρωτον ἐπὶ τῆς θαλάσσης γερονε= **В, 14** — καὶ τοῦτο μεν τοιοῦτω τροπῳ ἀπώλετο 18) **А, 20 об** — **Αγρικολαφ=В, 14** — Ἡττιλάφ 19) **Словамъ А, 21** — οὐπερ ἂν τι πρόσωπον ἐπὶ τῆς γῆς ἦν, λεγοντος „Ἐγὼ εἶμι ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς καὶ ὅτι “ — **въ В** соотвѣтствия нѣтъ 20) **Есть измѣненія и въ коницѣ разсказа о Дукѣ А, 21** — κακεῖνου φάσκοντος, ὅτι ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς καλεῖ τὰ πρόβατα κατ ὄνομα καὶ εἰσάγει αὐτὰ καὶ ἐξάγει πρὸς νομὰς χλόης πνευματικῆς, οὗτος βόθρον ὤρυξε καὶ ἠτοίμασε λάκκους καὶ κρηνοὺς κατεσκεύασε καὶ τὰ πρόβατα κατεκρήμνισε, **сравни В, 14** — κρεῖττον ἦν αὐτῷ μισθωτὸν ἀκούσαι καὶ μὴ ποιμενα (ἐν τῷ ποιῆσαι κατὰ τὴν εὐαγγελικὴν αὐθις φωνήν), **заключительная фраза А, 21 об** — φησι γὰρ καὶ ἡ γραφή „οὐ ποιήσει Κύριος ρῆμα ἐπὶ τῆς γῆς, ὃ μὴ ἀποκαλύψει τοῖς δούλοις Αὐτοῦ“ — **отсутствуютъ въ В 21) А, 21 об** — τυγχάνοντα υἱὸν δὲ Λέοντος τοῦ βασιλέως οὐ μόνον δὲ ἐκεῖνος, ἀλλὰ γε καὶ αὐτοῦ τὸ γένος τοῦ Ρωμανοῦ, **В, 15** — соотвѣтствующаго мѣста нѣтъ 22) **А, 22** — κατὰ φησὶν ἡ γραφή τοιοῦτο γὰρ ἢ οἴησις καὶ τὸ τύφος καὶ ἡ ὑπερηφανία ἐπτὰ γὰρ βασιλεῖς ἐν τοῖς βασιλείοις τότε ἐτύγχανον καὶ ἐσπούδαζε καὶ ὁ δεύτερον Ἱεροβοὰμ ὄγδοος γενεσθαι, **В, 15** — соотвѣтствующаго мѣста нѣтъ, **кромѣ упоминанія о семи царяхъ, при чемъ оно приведено нѣсколько раньше, въ началѣ разсказа о Саронитѣ 23) А, 22** — ἄτε πνεύματος ἁγίου ἐμπλεως ὧν ὡς σκευὸς καθαρώτατον αὐτοῦ, **В, 15** — **нѣтъ. 24) А, 22** — ὅπως τοῦ Θεοῦ μὴ ἔχοντος αὐτὸν εἰς βασιλέα, αὐτὸς ἑαυτῷ βιάζεται τὴν βασιλείαν ἀποκαταστήσαι = **В, 15** — οἶαν βουλήν βούλεται, καὶ αὕτη οὐ διὰ Κυρίου 25) **А, 22** — 22 об — ὡς ἐξῆι τοῦ πυλῶνος αὐτοῦ ἐπὶ τὰ παλάτια ἀπερχομενος καὶ ἀπίρῳ φαντασίᾳ περιειλημμένος, ἦν γὰρ τῷ τότε μάγιστρος = **В, 16** — μετὰ πολλῆς φαντασίας τοῦ Σαρωνίτου ἀπερχομένου εἰς τὸ παλάτιον 26) **А, 23** — προκαθίσας **ν τῷ προαυλίῳ, въ В** соотвѣтствующаго мѣста нѣтъ 27) **А,**

23 об —отъ φησὶ πρὸς τοὺς ὑπηκόους до ἐξελεθη ἀπ' αὐτοῦ = Β, 17—οὐκ κελεύει до δραπετεύση въ Β слова Саронита переданы косвенною рѣчью съ небольшими стилистическими измѣнениями 28) Β, 17—μετὰ τοῦν το ἱκανῶς αὐτὸν τύψαι,—въ Α нѣтъ соотвѣтствія 29) Выраженія Α, 24 об —πνευματικῶ φίλτρῳ συνεχομένη и, тамъ же,—καὶ ἦν αὐτῷ τὸ κρεμασθῆναι δεινότερον τοῦ μαστίζεσθαι—въ Β опущены 30) Α, 25—τοῦ λυτρομένου τοὺς δούλους Αὐτοῦ κατὰ τὸν Δαυὶδ ἐκ ρομφαίας πονηρᾶς = Β, 17—τὸν ἀπὸ ὀλιγοψυχίας καὶ ἀπὸ καταγίδος τοὺς Αὐτοῦ δούλους σώζοντος 31) Словъ Α, 25—καὶ εἰ ὑπὲρ ἀπλῶς φίλων πόσῳ μᾶλλον ὑπὲρ δικαίων ὡσπερ αὐτὴ τε τὴν ψυχὴν αὐτῆς ὑπὲρ δικαίου ἀνδρὸς ἔθετο—въ Β нѣтъ 32) Α, 26 — πρῶτας δὲ γεγωνυίας, этого опредѣленія времени въ Β нѣтъ 33) Α, 26—ὥστε πληρωθῆναι διὰ τάχους τὸ ὄναρ τούτου ὁ παρεδηλοῦ τὸν ἔχθιστον αὐτοῦ θάνατον = Β, 18—οὗτος οὖν ὁ ἀσεβὴς παρελθὼν κατὰ τὸν προφήτην τὸν λέγοντα „εἶδον τὸν ἀσεβῆ ὑπερυψούμενον καὶ ἐπαιρόμενον“ 34) Α, 26 послѣ κατῴκει опущена фраза καὶ τὸ φιλόθεον γύναιον αὐτοῦ διὰ τὸν ὄσιον μαστιχθὲν ἐτεθνήκει (Β, 19) 35) Въ разсказѣ о возвращении святого въ домъ Ιοανна словъ Β, 19—καθὼς το πρότερον—въ Α нѣтъ 36) Равнымъ образомъ въ Β нѣтъ словъ Α, 26 об —καθορῶν τὰ ἐλκη καὶ τοὺς μώλωπας ἐν τῷ τιμίῳ αὐτοῦ σώματι 37) Разсказъ о пребывании святого въ домѣ Ιοανна переданъ въ Β съ большими измѣнениями такъ, послѣ упоминанія о смерти Ιοανна добавлено—διαδόχους ἐκείνου μὴ καταλείψαντος, οὐδὲ γὰρ ἦν παῖς αὐτῷ, слова Α, 26 об —πολλοὶ οὖν ἐκ πίστεως ἔσπευδον ποῖος αὐτὸν ἄρη ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ ὁ δὲ μακάριος οὐδενὶ ἐπένευσεν εἰς τοῦτο, ἀλλ' ἐκαρτέρει ἐν τῇ οἰκίᾳ—въ Β опущены, выраженіе Α, 27—πρὸς αὐτὸν φοιτῶντας μετὰ πίστεως ἰάτρευε καὶ ὑγιεῖς εἰς τὰ οἰκεῖα ἐξαπέστειλε въ Β, 19 замѣнено другимъ—ἰάτο δι αὐτοῦ ὁ Κύριος, часть отъ Α, 27—ποτε μὲν до Α, 27 об —ἐπληθύνοντο (см часть II, стр 299,29—300,6) въ Β, 19 сильно сокращена и сведена къ краткому выраженію οἷς δὲ καὶ διὰ πόσεως ἢ βρώσεως τὴν ὑγίειαν прυτανεύων, ἐξ ὧν αὐτοὶ ἔφερον ἃ καὶ τοῖς πενησι διείδου, οὐ περὶ τῆς αὔριον κατὰ τὴν ἐντολὴν μεριμνῶν, наконецъ, и въ концѣ этой части есть измѣненіе Α, 27 об —28—καὶ κομιζόμενοι τὰς ὁσίας αὐτοῦ εὐχὰς οἴκαδε ᾤχοντο ἱερεῖς τε καὶ ἱεράρχαι, μονασταὶ καὶ μιγάδες πρὸς αὐτὸν ἐφοίτων αἰεὶ καὶ κομιζόμενοι ρώμην ψυχῆς τε καὶ σώματος ὑπέστρεφον χαίροντες ἐπὶ τὰ ἴδια αὐτῶν = Β, 20—

άλλα μὴν καὶ ἱεράρχαι καὶ ἱερεῖς (ἤρχοντο), καὶ τὰς εὐχὰς αὐτοῦ συν-  
 μονασταῖς καὶ μιγάσι κομιζόμενοι οἴκαδε ὑπενόστουν 38) Въ раз-  
 сказѣ о пригласеніи Константиномъ святого В опускаетъ  
 справку объ прозвищѣ и званіи Константина—διὰ τὸ ἐθνικὸν  
 αὐτὸν εἶναι, πριμικηρίου ἀξία τετιμημένος (А, 28), равнымъ обра-  
 зомъ опущены въ В слова А, 28—καὶ ὅτι μόνος ἐκέισε διῆγε,  
 опущена въ В и данная въ спискѣ А, 28 мотивировка рѣ-  
 шения святого θεασάμενος οὖν ὁ ὄσιος τὴν σχέσιν καὶ προθυμίαν  
 αὐτοῦ καὶ ὅτι ἐνδοξος ὦν κατὰ τον βιον, зато В нѣсколько по-  
 дробнѣе говоритъ о причинахъ первоначальнаго отказа свя-  
 того переселиться къ Константину (ὁ δὲ ἀνένευεν, εἰς τὴν ἐνδο-  
 зότητα τοῦ ἀνδρὸς ἀφορῶν πάντοτε γὰρ τὰ ταπεινὰ καὶ πτωχὰ με-  
 τεδίωκεν) и о возможныхъ основаніяхъ окончательнаго согла-  
 сія святого на предложеніе Константина (οὐκ ἄν, ὡς οἶμαι,  
 τοῦτο ποιήσας, εἰ μὴ προῆδει ὁ καλόγηρος τὴν ἐντεῦθεν προσγενη-  
 σομένην τῇ τοῦ τοιοῦδε ἀνδρὸς ψυχῇ λυσιτελειαν καίπερ παρὰ πολ-  
 λῶν πρὸ τούτου περὶ τούτου δυσωπηθείς, ἀλλ' οὐδενὶ τούτων ἐκείσθη)  
 39) Рядъ мелкихъ сокращеній и перестановокъ допущенъ  
 въ В въ рассказѣ о водвореніи святого въ домѣ Констан-  
 тина и въ свѣдѣніяхъ о Θεодорѣ сравн А, 28 об отъ словъ  
 ἐχάρη δὲ χαρὰν μεγίστην до А, 29—ὁ οὖν ὄσιος (II часть, стр  
 300,28—301,6) и В, 20 ἐχάρη δὲ χαρὰν μεγάλην ὁ ἀνὴρ ἐπὶ τῷ μὴ  
 παρακοῦσαι τὸν ὄσιον τῇ αἰτήσει αὐτοῦ, καὶ κατὰ μίμησιν τῆς Σου-  
 манίτιδος τῷ δευτέρῳ Ἐλισσαιέ κλίνην καὶ δίφρον καὶ λυχνίαν καὶ  
 τράπεζαν ἰδίως αὐτῷ κατεσκεύασεν, ἀποκληρώσας εἰς ὑπερεσίαν αὐ-  
 τοῦ γραῦν τινα πρῶτάτην οἰκέτιν αὐτοῦ, Θεοδώραν τοῦνομα, οὔσαν  
 καθ' ἀρετὴν περιφανῆ καὶ αἰδέσιμον ἥτις καὶ συναφθείσα παρὰ τοῦ  
 κυρίου αὐτῆς ἐν νεότητι οἰκέτη τινὶ αὐτοῦ εὐλαβεῖ, καὶ δύο ἐκ τούτου  
 τεκούσα παῖδας, ἄρσεν καὶ θήλυ, ἐκείνου τῶν χρεῶν λειτουργήσαν-  
 τος, τὸ ἀπ' ἐκείνου ἐν σωφροσύνῃ διῆγεν 40) Сказанное о тру-  
 дахъ Θεодоры въ А, 29—ἡ δὲ γραῦς . до ἐγνωρίζετο (II ч,  
 стр 301,9—12) въ В опущено 41) А, 29 об—καὶ γὰρ ὁ ὄσιος  
 ταῖς εὐπροσδέκτοις αὐτοῦ πρεσβείαις δαίμονας ἤλαυνε, πυρετοὺς ἔπαυε  
 καὶ ἀπλῶς πάσαν νόσον ἰάτο = В, 20—ἦν γὰρ ἰδεῖν τῇ τῶν ἀγίων  
 αὐτοῦ χειρῶν ἐπιθέσει φρίκην ἀπεληλαμένην, πυρετοὺς παυόμενος,  
 δαίμονας δραπετεύοντας, καὶ ἀπλῶς τᾶσαν νόσον ἰωμένην 42) Въ  
 рассказѣ о томъ, какъ святой обличалъ и поучалъ злѣатныхъ  
 лицъ (женщинъ и мужчинъ), текстъ В въ значительной сте-  
 пени сокращаетъ А сравн А, 30 отъ πολλάκις до А, 30 об,

ΚΟΗΤΑЯ СЛОВАМИ—ταῖς προρρήσεσι (II ч, 301,27—302,3) и B, 21  
 οτε γοῦν ἐν τῷ τῆς Εἰρήνης<sup>1</sup> πατρικίας οἴκῳ ἀπήντα, πολλὰς γυναί-  
 κας τῶν μεγιστάνων εὔρισκε καὶ ἄς μὲν τῷ διορατικῷ ὄμματι ἔβλε-  
 πεν ἐναρέτως βιούσας, ἐπήνει καὶ πρὸς ἀρετὴν περισσοτέρως ἐνήγεν  
 ἄς δὲ πάλιν ἀσεμνῶς ἀναστρεφομένας, ἀπεστρέφετο καὶ ὄνειδίζων  
 διήλεγχεν αὐτάς καὶ παντὶ τρόπῳ διώρθου οὐ μόνον γυναῖκας, ἀλλὰ  
 καὶ ἄνδρας, ὡς αἰδεῖσθαι τὸ καὶ μόνον ὀφθῆναι αὐτῷ κατὰ πρόσω-  
 πον καὶ ἐκπλήττεσθαι πάντας αὐτόν καίτοι πρᾶγμα ξένον συνέβαινε  
 ἐν τῷ ἐλεγεῖν αὐτόν τινα ἐνέφραττε γὰρ μόνῃ εὐχῇ τὰς ἀκοὰς τῶν  
 παρευρισκομένων, ὡς μὴ τοὺς ἐλέγχους ἀκούειν, κἀντεῦθεν αἰσχύνεσ-  
 θαι τὸν ἐλεγγόμενον 43) B, 22—εἷς γὰρ οἰκοδομῶν καὶ εἷς κατα-  
 λύων τι ὠφέλησαν πλεῖον ἢ κόπους, —соотвѣтствующаго мѣста  
 нѣтъ въ A 44) A, 31 отъ слова ἐκδυσωτοῦντα до A, 31 об —  
 прутаλεύση (II ч, 302 22—23)—передано въ B съ измѣненіями  
 ἢ γὰρ οὐχ ὄρας, τι αὐτοὶ πράττουσι, πολλὰ μὲν γὰρ ἰσχύειν δέησιν  
 Δικαίου ἀκούομεν, ἀλλ' ἐνεργουμένην, τοῦτ' ἔστι, βοηθουμένην δι'  
 ἀγαθοπραγιῶν ὑπὲρ ὧν καὶ δι' ὧν καταβάλλεται διὰ τοῦτο παραφυ-  
 λακτέον ἀπὸ τῶν βλαβερῶν, ἐπιμελετέον δὲ τῶν ἀγαθῶν, ὅπως καὶ  
 τῇ καλλίστῃ ὑμῶν ἐργασίᾳ καὶ τῶν δεήσει ὑπὲρ ὑμῶν εὐχομένων,  
 διπλὴν τὴν παρρησίαν πρὸς τὸν κοινὸν ἡμῶν Δεσπότην Θεὸν εὔρητε  
 45) A, 31 об —ἐπειδὴ τὰ προγεγενημένα αὐτῆς τέκνα θήλεα ἐχρη-  
 μάτιζον,—соотвѣтствующаго мѣста нѣтъ въ B 46) Генеалогическая  
 справка объ Еленѣ (II ч, 303,7—11) въ A дана пе-  
 редъ объясненіемъ, почему Елена считалась первою (стар-  
 шею) изъ царицъ, въ B—послѣ упоминанія о первенствѣ  
 Елены 47) Въ разказѣ о томъ, какъ царица предлагала  
 святому взять волото, A даетъ нѣсколько лишнихъ, по срав-  
 ненію съ B, мелкихъ подробностейъ сравн A, 33 отъ ἢ δὲ  
 τὰ ἄμφια до ὀρκίσασα (II ч, 303, 26—31) съ соотвѣтствующимъ  
 мѣстомъ B, 24 48) B, 24—οἱ καὶ ἐθαύμασαν τὸ ἀφιάρ-  
 γυρον τοῦ ὀσίου,—въ A нѣтъ соотвѣтствующаго мѣста 49) Часть  
 A, 34—отъ ὁ δὲ ἰδὼν до 34 об —αἰῶνας (II ч, 304, 8—20) въ  
 соотвѣтственномъ мѣстѣ B сокращена ὁ δὲ εἰδὼς τὴν ἄνωθεν  
 πρόσταξιν, ὡς ἀπαραίτητον, ἀλλὰ καὶ τὴν ψυχὴν αὐτῆς ἐτοίμην οὔσαν  
 καὶ καρπὸν φέρουσαν Κυρίῳ ῥιμον, λόγοις παρακλητικοῖς ἐψυχα-

<sup>1</sup> Вполнѣ приемлема догадка Веселовскаго о томъ, что Εἰρήνης прочтено вмѣсто εἰρη(μέ)νης (Сб отд р яв и слов, т. XLVI, Прило-  
 жения, стр 6)

γώγει αὐτήν, φέρειν ευχαρίστως τὰ τῷ Θεῷ δόξαντα ἐπειδή, φησί, κα-  
 κείνος πρὸ ἡμῶν οἶδε, τί τὸ συμφέρον ἡμῖν καὶ γὰρ κατὰ τὸν ἀπόστολον,  
 ἐάν τε ζῶμεν, τῷ Κυρίῳ ζῶμεν, ἐάν τε ἀποθνήσκομεν τῷ Κυρίῳ ἀποθνή-  
 σκομεν 50) В словахъ святого о спасительномъ значени  
 милостыни въ В пропускъ выпущено А, 35 отъ—ἐφ' ὅσον  
 до ἐπιδαφιλεύουσι (II ч 304, 34—37) 51) Часть А, 35 отъ τότε  
 γὰρ до А, 35 об.—τῇ ἐλεημοσύνῃ (II ч, 305, 3—9) въ В пере-  
 дана съ измѣненіями καὶ εἰ εὖρωσι दाφιλή τὸν ὑπὲρ αὐτῆς ἔλεον,  
 ἀποδιδράσκουσι λύτρον γάρ, φησι, ψυχῆς ὁ ἴδιος πλοῦτος καὶ ἐλεη-  
 μοσύναις καὶ πίστευσι ἀποκαθαίρονται ἁμαρτίαι διὰ τοιοῦτο θυσίας  
 καὶ ἐλεημοσύναις τὴν ψυχὴν τῆς κειμένης ἐφοδιάσατε, ἀφεντες τοὺς  
 ἰατροὺς ληρεῖν 52) В, 26 имѣеть важную вставку, которой  
 нѣтъ въ А ταῦτα δὲ πάντα, ἀγαπητοί, ἃ προλαβῶν διηγησάμην,  
 οὐχ ὡς ἐξ ἀρχῆς παρακολουθήσας αὐτῷ ἔγραψα, οὐδ' ὡς παρ' ἀξιοπί-  
 στων ἀνδρῶν ταῦτα ἀκηκώς, Θεὸν μάρτυρα προβαλλομένων, ὅτι οὐ  
 ψεύδονται 53) А, 35 об —καὶ ὡς αὐτῷ ἐγνωρίσθην = В, 26—καὶ  
 ἃ ἐντεῦθεν ὑπ' αὐτοῦ θαυμάσια ἐν ὄψεσί μοι γεγένηται 54) А, 36—  
 πᾶσαν ἀρετὴν εἰς ἄκρον καθύρθωσε = В, 26 —καὶ ἦν ὁ γέρων πρακ-  
 τικός. λόγιός τε καὶ θεοδίδακτος 55) Рассказъ Григорія о преж-  
 немъ учителѣ въ В сокращенъ сравн. А, 36 отъ словъ —  
 τοῦτον οὖν ἔσχον до ἢ μᾶλλον θεάρεστον πολιτείαν (II ч, 305,  
 25—30) и В, 26—πρὸς ὃν παραγεγονώς, ἀφ' οὗ τὸ ἀπατηλὸν τοῦ  
 κόσμου ἠρξάμην διαγιγνώσκειν, πάνυ ἐξ αὐτοῦ ὠδηγήθην τὰ εἰς ψυ-  
 χικὴν ὠφέλειαν συντείνοντα. 56) А, 36 отъ словъ—ὑστερουμένου  
 μου до А, 36 об.—до ἐγνωρίσεν (II ч, 305, 32—33)—соотвѣт-  
 ствия въ В не имѣеть,—такъ же, какъ и А, 36 об —отъ τοὺς  
 τὸ τοιοῦτον. до τοὺς λογισμοὺς (II ч, 306, 1—2), обратно В, 26  
 —ἐπεζητήουν, ὡς εἴρηται, πνευματικὸν ἐφευρεῖν πατέρα, ὃς δυνήσεται  
 μετὰ Θεὸν σῶσαί μου τὴν ἀθλίαν ψυχὴν, — не имѣеть соотвѣт-  
 ствия въ А 57) В, 27—ὅτι καὶ ἐξ ὀνόματος ἐκάλεσεν въ А нѣтъ  
 соотвѣтствующаго выражения 58) В, 28 называется имя Iули-  
 ана раньше, чѣмъ А 59) А, 38—ἐλέγομεν δὲ ταῦτα ἀμφοτέροι  
 πρὸς αὐτοὺς μὴ τολμήσαντες οὖν προστάξαι τὴν αἴτησιν, τὰς εὐχὰς  
 τοῦ ὀσίου κομισάμενοι ὑπεχωρήσαμεν = В, 28—ὁμως τὰς εὐχὰς αὐ-  
 τοῦ κομισάμενοι ὑπεστρέψαμεν 60) В, 29—καὶ ἔρριψα ἑμαυτὸν πρὸς  
 τοὺς ὀσίους πόδας αὐτοῦ соотвѣтствующаго мѣста въ А нѣтъ.  
 61) А, 44—πολλάκις οὖν καγὼ αὐτὴν ἐνουθέτησα ἀποστήναι τῶν μα-  
 ρῶν αὐτῆς πράξεων, этихъ словъ въ В нѣтъ 62) Отъ А, 44 об —  
 διὸ πάντες αὐτὸν ὡς ἓνα τῶν ἀποστόλων до А, 45 об —πρὸς με

ἐκέκτητο σλѣдуеть въ А характеристика δ΄βιατηνότης σβιατογο, пропущенная въ В 63) Α, 45 об — ἐπεδείκνον αὐτῷ ἑμαυτόν, ἐπιζητῶν φάρμακα τῇ κατεχούσῃ με νόσῳ κατάλληλα = Β, 33—ἐζήτουν τινὸς περιοδείας τυχεῖν 65) Α, 46—τοῖτο γοῦν γνοὺς εὐθέως παρεγενόμην ἐν οἷς ἐκεῖνος διέτριβεν = Β, 33 — καὶ ἀναστάς ἦλθον 65) Α, 46 — δεδωκε δέ μοι ἐκ τοῦ λαχάνου ἐκείνου οὐπερ ἦσθιεν κλόνον ἕνα, Β—соотвѣтствія не имѣетъ 66) Α, 46 об —καίτοι γε μηδὲ ἄλλῳ ποτέ τινι φαγόντι ἐξ αὐτοῦ δυνάμενος πλησιάσαι, λίαν γὰρ ἀπηχθόμην τῇ ὁδμῇ αὐτοῦ = Β, 33—ἐγὼ δὲ οὐδέποτε ἠψάμην σκόρδου, βαρούμενος τὴν ὀσμὴν αὐτοῦ 67) Α, 46 об —οτѣ βαλῶν до—καὶ ὡσαύτως ἔπιον (II ч, 312, 34—37) въ В передано съ большимъ сокращениемъ πλήσας δὲ καὶ βαυκάλιον ἀκράτου, τρίτον ἐσφραγισεν αὐτὸ τῷ τύπῳ τοῦ σταυροῦ 68) Α, 46 об —ἔκειντο δὲ πλησιον αὐτοῦ ἐν τῇ κλίνῃ, Β—нѣтъ 69) Словамъ Β, 34 —κατὰ μικρὸν οὖν τῆς νόσου ἐξαναστάς, τὸν Θεὸν ἐδόξασα, τὸν διὰ τοῦ ὀσίου αὐτοῦ τὸν ρῶσιν μοι χαρισάμενον οὕτω ραδίαν καὶ σύντομον и дальше — οὔτε ἄλλο τι μέρος,—въ А соотвѣтствія нѣтъ 70) Разсказъ о чудѣ, совершенномъ у виноторговца, сходится въ обоихъ спискахъ, при чемъ однако Β выпускаетъ нѣкоторыя выражения Α, сокращая тѣмъ изложение, такъ, выпущены Α, 48—ὁ δὲ μακάριός φησι πρὸς αὐτόν „πορευθῶμεν, τέκνον, ἔνθα κελεύεις“, Α, 48 об —πρόσθες οὖν μᾶλλον ἐκ τοῦ ἐλέους τοῦ δεδομένου σοι ὑπὸ Θεοῦ, Α, 48 об —ἠθύμησαν σφόδρα ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, Α, 48 об —49—ὅτι ἐβαρύνθησαν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, ἀπογυμνοὶ λοιπὸν αὐτοῖς τὴν αἰτίαν, δι’ ἣν τὸ ἄγος συνέτριψεν, Α, 49 — καὶ ἐπεδείκνυεν αὐτοῖς τὸν ὄφιν λέγων Обратнo,—опущено въ Α выражение Β, 35—διὰ τοῦτο γὰρ καὶ παρεγενόμην Ο пригласении σβιατογο виноторговцемъ Α такъ же рассказываетъ нѣсколько иначе сравн Α, 47 об —τῇ οὖν ἐπαύριον ἀναστάς ἐπορεύετο πρὸς τὸν ὄσιον καὶ ἐδυσώπει αὐτόν ἄμα αὐτῷ ἀφικέσθαι εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ = Β, 35—ἦλθε πρὸς τὸν ὄσιον ἐκλιπαρῶν αὐτόν καὶ ἱκετεύων παραγενέσθαι ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ Есть отличие и въ окончании разсказа сравн Α, 49 об οτѣ словѣ —καὶ παρήνει αὐτοῖς до διὰ τῶν εὐχῶν τοῦ ὀσίου (II ч, 314, 38—315, 2)—съ соотвѣтствующимъ мѣстомъ Β, 36—ὁ δὲ μακάριός φησι πρὸς αὐτούς „ὁ κηδεμὼν καὶ προγνώστης Κύριος πάντων δώη ὑμῖν καὶ τούτων καὶ πασῶν ἀμαρτιῶν ἀφεσιν ἀλλὰ μηδενὶ τοῦτο γενέσθω καταφανές, ἕως ἄν ὁ Κύριος ἐκ τοῦ σώματος ἀπολύσῃ με Αὐτὸς γὰρ ἐστὶν ὁ δι’ ἡμῶν τῶν ἀναξίων δούλων Αὐτοῦ τὰ τοιαῦτα



τελών, ἕνεκα τῆς σωτηρίας ὑμῶν τῶν πιστευόντων Αὐτῷ“ ἐκ τότε οὖν εἰς προκοπὴν ὁ βίος τοῦ ἀνθρώπου προέβη, πληρώσας καὶ εἴ τι ὤφειλεν 71) Въ разсказѣ объ исцѣленіи лица, у котораго явилась неотвязчивая идея о томъ, что ему предстоитъ быть царемъ, списки А и В мало отступаютъ другъ отъ друга увѣщаніе, съ которымъ Григоріи обратился къ этому лицу, передано въ А съ незначительными стилистическими измѣненіями, въ началѣ разсказа объ увѣщаніи В сокращаетъ А,—срavn А, 50 отъ словъ—ἦν γὰρ до—ἀνερμῆνευτον (Π ч, 315, 11—15) и В, 37—θείας εὐφροσύνης ἐνέπλησέ με καὶ ἀγαλλιάσεως ἀμοιρήτου ἐνέσταξέ μου τῇ ψυχῇ νέктар, далѣе, слова А, 51—51 об —ὁ γὰρ πατήρ ἡμῶν θέλων σε διορθώσασθαι ἀνθ' ὧν οὐ κέκτησαι πίστιν πρὸς αὐτόν, πάντα ταῦτα δι' ἐμοῦ σοι νενουθέτηκε σὸν οὖν ἐστι τὸ λοιπὸν ὁ βουλεῖ πράττειν—въ В опущены, наконецъ, надо отмѣтить два случая перифразировки А, 50 об—51—καὶ ἐν ἑαυτῷ περιστρέφων τὰ παρ' ἐμοῦ ρηθέντα, ἔστενε ἐκ βαθέων καὶ ἐξίστατο ἐκπληττόμενος ἀναστάντος δέ μου τοῦ πορευθῆναι ἐκεῖθεν, ἀναστὰς καὶ αὐτὸς ἠκολούθησέ μοι κατόπιν = В, 38—ἤδη δὲ τῆς ὥρας παραταθείσης καὶ ἀναστάντος μου πορευθῆναι, κἀκεῖνος ἐπηκολούθησε μοι, и далѣе, въ концѣ разсказѣ,—А, 51 об отъ словъ—εὐχαριστῶν τῷ Θεῷ, до—τὸ ὄνομα (Π ч, 316, 13—17), срavn В, 38—εὐχαριστῶν τῷ Θεῷ καὶ τῷ ἀγίῳ πατρὶ καὶ ἐμοὶ τῷ ἁμαρτωλῷ καὶ ἐλαχίστῳ ὡς τὸν βίον αὐτοῦ καλῶς ἐκτέλεσας, τῇ τῶν σωζομένων μερίδι συνηριθμήθη, τῆς τῶν οὐρανῶν βασιλείας ἀξιωθεὶς, ὁ μακάριος τῷ ὄντι Κοσμάς 72) Разсказъ о томъ, какъ святой открылъ помышление овященника, пришедшаго къ нему съ подаркомъ, очень сходенъ въ обоихъ спискахъ кромѣ незначительныхъ стилистическихъ измѣненій, можно отмѣтить лишь отсутствие въ В выраженій, соответствующихъ А, 52—οὗτος οὖν αὐτοῦ ἐν τῷ λελαθότι λογιζομένου καὶ ἀπορουμένου, и—ἀλλὰ μάθε τὸ ἀληθὲς ἀπ' ἐμοῦ 73) Въ разсказѣ о предсказаніи судьбы большого ребенка А отличается отъ В въ слѣдующемъ А, 52 об —ὡς ἐτῶν τεσσάρων, В—ἦν, А, 52 об — τούτου χάριν ἔφερεν αὐτὸ πρὸς τὸν ὄσιον ὅπως εὐξεται περὶ αὐτοῦ = В, 40—ἦται εὐχὴν περὶ τοῦ παιδός, А, 53 отъ θαυμάζον до 53 об —τὸν Θεόν = В, 40—ἀ καὶ εἰς ἔργον προέβησαν, καθ' ὡς αὐτὰ τὰ πράγματα μαρτυρεῖ, ὡς αὐτὸν γοῦν ἐμὲ αυτοψεῖ ταῦτα πληρωθέντα ἰδόμενον δοξάζειν τὸν Κύριον значительное сокращение. 74) Эпизодъ съ предсказаніемъ опасно-

сти, ожидавшей одного изъ друзей святого во время путешествия, пореданъ въ В съ значительными сокращениями А, 53 об —τίνα ἐστὶν ἄπερ ὁ ἅγιος πρὸς τὸν ἄνθρωπον ὁμιλεῖ = В —нѣтъ, А, 54—ιδὼν δὲ τὸ γεγονός = В—нѣтъ, А, 54 об —ἀνεμνήσθη τῶν ρημάτων ὁσίου, ὅπως αὐτῷ πάντα προεῖπε, ἐξ ὀνόματος καὶ τὸν ποταμὸν προσειπὼν = В—нѣтъ, А, 54 об —ὅτι τὴν σήμερον διὰ τῶν πρεσβειῶν τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ζῶ καὶ εἰμι ἐν τῷ κόσμῳ = В—нѣтъ, А, 54 об —55—ἀλλὰ ἀξιώσόν με διὰ τῶν εὐχῶν αὐτοῦ ἐπαναλῦσαι καὶ προσκυνῆσαι καὶ ἀπευχαριστήσαι αὐτῷ καὶ θεάσασθαι τὸ γλυκύτερον αὐτοῦ πρόσωπον, καὶ ἐνωτίσασθαι τὸ ρῆμα τῆς μελιρρύτου αὐτοῦ λαλιᾶς, καὶ τερφθῆναι πνευματικῶς καὶ εὐφρανθῆναι νοερῶς = В, 41—ἀλλ' ἀξιώσόν με καὶ αὐθις τὸν δοῦλόν σου κατιδεῖν καὶ τὰ τίμα αὐτοῦ ἴχνη κατασπάσασθαι, А, 55—ὅπως αὐτὸν σεσωκε καὶ ἐκ ποίας ἀνάγκης ἐρρύσατο αὐτόν = В, 41—τὸ εἰς αὐτὸν праχθὲν μεγαλεῖον Кромѣ того, необходимо отмѣтити еще одно несоответствие списковъ А, 54—ἐπὶ τὸ πέραν ἐγένετο = В, 41—διαβιβάσαι τὸν ἄνθρωπον εἰς τὸ πέραν, καὶ εὐθὺς αφανῆ γενεσθαι 75) А, 55 об —βοηθὸς καὶ ἀντιλήπτωρ καὶ φύλαξ = В—нѣтъ 76) Въ разсказѣ о томъ, какъ Григорій былъ наказанъ за утаеніе чужого пояса, нѣкоторые выражения А не вошли въ В, а именно А, 56 об —ἀλλ' ἐν τῷ νῦν αἰῶνι μὲν πράγματα φθαρτὰ ἀντιδίδωσιν, ἐν τῷ μέλλοντι δὲ ἐκ τοῦ ψυχικοῦ αὐτοῦ πλοῦτου ἀντιδίδωσιν, А, 56 об —καὶ οὕτω διεκδικεῖται ἡ αἰτία τοῦ κλέμματος, А, 57—καὶ μεγίστην ὑποστής συμφορὰν, А, 57—καὶ ἐγὼ μὲν, ᾧ τέκνον, βοηθός σοι πέφυκα, ἀλλὰ γε καὶ ὁ δίκαιος κριτῆς ἔκπαλαι ἐκάστῳ ἀποδίδωσι κατὰ ἔργα αὐτοῦ διὰ τοῦτο πρόσεχε σεαυτῷ Кромѣ того, акад Веселовскій сличениемъ текстовъ А и В выяснили сомнительное выражение τρίτον текста В<sup>1</sup> 77) Въ разсказѣ объ искушении, которому подвергся Григорій<sup>2</sup>, списки главнымъ образомъ разнятся въ слѣдующемъ, А, 58- τὸ πικρὸν τοῦ σατανᾶ ἐργαστήριον = В —нѣтъ; А, 58—ἐγὼ δὲ ἐπὶ πολὺ μὲν ἠγνόουν τὸν δόλον = В—нѣтъ, А, 58 об —ὄρων οὖν ἑμαυτὸν οὕτως χαλεπῶς τῷ πάθει καταφερόμενον = В—нѣтъ, В, 45—αὐθις δὲ τοῖς λογισμοῖς ἐνοχλού-

<sup>1</sup> Сборн Отд р яз Слов, т XLVI, стр 9 (Приложения)

<sup>2</sup> Во II части, стр 323, слѣдуетъ исправить опечатку должно быть въ строкѣ 9—προδοκᾶς,“ въ строкѣ же 10—λέγω,—т • кавычки надо перемести въ строку 9-ую

μενος καὶ πυρούμενος ὑπὸ τῶν ἀκαθάρτων πνευμάτων, τῶν δι' αὐ-  
 τῆς πεμπομένων μοι, ἐξοιστρούμην, καὶ τί πράξει οὐκ εἶχον = A—  
 нѣтъ, A, 59 об —ὡς οὖν τῷ ὑπνῷ κατεχόμεν = B—нѣтъ, A, 59  
 об —αναστὰς οὖν ἀνεχώρησα τοῦ εὐκτηρίου = B, 46—κακεῖθεν ἐξελ-  
 θὼν, A, 60 об —τοσοῦτον ἦν πικρότατον τὸ βάρος τοῦ πόνου ἐκείνου  
 = B—нѣтъ, B, 47—μὴ οὖν μεμψε με = A—нѣтъ, A, 62 об —  
 καὶ ἄλλα μὲν ἄνω τῆς γῆς ἀνίσταντο, τὰ δὲ ἐκαλύπτοντο = B—нѣтъ,  
 A, 63—κόπῃ καὶ ἰδρωτί αὐτοῦ προσκτεθὲν αὐτῷ = B—нѣтъ, A, 65  
 —πρὸς τοὺς σεβασμίους τούσδε τόπους καὶ τοὺς παῖδας τοὺς ἔνδον  
 τὸν αἶνον τῷ Κυρίῳ προσάγοντας = B—нѣтъ, A, 65—καὶ εὐηργε-  
 τησέ σε μεζονι εὐεργεσία = B—нѣтъ, A, 66—καὶ ὅτι ἄφες ἡμῖν  
 τὰ οφειλήματα ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν ἴσως δὲ  
 καὶ αὐθις περιεργάσῃται ἡμῖν ἡ φαρμακουργὸς χεῖρονα τῶν προτε-  
 ρων, ἀλλὰ δέον ἐστὶν αναθῆναι τὸ πᾶν τῇ ουρανίῳ δίκῃ = B, 52—  
 αναθῶμεν δὲ τὸ πᾶν τῷ οὐρανίῳ Δικαστῇ, B, 52—(ἄπειμι) πρὸς  
 τὸν θεῖον σηκὸν τοῦ πρωτομάρτυρος, καὶ τὰς ευχὰς μου αποδοὺς,  
 ὡς εἶχον εὐθὺς ἄπειμι = A—нѣтъ, A, 66—τοῦ τὴν εὐχαριστίαν τῆς  
 ὑπ' ἐκείνου ἐνεργείας ἀπονεῖμαι = B, 52—τοῦ καὶ αὐτῷ τὴν προσή-  
 κουσαν ευχαριστίαν ἀποδοῦναι, A, 66 об —πάντα γὰρ ραδίως ἀπήγ-  
 γελλε = B—нѣтъ

Таковы главнѣйшія отличія списковъ А и В въ части,  
 излагающей чудеса св. Василія,—по содержанию. Въ громад-  
 номъ большинствѣ своемъ эти отличія не могутъ быть при-  
 знаны мѣняющими существеннымъ образомъ содержание па-  
 мятника по списку В въ сравненіи съ А. Нельзя не замѣ-  
 тить также, за очель малыми исключениями, что вообще спи-  
 сокъ В сокращаетъ А. Приблизительно такое же впечатлѣ-  
 ніе получается и изъ нижеслѣдующаго разсмотрѣнія стили-  
 стическихъ особенностей обоихъ списковъ, гдѣ также ярко  
 проглядываетъ стремленіе списка В къ сокращенію выра-  
 женій А. Такъ, въ изложеніи В встрѣчается замѣна отдѣль-  
 ныхъ словъ А и цѣлыхъ выраженій другими

А, 14 προσετελεύτησε	В, 10 μετέστη
„ „ αὐταδέλφου τὸν υἱόν	„ „ ἀνεψιόν
„ „ παρεκατέστησε	„ „ ἐπαφήκε
„ 14 об ἐπετελοῦντο	„ „ ἐπράττοντο
„ „ ἐλυμαίνοντο	„ „ ἐλητίζοντο?
„ „ εἰδότες, ὅτι οὐκ ἐστι παρὰ ρωμαίους βασιλεὺς ὁ δυνά- μενος αὐτοὺς ἀποκρούσασθαι	„ „ μὴ ὄντος τοῦ δυναμένου αυτοὺς ἀποκρούσασθαι

- Α, 14 ὁ ὡς οὐ δέον αὐτῷ ἐστὶν ἐπιτροπεύειν τὰ τῆς βασιλείας  
 „ 15 νήπιον  
 „ „ πλειστάκις  
 „ „ καὶ γὰρ κάκεινος πολλάκις  
 τισὶ διηγήσατο περὶ τοῦδε  
 τοῦ χαρίσματος  
 „ 15 ὁ καὶ εἶρηκε μοι „ἀναστὰς  
 ἐπιβῆθι τῷ ἵππῳ τούτῳ“ καὶ  
 ἐπέβην καὶ αὖθις „ὀπλίσθητι  
 τοῖσδε τοῖς ἄρμασι“ καὶ ὀπλί-  
 σθην καὶ εἶπέ μοι  
 „ „ ἀπέστη  
 „ „ τῷ εἰρημένῳ ἀνδρὶ  
 „ „ ἐσήμαναν πρὸς τὴν βασι-  
 λεύουσαν ἀπαντῆσαι  
 „ „ ἀντεμήνυσε  
 „ 16 ἐπιτεθῆναι  
 „ „ ἐγχειρίσασθαι  
 „ „ ἀπέστειλαν  
 „ „ φρικωδεστάτους  
 „ „ τὰ ἐγκόλπια  
 „ „ πρωίας δὲ ἡλίου ἀνατέλλοντος  
 „ 16 ὁ ἐπὶ προσώπου τῆς γῆς  
 „ „ κατεσκήνωσε  
 „ 17 ἐπερώτησαν  
 „ „ τροφήν  
 „ 17 ὁ εἰσιέναι  
 „ „ περιαθροίσαντες  
 „ 18 ἔφασκον  
 „ „ μὴ παρεῶντος  
 „ „ τὰ ξίφη γυμνώσαντες  
 „ 19 δράσασι  
 „ „ προστάττουσι  
 „ „ εἰς τὴν θάλασσαν  
 „ „ χριστιανούς  
 „ „ τῷ τηλικαῦτα ἀναιρεθῆναι
- Β, 10 ὡς οὐ δεόντως τῆς πό-  
 λεως ἐπιτροπευόντος  
 „ „ παιδα  
 „ „ πολλάκις  
 „ „ καὶ αὐτὸς δὲ οὗτος περὶ  
 τούτου ἐρωτηθεὶς τὸ δο-  
 θέν αὐτῷ χάρισμα οὐκ  
 ἀπέκρυπεν, εἰρηκῶς  
 „ „ ἃ καὶ ἐνδύσασθαί με καὶ  
 ἄκοντα συνώθησεν ἐμοῦ  
 κατεπτηχότος καὶ τοῦ ἵπ-  
 που ἐπιβῆναι ὡσαύτως  
 παρέπεισεν εἰρηκῶς  
 „ „ ἀπέπτη  
 „ 11 αὐτῷ  
 „ „ ἔγραψαν περὶ τῆς ἀρχῆς  
 „ „ ἀντεδήλωσεν  
 „ „ προστεθῆναι  
 „ „ διαχειρίσασθαι  
 „ „ ἐξαπέστειλαν  
 „ „ φρικτούς  
 „ „ τὰ ἴδια φυλακτήρια  
 „ „ ἡλίου ἤδη λάμπαντος  
 „ „ ἐπὶ τὴν γῆν  
 „ „ ἐσκήνωσε  
 „ „ ἔρωτων  
 „ 12 διατροφὴν  
 „ „ εἰσελθεῖν  
 „ „ συναθροίσαντες  
 „ „ ἐβόων  
 „ „ κωλύοντος  
 „ „ τὰ ξίφη σπασάμενοι  
 „ 13 κομίσασι  
 „ „ κελεύουσι  
 „ „ ἐν τῷ πελάγει  
 „ „ ὁμοπίστους  
 „ „ οἱ δόντες ἑαυτοὺς τῷ  
 θανάτῳ

Α, 19	οὐ ὅσους ἐκρέμασαν	Β, 13	περὶ δὲ τῶν κρεμασθεντων
»	» ἐωράκασιν	»	» εἶδον
»	20 ἀνοήτως καὶ ἀνημέρως	»	» ἀνηλεῶς
»	20 οὐ τῆς θαλάσσης	»	14 τοῦ πόντου
»	» προσεχώρησεν	»	» ἐπέβη
»	» ἀντελαβε	»	» ἐπέτυχεν
»	21 οὐ εἰ δυνατόν	»	15 πῶς αὐτῷ ἔξεσται
»	» καταφαγεῖν καὶ εἰς τέλος ἀπο- λέσαι	»	» ἄρδην ἀφανίσαι
»	» ἐβιάζοντο καταφαγεῖν	»	» κατέφαγον
»	22 οὐ ἀπέρχεται	»	16 ἀπήλθε
»	» τὰ παρ' ἐκείνου αὐτῷ πραχ- θέντα	»	» πάντα ταῦτα
»	» αὐθις	»	» πάλιν
»	» τοῖς ἀνθρώποις αὐτοῦ	»	» τοῖς ὑπερέταις
»	23 προστάττει	»	» κελεύει
»	» ἐνεχθῆναι	»	» ἐτοιμάσας
»	» κακόγηρε	»	» δηλώτορε
»	» πέφυκα	»	» εἰμί
»	» ἀναιδεύσασθαι	»	» λαλήσαι
»	23 οὐ πονηρά	»	» κακά
»	» μηδὲν τὸ παράπαν αποκρινό- μενος	»	17 μηδὲν ὅλως φθεγγόμενος
»	24 ἐκέλευσεν αὐτὸν ἐγκλεισθῆ- ναι καὶ φυλαχθῆναι ἄχρι τῆς ἕωθεν	»	» ἐγκλείει τῇ φυλακῇ
»	» τὸν ὀστιάριον τὸν ἐπὶ τοῦ πυλῶνος	»	» τὸν πυλωρόν
»	» μετὰ πικρῶν δακρῦων καὶ οἰμωγῶν	»	» πικρῶς δακρῦουσα
»	24 οὐ εὐσεβές	»	» ἀξιόπιστον καὶ ἀξιομνη- μόνευτον
»	25 θεωρεῖ ἐν ὀρώματι	»	18 εἶδεν ὄραμα προσημαῖνον τὸν αὐτοῦ ὄλεθρον
»	25 οὐ ὅπως τὴν δρυὸν τεμῶσι καὶ ἐπὶ τὴν γῆν κατεάξωσι	»	» τὴν δρυὸν κατατεμεῖν
»	» ἔφασκον	»	» ἔλεγον
»	» καθευδήσαι ἐπὶ τῆς στρωμ- νῆς αὐτοῦ	»	» ὑπνεῖν

A, 25	ἀποτμηθεῖσα	B, 18	έκκοπέῖσα
»	» εἰς πυρκαϊάν αὐτὰ ηὐτρεπιζον	»	» εἰς πῦρ ἔβαλλον
»	26 εὗρεν ἑαυτὸν νόσῳ δεινῇ βεβλημένον	»	» ἔγνω ἑαυτὸν πονηρῶς λίαν ἔχοντα
»	» συνορῶν	»	» διακρίνας
»	» εἰς ἱκεσίαν ἔλθειν τοῦ ὀσίου	»	» προσπεσεῖν αὐτῷ
»	26 οὐδ' ἀκουστὸν δὲ ἐγένετο πᾶσι τοῖς προσφιλέσιν αὐτῷ	»	19 τοῦτο δὲ οὐδὲ τοὺς φιλοχρίστους μαθητὰς αὐτοῦ ἠδυνήθη λαθεῖν
»	28 πίστιν ὑπερβάλλουσαν καὶ διάπυρον ἔρωτα κεκτῆμενος πρὸς τὸν ὀσιον	»	20 μεγίστην σχέσιν κεκτημένος πρὸς τὸν ὀσιον
»	» ἀπολαύσασθαι τῆς θεοφιλοῦς νουθεσίας	»	» καταπολαῦσαι τῆς νουθεσίας
»	» παρακαλῶν αὐτὸν καὶ ἱκετεύων, ὅπως εἰσελεύσῃται καὶ κατασκηνώσει	»	» παρεκάλει κατασκηνώσει
»	29 οὐδ' τὴν οἴκησιν ἔχουσα	»	21 οἰκοῦσα
»	» συνεχῶς μετεστέλλετο	»	» μετεστέλλετο
»	» ὑπ' αὐτοῦ	»	» παρ' αὐτοῦ
»	» ἐξημάρτανεν	»	» ἐσφάλη
»	30 αὐτὸν	»	» τὸν τῶν τοιούτων θαυμασίων ποιητὴν
»	» τῆς ἐκείνου ἀγίας εὐχῆς ἐπαπολαῦσαι	»	» τῶν τούτου εὐχῶν ἐμφορηθῆναι
»	30 οὐδ' καταπλαγεῖσα	»	22 ἐκπληττομένη
»	» ἢ αὐγούστα	»	» ἢ βασίλισσα
»	» συνεχῶς	»	» ὀσημέραι
»	» ὑπέδεξατο αὐτὸν οἷα ἐκλεκτὸν Θεοῦ	»	» ἐζήτει εὐχὴν
»	» εἶπεν αὐτῇ	»	» ἐπηύξατο οὕτως εἰπὼν
»	31 εἰς τέλος ἐζήγαγε	»	» πεπλήρωκε
»	» τουναντίον πράττειτε	»	» ἀντιπράττειτε
»	» ἄπρακτος μένει καὶ ἡ ἡμετέρα προσευχή	»	» ἄπρακτος ἔσται ἡμῶν ἡ εὐχή
»	31 οὐδ' παρεβιάσατο	»	23 ἐδέετο
»	» παραμεῖναι	»	» προσμεῖναι
»	» ἐδυσώπει	»	» οὐ διέλιπεν ἐνοχλοῦσα
»	32 ἰδίῳ	»	» οἰκείῳ

Α, 32 θαυμάσασα εἰ οὕτως ἔσται	Β, 23 εἰπούσα γενοιτό μοι κατὰ
”	τὸ ρῆμά σου
” ” τελευτήσαντος	” ” θανόντος
” 33 ὁβ ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ	” 24 ἄκροις δακτύλοις
” 34 γενναίως	” 25 εὐχαρίστως
” 34 ὁβ προσῆλθον παρακαλοῦντες	” ” παρεκάλουν
” ” βουλόμενοί τι ἐσθίειν	” ” χάριν αἰσχροκερδείας
” ” μεθίσταται αὕτη εἰς τὴν αἰώνιον ζωὴν	” ” οὐκ ἔστι μεθ ἡμῶν
” 35 ὁβ γέρων θεοφορούμενος ασκήσει καὶ ἀρεταῖς διαλάμπων	” 26 γέρων ἀσκητής
” 36 ἐν τῇ ἀσκήσει	” ” ἐν τῇ μονῇ
” ” ἀποκαρεῖς	” ” ἀναδοθείς τῷ Θεῷ
” ” πρὸς Κύριον ἐξεδήμησεν	” ” μετεστη
” 36 ὁβ ἰδίους	” ” οἰκείους
” ” γνωστοὺς ἢ μᾶλλον εἰπεῖν θεοφιλεῖς ἄνδρας	” ” φίλους
” ” ἐπὶ κρημνὸν ἐμπεσοῦνται	” ” εἰς βόθυνον πεσοῦνται
” ” ἀπείρω τινὶ καὶ ἀδοκίμῳ	” ” ἀδοκίμῳ
” 37 ἀνήγγειλε	” ” εἰσηγήσατο
” ” ποῦ τὴν οἴκησιν κέκτηται	” ” ποῦ καταμένει
” ” ἀντιπιπτούσης	” 27 κωλυούσης
” ” θείας ἰσχύος	” ” χάριτος
” 37 ὁβ τὸ στόμα αὐτοῦ	” ” τὸ θεοφορούμενον στόμα αὐτοῦ
” ” τὴν θαυμαστὴν πρόγνωσιν	” ” τὴν πρόγνωσιν
” ” ἀνεχώρησα ἀπ’ αὐτοῦ	” ” ὑπεχώρησα
” 39 ἀπὸ τῆς διακονίας	” 28 ἐκτελέσας τὴν λειτουργίαν
” ” ἀφίκεσθαι	” ” ἀπελθεῖν
” ” ὄσιον	” ” ὄγιον
” ” εἰσῆλθον	” 29 εἰσῆα
” 39 ὁβ προσαγορευομένῳ	” ” λεγομένῳ
” 40 διαπράξασθαι	” ” ποιῆσαι
” 40 ὁβ μελανοῖς ἱματίοις ημφιεσμένη	” 30 μαυροφοροῦσα
” ” ἀπεστράφη αὐτὴν καὶ ἀπειργάσατο	” ” ἀποστραφεῖς καὶ δριμυζόμενος
” ” μὴ δὲν γινώσκοντες	” ” ἀγνοοῦντες
” 41 ἐνδέδυται	” ” φορεῖ
” 41 ὁβ κατὰ ποῖαν πρόφασιν	” ” διὰ τίνα τρόπον

- Α, 42 ασώτῳ  
 „ 42 ὁ ὅσιος  
 „ 43 ἐπιστήμης  
 „ „ ἔφασκε  
 „ 43 ὁ αναχωρήσαι  
 „ 44 ἀπελθόντος  
 „ 45 ὁ πρὸς νόσον τινὰ ἐλάσον-  
 τός μου  
 „ „ κατὰ συνήθειαν  
 „ 46 ἅμα αυτοῖς καθεζόμενος  
 ἐγεύετο  
 „ 46 ὁ ἐδωρήσατο  
 „ „ ὁ ἐπίτροπος  
 „ „ θεασάμενος οὖν τὰ ὀρτάρια  
 „ „ οὐ δέον  
 „ „ λίαν ἀρμόδιον  
 „ 47 ἔασον ταῦτα  
 „ „ ἐπειδὴ πλὴν αὐτῶν ἕτερα οὐ  
 πρόσσεστί μοι  
 „ „ μετὰ τυραννίδος  
 „ 47 ὁ φίλος  
 „ „ ἐβουλεύσατο προσελθεῖν  
 „ 48 ὁ ἐπάτξε  
 „ „ θεασάμενος  
 „ 49 θεάσασθε ὡδε  
 „ 49 ὁ παρεκάλουν αὐτὸν εὐξα-  
 σθαι ὑπὲρ αὐτῶν καὶ βοη-  
 θῆσαι αὐτοῖς  
 „ „ ὁμιλοῦντα  
 „ 52 ὁ εὐλογῶν  
 „ „ ταῖς χερσὶ κατέχουσα  
 „ „ συνεχῶς ἡσθένει  
 „ 53 κλαυθυρίζοντος  
 „ „ καὶ ἄλλα δὲ τέκνα εἰ τέξεις,  
 τελευτήσουσι  
 „ 53 ὁ συνορῶν τὰ κατ' αὐτὸν  
 τοῖς νοεροῖς αὐτοῦ ὀφθαλμοῖς
- Β, 31 ἀμαρτωλῷ  
 „ „ μακάριος  
 „ „ τέχνης  
 „ „ ἀπεκρίθη  
 „ 32 παύσασθαι  
 „ „ ἀπίοντος  
 „ 33 μαλακία κατασχεθεῖς  
 „ „ συνήθως  
 „ „ τούτῳ συνεστιώμενοι  
 „ 34 παρεσχεν  
 „ „ ὁ κύριος  
 „ „ ἰδὼν αὐτά  
 „ „ οὐχ ἀρμόδιόν ἐστι  
 „ „ πρεπωδέστατον  
 „ „ ἄφες ταῦτα κείσθαι ἐν  
 τῷ τόπῳ αὐτῶν  
 „ „ ἐπειδὴ γε ἄλλα οὐκ ἔχω  
 „ „ βία  
 „ 35 γνωστός  
 „ „ ἦλθε  
 „ 36 συνέτριψε  
 „ „ ἰδὼν  
 „ „ ἴδετε τὸ μέγα τοῦτο θαυ-  
 μάσιον  
 „ „ ἐξήτουν συγγνώμην  
 „ 37 λαλοῦντα  
 „ 39 δοξολογῶν  
 „ 40 ταῖς ἀγκάλαις φέρουσα  
 „ „ ἦν ἀσθενές  
 „ „ κλαίοντος  
 „ „ πλὴν ἄλλα τέκνα εἰ τέ-  
 ξεις, τὰ ὅμοια τοῖς προ-  
 τέροις πείσσονται  
 „ 41 προβλέπων τὰ αὐτῷ συ-  
 ναντήσοντα



Α, 54 περιπατοῦντι οὖν αὐτῷ ἀμε- ρίμνως	Β, 41 διοδεύσας δὲ τὴν ὁδὸν ἐκείνην
„ 54 ὁβ προσαγορεύεται	„ „ καλεῖται
„ „ εὐχαριστῶν ἔλεγε	„ „ ὑπερευχαριστῶν ἐβόα
„ 55 θαῦμα	, 42 θαυμάσιον
„ „ ἐπὶ τῷ συναγαγεῖν	„ „ πρὸς συλλογὴν
„ 55 ὁβ πρὸς τὸ τέλος εἶπον	„ „ τοῦτο προστεθεικα
„ „ πορεύομαι ἔξω τῆς πόλεως ταύτης, καὶ θαλασσαν μελλω πλεῦσαι καὶ ξηρὰν περιπα- τήσαι	, „ πορεύομαι διὰ τε ξηρᾶς καὶ θαλάσσης μακρὰν ὁδὸν
„ „ εἰρηκῶς	„ „ εὐζάμενος
„ „ ληφθεῖς	„ „ συσχεθείς
„ 57 ὁβ καὶ οὐκ ἦν τις ὁ ἄραι στόμα κατ' αὐτῆς δυνάμενος	„ 43 καὶ μὴ δύνασθαί τινα ἄραι στόμα κατ' αὐτῆς
„ „ ποταμῶν ὀρμήματα ὄπισθεν ἀναχαίτιζε	„ „ ποταμῶν τὰς ὀρμὰς ἀνε- πόδιζε
„ 58 οὐκ ἐξὸν τῇ ὑμετέρᾳ ἀγάπῃ διηγήσασθαι	„ „ οὐκ ἐξὸν ἀνθρώπῳ λαλεῖν
„ „ παρεσκευάζεν	„ „ ἐποίει
„ „ ἐξέτεινέ τις χεῖρα καὶ ἔτυπεν αὐτήν	„ „ ἔτυπεν
„ „ διὰ τῶν μαγειῶν αὐτῆς καὶ φαρμακειῶν τῷ θανάτῳ πα- ρεδίδοτο	„ „ θανάτῳ παρεδίδου
„ 58 ὁβ διακινεῖσθαι καὶ διαστρέ- φασθαι ἐνώπιόν μου	„ 45 βαδίζειν ἐπ' ὄψει μου
„ 59 θαυματουργεῖται	„ „ οἰκονομεῖται
„ „ μiasμοῦ	„ „ πειρασμοῦ
„ „ δριμυτάτου	„ 46 σφοδροτάτου
„ 59 ὁβ ἐτελείωσα	„ „ ἐπλήρωσα
„ 61 ἐν πάσῃ τῇ οἰκουμένη	„ 47 ἀνὰ πᾶσαν τὴν οἰκουμένην
„ 61 ὁβ ἀληθῶς τελειωθήσομαι	„ „ προθανοῦμαι
„ 62 ἐνετείλατο	„ 48 προετρέψατο
„ 62 ὁβ κατασπάσω σε καὶ περι- πατήσομεν	„ „ βαστάσω σε καὶ ὑπάγομεν
„ 63 ἐρρύσατο	„ 49 ἐλυτρώσατο
„ 64 κατὰ τοῦ μιανοῦ κρανίου τοῦ ἐπαράτου μυδὸς ἐκείνου	„ 50 κατ' αὐτοῦ

Α, 64	об βάλλετε αὐτὸν λίθοις	Β, 50	τοῦτον λιθάσατε
» 65	ένωτιζόμεθα μελικὰ ἄσματα παιδων ὠραίων και νεανίσκων τῷ Κυρίῳ λιγυρῶς ἀδόμενα	» 51	ἀκούομέν τινας παῖδας τῷ Κυρίῳ ὄσμα εὐχαριστίας ἄδοντας παναρμόνιον
» »	ἐχώρησα	» »	εἰσέδυν
» 65	об παντάπασι	» »	τελείως
» »	ύπνεῖν ἠδέως ἠρξάμην	» »	ἠδέως ὕπνωσα
» »	τὰ συμβησόμενα	» »	τὰ συμπέσοντα
» »	ένωτιζόμενοι	» »	ἀκούοντες
» 66	πάντη καταπεπονημένον όντα	» 52	οὕτω κατετρυχωμένον ὑπὸ τῆς νόσου
» »	ἐπληρώθη	» »	ἐπλήσθη
» »	τὰ συναντήσαντά μοι	» »	τὰ συμβάντα μοι

Далѣе въ издани болландистовъ слѣдуетъ большой пропускъ, соотвѣтствующій лл 66 об — 367 об Синодальнаго списка Пропускъ этотъ относится, впрочемъ, къ изданію, а не къ тексту Парижской рукописи, гдѣ соотвѣтствующее мѣсто имѣется Пропускъ этотъ заключаетъ въ себѣ рассказъ о Θεодорѣ, продолженіе повѣствованій о чудесахъ святого и видѣніе Григорія

V Р а з с к а з ъ о Θεодорѣ (Α, 66 об — 117) Этотъ рассказъ можетъ быть, для удобства обозрѣнія, раздѣленъ на отдѣльныя составныя части

1) *Желаніе Григорія узнать загробную судьбу Θεодоры* (Лл 66 об — 68, до — τῇ οὖν νυκτὶ ἐκείνῃ ) Григорій сначала говорить о томъ, что кончина Θεодоры повергла въ печаль всѣхъ близкихъ святому лицъ, ибо своею добротою, кротостію, заботливостію и другими высоко-нравственными качествами она снискала общую любовь Опечаленъ былъ и Григорій Когда онъ оплакивалъ кончину Θεодоры, у него явилось сильное желаніе узнать, какова загробная участь Θεодоры τίνων ἄρα ἔτυχεν ἀμοιβῶν κατὰ τὸν αἰῶνα ἐκείνον, δεξιῶν ἢ ἀριστερῶν, а также, — награждена ли Θεодора за честную службу святому Это желаніе побуждаетъ Григорія обратиться къ святому съ просьбою открыть ему въ духовномъ видѣніи загробную участь Θεодоры, святой обѣщаетъ исполнить его желаніе <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Краткія выписки, сдѣланныя проф А В Рыстенкомъ, изъ разныхъ мѣстъ Парижской рукописи, даютъ возможность заключить, что

2) *Встрѣча Григорія съ Θεодорою въ обители святого Василя* (Лл 68—71, до—*ἢ δὲ ἀπεκρίνατό μοι* ) Въ ту же ночь во время сна Григорію, по молитвѣ святого, дано было видѣніе о заgrabной участи Θεодоры. Во снѣ онъ увидѣлъ юношу, призывавшаго его къ святому, который отправлялся туда, гдѣ пребываетъ Θεодора. Послѣшивъ къ жилищу святого и уже не заставъ его дома, Григорій, по чьему-то указанію, направляется по дорогѣ, ведущей къ храму Богородицы Влахернской<sup>1</sup>, но тамъ дорога вдругъ измѣнилась, и Григорій почувствовалъ, что идетъ вверхъ по узкой тропинкѣ, приведшей его къ великолѣпному дому, небывалой красоты, оказавшемуся впоследствии обителью св. Василя. Когда Григорій не былъ впущенъ привратницею и когда на стукъ его вышла, наконецъ, Θεодора, она ввела Григорія въ обитель святого. Послѣ взаимныхъ привѣтствій, Григорій проситъ Θεодору рассказать о смертномъ часѣ и о воздушныхъ мытарствахъ *λεγε οὖν, κυρία μου, πῶς τε τὴν τοῦ θανάτου βίαν ὑπεξῆλθες, πάντα τας πονηρίας ἐν τῷ ἄερι παρῆλθες πνεύματα, πῶς διέδρας τὴν ἐκείνων κακομήχανον κακουργίαν καὶ πῶς νῦν ἔχεις, καὶ μετὰ τίνων διάγεις*, (л 71).

3) *Разсказъ Θεодоры о смертномъ часѣ* (Лл 71—77 об., до—*ἀνερχόμενοι οὖν ἐπὶ τὰ πρόσω* ) Отвѣчая Григорію, блаженная Θεодора прежде всего выражаетъ смущение и тяжелое чувство трепета, возникающее при воспоминаніи пережитаго ею. Правда, по милости святого и вселѣдствіе заступ-

---

и въ неонапечатанныхъ болландистами частяхъ эта рукопись носить тотъ же характеръ, что и въ напечатанныхъ пропуски, сокращенія и болѣе простые выраженія составляютъ ея отличительныя примѣты, такъ, А, 66 об. отъ *πάνυ ἐστυγνάσασεν* до 67—*πρωτάτην γάρ ἰμῆτες* соотвѣтствие только въ слѣдующихъ краткихъ выраженіяхъ Парижской рукописи (л 34 об.)—*ἤλθησαν ὅσοι εἶχον σχέσιν πρὸς τὸν θεόν, ἐπειδὴ ἐκέκτηντο μεσίτην πρὸ αὐτὸν ταύτην καὶ ὅτι φιλικῶς πάντας ὑπεδέχετο, ῥήμασιν ἀγαθοῖς προτροπομένη εἰς τὸ ἀγαθόν*. Сокращено далѣе въ В изложеніе размышленій Григорія объ участи Θεодоры, а также изложеніе бесѣды святого съ Григоріемъ о возможности увидѣть Θεодору и т. д. Въ виду отрывочности и немногочисленности сдѣланныхъ для меня проф. Рыстемкомъ выписокъ, я въ дальнѣйшемъ изложеніи не могу вести систематическое сличеніе Синодальной и Парижской рукописи и принужденъ ограничиться этими краткими замѣчаніями.

<sup>1</sup> Объ этомъ храмѣ см. Ласкинъ, цитовъ сочин., стр. 28-29

ничества его, смертный часъ и загробныя странствованія были облегчены Θεодорѣ, но все же страданія ея были велики, какъ и другихъ грѣшниковъ τοιοῦτός ἐστιν, ὡ τέκνον, πικρὸς ὁ θάνατος καὶ μᾶλλον τῶν ομοίων ἐμοὶ ἀμαρτωλῶν περὶ δὲ τῶν δικαίων ὅποῖος ἵνα χρηματίζη, οὐκ ἐπίσταμαι (л 72) Когда насталъ моментъ смерти, къ одру Θεодоры явилось множество демоновъ въ видѣ эхиоповъ, поднявшихъ большой шумъ, приблизились къ одру и ангелы въ свѣтлыхъ одеждахъ. Одинъ изъ нихъ обратился съ укоризною къ демонамъ „διήν αἰτίαν ἔχετε, πονηρότατοι, ἐπείγεσθαι καὶ προτρέχειν ἐπὶ πάντας ἀνθρώπους ἐκ τοῦ ματαίου τούτου βίου μεταναστεύοντας, ἐκταράττειν τε καὶ θορυβεῖν αὐτοὺς φλυαροῦντες καὶ ἀλαλάζοντες καὶ δεινῶς ὄχλοθορυβούμενοι, ангелъ указалъ далѣе, что здѣсь, при кончинѣ Θεодоры, бѣсамъ нечего дѣлать, но бѣсы злобно возразили, указывая на грѣхи, совершенныя Θεодорою въ течение жизни. Въ это время явилась вооруженная разнаго рода оружіемъ смерть. По указанію ангеловъ, она приступила къ отдѣленію души отъ тѣла подъ ударами ея оружія умирали члены тѣла Θεодоры, незримо отсѣкаемые смертью, наконецъ, смерть даетъ Θεодорѣ горькое питье, послѣ котораго душа умирающей отдѣлилась отъ тѣла и была принята ангелами. Въ послѣдній разъ Θεодора взглянула на тѣло ὡρῶμην τὸ σκῆνωμά μου ἔνθα ἔκειτο ἄπνουν νεκρωμένον, ἀκίνητον καὶ ἀνερέρητον, καὶ ἐξισταμένη ἐθαύμαζον, ὡς ἂν εἴπης, εἴ τις τὸ ἑαυτοῦ ἀποδυσάμενος ἰμάτιον ἴσταται κατασκῶν αὐτά (л 74 об) По исходѣ души изъ тѣла начался споръ изъ-за души между ангелами и демонами послѣдніе требовали, чтобы грѣшная душа была передана имъ, ангелы же старались оправдать душу и, находя добрыя дѣла, совершенныя Θεодорою при жизни, возмѣщали ими ея прегрѣшенія. Въ это время явился святой Василій, который сообщилъ ангеламъ, что душа Θεодоры, много послужившей святому при жизни, Богомъ дарована ему, святому Василю, поэтому святой даетъ ангеламъ въ видѣ золота свои заслуги<sup>1</sup>, которыми дол-

<sup>1</sup> Мотивъ избавленія Θεодоры отъ наказанія за грѣхи путемъ покрытія этихъ грѣховъ заслугами святого Василя довольно близко подходитъ къ извѣстной теории западной церкви о сверхдолжныхъ дѣлахъ или избыточествующихъ добродѣтеляхъ (opera supererogatoria)

женствуешь выкупить душу Θεодоры при прохождении чрезъ воздушныя мытарства *εβαλὼν δὲ ἀπὸ τοῦ κόλπου αὐτοῦ βαλάντιον κόκκινον χρυσοῦ καθαροῦ μεστόν, δέδωκε τοῖς δυσὶ νεανισκοῖς καὶ φησὶ πρὸς αὐτοὺς Δεξασθε ταῦτα καὶ δι' αὐτῶν ἐζωνήσασθε ταύτην, ὅποτε ἐν τοῖς τελωνιοῖς τοῦ ἀερος διέρχεσθε ἐγὼ γὰρ χάριτι Χριστοῦ πλούσιος σφόδρα κατὰ ψυχὴν τυγχάνω ταῦτα δὲ κόποις ἰδίοις καὶ ἰδρωσὶ συνάξας, ἀποχαρίζομαι αὐτῇ, ἵνα δι' αὐτῶν τα μέλλοντα αὐτῇ συναντᾶν χρεα ἐκ τῶν πνευμάτων τῆς πονηρίας ἐλευθερῆτε* (Лл 76 об — 77) Затѣмъ святой снова приносить сосуды благовоннаго духовнаго масла, коимъ ангелы умащаютъ и просвѣтляютъ Θεодору Святой Василій просить ангеловъ, чтобы они, когда совершать весь положенный для души путь, упокоили бы душу въ обители, дарованной отъ Бога ему, святому Василию Затѣмъ ангелы направляются съ душою къ воздушнымъ мытарствамъ, чрезъ которыя душѣ надлежитъ пройти

4) *Разсказъ Θεодоры о мытарствахъ* (Лл 77 об — 100, до — ἦν δὲ αὐτῇ ὡσπερ εἶδος κρυστάλλου) Мытарства<sup>1</sup> находятся въ воздушномъ пространствѣ, при чемъ въ каждомъ изъ нихъ душа испытуется въ особомъ грѣхѣ, испытание заключается въ томъ, что демоны, стояще на стражѣ каждаго мытарства, предъявляютъ душѣ обвинение въ соотвѣтственныя грѣхахъ Сопровождающе душу ангелы указываютъ на соотвѣтственные же (по отношенію къ данному грѣху) добро-

<sup>1</sup> Мытарства представляются своего рода частнымъ, но неокончательнымъ судомъ надъ человѣкомъ, судъ этотъ предшествуетъ, по принятому Церковью преданію, суду всеобщему или Страшному Суду, картину котораго рисуетъ Григорій во второй части Житія Въ житіяхъ святыхъ иногда встрѣчаются упоминанія о мытарствахъ, напр., въ житіи Ангонія Великаго, Іоанна Милостиваго Количество и виды мытарствъ въ отдѣльныхъ произведеніяхъ церковной письменности приводятся различно Справки по вопросу о мытарствахъ, указанныхъ въ Житіи св. Василія Новаго и въ другихъ памятникахъ, см. у В. Сахарова („Эсхатологическія сочиненія и сказанія въ древне-русской письменности и влияние ихъ на народныя духовныя стихи“, Тула, 1879, стр. 166 и сл.), у Н. В. Покровскаго („Страшный Судъ въ памятникахъ византійскаго и русскаго искусства“, Труды VI Археологическаго Съѣзда, т. III, стр. 369 и сл.), у А. Н. Веселовскаго („Разысканія въ области русскаго духовнаго стиха“, гл. XII — „Возразличныя и обоюдныя въ житіи Василія Новаго и народной эсхатологии“) и др.

дѣтели и благе поступки, содѣянныя душою во время земной жизни, а затѣмъ, если количество добродѣтельныхъ поступковъ превышаетъ, душа невозбранно шествуетъ къ слѣдующему мытарству и далѣе, до вратъ небесныхъ, если же превышаетъ количество грѣховъ, душа должна быть исторгнута изъ рукъ ангеловъ и ввергнута въ адъ. Такъ было и съ душою Теодоры въ нѣкоторыхъ мытарствахъ, гдѣ ея собственныхъ добродѣтелей оказывалось мало для покрытия ея грѣховъ. Тутъ на помощь къ ней приходили ангелы, которые, пользуясь дарованіемъ св. Василія, возмѣщали отъ заслугъ святого то, чего не хватало Теодорѣ въ ея собственныхъ заслугахъ. При этомъ демоны предъявляли не общія обвинения въ томъ или иномъ грѣхѣ, но указывали на всѣ отдѣльныя, даже самыя мелкія, случаи, когда Теодора впадала въ данный грѣхъ. Такимъ же образомъ и ангелы, возражая демонамъ, представляли всѣ отдѣльныя факты изъ жизни Теодоры, свидѣтельствующіе о томъ, что порочность не была ея свойствомъ, что она лишь случайно сходила иногда съ пути добродѣтели и что она вообще творила добрыя дѣла.

Мытарства Житіе исчисляетъ въ такомъ порядкѣ

- 1 Оклеветаніе (осмѣяніе) <sup>1</sup>—καταλαλία
- 2 Поруганіе—λοιδорία
- 3 Зависть—φθόνος
- 4 Ложь—ψεῦδος
- 5 Гнѣвъ и ярость—θυμὸς καὶ ὀργή
- 6 Гордость и высокомеріе—ὑπερηφανεία
- 7 Празднословіе и сквернословіе—μωρολογία
- 8 Лихва (коварство) и лѣсть—τόκος καὶ δόλος
- 9 Неправда и тщеславіе—ἀκηδία καὶ κενοδοξία
- 10 Сребролюбіе—φιλαργυρία
- 11 Пьянство—πολυοινοποσία καὶ μέθη
- 12 Злопомнѣніе—μνησικακία
- 13 Обаяніе—τῶν ἐπαοιδῶν, φαρμακῶν, μάγων, μάντεων, κληδονιστῶν

<sup>1</sup> Русскія обозначенія мытарствъ привожу тѣ же, которыя приняты акад. А. Н. Веселовскимъ (Сборн. Отд. р. яз. и слов., т. XLVI, „Разысканія въ области русскаго духовнаго стиха“, стр. 125)

- 14 Объяденіе и чревоугодіе—γαστριμαργία
- 15 Идолослуженіе—είδωλολατρεία
- 16 Мужепожство и дѣтоскверненіе—ἀνδρομανία καὶ παιδοφθорία
- 17 Любодѣяше—μοιχεία
- 18 Разбой—φόνος
- 19 Татьба—κλοπή
- 20 Блудъ—πορνεία
- 21 Немилосердіе и жестокосердіе — ἀσπλαγχνία καὶ σκληροκαρδία

Изложеніе мытарствъ въ нѣкоторыхъ случаяхъ разнообразится болѣе подробными описаніями демоновъ отдѣльных мытарствъ или перечнями грѣховъ, о которыхъ спрашивали Θεодору, таковы, напр., мытарства первое, пятое, седьмое и другія. Кромѣ того при упоминаніи о нѣкоторыхъ мытарствахъ вставлены поученія, сказанныя ангелами Θεодорѣ. Первое изъ нихъ относится къ XI мытарству. На замѣчаніе ангеловъ о трудности для грѣшной души прохожденія пути мытарствъ Θεодора отвѣтила предположеніемъ, что люди не знаютъ своей загробной участи. Ангелы возражали указаніемъ, что люди забываютъ о смерти и загробной жизни, ибо міръ съ его заботами и суетою увлекаетъ ихъ, погрязая въ порокахъ, они забываютъ о добродѣтеляхъ и, всего болѣе, о той, которая наиболѣе можетъ облегчить загробную участь—о милосердіи или милостынѣ (τὴν ἐλεημοσύνην), ἥτις πλείονα τῶν ἄλλων τὴν ἰσχὺν ἐνταῦθα κέκτηται καὶ ὠφελεῖν δύναται τοὺς ἐνταῦθα διοδεύοντας τὴν ὁδὸν ταύτην. Ангелы говорятъ о томъ, что человѣку необходимо во время земной жизни творить добрыя дѣла, дабы запасть средствомъ, необходимымъ для безпрепятственнаго шествія по мытарствамъ. Другое поученіе вставлено въ разсказъ о XII мытарствѣ Θεодора. Она пожелала узнать, какимъ образомъ демоны узнаютъ такъ подробно обо всѣхъ грѣхахъ человѣка, что ничто не остается тайною для нихъ. Одинъ изъ ангеловъ разсказываетъ ей, что каждому христианину со дня крещенія сопутствуетъ ангелъ, наставляющій его на путь добродѣтели и ведущій записъ всѣхъ содѣянныхъ имъ благихъ дѣлъ, такимъ же образомъ сопутствуетъ человѣку и демонъ, записывающій всѣ его дурныя дѣла и передающій свѣдѣ-

ня о нихъ въ соотвѣтствующія мытарства. Поэтому то такъ и затруднительно прохожденіе души чрезъ мытарства, гдѣ хорошо извѣстно все дурное, что числится за душою, и гдѣ свободное шествіе возможно только при наличности добрыхъ дѣлъ, открывающихъ возможность миновать мытарства. Неизбранно слѣдующее поученіе помѣщено въ рассказѣ о XIII мытарствѣ Θεодора спросила ангеловъ о томъ, всякое ли прегрѣшеніе человѣка воспоминается при прохожденіи его чрезъ мытарства. На это ангелы отвѣчаютъ указаніемъ на спасительную силу исповѣданія грѣховъ грѣхи, въ которыхъ человѣкъ принесетъ покаяніе и которые будутъ прощены ему духовнымъ оцномъ, изглаживаются изъ бѣсовскихъ списковъ силою Святаго Духа и тогда демонамъ не въ чемъ упрекать человѣка, одного желанія исправиться и даже дѣйствительнаго перехода къ праведной жизни еще не достаточно, ибо только объявленные и прощенные во время исповѣди грѣхи снимаются съ человѣка. Далѣе, краткое поученіе имѣется при рассказѣ о XX мытарствѣ, гдѣ ангелы говорятъ о трудности прохожденія мытарства блуда, въ которомъ повинны многія души. Наконецъ, XXI-ое мытарство даетъ поводъ вставить поученіе ангеловъ о гибельныхъ для души послѣдствіяхъ жестокосердія и немилосердія и тѣмъ самымъ указать на необходимость кротости и милосердія къ бѣднякамъ, страдающимъ и обиженнымъ.

5) *Восхожденіе Θεодора на небо и посѣщеніе райскихъ обителей и безднъ ада* (Лл 100—106, до — таѹта пѹнта каі та тоѹта ) Пройдя мытарства, душа входитъ во врата рая, гдѣ ее встрѣчаютъ съ радостью души блаженныхъ и ангелы. Душа возносится на поклоненіе Господу, повелѣвающему показать ей блаженства рая и муки ада, а затѣмъ водворить ее въ обители святого Василя. Въ сопровожденіи ангеловъ душа совершаетъ послѣднее путешествіе она посѣщаетъ обители праведныхъ<sup>1</sup> и видитъ ихъ блаженство, затѣмъ нисходитъ въ страшныя мѣста вѣчныхъ мукъ грѣшниковъ.

6) *Обитель святого Василя Нового* (Лл 106—113 об ,

<sup>1</sup> Лоно Авраамово и другія мѣста пребыванія праведныхъ. См упомянутые выше труды Веселовскаго и Покровскаго.



до—ἐνὼ δὲ ἀσπασαμενος ) По окончании всѣхъ странствий души, продолжавшихся 40 дней ангелы водворяютъ ее въ обители святого Василия, гдѣ кромѣ Θεодоры, пребываютъ также души Иоанна, Елены и другихъ лицъ, близкихъ святому во время его земной жизни Θεодора знакомитъ Григорія съ красотой и великолѣпиемъ обители святого Василия Пораженный видѣннымъ Григоріи узнаетъ отъ Θεодоры о существованіи превосходящаго своею красотой всякое воображеніе рая на востокѣ, въ Едемѣ ( τὸν παράδεισον, ὃν κατὰ ἀνατολὰς ἐν τῇ Εδεμ ὁ Κύριος πεφύτευκε ) Въ обители святого онъ видитъ самого святого и окружающихъ его близкихъ людей и созерцаетъ то блаженство въ которомъ они находятся Наконецъ, Григорій разстается съ Θεодорою и покидаетъ обитель святого

7) *Пробужденіе Григорія, приходъ его къ святому и наставленія послѣдняго* (Лл 113 об — 117, до—ταῦτά μοι τοῦ ὀσίου εἰρήκωτος ) Пробудившись Григорій недоумѣваетъ, отъ Бога или отъ демоновъ было ему это видѣніе Въ сомнѣніи, онъ идетъ къ святому, который, шагъ за шагомъ возстановляя въ его памяти всѣ подробности видѣнія, объясняетъ ему, что видѣніе дано было ему отъ Бога для спасенія и духовнаго вразумленія Святой убѣждаетъ Григорія вести праведную жизнь, обѣщая ему послѣ смерти упокоеніе въ своей обители При этомъ святой Василий проситъ Григорія не разглашать о бывшемъ ему видѣніи нынѣ же, но предлагаетъ впоследствии описать жизнь своего наставника, святого Василия, на пользу душамъ многихъ, самъ же святой обѣщаетъ Григорію свое руководство ἰαυὼ μετὰ σοῦ ἕσονται τῷ πνεύματι ὀδηγῶν σε πρὸς πᾶσαν ἀλήθειαν (л 117)

VI Продолженіе разсказа о чудесахъ и о предсказаніяхъ святого (А, 117—147) Слѣдуетъ дачѣ рядъ разсказовъ объ исцѣленіяхъ, совершенныхъ святымъ, такъ, святой Василий спасаетъ отъ тяжелаго недуга раба, по имени Θεодора, разрушивъ чары, послужившія причиною болѣзни (извлекши заколдованные гвозди), другого раба святой молитвою поднимаетъ съ одра предсмертной болѣзни, трегьяно — исцѣляетъ отъ жестокой лихорадки и предсказываетъ, что онъ получитъ свободу и какъ именно получить, предсказаніе такъе сбылось Загѣмъ идетъ рѣчь

о пребывании святого въ домѣ Гонгилевъ, находившемся вблизи Елвеевовой гавани<sup>1</sup> тамъ святой исцѣлилъ вельможу, который былъ одержимъ бѣсомъ, тамъ же святой смирилъ неукротимаго коня даиѣ, тамъ же, когда одинъ изъ слугъ, желая посмѣяться, подалъ святому горячее питье, святой предсказалъ ему бѣду, которая постигнетъ его въ наказание за издѣвательство, въ томъ же домѣ святой предсказалъ привратнику грозившую послѣдному опасность, тамъ же онъ молитвою исцѣлилъ приведенную къ нему женщину, у которой въ горлѣ застряла кость рыба. Наконецъ, во время пребывания въ домѣ Гонгилевъ, родственниковъ Константина Варвара, святой предсказалъ осуществившійся спустя четыре мѣсяца послѣ предсказанія походъ русскихъ на Царьградъ<sup>2</sup> Проживая въ томъ же домѣ, святой исцѣлилъ приведенную къ нему бѣсноватую женщину изъ монастыря Музалона<sup>3</sup> Въ другой разъ служанка нѣкоего Іоанна, друга святого, человѣка богатаго и знатнаго, жившаго около монастыря св Лазаря<sup>4</sup>, опоила своего господина одурманивающимъ зельемъ такъ, что тотъ лишился разсудка, этимъ обстоятельствомъ предполагала воспользоваться преступница, дабы захватить часть богатства Іоанна Слуги и близкіе Іоанну люди были въ нерѣшительности одни настаивали на необходимости отвести больного къ церкви св апостола Андрея<sup>5</sup>, друце—къ церкви св Анастаси Ядоцѣлительницы<sup>6</sup>, наконецъ, кто-то посовѣтовалъ отвести больного Іоанна къ святому Василию, который, дѣйствительно, исцѣлилъ его и открылъ ему причину болѣзни, но и сообщилъ о бѣгствѣ преступной служанки и о томъ, какъ ее должно послѣ

<sup>1</sup> О ней см Ласкинъ, цитовъ сочин, стр 90

<sup>2</sup> См статью А Н Веселовскаго „Видѣніе Василия Новаго о походѣ русскихъ на Византию въ 941 г“ (Ж М Н Пр 1889 г, январь, п 261, и въ „Разысканіяхъ въ области русскаго духовнаго стиха“, 46 т Сб Отд р яз и слов, приложения, стр 90—100)

<sup>3</sup> Объ этомъ монастырѣ см Веселовскій, тамъ же (въ 46 т Сборника), стр 101—110

<sup>4</sup> Объ этомъ монастырѣ см Ласкинъ, цитовъ, сочин, стр 120

<sup>5</sup> Трудно сказать, о какой церкви св Андрея идетъ здѣсь рѣчь, ибо въ Константинополѣ ихъ было нѣсколько (см Ласкинъ, тамъ же, стр 15—16)

<sup>6</sup> О церквахъ съ именемъ св Анастаси Фармаколитри см, Ласкинъ, тамъ же, стр 14—15

поимки наказати Далѣ авторъ Житія разсказываетъ о томъ, какъ, благодаря помощи св. Василия, найдено было золото, принадлежавшее одной изъ дочерей императора Романа, жившей въ домѣ отца, находившемся ἐν τοῖς παλατίοις Ἐλευθερίου ἀνωτέρω τῆς πόρτης τοῦ ἀγίου Στεφάνου<sup>1</sup>

Изложеніе чудесъ заканчивается характернымъ для агиографа заключеніемъ тούτων οὖν οὕτως ἐχόντων τῶν παραδόξων καὶ ἐξαισιῶν, μᾶλλον δὲ εἰπεῖν καὶ ὑπὲρ φύσιν θαυμάτων τοῦ ὁσίου τοῦδε καὶ θεοφόρου πατρός, τίς ἂν δυνηθῆ κατ' ἀξίαν καὶ κατοπίνα ταῦτα διηγήσασθαι καὶ γραφῆ παραδοῦναι, εἰ μὴ τὸν ἐκείνου αἰθέριον καὶ οὐρανομήκη νοῦν ἐκπλουτήσειεν ἐκείνου τε τὴν θεόφθογγον καὶ εὐλαλον γλῶτταν σχοίη ἐν ἑαυτῷ λεγούσαν καὶ ὑπὲρ φύσιν ἐκφράζουσαν, καὶ παλιν ἐρῶ καὶ διάνοιαν ἀνθρωπινὴν τὰ παρ' ἐκείνου τελεσθέντα ξένα τεράστια, ὅμως ἐκ τῶν πολλῶν ολίγα ἀναμνησθέντος, τολμηρῶς γραφῆ παρεδώκαμεν εἰς ωφελίαν πᾶσι τοῖς ἐντυγχάνουσιν, ἵνα μὴ ὡς ἐκεῖνος ὁ πονηρὸς δοῦλος ὁ κατακρύψας ἐν τῇ γῆ τὸ δοθέν παρὰ τοῦ Κυρίου αὐτοῦ ταλαντον αὐτῷ εἰς ἐργασίαν κατακριθῶμεν εἰ γὰρ κατ' ἀξίαν, ὡς ἔφημεν, τολμήσομεν ταῦτα διηγήσασθαι, δυνησόμεθα οὐδαμῶς ρᾶον γὰρ ἔσται θαλάσσαν κοτύλη μετρεῖν καὶ ψάμμον ἐξαριθμεῖν καὶ τὸν ἀριθμὸν τῶν ἀστερων ἐφευρεῖν, ἢ ταῦτα ἀξίως διηγήσασθαι τῶν γὰρ ἀπὸ τῶν αἰῶνων μνημονευομένων ἀγίων καὶ ἐν ἐξαισίοις θαύμασι διαβοήτων γεγενημένων οὐδὲ ἐνός ἐστι καταδεέστερος ὁ παρ' ἡμῶν μνημονευόμενος μέγας τῷ ὄντι καὶ θεοφόρος πατήρ ἡμῶν ὁ ὁσιώτατος Βασίλειος, εἰ καὶ τῇ τάξει καὶ τῷ χρόνῳ νεος ὠνόμασται διὰ τὸ καθ' ἡμᾶς ἐν ἐσχάτοις καιροῖς δικαίον ἀναφανῆναι ἢ γὰρ χάρις τοῦ παναγίου καὶ παντουργοῦ Πνεύματος κατὰ γενεαν καὶ γενεάν, ὡς φησὶ καὶ τις σοφός, εἰς ψυχὰς ὁσίας διαβαίνουσα, φίλους τοῦ Θεοῦ καὶ προφήτας τούτους κατασκευάζει ἀλλὰ τολμηρόν τι εἰπεῖν, ἐν διοράσει καὶ προγνώσει τοὺς πρώην πάντας ἀγίους ὑπερηκόντισε, καὶ τοῦτο δῆλον ἐξ αὐτῶν τῶν πραγμάτων (Α, 146 об — 147)

VII Видѣніе Григорія о Страшномъ Судѣ (Α 147 об — 353 об, до — θαῦμα τοῦ ὁσίου) Эта большая часть Житія для удобства разсмотрѣнія можетъ быть (такъ же, какъ и разсказъ о Θεодорѣ) раздѣлена на отдѣльныя составныя части

<sup>1</sup> См. Веселовскій, цитов. сочин., стр. 101 (46 т. Сборн., Приложенія),

1) *Размышления Григория о вѣрѣ иудейской, наставленія святого по тому поводу* (Лл 147 об 158, до—*ἐν δε τῆ νυκτὶ ἐκεῖνῃ*) Однажды, размышляя о вѣрѣ иудейской, Григорій пришелъ къ выводу, что вѣра иудеевъ правильна и что они правильно чтятъ и прославляютъ Творца въ этомъ убѣдился онъ, разсматривая эпизоды ветхозавѣтной истории Желая окончательно провѣрить свое мнѣнiе, онъ отправился къ святому Василию, проживавшему тогда въ Аркадианахъ По дорогѣ онъ не удержался отъ соблазна заглянуть въ пшподромъ, куда тогда собралось множество народа Когда Григорій пришелъ къ святому, послѣдний, во первыхъ, обличилъ его въ томъ, что онъ послѣднiй мрское зрѣлище (шподромъ), о чемъ святой узналъ своимъ вѣщимъ взоромъ, а затѣмъ святой приступилъ къ выясненiю недоумѣнiй Григория объ иудеяхъ Разбирая ветхозавѣтныя и новозавѣтныя событiя, святой объяснилъ Григорію, что Ветхiй Завѣтъ былъ лишь пруготовленiемъ къ Новому, что съ пришествiемъ Иисуса Христа упразднена была вѣра Ветхаго Закона и что въ книгахъ Новаго Завѣла можно найти многочисленныя указанiя на то, что съ появленiемъ ученiя Христа вѣра иудеевъ перестала быть истинною и должна уступить мѣсто Евангельскому ученiю Все, несогласное съ послѣднимъ, является отступничествомъ отъ Христа и истинной вѣры Выслушавъ наставленiе старца, Григорій, желая еще больше убѣдиться въ справедливости высказаннаго святымъ мнѣнiя, просить святого испросить ему, Григорію, такое видѣнiе, которое направило бы его на путь истины Святой говорить, что Господь исполнить просьбу Григория

2) *Начало видѣнiя Григория, восхожденiе къ мѣсту Страшнаго Суда* (Лл 158—166 об, до—*ἐπὶ βλεπόντων ἡμῶν*) Въ ту же ночь, почивая на ложѣ своемъ, Григорій увидѣлъ себя на какомъ то полѣ, покрытомъ прекрасною растительностью, когда онъ созерцалъ красоту поля, къ нему приблизился мужъ великаго роста, одѣтый въ бѣлоснѣжный хитонъ (*ὁτολῆν ἐρυθρὰν ἡμφιεσμενός, ταύτης δὲ ὑπεράνωθεν χιτῶνα λευκότατον περιβεβλημένος*), онъ сказалъ Григорію, что посланъ сопутствовать ему при видѣнiи, о которомъ онъ просилъ своего духовнаго отца Взявъ Григория за правую руку, ангелъ идетъ съ нимъ на востокъ, появившееся облако под-

нимають ихъ въ вышину, и они очутились какъ бы въ другомъ мѣрѣ, гдѣ были предивныи сияющій полъ гдѣ во всемъ была неизреченная красага и гдѣ хоры ангеловъ славили Господа Григорій со своимъ спутникомъ проходитъ далѣе, — въ мѣсто небеснаго или божественнаго огня τὸ δὲ πῦρ ἐκεῖνο οὐχ ὡς τὸ πῦρ τοῦ ματαιοῦ τούτου κόσμου ἢ μᾶλλον εἰπεῖν τοῦ πλανοῦ, ἀλλὰ γλυκὺ μὲν καὶ λαμπρὸν εἰς τὸ ὀρᾶσθαι, γαληνομόρφως δὲ τα φῶτα αὐτοῦ ἐφαπλοῦν οὐ κατακαίειν οἶδεν ὡς τοῦτο το πῦρ, ἀλλὰ μᾶλλον ὀροσιζειν, φωτιστικὴν ἔχον ἐνεργεῖαν (A 160 об) Юноши въ бѣлоснѣжныхъ одеждахъ ходили въ эгомъ огнѣ и почерпали изъ него, унося въ высь, къ жертвеннику Господню, при которомъ они служили Затѣмъ Григории со своимъ спутникомъ поднимаются на высокій холмъ, съ котораго открывается имъ видъ на чудную долину, въ восточной части которой находится Вышній Иерусалимъ ἡ πόλις αὕτη ἐστὶ τοῦ Βασιλεως τοῦ Μεγαλοῦ εδειματο δε ταύτην ὁ Κύριος καὶ Θεὸς ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς μετα τὸ τελέσαι Αὐτὸν τὸ τῆς ἐνσαρκου Αὐτοῦ οἰκονομίας μυστήριον, εὐδοκίᾳ τοῦ Πατρὸς καὶ συνεργίᾳ τοῦ ἁγίου Πνεύματος (A, 164 об) Такъ объясняетъ Григорію спутникъ его говоря, что градъ этотъ есть новый Сіонъ, небесный Иерусалимъ, угогованный Господомъ веѣмъ вѣрующимъ во имя Христа Ὁ δε γε ἐξωθεν τούτων πιστεύων καὶ παραχαράττων καὶ καινοτομῶν τι των δεδομενων καὶ παραδεδομενων ἐν τη αὐτῇ ἀγιωτάτῃ ἐκκλησίᾳ τῶν θείων δογμάτων, λέγων, ὅτι πιστεύω εἰς τὸν Θεὸν τὸν τὴν γῆν καὶ τὸν οὐρανὸν ποιήσαντα, εἰς δὲ τὸν Μονογενῆ Υἱὸν καὶ Λόγον Αὐτοῦ καὶ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον βλασφημῶν, οὐ ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλ' εἰς τὸ τῆς γεννης αἰώνιον πῦρ παραπεμφθήσεται (A, 166) Этими словами, въ сущности, опредѣляется и содержание слѣдующаго далѣе Суда, который является конечнымъ торжествомъ христіанства Далѣе, Григорій видитъ среди града высокій холмъ, на которомъ сияетъ огнемъ крестъ, бѣлоснѣжный голубь, летая надъ крестомъ, распространяетъ небесный свѣтъ, наполняющій сердце духовною любовью и божественною радостью

3) *Приготовления къ Страшному Суду* (Лл 167—183, до — τούτων τοιγαροῦν οὕτως ἐν τοῖς ὀφθαλμοῖς ) Съ высоты нисходятъ въ видѣ юношей ангелы уготовляя престолъ грядущему Судии и возвѣщая наступление дня Страшнаго Суда ἰδοὺ ἡ κρίσις καὶ ἡ ἀνάστασις τῶν νεκρῶν καὶ ἡ ἀνταπόδοσις τῶν

βεβιωμένων ἑκάστου παρα τοῦ δικαίου κριτοῦ ἐπεδήμησε (A, 167 об) Затѣмъ съ высоты сходить столпъ огненный, распростирающій огонь по всему пространству Столпъ раздѣляется на четыре части и касается четырехъ концовъ вселенной, тогда во всемъ мірѣ слышится голосъ ἰδοὺ ἡ δημιουργικὴ τοῦ ὑψίστου δύναμις πάντων ἤψατο τῶν ἀνθρωπίνων ὄσεων καὶ ἀνθρώσει αὐτά, οστέον πρὸς ὄστούν καὶ ἄρμονίαν πρὸς ἄρμονίαν αὐτῆς (A, 167 об—168) Въ это же время посланный ангелъ возвѣщаетъ сатанѣ написанное на огненномъ свиткѣ послание Господа о томъ, что пришелъ конецъ царствования сатаны, которое длилось три года, когда послание было прочтено сатанѣ, онъ былъ извлеченъ ангеломъ изъ своего дворца и положены ноздри его ἐπὶ τὸ τεῖχος τῆς γῆς, ὥστε ἀναμάσθαι καὶ εἰσοικισθαι αὐτον πάσαν διαφθοραν καὶ κακιαν, πάσαν ὀργὴν καὶ μῆνιν, πάντα ἰὸν καὶ θυμὸν πάσης ἀκαθαρσίας καὶ ανομίας, πάσης πονηρίας καὶ αἰρέσεως, πάσης μαγίας καὶ φαρμακίας καὶ εἰδωλολατρίας (A, 168 об) Затѣмъ нисходятъ силы небесныя на огненныхъ, крылатыхъ коняхъ на землю, и тотчасъ на землѣ слышны стали повсюду крики и рыданія, такъ какъ ангелы отовсюду гнали людей, присоединившихся къ антихристу, когда онъ властвовалъ надъ землею Когда эти ангелы еще совершали свое дѣло, нисходить новое воинство ангеловъ (στράτευμα στρατευμάτων), уготовляющихъ путь Судии и престолъ Его страшный Когда прошли эти, съ страшной высоты спускается одинъ изъ вышнихъ и славныхъ ангеловъ, въ царской одеждѣ (οὐ ἡ στολὴ βασιλική), держа въ рукѣ трубу, за нимъ—двѣнадцать ангеловъ въ такомъ же одѣяніи, съ золотыми трубами Первый изъ ангеловъ—архистратигъ Михаилъ—вострубилъ, а за нимъ остальные двѣнадцать тогда задрожала земля, разверзались гробы и кости лежавшихъ въ гробахъ покрылись плотью и жилами, но еще не было въ нихъ духа жизни По второму звуку трубы гробницы извергли тѣла умершихъ, тѣла эти были теперь возстановлены въ цѣломъ видѣ, и многочисленныя сонмы ангеловъ быстро устремились съ высоты, дабы душу каждаго человѣка вновь сочетать съ его тѣломъ По третьему звуку трубы архангела задрожали небо и земля, земля, море, рѣки, лѣса и озера отдали своихъ мертвецовъ, и всѣ люди были собраны въ одно мѣсто Всѣ они теперь были одного возраста и одного пола. Возстали отъ

смерти всѣ—отъ первозданныхъ Адама и Евы до послѣдняго родившагося, стояли всѣ въ великой тѣснотѣ и въ большомъ горѣ на лицѣ всей земли

Страхъ великій объялъ Григорія, когда онъ увидѣлъ возставшихъ изъ мертвыхъ, и только благостью Божіею и молитвами святого Василія объясняетъ онъ то, что онъ не погибъ отъ этого страха Григорій почти даже не пытается рассказать подробно, какой видъ представляли собою воскресше люди,—онъ лишь кратко отмѣчаетъ, ὅτι ουδεμία ἐν τινὶ αὐτῶν ἦν σωματικῆς ἰδιότητος διαφορά, οἷόν τι λεγῶ σιμότης, λευκότης, μελανότης, γρυποτης, γηραιότης ἢ ἄλλο τι τοιοῦτον, ἀλλὰ πάντων ἡ ἰδεα καὶ ἡ ἡλικία μία καὶ ἡ αὐτὴ ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν, νηπίων τε καὶ νέων καὶ γεγηρακότων (А, 171) Григорій говоритъ, что умъ и сердце его нѣмѣють, рука дрожитъ, когда онъ рѣшается говорить обо всемъ томъ дивномъ и страшномъ, что пришлось ему видѣть, онъ проситъ своихъ читателей не смущаться тѣмъ, что онъ излагаетъ столь необычныя событія лишь для пользы души своихъ ближнихъ рѣшился онъ изложить свое видѣніе

Лица воскресшихъ праведниковъ сияли, но не одинаковымъ свѣтомъ лица однихъ больше, другихъ — меньше, сообразно степени заслугъ и блаженства На челѣ каждаго была надпись, указывавшая на достоинство или заслугу даннаго праведника (апостоль, милостивый, подвижникъ и т д) Праведниковъ, по сравненію съ грѣшниками, было очень мало μόλις γάρ εἰς τοὺς χιλίους ἢ καὶ εἰς τοὺς μυρίους ἐκείνους εἰς ἐτύχαιεν ἐξαστράπτων τῇ ἀνεξιχνιάστῃ καὶ ἀρρήτῃ ἐκείνῃ δόξῃ τε καὶ λαμπρότητι (А, 175 об) Лица грѣшниковъ были темны и мрачны, лица и тѣла ихъ были покрыты или гноемъ, или нечистотами, или грязною пѣною, или кожами свиней и т п Видя себя въ такомъ гнусномъ видѣ и не имѣя возможности скрыться, грѣшники начинаютъ плакать, ибо для нихъ теперь ясно, что насталь день послѣдняго суда Среди грѣшниковъ выдѣляются, во первыхъ, язычники, умершие до пришествія Христа и потому надѣющіеся на помощь со стороны своихъ боговъ, а во-вторыхъ, — евреи, которые ждутъ блага, если ихъ воскресилъ Господь отцевъ ихъ Авраама, Исаака, Иакова и Моисея, и гибели, если воскресившій ихъ есть Сынъ Маріи, вспоминая ученіе и жизнь Христа,

евреи убѣждаютъ себя въ справедливости осужденія Его и въ правотѣ своей вѣры. Нѣкоторые изъ нихъ<sup>1</sup> сокрушаются о томъ, что они и отступили отъ Ветхозавѣтнаго Бога и не примкнули ко Христу, но поклонялись языческимъ богамъ. (Ваалу и другимъ)

На челахъ грѣшниковъ также имѣются надписи, указывающія вину каждаго убійцы, кровосмѣсители, прелюбодѣи блудники, воры, лжецы, идолослужители, пьяницы, мужеложцы, волхвы и чародѣи, жестокосердые и т. д. Среди грѣшниковъ имѣются и еретики ариане, духоборцы, манихеи, савеллане и павликиане, оригенисты, послѣдователи Евагрия, иконоборцы, яковиты и маркиониты.

Сонмы ангеловъ, поющихъ небесную пѣснь, спускаются съ высоты. Когда они приблизились, среди нихъ виденъ былъ крестъ,  $\zeta\lambda\iota\nu\omicron\varsigma \mu\epsilon\nu \tau\eta \phi\upsilon\sigma\epsilon\iota, \sigma\pi\iota\nu\theta\eta\rho\omicron\beta\omicron\lambda\omega\upsilon\nu \delta\epsilon \kappa\alpha\iota \alpha\iota\gamma\lambda\eta\nu \pi\acute{\alpha}\nu\tau\omicron \theta\epsilon\omicron\sigma\pi\epsilon\sigma\iota\alpha\nu \acute{\epsilon}\nu \tau\eta \alpha\iota\theta\epsilon\rho\iota \acute{\alpha}\nu\alpha\pi\acute{\epsilon}\mu\pi\omega\nu \kappa\alpha\iota \pi\upsilon\rho\sigma\omicron\nu \beta\acute{\alpha}\lambda\lambda\omega\nu \acute{\epsilon}\kappa \pi\rho\sigma\omega\pi\omicron\upsilon \alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon \gamma\alpha\lambda\eta\nu\omicron\mu\omicron\rho\phi\omega\varsigma$  (А, 181 об.) При видѣ креста иудеи приходятъ въ смущеніе и печаль, ибо они знаютъ, что это знаменіе Распятаго, и догадываются, что судить ихъ будетъ Сынъ Маріи. Тѣ изъ нихъ, которые умерли до пришествія Иисуса, въ недоумѣніи взираютъ на крестъ и спрашиваютъ о причинѣ смущенія, не получая отвѣта, они сами начинаютъ испытывать чувство страха и безпокойство.

4) *Шестые Суды, приходъ Его, Страшный Судъ* (Лл 188—318, до— $\acute{\epsilon}\pi\epsilon\iota \delta\acute{\epsilon} \tau\omega\nu \tau\omicron\iota\omicron\upsilon\tau\omega\nu \omicron\delta\upsilon\rho\mu\omega\nu$ ) Вдругъ съ высоты небесъ раздался странный шумъ. Спутникъ Григорія

<sup>1</sup> Нѣсколько непонятно толкованіе этого мѣста акад. Веселовскимъ („Разысканія“, т. XXVI, Сборн. Од. р. яз. и слов., г. 59, стр. 192), который говоритъ, что „Видѣнціе еще разъ возвращаются къ язычникамъ.“ и далѣе указываетъ, что надписаніе этого отдѣла въ рип. Шафарика объясняетъ, что дѣло идетъ не о язычникахъ вообще, а о иудеяхъ, совратившихся въ идолослуженіе. Мнѣ кажется, что греческій текстъ ясенъ и безъ поправки списка Шафарика  $\tau\alpha\upsilon\tau\alpha \kappa\alpha\iota \tau\acute{\alpha} \tau\omicron\upsilon\tau\omicron\iota\varsigma \omicron\mu\omicron\iota\alpha \omicron\iota \iota\omicron\upsilon\delta\alpha\iota\omicron\iota \pi\rho\delta\omicron\varsigma \acute{\alpha}\lambda\lambda\eta\lambda\omicron\upsilon\varsigma \acute{\epsilon}\phi\lambda\eta\nu\acute{\alpha}\phi\omicron\upsilon\nu \tau\omicron\nu \text{Кριτήν} \acute{\alpha}\pi\epsilon\kappa\delta\epsilon\chi\omicron\mu\epsilon\nu\omicron\iota \iota\delta\epsilon\iota\nu \acute{\alpha}\lambda\lambda\omicron\iota \delta\acute{\epsilon} \tau\omicron\upsilon\tau\omega\nu \omicron\upsilon\tau\omega\sigma\iota \pi\omega\varsigma \gamma\omicron\epsilon\rho\omega\varsigma \omicron\lambda\omicron\lambda\upsilon\zeta\omicron\nu\tau\epsilon\varsigma \acute{\epsilon}\lambda\epsilon\gamma\omicron\nu$  и далѣе идетъ жалоба уклонившихся въ язычество. Напечатанныя разрядкою слова даютъ ясное указаніе, что  $\iota\beta$  ( $\alpha\lambda\lambda\omicron\iota$ ), о которыхъ здѣсь идетъ рѣчь, составляютъ часть предыдущихъ ( $\tau\omicron\upsilon\tau\omega\nu$ ), иными словами, контекстъ даетъ полное представленіе о томъ, какіе именно язычники (=язычники изъ иудеевъ) разумѣются здѣсь.



сказалъ ему, что это двинулись силы небесныя и что Судя намъренъ прійти Въ это время сходятъ во множествѣ воинства небесныя, предшествующія Судии и располагаются у мѣста судилища За ними все новыя и новыя полчища свѣтоносныхъ ангеловъ сходятъ и окружаютъ мѣсто суда Воскресше люди и Григорій трепещутъ отъ ужаса, но ангель утѣшаетъ Григорія говоря, что сходяще—друзья его, ангела, и что не должно бояться ихъ Блистание молнии, звукъ страшнаго грома, страшные крики и вопли наводили такой страхъ, что воскресше люди умерли бы, если бы не были одарены теперь безсмертемъ, одни лишь праведники не испытывали страха, но стояли въ радости Новые полки силъ небесныхъ, испуская пламя отъ лицъ своихъ, высокие и славныя, нисходятъ на мѣсто суда и въ грозномъ молчаніи располагаются вокругъ предшествовавшихъ имъ воинствъ ангельскихъ Страхъ охватилъ идолослужителей и евреевъ, родившихся послѣ пришествія Христа, когда они узрѣли знаменіе креста, гдѣ же изъ евреевъ, которые родились отъ Авраама до перваго пришествія Христа и которые не поклонялись идоламъ и Ваалу, радовались Испытывали смущеніе и измаильтяне и агаряне, которые до появленія креста горделиво называли своимъ отцомъ Авраама и надѣялись на помощь Магомета увидѣвъ крестъ, они горько рыдали и раскаивались въ томъ, что своевременно не приняли ученія Христа. Вѣрные же Христу христиане радовались, что наступило второе пришествіе Спасителя ἦκεν ἡ ἐλπίς ἡμῶν τῶν χριστιανῶν ἡ ἀνεκλάλητος, ἦκεν ἡ δόξα ἡμῶν, ἦκεν ὁ Λυτρωτῆς ἡμῶν τῶν εἰς Αὐτὸν πεποιθῶτων, ἐλήλυθεν ὁ δίκαιος καὶ ἀπροσώποληπτος Κριτῆς κρίναι καὶ ἀποδοῦναι ἐκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ καὶ κατὰ πίστιν καὶ λατρείαν αὐτοῦ, ἦλθεν ὃν ἐπροσδοκῶμεν καὶ εἰς ὃν τὰς σωτηρίας ἡμῶν καὶ ἐλπίδας ἀνεθέμεθα ἐκ βρεφικῆς ἡλικίας, δι οὗ ὑπεμείναμεν καὶ ὑπενεγκαμεν πᾶσαν κάκωσιν καὶ πᾶσαν θλίψιν καὶ ονειδισμόν παρα πάντων τῶν μισούντων ἡμᾶς καὶ εἰς Αὐτὸν βλασφημούντων, τοῦ κρίναι καὶ δικάσαι ἀνὰ μέσον ἡμῶν καὶ αὐτῶν καὶ ἐκδικῆσαι ἡμᾶς καθημεραν διωκομένους καὶ αἰχμαλωτιζομένους παρ' αὐτῶν (А, 189)

Въ это время спустилось съ высоты небесъ свѣтлое облако, которое окружило крестъ и скрыло на нѣкоторое время верхушку его Когда же облако разошлось, честный и животворящій крестъ былъ украшенъ чуднымъ сияющимъ

вѣнцомъ, который рукою Вседержителя былъ созданъ изъ духовной любви и мысленныхъ камней Увидя сияше этого вѣнца, вострепетали иудеи, идолослужители, тираны, подвергавшие мучениковъ истязаніямъ, агаряне, измаильяне и всѣ нечестивцы, христіане же радостно воздѣвали руки ко кресту и прославляли Спасителя Христа

Снова слышенъ страшный громъ, снова молнии прорѣзываютъ воздухъ И вотъ шествуютъ славнѣйше ангелы и архангелы и, сходя, обступаютъ престолъ Судьи, ожидая прихода Его Четыре сонма ангеловъ, сойдя съ вышины, стали въ четырехъ концахъ вселенной За ними съ быстротою молнии нисходятъ еще четыре сонма, изъ коихъ ἡ μὲν λευκὴ ὡς τὸ φῶς, ἡ δὲ ἐρυθρὰ ὡς τὸ ὠραίομορφον ῥόδον, καὶ ἡ μὲν ὡς χρυσίον καθαρὸν τῇ τε διαυρείᾳ καὶ στιλπνότητι λάμπουσα ὑπὲρ αὐτὸν τὸν ἥλιον, ἡ δὲ ἑτέρα χιονολαμπῆς περιβεβλημένη εὐπρεπεῖας λαμπρότητα καὶ πεποικιλμένη ἐκ παντοδαποῦς εὐχροίας καὶ ἀποστίλβουσα ὠραιότητα (А, 139 об) Сойдя, эти сонмы расходятся по четыремъ концамъ земли и стоятъ, ожидая пришествия Судьи Теперь уже земля была полна воскресшихъ людей, а воздухъ былъ наполненъ множествомъ ангеловъ, архангеловъ и прочихъ небесныхъ силъ „Внезапно воздухъ наполнился въ высотѣ различныхъ цвѣтовъ, пахучихъ розъ и духовныхъ лилій, поистинѣ мысленныхъ и небесныхъ пошли огненные полки, шестокрылатые Херувимы и многоочитые Серафимы, и было среди нихъ Слово Божіе, и были фіалы, наполненные неизреченныхъ ароматовъ и божественнаго мвра, отъ славословія нисходящихъ ангеловъ, которому отвѣчали стоявшие на землѣ, потряслись небо и земля, также спустившись на чело земли, огненные колесницы, шестокрылатые Херувимы и многоочитые Серафимы обступили Божій престолъ, возрыдали, услышавъ ангельскую хвалу, иудеи, измаильяне, агаряне и другіе невѣрные, ужаснулись всѣ, и ангелы и земнородные при трубномъ гласѣ, громкомъ и сладостномъ, раздавшемся съ высоты на свѣтломъ облакѣ, испускавшемъ неизреченное благовоніе, явился Господь нашъ Иисусъ Христосъ Облако вознеслось на востокъ тверди, врата котораго отверзались предъ нимъ, и Господь возсиялъ съ востока“<sup>1</sup> Ангелы и люди уарѣли Господа на престолѣ сла-

<sup>1</sup> Веселовскій, цитовъ сочин., стр 196-197

вы Его, возславословили Его и пали ницъ Когда Господь  
 возсѣлъ на престолѣ славы, всѣ возстали въ страхѣ и само  
 небо дрожало, какъ кожа, а земля, какъ древесный листъ  
 Ангельскіе хоры возславили Господа Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ Υἱὸς  
 τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ὃν οἱ παρανομοὶ Ἰουδαῖοι ἐσταύρωσαν ἐν τόπῳ  
 Κρανίου, Σὺ εἶ ὁ Λόγος τοῦ Θεοῦ τοῦ ὑψίστου, ὃν ὁ Πατὴρ πρὸ  
 τῶν αἰώνων ἀνάρχως, ἀρρεύστως, ἀπαθῶς, ἀμειώτως τε καὶ ἀρρήτως  
 γεγεννηκεν, ἐπ' ἐσχάτων δὲ τῶν χρόνων εὐδοκίᾳ πνευματικῆ καὶ συ-  
 νεργίᾳ τοῦ Παναγίου Πνεύματος σαρκα προσλαβόμενος ἐκ τῆς Πα-  
 ναγίας καὶ Ἀειπαρθενου Μαρίας, τῆς ὄντως κυρίως καὶ ἀληθῶς Θεο-  
 τόκου, ἄνευ σπορᾶς ἅπα ὡς καὶ ἀναλλοιώτως, καὶ εἰς τὸν κόσμον  
 ἐληλυθῶς, ὁ διπλοῦς ταῖς φύσεσι καὶ ενεργίαις καὶ θελήσεσι γνωρί-  
 ζομενος, ἐν μιᾷ δὲ τῇ ὑποστάσει διαμείνας τελειος Θεὸς καὶ τελειος  
 ἄνθρωπος, ὁ σημεῖα καὶ τερατα θεοπρεπῶς τελεσας ἐπὶ τῆς γῆς καὶ κη-  
 ρύζας τῷ κόσμῳ τὴν τοῦ Πατρὸς βασιλείαν Σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν σὺν  
 τῷ Πατρὶ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι, Σὺ Κυριος Ἰησοῦς Χριστὸς, εἰς ὁ  
 αὐτὸς Λόγος τοῦ Θεοῦ ὁ ἐνυπόστατος, ὁ εἰς σαρκα παθεὶς ἄνευ θε-  
 λήματος ἀνδρὸς καὶ ἄνευ θελήματος σαρκὸς Σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν  
 καὶ ἐκτός Σου ἕτερον Θεὸν οὐ γινώσκομεν (А, 197 об—198) Ко-  
 гда ангелы воспѣли это хвалебное пѣснопѣние, они умолкли  
 Вострепетали тогда Анна и Каиафа и весь народъ ихъ, и  
 Арій, и Магометъ, и всѣ вообще противники Христа Воз-  
 зрѣлъ Господь съ гнѣвомъ и на грѣшную землю, которая  
 была осквернена пороками людей идолослужениемъ, волшеб-  
 ствомъ, кровосмѣшениемъ, блуднымъ грѣхомъ, убійствомъ,  
 кровопролитиемъ,—и земля побѣжала отъ взора очей Его, и  
 всѣ люди стояли въ воздухѣ Тогда простеръ Господь руку  
 и воззрѣлъ на высоту небесную и на глубину бездны, и тот-  
 часъ явилось и новое небо и новая земля И небо и земля  
 были препрославлены и были бѣлы, какъ снѣгъ, измѣнилъ  
 ихъ Господь отъ тлѣния въ нетлѣние Небо было свѣтло какъ  
 бы на разсвѣтѣ предъ восходомъ солнца, звѣздъ не было  
 на немъ, ибо ихъ мѣста заполняли святые, не было и солн-  
 ца, ибо возсіяло всѣмъ праведное Солнце-Христось Воз-  
 зрѣлъ Господь на море, и вода въ немъ превратилось въ  
 огонь, пламя котораго восходило до небесъ Воззрѣлъ, на-  
 конецъ, Господь на грѣшниковъ, и вотъ страшные огнен-  
 ные ангелы, прійдя съ запада, возложили свои руки на  
 грѣшниковъ и бросили ихъ въ огненное море Остались

лишь юдеи отъ Авраама и Моисея и до скончания вѣка и христіане которые приняли вѣру Христову, прійдя къ ней отъ разныхъ племень и народовъ, остались и тѣ, кто отъ Адама и до пришествія Христа чтили Господа, но не поклонялись идоламъ Они стояли предъ лицомъ Праведнаго Судии, одни въ радости, другіе въ печали, и ожидали суда Ввергаемые же въ огненное море грѣшники и нечестивцы издавали сграшныя вопли и рыданія, ἄλλ οὐκ ἦν ὁ ἐλεῶν καὶ οἰκτεῖρωσιν αὐτοῦς Тогда, наконецъ, настало время Страшнаго Суда

По повелѣнію Господа, ангелы, стоявшіе на востокѣ, разсѣялись съ быстротою молнии во всѣ концы земли, собрали всѣхъ праведниковъ, отдѣливъ ихъ отъ грѣшниковъ, и поставили ихъ одесную Судии Грѣшники же были собраны ангелами, стоявшими на сѣверѣ и на югѣ, и поставлены ошую Судии Грѣшниковъ было несмѣтное множество, праведниковъ же мало, ибо изъ христіанъ спаслась едва лишь одна часть изъ трехъ или четырехъ (ἢ τριχοῖρια ἀπώλετο, ἢ μίλλον εἶπεῖν ἢ τετραχοῖρια, καὶ ἐν οὐλῆς περιεσσωστο), изъ людей ветхаго завѣта едва лишь спасся одинъ изъ тысячи или даже десяти тысячъ, изъ жившихъ отъ Адама до Авраама едва лишь одинъ изъ тридцати или сорока тысячъ Когда были приведены ко Господу всѣ праведные и всѣ грѣшныя, Господь обращается къ нимъ съ евангельскими словами, призывая праведныхъ войти въ царство небесное за все то, что они сдѣланы для Господа въ лицѣ меньшей братии (ἐφόσον ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, Ἐμοὶ ἐποιήσατε), и осуждая грѣшниковъ на муку вѣчную за немилосердіе и пороки

Далѣе Григорій говорить о новой землѣ, слявшей, по повелѣнію Господа несказаннымъ благомѣшемъ, на вопросъ Григорія, спутникъ его поясняетъ, что это есть земля кроткихъ, обѣщанная имъ Христомъ, какъ о томъ говорится въ Евангелии По знаку Господа, разверзлось небо новое, и ангельскія воинства, воспѣвая хвалу Богу, снесли на лицо земли чуждый и дивный градъ Божій и поставили его на востокѣ Градъ этотъ былъ городъ великаго Царя-Бога, вышняя митрополия, вышній Сіонъ или Іерусалимъ, рай прародителей, созданный Самимъ Богомъ Ангелы воспѣли Судію

въ полныхъ неизреченной радости пѣсняхъ Господь же, обратившись къ грѣшникамъ, указалъ имъ, какихъ благъ они лишились

Послѣ окончания пѣнія ангельскаго, Господь, оставъ отъ престола Своего, вознесся на крыльяхъ вѣтра къ дивному оному граду За Нимъ послѣдовали, восхваляя Его, силы небесныя Когда Христосъ сталъ у вратъ града, къ Нему приблизилась слѣдовавшие за нимъ праведники, стоявшие раньше одесную Его, и все ангелы, стоявшие же опую также приблизились, но стали вдаль Тогда Господь обращается къ праведникамъ съ призывомъ вопии во святой градъ δευτε, οί ευλογημενοι του Πατρός Μου, εισελθετε εις την ευπρεπειαν της καλλινύμφου Μοι εκκλησιας της νεας 'Ιερουσαλήμ δευτε, δουλοι Μου, εισελθετε εις την χαραν του Κυρίου υμων δευτε, αγαπητοι Μου φίλοι, εισελθετε εις την βασιλειαν των ουρανων ην επηγγειλάμη υμιν 'Εγω γάρ ειμι η θύρα, ουδεις δύναται εισελθειν εν ταύτη ει μη δι' Εμου δευτε, αδελφοί Μου αγαπητοι, εισελθετε εν ταύτη τη αλήκτω και απεράντω τρυφῃ και ζωῃ, ίνα συν 'Εμοι ήτε, όπου ειμι 'Εγω, ίνα θεωρητε την δόξαν και την χαρὰν την Εμὴν ην σήμερον διδω υμιν δευτε προς Με πάντες οί κοπιώντες και καλώς αποθεραπεύσαντες δι' έργων αγαθων 'Εμε τον Κύριον και διδάσκαλον υμων, καγω αναπαύσω υμας δευτε προς Με πάντες οί πιστοι και ευγνωμονες δουλοι Μου, οί εν λόγοις και έργοις αναφανέντες και αναδειχθέντες πιστοι, καγω αναπαύσω και επί πολλων καταστήσω υμας 'Εγω γάρ ειμι η ζωή και η ανάπαυσις δευτε προς Με πάντες οί αγαπητοι Μου, εισέλθετε εις την χαρὰν την 'Εμὴν, κληρονομήσατε την ήτοιμασμένην υμιν βασιλειαν από καταβολῆς κόσμου κατατρυφήσατε της απεράντου μακαριότητος και απολαύσατε της αιωνίου ζωῆς, αγαλλιᾶσθε συν Εμοι και ευφραίνεσθε εν τῷ ανεσπερω φωτί, εν τη μακαρία διαγωγῃ δι' υμας εκλινα ουρανοους και επί γῆς κατήλθον, ὅμοιος υμιν ανθρωπος γεγονώς, σάρκα φορεσας ἀτρεπτως εκ παρθενικων αιμάτων της αείπαιδος και αειθαλλούς Μαρίας, της Μητρός Μου, ην ευσεβώς και αξίως Θεοτόκον ανεκηρύξατε, υπέρ ης τας ψυχὰς υμων τεθείκατε, υπέρ ης τὸ αιμα υμων ἐξέχεατε, ως καγω υπέρ υμων την ψυχὴν τέθεικα και τὸ αιμα ἐξέχεα, ως αν εισάξω υμας εις τήνδε ην ὁρατε κατάπαυσιν και ζωήν, την απέραντον ευφροσύνην, καγω αναπαύσω υμας, ουδεις γάρ δύναται εισελθειν προς τον Πατέρα ει μη δι' Εμου, διότι 'Εγω και ὁ Πατήρ εν ἑσμεν (Πλ 213 οδ — 214)

По призыву Господа въ градъ вступаютъ все праведники, сообразно своимъ заслугамъ они препрославлены и внѣшній видъ ихъ отличенъ большею или меньшею степенью величя и красоты, ангелы славословятъ ихъ при вступленіи ихъ въ Вышній Іерусалимъ Первою вступаетъ въ градъ Богомагерь, за Нею—Іоаннь Предтеча, двѣнадцать апостоловъ, семьдесятъ учениковъ Христа, мученики, исповѣдники, проповѣдники, воздержники, праведные черноризцы, праведники Новаго Завѣта, патриархи, дѣвственники, пустынники, пророки израильскіе, очистившіеся покаяніемъ грѣшники хрістіане, сонмъ, въ которомъ Моисей, Ааронъ, Орь, Іисусъ Навинъ, Елеазаръ, семьдесятъ пророковъ, судьи Израіля, Давидъ и другіе цари іудейскіе, не послуживше идоламъ, и все сыны Израіля, сохранившие чистоту вѣры до пришествія Христа, далѣе—сонмъ, въ которомъ Адамъ, Авель, Сивъ, Энохъ, Ной и все до и послѣ потопа угодившіе Богу, далѣе—милостивые язычники<sup>1</sup>, юродивые Христа ради, нище духомъ, плакавшіе, кроткіе сердцемъ, судьи праведные, соблюдавшіе чистоту тѣла и души, миротворцы, изгнанные правды ради, дѣвственники и сохранившие чистоту брака

Когда все праведники вступили во святой градъ, Господень Крестъ, несомый облаками по эѳиру, сияя молніями и лучами свѣта, вознесся и сталъ надъ градомъ, украшенный и препрославленный Тогда Христосъ совершаетъ судъ надъ грѣшниками Ихъ было безчисленное множество, ибо это были грѣшники всехъ временъ и народовъ, видъ ихъ былъ безобразенъ, они стояли мрачныя, темныя, погруженныя въ стыдъ и горе Духъ Господень раздѣляетъ ихъ, отдѣливъ родъ отъ рода, языкъ отъ языка, народъ отъ народа отдѣлены были грѣшники отъ Адама до потопа, отъ потопа до Моисея, отъ Моисея до пришествія Христа и отъ пришествія Христа до

<sup>1</sup> Οἵτινες ὑπῆρχον οἱ πρὸ τῆς τοῦ Χριστοῦ παρουσίας ἀπὸ πάντων τῶν ἔθνων καὶ φυλῶν καὶ γλωσσῶν, νόμον μὴ ἔχοντες καὶ φύσει τὰ τοῦ νόμου ποιήσαντες δίκαιοι, καὶ εἰδώλοις μὲν μηδαμῶς λατρεύσαντες, ἐπ' ἐλπίδι δὲ ζωῆς αἰωνίου τὴν ἑαυτῶν διανύσαντες, οἱ πορνείαν καὶ πᾶσαν ἄλλην ἀθέμιτον ἐργασίαν καὶ κακίαν ἀπὸ καρδίας ἐμίσησαν, ἐλεημοσύνην δὲ καὶ τὴν πρὸς τὸν πλησίον ἀγάπην ὀλοφύχως ἐκτήσαντο τὴν ἄνωθεν πρόνοιαν σεβασθέντες καὶ μόνην, ὅθεν καὶ τῆς το αὐτῆς δόξης καὶ χαρῆς ἠξιώθησαν (Л 230 об)

скончания міра Затѣмъ, по повелѣнію Господа, огненные ангелы, быстрые, какъ молнии являются къ каждой группѣ грѣшниковъ и исполняютъ приговоръ Судьи грѣшники отдѣляются отъ общей массы мановеніемъ Судьи и предстаютъ предъ Нимъ, являя собою жалкій или отвратительный или ужасный видъ (сообразно своей грѣховности), Судья, отвращая Свой взоръ отъ нихъ, даетъ тѣмъ самымъ знакъ огненнымъ ангеламъ и послѣдніе, приступая къ грѣшникамъ, ввергаютъ ихъ въ огненное море, грѣшники вопіютъ о помилованіи, но помилованія для нихъ нѣтъ

Порядокъ, въ которомъ слѣдуетъ осужденіе грѣшниковъ, слѣдующій сначала были выдѣлены и ввергнуты въ огненное море всѣ грѣшники отъ Адама до Моисея, затѣмъ — христіане, отвергшіеся Христа во время гоненій, разбойники и убійцы, прелюбодѣи<sup>1</sup>, сонмъ мужеложцевъ, дѣторастигателей и кровосмѣсителей, сонмъ волхвовъ и другихъ подобныхъ грѣшниковъ<sup>2</sup>, скоточожцы, самоубійцы, воры и грабители<sup>3</sup>, сонмъ лжецовъ, лжесвидѣтелей, клятвoprеступниковъ и клеветниковъ<sup>4</sup>, сонмъ гнѣвливыхъ<sup>5</sup>, сонмъ гулякъ, любителей зрѣлищъ и праздныхъ людей<sup>6</sup>, сонмъ духовен-

<sup>1</sup> Οὗτοι ἦσαν μοιχοὶ καὶ μοιχαλίδες, οἱ τὰς ἐτέρων κοίτας μολύναντες καὶ ἐπὶ τῷ ἀθέσμῳ αἰμομιξία ὡς κύνες ρινηλάτοι βαδίσαντες καὶ τὰς ἑαυτῶν ψυχὰς καὶ τὰ σῶματα καταμιάναντες (Лл 247 об — 248)

<sup>2</sup> Μάγοι, ἐπαοιδοί, φαρμακοί, γόητες, ἐγγαστρίμυθοι, μαλακοί, λεκανομάντα, νεкуομάνται, ἀστρονόμοι, οἰκοσκοποὶ καὶ οἱ τοῦτοις προσερχόμενοι ἐπ' ἀπωλεία ἀνθρώπων πρὸς τὸ ἐκπληρῶσαι καὶ ἐκτελέσαι τὰ πονηρὰ καὶ αἰσχρὰ αὐτῶν θελήματα καὶ каторθώματα (Лл 250 об)

<sup>3</sup> Κλέπται, συλωταί, νυκτοπόροι, λαθροκάκουργοι καὶ λησταί (Лл 253 об)

<sup>4</sup> „За описаніемъ ихъ мученіи слѣдуетъ въ томъ же текстѣ общее мѣсто, прерывающее рассказъ о судѣ, сломы грѣшниковъ вызвали противоположный образъ блаженства не было въ томъ мѣстѣ почти, и бысть вечеръ, и не было утра, но повсюду неизреченный свѣтъ, не было тамъ ни сна, ни усталости, ни голода, ни жажды, ни болѣзни, но повсюду безконечное веселіе, вкушеніе вѣчныхъ благъ и славословіе Богу“ (Веселовскій, цитовъ сочиніи, гл XXIV, стр 202-203)

<sup>5</sup> Ἦσαν δὲ οὗτοι οἱ ὀργίλοι καὶ θυμομαχεῖς ἐν τῷδε τῷ βίῳ τυγχάνοντες, οἱ ἐχθρῶδοί, οἱ διὰ παντὸς μνησικακίαν πρὸς τὸν πλησίον κρατοῦντες, οἱ φθονεροὶ καὶ κατάλαοι, οἱ φιλολοῖδοροι καὶ φλυαροί, οἱ συκοφάνται καὶ μανικοί, οἱ θηριώδεις τὸν τρόπον καὶ ἀσπλαγχνοὶ (Лл 255 об — 256)

<sup>6</sup> Οὗτοι δὲ ἦσαν οἱ ἐν κυνηγεσίοις καὶ τζουκανιστηρίοις καὶ ἵπποδρομίοις καὶ κώμαις καὶ μέθαις καὶ θεάτροις σατανικοῖς καὶ ἐν πάσι βεβηλοῖς ἔργοις ἐν τύφῳ καὶ κενοδοξίᾳ πάντα τὸν ἔσσιῶν βίον ἐκδαπανήσαντες (Лл 257).

ства и монаховъ, ведшихъ на землѣ жизнь, недостойную ихъ высокаго священнаго и иноческаго чина, полугрѣшныя и полуправедныя<sup>1</sup>, христианскіе младенцы, умершіе до принятия крещенія<sup>2</sup> сонмы еретиковъ Арія, Македонія, Несторія<sup>3</sup> Диоскора и Евтихія, Оригена, Евагрія и Дидима Сергія, Онорія, Кира, Пирра и Макарія, иконоборцы, юдеи<sup>4</sup>,

<sup>1</sup> Грѣшныя и кп, творившіе милостыню они осуждены, но Милосыня (ή πρώτη θυγάτηρ του Βασιλέως του Μεγάλου, η πάνυ φιλούμενη παρ' Αυτού φρικτή και θαυμασιωτάτη 'Ελεημοσύνη) вступаетъ за нихъ и, по ея предстательству, Судья не отправляетъ этихъ грѣшниковъ въ муку вѣчную, но и не даетъ имъ вѣчнаго блаженства, а направляетъ ихъ въ особое мѣсто, гдѣ они находятъ вѣчное упокоеніе, но съ нѣкоторыми лишеніями παραλαμβάντες γαρ αὐτοὺς οἱ ἄγγελοι τοῦ Θεοῦ ἐπορεύθησαν ἔνθα καὶ προσετάχθησαν κακεῖ αὐτοὺς κατασκηνώσαν εἰς τόπον μὲν ἀναπαύσεως, πλην δὲ τῶν ἀναγκαίων τῆς αἰωνίου ζωῆς ἐστερημένους (Лл 270 об) Эголь эпизодъ подробно разсмотрѣнъ Веселовскимъ въ XII главѣ „Разысканій“ О грѣшникахъ этого типа и о разработкѣ этого сюжета въ византийской литературѣ см еще ст Н В Покровскаго „Страшный Судъ въ памятникахъ византийскаго и русскаго искусства“ въ III т Трудовъ VI Археологическаго Съѣзда, стр 379 и слл

<sup>2</sup> Объ этомъ эпизодѣ см ту же XII главу „Разысканій“ А Н Веселовскаго Младенцы эти также не входягъ ни въ муку вѣчную, ни въ небесное блаженство, но помѣщаются въ особомъ мѣстѣ и получаютъ „малое нѣкое утѣшеніе“

<sup>3</sup> Разсказавъ о томъ, какъ были обличены на Страшномъ Судѣ заблужденія Арія, Македонія и Несторія, Григорій прерываетъ разсказъ, обращаясь къ читателю съ утвержденіемъ истинности сообщаемого имъ Богъ сподобилъ его, недостойнаго, лицезрѣть такая тайны, чтобы онъ могъ принести пользу другимъ, сообщивъ о видѣнномъ, чтобы не уподобиться лѣнивому рабу, Григорій не зароетъ въ землю данный ему талантъ, но правдиво расскажетъ о своемъ видѣннн Богъ и св Василій помогутъ ему передать все, что онъ долженъ сообщить людямъ (Лл 279 об — 281)

<sup>4</sup> Изложене суда надъ юдеями занимаетъ въ А листы 293 об — 313 и сдѣлано, очевидно, въ виду сомнѣній Григорія, послужившихъ причиною дарованія ему видѣннн, очень подробно Не соглашаясь признать правоту ученія Христа, юдеи выслушиваютъ возвышенныя имъ трубою ангельскою слова Судьи, обличающаго ихъ въ упорствѣ и разъясняющаго имъ тѣ признаки и пророчества, по коимъ они должны были бы признать во Христѣ Мессію Тогда они требуютъ, чтобы явился Моисей, чрезъ котораго они получили Ветхій Завѣтъ Явившійся Моисей обличаетъ ихъ, приводя и истолковывая мѣста ветхозавѣтныхъ книгъ, пророчествовавшія о Христѣ Юдеи призываютъ тогда Бога Отца, какъ Бога Ветхаго Завѣта Тогда внезапно является предъ ними



сонмъ отвершихся Христа во время антихриста, послѣ всѣхъ —мучитель Дюклетанъ, терпящии страшныя муки и горько раскаивающійся въ томъ что не позналъ истиннаго Бога и подвергалъ суровымъ преслѣдованіямъ христіанъ На этомъ Страшный Судъ окончился

5) *Изображеніе блаженства праведниковъ въ рай* (Лл 318—338, до—τούτων οὕτω σαφῶς ὑπὸ τοῦ τα πάντα διεκρινούντος μοι ) По окончаніи суда надъ грѣшниками славословягъ Господа сначала ангелы, а потомъ праведники, вошедше во святой градъ Возсѣвъ на престолѣ, бывшемъ въ срединѣ этого града, Господь повелѣваетъ принести дары, состоящія въ небесныхъ одѣяніяхъ (τὰς πνευματικὰς Αὐτοῦ καὶ νοητὰς οὐρανίου στολὰς), которыми онъ награждаетъ всѣхъ праведниковъ Первою получаетъ дары Богоматерь, за Нею —Іоаннъ Предтеча и апостолы

Далѣе слѣдуетъ изображеніе небеснаго храма, сияющаго неземною красотою и великолѣпьемъ Ангелы приготавливаютъ храмъ къ предстоящему въ немъ богослуженію Когда они все надлежащимъ образомъ устроили, Господь почилъ на престолѣ, а съ Нимъ—апостолы, шесть на престолахъ одесную и шесть на престолахъ ошую По повелѣнію Господа ангелъ трубнымъ звукомъ созываетъ святыхъ къ участию въ молитвѣ, и они быстро, какъ орлы и горлицы, являюся на зовъ Въ это время слышатся вопли грѣшниковъ, и Господь закрываетъ мѣсто ихъ мученій<sup>1</sup>, дабы ихъ вопли не омра-

---

на престолѣ, подобномъ престолу Судьи, Богъ Отецъ съ Единороднымъ Сыномъ и Словомъ Богъ Отецъ облачаетъ ихъ, послѣ чего оиенные ангелы удаляютъ ихъ въ мѣсто вѣчныхъ мукъ Престолъ же Бога Отца дѣлается невидимымъ и Христосъ одинъ продолжаетъ судъ надъ грѣшниками

<sup>1</sup> Ἐν δὲ τῇ πορεύσει αὐτοῦς (= τοὺς ἁγίους) ἐκεῖσε, ἀνέβαινον ἀπὸ τῆς θαλάσσης τοῦ πυρός αἱ βοαὶ τῶν ἐν αὐτῇ ἐγκυβιστευόντων ἁμαρτωλῶν εἰς τὰ ὦτα αὐτῶν, καὶ ἐδόκουν ὑπὸ συμπαιδείας τὰ σπλάγχνα δονεῖσθαι καὶ ὡσπερ ἀλγεῖν καὶ φησὶν ὁ Κύριος „οὐ χρὴ αἰώνιον πάθος ἐν ἀτελευτήτῳ εὐφροσύνῃ καὶ ἀπεράντῳ θυμηδία ἐξακοῦεσθαι“ καὶ ἐκτείνας τὴν ἄχραντον Αὐτοῦ δεξιὰν ἐσφράγισπᾶσαν τὴν φοβερὰν τοῦ ἀτελευτήτου πυρός ἐκείνου θάλασσαν καὶ εὐθέως προήγγισε καὶ συνιηρμόσθη καὶ συνουλώσθη χεῖλος αὐτῆς πρὸς χεῖλος ἕτερον, καὶ ἀπεκωλύθη καὶ ἀπεκρύβη διὰ τῆς ξηρᾶς γῆς τῆς καινῆς ἐκείνης ἅπασα ἡ θάλασσα τοῦ πυρός, καὶ οὐκέτι οὐδαμῶς ἴχνος αὐτῆς κατεφαίνεται, ἀλλὰ μονότροπος ἦν πᾶσα ἡ τῆς ἐπαγγελίας γῆ ἐκείνη, καὶ οὐκέτι οὐδὲν ὠρᾶτο ἐν αὐτῇ λυπηρόν (Лл 326—326, об )

чали торжества праведниковъ Собравшеся праведники охвачены духовною радостью, которую они выражаютъ, воспѣвая предъ лицемъ Господа благодарственныя пѣсни Господь въ сослужении апостоловъ и высшихъ чиновъ ангельскихъ (херувимовъ и серафимовъ) совершаетъ божественную гайную службу и причащаетъ веѣхъ святыхъ духовною манною ἐκ τοῦ πνευματικοῦ καὶ θείου μαννα τῆς Ἐαυτοῦ θείας ζωῆς καὶ ἐποτίζεν αὐτοὺς ἀπὸ τοῦ νοητοῦ καὶ πνευματικοῦ μύρου τῆς θεότητος Αὐτοῦ (Л 329) Святые преисполнились божественной премудрости, обожилнсь и прославлнсь καὶ ἐθεώθησαν καὶ ἐδοξασθησαν καὶ χρηστοὶ Κυρίου καὶ συγκληρονόμοι καὶ ἀδελφοὶ τοῦ Μονογενοῦς Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ καὶ Πατὴρ τῆ Αὐτοῦ εὐδοκία καὶ χάριτι καὶ τῆ τοῦ Παναγίου Πνεύματος συνεργία γεγονάσι (Л 329)

По окончаннн божественной службы Господь и праведники шествуютъ въ чудные и украшенные чертоги, бывшн на востокѣ святаго града Слона, тамъ приготовлены трапезы для духовнаго обѣда, состоящаго изъ безсмертныхъ, не убывающихъ яствъ По совершенин трапезы, Господь со святыми и съ ангелами шествуетъ въ первозданный Едемскій рай, сияющій небесною красотою Ангелы немолчно хвалить и славословятъ Господа По возвращенин изъ рая во святой градъ святые обращаются къ Господу съ ходатайствомъ, дабы явлнлись и въ небесномъ царствѣ церкви, гдѣ они могли бы славословить Господа подобно тому, какъ это было на землѣ По мановенн Господа, предъ святымъ градомъ являюся церкви, чертоги, села, сады и виноградники, которые Господомъ раздаются веѣмъ угодившимъ Ему Тамъ вселились святые, тамъ блаженствуютъ они и прославляютъ Господа Ἐν ταύτῃ δὲ τῇ νέῃ καὶ ἀφθάρτῳ κτίσει οὐκ αἰών, οὐ χρόνος, οὐχ ἡμέρα, οὐ νύξ ὅλως γνωρίζεται, οὐ τροπαὶ καὶ ἀλλαγαὶ καιρῶν, οὐ χρεῖα ὑέτου ἢ θερμῆς ἡλιακῆς ἢ κόπου ἢ πείνης ἢ δίψης ἢ τινος ἄλλου τῶν παρ' ἡμῖν, ἀλλ' αἰεὶ εἰρηναία καὶ ἀστασίαστος καὶ ἄλυπος ὑπάρχει ἐκεῖ διαγωγῆ καὶ ζωῆ αἰώνιος καὶ ἀθάνατος Ἐκεῖ ἀπέδρα πάσα ὀδύνη καὶ λύπη καὶ στεναγμὸς καὶ χαρὰ πολιτεύεται καὶ εἰρήνη καὶ εὐφροσύνη καὶ ἡ διηνεκῆς πνευματικῆ ἀγαλλίασις οὐκέτι λοιπὸν χρεῖα ὕπνου ἐστίν, ἢ κόπου, ἢ ἐργασίας τινὸς σωματικῆς, ἢ ψύχους, ἢ θερμῆς, ἢ τινος ἄλλου τῶν παρ' ἡμῖν χρειωδῶν ἐκεῖσε ἐστίν, ἀλλὰ φῶς ἀειλαμπὲς καὶ ἀπόλαυσις πάντων τῶν νοητῶν ἀγαθῶν, καὶ ἑορτὴ σὶ πανίγυρις ἀκατάλυτος καὶ ἀπέραντος (Л 335—335 об)

Затѣмъ, при звукѣ трубы архангела, открылись на во-  
стокѣ великія врата неба, и Господь вознесся въ небесное  
царство съ Богородицею, ангельскими воинствами и нѣко-  
торыми святыми,—тѣми, у которыхъ были мощныя крылья  
остальные же святые остались въ небесномъ царствѣ, на  
обновленной землѣ На вопросъ Григорія сопутствующи  
ему ангель объясняетъ, что вознестись съ Господомъ могли  
только избранные праведники — ὅσοι δηλαδὴ ἢ δια μαρτυρίου  
τὰ σώματα αὐτῶν καὶ τὰς ψυχὰς κατεθυσαν δια ταύτην την ουρα-  
νῶν βασιλείαν καὶ μακαριαν ζωὴν ἢ δι' ἐγκρατείας γεννικῆς ἢτοι  
περιεκτικῆς ἐν γνώσει ἑαυτοῦς λεπτῦναι καὶ καθᾶραι καὶ εἰς τὸ τῆς  
τελειότητος μέτρον ἀγαγεῖν ἠγωνισαντο καὶ εἰς τελείαν ἀπάθειαν πε-  
φθακασι τῆς σχέσεως καὶ προσπαθείας των γηνῶν τελείως ἑαυτοῦς  
ἐκπάσαντες, καὶ ἔξω ἰύσμου τῷ νοι γεγονάσι καὶ πρὸ τοῦ φυσικοῦ  
θανάτου τούτῳ ἐκουσίως προτεθνήκασιν (Лл 337—337 об)

6) *Повелѣние Господа Григорію Копецъ видѣнія* (Лл 338  
—351, до заглавля—ὁ Γρηγόριος ἀνενηψεν ἀπὸ τῆς θεωρίας) Гос-  
подь снова сходить въ святой градъ и призываетъ къ себѣ  
Григорія Павъ ниць предъ Господомъ, Григорій слышитъ  
милостивыя слова Его по молитвѣ святого Василия, Григо-  
рію было дано видѣніе, дабы онъ самъ убѣдился, правиль-  
но ли поступаютъ иудеи, слѣдуя и донынѣ закону Моисея,  
теперь онъ могъ узнать это изъ словъ самого Моисея Все,  
что видѣлъ Григорій, что открыто было ему въ видѣніи,  
Господь повелѣваетъ повѣдать церквамъ Его и всеѣмъ лю-  
демъ, дабы все увѣровали Блаженны будутъ тѣ, кто увѣ-  
руеть, но будутъ и такіе, погрязшіе въ порокахъ и заблу-  
жденіяхъ люди, которые не увѣруютъ, которые даже посмѣ-  
ются и поругаются словамъ Григорія Пусть послѣдній не сму-  
щается этимъ и пусть, на благо людямъ, повѣдаетъ онъ  
всеѣмъ—и мірянамъ, и монашествующимъ, и священствующимъ—все, что повелѣлъ ему Господь

Далѣе слѣдуетъ строгое обращеніе Господа къ грѣш-  
никамъ, не почитающимъ воскреснаго дня ἐρεῖς δὲ καὶ ταῦτα  
ταῖς ἐκκλησιαῖς Μου καὶ παντὶ τῷ λαῷ ταῦδε λέγει Κύριος καλὴ ἡ  
πίστις ὑμῶν σφόδρα, ἦν ἐκτήσασθε πρὸς Με καὶ πρὸς τὴν ἀχραν-  
τόν Μου Μητέρα καὶ πάντας τοὺς ἁγίους Μου, καλαὶ αἱ θυσίαι καὶ  
προσφοραί, πλὴν πονηρὰ τὰ ἔργα ὑμῶν, διὰ τοῦτο κάκεῖνα βδελυκτα  
καὶ ἄδεκτα ἐνώπιον Ἐμοῦ καὶ τοῦ Πατρός Μου εἰσὶ γενεὰ πονηρὰ

καὶ μοιχαλὶς καὶ πόρνη, πᾶσαν τὴν σπουδὴν εἰς τὰ πονηρὰ ἀναλίσκουσα καὶ πᾶσαν τὴν εβδομάδα τοῦ βίου φροντίζουσα καὶ πρὸς τὰς ἴδονάς τῆς σαρκὸς καὶ ταῖς ματαιαῖς φροντίσιν ἀπασχολουμένη καὶ οὐδε κἄν τὴν ἀφωρισμένην ὑμῖν μιαν ἡμέραν τῆς ἀναστάσεώς μου, ἐν ἣ τὸν θάνατον καὶ ἄδην καθελὼν ἐξανεστην τριήμερος, συναναστήσας τὴν φθορᾶ κειμένην καὶ πεπτωκυῖαν φύσιν ὑμῶν, ἐν ἣ μέλλω κατελθεῖν ἐκ τῶν ὑψωμάτων τῆς δόξης Μου κρίναι πάντας ὑμᾶς καὶ ἀποδοῦναι ἑκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ, ταῖς ἐκκλησιαῖς προσεχετε, ἀλλ' εἴποτε πρὸς αὐτὰς παραγενήσθε, τοῖς μὲν ποσὶν ἄπιτε πρὸς αὐτάς, τῇ δὲ ψυχῇ ὀπισθοποδεῖτε μὴ προθυμούμενοι ὅλως πρὸς αὐτὰς παραγενέσθαι, ἀλλ' ἄλλος ἀλλαχοῦ μεριζόμενοι βιωτικαῖς φροντίσεσιν ἔστε τῇ διανοίᾳ εἰ δ' ἴσως καὶ φθάσητε ἐν αὐταῖς, ταῖς ἐννοίαις τοῦ βίου ἀπασχολούμενοι πρὸς ἀλλήλους ταῖς ὁμιλίαις συμβάλλοντες, οὐδόλως ταῖς γραφαῖς Μου προσέχετε, ἀλλὰ τῷ μὲν σώματι ἐν ταῖς ἐκκλησιαῖς τυγχάνετε ὄντες, τῷ δὲ νοί πρὸς τὰ βιωτικὰ καὶ μάταια ἀποσχολούμενοι ἐκδημεῖτε, καὶ τότε μόλις ποτε ἄχρι τῆς ἀναγνώσεως τοῦ εὐαγγελίου Μου παρόντες εὐτέως, ὡσπερ τινὸς δυνάμεως ἐξωθούσης ὑμᾶς, σπουδαιῶς ἐξέρχεσθε καὶ ἀναχωρεῖτε τῆς ἐκκλησίας, ἕτερον ἀλλήλους συνωθοῦντες καὶ καταπατοῦντες ὡσπερ διωκόμενοι ἐξελθεῖν ἐκεῖθεν μαρτύρομαι οὖν ὑμῖν ἐνώπιον τοῦ Πατρός Μου καὶ τοῦ Παναγίου Μου Πνεύματος, ὅτι οὐδεὶς μισθὸς τοῖς κοιούτοις ἀπόκειται εἰ μὴ μέχρι τέλους τῆς ἀκολουθείας καὶ λοιπῆς λειτουργίας τῶν ἐκεῖ τελουμένων προσμεῖνῃ τις μισθὸν ἀπρητισμένον οὐ ληφεται ἰδοὺ Ἐγὼ Κύριος ὢν εἰς τοὺς αἰῶνας σὺν τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι ταῦτα εἶρηκα καὶ ποιήσω ὃ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσεται, οἱ δὲ λόγοι Μου οὐ μὴ παρέλθωσιν ἀμὴν λέγω ὑμῖν (Ἰλ 349—350)

Когда Господь окончилъ свое обращеніе къ Григорію, послѣдній поднялся и увидѣлъ, что Господь входилъ во святой градъ. Несмотря на желаніе Григорія послѣдовать за Господомъ, ему это не удалось, ибо спутникъ удержалъ его, какъ еще сущаго во плоти. Въ педоумѣннѣ Григорій останавливается какимъ людямъ, какимъ церковнымъ представителямъ приказано ему отъ Господа повѣдать о видѣннѣ, когда земля уже перестала существовать и весь міръ измѣнился? Григорій еще не сознавалъ, что все видѣнное имъ было во снѣ, а не въ дѣйствительности.

7) *Ποσῆψενε ἁγιοῦ Γρηγορίεμῶ ποσλῆς видѣннѣ* (Ἰλ 351—353 об., до—θαῦμα τοῦ ὁσίου) Οτнувшисѣ отъ своего видѣ-

ня, Григорій въ теченіе семи дней не выходилъ изъ своей кельи, дабы мірскія дѣла не изгладили изъ памяти его по подробностей видѣнія. Онъ немедленно приступилъ къ исполненію повелѣнія Господа и, записавъ все видѣнное, обращается къ братіи съ предложеніемъ воспользоваться всѣмъ, чему можетъ научить его видѣніе данное ему не по его заслугамъ, но по благодати Божіей и по молитвамъ святою Василия. Закончивъ свой трудъ Григоріи идетъ къ святому, который радостно встрѣчаетъ его, называя его счастливымъ, ибо онъ сподобился такого видѣнія, святой говоритъ, что, по его усиленной молитвѣ Господь Богъ, бланій и пекущійся о спасеніи рода человѣческаго, даровалъ это видѣніе Григорію какъ для спасенія его собственнаго, такъ и для спасенія всѣхъ, кто съ вѣрою приметъ повѣствованіе Григорія. Совѣтомъ исполнить повелѣніе Господа заканчиваетъ святой свою рѣчь.

VIII Чудо святою (А, 353 об—355) Во время бесѣды святою и Григорія къ святому привели ребенка лѣтъ восьми, правый глазъ котораго былъ пораженъ болѣзнью (*πάθος, ὄπερ ἐπονομάζεται ὑελώπη*). Святой сначала отказывался исцѣлить, ссылаясь на свою грѣховность, но затѣмъ, когда родители больного выразили вѣру свою, онъ отвѣтилъ „по вѣрѣ вашей пусть будетъ Вамъ“, и исцѣлилъ ребенка.

IX Предсказаніе святою о своей кончинѣ, предсмертныя наставленія его Григорію, молитва святою (А, 355—368) Однажды святой Василий сказалъ Григорію, что чувствуетъ уже приближеніе своей смерти, и предсказалъ, что Григоріи напишетъ Житіе его. Напомнивъ Григорію все, что послѣдній узналъ изъ данныхъ ему видѣній и изъ поученій и наставленій святою, святой совѣтуетъ ему служить одному Богу, исполнять заповѣди Его, не прилѣпляться сердцемъ къ временнымъ и преходящимъ благамъ, но искать благъ небесныхъ и вѣчныхъ, которыя сдѣлаютъ его участникомъ жизни блаженной и вѣчной.

Григорій, обливаясь слезами, выражаетъ свою скорбь по поводу предстоящей смерти святою, въ которомъ онъ теряетъ столь великаго наставника и руководителя. Но святой утѣшаетъ Григорія не должно скорбѣть, когда кто либо

переходить изъ здѣшной жизни въ вѣчную Вѣдь здѣсь, на землѣ, только горе, страданія, пороки, преступленія и всяческая суеда, тамъ, въ загробной жизни, — непреходящее блаженство, вѣчная слава и радость, тамъ—вѣчное царство Троицаго Бога и блаженство праведниковъ Григории не останется на землѣ одинокимъ святой Василій будетъ незримымъ его спутникомъ и помощникомъ, но все упованіе свое онъ долженъ возложить на Господа Іисуса Христа, ибо лишь Онъ одинъ можетъ защитить и поддержать человѣка на жизненномъ пути Святой обращается къ Господу съ трогательною молитвою о Григории „Боже херувимовъ и серафимовъ и всего небеснаго воинства! Боже сграшный, великій и славный, Царь царствующихъ и Господь господствующихъ! Творецъ неба, земли и воды и всего, что въ нихъ, словомъ Своимъ изъ небытія приведши все въ бытіе, разверзающій небесное царство любящимъ Тебя! Творецъ и Создатель нашъ! Тебя прошу, Тебя умоляю, единого Человѣколюбца и Милостиваго, Благого и Неизреченнаго въ добротѣхъ выслушай, Господи, молитву мою, выслушай и даруй рабу твоему сему и моему духовному сыну здравый умъ, чистое сердце, добродѣтель, кротость, вѣру, надежду, любовь, радость, миръ, благоразуміе, непорочность, воздержанность, духовныя слезы, сочувствіе, благодѣтельность, кротость, побѣду надъ врагами, силу надъ противниками возстающихъ на него подчини ему и смири ихъ Твоею высокою и сильною десницею соверши надъ нимъ милость твою великую и дивную и въ семъ вѣкѣ и въ будущемъ Помилуй его по великой Твоей милости, Господи, помилуй его, ибо душа его на Тебя уповаешь и да будетъ сохраненъ онъ крыломъ Твоимъ до послѣдняго издыханія Боже, Боже мой, сжапись надъ нимъ! Спаситель и Защитникъ мой отъ юности моей, благослови его Ты, Сущій Боже, Великій, Славный, Грозный, Дивный, Непостижимый! Везвеличи его, прославь, укрѣпи его и обогати духовнымъ богатствомъ, да славится въ немъ Всесвятое имя Твое “

Послѣ молитвы святой и Григорій простились, при чемъ святой сказалъ, что Григорій уже не увидитъ его болѣе тѣлесными очами, но въ духовныхъ видѣніяхъ общалъ наставлятъ его, пока смертный часъ не соединитъ ихъ снова въ жизни безконечной

Въ этой части возобновляется текстъ В, а именно § 53 представляетъ собою очень краткое (мѣстами въ буквально совпадающихъ съ А выраженияхъ, мѣстами въ перифразѣ) изложение прощальной бесѣды святого и Григорія Изъ всего этого отдѣла А взяты въ В лишь слѣдующія строки II ч, 332, 5—333, 19, 334, 10—14, 334, 15—21, 336, 10—28, иными словами,—выпущена громадная часть бесѣды и молитва святого. Сохраненныя мѣста А переданы въ В по большей части въ перифразѣ, напр, А, 360 об, —ου γαρ πρerei τοiς αγαπῶσι τον Θεον πενθειν και σκυθρωπάζειν ἐπι τῇ μεταστάσει αυτών αλλα μάλλων χαιρειν και ευφραινεσθαι προσήκει και ευχαριστεiν, ὅτι ηλεισεν ἡμᾶς ὁ Κύριος και ἐκάλεσεν ἡμᾶς ἀπο τοῦ ματαιου κοσμου τούτου και πολυστενάκτου πρὸς τὴν ἄλυπον και μακαριαν ζωiν = В 53 —ου γαρ κόπτεσθαι ἐν τούτῳ χρή, αλλα μᾶλλον χαιρειν και αγαλλιᾶσθαι και ευχαριστεiν τῷ Κυριῳ, τῷ καλεσαντι ἡμᾶς ἀπο τοῦ ματαιου και πολυστενάκτου βιου τούτου προς τὴν ἄλυπον και μακαριαν ζωiν.

Х Кончина и погребеніе святого (А, 368—371 об) Простившись со святымъ, Григорій ушелъ къ себѣ и затворился въ своей кельѣ на весь наступившій великій постъ, какъ это онъ дѣлалъ обыкновенно, проводя постъ въ строгой молитвѣ. Когда окончился постъ и наступилъ праздникъ Воскресенія Христова, Григорій направился къ дому святого, но узналъ, что св. Василій уже умеръ въ серединѣ поста, 26 го марта, на другой день послѣ праздника Благовѣщенія Множество народа стекалось ко гробу святого, ожидая исцѣленія отъ его мощей, прославляя его въ молитвахъ и желая поклониться мощамъ великаго угодника. Константинъ Варваръ желалъ перевезти тѣло святого въ восточное предмѣстье и похоронить его тамъ въ храмѣ Богоматери<sup>1</sup>, однако Іоаннъ, котораго святой спасъ отъ чародѣяній его служанки, воспротивился этому и просилъ Константина ослабить мощи святого въ Константинополѣ. Константинъ согласился, и тѣло святого было перевезено съ подобающими почестями въ Хартофилаковъ монастырь, находившійся вблизи монастыря Флора и Лавра<sup>2</sup> и церкви апостола Филиппа<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Мѣстоположеніе и точное названіе этого храма опредѣлить весьма затруднительно по отсутствію болѣе опредѣленныхъ указаній

<sup>2</sup> О немъ см Ласкинъ, цитовъ сочин, стр 206

<sup>3</sup> Ласкинъ, тамъ же

Въ этой части главнѣйшія различія по содержанию между А и В суть слѣдующія

въ В пропущено объяснение того, почему Григорій проводилъ время поста безвыходно А, 368—διὰ τὸ ἀπερισπάστως τῷ Κυρίῳ καὶ τοῖς θεοῖς Αὐτοῦ ῥήμασι προσκείσθαι ἡμέρας καὶ νυκτός,

А, 368 οὐ—τῇ δὲ τρίτῃ τῆς διακαιησίμου καθ' ἣν ὁ Κύριος ἡμῶν καὶ Θεὸς Ἰησοῦς Χριστὸς ἐκ νεκρῶν ἀναστὰς τοῖς ἁγίοις μαθηταῖς καὶ ἀποστόλοις Αὐτοῦ ὤφθη ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ = В, 54—τῇ δὲ τρίτῃ μετὰ τὴν ἐκ νεκρῶν τοῦ Κυρίου ἀνάστασιν,

въ В, 54 пѣть соотвѣтствія А, 368—καὶ ἔτρεχον ἀπνευστί καὶ οἷα πτηνὸς καὶ αερίος πρὸς τὴν ἐκείνου ἄγουσαν ὁδόν, ἐναγώνιός πως ὑπάρχων καὶ τῷ νοῖ μετεωρος,

опущена въ В, 54 и краткая похвала святому, имѣющаяся въ А, 369—369 об (II ч, 339, 28 отъ πόσας γὰρ до 339, 9, кончая словами—καθά φησι ὁ Θεολόγος),

нѣтъ въ В соотвѣтствія и слѣдующимъ мѣстамъ А II ч, 340, 2 отъ—καὶ τὰ до 340, 4, кончая—ἐτοιμάζομενοι, 340, 6, отъ—καὶ οἱ μὲν до—340, 9, кончая—ἀγιασμόν, 340, 12—ἐν ἧ καὶ ἐτέρων μυριῶν ἁγίων λείψανα ἀπόκεινται, 340, 38, отъ—ὁ δε παραχρῆμα до 341, 2, кончая—λάρνακι, 341 6,—ὅπερ εἰώθασιν ὀνομάζειν τοῦ Χαρτοφύλακος, 341, 10-11—μυρίσας αὐτὸ μύροις πολυτελέσιν, ἀνάψας κανδήλας καὶ κηροῦς ἄνωθεν τῆς σεβασμίας αὐτοῦ σοροῦ, обратно въ А нѣтъ соотвѣтствія фразѣ В, 56—ἐν ᾧ τὸ ἅγιον κείμενον τοῦ ὁσίου λείψανον, πηγὴ θαυμάτων ἀδιάλειπτος δείκνυνται πᾶσι τοῖς πιστῶς αὐτῷ προσπελάζουσιν

Изложение В, по обыкновению, сокращаетъ и перифразируетъ А, напр

А, 368 Χριστοῦ τοῦ ἀληθινοῦ Θεοῦ	В, 54 τοῦ Χριστοῦ
„ 368 об εἰς διαρκὴ πῆξιν καὶ σύστασιν τοῦ ἰδίου μου καὶ δυστήνου σώματος	„ „ πρὸς σύστασιν τοῦ δυστήνου μου σώματος
„ 370 об ἐκείσε ἐν τῷ τοιούτῳ θείῳ σηκῷ	„ 55 ἐν τούτῳ
„ „ τὸ τοιοῦτο αὐτῶν βούλευμα	„ „ τοῦτο
„ „ ἐν τῇ καθ' ἡμᾶς ταύτῃ βασιλευούσῃ τῶν πόλεων	„ „ ἐν τῇ Κωνσταντινουπόλει

XI Открытiе мощей святого Судьба Иоанна Заключительное поучение (А, 372—378 об) Спустя нѣкоторое время послѣ погребенія святого, Иоаннъ и



другие почитатели святого обрѣли его вѣтѣнныя мощи и открыли ихъ для всенароднаго поклоненія на мѣстѣ погребенія, гдѣ онѣ въ томъ же монастырѣ пребываютъ и нынѣ (говоритъ авторъ Житія) Іоаннъ же, принявши монашество съ вѣрою и молитвою доживалъ при гробѣ святого свои дни, отказавшись отъ славы богатства и мірскихъ удовольствій. По смерти Іоанна очинь изъ друзей его пожелалъ узнать, какова загробная участь Іоанна. Горячая вѣра и усердная молитва этого человѣка спускали съ ниско съ Божію ему было даровано видѣніе, въ которомъ онъ узрѣлъ Іоанна препрославленнымъ въ обители святого Василия. По окончаніи видѣнія онъ разсказалъ ученикамъ святого (ἡμῖν) обо всемъ видѣнномъ и слышанномъ. Житіе оканчивается поученіемъ<sup>1</sup>, авторъ котораго говоритъ о необходимости приобрѣтенія богатства въ видѣ добрыхъ дѣлъ, въ видѣ заступничества кого либо изъ святыхъ и въ видѣ подвиговъ милосердія и дѣлъ милостыни, которые облегчаютъ загробную участь человѣка и очищаютъ его отъ грѣховъ.

Въ этой части содержаніе А и Б различается въ слѣдующихъ пунктахъ

объ обрѣтеніи мощей святого (А, 371 об — 372 = II ч, 341, 17—33) въ Б опущено,

А, 372 об, отъ—ὑπερζεσθαι до катаλιπών = В, 56—θείῳ ἔρωτι αναφλεγείς τὴν καρδίαν καὶ πάντα катаλιπών (т е не только сокращено изложеніе, но и опущено о раздачѣ Іоанномъ богатства бѣднымъ и нищимъ),

о пребываніи Іоанна при гробѣ святого и о кончинѣ его В передаетъ сокращеннѣе, чѣмъ А сравн А, II ч, стр 342, 3—14 и В, 56—προσεκαρτερησε τῆ τοῦ ὁσίου θεία σοφῶ, μέχρι τέλους ζωῆς αὐτοῦ ἐξυπηρετούμενος ταύτῃ ὀλιγοστατὸν γὰρ χρόνον ἐβίωσεν ἔκτοτε, ἧγουν ἐνιαυτὸν ἓνα, καὶ τοῦτον ἐν ψαλμοῖς καὶ ὕμνοῖς καὶ εὐχαῖς σὺν ἐλεημοσύναις καὶ δάκρυσι διηνεκέσι συνεπερανε, κατατεθέντος καὶ αὐτοῦ ἐν τῇ τοιαύτῃ μονῇ,

<sup>1</sup> Русскій переводъ (II ч, 622) влагаетъ это поученіе въ уста другу Іоаннову, о которомъ нѣтъ рѣчь выше, греческій текстъ не даетъ такого категорическаго указанія, хотя и не препятствуетъ, въ виду словъ πάντα διηγησάτο ἡμῖν, οσα τε εἶδε καὶ ὅσα ἀκήκοε φιλαλήθως (А, 374 об), отнести поученіе къ числу того, о чемъ повѣдалъ вѣдѣвшій видѣнія

А, 373 (II ч, 342, 15, ογὼ—τοῦ ἁγίου μαθητῆς до 342, 21, кончая—αὐτῷ) пространно говорить о желани друга Ioан-на узнать заиробную участь послѣдняго, В, 56—кратко φίλος τις γνήσιος αὐτοῦ ἔδεετο τοῦ Θεοῦ διὰ παντὸς νυκτὸς καὶ ἡμέρας κατιδεῖν (т е опущено, что этотъ другъ былъ и ученикомъ святаго, что онъ имѣлъ горячую вѣру и любовь къ святаму и т д),

А, 373 об—374—ἐν τούτῳ οὖν τὴν ἀπασχόλησιν ἔχων, ἔξω ἔστῳς τῶν φρικωδεστάτων ἐκείνων πυλῶν, В—нѣтъ,

А, 374—τὸ πρόσωπον αὐτοῦ λελαμπρυσμένον ὡς ἀστραπή, В—нѣтъ,

В, 57—ὃς ἦν τῇ θεσει εὐνοῦχος А—нѣтъ,

въ В конецъ видѣнья изложено короче, чѣмъ въ А, съ выпущениемъ мелкихъ подробностей сравн А, 374 отъ εἰ οὖν βούλει до 374 об, кончая—φιλαλήθως и В, 54 отъ τῆς же словъ (εἰ οὖν βούλει ) до конца § 54 го, текстъ поученія переданъ въ В съ сокращениями и видоизмѣненіями, изъ коихъ наиболѣе крупныя суть слѣдующія А, 374 об, отъ ὅστις до κατὰ τὸ Κυριακὸν λόγον (II ч, 343, 19—21) = В—нѣтъ, А, 374 об—375—οὐχ ὁ ἐξ ἀδικίας καὶ ἀρπαγῆς ἀθροισθεὶς πλοῦτος τοῖς πολλοῖς καὶ ἀποκειμενος = В—нѣтъ, А, 375 об, отъ—ὁ δὲ до 376— ὡς ἀπὸ δικαίων (II ч, 344, 10—15) = В—нѣтъ, конецъ поученія сильно сокращенъ и видоизмѣненъ Сравн А, 377—378 об (II ч, 345—346) и В, 60

Изложение В и въ этой части отличается отъ А тѣми же особенностями, что и въ предыдущихъ частяхъ, напр

А, 372 об	μετὰ τὸ κηδεῦσαι τὸ τοῦ ὀσίου πατρὸς ἡμῶν τίμιον καὶ ἅγιον λείψανον	В, 56	μετὰ τὸν οὕτω καταθεῖναι τὸ τοῦ ἁγίου σῶμα
" "	γέγονε μοναχὸς καὶ τὰς τρίχας τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἀπεκείρατο	" "	τὸν τρίχα καρεῖς
" 373	καὶ ἰδοὺ ἐν μιᾷ τῶν νυκτῶν κατ' ἰδίαν ἔστῳς καὶ προσευχόμενος, γέγονεν ἐν ἑκστάσει	" 57	μιᾷ γοῦν τῶν ἡμερῶν ἐν ἑκστάσει γεγυνώς
" 373	ὁ ἔκπληκτος καὶ ἐν ἐνεὸς ἴστατο ἐπὶ τῷ δαπέδῳ τῶν θείων πυλῶν ἐκείνων	" "	ἦν ἐκπλήξεως ἔμπλεως

Α, 374	ἀνερμήνευτον δόξαν περιβηβλημένον καὶ δορυφορια βασιλικῇ ἐν αὐτῷ περιπολεύουσα	Β, 57	ἐν δόξῃ καὶ δορυφορία βασιλικῇ ἐν τούτῳ περιπολεύοντα
„ „	καὶ πλήθος ἕτερον λαοῦ ἐνδόξου προσῆν αυτοῖς καὶ αὐτοὶ μειδιῶσι προσώποις αὐτῷ παρεδρεύοντες	„ „	συν ἄλλοις πλειοσιν
„ 376	οἱ μὴ δυνάμενοι μηδε εχοντες διὰ μεταδόσεως οἴκοθεν ἐλεεῖν	„ 59	οἱ μὴ εχοντες εκ τῶν τοιούτων μεταδιδύνα

Переходя къ выводамъ изъ сравнительнаго обзора А и В, надо прежде всего огмѣтить, что издание болланжистовъ даетъ не весь Парижскій списокъ 1547 а лишь часть его, ибо выпущенная въ издании часть рукописи огъ л 34 об до 124 об, соотвѣтствующая А, 66 об — 367 содержитъ въ себѣ видѣние Θεодоры, продолжение разсказа о чудесахъ святоιο и видѣние Григория<sup>1</sup>, т е, въ сущности, Парижская рукопись по содержанию вообще соотвѣтствуетъ Синодальной

<sup>1</sup> Изъ сообщенныхъ мнѣ проф А В Рыстенкомъ свѣдѣннй объ этой рукописи приведу нѣсколько выписокъ

Π 45—καταντῶμεν εἰς τὸ ἔσχατον τελωνιον, ὅπερ ἐλέγετο εἶναι τῆς ἀσπλαγχνιας ἐκεῖσε γὰρ ἅπαντες οἱ ἀνελεημονες, οἱ κνιφοί, οἱ ασπλαγχοι, πικρῶς υπ' ἐκείνων στάζοντες

Π 48—πάντα γαρ ὀδεύσασα καὶ τὰ περὶ κύκλω τοῦ παραδείσου καὶ τα κατωτάτω ἐν τοῖς καταχθονίοις τά τε ταμεία τοῦ ἄδου, ἐν οἷς τὸν σατανᾶ συνέτριψεν ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστός, ἐπανήλθομεν αὐθις εἰς δυσμάς, ἐνθα αἱ πικραὶ κολάσεις καὶ αἱ τιμωρίαι μένουσιν

Π 53—ταῦτα τοῦ ὁσίοι εἰρηκότος πρὸς με, ἀπέλυσεν οἴκαδε ἀπελθεῖν καὶ τῆς ἰδίας σωτηρίας ὀλοφύχως ἐπ μελεῖσθαι

Π 59 об — ταῦτα τοῦ οσίου ρηματα εἰρηκότος πρὸς με, ο μακάριος ησυχασεν **далѣе—заглавие** περὶ τῆς φρικτῆς ὀπτασίας

Π 68 об — ταῦτα τῶν ἑβραίων ἀποδυρομένων, φησὶ πρὸς με ὁ ὀδηγῶν με καὶ τα ἐκεῖ πάντα ὑποδεικνύων

Π 82 об — περὶ τῶν ἁμαρτωλῶν

Π 83—περὶ τῶν ἑβραίων

Π 91—περὶ ἐλεημοσύνην

Π 92 об — 105—περὶ Ἀρείου Μακεδονίου Νεστορίου Διοσκόρου Ωριγένου, Διδύμου μονοθελητῶν περὶ ἰουδαίων περὶ Διοκλητιανοῦ πικροῦ διωκτοῦ

Π 111—περὶ οἰκοδομῆς τοῦ θειοῦ ναοῦ

Π 112—περὶ τῆς ἱερᾶς θυσίας

Можно ли сделать отсюда выводъ, что А и Б представляют одну редакцію?

У А Н Веселовскаго по этому вопросу находимъ слѣдующія сужденія

1) „текстъ, напечатанныи болландистами, не что иное, какъ механическое сокращеніе этого подлинника<sup>1</sup>, опустившее эпизоды Хождения Теодоры и Видѣнія Григорія и разсказанныя между тѣмъ и другимъ чудеса и видѣнія“<sup>2</sup>,

2) „текстъ, напечатанныи болландистами, представляетъ, какъ сказано въ вѣдении къ XII главѣ, стр 121—2, и видно будетъ изъ слѣдующаго сопоставленія, лишь сокращеніе этого оригинала съ нѣкоторыми стилистическими подновленіями“<sup>3</sup>,

3) „мы получаемъ, такимъ образомъ, ясное доказательство того, что изданныи болландистами текстъ не самостоятеленъ, какъ особая редакція, и его отношенія къ *libel aprior*, т е къ нашему житію, исчерпываются понятіемъ извлеченія и притомъ неискускаго“<sup>4</sup>

При разборѣ поставленнаго выше вопроса и сужденій А Н Веселовскаго, надо различать Парижскій списокъ — Б и редакцію печатнаго изданія болландистовъ — δ, ибо, какъ видно изъ сказаннаго выше, оба эти понятія взаимно другъ друга не покрываютъ

Что касается списка Б, то приведенныя выше свѣдѣнія о немъ даютъ возможность заключить

1) что различія въ содержаніи между Б и А не особенно значительны и

2) что различія въ изложеніи (въ выборѣ словъ и выраженій, въ оборотахъ рѣчи, въ формѣ изложенія отдѣльныхъ мыслей), наоборотъ, весьма многочисленны и при томъ, помимо „стилистическихъ подновленій“, обнаруживаютъ весьма замѣтную тенденцію къ сокращенію и упрощенію рѣчи. Не приводя на память множества напечатанныхъ выше примѣровъ, скажу лишь, что такая тенденція едва ли можетъ быть признана дѣломъ только случайнымъ и, по моему,

<sup>1</sup> Т е Синодальнаго списка № 249

<sup>2</sup> Разысканія, тл XII, стр 121—122

<sup>3</sup> Приложенія къ Разысканіямъ (т 46 Сб Оід р яв и сл), стр 3

<sup>4</sup> Тамъ же, стр 81

свидѣтельствуешь скорѣе объ особомъ пересмотрѣ текста, но такомъ пересмотрѣ, при которомъ имѣлось въ виду дать болѣе простое изложеніе, упростивши, сколько возможно, слогъ памятника Конечно, не всякій пересмотръ есть непременно новая редакция памятника, но если, какъ въ данномъ случаѣ, мы замѣчаемъ что пересмотръ имѣлъ свою особую цѣль, можно казаться бы, признать его и особою редакціей памятника Я не пытаюсь, приводя эти соображенія, рѣшить вопросъ окончательно, ибо знаю Парижскій списокъ не въ полномъ видѣ, а потому не располагаю достаточнымъ для окончательнаго вывода количествомъ данныхъ но я хотѣлъ бы указать лишь на то, что различія между А и В настолько существенны, что признать принадлежность обоимъ спискамъ одной редакціи безъ всякихъ оговорокъ было бы весьма затруднительно Можетъ быть, исходъ былъ бы найденъ въ томъ, чтобы, признавая списокъ А принадлежащимъ къ I-ой редакціи (а), считать В особымъ видомъ этой редакціи—до тѣхъ поръ, но крайней мѣрѣ, пока не будутъ приведены въ извѣстность всѣ особенности этого списка

Иное дѣло—печатная редакция болландистовъ (b) Правда, она возникла не совсѣмъ при тѣхъ же условіяхъ, при какихъ возникали средневѣковыя редакціи памятниковъ, но считать ее особою редакціею, вопреки Веселовскому, мнѣ представляется необходимымъ Редакторы Acta Sanctorum, несомнѣнно, имѣли въ виду особую цѣль, и передѣлка памятника являлась для нихъ необходимою цѣль эта заключалась въ томъ, чтобы дать агиографическій матеріалъ, соответствующій цѣли изданія Матеріалъ этотъ былъ именно—*житійный*, повѣствованіе о жизни святаго, вотъ почему видѣнія Теодоры и Григорія были исключены имѣя каждое свою особую цѣль, близко подходя по характеру содержания къ апокрифическимъ произведеніямъ, эти два эпизода были исключены болландистами, вѣроятно, въ силу и несоответствія ихъ житійному повѣствованію и подозрительности ихъ въ смыслѣ соответствія каноническимъ произведеніямъ Не даромъ же и древнерусскіе книжники находили, что о Житіи „подобаетъ спросити вѣдущаго“ слишкомъ много здѣсь было необычнаго, выводившаго изъ обыкновенныхъ рамокъ житій

Итакъ, я полагаю что мы можемъ говорить объ особой, печатной редакци Житія, принадлежащей болландистамъ. Признаки этой редакци составленной изъ списка Б путемъ сокращения его были указаны выше, если Б есть особый видъ редакци α, то надо признать, что редакція δ вышла изъ α.

Не ставя себѣ специальной цѣли изслѣдовать источники Житія<sup>1</sup>, ограничусь лишь краткими замѣчаніями по этому вопросу В Сахаровъ<sup>2</sup> по этому вопросу говоритъ слѣдующее „Какъ божественная комедія Данта составилаь подѣ влияніемъ разныхъ легендъ, носившихся на Западѣ въ средніе вѣка, такъ и въ Житіи Василия Новаго нашли себѣ мѣсто разныя мнѣнія восточныхъ христанъ о загробной жизни. Среди источниковъ, подѣ влияніемъ которыхъ сложилось Житіе Василия Новаго, первое мѣсто занимаетъ книга Эноха. Вліяніе ея главнымъ образомъ отразилось на изображеніи въ Житіи картины явленія въ міръ Спасителя. Трактатъ о мытарствѣ составился на основаніи словъ Кирилла Александрийскаго, Макарія Великаго и др., въ картинѣ Страшнаго Суда мы видимъ черты сходства съ словомъ Палладія мниха, только къ концу Страшный Судъ, въ изображеніи казни еретиковъ, принимаетъ частный, тенденціозный характеръ“

Къ этому необходимо добавить, что, кромѣ указанныхъ источниковъ, въ Житіи отразились и другіе такъ, въ описаніи Страшнаго Суда (нисхождение ангеловъ, перемѣны, происходящія съ людьми и на землѣ, Вышній Іерусалимъ и друг.) можно усмотрѣть вліяніе Апокалипсиса, въ обращеніи Господа къ праведникамъ и грѣшникамъ — вліяніе Евангелія, изъ котораго равно какъ и изъ Псалтири, имѣются цитаты и въ другихъ мѣстахъ Житія. Можетъ быть, возможно будетъ установить и какой-либо литературный источникъ по отношенію къ перечню еретиковъ и изложенію ихъ мнѣній А, 349—350, повидимому,—подѣ влияніемъ Епистоли о недѣлѣ<sup>3</sup>. Если авторъ Житія былъ лицомъ, со-

<sup>1</sup> См Предисловіе

<sup>2</sup> „Экзегетологическія сочиненія и сказанія въ древне-русской письменности“, стр 184

<sup>3</sup> Установить точнѣе это вліяніе трудно въ виду отсутствія древнихъ греческихъ текстовъ Епистоли и неразработанности литературной исторіи этого памятника

временнымъ святому, умершему въ 944 году, или жившимъ въ близкое къ святому время, то историческій элементъ (упоминанія объ императорахъ и пр.) въ его сочиненіи долженъ быть отнесенъ къ его личнымъ воспоминаніямъ, а не къ влиянію какой либо хроники Равнымъ образомъ, часть излагаемыхъ фактовъ могла быть приводима агіографомъ по личнымъ впечатлѣніямъ, часть—по рассказамъ другихъ, послѣдняго источника Григорій, повидимому, не чуждался<sup>1</sup> Существовавшія легенды о святомъ Григорій обработалъ, находясь въ значительной мѣрѣ подъ влияніемъ тѣхъ агіографическихъ приемовъ, какіе существовали въ его время и близкое къ нему Новѣйшее изслѣдованіе о византійскихъ житіяхъ святыхъ X М Лопарева<sup>2</sup> даетъ довольно ясное представленіе объ агіографическихъ приемахъ VIII—IX вѣковъ, отъ этихъ приемовъ недалеко отошелъ и авторъ Житія св. Василия Новаго

Въ самомъ дѣлѣ, по Лопареву<sup>3</sup>, житія составлялись обыкновенно по опредѣленной схемѣ, нѣкоторыя части которой удержались и въ Житіи св. Василия Новаго Такъ, въ заглавіи, „если житіе дѣлового характера, оно носитъ названіе βίος, если украшено риторическими красотами, оно называется βίος καὶ πολιτεία Когда авторъ сообщалъ и чудеса святого, онъ прибавлялъ въ заглавіи еще καὶ μερικὴ θαυμάτων διήγησις Далѣе слѣдуетъ *эпитетъ святого* Иногда этимъ эпитетомъ является ὁ ὁσιος, рѣдко ὁ ἅγιος, но обычное выраженіе—ὁ ἐν ἁγίοις πατὴρ ἡμῶν. Вслѣдъ за эпитетомъ святого иногда ставилось понятіе ὁ νέος“<sup>4</sup> Совершенно то же самое мы находимъ и въ заглавіи Житія св. Василия Новаго. Βίος καὶ πολιτεία καὶ μερικὴ θαυμάτων διήγησις τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Νέου (А, 2).

Далѣе слѣдуетъ *предисловіе*. О предисловіяхъ г. Лопара-

<sup>1</sup> А, 3—3 об — οὐδὲ ἕτερόν τινα ἠδυνήθην ἐφευρεῖν τῶν πρὸ ἡμῶν τὰ κατὰ τὸν ἅγιον μεμαθηκότων σαφηνίσει μοί τι περὶ τούτου Въ изложеніи чудесъ также не трудно отличить, гдѣ Григорій выставляетъ себя оче- видцемъ и гдѣ говорить по рассказамъ другихъ

<sup>2</sup> X М Лопаревъ „Византійскія Житія Святыхъ VIII—IX вѣковъ“ („Визант. Временникъ“, томъ XVII, 1910 г.)

<sup>3</sup> Названное сочиненіе, стр 15 и слл

<sup>4</sup> Тамъ же, стр 16—17

ревъ писать „предисловія къ похвальнымъ житіямъ, написанныя очень цвѣтистымъ языкомъ, отличаются сложностью и иногда замысловатостью выраженія агиографы, преимущественно или почти исключительно монахи считали необходимою смиренно говорить объ убожествѣ своего литературнаго образования. Говоря о принятомъ рѣшеніи писать житіе, агиографъ припоминаетъ евангельскую притчу о нерадивомъ рабѣ, скрывшемъ свой талантъ въ землю, и боится уподобиться ему. Приступая къ житію святого, авторъ иногда поясняетъ, что для собранія свѣдѣній о немъ онъ разговаривалъ съ благочестивыми людьми, помнившими о святомъ, и записалъ всѣ эти достовѣрныя показанія<sup>1</sup>“ Почти все это мы находимъ въ началѣ Житія св. Василя А. 2—3 об. (II ч. 283 и 284, 1—24)

*Главная часть.* Эта часть житія — важнѣйшая по своему историческому значенію. Если въ предисловіи можетъ оказаться свѣдѣніе о личности самого агиографа, то вся главная часть посвящена почти исключительно личности святого, хотя она и здѣсь полна общими мѣстами. Родители. Извѣстны ли были имена родителей святого, или нѣтъ, авторы все же помнили литературное предписаніе и такъ или иначе касались его<sup>2</sup>. Сравн. А. 3—та μὲν περὶ τῆς γεννήσεως αὐτοῦ ὄθεν τε ἔφυ γεννητόρων καὶ ἐν οἷς ἀνετεθράπτο λέγειν οὐκ ἔχω. Не могъ авторъ Житія также указать и родину святого, о которой также требовалось<sup>3</sup> упомянуть. Оговорившись, что о святомъ до прихода его въ Константинополь ничего не было извѣстно и что вообще этотъ, первый періодъ жизни его остался скрытымъ, авторъ тѣмъ самымъ получилъ возможность освободиться отъ слѣдующихъ обязательныхъ частей схемы толкованія имени святого, посвященія, свѣдѣній объ его имущественномъ положеніи, обученіи, отношеніи къ браку.

Зато слѣдующую — историческую часть авторъ обойти уже никоимъ образомъ не могъ. Объ этой части житій VIII—IX вв. г. Лопаревъ говоритъ слѣдующее: „Историческая

<sup>1</sup> Тамъ же, стр. 18—19

<sup>2</sup> Тамъ же, стр. 21

<sup>3</sup> Тамъ же



часть въ житияхъ не дается, какъ нѣчто обособленное и цѣ-  
лое, а является въ видѣ отдѣльныхъ, нерѣдко вскользь бро-  
шенныхъ историческихъ замѣчанн, разсѣянныхъ по всему  
житию Но вообще говоря, сумма историческихъ свѣдѣннй,  
извлекаемая изъ отдѣльнаго житія, очень не велика и сто-  
ить въ прямой зависимости какъ отъ личности святого, отъ  
обстановки его жизни, такъ и отъ большей или меньшей  
современности его агнографа Особенно выдающийся святой  
всегда имѣетъ своего современнаго ученика-агнографа <sup>1</sup>  
Чтобы провѣрить справедливость этихъ словъ, припомнимъ  
свѣдѣння Житія о Львѣ и Александрѣ, Константинѣ Дукѣ,  
императорѣ Романѣ и т д всѣ эти историческия замѣтки  
приведены въ Жити въ связь съ личностью и дѣятельностью  
святого Григорій является именно такимъ современнымъ  
ученикомъ-агнографомъ, о какомъ говоритъ г Лопаревъ Да-  
лѣе г Лопаревъ говоритъ о снахъ, какъ особомъ приемѣ  
сообщения историческихъ свѣдѣннй, при чемъ, въ числѣ дру-  
гихъ примѣровъ, приводитъ и предсказаніе св Василя Но-  
ваго объ исходѣ греко-русской войны 941 года <sup>2</sup>

*Предсмертное наставленіе*, преподаваемое святымъ сво-  
имъ ученикамъ или брати, есть тоже непремѣнная часть  
византийской житійной схемы VIII—IX вв <sup>3</sup> Но такое же  
наставленіе мы видѣли и въ Жити св Василя—А, 355—368

„*Кончина* Весьма многие святые, по ихъ житіямъ, же-  
лали своей кончины, желали „разрѣшиться и со Христомъ  
быти“, часто они предсказывали день своей кончины. и  
предсказаніе это сбывалось“ <sup>4</sup> Сравни А, 355 — ἐγγύς καὶ ἐπὶ  
θύραις ἤδη καὶ ἡ ἐμὴ ἐκδημία ἐστὶ καθὼς καὶ περὶ τούτου ὁ Κύριος  
σαφῶς ἐδήλωσέ μοι А, 360 об — χαίρειν καὶ εὐφραίνεσθαι προσήκει  
καὶ εὐχαριστεῖν, ὅτι ἠλέησεν ἡμᾶς ὁ Κύριος καὶ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ἀπὸ  
τοῦ παταίου κόσμου τούτου καὶ πολυστενάκτου πρὸς τὴν ἄλυπον καὶ  
μακαρίαν ζωὴν После кончины святого „весь городъ или всѣ  
иноки и жители окрестныхъ весей стекались на погребеніе  
святого и многие изъ недужныхъ тутъ же получали исцѣле-

<sup>1</sup> Тамъ же, стр 28

<sup>2</sup> Тамъ же, стр 28-29

<sup>3</sup> Тамъ же, стр 30-31

<sup>4</sup> Тамъ же, стр 31

нѣ Очень часто здѣсь приводится точная дата, число и мѣсяць кончины святого<sup>1</sup> Съ этимъ вполне согласуется извѣстiе А, 369 об — 370 (II ч, 340, 1—14) и указанiе даты кончины святого въ А, 368 об — 369

*Чудеса* „Въ перечнѣ чудесъ обыкновенно указывается имя больного, рѣже его происхождение, и дается неясное опредѣленiе болѣзни<sup>2</sup> “ Вспомнимъ имена исцѣленныхъ святымъ Василемъ Иоаннъ, ρίγει καὶ πυρετῷ σφοδρῷ συνεχομένος (А, 10 об), Григорiй, ученикъ святого, болѣзнь котораго обозначена νόσος τις (А, 45 об), Козьма, бредившiи властью (А, 51 об), вновь Григорiй, во время путешествiя во Фракию заболѣвшiй νόσῳ χαλεπωτάτῃ (А, 59 об), Теодоръ, заболѣвшiй вслѣдствiе чаръ (А, 118), рабъ, страдавшiй νόσῳ ὑδερικῇ (А, 121), νεώτερός τις, βαρυτάτῳ καὶ σφοδρότάτῳ ρίγει συνεχομένος (А, 124), ἀνὴρ τις δυνάστης изъ Пафлагони, одержимый бѣсомъ (А, 125 об), γύναιον ἐταζόμενον πνεύματι ἀκαθάρτῳ (А, 137 об), Иоаннъ, спасенный святымъ отъ чаръ служанки (А, 138 об), παιδίον ὡς ἐτῶν ὀκτώ, δεινῶς καὶ χαλεπῶς πάσχων (А, 353 об) Примѣры исцѣленiй, какъ видимъ, подтверждаютъ сказанное выше объ обычныхъ приемахъ изложенiя чудесъ Если припомнить заключенiе автора чудесъ о дѣятельности святого (А, 149 об — 147), гдѣ Григорiи говоритъ о невозможности исчислить множество совершенныхъ святымъ чудесъ, то съ этимъ заключенiемъ можно сравнить то обилiе подобныхъ же выраженiй, которыя выбраны г Лопаревымъ изъ житiй VIII—IX вв<sup>3</sup>

Впрочемъ, надо отмѣтить и нѣкоторое отступленiе Житiя св Василя Новаго отъ обычной схемы во-первыхъ, о чудесахъ сообщается не *послѣ* упоминанiя о кончинѣ святого (какъ это было въ другихъ житiяхъ), а трижды, въ трехъ отдѣльныхъ мѣстахъ Житiя<sup>4</sup>, но до разказа о кончинѣ св Василя, во-вторыхъ, такого хвалебнаго заключенiя Житiя,

<sup>1</sup> Тамъ же, отр 31-32

<sup>2</sup> Тамъ же, стр 33

<sup>3</sup> Тамъ же, стр 32

<sup>4</sup> Впрочемъ, если разсматривать разказъ о Теодорѣ и видѣнiе Григорiя тоже какъ чудеса святого (ибо оба видѣнiя были испрошены имъ же), то можно разказъ о чудесахъ признавъ сплошнымъ, безъ перерыва отъ А, 14 до А, 355

какия бывали въ другихъ житияхъ<sup>1</sup>, гдѣ агиографъ проводилъ параллель между своимъ героемъ и святыми ветхозавѣтными и новозавѣтными — мы въ Житии св. Василя Новаго не имѣемъ

Но если считаться даже съ этими отступленіями, все же нельзя не признать, что, въ общемъ, приемы изложенія Григорія очень близки къ тѣмъ которые составляютъ отличительный признакъ житій VIII—IX вѣка. Въ этой особенноти изложенія Григорія можно видѣть слѣдствие того, что онъ не далеко ушелъ отъ этихъ вѣковъ, т. е. что *Житіе написано* во время, близкое къ VIII и IX вѣкамъ, то есть въ X вѣкѣ

Впрочемъ, возможность отнести литературные приемы агиографа къ X вѣку есть лишь одинъ изъ доводовъ въ пользу отнесенія времени составленія первой редакціи къ X вѣку, т. е. ко второй половинѣ его, ибо св. Василии умеръ въ 944 году<sup>2</sup>. Могутъ быть приведены и другіе доводы

Такъ, во первыхъ, при обзорѣ содержанія Житія мною уже отмѣчены тѣ историческія свѣдѣнія, которыя даетъ авторъ Житія онъ точно приводитъ и хронологическія и генеалогическія свѣдѣнія о византійскихъ императорахъ. Точность эта вполне объяснима, разъ мы имѣемъ дѣло съ авторомъ-современникомъ излагаемыхъ событій. Но если бы далѣе кто либо и предположилъ, что авторъ Житія не былъ современникомъ святого, жилъ позже, напр., въ XI вѣкѣ и приводилъ хронологическія и генеалогическія свѣдѣнія, пользуясь сочиненіемъ какого-либо хрониста, то вполне уместно поставить и такой вопросъ почему же въ числѣ грѣшниковъ, точнѣе еретиковъ и отступниковъ разнаго рода, нѣтъ латинянъ? Вѣдь, если бы Житіе создано въ срединѣ или въ концѣ XI вѣка, такое помѣщеніе латинянъ въ среду еретиковъ было бы неминуемо. Авторъ Житія помѣстилъ въ число осужденныхъ и разныхъ еретиковъ первыхъ вѣковъ христіанства и иконоборцевъ, которые для X вѣка были уже еретиками прошлаго неужели онъ умолчалъ бы о латинахъ, преданныхъ восточною церковью проклятію? Думаю, что не

<sup>1</sup> Лопаревъ, тамъ же, стр. 35

<sup>2</sup> Архiepъ Сергій „Полиный мѣсяцесловъ Востока“, т. II, ч. II, стр. 116

умолчалъ бы, ибо для него отношенія между западною и восточною Церковью были бы вопросомъ, несомнѣнно, болѣе жизненнымъ, чѣмъ хотя бы иконоборцы или монофелиты. Поэтому склоняюсь къ тому, чтобы признать составленіе Житія происшедшимъ въ X, а не въ XI вѣкѣ. Нѣкоторое подтвержденіе этому предположенію можно найти и въ известной статьѣ А. Н. Веселовскаго „Видѣніе Василія Новаго о походѣ Русскихъ на Византію въ 941 г.“<sup>1</sup>, гдѣ акад. Веселовскій указываетъ на поразительную близость лѣтописнаго разсказа объ этомъ походѣ къ Житію. Правда, Веселовскій осторожно говоритъ, что повѣствованіе Житія „все-го ближе стоитъ къ разсказу нашей лѣтописи, такъ что предположеніе одного общаго источника представляется вѣроятнымъ“, но такъ такого общаго источника мы не знаемъ и такъ какъ, съ другой стороны, такого совпаденія между лѣтописнымъ разсказомъ и другими (кроме Житія) византійскими источниками, какое существуетъ между лѣтописью и Житіемъ, нѣтъ<sup>2</sup>, то само собою напрашивается предположеніе о томъ, что Житіе было однимъ изъ иноземныхъ источниковъ лѣтописи. Если это предположеніе вѣрно, то оно лишній разъ подтвердитъ возникновеніе I редакціи Житія въ концѣ X вѣка.

Но особенное значеніе для рѣшенія вопроса о времени и о мѣстѣ написанія нашего памятника имѣютъ тѣ топографическія данныя, которыя въ обилии заключены въ немъ я разумно упоминанія о церквахъ и монастыряхъ Константинополя и объ отдѣльныхъ частяхъ этого города. Въ Житіи приведены нижеслѣдующія названія:

1) *Два храма во имя архистратиговъ Михаила и Гавриила*<sup>3</sup>. Житіе приписываетъ сооруженіе этихъ храмовъ императору Василю Македонянину (866—885 г.), при которомъ,

<sup>1</sup> Ж. М. Н. Пр. 1889, январь, ч. 261. То же — въ приложеніяхъ къ XII главѣ „Разысканій“, стр. 90—100.

<sup>2</sup> Подробный разборъ этого вопроса см. въ упомянутой выше статьѣ акад. А. Н. Веселовскаго.

<sup>3</sup> А., 38—38 об. — κατῆκει δὲ τότε ὁ μακάριος εἰς Ἀρκαδιανὰς πλησίον τῶν δύο ναῶν τῶν ἐπ' ὀνοματι τῶν ἀρχιστρατηγῶν Μιχαὴλ φημί καὶ Γαβριὴλ, οὗς ἐδείματο Βασίλειος ὁ βασιλεὺς, βουλόμενος τὸν φόνον, ὃν τετέλεκε εἰς Μιχαὴλ βασιλεα τὸν υἱὸν τῆς πανευφήμου αὐγουστής Θεοδώρας ἀνακαλέσασθαι.

по свидѣтельству Н П Кондакова<sup>1</sup>, церквей, выстроенныхъ или реставрированныхъ, съ именемъ архистратига Михаила было четыре. О сооруженнн Василемъ церкви съ именемъ архистратига Гавриила свѣдѣнн нѣтъ.

2) *Часовня св Стефана Первомученика*<sup>2</sup> По Кондакову, она существовала въ первой половинѣ V вѣка<sup>3</sup>, по Ласкину—въ концѣ того же вѣка<sup>4</sup>.

3) *Часовня св Параскевы мученицы*<sup>5</sup> Часовня эта построена при императорѣ Львѣ Философѣ<sup>6</sup> (886—911) вблизи храма Богородицы „Ареовинда“, въ монастырѣ „Ареовинда“, сооруженномъ Петромъ<sup>7</sup>, двоюроднымъ братомъ имп Маврикия (582—602).

4) *Церковь Богородицы „Одигитрия“*<sup>8</sup> По Ласкину<sup>9</sup>, церковь эта построена или Михаиломъ III или имп Пульхерией (въ V вѣкѣ).

5) *Бородица Влакернаская*<sup>10</sup> Церковь эта построена имп Пульхерией и Маркианомъ въ 451 г<sup>11</sup>.

6) *Церковь св Анастаси*<sup>12</sup> Церковь Анастаси Ядоцѣлительницы или Узорѣшительницы (Фармаколитрия) построена имп Анастасиемъ Дикоромъ въ концѣ V вѣка<sup>13</sup>.

7) *Церковь св Андрея*<sup>14</sup> Съ именемъ апостола Андрея въ Константинополѣ было нѣсколько церквей, сооруженныхъ до X вѣка<sup>15</sup>. Если въ Житии упоминается церковь св Андрея

<sup>1</sup> „Византийскія церкви и памятники Константинополя“, стр 58 (въ Трудахъ VI Археологическаго Съѣзда, г III)

<sup>2</sup> А, 38 об, 55 об, 65

<sup>3</sup> Цитов сочин, стр 30

<sup>4</sup> Цитов сочин, стр 183

<sup>5</sup> Τὸ εὐκτήριον τῆς ἁγίας μάρτυρος Παρασκευῆς τὸ πλησιὼν τῶν ἀρεοβινθῶν (А, 52)

<sup>6</sup> Кондаковъ, цитов сочин, стр 68.

<sup>7</sup> Кондаковъ, тамъ же, стр 46, Ласкинъ, цитов сочин, стр 26

<sup>8</sup> Θεοτόκος ἢ ἐν τοῖς ὀδηγοῖς (А, 52 об, 53) или τῶν ὀδηγῶν

<sup>9</sup> Цитов сочин, стр 36 и слл

<sup>10</sup> А, 68 об

<sup>11</sup> Ласкинъ, цитов сочин, стр 28 Кондаковъ, цитов сочин, стр 14

<sup>12</sup> А, 137 об, 140

<sup>13</sup> Ласкинъ, стр 14 Кондаковъ (цитов сочин, стр 131) относитъ основаніе этой церкви или къ Анастасію Дикору, или Маркиану, или Григорію Богослову

<sup>14</sup> А, 140

<sup>15</sup> См Кондаковъ, Ласкинъ,—цитов сочин

въ Аркадианахъ<sup>1</sup>, гдѣ жилъ св. Василій, то это одна изъ древнѣйшихъ церквей Константинополя, сооруженная Аркадией, сестрою Θεодосія, и обновленная Василиемъ Македоняниномъ<sup>2</sup>

8) *Церковь св. апостола Филиппа*<sup>3</sup> Построена эта церковь Анастасіемъ Дикоромъ (V в.), по свидѣтельству Кедрина и Анонима<sup>4</sup>

9) *Монастырь Богородицы „Нерукотвореннаго Образа“*<sup>5</sup> Это одинъ изъ очень древнихъ монастырей Константинополя, извѣстный также и подъ именемъ Авраамитова. Основаніе его относятъ къ вѣку Константина Великаго или къ эпохѣ, близкой къ вѣку Константина<sup>6</sup>

10) *Монастырь Максимина*<sup>7</sup> былъ извѣстенъ до начала VI вѣка<sup>8</sup>

11) *Монастырь Музагона*<sup>9</sup> Соображенія акад. А. Н. Веселовскаго даютъ право считать этотъ монастырь также существовавшимъ къ X вѣку<sup>10</sup>

12) *Монастырь св. Лазаря*<sup>11</sup> былъ построенъ имп. Львомъ Мудрымъ (Философомъ) въ 898 г.<sup>12</sup>

13) *Монастырь Флора и Лавра*<sup>13</sup>, по Н. П. Кондакову, существовалъ въ Константинополѣ въ концѣ IV—началѣ V столѣтія<sup>14</sup>

14) Νέος οἶκος<sup>15</sup> — „можетъ быть, Νέον Παλάτιον, весьма извѣстная, по Прокошію, постройка Юстиниана, иначе παλάτιος τοῦ Ὀρμίσδου. Это мѣсто, соседнее съ церковью Сергія

<sup>1</sup> Ласкинъ, стр. 21

<sup>2</sup> Ласкинъ, стр. 15

<sup>3</sup> А, 371

<sup>4</sup> Кондаковъ, стр. 33, Ласкинъ, стр. 206

<sup>5</sup> А, 11 об.

<sup>6</sup> Ласкинъ, стр. 9 и слл., Кондаковъ, стр. 8

<sup>7</sup> А, 35 об.

<sup>8</sup> Кондаковъ, стр. 37

<sup>9</sup> А, 137 об.

<sup>10</sup> Приложенія къ XII главѣ „Разысканій“, стр. 100-101

<sup>11</sup> А, 138 об.

<sup>12</sup> Ласкинъ, стр. 120, Кондаковъ, стр. 68

<sup>13</sup> А, 371

<sup>14</sup> Цитовъ сочин., стр. 12 и 37

<sup>15</sup> А, 5

и Вакха, извѣстно точно расположено по морскому берегу, подъ склонами, идущими на югъ отъ Ипподрома и имѣеть справа ворота Каренскія въ стѣнѣ Большого двора, слѣва Юлианову Гавань<sup>1</sup>

15) Τῆς Βαρβαρας ρεῦμα<sup>2</sup> находилось со стороны Босфора, у Πύλη τῆς ἁγίας Βαρβαρας, полагаетъ анад Веселовскій<sup>3</sup>

16) *Евдоки*<sup>4</sup> — мѣстность за Золотыми воротами, на берегу Мраморнаго моря<sup>5</sup>

17) *Золотыя ворота*<sup>6</sup> — название это двойственное, ибо прилагалось къ Золотымъ вѣрогамъ и Константина Великаго и Θεοδοσία Μладшаго<sup>7</sup>

18) *Ипподромъ*<sup>8</sup>

19) *Мѣдныя ворота*<sup>9</sup> на ипподромѣ

20) *Аркадіяны*<sup>10</sup>, гдѣ находился домъ Константина Варвара, пригласившаго святою переселиться къ нему Такъ называлась мѣстность вокругъ форума Исиромофа (иначе Аркадія) и, у Кодина, мѣстность, близкая къ Манганамъ. Акрополю и св Исидору<sup>11</sup>

21) *Форумъ Быка*<sup>12</sup> По поводу часовни св Стефана, бывшей въ портикѣ форума Быка, г Ласкинъ пишетъ „указаніе на „Быка“ для меня неясно Если это переводъ „βοῦς“, то надо искать ее гдѣ то близъ Ак-Серая, на рѣкѣ Ликѣ, если — „Тавра“, тогда она тождественна съ ц св Стефана въ Зевгмѣ“<sup>13</sup> Сопоставленіе указаній Житія А, 38 об и А,

<sup>1</sup> Веселовскій, тамъ же, стр 87

<sup>2</sup> А, 10

<sup>3</sup> Тамъ же, стр 6

<sup>4</sup> А, 10 об — ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν τοῦ Ἐβδόμου

<sup>5</sup> Ласкинъ, стр 86

<sup>6</sup> А, 10 об

<sup>7</sup> Ласкинъ, стр 92 Сравни Г С Дестунисъ „Историко-топографическій очеркъ сухопутныхъ стѣнъ Константинополя“ (Труды VI Археолог Съѣзда, т III, стр 243—251)

<sup>8</sup> А, 16 об См Ласкинъ, стр 100

<sup>9</sup> А, 17 об Ласкинъ, стр 100—103

<sup>10</sup> А, 28 об и друг

<sup>11</sup> Ласкинъ, стр 21

<sup>12</sup> А, 38 об — εἰς τὸν λέγομενον Βουν, А, 39, А, 39 об — ἐν τῷ προσγορευμένῳ Ταυρῷ

<sup>13</sup> Цитов сочин, стр 183

39 об, повидимому, — въ пользу второго предположенія г. Ласкина, т е въ пользу тождества „Быка“ и „Тавра“

22) *Ексакиони*<sup>1</sup> Ласкинъ считаетъ безспорнымъ, что этимъ именемъ обозначалось пространство между стѣнами Константина и Θεодосія<sup>2</sup>

23) *Ворота св Стефана*<sup>3</sup> указаны въ Жити въ сопоставленіи съ Елевѣеріевыми палатами—ἐν τοῖς παλατίοις τῶν Ἐλευθερίου ἀνωτέρῳ τῆς πόρτης τοῦ ἁγίου Στεφάνου Елевѣеріева гавань сооружена Константиномъ Великимъ, засыпана при сооруженіи статуи Θεодосія Великаго на Таврѣ<sup>4</sup> По поводу воротъ св Стефана акад Веселовскій пишетъ „ворота св Стефана изъ Дюканжа (Constantinopolis christ) неизвѣстны, палаты и пристань Елевѣерія находились на Мраморномъ морѣ, по близости Золотыхъ воротъ, гдѣ, судя по надписи, стояла и построенная императоромъ Романомъ башня“<sup>5</sup>

24) *Елевѣеріева гавань*<sup>6</sup>—см выше

24) *Софійская гавань*<sup>7</sup> иначе называлась Новою или Юлиановою<sup>8</sup> „Если Кодиный и правъ, выдѣляя (съ исторической точки зрѣнія) Юлианову гавань, то, очевидно, съ конца VI вѣка эта малая гавань была лишь частью новой, большой, „Софійской“, эта гавань такъ называлась вслѣдствіе близости ко дворцу этого названія“<sup>9</sup>

Приведенный обзоръ топографическихъ данныхъ позволяетъ сдѣлать два вывода

1) упомянутые выше подъ №№ 1—13 церкви и монастыри сооружены разновременно, но къ X вѣку уже существовали, но, кромѣ того, въ Жити нѣтъ упоминаній о церквяхъ или монастыряхъ, возникшихъ позже X вѣка, если бы таковыя упоминанія нашлись, они могли бы свидѣтельствовать въ пользу болѣе поздняго происхожденія Житія, от-

<sup>1</sup> А, 43 об

<sup>2</sup> Цитов сочин, стр 89-90

<sup>3</sup> А, 142

<sup>4</sup> Ласкинъ, стр 90

<sup>5</sup> Приложенія къ XII главѣ „Разысканій“, стр 101

<sup>6</sup> А, 125, 137 об, 142, 143 об, 150

<sup>7</sup> А, 117 об

<sup>8</sup> Ласкинъ, стр 178

<sup>9</sup> Ласкинъ, тамъ же



существо ихъ—серьезный доводъ въ пользу того, что Житіе дѣйствительно написано въ X вѣкѣ,

2) какъ №№ 1—13, такъ и №№ 14—25 обнаруживаютъ хорошее знание Константинополя, его зданій площадей, дворцовъ, гаваней и т. п., очевидно авторъ жилъ въ Константинополѣ и хорошо зналъ этотъ городъ

Общій же выводъ изъ сказаннаго выше о греческихъ спискахъ первой редакціи будетъ слѣдующій: *первая греческая редакція возникла во второй половинѣ X вѣка, при чемъ авторъ ея жилъ въ Константинополѣ*

Вторая греческая редакція извѣстна мнѣ по спискамъ 1) Афонскаго Иверскаго монастыря, № 478 (Ламбросъ, 498), XIII вѣка, и 2) Московскои Синодальной (Патріаршей) Библиотеки № 250, XVI вѣка. Первый списокъ изданъ мною во второй части настоящаго труда (стр. 5—142) а изъ второго подведены къ нему варианты. Различія между списками незначительны и немногочисленны, въ виду того, что они все указаны въ вариантахъ къ изданному Иверскому тексту, повторять ихъ здѣсь вновь не буду. Обозначивъ, для удобства цитирования<sup>1</sup>, Иверскій списокъ буквою В, перехожу къ сравнительному обзору редакціи α и β, при чемъ α цитирую, ссылаясь на листы рукописи (изданной, по частямъ, акад. Веселовскимъ и мною), а В—на страницы моего изданія

Отличія между α и β по содержанию состоятъ въ слѣдующемъ

Во-первыхъ, редакція β, по сравнению съ α, обнаруживаетъ много сокращеній текста α

Такъ, выпущено предисловіе α и замѣнено краткимъ указаніемъ на то, что человеколюбивый Богъ, ведущій человека отъ земного и переходящаго къ небесному, въ послѣднее время послалъ въ царствующій городъ, второй Римъ, т. е. въ Константинополь, славнѣйшаго изъ святыхъ подвижниковъ святого Василія (В, 5, 1—9)

<sup>1</sup> Цитаты изъ В приведены по моему заказу, при чемъ, какъ и въ другихъ мѣстахъ, бѣльшая цифра обозначаетъ страницу, меньшая — строку

Выпущенная генеалогическая справка о сыновьях Василия Македонянина (II ч, 284, 32—285, 6) замѣнена присоединениемъ къ именамъ Льва и Александра словъ τῶν υἱῶν τοῦ μεγάλου βασιλέως κυροῦ Βασιλείου τοῦ Μακεδόνοϋ (B, 5, 14-15)

Сказано, что святой былъ приведенъ къ императору Льву (B, 6, 6), безъ упоминанія объ Александрѣ Сравн A, 4 об

Разсказъ объ истязаніи Самоною святого переданъ съ сокращеніями сравн A, 6, отъ θυμομαχίσας до 6 об — τῆ δε ἐπαύριον и B, 6, 34—37, далѣе—A, 7 отъ—καὶ ἐκεῖνος до A, 7 об — τὸν γὰρ ἅπαντα χρόνον, сравн B, 7, 5—10, также—A, 8 об отъ προσεταξεν до A 10—ὁ δὲ καὶ γέγονε , чему въ B соотвѣтствуетъ всего нѣсколько строкъ—B, 7, 20—30

Въ сокращеніи сообщено о томъ, какъ святой былъ вверженъ въ море сравн A, 10 отъ—καὶ παραλαβόντες до—ἀλλ' ὅτε и B. 7, 31-32

Нѣсколько мелкихъ сокращеній имѣется въ разсказѣ объ исцѣленіи Іоанна сравн A, 10 об. отъ—καὶ ἰδοὺ до A, 11—καταλαβόντων и B, 8, 4—9 Не упомянуто о женѣ Іоанна, о путешествіи святого въ монастырь Богородицы и очень кратко передано о томъ, что, святой, разсказавъ о мученіяхъ своихъ, выразилъ согласіе остаться въ домѣ Іоанна сравн A, 11—12 об и B, 8, 7—15

Значительныя сокращенія сдѣланы въ разсказѣ о пророческомъ предвидѣніи святого и объ исцѣленіи имъ болящихъ сравн A, 13 отъ ἔχων до A, 14—χρόνου οὖν ἰκανοῦ и B, 8, 23—30

Переселеніе святого въ домъ Константина разсказано въ β съ сокращеніями, а именно—опущено упоминаніе о прозвищѣ Константина (ὄν βάρβαρον οἱ πάντες ὠνόμαζον), о томъ, что домъ Константина находился въ Аркадіанажѣ, о радости Константина, вызванной согласіемъ святого переселиться къ нему, сравненіе Константина съ суманитянкою, разсказъ о прошлой жизни Θεодоры, о томъ, гдѣ святой принималъ посѣтителей Сравн A, 28 отъ Κωνσταντῖνος до A, 29—ἰκανοί τε и B, 9, 3—14

Значительно измѣненъ разсказъ о томъ, какъ Григорій познакомился со святымъ выпущены свѣдѣнія о прежнемъ духовномъ отцѣ Григорія—Елифани, сведенъ къ 2-3 словамъ разсказъ о томъ, какъ Григорій искалъ для себя но-

ваго наставника и какими соображениями руководился онъ при этомъ, выпущено упоминание о томъ, кто именно направилъ Григория къ святому, и о томъ какъ произошло ихъ первое знакомство, наконецъ, сказано, что познакомила Григория со святымъ Θεодора, и сдѣланы нѣкоторыя дополненія объ уваженіи которымъ пользовался святой, и объ отношеніи святого и Θεодоры къ Григорію (сравн А, 35 об отъ—λέξω δὲ до А, 37 об—μετὰ μίαν οὖν οὖν ἑβδομάδα и В, 9, 15—10, 16, также см А, 44 об отъ—διὸ παντες до А, 45 об—μὴ τοίνυν, откуда взяты строки В, 9, 25—10 16).

Въ повѣствованіи о желаніи Григорія узнать загробную участь Θεодоры β выпускаетъ нѣкоторыя выраженія а а именно А, 66 об отъ—τὸ μὲν διὰ до—τὸ δε, А, 66 об отъ—καὶ μετ' εὐμενείας до А, 67, кончая—συνεπαίρεσθαι, А, 67 отъ—ὡς ἴδια ταύτης τέκνα до—ὡς γοῦν ἔμαθον, А, 67—καὶ λύπη ἀσχέτῳ συσχεθεὶς μετὰ τὴν ὀδύνην ἐκείνην, А, 67 об отъ—πεποιθα γάρ до—ὁ δὲ τὰ πρῶτα, А, 68 отъ—ἐπεὶ κάκεινη до—τῆ οὖν νυκτὶ ἐκείνῃ

Встрѣча Θεодоры съ Григоріемъ въ обители святого Василия разсказана съ мелкими сокращеніями, а именно—опущено А, 69 отъ—ἦν δε ὁ οἶκος до—ὄρω, А, 69—ἦτις καὶ ἀκούσασα τῆς φωνῆς μου ἀφίκετο πρὸς με, А, 69 об — καὶ νῦν ἄρα до—δέομαί σου, А, 69 об отъ—ἡ δὲ λέγει до—λέγει κάκεινη, А, 70—διὸ κάγω οὐ δεδύνημαι ἄνευ ὑπομνήσεως αὐτῆς ὑπανοίζαί σου ὅλως, А, 70 отъ—ἔλεγε γὰρ πρὸς αὐτήν до—ἰδοῦσα, А, 70 об отъ—μὴν ἄρα до—καὶ πρὸς τὴν μακαρίαν, А, 71 отъ—πάνυ γὰρ до—λέγε οὖν

Въ повѣствованіи Θεодоры о моментѣ кончины а и β сходятся почти буквально, если не считать нѣсколькихъ немногочисленныхъ случаевъ пропуска въ β отдѣльныхъ выраженій а Таковы, напр, слѣдующія выраженія А л 71 об—καὶ ἵνα τὸ πᾶν συνελὼν εἶπω, ὃ ζῶ καὶ ὧν ἠξιώθην, ἐκείνου πάντα εἰσί, тамъ же—καὶ τοῦτον ἡμῖν παρασχομένῳ θερμὸν ἀντιληπτόρα καὶ βοηθὸν ἐν ποικίλαις περιστάσεσιν, 72 об—συμβιβασμοὺς ψευδεῖς ἐπιφέροντας, тамъ же χάρτας ἐν χερσὶ περιφέροντας, л 75 об отъ—καὶ δι' αὐτῶν до ἡγουν εἶποτε δέδωκα, л 75 об—εἶποτε ἀνέστην νυκτὸς ἀπὸ τῆς κλίνης μου εἰς προσευχὴν καὶ γονυκλισίας ἐποίησα и т п

Прохождение Θεодоры чрезъ мытарства разсказано сход-

но въ обѣихъ редакціяхъ, за слѣдующими исключениями во-первыхъ нѣсколько измѣнены въ β окончания поученій, слѣдующихъ послѣ разсказовъ о XII и XIII мытарствахъ (срвн А, 87 об отъ—καὶ οὕτω δυνήσεται до А 88—ταῦτα τοῦ ὀδηγοῦντός με πρὸς με διαλεγομένου и В, 21, л—вз, а также—А, 90 отъ—ἐὰν δὲ πάλιν σχολάσῃ τις до А, 91—καὶ τούτοις οὖν ἡμῶν ὀμιλούντων и В, 23, 9—27), во-вторыхъ, въ разсказѣ β о мытарствахъ пропущены нѣкоторыя мелкия подробности α, изъ чпела которыхъ укажу нѣкоторыя, напр, А, 78 отъ—τὰ γὰρ ἐν ἀληθείᾳ до—ἀλλὰ καὶ πολλάκις, А, 78 отъ—ἢ ἐξ ἀπλότητος до 78 об—ἀλλὰ δὴ, А, 78 об отъ—μηδεν οὖν ἐχόντων до—ἀπο τῆς δωρεᾶς, А, 81 отъ—καὶ δόντες αὐτοῖς до 81 об—ἀνήθημεν, А, 82 отъ—τὰ εὐτράπελα ρήματα до—ἢ καὶ παρὰ ἄλλων, А, 86 об отъ—ἀλλ' ἐν μνησικακίας до—ἐν τῷ ματαίῳ ἐκείνῳ κόσμῳ, А, 92 отъ—ἄρα οὐχ ἡμετερα ταῦτα до—δόντες οὖν αὐτοῖς, А, 92 об отъ—οὐδ' ἐπὶ λογισμὸν πώποτε ἦλθον до—ἀπιόντων τοίνυν ἡμῶν, А, 95 отъ—ἀνυόντων δὲ ἡμῶν до—καὶ ἰδοῦ ἄφνω, А, 98 отъ—ἕως τῆς φοβεράς ἐκείνης до—ὁ δὲ καὶ αὐτῆ' ἔμελλες, А, 100 отъ—ἢ ξένον ἦγαγον до ἠσχύνθησαν и т п

Въ описании обители святого Василия β допускаетъ сокращение нѣсколькихъ выраженій текста первой редакци, а именно А, 110 об—ἰδοῦ ἔστηκε πρὸς προσώπου σου καὶ ἐνώπιον τῶν ὀφθαλμῶν σου; А, 111 отъ—καὶ ἐξαισιῶ τερπνότητι до 111 об—προσχών τι, А, 112 об отъ—τὸν γὰρ παράδεισον τοῦτον до—οἱ γὰρ ἐν τῷ κόσμῳ ἐκείνῳ, А, 113 отъ—καὶ ὁ ἐὰν σπείρῃ до—ἐμοῦ δὲ ἐπὶ τούτοις и друг

Громадныя сокращения сдѣланы въ VI части α, содержащей продолженіе разсказа о чудесахъ святого и о предсказаніяхъ его, а именно 1) въ разсказѣ объ исцѣленіи Θεодора выпущены части текста α А, 118 отъ—ἐκέκτητο πρὸς αὐτόν до—ἦν γὰρ ὁ ἀνὴρ, А, 118 об отъ—φθονήσαντες γὰρ αὐτόν до—εἰς ἐξ αὐτῶν и далѣе, тамъ же, отъ—ὃς οὐδέποτε. до—προσέρχεται λάθρα, А, 119 отъ—καὶ δίδωσι αὐτῇ νόμισμα ἓν. до—δέξαμενος οὖν ὁ ἄθλιος, А, 120 отъ—καὶ κατενόει. до—πλησιάσας καὶ τὴν κλεῖδα, тамъ же, отъ—τῇ ψαλίδι до—καὶ ὁ νοσῶν, А, 120 об отъ—ὁ δὲ ἅγιος ὠρύξας до 121—ἐνθέν τοι καὶ τῆς φήμης; кромѣ того, разсказъ о болѣзни Θεодора (А, 119 об отъ—εὐθύς οὖν εἰς ἄπειρον κίνδυνον до—τοῦτο δὲ τὸ πονηρὸν δρᾶμα) въ В сведенъ только къ двумъ строкамъ В, 38,

в—9 2) Рассказъ объ исцѣленіи неназваннаго по имени раба также подвергся въ β большому сокращенію выпущено—Α, 120 отъ—καὶ πρὸς τάφην до 121 об —προσπεσὼν τοῖς τιμίσις αὐτοῦ ποσίν, часть же отъ Α, 122—ὄν ἰδὼν καὶ σπλαγχνισθεὶς ὁ μακάριος до 123—τούτων οὕτως παρ' αὐτοῦ παραδόξως τελουμένων, подробно повѣствующая объ исцѣленіи больного, сведена въ β къ самому краткому замѣчанію—εὐχῆ μόνῃ καὶ ἐπιθέσει τῶν ἀρίων αὐτοῦ χειρῶν ὑγιᾶ τούτον ἀποδεικνύει παραδόξως καὶ ἐξαισίως (В, 38, 30—32) 3) За пропускомъ еще одного чуда (объ исцѣленіи раба, которому святой предсказалъ получение свободы) текстъ редакци β излагаетъ исцѣление бѣсноватаго въ домѣ Гонгилиевъ, выпуская при этомъ слѣдующія мѣста Α л 125 —τῇ θέσει εὐνοῦχοι, л 125 отъ—ἴσαν δὲ καὶ συγγενεὶς до—καὶ γνησίως προσεκολλήθησαν, л 125 об —ὄθεν μᾶ τῶν ἡμερῶν до ἰδοῦ τις ἀνὴρ δυνάστης и далѣе, тамъ же,—μετὰ καὶ τῆς συμβίου καὶ τῶν τέκνων αὐτοῦ σὺν παντὶ τῷ λαῷ αὐτοῦ, л 126—ἔα, ἔα, τι με κατακαίεις, τοῦ Κυρίου θεραπῶν Βασίλειε, μέχρι τίνος με βασανίζεις, л 126 об отъ—οὐαί, οὐαί до—ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα, л 126 об отъ—δεινῶς τούτον ἐτάζοντος до л 127 —ὁ δὲ ἅγιος ἐκτείνας τὴν χεῖρα, л 127 отъ—ὁ δὲ πάσχων до—βοῆ οὖν μία, л 127 отъ—ἐξέστησαν οὖν ἅπαντες до 127 об —ἅμα δὲ τοῦ ζηρανθῆναι, л 127 об —ὁ δὲ ὄσιος τῷ σημεῖω до л 128—οἱ δὲ τοῦ οἴκου ἐκείνου δεσπόται. 4) Опуская всѣ остальные случаи чудесъ и предсказаній святого, β даетъ изъ нихъ только рассказъ объ исцѣленіи женщины, у которой въ горлѣ застряла рыба кость, при чемъ выпускаетъ слѣдующія мѣста Α л 131 об отъ—καὶ πασχούσης до—ὁ δὲ ἅγιος θεασάμενος, тамъ же, отъ —προσαγάγετε αὐτὴν πρὸς με до—ἀπὸ καρδίας ἀνοιμώσας, Α, 131 об отъ—καὶ συνείσα τὸ γεγονός до 132, кончая—εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς, при чемъ послѣдній пропускъ имѣетъ нѣкоторое соответствие въ В, 39, 39—40 5) Изъ похвалы святому выпущена большая ея часть Α, 146 об отъ—εἰ μὴ τὸν ἐκείνου αἰθέριον до — ῥῶον γὰρ ἔσται и 147 отъ — ὁ παρ' ἡμῶν μνημονευόμενος до—ἀλλὰ τολμηρόν τι εἰπεῖν, зато едѣннаго небольшая вставка В, 40, 3—6

Размышления Григоря о вѣрѣ иудейской и наставления, данныя ему по этому поводу святымъ Василиемъ, изложены съ слѣдующими измѣненіями. 1) часть Α, 149 об отъ—πᾶς γὰρ ὁ μὴ ἐξαγορεύων до — ὄφεις γὰρ ἀληθῶς изложена въ В

съ перефразировкою—В, 41, 4—9, 2) въ В выпущены, кромѣ отдѣльныхъ болѣе мелкихъ сокращеній, слѣдующія мѣста текста А л 147 об—λιὰν αἰσχρὸς καὶ πονηρὸς καὶ παμπονηρὸς καὶ παντελῶς ἀχρεῖος καὶ μάταιος παρ' ἐλπίδα, л 148 отъ—πῶς δὲ προφήτης до 148 об—καὶ ἀπλῶς πάντα, л 148 отъ—ταῦτα μοι καὶ ἕτερα до 149—στήσας οὖν, л 149 отъ—ἐπ' ἀληθείας κατὰ ἄνοιαν до—ὦ ἐπάρατε λογισμέ, л 150 об отъ—καὶ ἅμα τὸ ταῦτα до—τελος οὖν, л 150 об отъ—οἱ γὰρ τοῦ οἴκου πάντες до—στάς δὲ τοῦ κελλίου, л 151 отъ—οἱ σκοτεινοὶ περὶ τὸ φῶς до—ἐλήλυθε πρὸς ἡμᾶς, л 151 об отъ—καὶ εἰ οἱ πρόγονοι до—ἦκεν ὡδε ιδού, л 151 об отъ—κατὰ κράτος οὖν ἠττηθεῖς до 152—ταῦτα τοῦ ὀσίου, л 152 об отъ—ὥστε καὶ τὰ ἐνθύμια до 153—λέγει πρὸς με, л 153 об отъ—ἀμὴν λέγω ὑμῖν до 154—ιδού ἀφικεται, л 154 отъ—πάσα γὰρ ψυχὴ до 154 об—καὶ πάλιν πρὸς αὐτοὺς ἔφη, л 155 об отъ—οὕτως οὖν ἐστὶ до—ἀκουσον δὲ πάλιν, л 156 отъ—καὶ Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν до—ὥστε, τέκνον Γρηγόριε, л 156 об отъ—εἶπε γὰρ ὁ Κύριος до—ἐρεύνησον γάρ, л 157 об отъ—ταῦτα οὖν τὰ ψυχωφελῆ до—ἐγὼ δε πεσών, л 158 отъ—ἐπεὶ μεγάλως до—ἵνα καὶ διὰ θεωρίας, тамъ же, отъ—καὶ τοὺς ὁμοίους до—ὁ δὲ ὀσιος ἔφη

Въ разсказѣ Григорія о восхожденіи къ мѣсту Страшнаго Суда β опускаетъ нѣсколько мелкихъ подробностей α, а именно А, 159 отъ—ἀληθῶς λέγεις до—ἐλογίσω καὶ εἶπες, А, 160 отъ—ἀπεστίλβε δὲ τὸ δάπεδον до—ἐπιστρέφομενος, А, 160 отъ—ἦτις τὴν ἐμὴν до—ἐπεὶ καὶ ταύτην, А, 164 об отъ—καθὰπου αὐτὸς φησὶ до—καὶ μετὰ παρέλευσιν, А, 166 отъ—λέγων, ὅτι πιστεύω до—τούτων οὕτως.

Въ повѣствованіи β о приготовленіяхъ къ Страшному Суду надо отмѣтить, во-первыхъ, сокращеніе текста α въ двухъ случаяхъ (сравн. 1) А, 171 отъ—εἶδομεν γοῦν ἐν τῷ ἀναστῆναι до 172—ἀλλὰ τί πάθω и В, 53, 1—11 и 2) А, 174 об отъ—καὶ ἵνα μὴ μηκύνω до 175 об—περὶ δὲ τῶν ἐν ἀμαρτίαις ζησάντων и В, 54, 7—10), а во вторыхъ,—пропускъ въ В нѣкоторыхъ мѣствъ А, изъ коихъ наиболѣе значительны слѣдующія л 170 об отъ—Μιχαὴλ οὗτος γὰρ ἦν до—καὶ ἔφριζεν οὐρανός, л 172 об отъ—ὡς γὰρ τὰ φρικτὰ ἐκεῖνα до—τινῶν μὲν ὑπῆρχον, л 175 об отъ—καὶ ἀμετανόητον τὸν βίον до—ἦν γὰρ ἰδεῖν, л 176 отъ—καὶ τισὶ μὲν ὑπῆρχον до 176 об—καὶ τισὶ δὲ ἐξ ἡμισείας, л 178 отъ—ὄν οὗτοι Θεὸν ὀνομάζουσι. до—οὐδα-

μῶς ἐπιστάμεθα, л 178 об отъ—καὶ τὰ ἐπάγια πάντως ἀποδώσου-  
σιν до—οἱ δὲ ἀπὸ τῶν ἰουδαίων, л 179 об—καὶ οἱ πατέρες  
ἡμῶν до—ἀλλὰ ἄνθρωπος, л 183 об—οἱ δὲ πάλιν ἐπαποροῦν-  
τες до—τούτων τοιγαροῦν

Въ разсказѣ о пришествіи Судии и о Страшномъ Судѣ β сокращаетъ, упрощая выраженія, а въ слѣдующихъ главнѣйшихъ пунктахъ А, 185 об отъ—οἱ δὲ ἀπὸ τοῦ Ἀβραάμ до 187—ὁμοίως δὲ καὶ παραπλησιως соотвѣтствуетъ строкамъ В, 58, 21—59, 3, А, 192 отъ—καὶ τούτοις ἡμῶν τοῖς ἐξαισιοῖς до 192 об—ἔτι οὖν ὀρώμεν—передано въ В, 60, 28—61, 2 въ сокращеніи, такимъ же образомъ сравн А, 204 об отъ—πορεύεσθε ἀπ' Ἐμοῦ до 206—τότε ἀκούοντες ἐκεῖνοι и В, 66, 28—67, 12, А, 210 об отъ—ἐγὼ δὲ ἐκπληττόμενος до 211—μετὰ δὲ τὸ συντελεσθῆναι и В, 69, 9—13, А, 231 отъ—ἐν γὰρ τῇ ματαίῳ καὶ προσκαίρῳ κόσμῳ до 232, кончая—τὸν ἐν Τριάδι Θεόν, и В, 79, 4—11, А, 233 отъ—καὶ πεσόντες προσεκύνησαν Αὐτῷ до 233 об—μετὰ δὲ τὴν τούτων εἰσέλευσιν и В, 79, 29—36, А, 236 об отъ—ἔτι τε καὶ ἔτι ἐπένευσεν до 238 об—τούτων οὕτως ἐχόντων и В, 81, 21—82, 12, А, 240 отъ—ἔτι προσέθετο ὁ Κύριος до 241 об—ἔτι τούτων οὕτως ἐχόντων и В, 83, 6—24, А, 254 об отъ—καὶ νῦν οὐκ ἦν до 255—ἔτι τούτων οὕτως ἐχόντων и В, 91, 5—13, А, 271 отъ—μνήσθητι, δέσποτα Κύριε до 271 об—ὑπῆρχον δὲ οὗτοι и В, 99, 5—13, А, 289 об отъ—καὶ ὡς ταῦτα εἰρήκει до 290—τούτων οὕτως ἀποτόμως и В, 106, 24—31. Кромѣ того, надо отмѣтить случай, гдѣ β не только сокращаетъ текстъ α, но, выбрасывая чтение первой редакціи, замѣняетъ его другимъ см А, 229 об отъ—παρεγένοντο πλησίον τοῦ φοβεροῦ ἐκείνου βασιλέως до 230—καὶ ἐγένετο ἐν τῇ εἰσελθεῖν и В, 78, 3—11. Другой случай замѣны части текста α другимъ, и притомъ съ распространениемъ, находимъ въ завѣреніи Григорія въ истинности видѣнія сравн А, 279 об, отъ—ὁ δὲ Κύριος δέδωκεν ἐμοί до 281—ὡς οὖν ἡ συναγωγὴ αὕτη и В, 102, 24—104, 6. Наконецъ, весьма многочисленны случаи, когда сокращеніе текста α выражается въ β простымъ пропускомъ отдѣльныхъ выражений текста первой редакціи; такъ, пропущены въ В слѣдующія мѣста А л 184 об отъ—καὶ εἰ μὴ ἀθανασία до—οἱ δὲ τὰ φρικτά, л 187 об отъ—κατ' ἐξαιρετον δὲ τοῖς до—καὶ τοῦτο ἀναγνωρίσαντες, л 188 отъ—ὅτι περὶ τοῦ Χριστοῦ до—ὅτι ὁ τοῖς χριστιανοῖς л 188 об отъ—τῶν ματαίων ἐκείνων

ἐλπίδων δο—ὑπῆρχον δὲ οὔτοι, π 188 οβ οτβ—μετὰ δόξης πολ-  
 λῆς δο π 189 οβ —καὶ τούτων οὕτως τελουμένων, π 190 οτβ—  
 ὁσαύτως καὶ ὡς τοὺς μάρτυρας δο—μεθ' ὧν, π 191 οτβ—οἱ δὲ  
 θεῖοι καὶ φωτόμορφοι ἄγγελοι δο π 191 οβ —ὁ δὲ γε πυρίμορ-  
 φος, π 194 οβ —καὶ δυναμειως δο π 195—τούτων οὕτω λεχθέν-  
 των, π 196 οβ —ὅσοι δηλονότι ἐκ τῶν ἰδίων ἀρετῶν δο π 196  
 οβ —οἱ δε ἔφριπτον, π 196 οβ οτβ — ὅσοι δηλονότι ἀπό τε τοῦ  
 οἰκείου δο—οἱ δὲ ἰσραηλίται, π 197 οβ οτβ — ἐπ' ἐσχάτων δὲ  
 τῶν χρονων δο—ὁ διπλοῦς ταῖς φύσεσι, π 197 οβ οτβ — ἐν μιᾷ  
 δὲ τῇ ὑποστάσει δο 198—Σὺ εἶ ὁ Θεός, π 198 οτβ—καὶ ἐν ἡρε-  
 μαίᾳ δο—ὄτε Ἄννας, π 198 οτβ—καὶ πᾶσα συναγωγὴ αὐτῶν  
 δο—σὺν τοῖς οὖν ἐτρόμαξε, π 200 οβ οτβ—οὔτοι πάντες καταλει-  
 φθέντες δο—ἐν γοῦν τῷ εἰσάγεσθαι, π 202 οτβ—καὶ οὕτως ἀμε-  
 τανοήτως δο—καὶ σὺν μεγίστη τιμῇ, π 202 οβ οτβ—ἀπὸ δὲ τῆς  
 παλαιᾶς διαθήκης δο π 203—τὰ μὲν δεξιά, π 204 οτβ — διὰ ταύ-  
 τῆς γὰρ τῆς ἐργασίας δο—στρέφεται καὶ πρὸς τοὺς εὐωνύμους, π  
 207 οτβ—κλαυθμῷ τε πικρῷ δο π 207 οβ —ἀλλ' ὁ ἐλεῶν, π 207  
 οβ οτβ—ὁ παρακαλῶν καὶ μεσιτεύων δο—ἀναβλέψας οὖν ἐγώ, π  
 207 οβ οτβ — ἀλλὰ πᾶσα ἡ γῆ δο — τὸ δὲ πρόσωπον αὐτῆς, π  
 208 οτβ — τὰ μὲν πυρκαΐζοντα δο — καὶ αὐτὰ ἐξήνθησαν, π 208  
 οβ οτβ—μή τοι γε ἄρα αὕτη δο—τί γὰρ περισσότερον, π 211  
 οτβ — ψάλλοντα καὶ ἀλαλάζοντα δο — κατὰ ἀνατολάς, π 212 οβ  
 οτβ—ὡσπερ δὲ κάμου δο—εὐθύς οὖν μετὰ τὴν φρικτὴν, π 213  
 οβ οτβ—δεῦτε, ἀδελφοί Μου ἀγαπητοί δο π 214 — μετὰ δὲ τὸ  
 ταῦτα εἰρηκέναι, π 214 οβ οτβ — τῶν ἐν ἔργῳ καὶ λόγῳ πιστῶν  
 δο π 215—ἡ δὲ ἠδέως καταφιλίγασα, π 217 οβ οτβ—καὶ ταῦτα  
 μὲν ἔλεγον δο — οἱ δὲ γε ἑβραῖοι, π 219 οτβ — καὶ αὐτοὶ δὲ πε-  
 σόντες δο—εὐθύς προσανεψύχθησαν, π 219 οβ οτβ—λέγων πρὸς  
 αὐτοὺς δο — οἱ δὲ εἰσήεσαν, π 221 οτβ — καὶ πεσόντες ἐπὶ τοῦ  
 ἐδάφους δο π 221 οβ — σχῆμα δὲ μονάζοντων, π 223 οτβ—εἰς  
 ἀρχὰς τῆς νυκτός δο—αἱ δὲ στολαί, π 223 οτβ—ὁ δὲ βασιλεὺς  
 ὑποδεξάμενος δο π 223 οβ —καὶ ἐγένετο, π 223 οβ οτβ ὁ δὲ  
 τίμιοις καὶ ζωποιοῖς σταῦρος δο π 224—ὁ δὲ νεωστὶ εἰσαχθεῖς,  
 π 224 οβ οτβ — ἐώρων γὰρ ἐγώ δο — παραπλησίως δὲ τούτοις,  
 ТАМЪ ЖЕ, οτβ—ὁ δὲ εὐμενῶς δο—εἰσερχομένων δὲ αὐτῶν, π 226  
 οτβ—καὶ πεσόντες προσεκύνησαν δο—ὑμνησαν αἱ νοεραὶ θεῖαι τά-  
 ξεις, π 227 οτβ—τὸν ρύπον τε καὶ σπῖλον δο—ἐν πραείοις σχή-  
 μοι, π 228 οτβ—ὁ θεόπτης δο—ἦν δὲ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, π  
 229 οτβ—πλησίον τοῦ βασιλέως δο — εἰσήλθον γηθόμενοι, ТАМЪ



же, οὐτ—μετα δὲ τὸ εἰσάγεσθαι δο—εἶτα μετὰ τὴν τούτων εἰσε-  
 λευσιν, π 232 οὐτ—τοῖς τὸν Κύριον ἀγαπῶσι δο—πρὸς τού-  
 τοις ἔτι ἐπενευσιν ὁ βασιλεύς, π 235 οὐτ—καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἰσιέ-  
 ναι δο π 235 οὐτ—εἶθ' οὕτως ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος, π 239 οὐτ—  
 οἱ μηδεποτε τάραχον δο—μετα δὲ ταῦτα προσθεῖς, π 239 οὐτ—  
 —εὐφραινόμενοι καὶ ἐν τοιαύτῃ δόξῃ δο—καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἰσε-  
 ληλυθέναι, π 243 οὐτ—καλῶν κατ ὄνομα τοὺς ἁγίους δο π 243  
 οὐτ—καὶ ἰδοὺ κατελείφθη τὸ πλῆθος, π 246 οὐτ—καὶ ἐπὶ τοὺς ἐκεῖσε  
 παρεστῶτας δο—καὶ ἰδοὺ τὸ πανάχραντον, тамаъ же, οὐτ—πάσα  
 γὰρ ἀνομία δο—αἴφνης σὺν ὠράθῃ, π 250—καὶ ὀδύνην τοῦ πυρὸς  
 ὑπέμεινον δο π 250 οὐτ—ὑπῆρχον δὲ οὗτοι μάγοι, π 250 οὐτ—  
 ἐγγαστρίμυθοι, μαλακοί, λεκανομάνται, νεκουμάνται, αστρονόμοι, οἰκό-  
 σκοποι, тамаъ же, οὐτ—οἵτινες οὐκ ἠβουλήθησαν δο μετ αὐ-  
 τοὺς οὖν διεστειλεν ἡ θεία καὶ κραταιὰ ρύβδος, π 251 οὐτ—  
 ἢ ἐναπεθνησκον φλογιζόμενοι δο—εἶδομεν οὖν ἔτι, π 253 οὐτ—  
 —καὶ λησται, οἵτινες δο—μετὰ δε τούτους, π 254 οὐτ—καὶ ὁ  
 Κύριος ἦν φορῶν στολήν δο—καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς, π 254 οὐτ—  
 —καὶ αὐτοὶ ἐδίδουν θρήνους δο—ὡς ἀπότομοί τινες καὶ ἄσπλαγ-  
 χνοι, π 257 οὐτ—οὗτοι δὲ ἦσαν δο—καὶ μὴ μεταμεληθέντες το  
 σύνολον, π 259 οὐτ—καὶ τί ἂν εἴποιμι περὶ πάντων δο π 261  
 —ἐπεῖδεν ἐπ αὐτοὺς Κύριος, π 261 οὐτ—οὐδε διεπετάσαμεν  
 χεῖρας δο—καὶ εὐθέως εἰς τῶν στρατηγῶν ἀγγέλων, π 262 οὐτ—  
 οὐτ—κατὰ κεφαλῆς κατεκρήμνισαν δο—ἔτι προσθεῖς ὁ Κύριος, π  
 264 οὐτ—τῷ βαπτίσματι διὰ πίστεως δο π 264 οὐτ—τούτων οὖν  
 οὕτως ἐχόντων, π 266 οὐτ—ὄρᾳς, ἀδελφέ, τὰ γινόμενα δο π  
 266—ἐν γὰρ τῇ συντελείᾳ τῶν αἰώνων, π 266 οὐτ—οἱ δὲ πό-  
 δες αὐτῶν δο π 267—καὶ ἐπέβλεψεν ἐπ' αὐτοὺς ὁ Κύριος, π 267  
 οὐτ—ἦσαν γὰρ καὶ αἱ ἀκοαὶ αὐτῶν δο—ἀπέστρεψε τὸ πρόσωπον  
 Αὐτοῦ, π 267 οὐτ—πρὸς τὸ σὺν τοῖς λοιποῖς δο π 268—  
 ἰδοὺ ἄφνω ἐκ τῶν ἀνωτάτω, π 268 οὐτ—καὶ λίθοι διαυγείας δο  
 —καὶ ἰδοὺ ἔμπροσθεν, π 269 οὐτ—προσδραμοῦσα οὖν πάλιν ἡ βα-  
 σιλίς δο—κακείνων τρεμόντων, π 270 οὐτ—καὶ τινασσομενων  
 ὡσπερ φύλλα δο—καὶ ἐσάλπισε τῇ σάλπιγγι, тамаъ же, οὐτ—ἦς  
 οὐκ ἀπέστητε δο—οὐδὲ ὄψεσθε τὴν βασιλείαν, π 270 οὐτ—  
 παραλαβόντες γὰρ αὐτοὺς δο—καὶ τούτων οὕτω τελεσθέντων, π  
 270 οὐτ—καὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν δο π 271—καὶ εἶδε Κύριος,  
 π 272 οὐτ—διὸ καί, ὡς εἴρηται δο—ἀναστήσας αὐτοὺς ἐν τελείᾳ  
 ἡλικίᾳ, π 272 οὐτ—ὁ κατὰ πάντα ὅμοιος δο—πῶς οὖν αὐ-  
 τός, π 273 οὐτ—τοῦ κατὰ φύσιν ὁμοουσίου δο—ταύτην συναγω

γήν, π 274 οτβ—αἰωνίως σὺν τοῖς δαίμοσιν δο—εἶτα διεχώρισεν  
 ὁ Κύριος, π 274 οβ οτβ—παμβέβηλον πλάνον δο—ὄς καὶ παρέ-  
 στη κατὰ πρόσωπον, π 276 οτβ—καὶ ὡσει νεκρός δο—οἱ ἄγγελοι  
 τοῦ πυρός, π 276 οτβ—σὺν τοῖς ὑπ αὐτοῦ δο π 276 οβ —καὶ  
 τούτων οὕτως τελεσθέντων, π 278 οτβ—προσεκαλέσατο δε καὶ τὴν  
 ἄχραντον δο—ἧ καὶ παρέγενετο, π 278 οβ οτβ—καὶ πεποικιλμένη  
 ἐν ἐσθήσεσιν δο—ἦνεσαν Αὐτὴν πάντες ἄγγελοι, тамъ же, οτβ—  
 ἦν εὔρεν οὐδεὶς τῶν πρὸ σοῦ δο—χαῖρε, ὅτι διὰ σοῦ ὤφθη, π  
 279 οτβ—τούτο γὰρ ἦν ὄνομα δο—φόβῳ καὶ τρόμῳ συνεσχέθη,  
 π 281 οτβ—κεκτημένοι τὰ ἀναιδῆ δο π 281 οβ —εἶπε πρὸς αὐ-  
 τοὺς, π 281 οβ οτβ—καὶ οὕτως ἀσεβῶς δο—οὐκ Ἐγὼ Κύριος,  
 π 283 οβ οτβ — λέγων ἐν θυμῷ δικαίῳ δο π 284 — εὐθύς οὖν  
 ἦξαντες οἱ πύρινοι, π 284.οτβ—ὅστις τῷ διαβόλῳ δο — καὶ δια-  
 μεριζόμενοι εἰς τὸν ἰοβόλον, π 284 οβ οτβ—καὶ συνετελέσθησαν  
 καὶ οὗτοι δο—καὶ προσέθετο Κύριος, π 285 οτβ—καὶ οὐκ ἐμάθη-  
 τε δύο φύσεις . δο 285 οβ — ἄρατε αὐτοὺς ἐντεῦθεν, π 285 οβ  
 οτβ—κακεῖ αὐτοὺς ἀποκαταστήσατε δο—καὶ εὐθέως ἀρπάσαντες,  
 тамъ же, οτβ—καὶ αὐτοὶ τὸ οὐαί δο — προσέθετο ἔτι ὁ Κύριος,  
 π 286 οτβ—καὶ πυνθανομένου μου πρὸς τὸν ὀδηγούντά με δο—  
 εἰκονομάχαι, π 286 οτβ—δι' ὧν ἀναδιδάσκειται δο—καὶ ἀπέστρε-  
 φον τὰς ὄψεις, π 287 οτβ—οὕτως ἐστὶν ἀληθῶς καὶ οὕτως καλῶς  
 δο π 288 οβ —ἀπεφήνατο κατ' αὐτῶν ὀργίλῳ, π 289 οτβ—ἀπό-  
 στητε ἀπ' Ἐμοῦ οἱ συνεργοί δο—ἀμὴν λέγω ὑμῖν, π 290 οτβ—  
 καὶ ταῖς ποικίλαις δο π 290 οβ — πάντες οἱ ἄγγελοι π 290 οβ  
 οτβ—καθὰ που φησὶν ὁ μέγας Βασιλείος δο π 291 οβ —ὡς αὐτὰ  
 τὰ πρωτότυπα, π 293 οτβ—διὰ γὰρ ταύτης τῆς σεβασμίας εἰκόνος .  
 δο π 293 οβ —μετὰ γοῦν τὸ τοὺς εἰκονομάχους, π 293 οβ οτβ—  
 καὶ καθ' ὃν τρόπον δο—καὶ ἐκέλευσε, π 294 οβ οτβ—ἐγνώρισαν  
 γὰρ προφανῶς δο π 295—διελέγοντο περὶ αὐτοῦ, π 295 οτβ—  
 καὶ ἀπονέμων ἐκάστῳ δο—φεῦ τῆς ἀπάτης, π 296 οτβ—τινὲς δὲ  
 πάλιν ἐξ αὐτῶν ἔλεγον δο π 297—ἀλλ' ἐπεὶ, ὡς ὀρώμεν, π 298  
 οτβ—ἄλλοι δὲ ἔλεγον τύπτοντες σφοδρῶς δο π 298 οβ —καὶ πάλιν  
 τινὲς ἔλεγον, π 299 οβ οτβ—ὅπερ αὐτὸ καὶ μόνον ἔδει δο—  
 ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν ἀλαζονίαν, π 300 οτβ—ὄς ἐδίωξε πρὸ τοῦ βαπ-  
 τισθῆναι δο—προσεδέξατο ἄν ἀσμένως , π 301 οτβ—ἄρα οὐκ εἰμὶ  
 Ἐγὼ ἐκεῖνος δο 302 οβ —καὶ ἰδοὺ οἱ πόδες καὶ αἱ χεῖρες, π. 303  
 οτβ—ἄρα οὐ συνεκλείσατε Πέτρον δο—ἠθελήσατε γὰρ συναποθα-  
 νεῖν, π 303 οβ οτβ—Ἐγὼ γὰρ εἰμὶ μόνος δο—καὶ ἐγένετο ὡς  
 ταῦτα, π 304 οτβ—ἐγνώσαν πάντες δο—καὶ ἦν ἰδεῖν ἐπ' αὐτοὺς,

тамъ же, οτѣ — καὶ ἐδίδοσαν θρῆνον δο — καὶ ἔλεγον μετ' οἰμωγῆς, л 304 οβ οτѣ — τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν τετολμηκάσιν δο л 305 — ταῦτα οὖν ἐκείνων εἰρηκότων, л 305 οβ οτѣ — καὶ εὐθέως ἐπένευσε δο — καὶ ἅμα τῷ λόγῳ, л 306 οβ οτѣ — τοῦ πιστεῦειν ἐπὶ πᾶσιν δο — ὑμεῖς οὐχὶ υἱοὶ τοῦ Ἀβραάμ л 306 οβ οτѣ — οἱ ἀπὸ τῆς παρουσίας Χριστοῦ δο л 307 οβ — οὐκ ἐγὼ περὶ τούτου τηλαυγῶς παραδέδωκα ὑμῖν, л 308 οτѣ — ἀλλὰ καὶ Ἰακώβ ἐν ταῖς εὐλογίαις δο — οὐκ ἐκλείπει ἄρχων, л 308 οβ οτѣ — ὅτι ἀναστήσει Κύριος ὁ Θεός δο — ἔφη Μωυσῆς, л 309 οτѣ — οὐαὶ ὑμῖν, ἔλεεινοὶ καὶ ταπεινοὶ δο л 310 — ταῦτα αὐτοῦ πρὸς αὐτοὺς λαλήσαντος, л 312 οτѣ — ὅτι δὲ εἰς αὐτὸν ἔμελλον πιστεῦσαι δο — οὐκ ἐπειδὴ μετὰ τοσαύτης μαρτυρίας, л 312 οβ οτѣ — καὶ ἦν ἰδεῖν φοβερῶτατον θαῦμα δο — καὶ οὗτοι πάντες ἐδίδουν θρῆνον, л 315 οτѣ — ποτὲ μὲν, ὡς ἐφ' ἑαυτοῦ τινὸς μαινομένου δο — οὐαί, οὐαί, ἔσταυρωμενε, л 315 οβ οτѣ — καὶ δικαίως τῷ πυρὶ κατακαίομαι δο — καὶ πάλιν ὡς δῆθεν μεταμελόμενος, л 316 οβ οτѣ — οὐαί μοι τῷ ἀθλίῳ δο τίς ἄρα ἠπίστατο, л 316 οβ οτѣ — οὐαί μοι, οὐαὶ μοι δο л 317 οβ — φεῦ ᾧδε ἀνάγκαι ὑπὲρ πάσας ἀνάγκας, л 317 οβ οτѣ — ᾧδε φόβος καὶ τρόμος εἰς ἡμᾶς δο — ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα ἐκείνου βοῶντος, л 317 οβ οτѣ — ἔφην ἐγὼ πρὸς τὸν ὀδηγοῦντά με δο л 318 — ἐπεὶ δὲ τῶν τοιούτων ὄδουρμῶν

Въ слѣдующей части Житія, представляющей изображение блаженства праведниковъ въ раю, различій между обѣими редакціями очень мало, а именно. въ спискѣ В дважды опущено упоминание объ Іоаннѣ Предтечѣ (сравни А, 320 об, 327 и 330 об) и пропущены слѣдующія (по большей части несущественныя) мѣста А л 318 об οτѣ — ἦδον τὴν τρισάγιον αἴνεσιν δο — τούτων τοιγαροῦν οὕτω, л 319 οτѣ — καὶ ἐλάμβανεν ἐκ χειρὸς Κυρίου δο — ἐν πρώτοις γοῦν εἰσήει, л 319 οβ οτѣ — ἐκ πολυχρωῶν ἀνθέων δο — τέθεικεν ἐπὶ τὴν ἀγίαν л 320 οτѣ — καὶ ἐγένετο . δο л 321 οβ — εἶδομεν Αὐτόν, л 320 οβ οτѣ — δώδεκα ἄνδρες . δο л 321 οβ — οἱ δώδεκα Αὐτοῦ μαθηταί л 323 οβ οτѣ — ἵνα δὲ μὴ παντελῶς δο л 324 — ἦν δὲ ὁ θεῖος καὶ τοιοῦτος ναός л. 325 οτѣ — ἦσαν δὲ ταῦτα πάντα δο — Πνεύματος Ἀγίου πεπληρωμένα, л 327 οτѣ — μεθ' ἧς συνεισήει δο — εἶτα οἱ ἑβδομήκοντα ἀπόστολοι л 330 οβ οτѣ — ὁ θεῖος Προδρομος δο — καὶ ἡ ἐξ ἐθνῶν νυμφευθεῖσα, тамъ же, οτѣ — ἦτοι οἱ εὐσεβῶς πιστεύσαντες δο — καὶ τούτων οἱ μὲν εἰσήεσαν, л 332 οβ οτѣ — ἀειζῶων φυτῶν καὶ τῆς τούτων τερπνότητος δο — εὐχαριστι-

ρίους φωνὰς σὺν τοῖς ἁγίοις, л 335 об отъ—οὐ γηράσκουσιν, οὐ νοσοῦσιν до—ὡς οἱ ἐν τῷ οὐρανῷ ἄγγελοι, тамъ же, отъ—καὶ τὸ αὐτὸ ἔργον до—καθὼς ὁ ὀδηγῶν, л 336 об отъ—ἅμα τῷ ἐν γεννητοῖς до—φθάσαντες τὴν τοῦ οὐρανοῦ, л 337 отъ—ἢ δι ἐγκρατείας γεννικῆς, л 337 об отъ—οὔτοι καὶ συνανῆλθον τῷ Κυριῷ до—ὄσοι δὲ ἐν ἀπολαύσει μόνον

Повѣствованіе о повелѣніи Господа Григорію и объ окончаніи видѣнія въ β передано съ значительными сокращеніями во-первыхъ, допущены существенныя сокращения съ перефразировкою въ нѣкоторыхъ случаяхъ (сравн А, 338 об отъ—μετὰ δὲ τὸ ταῦτα πάντα до л 339 об—καὶ ἰδοὺ ἐδόκει πρὸς ἡμᾶς и В, 129, 8—12, также А, 340 отъ—καὶ δέδειχά σοι πονηροῖς λογισμοῖς до—εἰ δὲ καὶ ἔτι θέλεις ἀκοῦσαι и В, 129, 20—25), во-вторыхъ, выпущены иногда даже значительныя по объему части А, какъ, напр л 340 отъ—πεπλήρωκά σου τὴν ἐπιθυμίαν до—ταῖς τοῦ ἐμοῦ θεραπόντος Βασιλείου, л 340 об отъ—καθὼς αὐτοὺς εὐαγγελισάμην до л 342—σύ δὲ σύνες περὶ πάντων, л 343 об отъ—καὶ συνήσουσι πάντες до—οἱ δὲ ἀπηλλοτριώμενοι τῆς ζωῆς, л 334 об отъ—καὶ αἱ ἡμέραι ἐγγύς до—μακάριοι γὰρ ἐσθε καὶ τρισμακάριοι, л 345 отъ—οὐ γὰρ ἔνεκεν αἰσχροκερδείας до—εἶπε δὲ ταῦτα καὶ τοῖς τῶν ἀσκητηρίων, л 348 отъ—οὐ πένθος, οὐ θρῆνος до—διότι ἐν τῇ κρίσει ἀπότομος, л 348 об отъ—διὰ τοῦτο καὶ πάλιν ἐρωῶ до—ἰδοὺ, ταῦτα προεῖρηκα ὑμῖν, л 349 отъ—ἐρεῖς δὲ καὶ ταῦτα ταῖς ἐκκλησίαις до л 350—ἰδοὺ Ἐγὼ Κύριος ὢν, л 350 отъ—ταῦτα πρὸς με διαλεγομένου до—ἦνεσαν οὖν αὐτὴν πᾶσαι αἱ ἅγαι

Разсказъ о посѣщеніи Григоріемъ святого послѣ видѣнія слить въ β съ предсмертнымъ наставленіемъ святого Григорію (съ пропускомъ чудеснаго исцѣленія больного ребенка) Въ этой части В опускаетъ слѣдующія выраженія А л 351 отъ—ὡς τοῦ νοός μου τοῖς ἐκείσε ἐσχολακότος до—ἔκρινα ἑμαυτὸν ἐφ' ὅλαις ἑπτὰ ἡμέραις, л 351 об отъ—λαβὼν γὰρ τόμον до—καὶ ἰδοὺ ὡς ὁράτε, л 352 отъ—τὴν τε τοῦ Θεοῦ δικαιοκρισίαν до—καὶ ἵνα μὴ τὰ πάντα καθ' ἕκαστον λέγων, л 352 об отъ—τοῦ ταῦτα πάντα до—ὕμεις οὖν λάβετε, л 353 отъ—χαρὰς τε πλησθεῖς до—χαρμονικὰ δάκρυα, л 355 отъ—ἀλλὰ μένε ἀδιαλείπτως до л 355 об—μέλλεις δὲ καὶ τὸν ἐμὸν ἀναγράψασθαι βίον, л 355 об отъ—λέγω δὲ ἄπερ до—καὶ δῆλα θέσθαι, л 356 об отъ—καὶ μὴ ραθυμίᾳ ἢ ὀκνηρίᾳ до—τὰς τοῦ Κυρίου ἐντολάς,

л 357 отъ—αι ἀπόρρητα τεράστια до л 357 об—οἶδας γὰρ ὡς τὰ παρόντα, л 360—μόνοι γὰρ ἡμεῖς καθεζόμενοι τῷ κελλήῳ αὐτοῦ  
 Кромѣ этихъ и другихъ, менѣе важныхъ сокращений надо отмѣтить случай пропуска фразы А съ замѣною ея другою сравн А, 351 об—ἵνα μὴ λήθῃ τὰ τοιαῦτα φρικτὰ μυστήρια παραδοθήσονται и В, 134, 22—23 Кромѣ того, въ передачѣ предсмертной бесѣды святого сдѣланы въ В больше пропуски, указанные ниже

О кончинѣ и о погребении святого β рассказываетъ также сокращеннѣе, чѣмъ α, а именно выпущены слѣдующія мѣста А л 368 об отъ—καὶ ἔτρεχον ἀπνευστί до—ἐπεὶ δὲ καὶ κατέλαβον, л 369 отъ—πόσας γὰρ οὗτος ψυχὰς до л 369 об—προσκειμένου οὖν τοῦ τιμίου αὐτοῦ λειψάνου, л 369 об отъ—καὶ τὰ πρὸς ταφὴν αὐτοῦ до—ἦν ὄραν τὰ πλήθη, л 369 об отъ—καὶ οἱ μὲν αὐτῶν до—εἴ τις γοῦν τινὸς τῶν ἐκείνου ρακίωv

Значительныя сокращения слѣланы также и въ послѣднихъ частяхъ Житія (рассказъ объ Иоаннѣ, о видѣннн друга Иоаннова и поученіе) А, 371 об отъ—οὐ μετὰ πολὺ δέ до л 372 об—ὁ γοῦν σεβάσμιος Ἰωάννης, А, 373 отъ—τὸν κλῆρον εἰληφώς до—μετὰ δὲ τὸ τελειωθῆναι, А, 374 отъ—καὶ πλήθος ἕτερον до—καὶ ἀκούει φωνῆς, А, 375 об отъ—ὁ δὲ καὶ ἐπὶ τοῦ ἐπιγείου βασιλέως до—ὁ δὲ ἀπὸ τοῦ μαμωνᾶ, А, 377 отъ—διὰ τοι τοῦτο δεῖ ἕκαστον до конца Житія выпущено, при чемъ конецъ Житія (В, 142, 31—32) измѣненъ значительно и дословно совпадаетъ съ окончаніемъ списка Б Вообще, необходимо замѣтить, что окончаніе В (отъ разсказа о кончинѣ святого до заключительнаго ἀμὴν) обнаруживаетъ гораздо болѣе близость В къ В, чѣмъ къ А, а въ большинствѣ случаевъ—даже буквальное совпаденіе В и В Въ виду неполноты имѣющихся у меня свѣдѣннй о рукописи В, ограничиваюсь указаніемъ факта, не дѣлая выводовъ, возможно, что редакторъ β имѣлъ подъ руками такой списокъ редакціи α, который былъ ближе къ В, чѣмъ къ А, по крайней мѣрѣ въ нѣкоторыхъ частяхъ своихъ

Во всякомъ случаѣ, что касается редакціи β, то указанные выше сокращения текста α, отличающія списки редакціи β, служатъ достаточнымъ основаніемъ для выдѣленія Иверскаго и Синодальнаго № 250 списковъ въ особую редакцію

Совершенно *пропущены* и не имѣютъ соответствія<sup>1</sup> въ β слѣдующія мѣста А

1) л 3 об отъ—πλὴν ὁ ἀκριβῶς до—Βασίλειος ὁ βασιλεὺς (о томъ, откуда Григорій беретъ материалъ для Житія),

2) л 3 об отъ—Βασίλειος до л 4, кончая словами—ἐπὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ (о сыновьяхъ Василя и о кончинѣ его),

3) л 4 об отъ ὀρώντες до—παραστάντες (о допросѣ святого лицами, задержавшими его),

4) 7 об отъ—τὸν γὰρ ἅπαντα χρόνον до л 8—μετὰ οὖν τὸ διελθεῖν (о томъ, почему святой не желалъ отвѣчать Самонѣ),

5) л 11 отъ—ὡς οὖν ἦσθιον до л 12—καὶ διηγήσατο (о путешествии святого въ монастырь Богоматери, о женѣ Иоанна),

6) л 12 отъ—τοῦ δὲ συγκαταθεμένου до 12 об—ἀόρητος (объ образѣ жизни святого во время пребывания въ домѣ Иоанна),

7) л 12 об отъ—ἀόρητος до—δι' ὀλίγων (характеристика святого),

8) л 14 отъ—παρελθόντος οὖν τοῦ τὰ σκήπτρα до л 28—Κωνσταντῖνος (разказъ о попыткѣ Дуки, объ истязаніи святого Саронитомъ, о смерти Елены и Иоанна, о пребываніи святого въ домѣ Иоанна послѣ смерти святого),

9) л 29 отъ—ἱκανοί τε до л 35 об—λέξω δὲ ἤδη (о пребываніи святого во дворцѣ и о кончинѣ Анастаси),

10) л 37 об отъ—μετὰ μίαν οὖν ἑβδομάδα до л 66 об (громадный пропускъ мѣста, заключающаго въ себѣ разказъ о чудесахъ святого);

11) л 117 отъ—ταῦτα μοι τοῦ ὁσίου εἰρηκότος до—αὐτὸς δὲ εἰώθει μὲν (переходъ къ продолженію разказа о чудесахъ святого),

12) л 123 отъ—τούτων οὕτως παρ' αὐτοῦ παραδόξως ἐπιτελουμένων до л 125—ἄλλοτε πάλιν ὄντος αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ λιμένος τοῦ Ἐλευθερίου (объ исцѣленіи большого, которому святой предсказалъ получение свободы),

13) л 128 отъ—οἱ δὲ τοῦ οἴκου ἐκείνου δεσπόται до л

<sup>1</sup> Пропуски мѣсть А, имѣющие хотя бы какое-либо соответствіе или замѣну въ β, а равно и мелкие пропуски, носящие характеръ стилистическихъ сокращеній, указаны выше

131—τῆ δὲ ἐπαύριον (объ укрощении коня, о наказании раба, обидѣвшаго святого, о предсказании привратнику о грозившей ему опасности),

14) л 132 отъ—οἱ δὲ προρρηθεντες Γογγύλιοι ἐκέκτηντο до л 146 об—τούτων οὖν οὕτως ἐχόντων (предсказание святымъ похода руссовъ, исцѣление бѣсноватой женщины, исцѣление Иоанна, подвергшагося дѣйствию волшебства обнаружение золота, украденнаго у дочери императора Романа),

15) л 172 отъ—ἀλλὰ τι πάθω до л 172 об—ὡς γὰρ ταφρικτὰ ἐκεῖνα (обращение Григория къ читателю),

16) л 215 отъ—μετὰ δὲ τὴν εἰσελευσιν ταύτης до 216—καὶ ἰδοὺ μετὰ τὴν τούτου εἰσελευσιν (вступление Иоанна Предтечи въ Вышнй Иерусалимъ),

17) л 320 об отъ—εἶτα μετ' Αὐτὴν εἰσῆει до—καὶ ἰδοὺ παραγένοντο πρὸς Αὐτὸν δώδεκα ἄνδρες (о даровании Иоанну Предтечѣ),

18) л 353 об отъ—θαῦμα τοῦ ὀσίου до л 355 (исцѣление больного ребенка),

19) л 355 отъ—πρόρρησις τοῦ ἁγίου περὶ τῆς τελευτῆς αὐτοῦ до—ἐπειδὴ ἐγγὺς καὶ ἐπὶ θύραις (начало предсмертной бесѣды святого съ Григориемъ),

20) больше пропуски сдѣланы въ редакци β при передачѣ предсмертной бесѣды святого А, 357 об отъ—καὶ ὁλος ὁ βίος οὗτος до л 359—ὁ Θεὸς ὑπέδειξέ σοι αὐτά, А, 360 об отъ—οἱ γὰρ ἀγαπῶντες τὸν Θεόν до л 361 об—ἢ οὐχὶ πᾶσα ἀνωμαλία, А, 362 отъ—καὶ πρὸς τὴν μακαρίαν καὶ ἄληκτον ἐκείνην εὐφροσύνην до л 364 об—εἰ δι Ἰσως καὶ διὰ τὴν στέρησιν, А, 365 отъ—ἐπὶ τούτοις οὖν τοῖς ὀσίοις καὶ ὡς ἀληθῶς θεοφθέγκτοις ρήμασι до л 367—ἐγένετο οὖν μετὰ τὸ τελειῶσαι τὴν εὐχὴν (молитва святого о Григории), л 367 отъ—ἐγένετο οὖν μετὰ τὸ τελειῶσαι до л 368—ἐμοῦ δὲ οἰκάδε ἀνακεχωρηκός

Таковы главнѣйшие пропуски и сокращения, допущенные въ редакци β по отношению къ α, но, съ другой стороны, β вноситъ къ тексту α и нѣкоторыя мелкия дополненія, изъ которыхъ важнѣйшя суть слѣдующія

Такъ, В, 6, 6 добавляетъ, что святой былъ приведенъ въ Константинополь связаннымъ δεσμώτην ἐκεῖθεν εἰσῆγαγον

В, 14, 37—15, 1 вноситъ въ число добрыхъ дѣлъ—εἴποτε ζένον ἐν τῇ κελῆ μου ἀπεδεξαμην καὶ ἐξενισα

В, 18, 19 къ названію 7 го мытарства (τῆς μωρολογίας) добавляетъ—καὶ αἰσχρολογίας

В 40, 3—6 добавляетъ нѣсколько словъ къ похвалѣ святаго ὡς ἐξ ὀνύχων τὸν λεοντα καὶ τοῦ κρασπέδου τὸ ὕφασμα, οὕτω δὴ καὶ ἐκ τῶν τοιούτων οἷας ἦν χάριτος δαψιλῶς ἠξιώμενος τοῦ ἁγίου καὶ ζωαρχικοῦ Πνεύματος, ὁ αὐτὸς θεράπων τοῦ Θεοῦ Βασίλειος

В, 44, 12—21 вносить небольшое добавление къ тексту α, излагающему обращенную къ Григорию рѣчь святаго о вѣрѣ иудейской

Слова А, 157 об —ὁ γὰρ εἰς τὸν Πατέρα πιστεύων καὶ τὸν Υἱὸν ἀπαρνούμενος, ἀσεβῆς καὶ παράνομος ὑπὸ τοῦ Πατρὸς ὀνομάζεται,—изложены въ В, 45, 5—15 съ распространениемъ

Въ изображеніи грѣшниковъ, представшихъ на Страшный Судъ, β, сокращая отдѣльныя выраженія α, характеризующія грѣшниковъ въ общей формѣ, вставляетъ длинный перечень грѣшниковъ и пороковъ ихъ, отъ которыхъ они не отступили сравн А, 244 отъ—πρὸς τοῦτοις καὶ πάντες οἱ ἐν τῷ θεῷ βαπτίσματι до 246 кончая словами—ἐκείνην θάλασσαν τοῦ πυρός и В, 85, 5—86, 2

В, 92, 28—93, 35—вставлено большое поучение о милосердіи и о необходимости прощать согрѣшившимъ противъ насъ

В, 117, 13—16—разсказъ о прославленіи Господа дополненъ еще одною подробностью πρὸς δὲ τοῦτους ἦσε καὶ τὸ Πνεῦμα Κυρίου

Уже количественное соотвѣтствие сокращеній и пропусковъ съ дополненіями свидѣтельствуетъ о томъ, что главною задачею β было дать болѣе короткое изложеніе Житія съ опущеніемъ какъ разнаго рода риторическихъ приукрашеній, такъ и историческаго элемента, а также — съ сокращеніемъ отдѣла чудесъ При такой передѣлкѣ особенно выдвигались два главныхъ эпизода Житія — повѣствованіе о Θεодорѣ и видѣніе Григорія, а отсюда недалеко уже было до выдѣленія каждаго изъ этихъ эпизодовъ въ отдѣльное самостоятельное цѣлое

Наличность слѣдовъ передѣлки Житія съ опредѣленною цѣлью даетъ основаніе говорить о редакціи β, существеннымъ отличіемъ которой надо признать именно *сокращение текста α*, ибо сдѣланныя въ β вставки и дополненія, изъ которыхъ я указалъ выше важнѣйшія и которыхъ во-



общε самое незначительное количество, не могут имѣть значеніе какихъ-либо существенныхъ, опредѣляющихъ признаковъ редакціи—и по малочисленности и по незначительности своей

Представляя въ совпадающихъ съ а мѣстахъ иногда буквальное, дословное сходство *въ изложении*, редакція β да-  
отъ часто и *перифразировку текста* первою Таковы, для при-  
мѣра, нѣкоторые случаи видоизмѣненія въ β **выраженій** α

Α, 3—3 об τὰ μὲν περὶ τῆς γεν- Β, 5 ὅς ὄθεν τε ὠρμητο καὶ  
νήσεως αὐτοῦ ὄθεν τε ἔφυ οἴων ἔφυ τῶν γεννητό-  
γεννητόρων καὶ ἐν οἷς ἀνετέ- ρων μόνος οἶδεν ὁ τοῦ-  
θραπτο, ὅπως τε γέγονε μονα- τον γνωρίσας Κύριος, οὐδ'  
χός, λεγείν οὐκ ἔχω οὔτε γὰρ ἡμῖν ἄλλος τις τὰ πρὸ  
αὐτὸς ἔτι τῷ βίῳ περιῶν δῆ- αὐτοῦ ἢ μετ' αὐτὸν πα-  
λον ἑαυτὸν τιμι πεποίηκεν, ὃ ρέδωκε  
τούτου χάριν μόνον οἶδεν ὁ  
τούτον ἡμῖν γνωρίσας Κύριος,  
ἀλλ' οὐδὲ ἕτερόν τινα ἠδυνή-  
θην ἐφευρεῖν τῶν πρὸ ἡμῶν  
τὰ κατὰ τὸν ἄγιον μεμαθηκό-  
των σαφηνίσει μοί τι περὶ  
τούτου

- |      |  |      |  |
|------|--|------|--|
| „ 4  | об κατάσκοπον  | „ 6  | δηλάτωρα   |
| „ „  | ὀξέοις ποσὶ καταπηδήσαντες<br>τούτον συνέσχον  | „ „  | κατέσχον τε αὐτὸν ὀξέως<br>αὐτοὺς φεύγοντα   |
| „ 14 | ἐκάλουν αὐτὸν πολλοὶ τῶν<br>ἐπιφανῶν καὶ μεγάλα δυνα-<br>μένων τῷ τότε καιρῷ ἐπὶ τὸ<br>διαναπαῦσαι αὐτὸν καὶ τὴν<br>αὐτοῦ εὐλογίαν καρπώσασθαι | „ 8  | ἐκάλουν μὲν αὐτὸν ἐπὶ<br>τὰς οἰκείας καταπαύσεις<br>καὶ ἄλλοι πολλοὶ τῶν ἐπι-<br>φανῶν καὶ μεγάλα τῷ τότε<br>καιρῷ δυναμένων ἐπὶ τῷ<br>διαναπαῦσαι, καὶ τὴν παρ<br>αὐτοῦ εὐλογίαν ἐκ γειτό-<br>νων ἔχειν |
| „ 66 | ἐτελεύτησεν ἡ αἰμίνηστος τι-<br>μία ἐκείνη Θεοδώρα ἡ πολλὰ<br>γενησίως καὶ εὐσεβῶς τῷ ὀσίῳ<br>ἐξυπηρέτησασα                                    | „ 10 | συνέβη τὸν βίον καταλυ-<br>σαι τὴν αἰμίνηστον ταύ-<br>την, ἥτις πολλὰ τῷ ἀγίῳ<br>ἡμῶν πατρὶ ἐξυπηρέτησεν   |
| „ 67 | λογισμὸς ἀμφιβολίας περὶ αὐ-<br>τῆς ἐν τῇ διανοίᾳ μου ἦλθε   | „ „  | λογισμὸν ἔσχον πρὸς ἑμαυ-<br>τὸν καὶ ἔστρεφον κατὰ<br>διάνοιαν   |

- A, 68 ἀναπεσῶν ἐπὶ τῷ ὑπνώσαι  
 „ 77 οὐ — 78 ἦν τε ἐν αὐτῷ  
 συναγωγῇ ἐκεῖ πλείστη καὶ  
 πονηρὰ αἰθιόπων, καὶ ὁ ἔξαρχος  
 αὐτῶν ἴν' προκαθεζόμενος ἐν  
 πονηρίᾳ καὶ μακρὰ πολλή
- „ 85 τὰ τῆδε μετὰ τὴν ἐξελευσιν  
 τῆς ψυχῆς διαπραττόμενα
- „ 110 οὐ ἰδοὺ ἦν ἐπόθεις θεάσασθαι  
 καὶ ἐζήτεις ἰδεῖν Θεοδώραν
- „ 112 τί ταῦτα θαυμάζεις, τέκνον  
 Γρηγόριε,
- „ 114 καὶ ἀνεμνήσκομεν πάντα οὕτως  
 ἀσφαλῶς ὡς ἂν αὐτοῖς ὀφθαλμοῖς  
 ταῦτα πάλιν ἀδιαβλήτως καθ' ὕπαρ  
 ὄραν
- „ 116 οὐ μετὰ τὴν ἐντεῦθεν νεύσει  
 Θεοῦ ἐκδημίαν σου προσδέξομαι  
 σε ἐκεῖ
- „ 116 οὐ — 117 μέλλεις γὰρ μετὰ  
 τὴν ἐμὴν ἀποβίωσιν τὸν ἐν τῆδε  
 τῇ πόλει ἀχρεῖον βίον μου μετὰ  
 τῶν ὀφθέντων σοι πάντων ἀναγράψασθαι.  
 τῆς θείας χάριτος εἰς τοῦτο  
 συνεργούσης σοι καὶ συνευδοκούσης  
 καὶ ἐγὼ μετὰ σοῦ ἔσομαι τῷ  
 πνεύματι ὀδηγῶν σε πρὸς πᾶσαν  
 ἀλήθειαν
- „ 118 οὐ πάντα τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ  
 ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ παρεδίδου  
 καὶ πολλὴν ἔσχε παρ' αὐτοῦ τὴν  
 τιμὴν καὶ εὐνοίαν
- B, 11 καθευδήσας
- „ 16 ἦν τε ἐκεῖσε συναγωγὴ καὶ  
 ἄθροισίς τις αἰθιόπων, καὶ εἰς  
 τις ἐξάρχων ἀπ' αὐτῶν πονηρίᾳ  
 πολλῇ προκαθεζόμενος
- „ 20 τὰ ἐνταῦθα γίνεται καὶ τί  
 περιμένει ἐκάστου ἀνθρώπου  
 ψυχὴν μετὰ θάνατον
- „ 34 ἰδοὺ ἦν ἐζήτεις ἰδεῖν Θεοδώραν
- „ 34 ταῦτα σε ἐκπλήττει,
- „ 35 καὶ ἀνεμνησκόμεν πάντων  
 αὐτῶν
- „ 37 δέξομαι σε μετὰ θάνατόν σου  
 ἐκεῖ
- „ 37 μέλλεις δέ καὶ τὸν εὐτελῆ μου  
 βίον ἀναγράφον ποιῆσαι καὶ  
 συμπαραλήψει καὶ ταῦτα μετὰ  
 τῶν ἔτι ὀφθησομένων σοι εἰς  
 πάντα ἔμοῦ συναιρομένου καὶ  
 συναντιλαμβανομένου σου
- „ 38 τῶν ἀπορρητῶν αὐτοῦ  
 κοινωνὸν ποιησάμενος

- A, 121 πλείστοι πρὸς αὐτὸν συχνο-  
τέρως ὄσημέραι ἐφοίτων
- „ 127 ὁ ἅμα δὲ τοῦ ξηρανθῆναι  
τὸ αἷμα, ἰάθη καὶ ὁ δαι-  
μονῶν ἄνθρωπος καὶ ἔστη  
λαλῶν ὡς καὶ λοιποὶ
- „ 131 — 131 ὁ ἐσθίουσα γὰρ  
κατέπιε ὄστοῦν ἰχθύος καὶ  
ἴστατο πλαγίως ἐν τῇ φά-  
ρυγγι αὐτῆς, καὶ συνέϊχεν  
αὐτὴν σφόδρα σφόδρα,  
ὥστε ἀπὸ τῆς βίας ἐκχέειν  
τὰ ἔγκατα αὐτῆς
- „ 147 ὁ περὶ τῶν ἀθέσμως μοι  
πεπραγμένων κατὰ διάνοιαν  
φροντίζοντος
- „ 158—158 ὁ ἐν δὲ τῇ νυκτὶ  
ἐκείνῃ μετὰ τὸ τὴν μικρὰν  
μου τῶν μεσονυκτίων ἐπι-  
τελέσαι εὐχὴν καὶ καθευδή-  
σας, ὁρῶ ἑμαυτὸν ἐν τινι  
πεδίῳ χλοηφόρῳ
- „ 188 οἱ δὲ ἀπὸ τῆς πολλῆς αἰσ-  
χύνης, ἢ μᾶλλον εἰπεῖν τῆς  
πικρᾶς ὀδύνης τῆς κατε-  
χούσης αὐτούς, οὐδὲ ὅπως  
αὐτοῖς ἀποκριθῆναι ἠδύναν-  
το, εἰ μὴ μόνον συχνάκις  
αὐτῷ προσαποσκοποῦντες  
ἰλιγγίων καὶ πάνυ ἐστύγνα-  
ζον φρίττοντες
- „ 194 εἶθ' οὕτως διεχωρίσθησαν  
εἰς τέσσαρας ἀρχὰς καὶ  
ἐδράσαντο τῶν τεσσάρων  
γωνιῶν τῆς γῆς
- B, „ συχνοὶ πρὸς αὐτὸν ἐφοί-  
των
- „ 39 καὶ ὁ ἄνθρωπος σωφρο-  
νῶν ἐδείκνυτο
- „ „ ὄστοῦν γὰρ τὸν λαιμὸν  
αυτῆς παγίως διατρήσαν  
χαίνειν αὐτὴν καὶ τὰ ἔγκα-  
τα πειρᾶσθαι ὑπὸ τῆς βίας  
ἐξεμεσαι ἠνάγκαζεν
- „ 40 περὶ τῶν ἰδίων ἀμαρτιῶν  
ἑμαυτὸν ἀνακρίνοντι καὶ  
διερευνομένῳ καὶ διενθυ-  
μουμένῳ
- „ 45 τῇ νυκτὶ ἐκείνῃ καθεύδον-  
τί μου, ὁρῶ ὄναρ τοιόνδε  
μετὰ τὸ τὴν μικρὰν μοι  
τῶν μεσονυκτίων ἐπιτελέ-  
σαι σύναξιν, ἀνακλιθεὶς  
ἐπὶ τῆς εὐνῆς μου, ὁρῶ  
ἑμαυτὸν ἐν χλοηφορίζον-  
τι τινὶ πεδίῳ
- „ 57 οἱ δὲ ἀπὸ τῆς πολλῆς  
αἰσχύνης οὐδὲ ὅπως ἀπο-  
κριθῆναι αὐτοῖς ἠδύναν-  
το, εἰ μὴ μόνον συχνάκις  
αὐτῷ προσαποσκοποῦντες  
ἰλιγγίων καὶ πάνυ ἐστύγ-  
ναζον φρίττοντες
- „ 61 καὶ εἰρηνεύσασαι ἐφ' ἑαυ-  
τὰς ἐχώρησαν μετὰ τοῦτο  
εἰς τέσσαρας ἀρχὰς καὶ  
ἐπορεύθη ἡ μία αὐτῶν  
καὶ κατεκράτησε τῆς μίας

- A, 199 οὐρανὸν καὶ ἰδοὺ ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος ἐπὶ πάντα υἱὸν ἀνθρώπου εἰς τὸ πρόσωπον πάσης τῆς γῆς καὶ ἐπὶ πάντα εἰδωλοάτρην, δι' ὧν ἔθεραπεύθη τὰ μάτια εἰδῶλα καὶ κωφά, καὶ ἐπὶ πάντα υἱὸν ἀνθρώπου, ἐν οἷς θεογνωσία οὐ προσεδέχθη οὔτε μὴν ἐπιπόλασε, καὶ ἐπὶ πάντα πόρνον καὶ μοιχὸν καὶ ἐπὶ πάντας τοὺς φονεῖς καὶ ἐπιόρκους καὶ φειδωλοὺς, οἵτινες ἐπορεύθησαν ἐν ματαιότητι καὶ δολιότητι πᾶσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτῶν, ζωὴν ζήσαντες πονηρὰν καὶ μοχθηρὰν, ὥσπερ τὰ κτίνη τὰ ἄλογα
- „ 206 οὐκ ἴδου ἔδοξεν πεινῶντα καὶ οὐκ ἐθρέψαμεν, ἢ ἴδου ἔδοξεν διψῶντα καὶ οὐκ ἐποτίσαμεν, ἢ ἴδου ἔδοξεν γυμνὸν καὶ οὐ περιεβάλομεν καὶ ἐνεδύσαμεν, ἢ ἴδου ἔδοξεν ξένον καὶ οὐ συνηγάγομεν ἐν τῷ οἴκῳ ἡμῶν, ἴδου ἔδοξεν ἐν ἀσθενείᾳ καὶ οὐ
- B, 61 γωνίας τῆς ὑπὲρ οὐρανόν, καὶ ἐπορεύθη ἢ ἑτέρα καὶ κατεκράτησε τῆς ἄλλης γωνίας τῆς ὑπὲρ οὐρανόν καὶ αἱ ἄλλαι δύο παρεμβολαὶ πορευθεῖσαι ἐχόμεναι αὐτῶν κατέσχον τὰς ὑπολοίπους δύο γωνίας τῆς ὑπὲρ οὐρανόν
- „ 64 καὶ ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος ἐπὶ πάντα υἱὸν ἀνθρώπου καὶ ἐπὶ πάντα εἰδωλοάτρην, οἵτινες ἐπορεύθησαν ἐν ματαιότητι καὶ δολιότητι ζωὴν πονηρὰν καὶ μοχθηρὰν ζήσαντες, ὡς τὰ ἄλογα κτίνη
- „ 67 ἴδου ἔδοξεν πεινῶντα, ἢ διψῶντα, ἢ γυμνόν, ἢ ξένον, ἢ ἐν ἀσθενείᾳ, καὶ οὐ διηκονήσαμεν σοι

A, 206 οὐ διηκονήσαμεν καὶ ἐπεσκεψάμεθά σε, ἢ πότε σε εἶδομεν ἐν φυλακῇ καὶ οὐκ ἐληλύθαμεν πρὸς σε, ἢ πότε σε εἶδομεν θλιβόμενον ἢ ἐν ἀπορίᾳ τυγχάνοντα τῶν ἀναγκαίων καὶ οὐ διηκονήσαμεν σοι

„ 228 ἔτι ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος ἐπὶ τοὺς ἐκ δεξιῶν, Αὐτοῦ, καὶ παρεμβολὴ με γάλη σφόδρα ἐκχωρισθεῖσα ἀπὸ τῶν σὺν αὐτῇ ἰσταμένων καὶ χαρὰν μεγίστην καὶ δόξαν ἀναλαβοῦσα, μετ' εὐφροσύνης ἀπάτου πρὸς τὸν κεκληκῶτα ἀθάνατον Νυμφίον ἐπορεύετο

„ 322 πρὸς τούτοις ἔτι ὁ Κύριος ἐπένευσε, καὶ ἰδοὺ παρέστησαν Αὐτῷ ἄνδρες ἑβδομήκοντα λίαν εὐπρεπεῖς καὶ ὑπέρλαμπροι παραπλησίως τοῖς δώδεκα, δόξη ἀπλέτῃ ἠγλαισμένοι, οἵτινες ἦσαν οἱ διὰ τῶν δώδεκα ἀποστόλων Αὐτῷ μαθητευθέντες ἑβδομήκοντα ἀπόστολοι, ὡς ὁ ἄγγελός μοι ἐγνώρισεν διένειμεν οὖν καὶ αὐτοὺς ἐν τῶν ἀκηράτων Αὐτοῦ θησαυρῶν ὁ Κύριος τὰς πλουσιοδῶρους καὶ ἀφράστους Αὐτοῦ δωρεάς, χαρισάμενος αὐτοῖς στεφάνους φρικτοὺς διαυγεῖς καὶ ἀμαραντίνους, χλαίνας θε-

B, 74 ἔτι ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος ἐπὶ τοὺς ἐκ δεξιῶν Αὐτοῦ καὶ προσεκαλέσατο ἔτι τοὺς δικαίους τῆς νέας χάριτος, καὶ, ἰδοὺ οὗτοι χωρισθέντες ἀπὸ τῶν σὺν αὐτοῖς καὶ χαρὰν μεγίστην ἀναλαβόντες χαίροντες καὶ εὐφραινόμενοι ᾤχοντο πρὸς τὸν κεκληκῶτα αὐτοὺς ἀθάνατον Νυμφίον.

„ 119 πρὸς τούτους ἔτι κέκληκεν ὁ Κύριος τοὺς ἑβδομήκοντα μαθητὰς Αὐτοῦ καὶ διένειμεν αὐτοῖς ἀναλόγως τὰς πλουσιοδῶρους καὶ ἀθανάτους Αὐτοῦ δωρεάς, χαρισάμενος καὶ αὐτοῖς στεφάνους φρικτοὺς καὶ διαυγεῖς ἀμαραντίνους καὶ χλαίνας θεουργοὺς νοητὰς καὶ πνευματικὰς, καὶ εἰς διήγησιν ἀνεκλαλήτους προσθεῖς.

ουφάντους νοητάς καὶ πνευματικάς, ὧν ἡ διήγησις ἀνεκκλήθητος

A 343 ἔλεγον δε ταῦτα φρίκη πολλῇ καὶ ἀγωνία, ὡς εἴρηται, συνεχόμενος, καὶ μικροῦ δεῖν τεθνήξεσθαι ἔμελλον, εἰ μὴ προδήλως ἢ ἐκείνου με θεία δύναμις ἐνίσχυσέ τε καὶ ἀνεζώωσε καὶ τῷ ρυπῶδει νοῖ μου λόγον ἐπεχαρίσατο εἰς τὸ λέξαι πρὸς Αὐτὸν τοιαῦτα εἰ γὰρ μὴ οὕτως, πῶς ἂν ἐτόλμησα τοιοῦτον τι προπετῶς φθεγξασθαι

B, 130 ταῦτα δὲ ἔλεγον φρίκη πολλῇ καὶ ἀγωνία συνεχόμενος, καὶ οὐκ ἀπ' ἑμαυτοῦ πῶς γὰρ ἂν καὶ ἐτόλμησα τοιοῦτόν τι προπετῶς ὅλως σαπρία καὶ σκώληξ ὧν πρὸς τὸν Κύριόν μου διαῖραι στόμα καὶ ἀποκρινασθαι

Кромѣ этихъ и подобныхъ измѣненій стилистическаго характера, къ особенностямъ изложения β надо отнести также случаи перестановки отдѣльныхъ выражений текста α, не влекущие за собою измѣненія смысла, сравн., напр., B, 76, 32—77, 11 и A, л 227 отъ—ἔτι οὖν ἐπέβλεψεν ὁ βασιλεύς до л 228 об—ἔτι οὖν ἐπένευσεν ὁ Κύριος, B, 80, 1—10 и A, 233 об отъ—μετὰ δὲ τὴν τούτων εἰσέλευσιν до 234—ἔτι ἐπένευσεν ὁ βασιλεύς, B, 81, 2—20 и A, 236 отъ—οὗτοι δὲ ἦσαν οἱ ἐν τῷ ματαίῳ κόσμῳ τούτῳ ἐλεήμονες до л 236 об—ἔτι τε καὶ ἔτι ἐπένευσεν ὁ βασιλεύς

Изъ предыдущаго видно, что дополненій и распространеній β, по сравнению съ α, заключаетъ въ себѣ очень мало (и при томъ они незначительны), сокращеній же текста первой редакци и пропусковъ отдѣльныхъ его частей въ β много, при томъ—пропуски эти весьма существенны и сдѣланы искусно, т е такъ, что цѣлость повѣствованія и его послѣдовательность (за однимъ исключеніемъ, о которомъ будетъ рѣчь сейчасъ же ниже) не нарушаются. Измѣненія, сдѣланныя по отношенію къ содержанию α, заставили редактора β измѣнить и изложение текста первой редакци поэтому онъ не всегда слѣдуетъ буквальному, дословному тексту α, но часто его измѣняетъ, то сокращая, то дополняя, то переставляя

Но, можетъ быть, β есть дѣйствительно первая редакція, а α—лишь распространение ея, ея интерполированный видъ?

Отвѣтъ на этотъ вопросъ можетъ быть только отрицательный. Во-первыхъ, если византийская агиографія знала<sup>1</sup> интерполированные житія, то распространения и вставки носили характеръ риторическихъ приукрашеній, тѣ же пропущенныя въ β, но присутствующія въ α мѣста, которыя указаны мною выше, носятъ характеръ фактическихъ данныхъ о жизни святого и о современной ему эпохѣ, а не риторическихъ распространеній, а потому считать ихъ позднѣйшими вставками, а не частями оригинала памятника имѣть никакихъ оснований. Далѣе, укажу мнѣніе г. Лопарева<sup>2</sup> о позднѣйшихъ пересказахъ Житія „анонимный пересказъ житія унаеется по отсутствію субъективныхъ чертъ агиографа, по полной абстракціи автора, по сухости и безжизненности его изложенія“ Какъ прекрасно эти слова подходят къ редакціи β, устранившей почти все, что касалось и лично Григорія, и мелкихъ чудесъ святого, и характерныхъ бытовыхъ чертъ, сказавшихся въ пропущенныхъ частяхъ (святой во дворцѣ у императора Романа, бытовая обстановка чудесъ и т. п.), и, наконецъ, исторической обстановки жизни святого! И какъ, съ другой стороны, эти слова не подходят къ колоритному, типичному Житію первой редакціи, гдѣ субъективность агиографа доходитъ до того, что читатель узнаетъ объ отвращеніи Григорія къ чесноку, гдѣ вмѣсто „полной абстракціи автора“ мы узнаемъ и о его личныхъ переживанияхъ (утаенный полевъ, чары Мелитины и т. д.) и о деталяхъ (время и мѣсто) каждаго рассказаннаго эпизода изъ жизни святого! Наконецъ, напомнимъ весьма важное наблюдение акад. Веселовскаго, который въ рассказѣ о погребеніи святого подмѣтилъ<sup>3</sup> слѣдующее мѣсто Синодальнаго № 250 списка, л 210 об ἀλλ' οὐκ εἶσεν αὐτὸν τοῦτο εἰς ἔργον ἀγάγειν Ἰωάννης ἐκεῖνος, οὐ πάλα ἀνωτάτω τῶν λόγων ἐν τοῖς τοῦ ὀσίου ἡμῶν πατρὸς μερικοῖς θαύμασι

<sup>1</sup> Лопаревъ, цитов сочики, стр 41—42

<sup>2</sup> Тамъ же, стр 39

<sup>3</sup> „Разысканія“, гл XII, стр 122

ἀπεμνημονεύσαμεν, ὃν ὁ ὀσιος ἡμῶν πατήρ ἀπὸ τῆς ἰδίας δούλης ἐπιγενομένης αὐτῷ δαιμονικῆς μάστιγος καὶ περιεργίας παραδόξως ἐρρύσατο καὶ ὑγιῆ ἀπεδείξεν (Сравни В, 139, 17—22) А между тѣмъ чудо съ Іоанномъ, котораго хотѣла отравить его раба, отсутствуетъ<sup>1</sup> въ редакци β, и такимъ образомъ упоминание объ этомъ чудѣ является редакторскою ошибкою составитель β въ концѣ своей работы позабылъ, что чудо это имъ было выпущено, и сослался на него

Думаю, что сказаннаго довольно для того, чтобы отвергнуть мысль объ α, какъ интерполированномъ видѣ редакци β, и признать, что редакция β составлена путемъ сокращения редакци α Цѣлью этого сокращения было, повидимому, составление такого вида памятника, гдѣ были бы сглажены частныя личныя и историческія подробности и гдѣ было бы оставлено то, что имѣло болѣе перманентный и общій интересъ, а именно—*эсхатологическіе эпизоды* (о мытарствахъ и о Страшномъ Судѣ), для которыхъ житійная обстановка (вмѣстѣ съ случайно удержанными немногими чудесами) была только необходимымъ фономъ, связующей фабулой

Если же вторая редакция вышла изъ первой, то время составления ея должно быть отнесено къ периоду между X вѣкомъ (когда появилась первая редакция) и XIII вѣкомъ, къ которому относится древнѣйшій списокъ этой редакци —Иверскій № 478 Болѣе точно опредѣлить время составления ея затруднительно Можно лишь принять въ соображеніе общее замѣчаніе, высказанное<sup>2</sup> г Лопаревымъ „житія святыхъ, какъ историческій источникъ, стоятъ въ тѣсной связи съ церковно политическими теченіями данной эпохи, являясь матеріаломъ для детальнаго ея изученія Чѣмъ болѣе обостренный характеръ носила эпоха, чѣмъ интенсивнѣе церковь отзывалась на явленія жизни, тѣмъ болѣе появлялось

<sup>1</sup> Чудо это отсутствуетъ и въ редакци δ, въ которой также въ рассказѣ о поиребениі святого упомянуто объ Іоаннѣ Однако этотъ пропускъ, повидимому, должно отнести только къ печатному изданію болландистомъ, т е только къ редакци δ, а не къ Парижской рукописи, гдѣ, судя по сообщеннымъ выше даннымъ, имѣется болѣе полный (чѣмъ изданный) текстъ

<sup>2</sup> Цитов сочин, стр 42-43



*житий святыхъ и тѣмъ болѣе эти житія носятъ исторический характеръ* Это и понятно Дѣятели, принимавшіе горячее участие въ церковной борьбѣ, изъ которой вышли побѣдителями, и содѣйствовавшие успѣху церкви, напр, противъ ересей, всѣ удостоены были ореола святости и почти всѣ они имѣютъ свои житія Война рождаетъ героевъ, ересь выдвигаетъ святыхъ апологетовъ *Наоборотъ, чѣмъ монотоннѣе шла церковная жизнь, чѣмъ глубже царилъ миръ, тѣмъ житія святыхъ менѣе, тѣмъ житія исторически малоцѣннѣе, не выходя за предѣлы простой и краткой биографіи, наполненной примѣрами лишь созерцательной жизни аскетовъ*“

Правда, г Лопаревъ говоритъ о житіяхъ, составляемыхъ вновь, такъ сказать, объ оригиналахъ, а не о передѣлкахъ, не о вторыхъ редакціяхъ Но изъ его наблюдений логически неизбѣженъ тотъ выводъ, что житія вообще тѣсно связаны съ историческою жизнью народа, особенно съ церковною жизнью, а если такъ, то и передѣлки житій (вторые и третьи редакціи) также слѣдуетъ ставить въ связь съ отдѣльными явленіями церковной жизни Если признать, что *„житія тѣмъ исторически малоцѣннѣе, чѣмъ монотоннѣе шла церковная жизнь, чѣмъ глубже царилъ миръ“*, то, думается мнѣ, нельзя вторую редакцію Житія св Василія Нового отнести къ XI вѣку, когда произошелъ окончательный разрывъ между восточною и западною Церковью и когда, пока еще страсти не улеглись, мы могли бы ожидать отъ передѣлывателя Житія (составителя β) какого-либо отклика на волновавшая всѣхъ событія тогдашней церковной жизни Я хочу сказать, что, если составитель первой редакціи не обошелъ ни далекихъ отъ него иконоборцевъ, ни современныхъ ему магометанъ и евреевъ, то естественно было ожидать отъ составителя второй редакціи, если бы онъ работалъ въ XI вѣкѣ, что онъ привлечетъ къ Страшному Суду и латинянъ, или что онъ инымъ какимъ либо образомъ отзовется на текуція явленія церковной жизни. Если онъ этого не сдѣлалъ, остается предположить, что онъ писалъ не въ эпоху раздѣленія Церкви, а въ другую эпоху Но въ какую? Если слѣдовать мнѣнію г Лопарева, то редакція β, утратившая исторический элементъ первой редакціи и субъективныя прибавки автора ея (такъ сказать, обезличенная) могла

лвиться въ эпоху затишья церковной жизни. Такою эпохою можетъ быть (относительно) признанъ XII вѣкъ, когда въ *собственно церковной* жизни большихъ пертурбацій не было. Но если принять во внимание, что обезличеніе памятника не коснулось эсхатологическаго элемента его и что послѣдній, вслѣдствіе сокращенія другихъ частей памятника, даже выступилъ на первый планъ, то такая передѣлка, мнѣ кажется, могла быть вызвана условіями, аналогичными условіямъ возникновенія и передѣлокъ другихъ эсхатологическихъ памятниковъ. А условія эти обычно состоятъ въ томъ, что, когда общество переживаетъ тяжелые моменты или политической приниженности, или внутренняго разлада, или упадка религіозной жизни и нравственнаго сознанія, — въ немъ (въ обществѣ) возникаетъ интересъ къ вопросамъ, связаннымъ съ концомъ міра и загробнымъ существованіемъ, которое представляется своего рода идеальнымъ разрѣшеніемъ всѣхъ тревожащихъ земной жизни. Такой моментъ Византійская имперія переживала съ 1204 года, послѣ взятія Константинополя по 1261 годъ, когда совершилась реставрація Палеологовъ около шестидесяти лѣтъ национальной приниженности подъ тяжелымъ латинскимъ игомъ, политическая раздробленность, борьба съ внѣшними врагами, униженіе православной Церкви, — все это неминуемо влекло за собою, особенно въ средѣ духовенства, тяжелое настроеніе, при которомъ такъ естественно было, отрѣшаясь мыслью отъ земнаго, возноситься къ небесному къ Страшному Суду, на которомъ получать достойное воздаяніе и грѣшники и праведники, къ вѣчному блаженству праведниковъ, вѣрно послужившихъ Богу, и, наконецъ, къ общей мысли о конечномъ торжествѣ добраго Начала надъ всѣмъ, что осквернило и запятнало Божіе твореніе — челоуѣка и землю. Такое настроеніе — самая благопріятная почва для такой передѣлки произведенія, какова редакция β все личное (касавшееся автора и даже самого святого) или историческое стало не нужнымъ, малоинтереснымъ, какъ нѣчто уже очень далекое, интересовало же неизвѣстное грядущее мытарства, Страшный Судъ, загробное блаженство, и, такъ какъ Житіе открывало таинственную завѣсу этого грядущаго и неизбежнаго, оно и было передѣлано такъ, что на первый планъ выступилъ именно эсхатологическій элементъ.

Повторяю точныхъ данныхъ для опредѣленія времени составленія второй редакци Житія нѣтъ, но есть основанія относить ее къ XII или къ первой половинѣ XIII вѣка, въ виду указанныхъ выше соображеній, я думаю, весьма вероятно предположеніе, что вторая редакція Житія составлена въ первой половинѣ XIII вѣка

Третья греческая редакція извѣстна мнѣ по спискамъ Русскаго Аѳонскаго Пантелеймоновскаго монастыря 1) № 202 (Ламбросъ, 5709), XVIII вѣка, и 2) № 573 (Ламбросъ, 6080), XVIII вѣка. Первый списокъ издамъ мною во второй части настоящаго труда (стр 143—282), второй—дословно совпадаетъ съ первымъ и является, повидимому, только точнѣйшею копіею его. Для удобства цитирования обозначаю списокъ № 202 буквою Г, а представляемую имъ редакцію буквою γ, ссылки на Г сдѣланы по моему изданію

При сравненіи Г со списками редакци α ясно обозначается ббольшая близость Г къ списку Б, чѣмъ къ А. Пользуясь напечатанными частями списка Б, можно провести сравненіе между Б и Г

Различіе между Б и Г заключается въ слѣдующемъ

1) въ предисловіи списокъ Г нѣсколько пространнѣе, такъ, строки Г, 143, 5—8 и 143, 19—144, 1 отсутствуютъ въ Б, равно какъ и отдѣльныя мелкія стилистическія распространенія,

2) Г, 147, 10—11 выпускаетъ вопросъ Самоны, предложенный святому послѣ истязанія, и обличеніе святымъ Самоны въ содомскомъ грѣхѣ сравн Б, 5 отъ—οργίλων ἀπιδὼν πρὸς αὐτόν до—ἦν γὰρ ὁ Σαμωνᾶς φύσει εὐνοῦχος,

3) Г, 161, 10 — послѣ упоминающаго о сыновьяхъ Романа пропускаетъ упоминаніе о Христофорѣ и Михаилѣ, сравн Б, 23—ἦδη Χριστοφόρου τοῦ πρώτου αὐτοῦ παιδὸς θανόντος καὶ υἱὸν καταλειψάντος Μιχαήλ τοῦνομα ,

4) Б, 28 говоря о двухъ храмахъ, выстроенныхъ Василіемъ, называетъ ихъ построенными—ἐπ' ὀνόματι τῶν ἀρχαγγέλων Γ добавляетъ къ τῶν ἀρχαγγέλων—Μιχαήλ καὶ Γαβριήλ,

5) Г, 175, 29 называетъ мужа Мелитины Алексѣемъ, сравн Б, 44—Αλέξανδρος τοῦνομα,

6) Г, 278, 32 въ опредѣленіи времени кончины святого пропускаетъ данное въ Б, 54 опредѣленіе μεσαζούσης ἦδη τότε τῆς θείας τεσσαρακοστῆς,

7) наконецъ, главнѣйшее различіе между Б и Г заключается въ языкѣ языкъ Г—новый, при чемъ весь текстъ Г передѣланъ, т е какъ бы переименованъ, переведенъ на новогреческій языкъ Конечно, при этомъ встрѣчаются мелкія отступленія (добавленія и пропускъ отдѣльныхъ словъ), на которыхъ останавливаться нѣтъ нужды Для обзора измѣненій языка приведу нѣсколько примѣровъ

- |   |   |
|---|---|
| Б, 3 οἱ γὰρ ἀγαγόντες σε, δηλά-<br>τορά σε εἶναί φασιν  | Г, 145 διὰ τί ἐκεῖνοι ὁποῦ σε<br>ἤφεραν λεγουν, πῶς εἶσαι<br>μηνυτῆς καὶ καταδότης  |
| „ „ καὶ τί σου τὸ ἐπιτήδευμα,   | „ „ καὶ τί πρᾶγμα ἢ τέχνην<br>παιδεῖσαι,  |
| „ 5 ὁ γὰρ θριαμβεύων τὴν οἰκεί-<br>αν ἀρετὴν ἀπεχει τὸν μισθὸν<br>αὐτοῦ καὶ δόξαν ἀπόλλει τὴν<br>ἄνω  | „ 147 διατὶ ὅποιος φανερώνει<br>τὴν ἀρετὴν του καὶ τὸ<br>καλὸν ὁποῦ κάμνει, ἀπέ-<br>χει τὸν μισθὸν τοῦ Θεοῦ<br>καὶ χάνει τὴν δόξαν τὴν<br>ἄνω   |
| „ 7 ὁ δὲ ἰδὼν αὐτὸν οὕτω πο-<br>νηρῶς ἔχοντα, σπλαγχνισθεὶς<br>ἐπεθηκεν αὐτῷ τὴν χεῖρα καὶ<br>ἐπευζάμενος ἰάσατο αὐτόν  | „ 148 καὶ ὁ ἅγιος, βλέποντάς<br>τον πῶς εὐρίσκεται πολ-<br>λὰ κακά, εὐσπλαγχνίσθη<br>καὶ ἔβαλε τὸ χεῖρι του<br>ἐπάνω του, καὶ παρακα-<br>λῶντας ἔκαμε τὴν προσ-<br>ευχὴν του, καὶ ἰάτρευσε<br>τον |
| „ 12 ταῦτα εἰπὼν, ἀφίκετο ἅμα<br>σὺν αὐτοῖς, ὡς εἶρηται, εἰς<br>τὴν χαλκὴν πύλην καὶ ἀνήρ-<br>ξατο εἰσιέναι   | „ 152 τὸ λοιπὸν ὡσὰν τὰ εἶπεν<br>ἐτούτα, ἄρχισε νὰ περι-<br>πατῆ, ὡς τὸ εἶπαμεν, νὰ<br>ἐμβαίη εἰς τὴν χαλκὴν<br>πύλην   |
| „ 20 ἦν γὰρ ἰδεῖν τῇ τῶν ἀγίων<br>αὐτοῦ χειρῶν ἐπιθέσει φρι-<br>κὴν ἀπεληλαμένην, πυρετοῦς<br>παυομένους, δαιμονας δρα-<br>πετεύοντας, καὶ ἀπλῶς πᾶ-<br>σαν νόσον ἰωμένην | „ 159 διατὶ ἦτον νὰ ἰδῆ τινάς,<br>μὲ τὸ βάλσαμον τῶν χει-<br>ρῶν τοῦ ἐπάνω τους<br>ἐδιώκετο πάσης γενεᾶς<br>ἀσθένεια καὶ δαιμόνια<br>ἀπὸ τοῦς ἀνθρώπους   |
| „ 23 ταῦτα καὶ τούτων πλείονα<br>νουθετήσαντες αὐτὴν τοῦ  | „ 160 ἐτούτα καὶ περισσότερα<br>νουθετήσας τὴν βασιλίσ-   |

όσιου, έδέετο αὐτοῦ προσ-  
μεῖναι τὴν έβδομάδα εκείνην  
έν τοῖς βασιλείοις

σαν ὁ ἅγιος, τὸν έπαρα-  
κάλεσε να σταματήσει  
τὴν έβδομάδα εκείνην εἰς  
τα βασίλεια

В, 24 έξαπέστειλε αὐτὸν σὺν πολ-  
λῇ τιμῇ, ἣτις οὐδέν πρὸς  
έκείνον

Г, 162 τὸν ἀπέστειλε με τιμην  
πολλήν

„ 56 οὐ καὶ έπιστρέψαντος μετα-  
τὸ τελεσθῆναι τὴν δέουσαν  
φαλμψόδιαν, θεῖς αὐτὸ έν  
γλωσσοκόμῳ, μετεκόμισεν  
αὐτὸ έν δόξῃ καὶ δορυφοριᾷ  
τῇ προσηκούσῃ εἰς τὸ έαυ-  
τοῦ μοναστήριον

„ 279 ὁ ὁποῖος τοῦ έδωκε θε-  
λημα, καὶ ἀφ' οὗ έτε-  
λείωσαν τὴν πρέπουσαν  
φαλμψόδιαν, βάλλοντας τὸ  
λειψανον τοῦ ἁγίου εἰς  
γλωσσόκομον, μετεκόμι-  
σεν αὐτὸ εἰς δόξαν καὶ  
τιμὴν τὴν πρέπουσαν εἰς  
τὸ μοναστήριον του

Примѣры эти, свидѣтельствуя о значительномъ поднов-  
лении языка памятника въ спискѣ Г, въ то же время даютъ  
случай видѣть, насколько близки по содержанию В и Г И  
дѣйствительно, сличивъ Житіе въ редакци δ и соотвѣтству-  
ющія части редакци γ (Г, 143, 1—181, 18 и 277, 15—282, 12), мы  
убѣждаемся въ томъ, что въ основѣ редакци γ лежитъ не  
только какой либо списокъ редакци α, но именно списокъ,  
близкій къ В, а не къ А Работа редактора γ заключалась  
во внесении нѣкоторыхъ мелкихъ измѣненій, подобныхъ ука-  
заннымъ выше, а главнымъ образомъ—въ измѣненіи языка  
памятника, въ подновленіи его

Чтобы лучше убѣдиться въ этомъ, рассмотримъ резуль-  
таты сличенія А и Г

Прежде всего укажу *важнѣйшія сокращения* текста А,  
сдѣланныя въ спискѣ Г

Сокращения эти начинаются уже съ заглавія, въ кото-  
ромъ Г опускаетъ слова А —καὶ μερικὴ θαυμάτων διήγησις

Изъ предисловія А выпущено нѣсколько фразъ л 2  
отъ—καὶ Σολομών до—ἀλλ' οὗτοι μὲν, л 3 отъ—οὐδὲ γὰρ ἄγγε-  
λων до—τὰ μὲν περὶ τῆς γεννήσεως

Въ рассказѣ о прибытіи святаго въ Константинополь  
пропущены выраженія А л 3 об отъ πλὴν ἀκριβῶς οἶδα до  
—κακείνός τε πάντα, л 4 об отъ—ἐπηρώτων αὐτὸν λέγοντες до

—παραστάντες οὖν Λέοντι, л 8 отъ παραστάντος δε αὐτοῦ до л 4 об —προσεταιξεν εναχθῆναι, л 10 об отъ—ὡς οὖν πλησιον αὐτοῦ до—στοχασαμενος αὐτον ὁ δικαίος Кромѣ того, части А, 4 об отъ—παραστάντες οὖν Λεοντι до—οἱ καὶ παρευθὺς προσταττουσι соотвѣтствуетъ въ Г всего лишь нѣсколько словъ — 145, 13

Въ повѣствовании о подвигахъ святого Г выпускаетъ слѣдующія выражения списка А л 12 об —καὶ ἀπαθῆς , — παρα τῷ ἱερεῖ Μαδιάμ , —τῶν φιλαρέτων ἀνδρῶν καὶ γυναικῶν , — καὶ οἰκοδομοῦντο ταῖς αὐτοῦ νουθεσιας , л 13 отъ—ἔχων δε δαψιλῶς до—πολλοὺς οὖν πόρνους , тамъ же, отъ—μαλακεῖς до σῶφρονας ἀπέστειλε , л 13 об —καὶ ἐλεήμονας καὶ θεοσεβεῖς καὶ ταπεινοὺς τῇ καρδίᾳ

Отдѣль о чудесахъ святого и дарѣ провидѣнія его изложенъ въ Г съ опущениемъ слѣдующихъ мѣсть А л 14 отъ—χρόνου οὖν ἱκανου παρωχηκότος до—παρελθόντος οὖν, тамъ же—тетάρτη οὔση γυναικι Λεοντος, л 15 об отъ—τὸ παλατιον βασιλεα κекτηται до—ου δεον ἐστίν, л 19 об отъ—ὄν ὤμοσεν αὐτοῖς ο Δούξ до—ὄσους δε πόρρω, л 20 отъ—καὶ ανταποδώσει δικην до—ὡς δε εἶρηται, тамъ же, отъ—τὴν κάραν τοῦ ἀτυχεστάτου до—ἐκέλευσαν, л 21—Εγὼ εἰμι ὁ Ποιμὴν ὁ καλός, тамъ же, отъ—κακείνου φασκοντος до—ὡς ὁ μισθωτὸς θεωρεῖ, л 21 об отъ—φησὶ γὰρ καὶ ἡ γραφὴ до—εν ταῖς ἡμέραις, л 22 отъ—κατὰ φησιν ἡ γραφὴ до—ὁ γοῦν ὀσιώτατος, тамъ же—ἄτε πνεύματος ἁγίου ἐμπλεως ὦν ὡς σκευὸς καθαρώτατον αὐτοῦ, л 24 об —καὶ ἦν αὐτῷ το κρεμασθαι δεινότερον τοῦ μαστιζεσθαι, л 25 отъ—καὶ εἰ ὑπερ ἀπλῶς до—τοῦ μακαρίου γοῦν Βασιλείου, л 26 отъ—ὥστε πληρωθῆναι до—οὕτως οὖν, л 26 об отъ—πολλοι οὖν εκ πιστεως ἔσπευδον до—οἱ γαρ ἐρχόμενοι, л 27 отъ—τον ἄρτον ἡμῶν до—ποιᾶ γὰρ ὥρα πορευθεις, л 27 об —28—καὶ κομιζομενοι τας ὀσιας αὐτοῦ εὐχὰς οἶκαδε ᾤχοντο, л 28—διὰ τὸ ἐθνικὸν αὐτον εἶναι, πριμικηριου τετιμημενος, л 28 отъ—θεασάμενος οὖν ὁ ὄσιος до—καὶ οὕτω πρὸ τῶν ποδῶν, л 29 отъ—ἡ δε γραῦς ου μονον до—ἱκανοι τε ἀπὸ τῶν ἀρχόντων, л 31—ἐκδυσωτοῦντα αὐτὸν ὑπερ τοῦ λαοῦ τοῦ Ἰσραὴλ, л 31 об —ἐπειδὴ τὰ προγεγενημενα αὐτῆς τεκνα θίλεια ἐχρημάτιζον, л 32 отъ—Χριστοφόρου до—ἀστέπτου μεν ἔτι ὄντος, л 32—32 об отъ—ἀδελφῇ δὲ Χριστοφόρου до—ἔγημε δε Κωνσταντῖνον, л 33 отъ—ἡ δε τα ἄμφια αὐτῆς до—ὀρκισασα αὐτὸν εἰς τὴν ζωποιοὺν καὶ ἁγίαν Τρι-

ἄδα, π 34 οτβ--ὁ δὲ ἰδὼν ἄνωθεν δο—τούτον οὖν προιδῶν, π  
 34 οτβ—φησι και βούλεται δο π 34 οβ —μιᾷ οὖν τῶν ἡμερῶν,  
 π 35 οτβ--ἐφ' ὅσον γαρ ἐποιήσατε δο—γεγραπται γὰρ ὅτι ἔλεος,  
 π 36 οτβ—ὑστερουμένου μου πνευματικοῦ πατρός δο—ἐπερωτῶν-  
 τος γὰρ πάντοτε, π 38 οτβ—ἐλεγομεν δὲ ταῦτα ἀμφοτέροι δο—  
 κατῶκει δε τότε ὁ μακάριος, π 44—πολλάκις οὖν καγῶ αὐτὴν ἐνου-  
 θέτησα ἀποστήναι τῶν μιαρῶν αὐτῆς πραξεων, π 44 οβ οτβ—διὸ  
 πάντες αὐτὸν ὡς ἓνα τῶν ἀποστόλωνωνόμαζον τε δο π 45 οβ —  
 μιᾷ τοίνυν τῶν ἡμερῶν, π 46—46 οβ —δέδωκε δε μοι ἐκ τοῦ λαχά-  
 νου ἐκείνου οὔπερ ἦσθιεν κλόνον ἓνα, π 48 οβ οτβ—ὑπὸ τόκου  
 δο—λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ μακάριος, π 48 οβ οτβ—ὅτι ἐβαρύνθησαν  
 δο π 49—καὶ ἄρας κάλαμον, π 51 οτβ—ὁ γὰρ πατὴρ ἡμῶν θέλει  
 δο π 51 οβ — ταῦτα ἐκείνος ἐνωτισάμενος, π 53 οτβ — θαυμάζον  
 ὅπως ὁ μηδεποτε δο π 53 οβ —ἄλλοτε δέ ποτε καθεζομενου μου  
 (съ замѣною этого мѣста сокращеннымъ выражениемъ — Γ,  
 173, 6—7), π 54 οβ —ὅτι τὴν σήμερον διὰ τῶν πρεσβειῶν τοῦ ἁγίου  
 πατρός ἡμῶν Βασιλειου ζῶ και εἰμι εν τῷ κόσμῳ, π 54 οβ οτβ—  
 ἀλλὰ αξιωσον με διὰ τῶν ευχῶν δο π 55—τελεσας οὖν τὴν διακο-  
 νίαν αὐτοῦ (съ замѣною этого мѣста сокращеннымъ выраже-  
 ниемъ—Γ, 174, 3—4), π 57 οτβ—και ἐγὼ μεν δο—ἵνα μὴ δικτύ-  
 οισ, π 66 οτβ—και ὅτι ἄφες ημῖν δο—ἀλλα δεον ἐστίν αναθῆναι  
 τὸ πᾶν

Рассказъ о Θεοδορῳ переданъ въ Γ съ опущениемъ слѣ-  
 дующихъ мѣствъ А π 66 οβ οτβ—τὸ μεν διὰ τὴν τοῦ ἁγίου πατ-  
 ρός ἡμῶν ἀνάπαυσιν δο π 67—ὡς γοῦν ἔμαθον τὴν ταύτης τελευ-  
 τήν, π 67 οτβ—και εἰ ἀπώνατό τι δο π 67 οβ —αὐτὸν καθικέ-  
 τευον, π 67 οβ οτβ—πεποιθα γὰρ ἀληθῶς δο—ὁ δὲ τὰ πρῶτα  
 μέν, тамъ же, οτβ—ὡς δε ἐνεκείμην ἐπὶ πλείον δο—μιᾷ τῶν ἡμε-  
 ρῶν, π 68 οτβ — ἐπεὶ κακεινη σφόδρα με ἐφιλει δο—ὄρῳ τινα  
 νεανίαν, π 68 οβ οτβ—και διὰ τινος οπηῆς δο π 69—ὄρῳ ἔνδον  
 δύο γυναῖα, π 69 οβ οτβ—ἡ δὲ λέγει πρὸς με δο—λέγει κακεινη,  
 π 69 οβ οτβ—ἄπιθι ἐντεῦθεν δο π 70—κάμοῦ πρὸς ταῦτα, π  
 70 οτβ—ἔλεγε γὰρ πρὸς αὐτὴν δο—ἰδοῦσά τε και ἀναγνωρισασα  
 με, π 70 οβ οτβ—και παντελῶς ἀγνωοῦντος δο—λέγω πρὸς αὐ-  
 τήν, π 71 οτβ—και πῶς νῦν ἔχεις δο—ἡ δὲ ἀπεκρίνατό μοι, π  
 71 οτβ—ἰλιγγιᾷ μου ἢ ψυχῇ δο π 71 οβ —κατὰ μεν γὰρ τὰς πρά-  
 ξεις μου, π 74 οτβ—δι ὧν μεθοδεύει και μετέρχεται δο—ὄν θεα-  
 σαμένη, π 75 οτβ—και δὴ ἐξηρεύουν οἱ θεῖοι ἐκείνοι νεανισκοι  
 δο π 76—τούτων οὖν ἐν τούτῳ ασχολουμένων (передано съ боль-

шими сокращениями въ Γ, 184, 38—185, 12), π 78 οτβ — πολλά-  
 κισ οὖν και ψευδῆ δο π 78 οβ — μηδεν οὖν εχόντων ἡμῶν, π 79  
 οτβ—εν ὕψι δε ανηρχομεθα δο—ταῦτα δε πρὸς αλλήλους, π 80  
 οτβ—ένθεν τοι και συν βοῆ δο π 80 οβ —κακείνοι τῆς οργῆς και  
 τοῦ θυμοῦ γεννήματα ὄντες, π 80 οβ οτβ — φονικῶς και προεφε-  
 ρον δο — και ὅσα χάριν παιδευσεως, π 80 οβ οτβ — ἢ και οργῆ  
 ληφθεῖσα δο π 81—ὡσπερ θάλασσα πικρὰ μαινόμενοι, π 81 οτβ  
 —ουκ ἀπο τῶν ἐμῶν ἔργων δο—ανήχθημεν ἀπ αυτῶν, π 82 οτβ  
 —εν παση αληθεια τὰς ὕβρεις δο — πάντα αληθῆ εἶναι, π 82 οβ  
 —κατὰ αναλογιας οὖν και ἐπὶ τουτοις ἡμῶν υπολογησαμενων , тамъ  
 же—ἀπὸ τῆς δοθεισης μοι θείας δωρεᾶς τοῦ ὀσιου πατρὸς ἡμῶν  
 Βασιλειου , тамъ же—τὴν φοβερὰν και ἄγνωστον και μακρὰν ἐκεί-  
 νην προειαν , π 83 οτβ—εμοῦ δε προς ταῦτα δο — διεβημεν δε  
 τούτους ταχεως, π 83 οτβ—αχλύς τε πολλῆ περι τὸ τελώνιον τουτο  
 δο π 83 οβ —και παρήλθομεν τουτο, π 83 οβ οτβ — ὡσπερ λύκοι  
 ἄρπαγες ζητοῦντες δο π 84—ἐπιστάντες οὖν ἡμῖν, π 84 οβ οτβ  
 —ἐγὼ δε ἀποκριθεῖσα εἶπον πρὸς αὐτούς δο π 86 — ταῦτα ἡμῶν  
 ὀμιλοῦντων (поучение при XI мытарствѣ, въ Γ оно подверглось  
 большому сокращению, см 188, 26—27), π 86 οβ οτβ — ἐγὼ γὰρ  
 ἢ ταλαίπωρος δο—ἐν τῷ ματαιῷ ἐκείνῳ κόσμῳ, тамъ же, οτβ—  
 και ουδεποτε τινη ἐμνησικάκησα δο — ἐξηλθομεν ἐκ μεσου αυτῶν,  
 π 88 οβ οτβ—κύριοί μου και αντιλίπτορες δο — πᾶσαν ἄμαρτιαν,  
 тамъ же—ὑπερ αυτῆς ευθύνεται δο—ὀρῶ γὰρ ὅπως κατὰ λεπτόν  
 ἐξεταζουσι με, π 89 οβ οτβ—και του λοιποῦ σχολασει τῆ μετανοία  
 δο—τὸ γὰρ πανάγιον Πνεῦμα, π 89 οβ οτβ —εἶτα πάλιν πειρῶνται  
 δο π 90—μεγα οὖν αληθῶς, π 90 οτβ—ἦτις ἐκ τῶν τοσοῦτων και  
 τηλικούτων δο—ἐὰν δε πάλιν σχολαση τις, π 90 οβ οτβ—τῆ γὰρ  
 δυναμει δο π 91 — και τουτοις οὖν ἡμῶν ὀμιλοῦντων, π 91 οβ  
 οτβ—τὰς ἐν τῆ νεότητί μου γαστριμαργίας δο—ὅπως τε ἔτρωγαν  
 τῆ ἀγία τεσσαρακοστῆ, тамъ же—βαροῦσά μου τὸν στομαχον και  
 τὴν γαστέρα ἐν ἀδδηφαια και πλήθει διαφόρων βρωμάτων και πω-  
 μάτων, π 92 οτβ — ἄρα ουχ ἡμετερα δο — δοντες οὖν αυτοῖς, π  
 92 οβ οτβ—ὦν οὐδ ἐπι λογισμον δο—απιόντων τσίνυν ἡμῶν τὴν  
 ὀδόν, π 93 οβ οτβ—εφασκον δε εἶναι τουτο δο π 94—οἱ του  
 τελωνίου ἐκείνου ὑπηρέται, π 94 οβ οτβ—οἱ δε μεγάλων θρυλλού-  
 μενοι δο π 95 —εἰ και τὰς ἡμετέρας χεῖρας (эта часть—преніе  
 ангеловъ съ демонами въ 17-омъ мытарствѣ—сокращена въ  
 Γ, 191, 30—33), π 95 οτβ — αὐτομολησάντων οὖν ἡμῶν δο π 95  
 οβ —και ἐν τῷ ανερχεσθαι ἡμᾶς (сравн Γ, 192, 4 в), гдѣ Θεοδора



проходить 18-οе мытарство невозбранно), л 95 об отъ—ό οὖν ἄρχων τοῦ τοιούτου τελωνίου до л 96—ἀναπηδήσαντες οὖν οἱ τούτου ὑπηρέται, л 96 отъ—ὡς μία τῶν ἀφρόνων γυναικῶν до л 96 об—οἱ καλοὶ μου προστάται, л 96 об отъ—καὶ οὐκ ἤθελε θριαμβεῦσαι до л 97—οὐδὲ ἐν ἐπιτιμίῳις δεδούλευκεν, л 97 отъ—διὰ τοῦτο τοίνυν παρ' ἡμῶν δικαίως ἐτάζεται до—ἢ τοίνυν ἀφέντες αὐτὴν ἄπιτε, л 97 об отъ—καὶ μάλιστα αἰ μὴ τοῖς τῶν θείων γραφῶν διδάγμασιν до—ἕως τοῦτο γὰρ τὸ πάνδεινον, л 98 отъ—τότε γὰρ πᾶσαι αἰ κατακλεισθεῖσαι ἐκείσε ψυχαί до—ό δὴ καὶ αὐτὴ ἔμελλες, таμъ же, отъ—καὶ ἔξαρχον τοῦδε τοῦ τῆς πορνείας τελωνίου до—ταῦτα ἐκείνων πρὸς με λεγόντων, л 99 об отъ—ἀλλὰ μᾶλλον χρηστότητα до—ἡμεῖς δὲ χαρμονῆς πλείστης ἐπλησθεντες, л 104 об отъ—εἰ γὰρ καὶ βουλευθῶ κατ' ἴχνος до—ὀλίγα μνησθήσομαι л 106 отъ—ταῦτα πάντα καὶ τὰ τοιαῦτα до—εἰς τὴν καταπαυσιν ταύτην, л 106 об отъ—ὡς οὖν ἔνδον ἐχωρήσαμεν προπορευομένης αὐτῆς до л 109 об—πρσελθοῦσα τοίνυν ἔμπροσθεν μου (описание обители св Василия и трапезы) —передано въ Г съ мелкими сокращениями, см—Г, 197, 22—198, 31, л 110 отъ—καὶ ἐν ταῖς θειαῖς αὐτοῦ δυνάμεσιν до л 110 об—καμοῦ τῷ γεγονότι θαυμάσαντος, л 110 об отъ—ἰδοῦ ἔστηκε πρὸ προσώπου до—ἠ δὲ τιμία ἐκείνη, л 112 об отъ—τὸν γὰρ παράδεισον τοῦτον до—οἱ γὰρ ἐν τῷ κόσμῳ ἐκείνῳ, л 113 отъ—καὶ ὁ ἐὰν σπεῖρῃ ἄνθρωπος до—ἐμοῦ δὲ ἐπὶ τούτοις, л 114 об отъ—μόνοι πρὸς μόνον до—πλὴν τῷ σώματι, л 115 об отъ—οὐκ ἐθεάσω πρὸς τούτοις до—πῶς οὖν λέγεις

Далѣе Г, 202, 16—25 переходить къ изложению Житія въ третьемъ лицѣ, отъ 202, 25 изложение вновь идетъ отъ лица Григорія. Послѣ разсказа о Θεодорѣ Г выпускаетъ громадную часть А (отъ л 117 до 158), заключающую продолженіе разсказа о чудесахъ и предсказаніяхъ святаго и начало разсказа о видѣніи Григорія. Въмѣсто послѣдней части (разсказа о размышленіяхъ Григорія по вопросу о правильности вѣры иудейской) Г, 202, 19—22, даетъ лишь заглавіе λοιπὸν εἰς τὸν ὕπνον του εἶδε διὰ τοὺς ἑβραίους τὸ πῶς περιπατοῦν πιστὶν ὀρθήν, καὶ πάλιν ἦλθεν εἰς τὸν ὄσιον, καὶ τὰ ὅσα εἶδε τοῦ τὰ ἐξηγήθη, καὶ τὸν ἐπαρακάλεσε νὰ δεηθῇ τοῦ Θεοῦ νὰ τοῦ τὰ ἀποκαλύψῃ

Въ разсказѣ о видѣніи Григорія о послѣднихъ судьбахъ міра Г опускаетъ множество мѣстъ А, при чемъ эти

пропуски по размѣрамъ иногда довольно значительны. При-  
 вожу мало-мальски существенныя мѣста А, опущенныя въ  
 Г л 158 отъ—ἐπει μὲγάλως до—ἵνα καὶ διὰ θεωρίας, тамъ же,  
 отъ—καὶ τοὺς ὁμοίους ἐμοί до—ὁ δὲ ὄσιος ἔφη, л 159 отъ—  
 ἀληθῶς λεγεις до—εὐλογίσω καὶ εἶπες, тамъ же, отъ—ἀλλὰ καὶ  
 λιαν до—καὶ δι' ὄράσεώς τινος, л 160 отъ—ἀπέστειλε δὲ τὸ δά-  
 πεδον до—ἐπιστρεφόμενος τοίνυν ἐγώ, л 160 отъ—ἥτις τὴν ἐμην  
 ψυχὴν до л 160 об —ἐπεὶ καὶ ταύτην τὴν μυστικὴν θεωρίαν, л  
 160 об отъ—καταντῶμεν до—εἶδον δε νεανίσκους, л 163 об  
 отъ—τὸ δε ὕψος до—καὶ τὰ μὲν ἔξωθεν (въ Г, 205, 24—34 это  
 мѣсто, представляющее описание стѣнъ и воротъ Вышняго  
 Иерусалима, читается съ измѣненіями), л 164 об отъ—ἦν  
 καὶ μετὰ τὸ ἀναληφθῆναι до л 165—ἠτοιμάσατε τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ  
 μαθηταῖς, л 166 отъ—λέγων, ὅτι πιστεύω до—τούτων οὕτως παρὰ  
 τοῦ φοβεροῦ, л 168 об отъ—ὡς ἂν σὺν αὐτῷ до—ἔτι οὖν ἡμῶν  
 ἐπὶ τούτοις ἐχόντων, л 170 отъ—καὶ προσθεῖς ἐσάλπισεν до—  
 καὶ ἰδοὺ ὡσεὶ ἄμμος, л 170 об отъ—Μιχαὴλ до—καὶ ἔφριζεν  
 οὐρανός, л 170 об отъ—αἶ τε θήλειαι до л 171—εἶδομεν γοῦν,  
 л 171 отъ—ἥτις ποτὲ ἔξησεν до—καὶ ἴσταντο, л 171 отъ—ὧν  
 οἱ μηδέποτε до л 171 об —καὶ αὐτὸς οὖν ἔγωγε ἔφριπτον, л 171  
 об отъ—καὶ εἰ μὴ χάρις ἦν до л 172—ἀλλὰ τί πάθω, л 172  
 об отъ—ὄθεν παρακαλῶ ὑμᾶς до—ὄθεν, ὡς ἔφην, лл 173—174  
 —мелкія сокращения въ перечнѣ праведниковъ (ἐν ἄλλοις δὲ  
 ἀπόστολος Κυρίου ἐπὶ τισὶ δὲ ἐγκρατῆς διὰ Κύριον ὁ δεῖνα, καὶ ἐν  
 тισὶ μὲν κῆρυξ Κυρίου, καὶ ἐν ἄλλοις εὐαγγελιστῆς Κυρίου, καὶ ἐν  
 τοῖς μὲν παρεδήλου ἡ γραφὴ ὁμολογητῆς Κυρίου καὶ ἐν тισὶ μὲν  
 ὄσιος Κυρίου, καὶ ἐν тισὶ δὲ ἀσκητῆς Κυρίου καὶ πτωχοτρόφος,  
 ἐν τοῖς δὲ ὁ πιστὸς καὶ εὐγνωμων δοῦλος Κυρίου, καὶ ἐν тισὶ μὲν  
 ὁ καλῶς διακονήσας τὴν πνευματικὴν αὐτοῦ διακονίαν и т д),  
 л 174 отъ—καὶ ἵνα συνελὼν εἶπω до л 174 об —καὶ ἵνα μὴ  
 μηκύνω, л 174 об отъ—τοῦτο δὲ καὶ ἀπὸ τῆς до—τίς ὁ ἐλεή-  
 μων φημί, л 175 отъ—τίς ὁ εὐσεβῆς καὶ φιλόθεος до л 175  
 об —καὶ περὶ μὲν, л 175 об —τοιαύτη γὰρ ἦν ἡ δοθεῖσα πᾶσι παρὰ  
 τοῦ Θεοῦ δήλωσις τε καὶ γνῶσις, л 175 об отъ—καὶ ἀμετανόητον  
 τὸν βίον до л 176—ἦν γὰρ ἰδεῖν, л 176—καὶ тισὶ μὲν ὑπῆρχον  
 до л 176 об —καὶ тισὶ δὲ ἐξ ἡμισείας, л 176 об отъ—οἱ δὲ ση-  
 πῶδεις до л 177—καὶ ἄλλοι ἐν τῷ καθορᾶσθαι, л 177 отъ—το-  
 σοῦτον γὰρ ἐστενοχωρεῖτο до—καὶ φόβῳ σὺν δάκρυσιν, л 177  
 отъ—ἐπὶ τῆς δευτέρας παρουσίας до л 177 об —ἦν ἀκούοντες

λ. 177 οβ οτβ—ἐπειδὴ γὰρ ἔφθασεν δο—ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα,  
 λ 178 οτβ—ὄν οὔτοι Θεὸν ὀνομάζουσι δο—ουδαμῶς ἐπιστάμεθα,  
 λ 178 οβ οτβ—ταῦτα ἐκείνοι ἔλεγον δο—οἱ δὲ ἀπὸ τῶν Ἰουδαίων,  
 ТАМЪ ЖЕ—τῶν πατέρων ἡμῶν Ἀβραάμ, Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ καὶ Μωυ-  
 σέος, λ 179 οτβ—καὶ οἱ πατερες ἡμῶν δο—ἀλλὰ ἄνθρωπος ὤν,  
 λ 179 οβ οτβ—ἐπειδὴ ἐν ταῖς πλατείαις δο—ὅτι Μωυσεὶ λελά-  
 ληκεν, ТАМЪ ЖЕ, οτβ—ἐπὶ τοῦ ὄρους δο—ἐκείνος δὲ οὐδέποτε,  
 ТАМЪ ЖЕ, οτβ—οὐδε ὁ Θεὸς δο—ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα, λ 179  
 οβ οτβ—ἐν ταῖς ἡμέραις δο λ 180—δέξασθαι καὶ πιστεῦσαι, λ  
 180 οτβ—οἷς καὶ θερμῶς ἐπεθύομεν δο—καὶ ἀπλῶς, ТАМЪ ЖЕ,  
 οτβ—ὑπῆρχε δὲ καὶ ἐμμέριμος δο—καὶ τὸ θαυμαστότερον, ТАМЪ  
 ЖЕ, οτβ—τοῦ τε ἄρρενος δο—ἐπὶ τισι δε αἰμομικται, λ 180 οβ  
 —МЕЛКІЯ СΟΚΡΑЩЕΝІЯ ВЪ ПОРЕЧНѢ ГРѢШНИКОВЪ (αὐλισταὶ καὶ  
 ὄρχηστρίδες, ἐν ἑτέροις θυμηλικοί, τυμπανισταί, παροφθαλμισται καὶ  
 γελωτοποιοὶ πλεονεκται, σιτοκάπηλοι καὶ συκοφανται ἄρρητοποιοὶ  
 и т д), λ 181 οτβ—καὶ ἀπλῶς πάσης αἵρεσεως δο—ὄσοι δη-  
 λονότι, λ 181 οτβ—ἐνεόσουν γὰρ καὶ ἔλεγον δο λ 181 οβ—  
 τούτων οὖν ἀπάντων, λ 181 οβ—καὶ μέγιστου θεράποντος Χριστοῦ  
 καὶ Θεοῦ ἡμῶν Βασιλείου, ТАМЪ ЖЕ—οἶον ὄραν ἡμῖν ἕξεστιν ἡλίου  
 δίκην τὴν ἡμεραν ἐν αἰθερίᾳ θαυμάζοντος, λ 182 οβ οτβ—καὶ αει-  
 ποτε μανίαν δο—ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα, ТАМЪ ЖЕ, οτβ—ὡς οὖν  
 ταῦτα ἔλεγε δο—οἱ πρὸ τῆς Χριστοῦ παρουσίας, λ 183 οτβ—οἱ  
 δὲ πύλιν ἐπαποροῦντες δο—ἐνωτιζόμεθα ἡχόν τινα, λ 183 οβ οτβ  
 —καθάπερ νεφέλαι δο—θεσάμενος οὖν ἐγώ, λ 183 οβ οτβ—ὄλος  
 ἠλλοιώθην τὸ πρόσωπον δο λ 184—ἡρξάμην τρέμειν, λ 184 οτβ  
 —καὶ κλονεῖσθαι δο—λέγει οὖν, ТАМЪ ЖЕ, οτβ—καὶ τρέμειν ἀπὸ  
 προσώπου αὐτῶν δο—καὶ τούτων οὖν τοῖς προκατελθοῦσι, λ 184  
 οτβ—οἵτινες κατεκάλυπτον δο 184 οβ—μετὰ ταῦτα οὖν, λ 184  
 οβ οτβ—καὶ εἰ μὴ ἀθανασία τούτοις δο—οἱ δὲ τὰ φαιδρὰ κεκτη-  
 μένοι πρόσωπα, λ 185 οτβ—καὶ ἦν ἡ ὄρασις δο λ 185 οβ—  
 οἱ δὲ τοῖς εἰδώλοις λατρεύσαντες, λ 185 οβ οτβ—ὡς ἐξ ἀσβόλης  
 ἔχοντες δο λ 186—οἱ δὲ γε πιστοὶ ἑβραῖοι, λ 186 οβ—ἀλλὰ μάλ-  
 λον ἔχαιρον καὶ λαμπρότεροι τὴν ὄψιν ἐδείκνυντο, ТАМЪ ЖЕ, οτβ—  
 καὶ οἱ τούτων ἀπόγονοι δο—ἀλλὰ καὶ φόβος καὶ τρόμος, λ 186  
 οβ οτβ—ὄντως ἀψευδῆς Θεοῦ δο λ 187—Ἰησοῦς Χριστός, λ  
 187 οτβ—διὰ τοῦτο οὐαι ἡμῖν δο—ὁμοίως δὲ καὶ παραπλησίως,  
 λ 187 οτβ—μεγάλως αὐχοῦντες δο λ 187 οβ—ἐφρυάττοντο κα-  
 τεπαιρόμενοι, λ 187 οβ οτβ—τὸν Μαχουμέτην δο—καὶ κατεπαί-  
 ροντο τῶν ἄλλων ἀπάντων, ТАМЪ ЖЕ, οτβ—κατ ἐξαίρετον δὲ τοῖς

δο—μεγάλως καὶ αὐτοί, π 188 οτβ—καὶ ἔλεγον ἐν ἑαυτοῖς πυκνά  
 δο π 189 οβ —καὶ τούτων οὕτως τελουμένων, π 190 οτβ—όσαύ-  
 τως καὶ ὡς τοὺς μάρτυρας δο π 190 οβ —οἱ δὲ ὀρθόδοξοι, π 190  
 οβ οτβ—ὡς εἴρηται δο—τούτων οὖν οὕτω γινομένων, π 190 οβ  
 οτβ—οὐ μόνον ἐπὶ τῶν ἐλεεινῶν δο π 191—οἱ γὰρ ἄνθρωποι βλέ-  
 ποντες, π 191 οτβ—οἱ δὲ θεῖοι καὶ φωτόμορφοι ἄγγελοι δο π  
 191 οβ —ὁ δὲ γε πυρίμορφος, π 191 οβ οτβ—τὰ δὲ κατιόντα  
 δο π 192—τὸ θαυμαστὸν οὖν ἐκεῖνο ἀφεντες, π 192 οβ οτβ—καὶ  
 τῆς φρικτῆς ἐκείνης ἐτοιμασίας δο—ἔτι οὖν ὀρώμεν, π 194 οβ  
 οτβ—εὐλόγησον δο—ευλογημενὴ ἡ βασιλεία, π 194 οτβ—καὶ δυ-  
 νάμεως καὶ παντὸς ὀνόματος δο π 195—ἀπὸ τῆς φρικτῆς καὶ ἐξαι-  
 σίας κραυγῆς, π 195 οτβ—καὶ μετὰ ταῦτα κατεβησαν δο—ένωτι-  
 σάμενων οὖν, π 195 οβ οτβ—ὅσον δε καὶ ὅσον δο—καὶ ἐπέπεσε  
 φόβος, π 196 οτβ—καὶ αὐτὸς ὁ Κύριος δο—καὶ ἐν τῷ καθέζεσθαι,  
 π 196 οτβ—πεπυρακτωμενος σφόδρα δο π 196 οβ —οἱ δὲ ἔφριτ-  
 τον καὶ ἐδεδίεσαν, π 196 οβ οτβ—ὅσοι δηλονότι ἀπο τε τοῦ οἴ-  
 κειου δο—οἱ δὲ Ἰσραηλίται, тамъ же, οτβ—καὶ ἔτρεμον καὶ τοὺς  
 ὀδόντας δο—καὶ εὐθέως ἐξεβόησε, π 196 οβ οτβ—καὶ εὐθέως  
 μετὰ τὴν αἴνεσιν δο π 197—πεσόντες κατὰ πρόσωπον, π 197  
 οτβ—τῷ φοβερῷ καὶ θαυμαστῷ Κριτῇ δο—κουφίσας ἑαυτὸν ὁ Κύ-  
 ριος, π 197 οτβ—κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν υἱῶν δο π 197  
 οβ —Σὺ εἶ ὁ Χριστός, π 197 οβ —ἀνάρχως, αρρεύστως, ἀπαθῶς,  
 ἀμειώτως, тамъ же, οτβ— ἐπὶ ἐσχάτων δε τῶν χρόνων δο—ὁ δι-  
 πλοῦς ταῖς φύσεσι, π 198 οτβ—τελειος Θεός δο—ὁ εἰς σάρκα  
 παγεῖς, тамъ же—σεσιγήκασιν ἅπαντες καὶ ἐν ἡρεμαίᾳ καὶ εὐτάκτῳ  
 καταστάσει συνεστάλησαν, тамъ же, οτβ—καὶ πᾶσα συναγωγὴ αὐ-  
 τῶν δο—σὺν τούτοις οὖν ἐτρόμαξε, π 198 οτβ—ἔτι τε σὺν αὐτῷ  
 καὶ ὁ κατάπτυστος Μωάμεθ δο π 198 οβ —εὐθέως οὖν ἐπέβλεπεν  
 ὁ Κύριος, π 198 οβ οτβ—καὶ μεμενῆκαμεν ἡμεῖς δο—καὶ εὐθέως  
 ἐπεῖδεν ὁ Κύριος ἔτι ἐν ὀργῇ Αὐτοῦ, π 199 οβ οτβ—καὶ ἐπέβλεπεν  
 αὐθις ἐπὶ τὸ κάλλος δο—καὶ ανεβλυσεν ἀντὶ τοῦ ὕδατος, тамъ же,  
 οτβ—μετὰ τοῦτο οὖν ὀρώμεν δο—καὶ ἰδοὺ ἐπέβλεπεν ὁ Κύριος,  
 π 200 οβ οτβ—καὶ κατελείφθησαν οἱ τὴν ἄνω πρόνοιαν δο—ἐν  
 γοῦν τῷ εἰσαγέσθαι τοὺς ἀσεβεῖς ἐκείνους, π 201 οτβ—καὶ αἰωνίῳ  
 κατακρίσει δο—οἱ δὲ γε λοιποὶ τῶν καταλειφθέντων, π 201 οτβ—  
 ἐπεὶ οὖν, ὡς ἀνωτέρω διείληπται δο π 201 οβ —ἐπέβλεπεν οὖν  
 ὁ Κύριος, π 201 οβ οτβ—καὶ ἐγένετο τόπος ἐτοιμασίας δο—οἱ  
 δὲ λοιποὶ αὐτὸν οἱ ἐπὶ τοῦτο δηλονότι τεταγμένοι, π 202 οτβ—καὶ  
 οὕτως ἀμετανοήτως δο—καὶ σὺν μεγίστῃ τιμῇ καὶ δόξῃ, π 202

οβ οτβ—καὶ τὸν χοῦν τῆς γῆς δο π 203—τὰ μὲν δεξιὰ τοῦ Κρι-  
 τοῦ, π 203 οβ οτβ—τοῦτο δε παρεδήλου αὐτοῖς ὁ Κύριος δο π  
 204—στρεφεται και πρὸς τοὺς εὐνύμους, π 204 οβ οτβ—διὰ τῆς  
 κατὰ Θεὸν ὑμῶν ὑπομονῆς δο π 205 οβ —ἀπέλθετε ἀπ' Ἐμοῦ παν-  
 τες οἱ φονεῖς, π 206 οβ οτβ—αὐτοὶ ἑαυτοῖς καλὸν οὐκ ἐποίησατε  
 δο π 207—ἀπόστητε οὖν ἀπ' Ἐμοῦ, π 207 οτβ—κλαυθμῷ τε πικ-  
 ρῷ δο π 207 οβ —αλλ ὁ ἐλεῶν και οἰκτειρων, π 207 οβ —ὁ  
 παρακαλῶν και μεσιτεύων δο—πάντες τῷ δέει και τῷ φόβῳ, тамъ  
 же, οτβ—και ἐπ' αὐτὴν ὄρη ουκ ἦν δο—τὸ δὲ πρόσωπον αὐτῆς  
 ὑπῆρχε καθαρὸν, π 208 οτβ—και ἀτμῖς χρυσαυγίζουσα δο—και  
 αὕτη ἦν ὄλη δεδοξασμένη, тамъ же, οτβ—ευσκιοφύλλα δο—ἄ-  
 οφθαλμὸς οὐκ εἶδε, π 208 οτβ—οὔτε σοφία ανθρωπίνη και γλῶσ-  
 σα δο π 208 οβ —και εἰπεῖν πρὸς τὸν ὀδηγοῦντα, π 208 οβ  
 οτβ—περὶ ἧς πολλάκις ἀκήκοα δο π 209—αποκριθεις δὲ ἐκεῖνος,  
 π 209 οτβ—περι ἧς ἐν τοῖς εὐαγγελίοις εἴρηται δο π 209 οβ --  
 και μετὰ ταῦτα ἐπέβλεψεν αὐθις ὁ Κύριος, π 210 οτβ—και πρὸς ἐπὶ  
 τούτοις ὀρώμεν δο π 211—μετὰ δὲ τὸ συντελεσθῆναι οὕτω, π  
 212 οτβ—και ἤρξαντο τρισαγίοις μελωδήμασιν δο—ἐτρόμαξα ὄλωσ  
 και ἐξέστην, π 212 οβ οτβ—ὑπῆρχε δὲ ἡ αἴνεσις τῶν ἁγίων ἀγγε-  
 λων δο π 213—ἀνεστη ἀπὸ τοῦ θρόνου τῆς ἐτοιμασίας ὁ Κύριος,  
 π 213 οβ οτβ—δεῦτε, ἀδελφοί Μου ἀγαπητοί δο π 214—μετὰ  
 δὲ τὸ ταῦτα εἰρηκέναι, π 214 οβ οτβ—τῶν ἐν ἔργῳ δο π 215  
 —ἡ δε ἠδέως καταφιλήσασα, π 215 οτβ—μετὰ δὲ τὴν εἰσέλευσιν  
 ταύτης δο π 216—και ἰδοὺ μετὰ τὴν τούτου εἰσέλευσιν, π 216  
 οβ οτβ—ῶν δὴ ἐν ταύτῃ ἐντὸς εἰσελθόντων δο—ὁ δὲ τίμιος και  
 ἄχραντος σταυρός, π 217 οβ οτβ—και ταῦτα μὲν ἔλεγον διανοού-  
 μενοι θρηνοῦντες δο—οἱ δὲ γε ἑβραῖοι οἱ ἀπὸ τῆς ἐνσάρκου, π  
 217 οβ οτβ—ἐξ ὄλης τῆς ἰσχύος αὐτῶν δο π 218—και ἐζήτουν  
 ἰδεῖν αὐτόν, π 218 οβ <sup>1</sup> οτβ—ἐν δὲ τῷ εἰσελθεῖν αὐτούς δο π  
 219—εἶθ' οὕτως ἐπένευσεν ὁ Κύριος, π 219 οτβ—και αὐτοὶ δὲ πε-  
 σόντες προσεκύνησαν δο π 219 οβ —ἐγὼ δὲ ἐπυνθανόμην, π 219  
 οβ —λέγων πρὸς αὐτούς δο—οἱ δὲ εἰσήεσαν ἔνδον, π 220 οτβ—

<sup>1</sup> О вхождении праведниковъ въ Высшій Іерусалимъ Г разска-  
 зываетъ вообще гораздо короче, чѣмъ А, напр, по А—праведники  
 являются по повелѣнію Господа, по Г—они сами приходятъ группами  
 поочередно. Кромѣ того, надо отмѣтить перестановку въ А за плачу-  
 щими слѣдуютъ кроткіе сердцемъ, затѣмъ праведные судьи и миро-  
 стивые, въ Г же—за плачущими идутъ милостивые, далѣе — кроткіе  
 сердцемъ и наконецъ праведные судьи

καὶ ἐν τοῖς ὤμοις αὐτῶν φλόγα δο—ἐξαφθέντες δε κάκεινοι, π 220  
 об оть—τούτων δε εισεληλυθόντων δο—μετὰ δε τὴν τούτων εἰσε-  
 λευσιν, π 221 оть—εἰσελθόντων δε αὐτῶν ἔνδον τῆς πόλεως δο—  
 προσεθετο οὖν ἔτι ὁ Κύριος, π 221 оть—καὶ πεσόντες ἐπὶ τοῦ ἐδά-  
 φους ἐκείνου δο π 221—σχῆμα δε μοναζόντων ὠρᾶτο, π 222  
 оть—ἑώρων οὖν οἱ ἐξ ευωνύμων δο π 222 об—ἔτι ἐπέβλεψεν ὁ  
 Κύριος (о скорби грѣшниковъ при видѣ блаженства правед-  
 никовъ упомянуто и въ Г, но съ сокращеніями см Г, 223,  
 25--26), π 223 оть—εἰς ἀρχὰς τῆς νυκτὸς ἀνίσχουσα δο—αἱ δε  
 στολαι αὐτῶν, π 223 оть—ὁ δε βασιλεὺς ὑποδεξάμενος αὐτοὺς  
 δο π 223 об—ὁ δὲ τίμιος καὶ ζωοποιὸς σταυρός, π 224 оть—  
 ὁ δε νεωστὶ εἰσαχθεὶς δο—ἔτι πρὸς τούτοις ἐπένευσεν ὁ βασιλεὺς,  
 π 224 об оть—ἑώρων γὰρ ἐγὼ καθαρῶς δο—εἰσερχομένων δε  
 αὐτῶν, π 225 об оть—ὁ δε Κύριος ἔτι ἐστῶς ἐπὶ τῇ πύλῃ δο—  
 οἵτινες ἦσαν οἱ γεγεννημένοι προφηταί, π 226 оть—οὗτοι γὰρ καὶ  
 μόνοι δο—καὶ ἐν τῷ εἰσπορεύεσθαι αὐτοὺς, тамъ же, оть—καὶ  
 πῦρ ἐν τῷ αἰθέρι ἐπαφίουν δο—ὑμνησαν αἱ νοεραὶ θεῖαι τάξεις, π  
 227 оть—οἵτινες ἦσαν ἁμαρτωλοὶ δο π 227 об—καὶ οὗτοι ἡσύ-  
 χῃ ποδὶ μετὰ δόξης πολλῆς, π 228 оть—καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἰσελ-  
 θεῖν αὐτοὺς δο—ἔτι ἐπένευσεν ὁ Κύριος, тамъ же, оть—ὁ θεόπ-  
 τῆς δο—ἦν δὲ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, π 229 оть—οὗτοι πάντες  
 φαιδροὶ δο—εἰσῆλθον γηθόμενοι, π 229 оть—μετὰ δὲ τὸ εἰσάγεσ-  
 θαι αὐτοὺς δο π 229 об—καὶ ἰδοὺ Ἀδάμ, Ἄβελ, π 229 об оть  
 —παρεγένοντο πλησίον τοῦ φοβεροῦ δο π 230—καὶ ἐγενετο ἐν  
 ἰῷ εἰσελθεῖν (въ Г это мѣсто замѣнено другимъ, см Г, 226,  
 1—5), π 230 оть—ἐπειδὴ οἱ πρῶτοι τῆς κτισεως δο—καὶ ἐκσπασ-  
 θείσα παρεμβολή, π 230 оть—ὡς ὑποπυρακίζοντα δο π 230 об  
 —οἵτινες ὑπῆρχον, π 231 оть—ἐν γὰρ τῷ ματαίῳ δο π 232—  
 εἶτα ἐπένευσεν αὐθις ὁ βασιλεὺς, π 232 оть—καὶ προσκυνήσαντες  
 αὐτόν δο—οἵτινες ἦσαν οἱ πτωχοὶ γεγονότες τῷ πνεύματι, π 232  
 об оть—τοῖς τὸν Κύριον ἀγαπῶσι δο—πρὸς τούτοις ἔτι ἐπένευ-  
 σεν, π 233 оть—οἱ πολλὰ θρηνήσαντες δο π 233 об—μετὰ δὲ  
 τὴν τούτων εἰσέλευσιν, π 234 оть—πάντες ἱεροπρεπεῖς δο—καὶ  
 τούτων εἰσελθόντων, тамъ же, оть—καὶ ἀγαλλομένῳ ποδί δο—  
 ἔτι ἐπένευσεν ὁ βασιλεὺς, π 234 об оть—ἐνεδέδυντο δὲ χλαίνας  
 φρικώδεις δο—καὶ οἱ πόδες αὐτῶν, π 235 оть—ὑποδεικνύς αὐ-  
 τοὺς τῇ δεξιᾷ Αὐτοῦ χειρὶ δο—ἦσαν δὲ οὗτοι οἱ χρηματίσαντες,  
 π 235 оть—καὶ μηδένα ποτὲ προτιμῆσαι δο π 235 об—εἶθ'  
 οὕτως ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος, π 236 оть—καὶ γυμνοὺς ἐνδύσαντες

δο—οἱ χρέη πτωχῶν, π 236 οτβ—οὔτοι πάντες ὡς εἴρηται δο π 236 οβ—ἔτι τε καὶ ἔτι ἐπένευσεν ὁ βασιλεύς, π 237 οτκ—καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ δο—καὶ δόξα Κυρίου, тамъ же, οτβ—οὔτοι πάντες δο οἵτινες ἦσαν, тамъ же, οτβ—οἱ ἐν τῷ ματαίῳ τούτῳ κόσμῳ δο—οἱ καθαροὶ δηλονότι, π 237 οτβ—οἱ τὸ σῶμα καθαροί δο π 237 οβ—ὅς φησι, π 237 οβ οτβ—τούτους τοίνυν ἰδὼν ὁ βασιλεύς δο π 238—εὐθεως κατένευσεν, π 238 οτβ—εἰσερχομένων οὖν αὐτῶν ἔνδον δο π 238 οβ—τούτων οὕτως ἔχοντων, π 238 οβ οτβ—αἱ δὲ στολαὶ δο—ὅς καὶ τούτους ἰλαρῶς π 238 οβ οτβ—καὶ τούτων ἔνδον ταύτης δο π 239—οἵτινες ἦσαν οἱ εἰρηνοποιοί, π 239 οτβ—οἱ μηδεποτε τάραχον δο—μετὰ δε ταῦτα προσθεὶς ἐπένευσεν ἔτι ὁ Κύριος, π 239 οβ οτβ—καὶ πεσόντες προσεκύνησαν δο—καὶ ἐγενετο ἐν τῷ εἰσεληλυθέναι, π 240—ὡς ὁ ὀδηγῶν με διεσάφησε, тамъ же, οτβ—καὶ μισηθεντες παρὰ παντος ἀσεβοῦς ἀνθρώπου δο—οἱ λογισθεντες βδελυγμα тамъ же, οτβ—διὰ τὸ ἅγιον αὐτοῦ ὄνομα δο—ἔτι προσεθετο ὁ Κύριος π 241 οτβ—οἱ τὴν ἰδίαν κοιτὴν ἀμειωτον δο π 241 οβ—ἔτι τούτων οὕτως ἔχόντων π 241 οβ—ἐπὶ τὴν φρικωδεστάτην πύλην τῆς πόλεως ἐκείνης αἰθεροποροῦσαι παρεγενετο, тамъ же, οτβ—ὠραιοῦμενοι δο—ὧν τὰ πρόσωπα αἴγλην ἀστραπῆς περιηύαζον, π 242 οτβ—προσεκύνησαν τῷ αἰωνίῳ καὶ ἀθανάτῳ Κριτῇ δο—οἵτινες ἦσαν, π 242 οβ οτβ—ἐγὼ δε ἔφην πρὸς τὸν ὀδηγοῦντά με δο π 243—ἰδοὺ ὁ τίμιος τοῦ Κυρίου σταυρὸς ἦρθε, π 244 οβ οτβ—οἱ μὲν, ὡς ὁ ὀδηγῶν με δο π 246—τούτων οὕτως ἔχόντων, π 246 οτβ—καὶ ἐπὶ τοὺς ἐκείσε παρεστῶτας δο—αἱ ἰδοὺ τὸ πανάχραντον καὶ ἅγιον αὐτοῦ Πνεῦμα, тамъ же, οτβ—πᾶσα γὰρ ἀνομία καὶ ἀκαθαρσία δο—αἴφνης οὖν ὠράθη ἐν τῇ δεξιᾷ Κυρίου, π 246 οβ οτβ—μέρος οἱ ἀπὸ Ἀδάμ δο—μερος ἀπὸ Μωυσέως, тамъ же, οτβ—καὶ μέρος οἱ ἀπὸ τοῦ Κυρίου ἡμῶν δο—καὶ ἐπεβλεψεν ὁ Κύριος ἐν ὀργῇ, тамъ же, οτβ—καὶ ἤρπασαν πάντες τοὺς ἀπὸ Ἀδάμ δο—καὶ ἠκόντισαν αὐτοὺς ἐπὶ τῷ ροίζῳ, π 248 οτβ—οἵτινες ἔφριττον καὶ ἔτρεμον δο—καὶ ἰδοὺ οἱ ἐπὶ τῆς δικαιοκρισίας ἄγγελοι, π 248 οβ οτβ—καὶ διεχείτο ἐπ' αὐτὰ ἰός δο—επειδὴ πρὸ προσώπου αὐτῶν, π 249 οτβ—οἱ τὴν παρὰ φύσιν δο—διὸ καὶ ἐβδελύξατο αὐτοὺς Κύριος, π 249 οβ οτβ—ἀλλ' οὐκ ἦν ὅλως ἐν αὐτοῖς ὄφελος δο—ἔτι διεστείλεν ἡ ράβδος, π 250 οτβ—ταῦτα δὲ τύποι καὶ σαφῆς δο—καὶ εἶδε Κύριος, π 250 οτβ—καὶ ὀδύνην τοῦ πυρός δο π 250 οβ—ὑπῆρχον δὲ οὔτοι μάγοι, π 250 οβ, οτβ—ἐπαιδοί δο—καὶ οἱ τούτοις προσερχόμενοι, тамъ же, οτβ—

οἵτινες οὐκ ἠβουλήθησαν δο—κἂν ἐν τῷ τέλει τῆς ζωῆς αὐτῶν, тамъ же, οτѣ—καὶ οὕτω τυχεῖν τῆς ἀφесеως δο—καὶ διὰ τοῦτο εὗρεν αὐτοὺς π 252 οτѣ—οὓς ἰδὼν ὁ Κύριος δο—καὶ ἰδοὺ οἱ ἐπὶ τῶν κολάσεων ἄγγελοι π 252 οβ οτѣ—καὶ ἡ δι' ἀγχόνης ἡ διὰ ζίφους δο—εἶτα ἐπενευσεν ἐπὶ τοῖς εὐωνύμοις, π 253 οβ οτѣ—συλωταί δο—μὴ φθάσαντες μετανοῆσαι, π 254 οβ οτѣ—ψύχος καὶ καύσων οὐκ ἐχρημάτιζεν δο—π 255—καὶ ἵνα συνελὼν εἶπω, π 257 οτѣ—ἐκ γὰρ τῶν σημασιῶν τούτων δο—οὔτοι δὲ ἦσαν, ὡς ἄγγελός μοι διεσάφησεν π 257 οβ οτѣ—διότι ἐξεκαύθη ἐν οργῇ δο π 258—πρὸς ἐπὶ τούτοις ἠφόρισεν, π 259 οτѣ—καὶ τί ἂν εἴποιμι περὶ πάντων δο π 259 οβ—καὶ τὸ μὲν ὄνομα χρηστόν, π 259 οβ οτѣ—εἰς τὰ κάλλη δο—εἰς τὴν ἐπιθυμίαν τῶν ἀνδρῶν, π 262 οτѣ—καὶ ἐν τῷ δευτέρῳ ἔλεξεν ἡ σάλπιγξ δο—καὶ ἰδοὺ μετὰ τὸ κεκραγῆναι ταῦτα, π 262 οβ οτѣ—ὥστε τοὺς πόδας αὐτῶν δο—καὶ οὕτω συνετελεσθησαν, π 263 οτѣ—καὶ τῷ πλείονι μέρει τῆς ζωῆς δο—καὶ βλέπομεν σκοτιζομένους, тамъ же, οтѣ—καὶ λαμπάδας μὲν ἐν ταῖς χερσίν δο—τὰ δὲ πρόσωπα αὐτῶν, π 264 οβ οтѣ—ἐλέησον ἡμᾶς δο—τούτων οὖν οὕτως ἐχόντων, π 265 οβ οтѣ—ὄρᾳς, ἀδελφέ δο π 266—ἐπὶ συντελείᾳ, ἀδελφέ, π 266 οтѣ—ἐν γὰρ τῇ συντελείᾳ τῶν αἰῶνων δο—τουτων οὕτως περὶ αὐτῶν εἰρηκότος, π 267 οтѣ—γοερῶς καὶ πικρῶς δο—ὁ δὲ Κύριος, π 267 οβ οтѣ—ὑπὸ τῶν φοβερῶν ἐκείνων δο—τούτων οὖν, ὡς εἴρηται, π 267 οβ οтѣ—πρὸς τὸ σὺν τοῖς λοιποῖς δο π 268—ἰδοὺ ἄφνω ἐκ τῶν ἀνωτάτω, π 269 οтѣ—καὶ γὰρ καὶ αὕτη δο—ἀλλὰ καγὼ προσπεσοῦσα, π 269 οтѣ—καὶ τὰ ἄχραντα καὶ φιλόανθρωπα δο π 269 οβ—καὶ ἐξαναστάσα λέγει, π 271 οтѣ—ὡς οἰκτίρμων καὶ ἐλεήμων δο—ὅτι χριστιανῶν τέκνα, π 271 οтѣ—καὶ αἰτούμεθα δο π 271 οβ—εἰ γὰρ συνεχώρησαν ἡμῖν, тамъ же, οтѣ—ἐπεὶ δὲ οἷς αὐτὸς οἶδας δο—ὑπῆρχον δὲ οὔτοι, π 272 οтѣ—διὸ καί, ὡς εἴρηται δο—ἀναστήσας αὐτοὺς ἐν τελείᾳ ἡλικίᾳ, π 273 οтѣ—τοῦ κατὰ φύσιν ὁμοουσίου δο—ταύτην συναγωγὴν σὺν σοί, π 274 οтѣ—καὶ ἰδοὺ πᾶσαι αἱ θεῖαι δυνάμεις δο π 275 οβ—καὶ ἐπ' αὐτῷ ὁ Παράκλητος, π 276 οтѣ—Θεὸν ἀληθινὸν Αὐτὸν δο—τὸν συνήθη τρισάγιον αἶνον, тамъ же, οтѣ—καὶ ὡσεὶ νεκρὸς δο—ἔγνω γάρ, тамъ же, οтѣ—καὶ παραπλήσια τῷ βεβήλῳ δο—καὶ ἀπέρριψαν, π 276 οβ οтѣ—ἐν ᾧ τὸ μυριόφρικτον δο—ἐκεῖ γὰρ εἰσιν, тамъ же, οтѣ—ὡς προείρηται, μυριάδες δο—καὶ ἐπικατάρατον, π 277 οтѣ—καὶ ἰδὼν αὐτὴν οὕτως ἔχουσαν δο—καὶ ἰδὼν αὐτὸν ὁ Κύριος, π 277 οβ οтѣ—καὶ ἀπε-



κάλυψας ταῦτα τοῖς σοῖς δο λ 278—οἱ και κατανοήσαντες, λ 278  
 отъ—και ου κυριως και ἀληθῶς Θευτόκον ιο—προσεκαλεσαντο  
 δε και τὴν ἄχραντον, λ 278 οὐ отъ -χαῖρε, Μαρια παρθενε δο  
 λ 279—ἀκούσας Νεστόριος, λ 279 οὐ отъ—μετὰ γοῦν το συντε-  
 λεσθῆναι τούτους δο—ἡ παναρια Δεσποινα, λ 280 отъ—και ὡς  
 ἀληθῶς δο—πλὴν ουχ ὅτι γερόνασιν, тамъ же, отъ—κάμοι ἀπε-  
 καλυψεν δο—ὄθεν κἀγὼ φοβῶ και τρόμῳ, λ 281 отъ—κεκτημέ-  
 νοι τὰ αναιδῆ και δαιμονιώδη δο λ 281 οὐ—εἶπε προς αυτους  
 δια τῆς στρατηγικῆς, λ 281 οὐ отъ—και θελήσει και ἐνεργεῖαις  
 δο λ 282—ὕμεις δε πῶς ἄρα τετολμήκατε λ 282 отъ—νεύσει τοῦ  
 ἐμοῦ Πατρός δο—ἄρατε αυτους και πρὸς τὸν πατερα αυτῶν, λ  
 284 отъ—και ταῦτα λεγων ὁ Κύριος δο—ευθὺς οὖν ἤξαντες οἱ  
 πύρινοι ἐκείνοι, λ 284 οиъ—και ἦν οδυρμος πολὺς δο λ 284 οὐ  
 —και ουκ ἦν ὁ ἐλεῶν, λ 284 οὐ οиъ—και συνετελεσθησαν και οὐ-  
 τοι δο—ἡ γὰρ ἡμερα ἐκεινη, λ 285 οὐ отъ—και ευθὺς ἀρπά-  
 σαντες δο—και εν τῷ τοῦς ματαιόφρονας, λ 285 οὐ—και ιδου  
 αὕτη παραγεγονυῖα δο λ 286—και ἦν ἡ ὄρασις, λ 286 отъ—και  
 πονθανομενου μου δο—εἰκονομαχαι τυγχανουσι, λ 286 οὐ отъ—  
 και πάντες οἱ ὅμοιοι αυτῶν δο—ὡσανεὶ διελέγοντο, λ 287 отъ—  
 περὶ τοῦ Κυριου ἡμῶν δο—οἱ δε ἔλεγον ἡμεῖς αὐτὸν ηγαπῶμεν,  
 λ 288 отъ—ἀλλ' ὄντως ἀπολώλαμεν δο—και ὡς ταῦτα ἔλεγον, λ  
 288 οὐ отъ—και ὡς ταῦτα ἔλεγεν ὁ δίκαιος δο—ἀπόστητε ἀπ  
 Εμοῦ οἱ ἐργάται τῆς ἀνομίας, λ 289 отъ—και ἀπεφίνασθε και τὸν  
 παρόντα δῆμον δο—ἀμὴν λέγω ὑμῖν, λ 289 отъ—ὡς γὰρ ὑμεῖς  
 ηρνήσασθε δο λ 289 οὐ—και ὡς ταῦτα εἰρήκει, λ 290 отъ—  
 τούτων οὕτως ἀποτόμως δο λ 293 οὐ—μετὰ γοῦν τὸ τοῦς εἰκο-  
 νομάχους (поучение о почитании иконъ, въ Г оно изложено  
 съ большими сокращениями, см Г, 247, 2—24), λ 293 οὐ отъ  
 —και καθ' ὃν τρόπον οὐ μετεμελήθησαν δο—και ἐκέλευσε παραγε-  
 νέσθαι, λ 295 отъ—ὅτι οὗτος ἐστιν ἀληθῶς δο λ 295 οὐ—ποῦ  
 οὖν ἐστιν ὁ Θεός, λ 295 οὐ отъ—και ἕτερον Θεον πλὴν αὐτοῦ  
 μόνοου δο λ 296—ιδου γαρ εἰς τὰς χεῖρας παραπεπτώκαμεν, λ  
 296 οὐ отъ—ὡ τῆς ἀνοίας ἡμῶν δο λ 297 οὐ—ἄλλοι δὲ ἔλε-  
 γον μᾶλλον πρὸς τούτον προσπέσωμεν, λ 298 отъ—ἄλλοι δὲ παλιν  
 ἔλεγον, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς δο λ 300—τούτων οὕτως ὑπ αυ-  
 τῶν λεγομένων, ἐπενευσεν ὁ Κύριος, λ 300 οὐ отъ—ἐπειδὴ τυμνῆ  
 τῆ θεότητι Μου δο λ 301—ἀλλ' ὑμεῖς οὐ μόνον ουκ ἠθελήσατέ  
 μου (кромя того, въ рѣчи Господа къ евреямъ Г, 249, 8—  
 250, 17 допускаетъ, по сравнению съ А, нѣсколько мелкихъ

σοκρατεσιῶν), π 304 οτβ—ὄν αὐτοὶ μύμοις καὶ ὕβρεσιν δο—καὶ  
 ἐδίδουσαν θρῆνον, π 304 οτβ—καὶ δεινῶς ολολύζοντες δο π 304  
 οβ—τινες δὲ ἐξ αὐτῶν, π 305 οτβ—τίνα γὰρ τῶν θεραπόντων μου  
 δο π 305 οβ—καὶ εὐθέως ἐπενευσεν Μιυσεά, π 306 οβ οτβ—  
 παρακαλοῦμεν, καὶ οὐ πρόσεστιν δο—ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα, π 306  
 οβ οτβ—ὦ ἀνόητοι καὶ βραδεῖς τῇ καρδίᾳ δο—οἱ ἀπὸ τῆς παρου-  
 σίας Χριστοῦ, π 307 οτβ—σκια γὰρ ἦν πάντα δο π 307 οβ—  
 τότε ἐκραταιωθητε παραφυλάττειν αὐτόν, π 308 οτβ—ἄρ' οὐκ αὐτὸς  
 ἐν τῷ ἀπειθῆσαι δο—οἱ δὲ ἐξ ἐθνῶν κλητοί, π 308 οβ οτβ—τέ-  
 λειος γὰρ ὦν Θεὸς γεγρονε καὶ τελειος ἄνθρωπος δο π 309 οὐαὶ  
 ὑμῖν, ελεεινοὶ καὶ ταπεινοί, π 312 οτβ—καὶ Θεὸν δὲ τελειον αὐτόν  
 ὁμοιον ἐμοί δο—οὐκ ἐπειδὴ μετὰ τοσαύτης μαρτυρίας, π 312 οβ  
 οτβ—καὶ ἦν ἰδεῖν φοβερῶτατον θέαμα δο—καὶ οὗτοι πάντες ἐδί-  
 δουν θρῆνον, π 313 οβ οτβ—καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐπιβλέψαι αὐτόν  
 δο—θυμὸς αὐτῷ ἄσχετος, ТАМЪ ЖЕ, οτβ—τὴν κρήνην τῆς ἀθανα-  
 σίας δο—τὸν σωτήρα καὶ κύριον, π 316 οβ οτβ—ουαὶ μοι τῷ  
 ἀθλίῳ δο—τίς ἄρα ἠπίστατο, π 316 οβ οτβ—ουαὶ μοι, ουαὶ μοι,  
 ὅτι δο π 317 οβ—φεῦ ὡδε ἀνάγκαι, π 317 οβ οτβ—ὡδε φό-  
 βος καὶ τρόμος εἰς ἡμᾶς δο—ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα, π 317 οβ  
 οτβ—ἔφην ἐγὼ πρὸς τὸν ὀδηγοῦντά με δο π 318—ἐπει δὲ τῶν  
 τοιούτων οδυρμῶν, π 319 οβ οτβ—ἐκ πολυχρῶων ανθέων δο—  
 τεθεικεν ἐπὶ τὴν ἀγίαν, π 320 οβ οτβ—εὔτα μετ αὐτὴν εἰσῆει  
 δο—καὶ ἰδοὺ παραγένοντο πρὸς Αὐτόν δώδεκα ἄνδρες, π 322 οβ  
 οτβ—τούτων οὕτως ἐνηδόνας δο—ἔτι προσέσχομεν, π 323 οβ  
 οτβ—ἵνα δὲ μὴ παντελῶς πάντα δο π 324—ἦν δε ὁ θεῖος καὶ  
 τοιοῦτος ναός, π 325 οτβ—ἦσαν δὲ ταῦτα πάντα, ὡς ἐγὼ δο—  
 Πνεύματος ἀγίου πεπληρωμένα, π 327 οτβ—μεθ' ἧς συνεισῆει  
 δο—εἶτα οἱ ἑβδομήκοντα ἀπόστολοι, π 330 οβ οτβ—ὁ θεῖος Πρό-  
 δρομος δο—καὶ ἡ ἐξ ἐθνῶν νυμφευθεῖσα, π 335 οβ οτβ—οὐ γη-  
 ράσκουσιν, οὐ νοσοῦσιν δο—ὡς οἱ ἐν τῷ οὐρανῷ, ТАМЪ ЖЕ, οτβ  
 —καὶ τὸ αὐτὸ ἔργον ἦν ἀμφοτέροις δο—καθὼς ὁ ὀδηγῶν με εἰς  
 πάντα τὰ ὄραθέντα, π 336 οβ οτβ—ἄμα τῷ ἐν γεννητοῖς γυναικῶν  
 δο—φθάσαντες τὴν τοῦ οὐρανοῦ ηνευγμένην πύλην, π 337 οτβ—  
 ἡ διὰ μαρτυρίου δο—ἡ δι' ἐγκρατείας γεννικῆς, π 337 οβ οτβ—  
 οὗτοι καὶ συνανήλθον τῷ Κυρίῳ δο—ὅσοι δὲ ἐν ἀπολαύσει μόνον  
 τῆς καινῆς κτίσεως, π 338 οβ οτβ—μετὰ δὲ τὸ ταῦτα πάντα τα  
 φρικτά δο—ἔτι προσσχῶν τεθεαμαί, π 340 οτβ—ὅτι κενὴ καὶ μάτην  
 δο π 340 οβ—καὶ περὶ τούτων μὲν ἀρκούντως, π 340 οβ οτβ—  
 κἂν πᾶσαν ἄλλην ὑπὲρ ἄνθρωπον πολιτείαν δο π 342—σύ δὲ σύ-

νες περι πάντων, л 342 об — κὰν στόμα χερουβικόν до—ο δε Κύριος αὐθις εἶρηκε л 344 отъ—ἡ Ηλίου до—Πέτρου καὶ Παύλου, л 334 об отъ—καὶ αἱ ἡμέραι ἐγγὺς до—μακάριοι γὰρ ἐστε καὶ τρισμακάριοι л 345 отъ—καὶ ἀπὸ τῶν ψυχῶν ὑμῶν до л 345 об —ἰδοὺ Ἐγὼ, λέγει Κύριος, л 348 отъ—οὐ πένθος, οὐ θρήνος до—διότι ἐν τῇ κρίσει ἀπότομος, л 348 об отъ—δια τοῦτο καὶ παλιν ἐρῶ до—ἰδοὺ ταῦτα προειρηκα ὑμῖν, л 349 отъ—ἐρεῖς δὲ καὶ ταῦτα ταῖς ἐκκλησιαῖς Μου до л 350—ἰδοὺ Ἐγὼ Κύριος ὦν εἰς τοὺς αἰῶνας, л 350 отъ—ταῦτα πρὸς με διαλεγομένου до —ἦνεσαν οὖν αὐτὴν πᾶσαι αἱ ἄγαι, л 351 отъ—ὡς τοῦ νοός μου до—ἔκρινα ἑμαυτὸν ἐφ ὄλαις ἐπτὰ ἡμέραις, л 351 об отъ—ἵνα μὴ λήθῃ τα τοιαῦτα φρικτὰ μυστήρια до—καὶ ἰδοὺ ὡς ὁράτε, л 352 отъ—καὶ μεγίστην ταπείνωσιν до—καὶ ἵνα μὴ τὰ πάντα, л 352 об отъ—τοῦ ταῦτα πάντα до—ὑμεῖς οὖν λάβετε, φάγετε

Слѣдующее далѣе въ А чудо святаго (II ч, 328, 17—329, 16) въ Г опущено, а изъ послѣдующей за нимъ предсмертной бесѣды святаго Василия съ Григориемъ пропущено начало (до А, 355—ἐπειδὴ ἐγγὺς καὶ ἐπὶ θύραις, см II ч, 329, 26), при чемъ эта бесѣда слита въ Г съ предшествовавшимъ наставлениемъ святаго Григорίου, даннымъ по поводу видѣнія

Въ передачѣ предсмертной бесѣды святаго съ Григориемъ Г выпускаетъ слѣдующія части А л 355 отъ—καὶ περὶ τούτω ο Κύριος σαφῶς ἐδήλωσε до л 355 об —μελλεις δὲ καὶ τὸν ἐμόν, л 355 об отъ—λέγω δὲ ἄπερ ἐκείθεν до—καὶ δῆλα θεσθαι αὐτά, л 356 отъ—ταῦτα πάντα ὅσα νῦν до—μὴ θαρρήσης, л 356 об отъ—καὶ μὴ ραθυμία до—τὴν τοῦ νοός σου, л 357 отъ—εἰ δὲ καὶ ἐν τισιν ὡς ἄνθρωπος до—ἐξαιρέτως δὲ πρὸ πασῶν, л 375 отъ—Αὐτοῦ τοῦ Κυρίου φωτίσαντος до л 357 об —οἶδας γὰρ ὡς τὰ παρόντα, л 357 об отъ—καὶ ὄλος ὁ βίος οὗτος σκιά до л 359—ἀτινά εἰσι μόνιμα καὶ διαρκῆ, л 360—μόνοι γὰρ ἡμεῖς καθεζόμενοι τῷ κελλίῳ αὐτοῦ, л 360 об отъ—οἱ γὰρ ἀγαπῶντες πλησιάζουσι до л 361 об ἢ οὐχὶ πᾶσα ἀνωμαλία καὶ ζάλη, л 361 об отъ—τὰς ἐπάναστάσεις τῶν παθῶν до л 362—τὰς αὐτοῦ τοῦ σώματος, л 362 отъ—καὶ πρὸς τὴν μακαρίαν καὶ ἄληκτον ἐκείνην εὐφροσύνην до л 364 об —εἰ δι' ἴσως καὶ διὰ τὴν στερησιν, л 364 об отъ—καὶ συλλήπτορα до—οὐδ' ἡμεῖς αὐτοὶ εἶπερ ἱκανοί, тамъ же—καὶ δι' ὀνείρων καὶ ὀπτασιῶν καὶ δι' ἐπιστασίας τῆς ἐν θεωρίᾳ τοῦ νοός σου, л 365 отъ—ἐπι τούτοις οὖν τοῖς ὀσιοῖς до л 368—ἐμοῦ δε οἵκαδε ἀνακεχωρηκότος

Въ разсказъ о кончинѣ святого и объ Іоаннѣ Γ выпускаетъ слѣдующія мѣста А л 368 отъ—*δια τὸ ἀπερισπάστως* до—*μόναις γὰρ ταῖς θείαις ὑμνωδίαις*, л 368 об отъ—*καθ ἣν ὁ Κύριος* до—*ἐξελθὼν τοῦ κελλίου*, тамъ же, отъ—*καὶ ἔτρεχον ἀπνευστί* до—*ἐπεὶ δὲ καὶ κατέλαβον τὴν οἰκίαν*, л 369 отъ—*πόσας γὰρ οὗτος ψυχὰς* до л 369 об —*προκειμένου οὖν τοῦ τιμίου αὐτοῦ λειψάνου*, л 369 об отъ—*καὶ τὰ πρὸς τάφην* до—*ἣν ὄραν τὰ πλήθη τῶν πιστῶν*, л 369 об отъ—*καὶ οἱ μὲν αὐτῶν* до л 370—*εἴ τις γοῦν τινος τῶν ἐκείνου ρακιῶν*, л 370 отъ—*τούτων οὖν οὕτως ἐχόντων* до—*ὃ τε προμνημονευθεὶς Κωνσταντῖνος*, л 370 об —*ἐν ἧ καὶ ἑτέρων μυριῶν ἁγίων λείψανα ἀπόκεινται*, л 371 отъ—*φήσας αὐτῇ* до—*καὶ λαβὼν το τοῦ ἁγίου λειψανον*, л 371 об отъ—*ου μετὰ πολὺ δὲ διανοηθεὶς* до л 372 об —*ὁ γοῦν σεβάσμιος Ἰωάννης*, л 372 об отъ—*ὑπερzesας τῇ πρὸς ἐκεῖνον πίστει* до—*καταλιπὼν δόξαν καὶ πλοῦτον*, л 372 об отъ—*σὺν ἐλεημοσύνῃ καὶ δάκρυσιν* до л 373—*καὶ ἐτάφη καὶ αὐτός*, л 373 отъ—*τὸν κλῆρον εἰληφῶς ἐν τῇ τῶν οὐρανῶν βασιλείᾳ* до—*μετὰ δὲ τὸ τελειωθῆναι*, тамъ же—*τοῦ ἁγίου μαθητῆς ὑπάρχων*, л 373 об отъ—*ἐν τούτῳ οὖν τὴν ἀπασχόλησιν* до л 374—*ὄρᾳ τὸν ὀσιώτατον πατέρα*, л 374—*τὸ πρόσωπον αὐτοῦ λελαμπρυσμένον ὡς ἀστραπή*, л 374 об отъ—*ὅστις ἐὰν ποτίση* до—*κατὰ τὸ Κυριακὸν λόγον*, л 374 об отъ—*οὐχ ὁ ἐξ ἀδικίας* до л 375—*ἀλλ ὁ περιττός*, л 375 об отъ—*καὶ ἐκ μέρους ἀμαρτωλὸς ὁ τοιοῦτος* до—*ὁ δὲ ἀπὸ τοῦ μαμωνᾶ*, окончание поучения расходится съ А и совпадаетъ съ В и В

Приведенныя сокращения и пропуски текста первой редакци, допущенныя въ спискѣ Γ, представляются и многочисленными и весьма существенными, ибо свидѣтельству- ютъ о желаніи редактора дать повѣствованіе, въ которомъ было бы опущено все менѣе важное и сокращено все, что представлялось излишне-распространеннымъ въ изложеніи. Въ виду этого, наличность пропусковъ и сокращеніи была бы уже сама по себѣ достаточнымъ основаніемъ для выдѣ- ленія списка Γ въ особую редакцію.

Кромѣ сокращеній и пропусковъ, другимъ отличитель- нымъ свойствомъ редакци γ, по сравненію ея со спискомъ А редакци α, являются дополненія, изъ которыхъ наиболѣе важны слѣдующія

Въ предисловіи къ Житію γ предлагаетъ тѣ же мысли,

что и а, но излагаетъ ихъ нѣсколько распространеннѣе (напр., вставлены строки Г, 143, 5—9) и съ перефразировкою по мѣстамъ

А, 7 об —χιλιας μάστιγας = Г, 146, 33—τριακοσιας μάστιγας  
μετα τριακοσιων ραβδιων

Г, 149, 6—8 вставляетъ бесѣду святого съ Іоанномъ и съ женою послѣднюю, при чемъ влагааетъ въ уста святому свѣдѣнія о монастырѣ Богородицы Нерукоитвореннаго Образа, въ А эти свѣдѣнія идутъ отъ лица автора Ѳлпия

Г, 153, 18 послѣ имени патриарха Николая вставляетъ —ἡ και περισσότερον να εἰπῆ τινας Αγρι ολάω

Г, 155, 23—24 къ разсказу о второй встрѣчѣ святого съ Саронитомъ добавляетъ καθὼς ποτε καιρον τὸ ἔκαμεν ὁ μακαριος Ισαάκιος τοῦ Οὐάλη

Г, 157, 32—35 къ разсказу о смерти Саронита добавляетъ τὸ λοιπὸν ἔτσι απερασεν ὁ ἄνομος, ὡς καθὼς λεγει ὁ προφήτης εἶδον λεγει τὸν ασεβῆ ὅπου εκενοδόξησε και ὑψώθη ὡσαν τας κεδρους τοῦ Λιβάνου, και ὁ τόπος του δεν εὔρεθη

Г, 158, 8—159, 4 добавлено нѣсколько соображеній по поводу переселения святого въ домъ Іонстантина

Г, 162, 19—21 къ разсказу о болѣзни Анастаси добавляетъ —καθὼς λεγει και ὁ ἀπόστολος „ἂν εἶναι και ζωῖμεν, τῷ Κυριῷ ζωῖμεν, και ἂν εἶναι και αποθάνωμεν, τῷ Κυριῷ αποθαινομεν“

Г, 163, 11—14 добавляетъ весьма важную справку еτούта ὄλα, αγαπητοι, ὅπου ἐδιηγήθηκα και εἶπα, ὄχι ὄτι та ακολουθοῦσα ἀπὸ την αρχὴν διὰ ἐκείνο τὰ ἤξευρα και τὰ ἔγραφα, ἀλλὰ τὰ ἤκουσα ἀπὸ αξιοπιστους, οἱ ὅποιοι ἔβαλαν τον Θεὸν μάρτυρα, ὄτι δεν λεγουν ψεύματα

Г, 229, 7 исчисляетъ грѣшниковъ ἀπὸ τοῦ Μωυσεως τὸν καιρὸν, сравн А, 243 об —ἀπὸ Ἄδὰμ τοῦ πρωτοπλάστου

Г, 229, 20—23, выпуская грѣшниковъ отъ Адама до Моисея и отъ перваго пришествія Христа до конца міра, добавляетъ тѣхъ, ὅποιοι ἐπαρεβησαν τον νομον και ἐπροσκύνησαν τα εἰδῶλα, τῷ Χαμῳς, και τῇ Αστάρτη και τῷ Βεελφεγῳρ, ταῖς χρυσαῖς δαμάλεσι, και τῷ Βάαλ και τοῖς λοιποῖς εἰδώλοις, και δεν εμετανόησαν, ἀλλὰ ἀπεрасαν τὴν ζωὴν τους εἰς ματαιότηта, και еτούτοι ὄλοι μοιρασθέντες, ἔσταμάτησαν χῳρια χῳρια

Г, 243, 25—26 влагааетъ въ рѣчь Господа, обращенную къ Диоскору и Евтихию, слѣдующее приказаніе огненнымъ ан-

γὰρ ἰαμὲν δεσέτε τὰ χεῖρα καὶ τὰ ποδάρια τοῦς Ἐγοῖν подробности нѣтъ въ А по зато при упоминаннн о наказаннн Дюскора и Ёвтихнн тамъ (л 82 об) сказано καὶ χεῖρας αὐτῶν καὶ πόδας πεδίσαντες ἐν βαρεῖαις ἀλύσεισι καὶ τροχοῦς σιδηροῦς ἐπὶ τῶν τραχιλῶν αὐτῶν ἐξαρτίσαντες

Г 244 20—23 вводитъ приказанне Господа, обращенное къ огненнымъ ангеламъ о наказаннн Оригена, имя котораго, по списку Г, произносится Суднею А же влагаетъ имена Оригена Евагрія и Дидима въ уста ангелу-спутнику Григория

Г, 257 1—258, 27 вставляетъ нѣскольکو суждений о праведникахъ и обращенне Господа къ Григорію, частью повтoренное нѣде на стр 270

Количество дополненій, въ общемъ, не велико и среди нихъ нѣтъ такихъ, которые не могли бы быть взяты изъ другого какого-либо списка редакціи α, намъ неизвѣстнаго, но нѣскольکو отличавшагося отъ А Я хочу сказать, что нѣтъ необходимости считать эти дополненія вставками, внесенными редакторомъ γ, ибо редакторъ этотъ могъ ихъ имѣть въ готовомъ видѣ въ томъ списокѣ, который передѣлывалъ Если бы онъ вообще былъ склоненъ интерполировать текстъ α, то это, несомнѣнно, проявилось бы въ гораздо большемъ количествѣ случаевъ, чѣмъ это мы видѣли выше

Для сравненія способовъ изложенія А и Г приведу нѣскольکو наиболее показательныхъ примѣровъ

- |  |   |
|--|---|
| <p>А, 2 ὁ θεϊότατος καὶ προφητικώτατος Δαβὶδ ἔλεξε φάσων</p>   | <p>Г, 143 ὁ ἀγιώτατος καὶ τῶν προφητῶν περισσότερος, ὁ θεῖος λέγω Δαβὶδ ἐκήρυξε καὶ εἶπεν</p>   |
| <p>„ 3 τα μὲν περὶ τῆς γεννήσεως αὐτοῦ ὅθεν τε ἔφυ γεννητόρων καὶ ἐν οἷς ἀνετέθραπτο, ὅπως τε γέγονε μοναχός, λεγείν ουκ ἔχω</p> | <p>„ 144 τὸ λοιπὸν πῶς εἶναι ἡ γέννησις αὐτουνοῦ τοῦ ἀγίου, καὶ εἰς ποῖον τόπον ἐγεννήθη, καὶ εἰς τί πρᾶγμα ἀνεθρέφετο, καὶ πῶς ἔγινε μοναχός, δὲν ημπορῶ, μήτε ἠξεύρω νὰ το εἰπῶ</p> |
| <p>„ 4 καὶ τοῦδε εἰς νόσον πεσῶν ἐν συντόμῳ τέλει τοῦ βίου ἐχρίσατο</p>  | <p>„ „ καὶ εἰς ἀσθένειαν ἀνεκδιήγητον πεσῶν ἐτελεύτησε</p>  |

- A, 15 ἦν γὰρ ὡς ἀληθῶς ὁ ἀνὴρ ἄστοχώτατος πανυ και φοβερὸς ἐν τοῖς πολεμοῖς ὡς πλειστακίς και τοὺς βαρβάρους ἐρωτωμένους παρατινων αἰχμαλώτων, πῶς εἰς ἄνθρωπος αὐτοὺς τρεπεί
- „ 20 ὁβ ἀκουστὸν δὲ ἐγενετο πᾶσι τοῖς προσφιλέσιν αὐτῷ, ὅτι ἀπολυθεὶς προς αὐτὸν παλιν επανῆκε, και ἦρχοντο παντες οἱ πρότερον ἔχοντες σχεσιν εἰς αὐτὸν και ἀπολαμβάνοντες μελιρρύτων διδασκαλιῶν και ὀσιων ευχῶν αὐτοῦ
- „ 31 ὁβ διὰ τοῦτο παραφυλακτέον ἀπο τῶν βλαβερῶν και ἐπιμελητέον καθ' ἐκάστην ἡμεραν τῶν ἀγαθῶν, ὅπως ἡ καλλίστη ὑμῶν ἐργασία τῇ δεήσει τῶν ὑπὲρ ὑμῶν δεσπότην πρυτανεύσῃ
- „ 68 και μου προς ταῦτα ἀθυμοῦντος, ὅτι οὐ κατελαβον αὐτὸν ἵνα κάγω σὺν αὐτῷ πορευθεὶς θεάσωμαι αὐτήν, τίς τῶν ἐκείσε διεσάφησε
- Γ, 151 διατὶ κατὰ ἀλήθειαν ὁ Κωνσταντῖνος ἦτον πολλα ἐπιτήδειος και νικητής, ὥστε και οἱ ὑπεναντιοι τον ἐθαύμαζαν τους ὁποιους ἔστωντας νὰ ἐρωτοῦν πολλαῖς φοραῖς, πῶς ενας ἄνθρωπος τοὺς γυρίζει και τοὺς νικᾷ
- „ 158 και τοῦτο δεν ἦτον δυνατὸν να μην τὸ μαθουν οι ηγαπημενοι τοῦ μαθηται ὅτι πῶς ὁ ἄγιος εὐρισκετο εἰς τὸ σπηῆτι τοῦ Ιωάννου ἀλλὰ το ἔμαθαν και ἦρχοντι προς αὐτον δεδα ρυσμενοι και ἀφηκραζονταν τας παραγγελιας του ὁποῦ εβασταζαν το μελι, καθως και τὸ πρότερον
- „ 160 διὰ τοῦτο ἄξιον εἶναι νὰ φεύγη τινὰς ἀπο τὰ πράγματα, ὁποῦ τοῦ φερνουν βλάβην και ἄξιον εἶναι πάλιν νὰ ἐπιμελῆται, νὰ καμνη τα ὅσα εἶναι καλα ὅπως τὰ καλά σας καμνιματα, και ἡ προσευχὴ ἡ ἐδική μας ὁποῦ ευχομεσθε διὰ ἐσᾶς, νὰ ημπορῇ νὰ εὔρη διπλην τὴν παρησιαν εἰς τὸν Θεὸν τον αυθεντην ὀλωνῶν μας
- „ 162 και εἰς τοῦτο λυπηθεις, ενας απ ἐκεινους μοι ἔδειξε την στραταν, και μοι ερμήνευσε νὰ ὑπάγω

- A, 68 μοι τὴν ὁδὸν διδάξας με  
 και τα γνωρισματα αυτῆς  
 ειπουν σημεῖα, δι ης και  
 πορευθεῖς καταντήσω πρὸς  
 τα εκείσε
- „ 70 οὐ τις ἄρα ἐστὶν ὁ αποκα-  
 ταστήσας σε τοῖς ὤδε, γλυ-  
 κύτατόν μου τεκνον Γρηγό-  
 ριε, ἀπὸ τοῦ ματαιου κόσ-  
 μου ἐκείνου πρὸς τὴν ανεσ-  
 περον ἡμεραν ταυτην, μην  
 ἀρά γε τετελεύτηκας, ὅτι  
 ἐνταῦθα παραγεγονας, ἐλευ-  
 θερωθεις τῶν τοῦ κόσμου  
 ἐκείνου ματαιων φροντιδων,  
 και πρὸς τὴν μακαρίαν ταύ-  
 την διαγωγὴν καταντήσας,
- „ 32 καὶ ἰδοὺ ἄφνω κατηντήσα-  
 μεν εἰς ετερον τελώνιον  
 οπερ ἔλεγον εἶναι τοῦ φό-  
 νου, ἐν ᾧ και πᾶσα μᾶστιξ  
 ραβδισμοῦ τε και ραπισμα-  
 τα, και πᾶσα ἄρπαγὴ και  
 αδικια ὑπὸ τῶν ἐκ τούτῳ  
 προσεδρευόντων δαιμόνων  
 ετυγχανεν ἐν τῷ διέρχεσθαι  
 τὰς ψυχας παραπλησιως  
 τοῖς ἄλλοις κατηγορεῖσθαι  
 ἐν τούτοις και ἐτάξεσθαι  
 μὴ εὐρηκότων οὖν τι του-  
 των ἐν εμοὶ τῇ τοῦ Χρι-  
 στοῦ χάριτι, διήλθομεν τῶν  
 ἐκείσε μηδεν ζημιωθεντες  
 τὸ σύνολον
- „ 169 ενωτισαμενων οὖν ἡμῶν ἐπι  
 τῷ καταλθεῖν αυτοὺς ἐπὶ  
 τὸν κόσμον, ακηκόαμεν και
- Γ, 182 ποῖα στράτα εἶναι οπου  
 σε ἤφερεν ἐδῶ, τεκνον  
 γλυκύτατον, και μάλιστα  
 ἀπὸ τὸν μάταιον κόσμον  
 ἐκείνον, προς ταύτην τὴν  
 ἡμεραν ὅπου δεν βραδιά-  
 ζει ποτε, μη να ἀπέθανες  
 καὶ ηλθες ἐδῶ,
- „ 191 192 και αποσπασθεντες  
 και ἀπὸ ἐκει, ἀπήλθομεν  
 εἰς ἄλλο τελώνιον, τὸ  
 ὁποῖον ἦτον τοῦ φόνου  
 ἐν τῷ ὅποιῳ τελωνιω  
 εξεταζουσιν οὔτοι οἱ δαι-  
 μονες ἂν ἐδειρε τινὰς μὲ  
 ραβδiais ἄλλον ἢ ἂν ἔκα-  
 με καμμίας λογιῆς ἄρπα-  
 γήν, ἢ ἂν ἀδίκησε τον  
 γείτονά του τὸ λοιπὸν  
 ολιγα και εἰς ἐτούτους  
 ζημιωθεντες δια κάπιους  
 αδελφοὺς ὅπου τοὺς ἐχ-  
 θρεύομεν, και ἐμαλώσα-  
 μεν ἕνα καιρον και ἐπι-  
 ασθήκαμεν ἀπὸ τα μαλ-  
 λια, και ἔτσι εὐγήκαμεν  
 ἀπὸ ἐκεῖ
- „ 208 και ἠκούαμεν τὸν κτύπον  
 τῆς περιπατησίας των,  
 και ἦτον δυνατὸς πολλὰ



- A, 169 ἰδοὺ βοαί, κλαυθοί τε καὶ ὄδυρμοὶ πολλοὶ ἐξηκούοντο ἰσχυρῶς ἀπὸ προσώπου πάσης τῆς γῆς, ἐπειδὴ οἱ κατελθόντες ἐκεῖσε ἐφιπποὶ ἄγγελοι ἰσχυρῶς ἐζήλανον, ὡς φησιν ὁ σὺν ἐμοὶ ἄγγελος τοῦ Θεοῦ ἐστῶς ἐκεῖσε, ἐπὶ πᾶσαν πόλιν καὶ χώραν καὶ τόπον ἄβατον καὶ ἀμειδῆ, καὶ ἀφειδῶς κατεσφαττον πάντας τοὺς ἀποπλανηθέντας ὀπίσω τοῦ ἀποστάτου καὶ ἀντιχρίστου σατᾶν ἐν τῷ καιρῷ τῆς αυτοκρατορίας αὐτοῦ, μὴ ἀξιουμένους ἔλεους ἢ συγγνωμῆς τινος
- „ 225 οὐ καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἰσελθεῖν πάντας ἐκεῖσε, πᾶσαι αἱ δυνάμεις τῶν ἁγίων ἀγγέλων σὺν πᾶσι τοῖς ἁγίοις τε καὶ δικαίοις αἶνον ἀσύγκριτον ἀπέπεμψαν τῷ Μονογενεῖ Υἱῷ καὶ Λόγῳ τοῦ Θεοῦ καὶ Πατρός, ἐπειδὴ καὶ αὐτοὶ εὐφράνθησαν ἐπὶ τῇ εἰσοδῷ καὶ σωτηρίᾳ αὐτῶν, ὁρῶντες ἀναπληρούμενα δι' αὐτῶν τὰ φρικτὰ ἐκεῖνα καὶ θεῖα παλάτια καὶ τὰς ἀχειροποιήτους κατασκευάσεις καὶ μονὰς καὶ καταπαύσεις τῆς φρικτῆς καὶ αἰεζῶου πόλεως ἐκείνης τῆς ἐτοιμασθείσης τοῖς υἱοῖς τοῦ Θεοῦ
- „ 241 οἵτινες ἦσαν οἱ τὴν ἀμύμητον καὶ ἀκηλίδωτον καὶ
- Γ, 208 εὐκόλως συρόμενοι ἐπὶ πᾶσαν πόλιν καὶ τόπον σκοτεινόν, σφάζοντες ἀνελημονήτως ἐκείνους ὅπου ἐπλανήθησαν ὀπισθῶ τοῦ ἀποστάτου καὶ ἀντιχρίστου σατανᾶ εἰς τὸν καιρὸν ὅπου ἐβασίλευεν
- „ 224 καὶ ἀφόντις ἐμβῆκαν ἐτοῦτοι, αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν ἀπέπεμψαν τὸν τρισάγιον ὕμνον τῷ ἐν Τριάδι Θεῷ, διατὶ εὐφράνθη τὸ πνεῦμα αὐτῶν, βλέποντες τὸ πλήθος ἐκεῖνο εἰσερχόμενον εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν
- „ 228 καὶ οὗτοι ἦσαν οἱ παρθένοι καὶ ἐλείμονες

Α, 241 αυτοῖς ἀγγέλοις ὁμοδιαiton  
 και Θεῷ ηγαπημενην παρ-  
 θενιαν και ἀρνειαν ἐν αφθο-  
 ρία σώματος μεχρι τελους  
 ζωῆς αυτῶν αμεμπτως φυ-  
 λάξαντες οἱ ελειημοσύνην  
 μετὰ πιστεως και ταπεινώ-  
 σεως και συντριβῆς καρδί-  
 ας ἀμετεωριστως σύντρο-  
 φ ν και ὁδοίπορον τῆς  
 ουρανῶν βασιλειας απαρού  
 σης ὁδοῦ κτησάμενοι

„ 262 οὐ — 263 κατανοήσαντες  
 οὖν απο τῶν σχημάτων και  
 σημασιῶν αυτῶν, ἔγνωμεν  
 τὴν φρικτὴν και φοβερὰν  
 ἐκείνην συναγωγὴν και τὸ  
 ἐν αυτῇ ἄπαν πλῆθος τοῦ  
 λαοῦ, ὅτι ἀπὸ τῆς τάξεως  
 τῶν τὴν μοναχικὴν πολιτει-  
 αν ασπασαμενων ὑπάρχει

Γ, 236 εἶδαμεν μὲ τὰ ομμάτιά  
 μας φανερά, πῶς ἦτον ἐκ  
 τῆς μοναχικῆς πολιτείας,  
 ἵηθουν καλόγεροι

Примѣры эти могутъ, мнѣ кажется, подтвердить слѣ-  
 дующіе выводы 1) во многихъ случаяхъ изложение А и Г не  
 совпадаетъ, 2) несоответствие выражается чаще всего въ томъ,  
 что изложение А пространнѣе, чѣмъ изложение Г (есть, впро-  
 чемъ, и обратные случаи), 3) языкъ Г — болѣе поздній и,  
 по сравненію съ языкомъ А, является подновленіемъ, видо-  
 измѣненіемъ на современный ладъ. Очевидно, редакторъ γ  
 считалъ своего обязанностью не только обработать содержа-  
 ние памятника, но и сдѣлать болѣе удобопонятнымъ языкъ  
 его. Это обстоятельство еще болѣе укрѣпляетъ меня въ мы-  
 сли, что Г не есть просто особый списокъ первой редакци,  
 а есть списокъ отдѣльной, третьей редакци.

Основными признаками третьей редакци, такимъ обра-  
 зомъ, приходится признать а) сокращеніе текста редакци  
 α и б) лексическія видоизмѣненія и подновленія. Сравнивъ  
 выше Г и Б, а затѣмъ Г и А, можно прийти къ выводу,  
 что въ основѣ редакци γ лежалъ списокъ, ближе подходи-  
 вшій къ Б, чѣмъ къ А, ибо Г обнаруживаетъ гораздо болѣ-

шее сходство именно со спискомъ Б чѣмъ съ А, по крайней мѣрѣ въ тѣхъ частяхъ В, которыя напечатаны бо гландисгами. Что касается времени составленія редакціи γ, то для опредѣленія его нѣтъ данныхъ: редакція γ представляется простою литературною переработкою памятника путемъ внесенія въ него указанныхъ выше измѣненій при чемъ я рѣшительно не вижу оснований къ тому, чтобы измѣненія эти были вызваны какими-либо историческими причинами или чтобы ихъ вообще можно было бы отнести къ опредѣленной эпохѣ. Такъ какъ Г есть списокъ XVIII вѣка, то въ XVIII вѣкѣ редакція γ уже существовала, а была ли она составлена раньше этого вѣка, сказать трудно.

Такимъ образомъ, *третья греческая редакція Житія образовалась изъ первой путемъ сокращенія какого-либо списка ея, близкаго къ В, и путемъ лексическаго обновленія время составленія ея не можетъ быть съ точностью определено*

Вышеприведенныя свѣдѣнія о греческихъ редакціяхъ Житія не имѣли своею задачею намѣтить исторію Житія въ греческой литературѣ: цѣль ихъ была гораздо скромнѣе, а именно — указать тѣ редакціи Житія, которыя имѣютъ значеніе для исторіи Житія въ русской литературѣ. Такими редакціями являются α и β, что же касается γ, то этой редакціи я коснулся съ цѣлью показать, что редакція α имѣла, повидимому, свои развѣтвленія въ византийской литературѣ, однимъ изъ которыхъ былъ списокъ, легшій въ основу редакціи γ, другимъ доказательствомъ такихъ развѣтвленій служить списокъ В.

Такимъ образомъ, изслѣдованіе исторіи Житія въ византийской литературѣ еще дѣло будущаго, при чемъ въ задачу этого изслѣдованія должно, конечно, войти и болѣе точное опредѣленіе тѣхъ источниковъ, изъ которыхъ сложилось Житіе. Въ качествѣ материала для литературной исторіи греческаго текста Житія, укажу, между прочимъ, на двѣ греческихъ передѣлки его, относящіяся къ болѣе позднему времени, но небезынтересныя въ смыслѣ опредѣленія степени интереса къ Житію и популярности послѣдняго.

Одна изъ нихъ находится въ рукописи Русскаго Аѳонскаго Пантелеймоновскаго монастыря № 159 (Ламбросъ,

5666), 1842 года, при чемъ занимаетъ стр 1—134 второго и третьяго почерковъ и второго счета страницъ<sup>1</sup> Заглавие ея Βιβλίον, ονομαζόμενον Στόμα θάνατου ἐν ᾧ περιεχει τὸν βίον καὶ πολιτείαν με μερικὰ θαύματα τοῦ ἐν ἁγίοις πατρος ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Νεου και τας φοβερας και εκστατικὰς ὀπτασίας ἃς εἶδεν ἡ Θεοδωρα εις τον θάνατόν της τας ὁποίας ἐξηγήθηκε δι αποκαλύψεως τοῦ μαθητοῦ του Γρηγοριου, συγγραφείς παρ' αὐτοῦ εις τὴν τῶν ἐλλήνων διάλεκτον та νῦν δε ἐξηγηθεῖς εις κοινήν γλῶτταν διὰ τὴν τῶν πάντων ωφελειαν παρα Ἀθανασίου ἱερομονάχου τοῦ Κρητός μεταγράφη δε παρα Θωμᾶ<sup>2</sup> ἱερομονάχου Σισανιου τοῦ Γερμανοῦ ἐκ τῆς βιβλιοθήκης τῆς βασιλικῆς μονῆς Σινᾶ ὄρους ραωμβ' Текстъ эτοι передѣлки довольно близко подходит къ редакци β

Другая передѣлка — въ рукописи того же монастыря № 276 (Ламбросъ, 5783), 1858 г, подѣ заглавиемъ Βίος θαυμάσιος τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Νέου, τοῦ ἐν τοῖς χρόνοις Λέοντος τοῦ Σοφοῦ ἀκμάσαντος ἐν τῇ βασιλίδι τῶν πόλεων, συγγραφείς παρὰ τοῦ αὐτοῦ μαθητοῦ Γρηγορίου Далѣе идутъ похвальные стихи въ честь святого, напечатанные на стр 347 во II части настоящего труда Слѣдующий затѣмъ текстъ Житія, повидимому, имѣлъ своимъ источникомъ редакцію α, которую сокращалъ На л 273—274 находится риторическій ἐπίλογος, а на л 274—274 об — εὐχή πρὸς τὸν ἅγιον и στίχοι ἱκετήριοι (см II ч, стр 347—348) Эти риторическія добавления, а также видоизмѣненія текста α являются существенными отличіями этого списка

Цѣнность этихъ и подобныхъ передѣлокъ, конечно, можетъ быть выяснена только тогда, когда вполнѣ будетъ изучена история Житія въ византийской литературѣ

<sup>1</sup> Первый почеркъ занимаетъ стр 1—20 и представляетъ собою часть Житія, соответствующую первымъ 52 §§ Б, къ каковому списку этотъ текстъ подходитъ почти буквально Далѣе слѣдуетъ новый счетъ страницъ, при чемъ стр 1—76 писаны однимъ (вторымъ) почеркомъ, а отъ середины 76 стр до конца рукописи—новый (третий) почеркъ

<sup>2</sup> О Томѣ см ст А В Рысгенко „Новогреческія обработка легенды о св Георгии и драконѣ“, отд отд, стр 2

## ГЛАВА II

---

### Первая русская редакція Житія.

Первая русская редакція Житія извѣстна мнѣ въ трехъ спискахъ

1) въ Макарьевской Четвъ-Миней (подъ 26 марта), лл 633—747 об, текстъ этотъ напечатанъ во второй части настоящаго труда, стр 350—623, для удобства цитирования въ дальнѣйшемъ изложеніи обозначаю его буквою М,

2) Чудова монастыря, № 34—336, XVIII вѣка, варианты изъ этого списка подведены мною къ изданію предыдущаго,

3) Ниловой пустыни, № 1, начала XVI вѣка, варианты изъ этого списка, который древнѣе Макарьевского, изданы мною во второй части, стр 1007—1014

Эти три списка даютъ полное основаніе заключить, что первая редакція Житія существовала въ русской литературѣ въ *одномъ* переводѣ. Переводъ этотъ получаетъ свое объясненіе при сопоставленіи его съ текстами первой греческой редакціи, въ частности съ текстомъ А. Для выясненія вопросовъ, связанныхъ съ русскимъ переводомъ первой редакціи Житія, разсмотримъ результаты сравненія первой русской редакціи<sup>1</sup> съ первою греческою редакцією (α)

Сравненіе это обнаруживаетъ, во-первыхъ, рядъ случаевъ, когда α *сокращаетъ* текстъ α, пропуская или упрощая

---

<sup>1</sup> Для удобства цитирования первая русская редакція обозначается славянскою буквою а, вторая — б, третья — в, вторая южнославянская — б, третья южнославянская — в

выражения его Таковы слѣдующія мѣста α по списку A<sup>1</sup>  
 π 2—και προφηκικώτατος π 3—γεννητόρων (опущено, какъ и  
 въ B) π 3 отъ—οὔτε γὰρ αὐτός до—οὐδὲ ἕτερόν τινα, π 3 об  
 —και δη ἀρκτηον τῆς διηγίσεως, π 3 об —ψ̄ τὸ ἐπίκλην Μακεδών,  
 π 4 об —περι τινων ὑποθεσεων, π 4 об —διερχόμενοι, π 4 об  
 отъ—ἐπηρώτων αὐτὸν λεγοντες до—αὐτὸν πρὸς τὴν βασιλεύουσαν  
 ἡγαγον (какъ и въ B), π 4 об отъ—Λέοντι до—δῆλα αυτοῖς  
 „цр̄емъ“), π 5—τῷ τῶν πατρικίων δε ἀξιώματι τιμωμένῳ και με-  
 γιστα τῷ τότε παρ' αὐτοῖς δυναμένῳ (какъ и въ B), π 5—και  
 ἐπιτήδευμα (въ началѣ и въ концѣ 5-го листа), π 5 отъ—κα-  
 θὼς ἔθος ἐστι до—ὁ Σαμωνᾶς, π 5 отъ—οὔτως αδεως εἰσεληλυ-  
 θότα до—και τούτου δεινοπαθήσας (какъ и въ B) и далѣе—  
 και τούτου δεινοπαθήσας, π 5—ἀνάγγειλον ἡμῖν, ὃ δυστυχεστατον  
 γερόντιον, π 5 об —βλοσυρωτέρῳ ὄμματι ἀπιδὼν ἀπηγριωμένος  
 (какъ и въ B), π 5 об отъ—πρὸ τοῦ σε παραδώσω до—ὁ δὲ  
 ἄγιος λέγει, π 5 об —ἀφελῶς πῶς και μετὰ τῆς μακαρίας και ἀγίας  
 αὐτοῦ ἀπλότητος, π 6—πραεῖα και ἰλαρωτάτη φωνῆ (пропущено,  
 какъ и B), π 6—οἱ αγαγόντες σε ὡδε (какъ и B), π 6—και κα-  
 τάσκοπος (какъ и B), π 6—θυμομαχήσας οὖν (какъ и B), π 6  
 —6 об —ὡς δὲ εἶδεν τοῦτον ὁ ἀναιδῆς μὴδ' ὄλως ἐν τούτοις καλυπ-  
 τόμενον (передано съ замѣною M, 353, 22—„вѣда онъ вса та,  
 не повѣстѣса имъ“), π 6 об отъ—τοσοῦτον δὲ τοῖς до—μα-  
 στιχομένου δὲ αὐτοῦ (какъ и въ B), π 6 об —ὡ τῶν θαυμασίων  
 Σοῦ, Χριστὲ Βασιλεῦ (какъ и въ B), π 7—και ὅπως ταύτην κε-  
 κλεισμένην εἶδον, π 7—πάλιν τῆς προτερας σιωπῆς εἶχετο, π 7 об  
 —καθ' ὄλου τοῦ σώματος, π 7 об —ἀνενδότως και καρτερικῶς, π  
 8—φησὶ γὰρ ὁ Κύριος, π 8—ἐπὶ τοῦ βήματος, π 8—εἰς ἐρώτησιν,  
 π 8—τῇ συνήθει θεοφιλεῖ αὐτοῦ ἀπλότητι χρώμενος, π 8 об —και  
 ὄλον τὸ σῶμα αὐτοῦ, π 9—και ἦν ἰδεῖν θαῦμα ξένον, π 9—γοη-  
 τεῖαν γαρ και οὐ θεοσημειαν ὁ ἀφρονέστατος ἀπεκάλει ταῦτα, π 9  
 об —σοὶ λεγω, π 9 об —ὡς ἂν ἴδωμεν εἰς και τοῦ λέοντος περι-  
 γένηται, π 10—δεσμοῖς και στρέβλαις πεδηθῆναι ὄλον τὸ σῶμα αὐτοῦ,  
 π 10 отъ—ῥετο γάρ до—και παραλαβόντες, π 10—και τῷ τῆς

<sup>1</sup> Указаны мѣста какъ пропущенныя въ A, такъ и замѣненные  
 болѣе краткими выражениями, при чемъ послѣднiя приведены въ скоб-  
 кахъ, случаи пропусковъ, совпадающiе съ B, также отмѣчены въ скоб-  
 кахъ

Βαρβάρας λεγομένη ρευματι, π 10—σιδηροδέσμιον ὡς προεῖρηται, π 10 οτῷ—οὐδε νῦν απεστη до π 10 об—και παραχρήμα (пропущено, какъ и въ В), π 10 об—προιας γενομένης, π 10 об—παραχρήμα, π 10 об—παρ' ἐλπίδα, π 11—παρακληθεις οὖν ἐπὶ τῇ παρακλήσει αὐτοῦ και δεήσει, π 11—ὑπέδεξατο αὐτοὺς ἡ γυνὴ τοῦ ἰασθέντος, π 11—τὰ περι τῆς νόσου αὐτοῦ, π 11—μετα δε τὸ ἀριστῆσαι, π 11—ἦν οὐδεις ἐτεχνούρησεν, π 11—ὡς ὁ λόγος ἄνωθεν τῇ δεξιᾷ χειρὶ αὐτῆς τὸν τόπον σφραγισασα τὸν ἑαυτῆς χαρακτῆρα, π 11—ἐνθα και ἐπισκίψεις τελοῦνται πᾶσι τοῖς μετὰ πίστεως προσερχομενοις (какъ и въ В), π 11 об—δοξάζουσα τὸν Θεόν, π 11 об οτῷ—ἐπιμελῶς ὁ τε ἀνηρ до—πρὸς αὐτοὺς τοιαύδε φησιν (сѣ сокращенною замѣною „въпрошаста, ктѣ еси и ѡткоудου бѣ и гдѣ хоцещи и прочее и пребывати“), π 11 об—τεκνια μου, π 11 об—σιδηροδεσμιον, π 12 οτῷ—τα περὶ τούτου πρᾶχθεντα до—πάλιν οὖν πεσόντες (сѣ сокращением—М, 358, 10—12), π 12 об—ἀνδρῶν τε και γυναικῶν, π 12 об—τῇ ἐπιθεσει τῶν χειρῶν αὐτοῦ τῇ ἐπικλήσει τε τοῦ Χριστοῦ, π 13 οτῷ—και πάντα ἐξ ὀνόματος ἐκάλει до—πολλοὺς οὖν πόρνους (пропущено и въ В), π 13 οτῷ—μαλακεῖς до—σώφρονας ἀπεστείλε (какъ и въ В), π 13 об—τοῦτο δε ἐποίει ὅπως διὰ τῆς ἐπιπλήξεως ἀποστρεψῆ αὐτοὺς ἀπο τῶν πονηρῶν αὐτῶν, π 13 об—και ἐλεήμονας και θεοσεβεῖς και ταπεινοὺς τῇ καρδίᾳ (какъ и въ В), π 13 об οτῷ—εὐμενεῖ ὄμματι до—πρὸς αὐτὸν παραγενομενους (опущено и въ В), π 14 οτῷ—χρόνου οὖν ἱκανοῦ παρμηκότης до—παρελθόντος οὖν τοῦ τὰ σκῆπτρα (опущено и въ В и Г), π 14—ὁ τούτου αὐτάδελφος, π 15 об—ἐπὶ δὲ τὸ προκείμενον αὐθις ἐπανέλθωμεν (какъ и въ В), π 15 об—οἱ τῆς βασιλείας ἐπιτροπεύοντες, π 16—και ζωοποιοῦ, π 16—ἔστειλαν δὲ αὐτῷ πρὸς πίστωσιν και τὰ ἐγκόλπια αὐτῶν, π 16 об—εἰσηληλυθότα αὐτὸν εἰς τὴν βασιλεύουσαν, π 17 об—και προθυμῶς αὐτὸν εἰς τὰ βασιλεια δεξασθαι, π 17 об—και κρινεῖ Κυριος ἀναμέσον ἡμῶν και αὐτῶν, π 18—ἀπὸ τῆς οπῆς τοῦ πυλῶνος (какъ и В), π 18—και ἑτέρους πλείονας, π 18 об—ράβδοις και, π 19—και ριψῶσιν εἰς τὴν θάλασσαν, π 20 об—τοῦτο οὐκ ἐποίησε, π 21—ταῖς μιαραῖς αὐτοῦ χερσίν, π 21—και αὐθις ἐκείνου λεγοντος, π 21 об—τον Πορφυρογέννητον, π 21 об—ὁ εἰρημένος Σαρωνιτης, π 22—ἐν τοῖς βασιλαιοις τότε, π 23-23 об—και μᾶλλον δημοσίως,—λέγε μοι πρὸ τοῦ τεθᾶναί σε, π 23 об—ὡς εἰ μὴ τὴν τοιαύτην ἑασεις βουλήν, π 23 об—μόνος δὲ ὁ πάταγος τῶν ράβδων ἐπὶ τα ἔξω ηκούετο, π 24

— τὸν ἐπὶ τοῦ πυλῶνος, π 26 об — πολλοὶ οὖν ἐκ πίστεως ἔσπευδον (какъ и въ В), π 28 — ὑπεστρεφον χαίροντες ἐπὶ τὰ ἴδια αὐτῶν, π 28 — διὰ τὸ ἐθνικὸν αὐτὸν εἶναι, πριμμικηρίου ἀξία τετιμημένος (опущено и въ В), π 28 — ὡς οἶα μαθητῆς αὐτοῦ τυγχάνων (какъ и въ В), π 28 — μετὰ δακρύων (какъ и въ В), π 28 об — καὶ ὑπεδέξατο αὐτὸν χαίρων (какъ и въ В), π 28 об — καὶ πᾶσαν τὴν σωματικὴν αὐτοῦ χρεῖαν ἐτοιμάσας ἀμελιπῆ (какъ и въ В), π 29 — τῇ κελεύσει τοῦ κυρίου αὐτῆς, π 29 об — καὶ ζωστή, π 29 об — τὴν οἴκησιν ἔχουσα, π 30 — Ἑλένην, π 30 — ταῖς αὐτοῦ νοθεσίαις καὶ παραινέσεσιν ἐπιστηρίζειν ὁ δε οὐ παρητέιτο τοῦ ποιεῖν, ἀλλὰ πάσας ἐθεράπευε, π 33 об — ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ, π 33 об — ἢ καὶ πατρικία, π 34 об — βουλόμενοί τι ἐσθιειν, π 35 — ἐνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν Μοῦ, π 35 — ἐλευθερωθήσεται τῆς χειρὸς αὐτῶν καὶ ἐλεηθήσεται (какъ и въ В), π 35 об — διὰ τοῦτο τὴν ψυχὴν ἐφοδιάσατε τῇ ἐλεημοσύνῃ, π 35 об — λεξω δὲ ἤδη καὶ ὅπου ἐξ ἀρχῆς τὸν ἄγιον ἐγνωρίσα καὶ ὡς αὐτῷ ἐγνωρισθην, π 35 об — θεοφορούμενος ἀσκήσει καὶ ἀρεταῖς διαλαμπων (въ М, 382, s есть замѣна — „постникъ“, такъ же и въ В, 26 — ἀσκητής), π 36 — ἑβδομήκοντα καὶ τέσσαρας ἐν τῇ αὐτῇ θείᾳ μονῇ, π 36 — τοῦτον οὖν ἔσχον κάγω ὁ ταπεινὸς καὶ ἐλάχιστος πνευματικὸν πατέρα καὶ ὁδηγὸν τῆς κατὰ Θεὸν βιοτῆς, π 36 — συνέσεώς τε ἀνάπλευς καὶ σοφίας πνευματικῆς, καὶ ἐν πολλῷ στόματι κείμενος διὰ τὴν ἐναρέτον ἢ μᾶλλον θεάρεστον πολιτείαν, π 36 — καὶ ἀείμνηστος, π 36 отъ — οὐ διέλειπον ἐκτενωῶς до π 36 об — ἐπερωτῶντος γὰρ πάντοτε (опущено и въ В), π 36 об — ἢ μᾶλλον εἰπεῖν θεοφιλεῖς ἄνδρας, τοὺς τὸ τοιοῦτον ἀγαθὸν ἐπιποθοῦντάς τε καὶ διώκοντας, π 36 об — καὶ ἑαυτοὺς ἀπατῶντες ὡς ἔμπειροι εἶεν ἐκ κενοδοξίας, π 36 об — οἳ οὐ μόνον ἑαυτοὺς λυμαίνοντες ἐμπαθεῖς ὄντες καὶ ἀδόκιμοι, π 37 — τῷ Σταυρακίῳ, π 37 — καὶ ὁδηγὸν τοῦ σκότους καὶ συλλήπτορα, π 37 — μόνος πρὸς τὸν ὄσιον, π 38 — οὕτω γὰρ ἐκαλεῖτο (какъ и въ В), π 39 — καὶ διὰ τοῦτο συνπορευθῆναί σοι τὰ νῦν οὐ δύναμαι (съ замѣною — М, 385, 12 — „не вѣдаю бже тебе идоуща к приѣзному, да ѿ себѣ възмоу что“), π 39 — καὶ μυρίσας αὐτὴν θυμιάμασιν (съ замѣною — М, 385, 10 — „и обертѣвъ в паволочицу“), π 39 об — δείξας ἐμὲ τῷ δακτύλῳ, π 39 об — καὶ παρ' αὐτοῦ προσκαλούμενος ἐπὶ τὸ πρὸς ἡμᾶς ἀφικέσθαι οὐκ ἐβούλετο, π 41 об — καὶ τὰ παραπλήσια τῶν εἰρημένων τούτοις τετέλεκας (съ замѣною — М, 387, 17-18 — „и смѣсивши сѣ дала емоу „ши, гже игоумене, и ты ши, икономѣ, рекши ти, егда черпахъ вамъ бѣсовское



смѣшеніе и παγνθῆω“), л 41 об — τον δε φιλανθρωπον και ἐλεή-  
 μονα παροργιζεις Θεόν, л 43—αλλ εασον αυτην (какъ и въ В),  
 л 44 отъ—πολλακις οὖν καγω αυτην ενουθετησα до—ταῦτα οὖν  
 ἐκείνης ὀμιλοῦσης, л 44—τας αριας αυτοῦ ευχὰς χάριν απολαῦσαι  
 (какъ и въ В), л 44 об отъ—διο πάντες αὐτὸν ὡς ενα τῶν απο-  
 στολων ωνόμαζον до л 45 об —μια τοινυν τῶν ἡμερῶν (характе-  
 ристика святого, пропущенная и въ снскѣ В) л 50—ὡς οὖν  
 εἴρηται, л 50 об —αλλ ἐν φοβῳ Θεοῦ παραγινεσθαι, л 51—οὔτε τι  
 σοι εἴρηκα, επισταμαι, л 51 об —και ινα συνελὼν εἶπω συντόμως, л  
 52—και φυλάττων τὸ αἰδεσιμον, л 54—καιτοι γε κατὰ τὴν ὄψιν ἰλαρῷ  
 νομιζομενω, л 55—ἐντεῦθεν ουν εστι, л 55—εν τοῖς μέρεσι τῆς Θρακης  
 (съ замѣною М, 400, 11-12—„в' странѣ западнѣи“), л 55 об —  
 σκεπων με και ἐν πᾶσιν αντιλαμβανόμενος (съ замѣною въ М, 400,  
 28—„аще ми ел злѣ гдѣ ключить“), л 58—ὡσπερ κακοῦ κόρακος  
 ὄν, л 58—διὰ τῶν μαγειῶν αὐτῆς και φαρμακειῶν, л 58—και ἐπ  
 ἐμὲ τον δειλαιον тас παριδας αὐτῆς ερκατεσπειρεν ἐν τῷ проαστειω  
 γάρ με βλέπουσα αναστρεφόμενον τον τῆς ακολασιας ιον αὐτῆς ὡς  
 ασπις παρεγχεαι μοι μοι επειράτο, το πικρὸν τοῦ σατανᾶ ἐργαστήριον  
 (въ М, 403, 18—21 замѣна „что оубѡ наша быша рекоу, въ з  
 люблени, вамъ, еже по истин'нѣ видлаше ма вслѣ<sup>л</sup> хѡдаши,  
 восхотѣ ада блѡуднаго мкѡже ада бѣсоующихся възпати на  
 ма горкое жилище антихриста дѣмона“), л 59—τὰ νῦν ὁ ἄθλιος  
 ὑπο ταύτης τῆς μαινάδος ἠττήθην τοῖς λογισμοῖς, л 59—εν τούτοις  
 ὄντος μου, τί γίνεται και τι θαυματουργεῖται, л 60 об —οἶδα γάρ  
 ακριβῶς, л 62—ἐμοῦ δὲ εἰρηκότος „ὡς ἐκέλευσας ἐποίησα τὸ тни-  
 каῦτα“, л 62 об —ἔτι δὲ και τετρακοσίους, л 64—τὰ ὄμματα μό-  
 νον συστρέφων (съ замѣною въ М, 409 25 —„оустрашааше“),  
 л 66—οὔτως οὖν κρινας<sup>1</sup>, л 67—και λύπη ἀσχετω συσχεθείς μετα  
 τὴν οδύνην ἐκείνην, л 67 отъ—και εἰ απώνατό τι до л 67 об —  
 αὐτὸν καθικέτευον, л 67 об —μειδιῶντι και ἰλαρῷ τῷ προσώπῳ, л  
 68 об —ὅτι ου κατέλαβον αὐτὸν ἵνα καγῶ сὺν αὐτῷ πορευθείς θεά-  
 σωμαι αὐτήν, л 68 об —τῶν Βλαχερνῶν, л 69—ἦτις και ακούσασα  
 τῆς φωνῆς μου αφίκετο πρός με, л 69—69 об —οὔτος ὁ οἶκος ον

<sup>1</sup> Такъ какъ отъ л 66 об до л 367 об списокъ А не можетъ  
 быть сравнимаемъ съ В (ибо эта часть В не напечатана), то на протя-  
 жении этихъ листовъ указываю типъ пропуски М по сравнению съ А,  
 но безъ параллелей изъ В, при этомъ тѣ пропуски, которые совпадаютъ  
 съ В, указаны отдѣльно въ дальнѣйшемъ изложении

ὄρας τοῦ ὀσιου πατρὸς ἡμῶν ἐστὶ Βασιλείου, ος και ἦκεν ἄρτι πρὸ  
 μικροῦ διαστήματος ἐνθάδε χάριν επισκεψεως τῶν ἰδίων αὐτοῦ τεκ-  
 νων π 69 ὁδ — ἡ πάλιν ἀπῆλθε τῶν ὡδε, π 69 ὁδ — καγὼ πρὸς  
 αὐτὸν ἰκετικῶς, π 70 — οὐδεὶς ἐνταῦθα εἰσερχεται (сѣ замѣною—  
 M, 413 14 15 „не могоу сего сътворити“), π 70 ὁδ — ἐλευθερω-  
 θεις τῶν τοῦ κόσμου ἐκείνου ματαιων φροντίδων και πρὸς τὴν μακα-  
 ριαν ταύτην διαγωγὴν καταντήσας, π 70 ὁδ — ἀλλ’ ὡς ὕπαρ και ἐν  
 αισθητοῖς οφθαλμοῖς βλέπειν ταῦτα, π 71 — και μάθω ἐν ποίῳ κλήρω  
 καὶ τόπῳ κατήντησας, π 71 — ἀξιῶ οὖν διηγήσασθαι μοι πάντα φιλα-  
 λήθως καθ’ εἰρμόν λεγε οὖν, κυρία μου, π 71 — ὡ τέκνον μου ἡγα-  
 πημενον κύρι Γρηγόριε, περὶ τίνων, φεῦ μοι, ἠρώτησας και ἀνεμνη-  
 σας, π 71 οτѣ — ἰλιγγιά μου ἡ ψυχὴ до π 71 ὁδ — κατὰ μὲν γαρ  
 τὰς πράξεις μου, π 72 ὁδ — κρεῖσσον γὰρ ἦν, ἵνα ζῶν τις εἰς αυ-  
 τὴν ἐμπεση τὴν τοῦ πυρὸς γεενναν, ἢ ἵνα τοιαῦτα ἀκούῃ και ὄρα,  
 π 73 ὁδ — τοῦ φωτοειδοῦς ἐκείνου και θείου νεανίσκου τοῦ ὡραίου  
 τῷ ὄντι μελλιρῦτως κελαδούντος (сѣ замѣною—M, 415, 25 „емоу  
 гл҃ющю“), π 74 ὁδ — ὡς ἐπὶ Θεῷ μάρτυρι, π 75 — και ὡς ταῦτα  
 ἔλεγον ἐν ἑαυτῇ (сѣ замѣною—M, 416, 26 „какже оубо κτομου  
 прѣжаакоутъ аг҃гли Б҃жи“, сравн В, 14, 28-29 — ὡς οὖν κατεῖ-  
 χόν με οἱ ἄγγελοι), π 75 — ὡσπερ σμῆνος μελισσῶν, π 75 — μεγάλα  
 και φοβερὰ λίαν πταίσματα αὐτῆς κεκτήμεθα, πλεῖσθα οὖν δέον ἐστὶν  
 ἀπολογῆσασθαι ἡμῖν περὶ αὐτῶν (сѣ замѣною—M, 416, 27 — „по-  
 вѣдающе прегрѣшѣния ихѣ“), π 75 — εἴποτε δέδωκα πεινώτι ἀδελ-  
 φῷ κλάσμα ἄρτου, π 76 ὁδ — πειρώμενοι τῶν ἀγίων και ἀχράντων  
 ἀγκαλῶν αφαρπάσαι με και εἰς πυθμένα ἄδου κατενεγκεῖν, π 76 ὁδ  
 — ἀναπαύσασα μου τὸ γῆρας (сѣ замѣною въ M, 417, 26 — „по  
 вса дѣни и чєсѣ“), π 76 ὁδ — 77 — ἀποχαρίζομαι αὐτῇ, ἵνα δι’ αὐ-  
 τῶν τὰ μέλλοντα αὐτῇ συναντᾶν χρέα ἐκ τῶν πνευμάτων τῆς πονη-  
 ρίας ἐλευθερῆτε, π 77 — ἄφωνοι και ἐννεοὶ γεγονότες και τῶν ἐλπί-  
 δων αὐτῶν ἀστοχήσαντες, π 77 — ἢ μᾶλλον εἰπεῖν τὸ ἔλαιον ἐνὸς  
 ἐκάστου ἄγγους, π 77 — και ἐλεημοσύνης και εὐωδίας πνευματικῆς,  
 π 77 ὁδ — τοὺς ἀγίους και πυροειδεῖς, π 77 ὁδ — τηνικαῦτα πρώτῳ  
 ἐμβανισθέντι ἡμῖν ἐν τῇ πρὸς οὐρανοὺς πορείᾳ, π 78 οτѣ — και αὐτὰ  
 τὰ ρήματα до — ἅτινα οὐκ ἐπιστάμην ὄλως, π 78 οτѣ — τὰ γὰρ ἐν  
 ἀληθείᾳ εἰσφερόμενα до π 78 ὁδ — μηδὲν οὖν ἐχόντων ἡμῶν ἀπο-  
 λογεῖσθαι, π 78 ὁδ — ἐπιδεδώκασιν αὐτοῖς τὸ ἱκανόν, π 79 ὁδ —  
 καιτοι γε πρότερον ἡμῶν πρὸς αὐτούς, ὡς ἔθος, αὐτομολησάντων,  
 π 80 οτѣ — ἄπαν ψεῦδος λαληθέν до — ὡς μία πολλάκις τῶν ἀφρώ-  
 νων, π 80 — και ἐπὶ τῶν ἔργων οὐκ ἠληθευσα, π 80 οτѣ — ὁ δὲ ἐπὶ

τοῦ τελωνίου τούτου ἐξάρχων δο—συν βοῆ καὶ κραυγῆ, π 80 οὐ  
 —ἀνερευνᾶν τὴν τῆς ζωῆς μου ἀπὸ νεότητος πράξιν ὡς τάχιστα καὶ  
 μηδὲν τι τούτοις διαλαθεῖν, π 80 οὐ οὐτὶς—φονικῶς καὶ προέφερον  
 δο—καὶ ὅσα χάριν παιδεύσεως, π 81 οὐ —καὶ απολογίσασθαι αὐ-  
 τοῖς ὑπὲρ ὧν ἔλεγον ἔχειν καθ' ἡμῶν, π 82—παυσάμενοι τῆς ὁδοι-  
 πορίας, καὶ παρήγον εἰς μεσον, π 82 οὐτὶς—ἐν πάσῃ ἀληθείᾳ τὰς  
 ὕβρεις δο—πάντα ἀληθῆ εἶναι τὰ παρ' ἐκείνοις κατ' ἐμοῦ λεγόμενα  
 π 82 οὐ —καὶ δόντων αὐτοῖς τὸ ἴκανον ἀπὸ τῆς δοθείσης μοι θείας  
 δωρεᾶς τοῦ ὀσίου πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου, π 82 οὐ —τὴν φοβερὰν  
 καὶ ἄγνωστον καὶ μακρὰν ἐκείνην πορείαν τὴν πρὸς τὰ ἄνω ἡμᾶς  
 ἐφέλκουσαν (сѣ замѣною—M, 421, 6 7 „пouтeмъ cвоимъ на выше  
 идoуще“), π 82 οὐ —κατηγοροῦν μου περὶ δόλου μόνου, π 83—  
 καὶ ἀνεξιχνίαστον καὶ μέτρον παρὰ ἀνθρώποις οὐκ ἔχουσαν ἐκείνην,  
 π 83 οὐτὶς—ἃ καὶ διήλθομεν ὡς γὰρ οἶμαι δο—εἰς τὸν αερα αἶ-  
 ροντες, π 83 οὐ οὐτὶς—ἧ καὶ ἀπόντος τούτου ἐπιθυμήσω δο—  
 εἶτα φθάνομεν εἰς ἕτερον τελώνιον, π 84 οὐ —καὶ τοῦτο εἰς μεσον  
 ἡμῶν προέφερον ἐλέγχοντές με φανερώς π 85—τὰ τῆδε μετὰ τὴν  
 ἐξέλευσιν τῆς ψυχῆς διαπραττόμενα, π 85 οὐτὶς—ἧ γὰρ τρυφή καὶ  
 σπατάλη δο—καὶ μᾶλλον τὴν ελεημοσύνην, π 85 οὐτὶς—τούς ἐν-  
 ταῦθα διοδοῦντας δο π 85 οὐ —πολλὰ ἂν ἔκαμον τοῦ λυτρωθῆ-  
 ναι, π 85 οὐ —καθὼς καὶ τινες ἐξ αὐτῶν ποιοῦσι καὶ διέρχονται  
 ἀβλαβεῖς ἀπὸ τῶν τοιούτων, πλὴν σπάνιοι ταῦτα ὡς καὶ τῶν χιλίων  
 ἢ καὶ τῶν μυρίων εἰς; π 85 οὐ οὐτὶς—ὥσπερ μὴ ἐλπίζοντες ἀποθα-  
 νεῖν δο—καὶ παραγίνεται ἐπ' αὐτούς τὰ τοιαῦτα δεινά, π 85 οὐ  
 οὐτὶς—ἵνα μὴ ὑπ' αὐτῶν κολαφιζόμενος δο π 86—ταῦτα ἡμῶν ὀμι-  
 λούντων καὶ τὴν πορείαν ποιουμένων, π 86 οὐ οὐτὶς—καὶ ἠλάλαξαν  
 τῶν ἐλπίδων δο—ἐν τῷ ματαίῳ ἐκείνῳ κόσμῳ (сѣ замѣною—  
 M, 423, 10 „кѣмъ ласкова бляхъ“), π 86 οὐ —καὶ οὐδέποτε τινι  
 ἐμνησικακήσα ἢ ἀνταπέδωκα τῶν πολλάκις θλιψάντων με ἢ καὶ τυ-  
 ψάντων; π 87 οὐ —τοῦ πυρὸς καὶ εἰς τὴν βυθὸν τοῦ ἄδου, ἔνθα  
 κἀκεῖνοι τὴν οἴκησιν ἔχουσιν, π 88—καὶ οὕτω πάντες ἐνθάδε λογο-  
 στατοῦσι; π 88—88 οὐ —καὶ ἄλλοις βδελυροῖς μυρίοις ἐρεπτοῖς πο-  
 νηροῖς, π 88 οὐ —ἢ τὸ οἰονοῦν παρ' αὐτῶν ζημιωθέντες, π 88 οὐ  
 —ὡς ἂν μου καὶ τοῦτο τὸ ἐρώτημα σαφηνίσαιτε, π 88 οὐ —ἄρά γε  
 ἄνευ πάσης ἀντιλογίας τῆς ἐνθάδε διαπερῶν, π 88 οὐ οὐτὶς—καὶ οὐ  
 δύναται ἔτι ζῶν δο—ὀρῶ γὰρ ὅπως κατα λεπτὸν ἐξετάζουσι, π  
 89 οὐτὶς—ἢ μεθ' ἡμῶν ζήτησιν ποιήσασθαι δο π 89 οὐ —ὀπηνίκα  
 γὰρ τις ἐξαγορεύσῃ, π 89 οὐ οὐτὶς—εἶτα παλιν πειρῶνται εἰ ἔτι ζῆ  
 δο π 90—μέγα οὖν ἀληθῶς, π 90 οὐτὶς—ἦτις ἐκ τῶν τοσούτων καὶ

τηλικούτων δο—ἐάν δε πάλιν σχολάσῃ τις, π 90 οτβ—οὐκ ἐξαγορεύσῃ δε τὰ προειρησμενα δο π 90 οβ—καθ' ον τρόπον ἐώρακας, ερευνηθήσονται, π 90 οβ οτβ—ἀνεξάλειπτα ἐν τοῖς τῶν πονηρῶν δο π 91—καὶ τούτοις οὖν ἡμῶν ὀμιλούντων καὶ ἀδολεσχούντων, π 91 οβ—ὅπως τε ἔτρωγον τῇ ἀγία τεσσαρακοστῇ καὶ ἐν πάσαις ταῖς ἐπισήμοις δεσποτικαῖς ἑορταῖς ευχὴν μὴ ἐπιτελοῦσα, π 92 οτβ—τα ἡμετερα ἔργα πέπραχας δο—δόντες οὖν αὐτοῖς (сѣ замѣню въ М 425, 21—„и пωтомъ творила еси прегрѣшения“), π 92 οβ οτβ—οὐδὲν γὰρ αὐτοὶ τοῦ καθόλου δο π 93—ποτέ δὲ ὥσπερ μῦς, ἄλλοτε δε ὡς χοῖρος π 93 οβ οτβ—ἔφασκον δε εἶναι τοῦτο τὸ τῆς μοιχείας δο π 94—οἱ τοῦ τελωνίου ἐκείνου ὑπηρεται, π 94—καὶ πρὸς ἑαυτοὺς διελεγοντο σπουδὴν ἀσύγκριτον κεκτημένοι καὶ τὰ ἔμοι πεπραγμενα διαχλευαζοντες, π 94—94 οβ—δουλις αὕτη πεφυκυῖα ἐν τῷ κόσμῳ ἐκείνῳ, π 94 οβ οτβ—οὐ νομίμως ἱερολογίας δο—τούτων οὖν οὕτως ἐπὶ πολλὰς ὥρας, π 95 οτβ—οἱ ἀλαστορες καὶ πικροὶ συζητηται δο π 95 οβ—σφοδρῶς κατηγοροῦν, π 96—καὶ ἐννεοὶ οἱ μιαρῶτατοι γενόμενοι στενάζοντες σφοδρῶς, π 96—ὡς μία τῶν ἀφρόνων γυναικῶν δο π 96 οβ—καταγαγεῖν με ἐν τοῖς κατωτάτοις, π 96 οβ—ἐν τοῖς κώδιξιν ἡμῶν ἀνεξάλειπτα, π 97 οτβ—διὰ τοῦτο τοίνυν παρ' ἡμῶν δο—ἢ τοίνυν αφεντες αὐτὴν ἄπιτε, π 97 οβ οτβ—καὶ μάλιστα αἰ μὴ τοῖς τῶν θειῶν γραφῶν διδαγμασιν δο—ἕως τοῦτο γὰρ τὸ πάδεινον, π 98 οβ—οἱ ἀπηνεῖς, οἱ μισάδελφοι καὶ μισάνθρωποι πικρῶς καὶ ἀπηνῶς καὶ σφοδρῶς, π 98 οβ—99—μηδὲ οἰκτείροντος, ἀλλὰ μᾶλλον βδελυσσομένου καὶ μυσσατομένου αὐτην, π 99 οβ—καὶ δεινοὶ φορολόγοι λίαν ἀπηνεῖς καὶ ἀνελεήμονες βρυχόμενοι καὶ τριζοντες τους οδόντας αὐτῶν κατ' ἐμοῦ, ἔγγραφα πλεῖστα ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν περιφέροντες, π 100 οβ—καὶ ἀσπασάμενος ἡμᾶς ἀφήσι πορρωτέρῳ πορεύεσθαι, π 103 οτβ—εὐτρεπισθεῖσαν αὐτῷ δο—εἰς εὖρος καὶ πλάτος, π 106 οβ—μηδ' ὅπως οὐκ ἔτι ἐν τῷ κόσμῳ ἐκείνῳ οὐσα μαθοῦσα περὶ τούτων ἢ ἀναδιδασχθεῖσα τὰ τούτων ὀνόματα, π 107—μέγιστον δὲ ἦν σφόδρα τὸ περιαύλιον ἐκείνον εἰς εὖρος καὶ μήκος, π 107 οβ οτβ—ὀμοιοφερεῖς δο π 108—τὰ δὲ ἐδέσματα τὰ μέσον αὐτῶν, π 108—ἀκατανόητον καὶ ἀνεκδιήγητον τὴν εὐοσμίαν καὶ ἡδύτητα τοῖς ὀρῶσι παρέχουσαι, π 108 οβ οτβ—τῆς οἰκείας λαμπηδόνας δο—ἦσαν δε συνευφραϊνόμενοι αὐτῷ, π 111 οβ οτβ—καὶ θραῦσιν ἐς τούτων ὑπομεῖναι δο—οἱ καρποὶ οἱ ἐπὶ τῆς φοβεράς, π 112 οβ—καὶ θλίψεις διὰ τὸν Θεὸν καὶ τὴν τῶν ἀγίων ἐντολῶν αὐτοῦ ἐκπλήρωσιν, π 113 οβ—τοίνυν ἐξελθόντες τῆς πύλης,

δι' ἧς και εἰσήλθομεν εἰς τὸν παράδεισον, π 114 οβ οτѢ—οὔτω  
 ταῦτα προς αὐτὸν до—πλὴν τῷ σώματι, π 115 οтѢ --καιτοιγε μά-  
 λιστα до—τῶν ἐν τοῖς τελωνίοις αὐτῶν, π 115—οὐ κατεσκόπεις  
 και διελογίζου до—και τίνες οἱ ωραῖοι ἐκεῖνοι, π 115 οб —κληρω-  
 θεντα μοι, π 115 οб —καμοῦ προς αὐτὸν ἀκλινῶς ὀρῶντος και  
 κατανοῶντος τὴν τῶν λεγομενων εναργεστάτην ἀλήθειαν, π 116 οтѢ  
 —ἀπὸ τοῦ φόβου до—και ηρξάμην θερμοῖς τοῖς δάκρυσι, π 116  
 —και θεῖος ἡμῶν πατήρ παρὰ τῷ Θεῷ, π 116—και οὔτως ἔθεασά-  
 μην αὐτὰ και ψεῦδος ἐν αυτοῖς ουκ ἔστιν, π 117—εἰς πολλῶν ψυ-  
 χῶν τῶν ἐντυγχανόντων ὠφελειαν, τῆς θειας χάριτος εἰς τοῦτο συ-  
 νεργούσης σοι και συνευδοκούσης, π 117 οтѢ—ἀπέλυσεν οἴκαδε  
 ἀπελθεῖν до π 117 οб —ἐν τῷ λιμενι τῶν Σοφιῶν, π 117 οб  
 οтѢ—πεπηρωμενους δὲ τοὺς οφθαλμοὺς до—τούτῳ μὲν πολλοι, π  
 118 οтѢ—ἦν γὰρ ὁ ἀνὴρ до π 118 οб —ὡς εἴρηται οὖν, π 118  
 οб οтѢ—πάντων ὑπάρχων μοχθηρότατος до—προσέρχεται λάθρα  
 ἐπαοιδῷ, π 119—ἡ παμμίαρος ὄντως και παμβεβηλος, π 119 οб —  
 εἰσελθὼν γὰρ ἐν τινι οἰκῆματι ζοφερῷ και λιαν σκοτεινῷ, τούτους ἐν  
 τοῖς τοίχοις κατεπηξεν, π 119 οб —κλινήρης τε και παντελῶς ἀκίνη-  
 τος ἐπὶ ἡμερας πολλὰς γενόμενος, π 119 οб —ἀλλὰ ταῖς τοῦ θανα-  
 του πύλαις ἤδη προσεγγισαι αὐτὸν και περὶ τοῦ θανάτου ὄλως φαν-  
 τάζεσθαι, π 120 οб —ἀλλὰ και οἱ ἀκηκοοτες, ὅθεν και εἰς πίστιν  
 μεγάλην και ἀγάπην αὐτοῦ θερμῶς πάντες ἐνήγοντο, π 121 οтѢ—  
 τους δε τοιοῦτον δεδρακότας до—ἐνθεν τοι και τῆς φήμης, π 121  
 οтѢ—πλείστοι πρὸς αὐτὸν συχνοτερως. до—τούτων οὖν οὔτως ἐχόν-  
 των, π 121—ἐλθὼν εἰς μνήμην τοῦ ἀγίου, π 121 οтѢ—πορεύσομαι  
 πρὸς τὸν ὄσιον до π —121 οб —ταῦτα τοῦ θεοφιλοῦς (это мѣсто  
 въ М, 444, 6—8, собственно говоря, имѣется, но изложено ко-  
 роче), π 121 οб —μετὰ δακρῦων ἐκλιπαρῶν αὐτὸν ολίγον σκυλιῆναι  
 ἅμα αὐτῷ εἰς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ, π 121 οб —και εὐλογήσας πάντας  
 ἀξιώσαι τοὺς, ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, π 122—και το σεσηπομένον ἐνδον  
 τοῦ δέρματος ὕδωρ ἔξω ἐκχεῖσθαι, π 122 οтѢ—ὄν ἰδὼν και σπλαγχ-  
 νισθεῖς до—παρευθὺ ἐξέωσεν ἅπαντας τοῦ οἰκῆματος (съ замѣ-  
 чено въ М, 444, 16-17 „видѣвъ же блѣжнныи вѣроу моего, мкѡ  
 дволна есть помощи емоу“), π 122 οб —τον δι' αὐτοῦ ποιούν-  
 τα παράδοξα και θαυμαστὰ τεράστια τοιαῦτα, π 123—ἐξαισιοις και  
 φρικτοῖς θαύμασι και τῆς φήμης διαθεούσης, π 123 οтѢ—και τοὺς  
 παραγενομενους πρὸς αὐτὸν до π 123 οб —ἦν δε αὐτῷ ὄχλησις,  
 π 124 οтѢ—ἐλθούσης μόνον τῇ εὐχῇ τοῦ ὄσιου до—ευχαριστῶν  
 και μεγαλύνων αὐτόν, π 124 οб —φησὶ πρὸς με ὁ ἅγιος ὁ κυριος

αὐτοῦ, τέκνον Γρηγόριε π 125 οβ —ός ὀρῶν τὴν πίστιν αὐτῶν  
 δο—ὄθεν μιᾷ τῶν ἡμερῶν, π 126 οτβ—καὶ μὴ γινώσκων ὁ τουρ-  
 μάχης δο—μὴ φερὸν δε τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα, π 128 οβ —δια  
 τὸ μὴ χρησιμεύειν οὖν τὸν τοιοῦτον ἵππον, πολλακίς ηβουλήθησαν  
 ἀποκτείνειν αὐτὸν ἢ πόρρω ἀπολύσαι αὐτὸν ἀπ' αὐτῶν, π 131—καὶ  
 προσδραμῶν ρίπτει ἑαυτὸν ἐπ' ἐδάφους ἐν τοῖς τοῦ ἀγίου ποσί, δα-  
 κρυσὶ θερμοῖς καταβρεχῶν καὶ κατασπαζόμενος αὐτούς, π 131—καὶ  
 ἦν ἰδεῖν ἐλεεινὸν θεαμα ἐπ' αὐτῇ δακρυῶν ἀνάμεστον, π 131 οβ —  
 καὶ συνείχεν αὐτὴν σφόδρα σφόδρα, ὥστε ἀπὸ τῆς βίας ἐκχεεῖν τα  
 ἔγκατα αὐτῆς, π 133 οβ —καὶ γλιχομένων μαθεῖν καὶ πληροφορηθῆ-  
 ναι περὶ τῶν ρηθέντων παρα τοῦ ἀγίου Βασιλείου ρημάτων, π 134  
 —καὶ κατὰ τὸ εἰωθος ποιήσας μετανοίαν αὐτῷ καὶ εὐχὴν παρ' αυ-  
 τοῦ κομισάμενος π 135 —135 οβ —κατὰ παραχώρησιν Θεοῦ καθ  
 ἡμῶν δια τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, π 135 οβ —καὶ Ὅγ καὶ Μόγ, π 135  
 οβ —136 οτβ —κατὰ παραχώρησιν Θεοῦ διὰ τὰς ἁμαρτίας δο—  
 οὔπω γὰρ ἦν τις ἀγγελία, π 141 οβ οτβ—οἶδα γὰρ ὅτι πάντα ἐπί-  
 στασαι δο—ὁ δὲ ὄσιος λέγει πρὸς αὐτὸν, π 143 οβ —ἢ τε κου-  
 βικουλαρία καὶ οἱ δύο εὐνοῦχοι οἱ σύνδουλοι αὐτῆς, π 144—οἶδα  
 γὰρ ἀκριβῶς καὶ ἐπίσταμαι, ὅτι πάντα χάριτι τοῦ ἐν σοὶ ἐπαναπαυο-  
 μένου θείου καὶ ἀγίου καὶ σεπτοῦ Πνεύματος καθαρῶς ἐπίστασαι, π  
 146 οβ οτβ—τούτων οὖν οὔτως ἐχόντων τῶν παραδόξων καὶ ἐξαι-  
 σιων δο π 147 οβ —ἐν μιᾷ γοῦν τῶν ἡμερῶν, π 147 οβ —ῶν-  
 περ ἐν γνώσει καὶ ἀγωνίᾳ πέπραχα ὁ ταλαίπωρος καὶ εὐρεῖν ἔλεος ἐν  
 τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, π 148—γάλα τε καὶ μέλι καὶ ἔλαιον ἐκ στε-  
 ρεᾶς πέτρας, π 148 οτβ—καὶ εἰσήγαγεν αὐτούς δο—πῶς δε προ-  
 φήτης, π 148—τίμιος καὶ ζηλωτῆς ἠνόμαστο μετὰ σαρκός, ἧς τῶν  
 δεσμῶν οὐκ ἀπέστη τὸ σύνολον ἔτι ζῶν ὅς τὰ Ἰορδάνια ρεῖθρα τῇ  
 μηλωτῇ Ἡλιοῦ διέτεμε, π 148 οβ —καὶ Δανιὴλ ἢ τούτων τε πίσ-  
 τισ πάντως καλῇ τὸν ποιήσαντα τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν, π 148  
 οβ οτβ—καὶ ἀπλῶς πάντα δο—ταῦτά μου καὶ ἕτερα, π 148 οβ  
 οτβ—ὡς ἀπὸ τῶν παρ' αὐτοῖς τελεσθέντων δο π 149—εἶτα πάλιν  
 φημί, π 149—ὦ ἐπάρατε λογισμὲ καὶ πολύσкулτε, ὦ παλίμβουλε δια-  
 νοια καὶ πολυόχλητε, π 149 οτβ—εἰς ὃν καθαρῶς δο—καὶ ἀνακα-  
 λύψωμεν, π 149 οβ —τοῦτ' καὶ αὐτοὶ στοιχίσωμεν καὶ κρατήσω-  
 μεν καὶ αὐτῷ ἐπακολουθήσωμεν (св̄ замѣною—M, 469, 29—„аще  
 истина̄ доудот твоа жоланиа“), π 149 οβ —καὶ πᾶσαν αὐτοῦ  
 ἁμαρτίαν καὶ ἄθεσμον πολίτειαν, π 149 οβ —ἀλλ' εἴλετο συναποθα-  
 νεῖν ταῖς ἀσελγείαις καὶ πονηραῖς ἐνθυμήσεσι καὶ ἠδυπαθείαις αὐτοῦ,  
 π 150 οτβ—καὶ θεοφθόγοις δο—Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, π

150 οτβ—οὐ γὰρ ἔξεις κρῖμα δο π 150 οβ—τελος ουν ὁ ταλας, π 150 οβ—και ουκ ἴσχυσα περιγενέσθαι αὐτοῦ και ἀποδιῶσαι αὐτὸν ἀπ ἐμοῦ, π 150 οβ οτβ—πλὴν ὀλίγων τινῶν δο—στας δε τοῦ κελλιου ἔξω, π 151 οτβ—ἰδοῦ ὁ πάσαν τὴν παλαιάν δο π 152—ταῦτα τοῦ ὀσίου περι ἐμοῦ, π 152 οβ οτβ—ῶτινι και θεραπειουσι δο—ἔφη πρὸς με πάλιν, π 152 οβ οτβ—τοιαύτη γὰρ ἦν ἐν αὐτῷ δο π 153—λέγει πρὸς με αὐτός, π 153—και πρὸς σωτηρίαν αὐτοὺς πολυτρόπως προκαλουμενον, π 153 οβ—φευ τῆς ἀλαζονίας, βαβαὶ τῆς ἀπονοιας και καλῶς οὔτως λεγεις πιστευειν, π 154 οτβ—ὀράτε τὰς οἰκοδομάς δο—ἰδοῦ ἀφιεταὶ ὑμῖν, π 154—και διὰ τοῦτο κατηράσατο αὐτοὺς δο—ἔμελλε γὰρ ὁ Κύριος (срвн замѣну въ М, 473, 4—11), π 155 οτβ—ἀλλὰ τούτου μόνον τὰ προστάγματα δο π 155 οβ—οἵτινες και τὸν ἀντίχριστον, π 156—ἐν ὄρει Σινᾶ δο—και εἰς καταπάσημα ἐν τοῖς ἔθνεσι, π 156 οβ—157—και φύλαξ τῆς Θεοτόκου, π 157 οβ—και τὸν Υἱὸν ἀπαρνούμενος, ἀσεβῆς και παρανομος ὑπο τοῦ Πατρὸς ονομάζεται (срвн замѣну въ М, 475, 25—30), π 158 οτβ—και τὴν ἀσθενῆ μου διανοιαν δο—ὁ δὲ ὀσιος ἔφη, π 159—ἐνθα ἕκαστος τῶν ἀνθρωπων ἀποκαθίσταται, π 159 οβ—ἦν παρρησίαν πρὸς τὸν Θεόν, π 162 οτβ—διὰ τοι τοῦτό τινα βραχέα δο—ὡς γοῦν κατ' ἀρχὰς ἐθεασάμην, π 163 οτβ—ὥσπερ ἡ ἐν τῷ οὐρανίῳ τόξῳ δο π 163 οβ—τὸ δὲ κάλλος τῆς οἰκοδομῆς, π 163 οβ—τὰς εἰσόδους πληροῦσαι τῆς πολεως, μεγάλαι σφόδρα και ἐξαισῖαι τῷ εἶδει, π 163 οβ οτβ—ἐκάστη δὲ τούτων ὑπῆρχε δο—και τὰ μὲν ἔξωθεν τῆς πόλεως, π 164—και τὰ χεῖλη ἀρνοῦνται τὸ λαλεῖν τὰ ὡς ἀληθῶς τούτοις ἀφθεγατα, ἀνέκφραστά τε και ἀκατάληπτα, π 164 οτβ—οὐ κληρονομήσουσι δο—δύναται διηγῆσασθαι, π 164 οβ—και μηδὲν ἀποκρύψης ἀπὸ τοῦ δούλου σου περι ἧς ἐν βίβλῳ ψαλμῶν λελάληνται θαυμαστά π 165—τῆς μεγάλης και περιωνύμου και περιβοήτου, π 165 οβ οτβ—δι' ὃν τε τρόπον δο—και ἀκριβῶς καταμάθης, π 165 οβ οτβ—και εἰς τὴν ἔνσαρκον οἰκονομίαν δο π 166—ὁ δε γε ἔξωθεν τούτων πιστεύων, π 166 οτβ—και παραχαράττων δο—εἰς δὲ τὸν Μονογενῆ Υἱόν, π 167—οφθαλμοῖς αἰσθητοῖς μὴ ὀρώμεναι, π 167 οβ—θαυμαστος τῷ εἶδει, ἐξαισιος τῷ κάλλει, π 168 οβ—ὡς ἂν σὺν αὐτῷ κολαστήρια συν πάση τῇ στρατιᾷ αὐτοῦ παραδοθῆ, π 169 οβ—και ἐτίθετο ὡς προσῆκε τῇ δόξῃ τῆς ἀγιοσύνης αὐτοῦ, π 169 οβ οτβ—και αὐτοὶ τὴν στολήν δο—σάλπιγγας χρυσᾶς ἀστραπτούσας, π 169 οβ οτβ—και ἀπὸ τοῦ ἤχους δο—και ἰδοῦ ἐτρόμαξε, π 170 οτβ—και εἰς ἀφανες κατεστησαν δο—και ἐθεασάμεθα ἔτι, π 170

οβ —και διαφορὰ οὐκ ἦν ἐν αὐτοῖς, π 171 οτβ —καὶ ὡσπερ ἂν αὐτὰ δο—εἶδομεν γοῦν ἐν τῷ ἀναστῆναι, π 171 οβ οτβ —και εἰ μὴ χάρις ἦν ἐμοὶ δο—πρᾶγμα καθορῶν ζενον, π 171 οβ —τὴν τῶν θηλειῶν ἐναλλαγὴν πρὸς τὸν ἀνδρῶδη μετασχηματισμόν, π 172 οτβ —και ἐν αὐτῇ σχεδὸν τῇ κρούσει δο π 172 οβ —τινῶν μὲν ὑπῆρχον τὰ πρόσωπα, π 173—ὡσπερ και περὶ τούτων ἐν τῷ ἀποστόλῳ εἴρηται, φάσκοντι, π 172 οτβ —και ἐν τισὶ μὲν κῆρυξ Κυρίου δο π 173 οβ —και ἐν τισὶ μὲν ὄσιος Κυρίου<sup>1</sup>, π 173 οβ —ἐν τισὶ δὲ ὁ τὴν ὑπακοὴν ἐν ταπεινώσει καρδίας διὰ Κύριον μεχρὶ τελοῦς ζωῆς αὐτοῦ κτισάμενος, π 174 οβ οτβ —και ἵνα συνελθὼν εἴπω δο π 174 οβ —και ἵνα μὴ μηκύνω, π 174 οβ οτβ —τούτο μὲν ἀπὸ τῆς τῶν γραμμάτων ἐπιφανείας δο π 175—και τὶς ὁ πόρνος και ἀκάθαρτος, π 175 οτβ —και ἀτλῶς εἰπεῖν δο—οἱ δὲ γε παλιν, π 177 οβ οτβ —ἐπειδὴ γὰρ ἔφθασεν ἡμᾶς δο—ταῦτα και τα τοιαῦτα, π 179—τοῖς ἀθλοῖς και ἁμαρτωλοῖς μισοῦντες αὐτὸν μεμισήκαμεν και σφόδρα αὐτὸν λελυπήκαμεν και λίαν, π 179 οβ οτβ —ἐπειδὴ ἐν ταῖς πλατείαις δο—ὅτι Μωυσεῖ, π 179 οβ οτβ —ἐπὶ τοῦ ὄρους Σινᾶ δο—ἐκεῖνος δὲ οὐδεποτε, π 179 οβ —ὁ δὲ ψεύστης και ἀπατεων, π 180—οἷς και θερμῶς ἐπεθύομεν και τούτους γνησιῶς ἐθεραπεύομεν πάντοτε, π 181 οτβ —και ολολύζοντες δο π 181 οβ —τούτων οὖν ἀπάντων, π 182 οτβ —και ἔτι ἐπλήσθησαν τὰ πρόσωπα δο—και σφοδρῶς ἔτυπτον τὰ ἑαυτῶν πρόσωπα, π 182 οβ —και αἰ ποτε μανίαν ἄσπονδον και ἔχθραν εἰς αὐτὸν ἐκεκτήμεθα, πικρῶς βλασφημοῦντες και ἐξυβρίζοντες αὐτὸν, π 182 οβ οτβ —λοιπὸν ἐὰν αὐτὸν ἐκεῖνον δο—οἱ πρὸ τῆς Χριστοῦ παρουσίας, π 183 οβ οτβ —καθάπερ νεφέλαι δο—θεασάμενος οὖν ἐγώ, π 183 οβ οτβ —ὄλος ἠλλοιώθην δο π 184—και ἠρξάμην τρέμειν, π 184—και τὰ ὀστᾶ μου συνετριβοντο και μικροῦ δεῖν νεκροῖς παρωμοιώθην ἢ γὰρ ἰσχύς μου ἐξελίπεν ἀπ ἐμοῦ και τρέμειν ἀπὸ προσώπου αὐτῶν ὅσοι δηλονότι ἀπεριέργῳ γνώμῃ και εὐθείας ψυχῆς ἀπλότῃ ταῦτα εἰσδεινοντο, π 184 οβ —ἐκ παντὸς ἔθνους, ἐκ πάσης φυλῆς, ἐκ πάσης γλώσσης και γένους αὐτῶν, π 185 οβ —ἐβραῖοι, οὔτινες δηλονότι τοῖς εἰδώλοις οὐκ ἐλάτρευσαν δο π 189 οβ —ἥτις κατελθοῦσα ἔστη, π 190—σκληροτράχηλοι και ἀπειθεῖς, π 190 οβ —και τὸν νοῦν εἰς οὐρανὸν ἀνατεινοντες και πρὸς αὐτὸν ἀκαταπαύστως ἐνατενίζοντες, π 191—και δεινὸν ἦν ἐν αὐτοῖς τὸ πεν-

<sup>1</sup> M, 486, 2—2 исчисляет праведниковъ съ сокращениями и перестановками соответствующаго мѣста текста A



θος, π 192—τῆς ἄνω φημί πόλεως Ἱερουσαλήμ ὡς ριπῆ ὀφθαλμοῦ καὶ πάσης πνοῆς καὶ ψυχῆς ἐστῶτης, π 192 οβ οτѣ—καὶ αἴγλην ἐκ χρωμάτων до—ἔτι οὖν ὀρώμεν (сравн замѣну въ М, 494, 15—20), π 193—193 οβ —καὶ πολυθαυμαστος ἀπὸ τῶν καταδεστέρων τοῖς κρείττοσι καὶ προεξαρχουσι τούτων ἀπονενέμητο, π 194 οβ —ἐν σεμνότητι καὶ ἡρεμίᾳ φωνῆ ἐπίσης καὶ ἐναρμονίως ἅμα, π 195 οβ —οὕτως ἐλεεινῶς καὶ ἀθλίως καὶ εἰκῆ καὶ μάτην ἀποδυρομένων καὶ πικρῶς, π 195 οβ οтѣ—ὅσον δὲ καὶ ὅσον до—καὶ ἤχην ἄψασθαι, π 195 οβ —ἐπι πάντας καὶ φρίκη ἀνείκαστος, οὐ μόνον ἐπὶ τοὺς γηγενεῖς, ἀλλὰ καί, π 196—σφόδρα βιαιοτάτης ἐπὶ τοσοῦτον ἐκπληκτικῶς καὶ λίαν φοβερῶς ὅθεν δηλονότι καὶ ὁ ἦχος τῆς βιαίας πνοῆς ἐκείνης ἐφέρετο, π 196 οβ —καὶ ἔτρεμον καὶ τοὺς οδόντας ἑαυτῶν ἀπὸ τοῦ πολλοῦ φοβου καὶ κλόνου σφόδρα συνέκρουον, π 197—ὥσπερ φύλλον δενδρου ὑπὸ τινος ἀνέμου χειμαζόμενον καὶ σαλευόμενον ἰσχυρῶς (сравн М 497, 21-22), π 197 οβ —εὐδοκήσαντος τοῦ Κυρίου καὶ νεύματι θεικῷ αοράτως προτρεψαμένου αὐτοὺς πρὸς τὸ ἐμφανὲς ἐλεγχθῆναι, π 197 οβ οтѣ—καὶ πάντας τοὺς μὴ δεξαμένους до—Σὺ εἶ ὁ Χριστός, π 198—ἄνευ θελήματος ἀνδρός καὶ ἄνευ θελήματος σαρκος, π 198 οβ οтѣ—καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου до—εὐθέως οὖν ἐπεβλεψεν, π 199—ὥσπερ ἴσταντο καὶ ἐπὶ προσώπου τῆς γῆς, π 199 οβ —ὁ λυτρωτῆς τοῦ κόσμου (сравн замѣну въ М, 499, 7-8—„рѣдивъица ѿ Дѣца Мрїа и бывъ члѣкъ“), π 201—ἀλλ οὐκ ἦν ὁ ἐλεῶν καὶ οἰκτεῖρων αὐτούς, π 201—καὶ ὅτι σωτηρίας ἐλπίς οὐκ ἦν ἐν αὐτοῖς (сравн М, 500, 20—22), π 201 οтѣ—ἐπεὶ οὖν, ὡς ἀνωτέρω διείληπται до π 201 οβ —ἐπεβλέψεν οὖν ὁ Κύριος, π 202 οβ οтѣ—ἀπὸ μὲν γὰρ τοῦ σωτηρίου σπόρου до—ἡ τριμοιρία ἀπώλετο, π 203—καὶ ἐνδόξων ἀποστόλων καὶ ἀγαλλιασθεῖς ἐπὶ αὐτοῖς εὐμενεῖ καὶ φαιδρῶι προσώπῳ, π 203 οβ οтѣ—τούτο δὲ παρεδήλου αὐτοῖς до π 204 —στρέφεται καὶ πρὸς τοὺς εὐωνύμους (сравн замѣну въ М, 502, 17—21), π 204 οβ οтѣ—φθειρόμενον εἰς οὐδέν до π 205 οβ —ἀπέλθετε ἀπ' Ἐμοῦ πάντες (сравн замѣну въ М, 503, 2—12), π 205 οβ —οὐ γὰρ οἶδα ὑμᾶς, π 206 οтѣ—οὐ γνωρίζω τινὰ ἐξ ὑμῶν до—τότε ἀκούοντες ἐκεῖνοι, π 206 οβ οтѣ—ἐφόσον οὐκ ἐποιήσατε до π 207—ἀπόστητε οὖν ἀπ' Ἐμοῦ (сравн М, 504, 8—9), π 207 —οἱ Ἐμὲ καὶ τον Πατέρα Μου λυπήσαντες καὶ θλίψαντες, π 207 οβ οтѣ—ὁ παρακαλῶν καὶ μεσιτεύων до—ἐν γὰρ τῷ θυμοῦσθαι, π 207 οβ οтѣ—ἀναβλέψας οὖν ἐγὼ τοῖς οφθαλμοῖς до—τὸ δὲ προσωπον αὐτῆς ὑπῆρχε, π 208—καὶ ἐπεβλεψεν ὁ Κύριος ἔτι ἐπὶ

πᾶν τὸ πρόσωπον τῆς γῆς και εὐθέως ἀνέβη ἐπ αὐτῆς χλόη λευκὴ  
 ὡσει χιών, π 208 οτβ—τὰ δὲ ἐκ πολυχρῶων ανθεων до—και  
 γλῶσσα βρότειος π 208 οτβ—ὦν τὴν περικαλλῆ до π 208 οβ  
 τηλικαύτη γὰρ ἦν π 208 οβ οτβ.—οἶαν οφθαλμὸς οὐκ εἶδε до—  
 και εἰπεῖν πρὸς τὸν ὀδηγοῦντά με, π 208 οβ —μή τοί γε ἄρα αὕτη  
 ἐστιν до π 209—ἀποκριθεις δὲ ἐκείνος, π 209 οτβ—ἡ δὲ τῶν  
 ουρανῶν βασιλεία до—ἐπεὶ δε θαυμάζοντες, π 209 οτβ—και τῆ  
 ἡδύτητι до π 209 οβ —και ἐπλήσθη εὐθύς βοτάνης, π 210—και  
 πρὸς ἐπὶ τούτοις ὀρώμεν, και ἰδοὺ τῆ αὐτῆ προσβλεπει τοῦ Κριτοῦ  
 τῶν μυριοπλασίως μυριπνόων και εὐόσμων ἀνθέων και καρπῶν ἀγα-  
 θῶν ἐκείνων τῶν τοιούτων στρουθιων π 210 οβ οτβ—ἔφριξε δὲ  
 και ἐτρόμαξε до π 211—μετὰ δε τὸ συντελεσθῆναι οὕτω (сравн  
 М, 506, 6—12), π 211 οβ —ξενως γάρ πως και ἀνερμηνεύτως, π  
 212 οβ οτβ—και ἐπιτερπῆς до—τὰ νεύρα ἄν και τὰ οστᾶ, π 212  
 οβ —εἰ φθαρτὰ ἐτύγχανον και ὡσει ὕδωρ ἐξεχύθησαν, π 214 οβ  
 —εἰς τὴν χαρὰν τοῦ Μονογενοῦς Σου Υἱοῦ, ἦν Αὐτὸς προηυτρέπισε  
 και ἡτοίμασέ Σοι εἰσελθε τοιγαροῦν και εὐφραίνου ἄληκτα εἰς απε-  
 ράντους αἰῶνας, π 215—ἄς ἐκτετακως ἐνηγκαλίσατο Αὐτήν, π 216  
 οβ —ἐν τῆ εἰσόδῳ τῆς αὐτῶν αἰωνίου καταπαύσεως, π 216 οβ οτβ  
 —και ὁ ἐπὶ τῆ καταπαύσει αὐτῶν до—ὁ δε τίμιος και ἄχραντος,  
 π 217—σφοδρῶς ἐφ' οἷς ἤμαρτον, σκοτισθέντες και ματαιωθέντες ἐν  
 πάσαις ταῖς ἡμεραις τῆς ζωῆς αὐτῶν, π 219 οβ —ὡς τὸ φῶς, και  
 αἱ τίμαι τούτων στολαι, π 220 οβ οτβ —και πεσόντες προσεκύνη-  
 σαν до—ὦν ἡ εὐχροια, π 220 οβ —ἡ δε ὄρασις αὐτῶν ὡσει  
 χιών και πῦρ ἀποστίλβουσα, και τὰ περιβλήματα αὐτῶν λευκὰ ὡς  
 τὸ φῶς, π 221 — και ἐγκρατεία πάσας τὰς ἡμέρας αὐτῶν, ὡς  
 φησὶν ὁ σὺν ἐμοὶ ἄγγελος ὁ τῶν αγγέλων ὕμνος ἐξηκούετο ἐν  
 τῆ τούτων ὑποδοχῇ, π 222 οτβ—ἐώρων οὖν οἱ ἐξ ευωνύμων, до  
 π 222 οβ —ἔτι ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος (о скорби грѣшниковъ при  
 видѣ блаженства праведниковъ говоритъ и М, но сокращен-  
 нѣе сравн М, 512, 13—30), π 223 οτβ—οἱ και παραγενόμενοι πλη-  
 σίον до—ὁ δὲ βασιλεύς, π 223 οβ —δωδεκα πατριάρχαι και πάν-  
 τες οἱ ἐκ τοῦ σπέρματος αὐτῶν γεγεννημενοι και ἀναφανέντες δίκαιοι  
 ἐναντι Κυρίου, π 224 οβ —και Ἰσαὰκ και Ἰακώβ οἵτινες δηλονότι  
 δι ἔργων και πράξεων ἀγαθῶν καλῶς εὐηρέστησαν και ἐθεράπευσαν  
 αὐτόν, π 226—οὔτοι γὰρ και μόνοι ὑπελείφθησαν τοῦ μὴ εἰσελθεῖν  
 σὺν αὐτοῖς ἐν τῷ τεως ἐκείσε οἷς οἶδε τρόποις ὁ Θεός, π 226 οτβ  
 —εἰς τὰ ἀχειροποίητα до—ἐνωτιζόμενοι τοὺς φρικωδεστάτους, π  
 226 οβ οτβ—οὓς ἀνέπεμπον до—τὴν καρδιαν ἐπιτρῶσκοντο, π

226 οβ—227 οτβ—απαύστως καὶ βοώντων δο—αλλ' οὐδεὶς ἦν  
 εἰσακούων, π 228—ἐν ἀγαλλιάσει ψυχῆς καὶ δόξη ἀρρήτῃ ἠγλαισμέ-  
 νη καὶ λαμπροτάτῃ, π 228 οτβ—χαρᾶς ἀφατου πλησθέντες δο—  
 ἔτι οὖν ἐπενευσεν ὁ Κύριος (сравн замѣну въ М, 516, 18—23), π  
 228 οβ—καὶ Ὡρ, οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, π 229 οτβ—ἀλλ' ἐκαθάρισαν  
 ἑαυτοὺς δο—καὶ σὺν αὐτοῖς παντες, π 229 οτβ—οὔτοι πάντες  
 φαιδροὶ δο—εἰσῆλθον γηθόμενοι, π 229 οβ οτβ—ἀπὸ γαρ τῶν  
 ἐσχότων δο—εἰς τοὺς πρῶτους κατενευσε, π 229 οβ οτβ—πρὸ  
 τοῦ κατακλισμοῦ δο—Κυρίῳ τῷ Θεῷ, π 230 οβ—καὶ παρεγένετο  
 πλησίον τοῦ βασιλέως, π 231 οβ—ὡς ὀδηγῶν με πρὸς πᾶσαν θεω-  
 ρίαν ταύτην θειότατός μοι ἄγγελος διεσάφησε, π 231 οβ οτβ—  
 παραγενομενοὶ τοίνυν δο π 232—εἶτα ἐπενευσεν αὐθις ὁ βασιλεὺς,  
 π 232 οβ οτβ—ἀλλὰ τὴν τοῦ Κυρίου πραότητα δο—διὸ καὶ τῆς  
 μακαρίας, π 234 οβ—αἰθερσποροῦντες, π 236 οτβ—οὔτοι δὲ ἦσαν  
 οἱ ἐν τῷ ματαιῷ κόσμῳ δο π 236 οβ—καὶ τούτων εἰσελθόντων,  
 π 237 οτβ—καὶ γόνυ κλιναντες δο π 238 οβ—ταῦτα δε πάντα  
 ἐπὶ τοῦ φρικωδεστάτου (въ М этому мѣсту соотвѣтствуетъ всего  
 нѣскольکو строкъ сравн М, 522, 4—8), π 239 οβ οτβ—καὶ  
 πεσόντες προσεκύνησαν δο—καὶ ἐγενετο ἐν τῷ εἰσεληλυθέναι, π  
 240—ὡς ὁ ὀδηγῶν με διεσάφησε θεῖος ἄγγελος, π 241 οτβ—οἷτι-  
 νες ἦσαν οἱ τὴν ἀμώμητον δο π 241 οβ—ἔτι τούτων οὕτως ἐχόν-  
 των (сравн М, 524, 19—23), π 241 οβ—ἐπὶ τὴν φρικωδεστάτην  
 πύλην τῆς πόλεως ἐκείνης αἰθεροποροῦσα παρεγένετο, π 242 οτβ—  
 προσεκύνησαν τῷ αἰωνίῳ δο π 242 οβ—ἐγὼ δὲ ἔφην πρὸς τὸν  
 ὀδηγούντά με (сравн М, 525, 7—20), π 243 οτβ—κάκείνων τε εἰσε-  
 ληλυθότων δο—ἰδοὺ ὁ τίμιος τοῦ Κυρίου σταυρός, π 243 οβ—ὡς  
 τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ, π 243 οβ—οἷτινες ἦσαν οἱ ἀπὸ Ἀδὰμ τοῦ πρῶ-  
 τοπλάστου (въ М, 526, 12-13 замѣна „иже ѿ закѡна Μωυσεѡва  
 закѡнѣ Γнѣ престѡупивше“), π 243 οβ οτβ—ἐκ πασῶν τῶν  
 ἔθνῶν δο π 246—ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος ἐπὶ τὰ εὐώνυμα (въ М,  
 526, 14—527, 17—замѣна, сравн В, 85, 4—86, 9), π 246 οβ οτβ—  
 —καὶ ἔστησαν ἐν μέρει δο—καὶ ἰδοὺ ἔστησαν, π 246 οβ οτβ—  
 καὶ μέρος οἱ ἀπὸ τοῦ Κυρίου δο—καὶ ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος, π 246  
 οβ—τοὺς ἀπὸ Ἀδὰμ καὶ μέχρι τῆς παραδόσεως τοῦ νόμου Μωυσε-  
 ως ἀσεβεῖς καὶ ἁμαρτωλοὺς, π 247 οβ—τινὰς ὁμοφύλους τε καὶ  
 ὁμοφυεῖς, π 247 οβ—καὶ ἐξαιρούμενος αὐτοὺς τῆς τοιαύτης ἀνάγ-  
 κης, π 248 οτβ—οἷτινες ἔφριπτον καὶ ἔτρεμον δο—οὺς ἰδὼν ὁ  
 δικαίος Κριτής, π 248 οτβ—καὶ ἦν ἰδεῖν δο—ἔτρυζον τοὺς οδόν-  
 τας (сравн М, 529, 23 24—„и лютѣ имѣ бѣ“), π 248—καὶ ὁ βρου-

χηθμος τούτων καὶ αἱ βοαὶ ἀνέβαινον μέχρι τοῦ οὐρανοῦ, π 248 οβ  
 —καὶ ἐπιστρέφαι ἀπὸ τῶν ἀκαθάρτων αὐτῶν ἔργων πρὸς Κύριος καὶ  
 σωθῆναι, π 249 οβ οτβ—ἀλλ οὐκ ἦν ὅλως δο—ἔτι διεστειλεν  
 ἡ ράβδος (вЪ М, 530, 22—24—замѣна), π 250 οτβ—καὶ βαρβαρι-  
 κῶς ἀλαλάζοντες δο π 250 οβ —ὑπῆρχον δὲ οὔτοι μάγοι (вЪ М,  
 531, 9—короче „страстью горестъ приимше, не можаахоутр-  
 пѣти“), π 250 οβ —καὶ οὕτω τυχεῖν τῆς ἀφέσεως τῆς προκειμενης  
 κολάσεως καὶ τῆς ἰῶν ουρανῶν βασιλείας ἐπιτυχεῖν, π 251 οβ —  
 ἢ ἐναπεθνησκον φλογιζόμενοι καὶ τοῦτο ἦν τὸ μείζον δεινόν, π 253  
 οβ —συλωταί, νυκτοπόροι, λαθροκάκουργοι καὶ λησταί, π 254—θυμω-  
 θεῖς ἐπὶ τῇ ἀηδία καὶ ἀσχημοσύνῃ αὐτῶν, π 254 οτβ—καὶ οἰμωγὰς  
 ἀπαύστως βοῶντες δο π 254 οβ —καὶ ἔσυρον αὐτούς (сЪ замѣ-  
 ною вЪ М, 534, 5—„и Гѣ сотвори имъ неимѣти бл̄госер̄дѣа“),  
 π 254 οβ οτβ—ψύχος καὶ καύσων δο π 255—ὑπὸ πάντων τῶν  
 μὴ ἐμβληθέντων, π 255—ἀκοιμητον ἐκείνην καὶ παφλάζουσαν, π  
 255 οτβ—ἐν γὰρ τοῖς ἐκείσε ἐμβληθεῖσιν δο—ἔτι τούτων οὕτως  
 ἐχόντων, π 255 οβ οτβ—ἦτις ἐν ἰσχύι δο—καὶ οὕτω συνίστα, π  
 255 οβ —ὡς κύνες προβαλλόμενοι, π 256 οτβ—παραλαβόντες τοὺς  
 ἐλεινοὺς δο—καὶ συροντες αὐτούς, π 257 οτβ—ἐκ γὰρ τῶν ση-  
 μασιῶν δο—οὔτοι δὲ ἦσαν, π 257—καὶ μὴ μεταμεληθέντες τὸ σύ-  
 νολον, π 257 οβ —ἐν ταῖς πονηρίαις καὶ πράξεσιν αὐτῶν ἀλλὰ καὶ  
 ταῖς προαιρέσεσιν, π 257 οβ οτβ—τοῦ μὴ εἰσακοῦσαι δο—πρὸς  
 ἐπὶ τούτοις, π 259 οτβ—καὶ τί ἂν εἴποιμι δο π 259 οβ —οὔτοι  
 γὰρ ἦσαν μέθυσοι, π 260—οὐδὲ δεδοίκασι τὴν κρίσιν τὴν μέλλου-  
 σαν αὐτοῦ π 260 οβ οτβ—περὶ μετανοίας καὶ ἐξομολογήσεως δο  
 —οἱ τὸν ἄρτον καὶ τὸν οἶνον, π 262—τὸ ἄσβεστον τὸ ἠτοιμασμέ-  
 νον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ, π 262 οβ —ἐνθα ὁ ἀκοί-  
 μητος σκώληξ βρῦθει, π 263—καὶ τῷ πλείονι μέρει τῆς ζωῆς αὐτῶν  
 ἐν νηστεύσει καὶ δάκρυσιν καὶ λοιπῇ πάσῃ σκληραγωγίᾳ διατελέσαντες  
 καὶ συζήσαντες, π 263 οβ —τὸ ὑπὸ τοῦ θείου Πνεύματος δοθέν αὐ-  
 τοῖς δια τοῦ λουτροῦ τῆς παλιγγενεσίας τὸ δια τοῦ αἰσίου καὶ θείου  
 ἀγγελικοῦ σχήματος ὅπερ ἐφόρεσαν, π 264 οτβ—σὲ μόνον Θεόν  
 δο—ἐποιησαμεν καὶ δαιμόνια ἐξέβαλομεν, π 264—καὶ λεπρούς ἐκα-  
 θαρίσαμεν τῷ βαπτίσματι δια πίστεως σεσωσμένους, π 264 οβ —  
 τὸ ἠτοιμασμενον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ, π 265 οτβ—  
 ἐνηστεύσατε πολλάκις δο—καὶ ὡς ταῦτα ἡ σάλπιγξ διήχησεν, π  
 265 οβ —καὶ ἔφη πρὸς με ὁ σὺν ἐμοὶ ἄγγελος δο π 266—ἐπὶ  
 συντελείᾳ, ἀδελφέ, τῶν αἰώνων, π 266 οτβ—ἐν γὰρ τῇ συντελείᾳ  
 τῶν αἰώνων δο—τούτων οὕτως περὶ αὐτῶν, π 266 οβ —καὶ ἐν

αὐτῇ μοναχοὶ καὶ μοναχαὶ μιγάδες καὶ ἀπὸ παντὸς τάγματος καὶ γένους τῶν κατὰ κόσμον ἀνθρώπων ὀρώντο λέγω δὴ σκοτεινὰς καὶ λαμπράς, π 267 οτβ—γοερῶς καὶ πικρῶς δο—ὁ δὲ Κύριος ἐπιστραφεὶς, π 267 οβ οτβ— καὶ ἐδόκει ποτε μὲν σπλαγχνίζεσθαι δο—τούτων οὖν, ὡς εἴρηται, βίαιως ἀγομένων, π 268 οβ οτβ—ἐν ἧ καὶ ὁ φοβερῶτατος δο—καὶ κλίνασα τὴν κεφαλὴν, π 269—μὴ οὖν καθ' ἡμῶν χολώσης, ὡς κυρία ἡμῶν, π 269 οτβ—καὶ γὰρ καὶ αὐτὴ δο—ἀλλὰ καγὼ προσπεσοῦσα, π 269 οτβ—καὶ τὰ ἄχραντα καὶ φιλόανθρωπα δο π 269 οβ—Κύριε μου, Κύριε, π 269 οβ—τῷ δακτύλῳ ταύτην ὑποδεικνύουσα, π 269 οβ οτβ—ὅτι οὐκ ἔφθασεν δο—διὰ δὲ τὴν ἐλεημοσύνην, π 269 οβ οτβ—ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα δο π 270—καὶ ἐσάλπισε τῇ σάλπιγγι, π 270—ἧς οὐκ ἀπέστητε μέχρι τῆς ἐσχάτης ὑμῶν ἀναπνοῆς τὴν ὄντως πεποθημενὴν κατοικεσίαν ἣν ἠτοιμασάμεν πᾶσι τοῖς ἐκλεκτοῖς Μου, π 270 οβ—παραλαμβάνοντες γὰρ αὐτούς δο—καὶ τούτων οὕτω τελεσθέντων (сѣ замѣною въ М, 544, в—„и идеахουць и ти тако“), π 271 οτβ—ὡς οἰκτίρμων καὶ ἐλεήμων δο—ὅτι χριστιανῶν τέκνα, π 271 οτβ—καὶ αἰτούμεθα δο π 271 οβ—εἰ γὰρ συνεχώρησεν ἡμῖν, π 271 οβ οτβ—ἐπεὶ δε οἷς αὐτὸς οἶδας κρίμασιν δο—ὑπῆρχον δε οὔτοι πάντες, π 272 οτβ—ἔτι καὶ τούτων ἀποκαταστάντων δο—ἠφορίσεν ἐκ τῆς τῶν ευωνύμων μερίδος, π 272 οβ—ὁ συναΐδιος καὶ συνάναρχος, π 272 οβ—273—τολμηρῶς ἀχαρίστῳ γνώμῃ καὶ γλώσση π 273—Ἄρειον (сравн М, 545, 23—„о попиратели“), π 273 οβ—μετὰ καὶ τοῦ προδότου Ἰούδα καὶ τῆς μερίδος αὐτοῦ, π 273 οβ—274—αἰωνίως σὺν τοῖς δαίμοσιν αὐτῶν καὶ τῷ διδασκάλῳ αὐτῶν τῷ παμμάρῳ καὶ ἀσεβεστάτῳ Ἄρειῳ ἀπαύστως κολάζεσθαι, π 276 οτβ—οὕτω βοῶσαι δο—συνεῖς οὖν (сѣ замѣною—М, 547, 29 в), π 276 οτβ—τὴν τῶν ἀγγέλων ὑμνωδίαν δο—εἰς τέλος κατησχύνθη, π 276 οτβ—καὶ ὡσεὶ νεκρὸς δο—ἔγνω γάρ, π 276—καὶ ἰδοὺ ἐπινεύσαντος τοῦ δικαίου Κριτοῦ, π 276 οβ οτβ—ἐν ᾧ τὸ μυριόφρικτον δο—ἐκεῖ γὰρ εἰσιν, π 276 οβ οτβ—ὡς προεῖρηται δο—καὶ ἐπικατάρατον, π 276 οβ—καὶ τούτων οὕτως τελεσθέντων, π 277 οβ οτβ—καὶ ἀπεκαλύψας ταῦτα δο π 278—καὶ ταῦτα λέγων ὁ Σωτὴρ, π 278 οτβ—καὶ οὐ κυρίως καὶ ἀληθῶς δο—προσεκαλέσατο δὲ καὶ τὴν ἄχραντον, π 278 οβ—ἤνεσαν Αὐτὴν πάντες ἄγγελοι δο π 279—τούτων οὕτω λεχθέντων (сравн М, 549, 19—550, в), π 279—τοῦτο γὰρ ἦν ὄνομα τῷ ἀπατεῶνι καὶ δυσσεβεῖ ἐκείνῳ καὶ ἀλιτηρίῳ σὺν πάσῃ τῇ κουστῳδίᾳ αὐτοῦ χεῖρας τε καὶ πόδας αὐτοῦ πεδήσαντες ἀλύσεισι σιδηραῖς πεपुरακτωμέναις καὶ σπινθηρο-

βολούσαις, π 279 οβ οτβ—εν ταῖς ανεικαστοις ἐκείναις δο—γ  
 Παναγια Δεσποινα, π 279 οβ —τῷ πανευτελεῖ καὶ ἀναξίῳ δούλῳ Αυ-  
 τοῦ, π 280 οτβ και ὡς ἀληθῶς ξενα δο—ᾔθεν κατῷ φόβῳ και  
 τρόμῳ, π 281 οτβ—κεκτημενοι τα αναιδῆ δο π 281 οβ —και ατε-  
 νισας εἰς αυτοῦς, π 281 οβ —συνεργοι και υἱοι τοῦ διαβόλου, ἢ  
 μάλλον εἰπεῖν υἱοι τῆς απωλειας ἤτις σὺν ὑμῖν κληρονομῆσει τὸ  
 αἰώνιον και ακατασβεστον πῦρ, τὸ ἡτοιμασμενον τῷ διαβόλῳ και τοῖς  
 αγγελοις αυτοῦ, π 281 οβ οτβ—και θελήσει και ἐνεργείαις δο  
 π 282—ὑμεῖς δε πῶς ἄρα τετολμήκατε, π 282 οτβ—νεύσει τοῦ  
 Εμου Πατρός πο—ἄρατε αὐτούς, π 282 οβ —και τὸν Ἄρειον και  
 τοὺς ὁμόφρονας αυτοῦ απηκοντισαν, Μακεδονιον μετα δὲ το  
 συντελεσθῆναι τὴν ταλαιπωρον ταύτην συναγωγὴν ἐν ταῖς αἰωνίοις  
 κολασεσιν (сѣ замѣною—M, 552, 17-14), π 283—ἀποδυρομενοι  
 σφοδρα και προ τῆς δικαίας τοῦ κριτοῦ ἀποφάσεως, π 283  
 οβ οτβ—και ἐξεκοφας και ἀπὸ τῆς τῶν δικαίων μερίδος δο π 284  
 —ἤτις ἡτοιμασθη (сѣ замѣною въ M, 553, 9—12), π 284 οτβ—  
 και ταῦτα λέγων ὁ Κύριος πο—εὐθὺς οὖν ἦξαντες, π 284 οτβ—  
 εὐθὺς οὖν ἦξαντες οἱ πύρινοι ἐκείνοι πο—και ἦν οδυρμὸς πολὺς  
 (сравн замѣну въ M, 553, 14—„и абие въскрѣхъ повелѣнне  
 бысть“), π 284 οβ —και οὐκ ἦν ὁ ἐλεῶν και οἰκτεῖρων αὐτούς, π  
 285 οτβ—πόθεν ὑμῖν, ἀφρονέστατοι πο - αἰ ουκ ἐμάθετε δύο φύ-  
 σεις, π 285 οβ οτβ—και ἐν τῷ τοὺς ματαιόφρονας πο—προσε-  
 θετο ἔτι ὁ Κύριος, π 286 οβ οτβ—δι’ ὧν αναδιδάσκεται πο—  
 και ὡσανεὶ διελέγοντο, π 286 οβ οτβ—ὄντως ἐματαιώθημεν ἐν ταῖς  
 ἡμεραις πο π 287—και ανταπεκρίναντο αὐτοῖς ἕτεροι (сѣ замѣ  
 ною—M, 555, 15 20), π 287 οτβ—περι τοῦ Κυριου ἡμῶν πο—οἱ  
 δὲ ἔλεγον ἡμεῖς Αὐτὸν ἠγαπῶμεν, π 287 οβ —ἄλλοι δὲ πρὸς αυτοῦς  
 αντελεγον, π 287 οβ —εἰ τοῦτο ἐποιοῦμεν, μακάριοι νῦν ἐτυγχάνο-  
 μεν ἄν, π 288 οτβ—ἐλέησον ἡμᾶς, Μονογενῆ Υἱε πο—ὁ δὲ Κύ-  
 ριος ἐλάληκε (сѣ замѣною—M, 556, 19 20), π 288 οβ —ὁ Εμὲ ἀγα-  
 πῶν ἀγαπᾷ και τὸν χαρακτήρα τῆς μορφῆς Μοῦ, π 288 οβ οτβ—  
 και ὡς ταῦτα ἔλεγεν ὁ δικαιος πο—ἀπόστητε απ Εμου οἱ ἐργάται  
 τῆς ανομιας, π 289 οτβ—και ἀπεφήνασθε και τὸν παρόντα δῆμον  
 πο—ὑμῖν λερω ὑμῖν, π 289—ὡς γὰρ ὑμεῖς ἠρνήσασθε και μεμισή-  
 κατε πο και ὡς ταῦτα εἰρήκει, π 290 οτβ—εξετινασσον οὖν αὐ-  
 τοὺς και κατεκρήμνιζον πο π 290 οβ —πάντες οἱ ἄγγελοι ἔφριτ-  
 τον (сѣ замѣною—M, 558, 3 -5), π 290 οβ οτβ—πάντες οἱ ἄγγε-  
 λοι ἔφριττον πο π 293 οβ —μετα γοῦν τὸ τοὺς εἰκονομάχους ἐκεί-  
 νους (исучение о почитании иконъ, собственно говоря, имѣ

ετσα и въ М, по съ значительными, по сравнению съ А, сокращениями сравн М, 558, 13—559, 16), π 293 об ὅθεν γὰρ παρεξέβημεν, ἐπανάξωμεν καὶ τὸν πρὸ μικροῦ καταλειφθέντα δρόμον τοῦ λόγου βαδίζειν πάλιν ἀρξώμεθα, π 295 οτῷ—φεῦ τῆς πλάνης до π 295 об —ποῦ οὖν ἐστὶν ὁ Θεὸς τοῦ νόμου, π 295 об —καὶ ἕτερον Θεὸν πλὴν Αὐτοῦ μόνου μὴ εἰδέναι νομοθετήκεν οὔτε ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω, οὔτε ἐν τῇ γῆ κάτω π 295 об οτῷ—οὐκ ἄρα κακεῖνοι ὡς ἡμεῖς καὶ πᾶσα φύσις βροτῶν до π 296—ἰδοὺ γὰρ εἰς τὰς χεῖρας παραπεπτώκαμεν, π 296 об οτῷ ὡ τῆς ανοίας ἡμῶν, ὡ τῆς ταλαιπωρίας до π 297 об —ἄλλοι δε ἔλεγον μάλλον πρὸς τοῦτον προσπεσωμεν καὶ κράζωμεν, π 298—ὕψ οὐ μεμαθήκαμεν μὴ προσκυνῆσαι θεῷ αλλοτρίῳ, μηδὲ γόνυ κλίνειν ἐν εἰκόνι πώποτε, π 298 об οτῷ—καὶ ἔλεγον ἔτι πρὸς ἑαυτοὺς ὁμοθυμαδὸν πάντες до π 300—τούτων οὕτως ὑπ' αὐτῶν λεγομένων, π 300 об οτῷ—οὐκ εἰμὶ Εγὼ Κύριος Ἰησοῦς Χριστὸς до π 301—ἀλλ' ὑμεῖς οὐ μόνον (сѣ замѣною въ М, 562, 17—563 ) π 301 об οτῷ—οὐκ Ἐγὼ οὐκ ἐν ἐμπαιγμῷ καὶ χλεύῃ πορφύραν ἐνεδύσατε до—οὐκ εἰμὶ Ἐγὼ ὁ Ἰησοῦς, ὃν ἔλεγετε πάντες ὁμοθυμαδόν, π 302 οτῷ—καὶ τὴν ζόφωσιν τοῦ ἡλίου до—συχ ὑμεῖς λίθον βαρύτατον, π 302 οτῷ—μετὰ τὸ ἀποκαθελωθῆναι Με до π 302 об —οὐκ ἐστήσατε φύλακας φυλάσσοντας, π 302 об οτῷ—ἄρα οὐχ ἐωράκατε τὴν τοῦ λίθου προσκύλησιν до—ὑμεῖς δὲ ὡς σκορπιῶν καὶ ὄφειν (сравн М, 564, 16-17), π 302 об οτῷ—καὶ ἰδοὺ οἱ πόδες καὶ αἱ χεῖρές Μου до π 303—ἄρα οὐχ οὕτως ἔχει ταῦτα, π 303—καὶ ταῦτα πάντα παθὼν ὑφ' ὑμῶν, οὐδ' οὕτως ἀνταπέδωκα ὑμῖν, π 303 об οτῷ—ἠθελήσατε γὰρ συναποθανεῖν до—Ἐγὼ γὰρ εἰμι μόνος αἰώνιος Βασιλεὺς (сѣ замѣною—М, 564, 29—565, 4), π 303 об —ὁ δι' ὑμᾶς τοὺς ἀνθρώπους γενόμενος, μὴ δὲ τραπεῖς τῇ θεότητι, π 304 οτῷ—καὶ δεινῶς ὀλολύζοντες до—ἐδόκουν συναλγεῖν αὐτοῖς, π 305 οτῷ—οὐ κρινῶ ὑμᾶς ἕνεκεν τῆς εἰς Ἐμὲ ἀπιστίας до π 305 об —καὶ εὐθέως ἐπένευσε Μωυσέα παραγενέσθαι (сравн М, 566, 7—10), π 305 об οτῷ πρᾶσι βήμασι περιπατῶν до—καὶ ἅμα τῷ λόγῳ ὠρᾶτο ὁ θειότατος Μωυσῆς, π 305 об οτῷ—καὶ πρὸς αὐτοὺς αἰθεροβατῶν ἀφικόμενος до—καὶ τῇ ἀνεκφράστῳ δόξῃ, π 305 об —ἐνδεδύμενος στολὴν ἀστραπέμορφον, π 306 οτῷ—ὄν εἰς ἡμᾶς ἐλθόντα до—τίς ἐστὶν ἄρα ὁ ἰσχυρὸς Θεὸς οὗτος, π 306 об οτῷ—ἀπόδος ἡμῖν ρῆμα до—ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα αὐτῶν εἰρηκοτῶν (сѣ замѣною въ М, 568, 2—7), π 306 об οτῷ—ὡ ἀνόητοι καὶ βραδεῖς τῇ καρδίᾳ до—δια τί οὐκ ἐπιστεύσατε τῷ Κυρίῳ, π

307 οτβ—ἐλθόντος δὲ ἐκείνου, οὐ χρεία τοῦ νόμου δο π 307 οβ  
 —λεγουσι πρὸς αὐτὸν ἐκείνοι (сѣ замѣноу—M, 569, 8—12), π 308  
 οτβ— ἄρ οὐκ αὐτὸς ἐν τῷ ἀπειθῆσαι ὑμᾶς δο—δια τοῦτο ἀπε-  
 κρύβη δικαίως, π 308 οβ οιβ—τελειος γὰρ ὢν Θεός, γέγονε καὶ  
 τελειος ἄνθρωπος δο π 309—οὐαὶ ὑμῖν, ἔλεεινοὶ καὶ ταπεινοί (сѣ  
 замѣноу вѣ M, 570, 13—15), π 310 οβ—τῶν πατρῶν ἡμῶν Αβρα-  
 αμ, Ισαακ καὶ Ιακώβ, ὁ Θεὸς τοῦ νόμου, π 310 οβ—πλήν γὰρ  
 Σοῦ ἕτερον Θεὸν οὐκ οἶδαμεν, οὐδε διεπετασαμεν χεῖρας ἡμῶν πρὸς  
 Θεὸν αλλοτριον, π 311—καὶ ἐπ αὐτῷ, ὡς παλαιος ἡμερῶν, ὁ Θεὸς  
 καὶ Πατὴρ ὠράτο ἐπαναπαυόμενος, συνεδρεύων τῷ Μονογενεῖ Υἱῷ  
 Αὐτοῦ καὶ Λόγῳ (сравн M, 573, 12—14), π 315—ουαί, ουαί, ἐσταυ-  
 ρωμενε κρύπτε Θεε δο π 317 οβ—ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα ἐκείνου  
 βοῶντος (о скорби ДιοκληIANA вѣ M разсказаю сѣ больши-  
 ми сокращениями сравн M, 578, 11—27), π 319—ἔνδον τοῦ θυ-  
 σιαστηρίου τοῦ φρικωδεστατοῦ ἐκείνου ναοῦ τοῦ ὄντος ἐν μέσω αὐ-  
 τῆς, π 319 οτβ—καὶ νεύματι αὐτοῦ θείῳ δο—ἐν πρώτοις γοῦν  
 εἰσήει, π 319 οβ οτβ—ἐπειπὼν αὐτῇ δεξαι ὦ Μῆτέρ Μου δο—  
 ἔτι δέδωκεν Αὐτῇ καὶ τὴν πρώτην στολὴν, π 319 οβ—320—περὶ  
 ἧς λελάληται ἐν βιβλῳ ψαλμῶν ἐν ἱατισμῷ διαχρύσῳ περιβεβλημένη  
 πεποικιλμένη, π 320 οτβ—καὶ ἀνέπαυσεν Αὐτὴν δο—μεγαλύνας  
 καὶ ἐπαινεσας, π 320—τῆς τε ψυχικῆς καθαρότητος δο—καὶ ἐγένε-  
 νετο ἐν τῷ Αὐτόν, π 321—ὢν τὴν καλλονὴν καὶ ὠραιότητα νοῦς  
 βρότειος καταλαβεῖν καὶ γλῶττη διηγήσασθαι πᾶς ἀδυνατεῖ, π 321  
 —321 οβ—οὐ μόνον ἡμᾶς ἐξέπληξε καὶ παντελῶς ἐξεστηκότας ἐποι-  
 ησεν, π 322—λιαν εὐπρεπεῖς καὶ ὑπέρλαμπροὶ παραπλησίως τοῖς δώ-  
 δεκα, δόξη ἀπλετῶ ηἰγλαισμένοι, π 322 οβ οτβ—ἃ προητοίμασεν  
 ὁ Θεός δο—καὶ ἐκένωσε πάντας αὐτοὺς, π 323—μετα τὸ εἰσελ-  
 θεῖν αὐτοὺς ἐνδον τοῦ ναοῦ, π 323 οβ οτβ—τοσοῦτον δέ μοι ὁ  
 θεῖος ναὸς ἐκείνος δο π 324—ἡ δὲ τούτου οἰκοδομή, π 324 οβ  
 οτβ—τεως δὲ κατεσκευαστικὴν ἔχειν δο—ἡ δὲ θεία καὶ ἄρρητος  
 χάρις, π 325 οτβ—ἴσαν δὲ ταῦτα πάντα δο π 325 οβ—ἰδοὺ  
 Αὐτὸς ὁ Κύριος καὶ Θεὸς ἡμῶν, π 325 οβ—ἐξ μὲν ἱσταμένων ἐκ  
 δεξιῶν τοῦ δεσποτικοῦ καὶ θείου θρόνου, τῶν δὲ ἐτέρων ἐξ ευωνύμων  
 αὐτοῦ, π 326 οτβ—ἀπὸ δὲ τῆς κραυγῆς τῆς φωνῆς δο—ἐν δὲ  
 τῷ πορεύεσθαι (сѣ замѣноу—M, 585, 20—22), π 327 οτβ—περι-  
 βεβλημένη στολὴν δίσσης θεικῆς δο—μεθ' ὧν καὶ οἱ πανενδοξοὶ, π  
 327 οβ—ἕτερος τοῦ ἕτερου τὴν ὠραιότητα κατανοῶν καὶ ὑπερεκπλητ-  
 τόμενος, π 328 οτβ—τοῖς δὲ ἐκείσε οὔσι πᾶσιν ἐκλεκτοῖς δο π  
 328 οβ—ἀντεφώνουν γὰρ καὶ τα τῶν ἁγίων ταγματα, π 328 οβ



—ἐπεὶ δὲ ὁ καιρὸς τῆς μεταλήψεως ἤγγικε, π 329 об отъ—ψκοδομημένα πλησίως до—ώσαύτως ὠράτο ἡμῖν, π 330—ὡς ὁ ὀδηγῶν με θεῖος ἄγγελος εἶρηκε, π 330 об.—καὶ ἰδου ἕτερα ὡσαύτως до π 330 об—καὶ ἰδου ὁ Κύριος ἐξήει (ср. в. М, 589, 11—20), π 334 об отъ—καὶ ἐν τοῖς ἡδυπνόοις κόλποις до—ἐν ταύτῃ δε τῇ νέᾳ καὶ ἀφθάρτῳ κτισεῖ, π 338—ἐν ἑκατόν, ἐν ἐξήκοντα καὶ ἐν τριάκοντα κατα τὸν ἐν ευαγγελίοις λόγον τοῦ Κυρίου π 338 об отъ—μετα δὲ τὸ ταῦτα πάντα τα φρικτά до π 339—ἔτι προσσχῶν τεθεαμαι, π 339 отъ—διαδήματι βασιλικῷ θεουργικῶς до π 339 об—καὶ ἰδου εὐθεως ὠράθημεν π 339 об отъ—ἰδου, Γρηγόριε, πεπλήρωκά σου τὴν ἐπιθυμίαν до π 350—παυσαμένου δε τοῦ Κυρίου (эта большая часть, содержащая бесѣду Господа и Григория и повелѣние отъ Господа Григорію, въ М, 597, 1—603, 12 передана съ большимъ количествомъ болѣе или менѣе значительныхъ перестановокъ и пропусковъ, какъ, напр., А, 340 отъ—ὅτι κενὴ καὶ μάτην до π 340 об—ὡς εἴ τις εἰς Ἐμε οὐ πιστεύει, π 342 об—343 отъ—οἶδα κάγω τοῦτο до—ὅθεν καὶ σκηνώσει σοὶ ἡ χάρις π 343 отъ—οὐαὶ δε τῷ πονηρευομένῳ до—ὅσοι γὰρ υἱοὶ, π 343 об отъ—καὶ ἀσπασίως καὶ φιλοπόνως до—οἱ δε ἀπηλλοτριωμένοι,—съ замѣною въ М, 599, 3—7, π 345 об отъ—ἰδου Ἐγώ, λέγει Κύριος, καὶ οὐ θελω τὸν θάνατον до—ἰδου γὰρ ἡ βασιλεῖα Μου ἐτοίμη, π 345 об отъ—αἱ παστάδες ευπρεπεῖς до π 346—σπεύσατε, μήπως κλεισθῇ ὑμῖν ἡ θύρα, π 346 отъ—καὶ ἐκδικήσω καὶ ἀνταποδύσω до π 346 об—αὐτὸς λέγω ὑμῖν ταῦτα, π 346 об отъ—τοῖς δε ἁμαρτιαῖς παντοιαῖς συνεχομένοις до π 347—συν αὐτοῖς δε καὶ παντὶ τῷ λαῷ и др.), π 350 отъ—ἔδοκουν γὰρ ὡς ἀληθῶς до—ἦνεσαν οὖν αὐτὴν πᾶσαι, π 350 об отъ—ἐπεθύμουν δὲ καὶ αὐτὸς εἰσελεῖν до—ἐγὼ δὲ τοίνυν καὶ ταῦτα κατ' ἐμαυτὸν διελογιζόμην, π 351 отъ—ἀπὸ τῆς φρικτῆς ἐκείνης до—μόλις οὖν ἀποκατασθεντος τοῦ νοός, π 351 об отъ—καὶ φροντίσιν ἄλλαις βιωτικαῖς до—λαβων γὰρ τόμον καινόν (съ замѣною въ М, 604, 2—3), π 351 об отъ—καὶ ἰδου ὡς ὀράτε τράπεζαν πλήθουσαν до π 352 об—ἐπορεύθη πρὸς τον ὄσιον (съ замѣною и сокращениемъ въ М, 604, 10—28 и 605, 10—27), π 353—πλησίον αὐτοῦ με καθεσθῆναι παρεκελεύσατο, π 353 отъ—καὶ φησι πρὸς με до π 353 об—θαῦμα τοῦ ὀσίου (въ соотвѣствующемъ мѣстѣ М, 605 порча текста этой рѣчи святого къ Григорію нѣтъ, хотя по контексту она ожидалась бы, а вмѣсто нея—разсуждение Григорія о видѣнии),

ι 355—παραγενομένου μου προς αὐτόν ὡς ἔθος εὐλογηθῆναι παρ' αὐτοῦ ι 355 ογβ μνημονεύεις ἄπερ ὁ Κύριος ὑπέδειξε σοι καὶ ἀνετειλατό σοι δο—ἐπειδὴ ἔργυς καὶ ἐπι θύραις, ι 355—καὶ περὶ τούτου ὁ Κύριος σαφῶς ἐδήλωσε μοι, ι 355 οβ ογβ—μελλεῖς δε καὶ τὸν ἐμὸν ἀναγράψασθαι βιον δο ι 356 οδ—καὶ μὴ ραθυμια ἢ οκνηρια χανωθεῖς ι 356 οδ ογβ—τὴν τοῦ νοός σου ἀδολεσχίαν δο ι 357—Αὐτοῦ τοῦ Κυρίου ι 357 ογβ—Αὐτοῦ τοῦ Κυρίου φωτισαντος δο—ἐκεῖνα ποθησον (сѣ замѣною въ М, 608, 1—9), ι 359—ἀλλὰ σπεῦσον γενεσθαι μοναχός (въ М, 609, 25— замѣна „нѣ ποτ' щисл въ ѿлгоѣ“) ι 359 ογβ—οἶα γὰρ ἀγαθὰ ἀπόκειται δο ι 360—ἐγὼ δε ταῦτα ἀκούσας ι 360 ογβ—μόνοι γὰρ ἡμεῖς καθεζόμενοι τῷ κελλιῳ αὐτοῦ δο ι 360 οβ—φησι μηδαμῶς ὦ τέκνον μου ι 361 οβ ογβ—ἡμῶν γαρ το πολитеυμα δο ι 361 οβ—τι γαρ ἀγαθὸν κεκτηται ὁ βιος οὔτος, ι 361 οβ ογβ—ἢ οὐχὶ πᾶσα ἀνωμαλία δο ι 362—ἐκεῖ γαρ δόξα καὶ χαρά, ι 362 ογβ—καὶ ἀσιγήτοις στόμασιν δο ι 362 οδ—ἐνταῦθα δε εἰς κύκλος, ι 364—ἄνθρωπος γὰρ εἶμι καὶ αὐτὸς ἀμαρτωλὸς τῆς τοῦ Θεοῦ βοηθείας ἐπιδεόμενος ι 364 οβ ογβ—εἰ δὲ ἴσως καὶ δια τὴν στέρησιν δο ι 365—ἐπὶ τούτοις οὖν τοῖς ὁσίοις, ι 368 ογβ—καὶ ἡμῶν ἡσυχάζων ὡς σύνηθες δο ι 368 οβ—ὅτι κατὰ τὴν εἰκοστὴν ἔκτην (сѣ замѣною ι сокращениемъ въ М, 618, 9—11), ι 369—καὶ μετασχεῖν τῶν θειῶν καὶ ἀχράντων μυστηριῶν, μεσαζούσης τότε τῆς ἀρίας τεσσαρακοστῆς τῆ ἑπαύριον καὶ ἐπὶ τοῦ σκίμποδος ἐν ᾧ εἰώθει διαναπαύεσθαι ἀνακλιθεῖς, ι 369 ογβ—καὶ κατὰ τῶν δαιμόνων δο—πόσας γαρ οὗτος ψυχάς, ι 370 ογβ—εἴ τις γοῦν τινὸς τῶν ἐκείνου ρακιῶν δο—ἐσκεψαντο καθ' ἑαυτοὺς ἐν πλοίῳ εἰσαγαγεῖν (такъ и въ В), ι 371 ογβ—κἀκεῖνος μετὰ το πάντα δο—μετεκόμισεν αὐτὸ ἐν δόξῃ, ι 372 ογβ—καὶ ἔστι νῦν ἐν τῇ τοιαύτῃ μνην δο ι 372 οβ—ὁ γοῦν σεβάσμιος Ἰωάννης ι 372 οβ—καὶ τὰ ὑπάρχοντα αὐτῷ πτωχοῖς καὶ πένησι διανειμάμενος, ι 372 οβ ογβ—τῶν προσκαίρων μεταστάς δο ι 373—καὶ ἔταφη καὶ αὐτός, ι 373 ογβ—διὰ τῶν τιμιῶν καὶ ἀγίων εὐχῶν δο—μετὰ δὲ τὸ τελειωθῆναι, ι 373 ογβ—ἀγαπώμενος αὐτῷ παρ' ὄλον δο—καὶ ἰδοὺ ἐν μιᾷ τῶν νυκτῶν (М, 621, 4—6—сокращеннѣе и ближе къ В, 57), ι 373 οβ—τὴν ἰδεαν ἐξαίσιος ἐν οἷς περιεργότερον ἀτενίσας κατενόει τα ἐνδον μαλα σαφῶς, ι 373 οβ—374—ἐν τούτῳ οὖν τὴν ἀπασχόλησιν ἔχων, ἔξω ἐστὼς τῶν φρικωδεστάτων ἐκείνων πυλῶν ι 374—εἰ οὖν βούλει καὶ αὐτὸς τῆς δόξης καὶ ἀιδίου ἀπολαύσεως τυχεῖν, ι 374 οβ—καὶ εἰς αὐτὸν ἐλθὼν ἀπαραλείπτως πάν-

τα διηγήσατο ἡμῖν, ὅσα τε εἶδε και ὅσα ακήκοε φιλαλήθως π 374  
 отъ—μαμωνᾶς γάρ εστιν ουχ ὁ ἐξ αδικίας και ἀρπαγῆς π 1 377  
 —διά τοι τοῦτο δεῖ εκαστον ὑμῶν (вѣ М иному мѣстѣ соотвѣт-  
 ствуетъ всего лишь нѣсколько строкъ сравн М, 622, 10—14)  
 π 377 об отъ—και γυμνους ενδύειν π 378 —και ὅταν ὁ τοι-  
 οῦτος μετασταίῃ π 378 φησι γαρ περι τοῦτο ὁ Κυριος ὁ δεχόμε-  
 νος προφήτην εἰς ὄνομα προφήτου μισθον προφητου λήψεται και  
 ὁ προπατωρ Δαυιδ ἐν βιβλῳ ψαλμῶν και ὁ Κύριος και πάλιν ὁ  
 Δαυιδ π 378 об —και ὁ Δαυιδ και παλιν

Кромѣ случаевъ пропусковъ и сокращеній отдѣльныхъ  
 мѣстъ А, текстъ М огничается отъ А гакже и нѣкоторыми  
 другими отступлениями по содержанию,— *изъяснениями и ижего-  
 выхъ данныхъ, и иенъ и порядка изъясненія и т и* Таковы слѣ-  
 дующіе случаи

Α, 7 об —ἐσυνεθλάσθησαν αι ραβδοι = Μ, 354, 14 15 —шестъ  
 жезли съкроупишася (В, 4 ὡ ἐξ ραβδοις συντριβῆναι),

Α, 7 об —καθ ε ἄστην ἡμεραν τοῦτον χιλιας μάστιγας δεχεσ-  
 θαι = Μ, 354, 21 —по триста ранъ на великъ день биги и по  
 триста жезлен избивати (В 5 καθ εκάστην ἡμεραν ἀνα τρια-  
 κοσιων μαστιγων και ἀνα τριακοσιων ράβδων τοῦτον τύπτεσθαι),

Α, 8 —οἱ πτωχοι τῷ πνεύματι = Μ, 355, 9-10 —изъясненіи прав-  
 ды ради,

Α, 14 —μετ' ενιαυτὸν και μικρον τι = Μ, 360, 10 -- по трехъ<sup>α</sup>  
 на десатехъ мѣсѣхъ,

Α, 15 об —καὶ εἶρηκέ μοι „ἀναστας ἐπίβηθι τῷ ἵππῳ τουτω“  
 καὶ ἐπέβην και αὐθις „ὀπλισθητι τοῖσδε τοῖς ἄρμασι“ και ὀπλισθην  
 = Μ, 361, 16 17 - и рече ми, — въѡроуженъ на сеп ѡчесеницѣ  
 и въѡроужихса,

Α, 52 —ἀναφοραν εκ σεμιδάλεως = Μ, 396, 27 —кроупичниѣ  
 просѡирѣ двѣ,

Α, 54 —ἦν δὲ τὸ πλῆτος οργυιῶν εἴκοσι = Μ, 399, 2 —блание  
 бо широта ея стѡ сажень,

Α, 54 об —55 излагаеиъ молитву спасеннаго съ обра-  
 щениемъ къ Господину (Π ч 318, 19—25), тогдѣ какъ въ Μ,  
 399, 26—400, 1 и же молитва обращена къ святому Василию,

Α, 55 —προάστειον εἶχον = Μ, 400, 11 —сечѡ црениде гнѡу,  
 в него же ѡбѣхъ пребываа

Α, 56 —ἀπώλεσα σκεπασμά τι νομισμάτων τεσσάρων τιμώμε-  
 νον ἀπώλεσα δε και τὴν ἐμην ζώνην νομισμάτων δύο και οβολούς

τὸ τρίτον ὡς δοκῶ τοῦ νομίματος = М, 401, 13-14—погоубихъ по  
мь свои с четырма златники и мѣдници, елико же на поу-  
ти имѣхъ,

А, 64—λίθον παρμεγεῖθη ὡσει τριακοσίων λίτρῶν ὀγκὴν ἔχοντα  
= М, 409, 27—камень тажекъ и великъ зѣло,

М, 426 и слл допускаетъ ошибку въ перечнѣ мы-  
тарствъ, а именно конецъ повѣствованія о 15 омъ мытар-  
ствѣ и начало повѣствованія о 16-омъ пропущены, вслѣд-  
ствие этого рассказъ объ этихъ двухъ мытарствахъ слить  
такъ, что въ мытарствѣ идолослуженія и ереси происходитъ  
испытаніе виновныхъ въ гомосексуализмѣ, слѣдующее мы-  
тарство (прелюбодѣяніе), вмѣсто 17-го, названо въ М шест-  
надцатымъ, 18 ое мытарство (убійство) названо семнадца-  
тымъ, 19-ое (воровство)—восемнадцатымъ, 20-ое (блудъ)—де-  
вятнадцатымъ, 21 ое (жестокосердіе)—двадцатымъ,

А, 95—μὴ εὐρηκότων οὖν τι τούτων ἐν ἐμοὶ τῆ τοῦ Χριστοῦ  
χάριτι, διήλθομεν τῶν ἐκείσε μηδεν ζημιωέντες τὸ σύνολον = М,  
427, 7—10—малы преобидѣвши на<sup>о</sup> и о сихъ, яко же множи-  
цею, юще же в смыслѣ ми соущи, враждоу сотворихъ жива  
соущи въ оуности своеи или коли за власы имши<sup>о</sup> с кѣмъ,

А, 120—σὺν ἐμοὶ εἰσελθών = М, 443, 2—приде единъ 18,

А, 133 об —στρατηγοῦ Μακεδονίας = М, 455, 19-20—стратига  
западнаго,

А, 134 об —Σπογγάριος = М, 456, 19—Вагарисъ,

А, 136—πρὸς τὸ Ἱερὸν = М, 457, 26— въ Стегероу,

А, 150—πρὸς τὸν λεγόμενον Δίπνον φθάσας = М, 470, 15—  
дондо<sup>х</sup> близъ иподрома,

А, 279 отъ—ὁ δὲ Κύριος δέδωκεν ἐμοὶ до л 281—ὡς οὖν  
ἡ συναγωγὴ αὕτη (завѣреніе Григорія въ вѣрности видѣнія)  
= М, 550, 29—551, 18 (съ сокращеніями и видоизмѣненіями),

М, 580, 4—581, 11—въ рассказѣ о дарованіи Богоматери  
есть перестановка въ А сначала сказано о дарованіи вѣнца,  
потомъ—о дарованіи одеждъ, въ М—наоборотъ,

М, 593, 1—594, 18 въ описаніи обителѣй святыхъ переда-  
етъ то, же, что и А, но съ перестановками сравн А л л  
334-335 об,

М, 621, 13—622, 2 — рассказъ о видѣніи друга Іоаннова  
ведется въ первомъ лицѣ, тогда какъ въ А—въ третьемъ

Но, съ другой стороны, сравненіе текстовъ М и А при-

водитъ къ выводу, что отличія М состоятъ не только въ сокращеніи или измѣненіи текста А, но и въ дополненіяхъ къ этому тексту. Такого рода мѣсть въ спискѣ М довольно много.

М, 350, 8-10 — и вѣрши ѿ Гя̄, иже палестенскіи скипетръ, яко бл̄гочестно исправляюще, 351, 10 — и добрыхъ, 352, 18 — в Константинь градъ, 352, 20 — поуть шествоующимъ (нѣкоторое соотвѣтствіе даетъ В, 2 — ὑποστρεφοντες), 353, 11-12 — что гл̄ описал, 354, 5 в — но идеаше коупно съ ними предста-ти пред̄ паракимѡменѡмъ (= В, 4 — ἐπορεύετο ἄμα αυτοῖς παραστῆναι τῷ ἄρχοντι), 354, 11 — хога оуразоумѣти, кто е̄, 354, 16 — ничтѡ же к нимъ не ѡтвѣща, 354, 16-17 — чюдащимъ са всѣмъ ѡ неизречен̄нѣм̄ молчаніи прп̄д̄наго (= В, 4 — θαυμαζόντων δὲ πάντων καὶ ἐκπληττομένων ἐπὶ τῇ ἀφάτῳ σιωπῇ τοῦ δικαίου), 355, 1-3 — и паки — егда молишиса, видиди в клѣтъ свою и помолиса ѡтцоу твоемоу в тайнѣ и ѡтцъ твои, видя та в тайнѣ, възда̄ ти авѣ и прочаа, 355, 20 — разоумѣвъ, коса ради вины таковаа преподобныи рече, 355, 22 — и гнѣвомъ, 356, 15-16 — и семоу же бывъшъ приведоша прп̄д̄наго в' снѣд̄ львоу быти, 356, 20 — незлобно, 357, 4 в — незаапоу же обретеса блж̄ныи разрѣшенѡма рѣкама и нѡгама (= В 7 — ἤδη τῶν ποδῶν καὶ τῶν χειρῶν αὐτοῦ ἀοράτως τῶν δεσμῶν λυθέντων Θεοῦ εὐδοκίᾳ), 357, 19-20 — ѡт одръжащаа его болѣзни и тои бѡ блг̄д̄тию при-сѣщешъ, 357, 21-27 отъ — обра̄ бѡ въобразиса до — нѡ оубо сама (въ А, 11 только — ἣν οὐδεὶς ἐτεχνούρησεν), 358, 1 — симъ въславши съвршиса, 358, 4 — яко да и та спѡд̄битса прѣти прп̄д̄на его мл̄итвы, 358, 25-28 — паче всѣхъ долоу помавающи ст̄ѣи его неоусыпающи вѣцѣ, 358, 29 — 359, 2 — ѡн̄ бѡ в мнозѣ богатствѣ милѡстыню съдѣваше, сеи же новыи Авраамъ въ оубожествѣ Бога ради терпаше, доволнѣ подаваа еже что впадааше емоу ѡт хр̄тѡлюбивы̄хъ, 359, 12-18 — яко и ѡт того довольное и под̄бное имѣти, 359, 15-17 — довольныа же и прелюбодѣа соуца приближеніемъ къ немуу бж̄ственными гл̄ы ѡт нечестія възращааше, 359, 18-19 — яко скоть живоуща, плѡтнаа токмо мдр̄ствоующа, а иноу ничтѡ же, л 359, 22-23 — исцелаше приближающаа къ немуу тѣхъ ѡтвращаа ѡт лоукав'ствіа ихъ, л 359, 28 — 360, 1 — никто же бѡ его на се поучаше, л 360, 3-7 отъ — въ добродѣтелехъ дѣлеса по-томъ до — тоliko бѡ даръ сокровища, 360, 27-28 — въ бл̄жен

наго обители Леонта бл҃гочесниваго ꙗ҃ра се оубо имь рек  
 шимъ, 361, 5—коликъ вои агаранескъ покори полкъ поѡбь  
 ди и низъ голи е҃динь, 361, 7—въ Асирѣи, 361, 16—полагааше  
 преѣ себѡю 362, 5-7—да коупно будеши съ цр҃емь и съвѣ-  
 това е҃ нимь (= А, 16—επι την βασιλειαν), 362, 16-17—чести  
 бо҃льша хоташимъ уерѣтаахоу коупно е҃и ѡ, 362, 17-18—се ѡбъ-  
 щими люди 362, 27-28—къѡже и тои плакааше по Іер҃ли-  
 мѣ, претагааше сл о немь жгомъ, 363, 17-19—николи же бо  
 не ѡтверзаахоу вноутренихъ врагь и ни единою же, но зѣло  
 бѣша заговоренъ, 363, 20—такѡ по мачѣ вничи вноутреними,  
 363, 27—скоро пославше о себѣ 363, 28—къе҃гдаждѡ вельможи,  
 364, 21—того ради прибѣгшихъ поддержаныхъ, 365, 1—блахоу  
 хранаше цр҃тво 365, 8—другихъ же не оумрѣша на полы  
 пресѣчены и тмами винь расѣченамъ бывшимъ, 365, 16—22  
 —другиѣ въ испашь, а иныхъ в кастелѣхъ, инѣхъ же въ  
 стго Маманта и въ арменѣнехъ и в хроусополи и в дамалли  
 прѡтивъ акрополи и с҃го Фоки г҃юющимъ ключи въ Хал-  
 кидонѣ и въ Іер҃ѣ и по всеѣмъ вратѡмъ граднымъ лѣпотоу  
 бо свою приѡпаахоу всепагоубни злоую тоу смерть тѣхъ  
 помысливше ѡтнюч҃ неповинныхъ, 365, 24—и ѡт оутра стоаца  
 на нхъ свѣтло, 365, 25-26—садоукѣи и фарисеи, 366, 1—5 или  
 достонны бѣ любов в поючение послати или бити или каз-  
 нити или ѡтати ѡт нхъ имѣше, а не пролати крови непо-  
 винныхъ и онамо оубѡ Авелева кровь единого чл҃ка непра-  
 ведно пропѣа въплъ мношь ѡт земля разоумно ко Гѡу Бг҃оу  
 на Кайна въпаше, 366, 7-9—их же множество не ѡт земля  
 токмо въплеть къ Гѡу, но мною ѡт самаа поучины в безднѣ  
 въплеть по роуженныхъ, 366, 20— и главою же показавше  
 веѣмъ окаянии они, 366, 21—367, 2—мнози бо зраше на ню,  
 познавахоу, яко того ест глава они же гл҃ахоу, яко про-  
 тогратора е҃о ест глава, а не того подобнѣ бо бѣста собѣ  
 мача моужа възрастоу, но тоу бше въистинноу, а не иного  
 и҃ксн бо пѣгааше ѡ тѣхъ, прельцаа люди в змоушю емоу  
 оубѣжати и живоу пребывати тѣмъже и до оумрѣтвѣа Ро-  
 мана ꙗ҃ра мѣлахоуть нѣщи ѡ простыхъ чл҃ь того жива  
 соуща и царекѡю приати власть и исполнити преѣнее ли-  
 шение но всеуе г҃юще бладахоу, конецъ бо житию приаѣ,  
 къѡже бо преѣе варивше рекохомъ, л 367, 4—Исаакѡвѣ,  
 Іаковли, 367, 6-7—тогда въ цр҃ивоуюци приде градъ, ходяцю

бо емоу въ царьская врата, 377, 10 12—сего ради искоушена  
 да и оубица разоумъ авѣ съворамъ, како есть въ прѣтви  
 нбнѣмъ за земное емоу въздастъ, 367, 13 15 — иже пороучени  
 блахоу томоу, иже иркви дръжааше, яко толико сотворю  
 и дръзноувшю емоу 367, 13-14 — и знаю моа и познаваюся ѿ  
 моихъ, 367, 23 — и овца препитаеть, 367, 25 — пастухъ добрый  
 полагаетъ дѣшу свою за овца 368, 16 — диаволу и аггломъ  
 его, иже таковаго свѣтила въехити ѿ бжѣственнаго домоу  
 и вѣчному осужденю предаѣса подобаетъ всакои дѣши  
 добрѣ смыслаци с печалю и съ оунынемъ молитиса зань,  
 высочество бо и тщеславие побѣдиса и прѣтвѣ правити въз-  
 желѣвшю, злѣ оубиство сихъ и много смѣшеніе сътвори,  
 368, 9 11 — сы ирѣно блгоѣгивъ и преславенъ в постѣницѣхъ  
 прѣбныи и прехвальныи, 368, 14-15 — яко дѣхъ Гнѣ на прѣр-  
 цѣхъ и видѣша видѣніе выши находяща на землю скоро  
 оуразоумѣваахоу, 369, 2 — и чистое зерцало, 369, 4-5 — и на  
 оустремленіе себе влека, 369, 7-8 — или колико с нимъ аще се  
 сътворитъ горе, колико злаа себѣ приобращаютъ, 369, 27 — в  
 себѣ бывъ, 370, 17 — въ знакъ, 371, 16 17 — и вѣхъ враль повре-  
 щн, 371, 25 26 — съкроушилъ бо блахоу кости ея безаконницы  
 палицами, 371, 27 28 — в сем же начатцѣ, 372, 2 — любши Бга,  
 372, 3-4 — якоже Гбѣ ишѣ Іс Хсѣ за ны положи сего ради на-  
 писана бысть въ книгахъ животныхъ на нбѣхъ, 372, 6 — не  
 сладко сна, 372, 21 — и потомъ събысться сонъ, 372, 27-28 —  
 (сноу) аже о дровѣ, якоже пришедше посѣкоша его секира-  
 ми, якоже онъ видѣ (съ замѣною -А, 26—τὸ ὄναρ ὁ παρε-  
 δῆλου τὸν ἕθιστον αὐτοῦ θάνατον), 373, 39 — и примаше и ры-  
 даніе показаа о немъ разгарася по немъ, поминаа колико  
 ранъ претръпѣ ѿ немлѣтиваго оного, 373, 18 — мнози оубо с  
 вѣрою приходяще молахоуть его, 374, 14 — коушо же и до-  
 мовитыхъ; 374, 16-17 — кормляхоуть же ея и телеса якоже и дѣ-  
 тысяща оны, иже на травѣ повелѣніемъ Гнѣмъ възлегоша  
 и абие пать тысящъ, 374, 25 — иже въ прѣтѣмъ градѣ, 375, 20 —  
 по бѣженному Павлоу агглю, 376, 1 — в скорѣ да требова-  
 ніе полуочатъ, 376, 2 — много бо дръзновение къ Гбу сла-  
 жалъ бѣ, егоже измлада възлюбивъ ирѣно чѣтныи, 376, 5 — и  
 ѿ лоукавыхъ и нечистыхъ дѣхъ бесчисленна избавла, 376,  
 6-7 — иже именовъ Елена наричется 376, 13 14 — с масломъ и  
 съ свѣщами и Господеви дары приносаци и стымъ его,

376, 29 30—не всегда оубо, 377, 2 3—о ни<sup>х</sup> же глѣть повелѣни-  
емъ бжтвеннымъ, 377, 18 20—егда достоинни своа дѣла добраа  
въсприноуть, такоже и грѣшници моуки своа по дѣломъ  
своимъ въсприноуть, 378, 1 2—дѣховно рае соужающе хвалы  
молитвенна, 379, 25—и иде в варваровъ домъ въ келю свою,  
380, 3—западнаго, 380, 5-9—сеи съкроуши вса кѣсти моа,  
яко основѣ тквщиса приближающи<sup>ѣ</sup> отрѣзати, сеи есть тка-  
лецъ всемъ отрѣзающи основу, едином<sup>ъ</sup> нити оуцѣлѣвши,  
также въ мнѣ исчезнути быти дѣхоу моемоу яко не мощ-  
ное есть отвратитиса к тому, 380, 25 27—имъ же оутираахоу  
вельможи роуцѣ свои, егда алахоу на трапезѣ и оутираахоу  
роуцѣ свои о<sup>т</sup> скверны, 381, 1.—и съ отвѣтомъ, 381, 16—  
блжннъ разоумѣваа на нища и оубога, 381, 17 18—се ради  
проводить о<sup>т</sup>ходлаща дѣша въ мл<sup>т</sup>ыню, 382, 1—близъ Ере-  
ма кр тителя предотеца, 382, 3—в дѣни прѣдбнаго о<sup>т</sup>ца ншго  
Васила, 382, 7 9—к тому же ми ходлащъ, не оубо знахъ  
свѣтила сего Васила блаше бо игоуменствѣ права монасты-  
ра того прѣтныи, 382, 13-14—да не лицемѣремъ невѣжъ прель-  
щающа, 382, 19 20—и самъ нѣ к комуу невѣждѣ и неискоу-  
шеноу о<sup>т</sup>цоу, 382, 21—иже бѣ прѣд трапезою цр<sup>ц</sup>ы слоужилъ,  
382, 23 24—блаше бо прѣжде видѣлъ, егда прѣстоаше прѣ  
трапезою оу ц<sup>р</sup>а, 382, 26 27—оупразнившю ми са в домоу, в  
немъ же пребываше, 382, 28—и идохъ на мѣсто то, идѣже  
бѣ тои жилище имѣа, 383, 16 17—огненаа и инѣхъ мзыкъ о<sup>т</sup>  
писана вѣщаше, 383, 21—непчотнаго, но, 383, 22-24—и питаю-  
щема са жама вкоупѣ, еже о дѣшевиѣ пользѣ и бжтвенѣмъ  
оучени, 384, 2-3—и о семъ помольчеховѣ ничтоже къ немуу  
же рекша, 384, 11-12—ниже амастриана капища, и толикоу  
соушю межи тѣмн мѣсты, 384, 14 15—на възглави постели,  
384, 20-21—испросивша же оу блжннаго Стаоурака и патри-  
кеа и сакелара сребраноу кѣрстицоу, 384, 23 24—горѣ на въс-  
ходѣ, в немъ же и промѣн<sup>н</sup>ое ремество бываегъ тамо его  
съхраниша, 385, 3 4—аще бо ты не имаши о<sup>т</sup> себе принести  
к немуу, 385, 7-8—и повергохса прѣд ч<sup>т</sup>ныма ногама его  
(срavn Б, 29—καὶ ἔρριψα ἑμαυτὸν πρὸς τοὺς ὀσίους πόδας αὐτοῦ),  
385, 13-15—якоже Аввакоума Бгъ о<sup>т</sup> Юдеа к Данилоу въ  
Вавлонѣ и исповѣд<sup>н</sup>ицы дѣцоу о<sup>т</sup> Гофьскя земля въ Едѣ,  
385, 20—ко мнѣ възврати, 385, 21 22—на искоушение има все  
исповѣда, 386, 21—не повелѣ си сѣсти съпротивно же паче,



386, 22—24 — самъ прозрѣ оумныма очима, кѣмъ бѣ и каа еи бѣша дѣла, иже въ чернеческѣе оболчѣна, 387, 23—и иже ѿ Бгѣа дарованнаа на<sup>м</sup> блгѣаа и стѣна млтвы коуноу намъ насытити<sup>ѣ</sup> твоемъ, 387, 9 10—акѣже второую и третюу вложи крипицу, 387, 15-16 — акѣже ѿ бѣсѣвъ чародѣанна ради твоего тѣмъ тако страждоушимъ, 388, 16 17 — еи, стѣни Бжѣи, тако бы<sup>ѣ</sup>, акѣже ми исповѣда, явы мнѣ грѣшницѣ, 388, 22—страхъ и колѣбаніе одержашеса, 389, 9 — и в покаяніе придеши, 391, 15 — вѣз и, 392, 7 — акѣже въ мнѣ не оставшю ничемоу же, 392, 11-16 — съвѣщася с подружіемъ своимъ и с чады, рече „се оубѣ житіе наше вспять идѣтъ, егда когда в нищетоу впадемъ но да придеши введемъ стѣго в домъ нашъ и страннѣлюбие сътворимъ емоу и да помолитса о насъ и о коупли нашей, и Бгѣ млтвами сътворити блгѣо“ (въ А, 47 об лишъ краткая замѣна ἐβουλεύσατο προσελθεῖν τῷ ἀγίῳ), 393, 8 9—глю ти, акѣ сокроушити сего хоцю и не вѣроуеши, 393, 17-18—кѣю виною се сотвори, 393, 21 22 — и еще имоуцю виноу внатрь, 394, 2 — аще бы ея се тако сътворилю, 394, 14—требою Гѣ день и ношь, 394, 20 — да примъ прпѣбнаа его млтвы, 395, 1-3 — акѣже сладкѣо взирати на очи его, акѣ Дхѣа стѣго исполнени, акѣ прѣно Хѣ непрезримѣо видаше (съ замѣною въ А, 50—ὡς αἰὶ πρὸς τὰ ἄνω καὶ θεοῖα ἀμετῶρίστοις τοῦτοις ἔχων), 395, 4 — глоубѣкаа нѣкаа ми быша внезапоу не вида, 395, 6 7 — егоже оумъ члѣчскѣ представи не можеть, 396, 3-4 — аже слыша ѿ мене, не азъ ти глѣахъ, 396, 21-23 — чѣтныи оучнѣкъ прпѣбнаго ѿца нашего Василя, иже дроуѣ бѣ Хвѣ и рабъ его, възлюбленикъ стѣныхъ аггѣль и стѣныхъ соборъ стѣныхъ достоинъ, л 396, 28 — еже наричетса монастырь карвоунопсиѣвъ, л 397, 22—та бѣ не бѣ принесла к прпѣбѣмоу, 398, 1—мене ради недостойнаго раба ея, 398, 15 16 — иже виною глѣюща оусты стѣныхъ своихъ пррчество истинно, 398, 20-21 — чѣмъ емоу сключить на поути, л 399, 2-3 — равно<sup>ж</sup> бѣ мѣсто, оудоуже рѣка течаше, 399, 23 24—пррческимъ дарѣмъ прославшю вса, иже хотѣша ми ея слоучити, 399, 24-25—егда к немуу приде хотѣ ѿити, прпѣбноую его приати млтвою, 400, 1-3 — иже ти ѿ Бгѣа вдана блгѣть въздати твоемъ блгодаренію еи, стѣче Бжѣи, повели с веселемъ възвратити ми ея, 400, 15—и ины нѣкѣа слоужбы сотворити поѣбнымъ, 400, 27—възлюбленне Хѣ Бгѣа стѣни перво-

мѣнче и ап҃ле 400, 25-29 — посланъ со многомъ тщаниемъ;  
 401, 15-16 — иже въ послѣднихъ сихъ днѣхъ якоже с҃лнцоу  
 възсавшю на лица земли, 402, 1-2 — погомъ же погоубивъ ти  
 пытается и въпрѣшаетъ обрѣгьнаго, 402, 3-4 — ничто же обрѣтъ  
 малы, не равно ли сърадшимъ приимѣт иже обрѣтъ и со-  
 лгавши (въ А, 56 об замѣна ὡς κλέπτῃς ὁ τοιοῦτος εὐθύνεται),  
 402, 13 — блюди сѧ и внимаи, 402, 18-20 — ктомуу хоулоу нема-  
 лоу примѣ ѿ прѣгнаго ѿца ншго Васила, мсно же и ѿ  
 Гѧ Бг҃а моего, 403, 10-12 — аще бѡ ненависть на тв вѣзра-  
 щааше, твормаше мечты, впадааше на четыре мѣца в болѣзнь,  
 403, 15-18 — повѣдаахот бѡ искоушени ѿ неѧ тѣ бѣсовѣ  
 имоуци еи пребывающе с нею и твормще повелѣнѧ еѧ сихъ  
 ради лоукавныхъ бѣсовѣ вси трепетаахотъ еѧ и яко г҃жа  
 блаше всѣмъ странамъ тѣмъ, 403, 25-26 — близъ четыреи лакоть,  
 404, 5-10 отъ — „и се якоже оного вида“ до — „и недоу-  
 мѣлхса мысла“, 404, 14-15 — токмо бѣ, възлюблени, видахъ, яко  
 с нею злобоу сътворити, оугодиѣ бѡ блыхъ еи, 404, 16-18 —  
 что бо слово бжѣтвеное капли частѡ каплющи провертаеть  
 камень, что оубѡ прочее боудеть, 404, 19-20 — азъ ли тѧ призы-  
 ваю, яко тако на мѧ нападаешѧ, 405, 10-11 — что оубѡ потѡмъ,  
 405, 10 — и видахъ стремление смѣргное, 406, 9-10 — и яко в долъ  
 сверженьъ, 406, 15-18 — блхъ оумъ и помышление чистѡ имѣѧ  
 на тѧжкаѧ введенѧ сѧ, 406, 22-23 — яко иже носѧтъ въ с҃тѧи  
 постъ слоужащѧ, въ нихъ же вси дѧкони Г҃ѧи облечени  
 соутъ, 407, 8-9 — егда тамо въздоутъ, зрѧтъ на лице, 408, 11 —  
 не яко в семь вѣцѣхъ глиняни, нѡ, 408, 19 — а гдѣ нѣнѣ идевѣ,  
 408, 29 — въ жити семь пребываѧ, 408, 30 — 409, 1 — к прѣбнѡ-  
 му, 409, 5-7 — и еще бѡ не оуже к Бг҃оу скончатисѧ емоу  
 повелѣвшю, нѡ се бысть нападение противнаго, 409, 16 — иже  
 всегда ловитъ, 409, 25-27 — и диващюса, како же се бысть  
 иже мѧ хотѣ оумрътвити и ѡлоучити временнаго житѧ,  
 410, 12-13 — ибѡ мстѧхъ тебе, 410, 27-30 — Гѣ защититель живо-  
 тоу моемъ, ѿ кого сѧ оусграшю, в негда приблизитсѧ на мѧ  
 злобоующи снѣсти плѡти моѧ стоужающи ми врази мои  
 ти изнемогѡша и падѡша, 411, 22 — малѣ чашѧ не испихѡвѣ,  
 411, 23-24 — близъ сѣдѧщю, 412, 25 — сестроу и, 413, 13-14 — бес-  
 сѣвѣта прѣбнѡнаго, 413, 23-24 — иже въ блаженнѣи обители  
 пребываетъ, 416, 27-28 — азъ же имахъ слово въздати о тею,  
 417, 4 — или страннаго в келю свою введѡхъ или накормихъ

(сравн В, 14, 37—15, 1), 420, 25-26 — боуесловіе и срамѡсловіе и безстоуднаа словеса (сравн А, 81 об — τῆς μωρολογίας), 422, 12 — и что потомъ, 422, 22-23 — но аще быхъ чистѣ вѣдала о сихъ, то много са быхъ попеча о сихъ грѣсѣхъ, 427, 16 — оуже къ вратомъ вбѣымъ приближающеса (сравн В, 25, 32-33 — λοιπὸν τῇ πύλῃ τοῦ οὐρανοῦ προσεγγίσαντες), 430, 28 — якоже блескъ слнѣчныи идоще на западъ, 431, 16-17 — и се на высѡтѣ въздоуха бысть бес чила зѣлѡ (то же и въ В, 29, 2 1), 432, 15-16 — иже десницею Гнѣю оухитрипаса (= В, 29, 29), 436, 4 8 отъ — блахоу бѡ не яко чл҃цы до — еликѡ же питаахутса (сравн В, 33, 4-8), 436, 10 12 отъ — доухѡвнаа оубѡ соущи до — и блахоуть веселѡ<sup>м</sup> лицемъ, 441, 2 4 отъ — многажды до — якоже бѡ, 436, 5-6 — и вси вѣдающе еіо яко единого ѡ<sup>т</sup> ап҃лъ чтахоу и, 436, 3 11 огъ — тако бѣ до — в҃лнмнѣ, 441, 19 20 — вино, зобатна и пистакіе и смѡкви, 441, 21 22 — не смѣшенѡ, но особо в҃ коемждѡ сосоудѣ приношаа не к прп҃бнѡмоу, 441, 25—442, 1 отъ — толнка бл҃гаа до — якоже рекохѡмъ, 442, 3 6 отъ — иже имаше любовь до — иде ѡтап, 442, 11 — когѡждѡ ихъ составы к҃ немуу злобоу имаше, 443, 1-2 — вземъ жезлъ свои, подпираася старѡсти ра<sup>д</sup> своеа, 443, 2-3 отъ — оучюдившеса вси ѡ пришествіи до — доиде самъ храмины тоа, 443, 10 12 отъ — и ѡбративса рече . до — примъ ключь, 443, 12-13 — блаше же въ храминѣ твои нѣкоторыа коупла сокровенѡ малѡ, 443, 14-15 — онѣм же скоро принеснемъ, темнѡ бѡ блаше мѣстѡ тѡ вшедшю же емоу вноутрь, 446, 14 — женескъ полъ, 446, 22 23 — видѣсте очи мои, якоже на свѣтъ изидѡсте емоу ѡ<sup>т</sup> него вса реченнаа, 447, 9-14 отъ — и бѡ повѣдаахоу<sup>т</sup> и ти до — блахоу<sup>т</sup> бо инни пришли, 447, 19-21 отъ — и сегѡ ради до — еще не пришедшю, 452, 19 21 отъ — заутра же паки до — и принесѡша, 454, 9 — 455, 3 отъ — при царѣ Авурѣ до — и Гѣ оуничжи ихъ, 455, 8 9 — иже нарицашетса земля обѣщаннаа, 455, 13-14 — сѣдшиимъ же и вамъ, сихъ и инѣхъ бесѣдоуете, 455, 25-26 — якоже и събесѣдѡваше к намъ сѣдшиимъ бл҃гочтивыи, 455, 27 28 — соуцю емоу въ Елеоуферни оу тѣх же Гѡн҃гили, 456, 6 8 — ничтоже азъ не съвѣдаю, о немже мнѣ гд҃нь мой рабоу своемоу ѡ<sup>т</sup> вѣщаетъ, 456, 16 17 — и еще тогда не магистръ, с҃иѣ патрикн, 457, 23 24 — по нѣколнцѣх же днѣхъ приде вѣсть ѡ сихъ и ѡ<sup>т</sup> болгарь, 457, 28—458, 1 — и тоу в тихости имъ ста-

вше<sup>м</sup> выходяще плѣнѡваахъ, 458, 4-6 — монастырѣ<sup>ж</sup> и села,  
 вельможѣ все огневи предаша имѣна, не мало обою стра-  
 нѡу съвокоупиша, 458, 9-10—съ ними же и сановницы болгар-  
 сти, 459, 5-8 отъ — и о оладнѣмъ огни до — ѡтнелѣже при-  
 идѡша, 459, 9-11 — бысть видѣти истѡчникомъ водѣ не имоу-  
 щимъ въ время зимное и свѡихъ водѣ, 459, 13-17 отъ — бла-  
 хоутъ бѡ очи его до—въ единъ же ѡт дѣни, 461, 13-17 отъ—  
 глѣаше бѡ до—сѧ помысливши, 462, 12 13 отъ — блѣго<sup>д</sup>ть бѡ  
 до—единъ же, 462, 13 — въ Елеоуферю ко Гомгилѣ, 464, 3-6  
 отъ—и да не оудръжиши до—сѧ к нему, 468, 4 10 отъ—  
 и такѡ с радѡстью велѣю до—въ единъ оубѡ ѡт дѣни, 468,  
 21-22—а какѡ реч<sup>н</sup> не добрѣ вѣроуютъ, ибѡ Бъ съ нѣбсе дасть  
 имъ (сравн В, 40, 27—πῶς γὰρ καὶ οὐ πιστεύουσι καλῶς τοῦ Θεοῦ  
 δόντος αὐτοῖς), 468, 24 25 — и крастели на насыщение исполни  
 имъ, 468, 26-30 отъ — и прогнѣвавшие до—вса прѡрки, 469, 2  
 —цѣрь Соломонъ славны поползеса, 469, 5-6 отъ—Неемана  
 до—и Софонѧ, 469, 8—добрѣ житѣ свое скончаша, 469, 12 14  
 —ни в сотоноу, ни въ иноу прелестъ ни в какоу же и до  
 дѣнешна<sup>г</sup> дѣне Іс Х<sup>а</sup> и како се лоукавое, 469, 17-19 отъ —  
 и острѣ до — и рекохъ (есть въ В, 40, 35-38), 469, 21 — азъ  
 бѡ имамъ ѡтца дѣховнаго, 469, 23-24—мнихъ и всакаа бѡ еди-  
 накаа, иже в послушани, 470, 3—мкоже рече велики Арсе-  
 ни, 470, 9-12 отъ — прежде в шестѡднѣницѣ до—положихъ  
 се, 470, 13-15 отъ — помышлена ради до—кѡ ѡтцоу своему,  
 470, 20 21—какѡ на четырехъ колесницахъ текоуть, седмижды  
 подромиѡ обходяще, 470, 25-27 отъ — въ ней же почиваше  
 до — и вшедшю ми, 471, 11-12 — и зло блазненѡ своеа вѣры  
 възбранаютъ, 472, 6-9 отъ — и придѡша до—видиши ли, 472,  
 16—ко ѡтому Никѡдимоу, 473 4-11 отъ — и плода не бысть  
 до — подобаше бѡ, 473, 12 23 отъ — тѣмъ аще до — прежде  
 пришествѧа, 473, 28 30 отъ — Азъ бѡ рече до — Моисею же,  
 474, 25—475, 2 отъ—въскресе бѡ Гѣ до—Іѡан<sup>н</sup> же, 475, 15-18  
 отъ—мкоже<sup>ж</sup> прежде тельцемъ до — мко наслѣдоуа ихъ, 476,  
 13 16 отъ — имоуще кипарисы многи до — стоащю оубѡ ми  
 (есть въ В, 45, 27-29), 479, 14-18 отъ — ѡт высоты того до—  
 мко в малѣ мира ѡного, 480, 9 11 отъ — двѡе бѡ до—и доб-  
 рота зданѧ; 480, 14-18 отъ — по числоу до — мкоже егда  
 блѣще, 481, 7—Бъ в крѣпости своей знаетса, 484, 22-23 — мко  
 стькланица разроушиса, егда на камени разбѣтса, 486, 6-7 отъ

—а на инѣхъ же до—а на другихъ, 486, 26 28 отъ — да и о тѣхъ оубо до—о немъ же множествѣ, 487, 1 2 — сирѣчь иже не такую свѣтлостю почтени быша, 493, 17—и<sup>а</sup> ѿ вѣка, 493, 19 21 отъ—ѿ скорого до—на мѣстѣ соудное, 493, 22-23 —иже соуть на всей земли, 494, 5 6 — оухитрованіа рещи<sup>ж</sup> вышнаго града онѣго, 494, 15 30 отъ — пламень до — видѣхомъ оубо, 495, 5 6 —сниде инъ полѣкъ скоро зѣло и вѣ борзости, яко молнія, и потомъ дръги, таче иныи, и потомъ инъ (А, 193 об короче—ἰδοὺ παρεμβολαὶ ἐπὶ τεσσαρες κατεβησαν ὡσεὶ τάχος), 495, 13-16 отъ—и ѿиде едина часть до—и стаща готова (А, 194 короче — καὶ ἐδράσαντο τῶν τεσσαρων γονιῶν τῆς γῆς), 497, 21-22 отъ — якоже никто до — и възопиша (сравн В, 63, 20 21), 499, 11-15 отъ — ни древо<sup>м</sup> до — вѣ неисчетное достижение, 502, 27-28 отъ—яко стоахоу до—отвѣщавъ имъ 504, 1-2 отъ—никто же до—Црѣ же, 504, 5-6 отъ—иже блахоу до—понеже вы, 505, 25—и млеко ея искръ, яко снѣгъ очищено, 510, 15-16 — яко гласъ грома бесчислена или воды крѣпки идоущаа много, 511, 14-16 отъ—и бысть ктомуу до — и тѣи призрѣ, 515, 24-25 отъ—занеже до—но не бѣ милующаго, 517, 17-19 отъ—ѿ послѣднихъ до—и ти, 517, 22 24 отъ—занеже до—и бысть, 520, 13-14—яко мали блхуть, яко вси блахоуть, иже в жити правдоу възлюбивше, 521, 15-20 отъ—и сии вси до—и по сихъ, 522, 9-30 отъ—и на<sup>м</sup> стоимъ до — и призрѣ (сравн А, 238 об отъ — ταῦτα δὲ πάντα до—τούτων σῦτως ἔχόντων), 526, 7-9—и Гѣ ншъ Іс Хс на страшныхъ и дѣховныхъ вратѣхъ онѣхъ и на неизгланнѣмъ градѣ (есть соотвѣтствие въ В, 84, 32 34), 528, 2-15 отъ —иже престопиша до — и абие призрѣ, 529, 1-2 — и не бѣ помилующаго (сравн В, 86, 39), 529, 6-7—иже бесъ расвяжениа и бес правды оубиша (В, 87, 4—ἀκρίτως καὶ ἐκτὸς νομίμου ἀποφάσεως), 529, 16-17—и помавоу на си<sup>х</sup> праведныи Соудиа, 529, 24-25—вѣ коусивше страшнаго огнегорѣша, 530, 2 9—и грѣхи с ними лоукавѣ и безбожнѣ дѣлающе, 530, 17-19 отъ — ихъ хлипаніе до—и таковыи въплъ, 530, 22 24 отъ—но яко тои до — еще ѿлоучи, 530, 26-27 — больша бо бѣ часть женъ, 531, 11-13 отъ — и вси иже требоваша до — и не възхотѣвша (А, 250 об — иначе οἱ τοῦτοις προσερχόμενοι ἐπὶ ἀπωλείᾳ ἀνθρώπων πρὸς τὸ ἐκπληρῶσαι καὶ ἐκτελέσαι τὰ πονηρὰ καὶ αἰσχροῦ αὐτῶν θελήματα καὶ каторθώματα), 533, 6 7 — и видѣние чистое в на<sup>с</sup>,

иже даноѣ намъ ѿ Г҃а, и видѣхомъ, 534, 16-17—якоже чл҃коу по достоинствѣ сѣхъ исповѣдати не мѡщно, 535, 10-12 отъ—по правдѣ Своеи до—и се другое сѡнмище, 536, 15-27 отъ—абие и се до—и се ти осквернени (A, 258 короче — ἰδοὺ ὡρᾶτο ἐν αὐτῇ πλῆθος ἱερέων τε καὶ ἐπισκόπων καὶ διακόνων καὶ ὑποδιακόνων καὶ ἀναγνωστῶν καὶ ψαλτῶν πολὺ σφόδρα), 536, 28-29 — и разоумни в себѣ разоумѣте что еѣ земля, что ли есть гнѡи ел, 539, 13— а лица долѣ, 539, 16—якоже рече ап҃лъ, 540, 13-18 отъ— и прѡгнѣвася на нл до— и се възопиша (сравн замѣну въ A, 264 — οὐς ἰδὼν ὁ Κύριος καὶ μισήσας τὴν ἀηδίαν καὶ ἀκαθαρσίαν αὐτῶν, παρέδωκεν αὐτοὺς τοῖς βασανιστοῖς ἀγγέλοις), 541, 24—тѣмъ такѡ лютѣ погибшимъ, 542, 9-10—якоже не достигнетъ наконецъ оугодити Себѣ, 543, 22-23 отъ—ѿ же поману до— и абие възвратившеся, 543, 26-27 — и словомъ Господнимъ трюбѡю аг҃л ѿтѣща, 544, 9-13 отъ— имже бл҃госердствуетъ до— и яко разлучи (A, 270 об короче — ἐπειδὴ πάσας τὰς γενικὰς ἀρετὰς ἐμφύτους ἔχει παρ' ἑαυτῆ), 546, 4-5—кои кдо ихъ особѣ попала проклятыя, 546, 24—и си лишентъ в҃сакѡго ѿпущенія, 547, 36—и възспѣша до—наконецъ, 547, 13—и повелѣвшимъ имъ прити в҃коупѣ, 549, 15-20 отъ—и вегда ставши до—и повелѣ Г҃ь, 550, 17-21 отъ—славѡю страшнѡю до—и всл҃ стѣя силы, 550, 22-26 отъ—якоже Та имъ до— и се паки, 550, 29 — и снемъ тои малѣ зѣлѡ паче всѣхъ первыхъ, 552, 5-8 отъ— не Авъ ли до— не единѣ ли Г҃ь, 554, 9-19 отъ—и възрѣвъ до—и Г҃ь Б҃гъ (сравн A, 285 об отъ—ἐμβλέψας οὖν до—, αἰ ἐν τῷ τοὺς ματαίφρονας мелкя сокращения и измѣненія, напр, имена еретиковъ называетъ не Господь, а Григорій), 554, 22-24 отъ—идѣже вси до— и видѣхомъ, 555, 7-14 отъ—и видѣ егѡ до—бесѣдзюще, 555, 28—556, 1—ни мдоущю, ни плющю никѡли же воды, ни в҃ ризоу облачашюся, ни роукоу въздѣющю, ни ногоу пѡдвизающю (въ A, 287 об — μηδὲ αἰσθανομένην), 556, 19-22 отъ— видлахѡм бо до— Г҃ь же, 557, 1-9 отъ—яко ѿтѣща до—ѿстоупите ѿ Мене, 561, 4-8 отъ—се же до— гдѣ н҃нѣ, 561, 15-17 отъ—Егоже цр҃квѣ до—Егоже тайны, 561, 19-21 — како сѣи оубѡ хѡщеть наѣ послышати и пѡмощи намъ или помпловати наѣ, 561, 25-26 отъ оузритъ Іс҃ до— оузратъ, 562, 3-11 отъ— и въздаша рыданіе до— симъ такѡ, 563, 4-5—и мы видѣхомъ ѿца Его и Матерь, 563, 6-12 отъ—

не Азъ ли есмь, иже посредеѣ до — не Азъ ли есмь Бѣ; 563, 13-17 отъ — не мнѣ ли гл҃асте до — не Азъ ли есмь, на немже, 563, 20 21 — об оноу страну потока Кедрьска мти Мл, 564, 9 10 отъ — не вы ли предасте до — не в'бисте ли, 561, 11-12 — не сътвористе ли Менѣ оумрети на древѣ кр҃тнѣмь, 564, 13-14 отъ — не пригвоздисте ли до — не вы ли постависте, 565, 5-8 отъ — да поне н҃нѣ до — и бысть, яко ѿтолѣ, 565, 18-22 отъ — и съ оумлениемъ. до — Г҃и, помани (сравн А, 304 — τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν τετολμήκασιν εἰρηκέναι πρὸς τὸν δίκαιον Κριτὴν μετὰ πολλῶν δακρύων καὶ στεναγμῶν τοιαῦτα φάσκοντες), 566, 7-8 отъ — оставляю до — и се Моусеи, 566, 12-14 отъ — и чл҃къ до — и лице его, 566, 15 — 567, 9 отъ — и се тѣи изиде до — юдеи гл҃ють, 567, 10 29 отъ — и' нихже до — не се ли друуги Бѣгъ (А, 306 — короче и съ замѣною), 568, 8-10 отъ — видашимъ его до — и ѿтверзе оуста, 568, 11 — приближився къ тробѣ, 568, 23 — 569, 4 отъ — ѿ медленнн ср҃дцы до — егда же подобаше, 570, 24-25 — да не вѣвержетъ насъ в' страшное сіе море огненное, 570, 26 29 отъ — и выноу до — и рече къ нимъ, 571, 3-5 отъ — и стол'пъ до — и ни тако Емоу, 571, 6-9 отъ — и еще видаще до — сіа и друугаа, 571, 15-17 отъ — и по сихъ до — како ли помолю', 571, 18-30 отъ — ибѿ кромѣ невѣрствн до конца страницы (сравн А, 310 отъ — περὶ ὑμῶν τῶν οὕτως ἀχαρίστων до — ταῦτα αὐτοῦ πρὸς αὐτοὺς λαλήσαντος), 572, 1-3 отъ — и намъ до — и ѿврати', 572, 4-8 отъ — иже съборъ до — имже образомъ приде, 572, 10-11 отъ — и же обратиса до — и се все то соборище, 572, 14-20 отъ — помилуи на° смирен'ныхъ до — помилуи на°, Бѣже н҃шь, 572, 21-22 — зане не постолененъ гнѣвъ Твои еже на грѣшники прещенн Твоего, 573, 28 — 574, 4 отъ — таковаа многа до — възснаетъ звѣзда, 574, 4-12 отъ — и той члане до еже Дѣваа, 574, 14-24 отъ — еже прѣтолковуется до — како Емоу, 576, 5 15 отъ — и повелѣ до — Гѣ же рече, 577, 1-5 отъ — и чистѿе злодѣйство до — и абие оубѿ, 577, 29 — 578, 1 отъ — положихъ оубо до — положих' же самъ, 579, 11-23 отъ — и внимахомъ паки до — хвалю дающе (А, 318 — 318 об короче отъ — ἠκούσασα μὲν ὑμῶν διὰν до — δοξάζοντες καὶ αἰνοῦντες), 580, 1-2 отъ — хвалы идѣже до — и самъ, 580, 5-6 — и величества Его пренесенна Емоу въ цр҃ковь с҃тыа славы, 580, 12-13 — еѣсть Слово Бѣжие и Мьдрость ѿца въ единѿи оупостаси и въ

разоумѣ, 580, 1, 16—в' да Еи единъ жребии Свои, 580, 28—581, 2  
 отъ—е' же ѿ О'ца до—и снемь, 581, 3, отъ—и се стол'  
 до—и ѿпочи на немь, 581, 16 18 отъ—и ти гораше до—и  
 оукрашахоуся, 581, 23—дивитися и агг'ло<sup>м</sup> Г'нимь, 582, 1-5  
 отъ—и не оуважаючи до—и ч'ѣмь дасть, 582, 7 11 отъ—си-  
 рѣчь иже до—речено старѣишимь, 582, 15 19 отъ—се бѡ ре-  
 чено до—по сихъ призва, 582, 24-29 отъ—никакѡ же до—  
 и приложи, 583 4 17 отъ—в' ниже сладость до—снмъ  
 веѣмь, 583, 20 27 отъ—имже есть в' зирати до—еще видѣ-  
 хомь оубо (сравн А, 322 об отъ—τὸ δὲ γὰρ μυστικώτερον πάν-  
 των до—τούτων οὕτως ἐνηδόνως καὶ ἀκореότως), 584, 16 отъ—  
 и сквер'ны земныя до—и се оунаши (соотвѣтствие въ А,  
 323—καὶ αἴγλη τις πύρσοῦ γαληνομόρφου ἐκείθεν ἐξεπορεύετο), 585,  
 14 отъ—и се другаа до—Ц'рь и С'тль, 585, 7-12 отъ—  
 акѡже въ время до—и Г'ь повелѣ, 585, 13 14—и се стражь  
 въ градѣ препрославле<sup>н</sup> блещася оустроенъ, 586, 13—ѡ ни-  
 же долгаго слова не възможемъ авити, 587, 23-24—блзни  
 б'жтвении въ бл'г'ти и н'ре и князи ѿ бесмртныя трапезы  
 авившеса, 587, 28—588, 1, отъ—Единороднаго С'на до—и  
 видѣхомъ оубѡ, 588, 18 23 отъ—и се видѣхомъ до—и се  
 пред' лицемь, 588, 29—589, 4 отъ—какѡ принесѡшася до—каа  
 ли бл'га, 592, 11-22 отъ—и паче егда до—и рече Г'ь, 595,  
 11-16 отъ—ап'ли и моученицы до—ги спѡдобшася, 598,  
 17 22 отъ—и языкъ агг'льскии до—и г'ла ми Г'ь, 599, 13—  
 оба<sup>ч</sup> ты исповѣ<sup>ж</sup>с' ц'рквамъ Моимь, 599, 14-29 отъ—кѡ си  
 есть до—оба<sup>ч</sup> ты исповѣ<sup>ж</sup>ь (сравн А, 343 об отъ—τίς  
 ἐστὶν οὗτος ὁ εἰκασιμύθης до л 344 об—ἀλλ' ἀκριβῶς ἃ θεάκας  
 καὶ ἀκίκοας), 600, 29—601, 14 отъ—но яко каждо до—всѣ лю-  
 ди, 604, 28 отъ—и тако много мнѡхъ до—и примь троеть,  
 605, 25 отъ—иже доброую часть до—оузрѣвть же ма, 605, 5-7  
 —весь всѣхъ бывъ оутѣшителя своего д'ха въ ср'дцы своемь  
 выноу ѡ Возѣ, 607, 2 13 отъ—тѡи же тебѣ до—в' единъ оубѡ,  
 607, 14 16 отъ—бѣ бѡ до—да звѣришися, 609, 5-7 отъ—въ не-  
 же до—и кромѣ его оучена, 610, 11-20 отъ—акѡ призыва-  
 еть до—егда бѡ в' погибель, 612 13-14—не подобаетъ оучи-  
 ти тебѣ, авѣ бѡ съвѣси всѣ, акѡже бѡ и очи твои видѣли  
 еста, 613, 25 30 отъ—Б'ь престоломъ до—аже в' вышнихъ,  
 614, 3—615, 11 отъ—Б'ь вышна<sup>т</sup> огна до Тебе, Б'га вели-  
 каго (А сокращаетъ обращение къ Господу сравн А, 365



отъ—ὁ Βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων до л 365 об -- Σοῦ δεομαι και Σε παρακαλῶ), 616 7 14 отъ — заповѣжь, Γ'и Β'е μοι до — боуди емоу, 618, 131, отъ—егда Еи до—в' роуцѣ Божи, 619, 34—а друззи ω<sup>т</sup> козѣ вол'ны, на немже лежаще (сравни Б, 55), 620, 28 29 отъ—акже обща емоу до - сконча же сл, 622, 20—623, 11 отъ -- да егда же поучитса до—приемлан бо праведника (сравни А, 378 отъ—και ὅταν ὁ τοιοῦτος μετασταῖ до—ὁ δεχόμενος δίκαιον)

Таковы главнѣйшія отличія списковъ А и М Изъ сдѣланнаго обзора видно, что длинный рядъ отличій (сокращеній, измѣненій и пропусковъ) не даетъ основаній считать ни списокъ А, ни даже типъ этого списка *непосредственнымъ* оригиналомъ для М Полагать, что у переводчика М былъ и реческій оригиналъ типа А и что переводчикъ этотъ позволялъ себѣ во время перевода дѣлать отступленія отъ оригинала, сокращая и дополняя послѣдній, я не могу, ибо, во первыхъ, совпаденіе нѣкоторыхъ отличій М съ Б и В даетъ основаніе заключить, что нѣкоторыя имѣющіяся въ М измѣненія существуютъ и въ другихъ греческихъ спискахъ α, а слѣдовательно отсутствіе ихъ въ А еще не служитъ доказательствомъ излишне-свободнаго обращенія переводчика М съ оригиналомъ, съ другой стороны, многія дополненія М являются не простыми стилистическими распространеніями, а или измѣненіями содержанія или внесеніемъ личныя имени или названій, фактическихъ данныхъ и другихъ подробностей<sup>1</sup>, которыя только и можно отнести на счетъ оригинала М, очевидно, не имѣя совпадавшаго съ А Отсюда я вывожу предположеніе, что оригиналомъ М былъ какой либо списокъ редакціи α, но иного типа, чѣмъ А Списокъ этотъ, принадлежа, въ общемъ, къ той же ре

<sup>1</sup> Изъ многихъ примѣровъ этого рода напомнимъ хотя бы нѣсколько 361, 7 въ Асирц, 380, 5 9, 382, 1 близъ Ереміа кр'тшела предчтеча, 385 3 3, 396, 2—397, 1—еже наричетса манастирь карвоунописавъ, 454, 11—455, 3, 475, 1 15, 607, 14-ть и др. Отнести эти измѣненія на счетъ самостоятельной работы переводчика М и предположить, что имъ сдѣланъ былъ пересмотръ оригинала, едва ли возможно въ виду тѣсной связи этихъ мѣстъ съ контекстомъ, а гдѣже въ виду недостаточной опытности этого переводчика, проявившейся въ дефектахъ перевода (о чемъ—дальше)

дакции, что и А отличался от послѣдняго указанными выше особенностями, но въ то же время сближался, какъ съ В<sup>1</sup>, такъ и съ другими списками той же редакци и. Послѣднее соображеніе можетъ быть доказано разсмотрѣніемъ тѣхъ случаевъ, гдѣ, пропуская или видоизмѣняя нѣкоторыя мѣста А, М въ этомъ отношеніи сближается со второю и даже съ третьею греческою редакціями при общемъ сходствѣ М съ А, такіе общіе пропуски и видоизмѣненія даютъ право заключить, что оригиналы  $\alpha$ ,  $\beta$  и  $\gamma$  въ нѣкоторыхъ пунктахъ сходились, иными словами, что тѣ списки  $\alpha$ , которые были передѣланы редакторами  $\beta$  и  $\gamma$ , также имѣли свои отличія, роднившія ихъ и между собою и съ типомъ оригинала  $\alpha$ , но въ то же время отличавшія ихъ отъ списковъ  $\alpha$  типа А.

Для большей ясности, разсмотримъ прежде всего случаи, гдѣ М сближается со второю греческою редакціею. Изъ нихъ приведу<sup>2</sup> важнѣйшіе

352, 24—оувѣдѣвъ же царь Леонъ о немъ (сравн В, 6, 7-8)

Разсказъ о желаніи Григорія узнать участь Θεодоры въ М, 411, 26—412, 6 переданъ не по А, а по В сравн А, 66 об отъ—ката γοῦν τὸν καιρόν до 67—ὡς γοῦν ἔμαθον и В, 10, 16—24

Въ передачѣ разсказа о встрѣчѣ Григорія съ Θεодорою въ обители святого Василя М выпускаетъ слѣдующія мѣста А, отсутствующія и въ списокѣ В л 67 об отъ—πέποιθα γαρ ἀληθῶς до—ὁ δὲ τὰ πρῶτα, л 67 об—ναί, τίμιε πάτερ, л 68—πληροφορηθεῖς τα περὶ αὐτῆς, тамъ же,—ἢ μᾶλλον εἰπεῖν ἀποροῦντος, тамъ же, отъ—πνευματικῇ διαθέσει до—τῇ

<sup>1</sup> Случаи этого рода указаны выше, при сравненіи А и М

<sup>2</sup> Здѣсь привожу только гѣ случаи, когда М сходится съ В въ пропускахъ текста А, но когда это сходство или вовсе не наблюдается въ спискахъ первой редакци или наблюдается въ такихъ частяхъ М, которыя нельзя сравнить съ В (т е въ частяхъ В, соотвѣствующихъ А, 66 об—367 об) Немногочисленные же случаи совпаденія М и В, сходящіяся также и съ В, не отмѣнены, ибо для возстановленія оригинала М необходимо лишь доказать, что въ немъ (въ этомъ оригиналѣ) были мѣста, совпадающія и съ В и съ В, т е, что текстъ А не совпадаетъ съ нимъ оригиналомъ (совпаденія же В и В могутъ имѣть интересъ лишь для опредѣленія оригинала В

οὖν νυκτι ἐκείνη, тамъ же—μετὰ τὰς τετυπωμενας εὐχας, л 68 об —και τὰ γνωρίσματα αὐτῆς εἶπουν σημεῖα, тамъ же—ὡς ἐπορευό-  
 μην χαιρων και σπεύδων καταλαβεῖν αὐτον, л 69 об.—ἦν δε ὁ οἶ-  
 κος до—ὀρίῳ ενδον δύο γυναῖα, тамъ же—ιτις και ακούσασατῆς  
 φονῆς μου αφικετο πρὸς με, л 69 об.—ουτος ὁ οἶκος ὃν ὀρῆς  
 до л 69 об —περιχαριῆς οὖν, л 69 об —η δὲ λειπει προς με „ου-  
 κοῦν και αὐτὸς αὐτοῦ ὑπαρχεις“ εγὼ δε εφην „ναι κυρια μου, δοῦ-  
 λος αὐτοῦ πελω“, л 70—διὸ καγω ου δεδύνημαι ἀνευ ὑπομνήσεως  
 αὐτῆς ὑπανοῖξαι σοι ὄλως, тамъ же, об.—ελεγε γαρ πρὸς αὐτὴν  
 до—ιδουσα τε καὶ αναγνωρισασα, л 71—και πῶς νῦν εχεις και μετα  
 τινων συνδιαχεις

Въ разсказѣ о кончинѣ Θεοδору В и М пропуcaюτѣ  
 слѣдующія мѣста А л 71 об —και ἵνα τὸ πᾶν σινελων εἶπω,  
 ὃ ζω, δι' ἐκείνου ζω, καὶ ὧν ἠξιωθην, εκεινου πάντα εἰσι, л 71 об  
 —και τοῦτον ἡμῖν παρασχομενω θερμὸν αντιλήπτορα καὶ βοηθὸν εν  
 ποικίλαις περιστάσεσιν, л 72—τοῦ ελεεινοῦ και πολυπαθοῦς μου σώ-  
 ματος, л 73 об —ἐν ταῖς χερσι, л 75 об.—και δι' αὐτῶν ἐδικαιο-  
 λογοῦντο до—ἡγουν εἶποτε δεδωκα πεινῶντι л 75 об —εἶποτε  
 ἀνέστην νυκτὸς ἀπὸ τῆς κλίνης μου εἰς προσευχὴν και γονυκλισίας  
 ἐποίησα, л 77—καὶ ἐξ οφθαλμῶν ἡμῶν γεγονότων, л 77 об —και  
 σύνδουλοι

Въ повѣствовани о мытарствахъ<sup>1</sup> М выпуcaетъ ниже-  
 слѣдующія мѣста А, которыя также пропуcaены и въ си-  
 ньѣ В л 78—ἢ κατὰ πρόσωπον παρρησιασαμενη αὐτον ἐζύβρισα,  
 тамъ же—ἐν ἣ ταῦτα πρὸς τινα κατα προσωπον ἢ καθ' εαυτὴν ελα-  
 λησα, л 79 об —ἐν τῷ κόσμῳ ἔτι διάγουσα, л 81 об.—ουκ ἀπὸ  
 τῶν ἐμῶν ἔργων до л 81 об —ἀνίχθημεν ἀπ' αὐτῶν, л 82—  
 κατὰ προσωπον οἱ ἀλάστορες φορολόγοι εκεῖνοι, παριστῶντες, л 82  
 об —ἐν τῷ πορεύεσθαι ἡμᾶς τὴν ὁδὸν ταύτην, л 83—ὄλως τι περι-  
 τουτων πῶς γὰρ καὶ κατὰ τι ἔμελλον κενοδοξῆσαι δούλη, ὡς εἴρη-  
 ται, τυγχάνουσα, тамъ же—μηδεν παρ αὐτῶν ζημιωθεντες τὸ σύν-  
 ολον, л 83 об —θεοειδεῖς ἐκεῖνοι καὶ φωτόμορφοι νεανῖαι, л 84—  
 ὡσπερ τινες οἶνω πολλῷ κεκαρωμένοι καὶ ἐκβεβακχευμενοι, л 87—

<sup>1</sup> Въ этомъ отдѣлѣ М, представляя значительное сокращение А, рас-  
 счотается съ первую греческою редакцією особенно въ отдѣльныхъ  
 мелкихъ сти истическихъ оборотахъ, часто сближаясь въ послѣднихъ  
 съ В Въ виду множества мелкихъ отличий этого рода, я не счелъ воз-  
 можнымъ привести ихъ полностью и ограничился указанием лишь  
 значительной части ихъ

καὶ οὐδεν τούτων διαλανθάνει αὐτοὺς ὡς ὄρω, π 88—88 οβ — καὶ ἄλλοις βδελυροῖς μυρίοις ἔρπετοῖς πονηροῖς, π 92—ἀπὸ τῶν δωρεῶν τοῦ κυρίου μου καὶ ἀγίου πατρός, тамъ же—καὶ ἐν τῷ τὴν ὁδὸν ἡμᾶς πορεύεσθαι τὴν ἄπειρον καὶ μακρὰν ἐκείνην καὶ τέλος μὴ ἔχουσαν, π 93—καὶ ὡσπερ χοῖρος ἴδεως τῷ βορβόρω ἐπηφραίνετο κυλιόμενος π 95 οτβ—ανυόντων δὲ ἡμῶν τὴν ὁδὸν до—καὶ ἰδοὺ ἄφνω κατηντήσαμεν, π 98 οτβ—τότε γὰρ πᾶσαι αἱ κατακλεισθεῖσαι до—ὁ δὲ καὶ αὐτὴ ἔμελλες παθεῖν, π 98 οβ —ὄν τρόπον καὶ αὐτοὶ ἐν τῷ κόσμῳ ὄντες πρὸς τοὺς ὁμογενεῖς αὐτῶν καὶ ἀδελφοὺς διεκείντο, π 99 οβ οτβ—εἴ που τι εὐρεῖν δυνησονται до—εἴποτε γὰρ δεδωκά τι κλάσμα ἄρτου π 100 οτβ—ἢ ξενον ἤγαγον до—ἡμεῖς δὲ χαρμονῆς πλειστης ἐμπλησθέντες

Окончание эпизода о Θεοδορῷ (восхождение ея на небо, обитель святого Василия, пробуждение Григория и бесѣда Григория со святымъ) въ передачѣ М заключаетъ слѣдующіе пропуски изъ А (встрѣчающіеся и въ В) π 100 οβ — ἢ δὲ τοῦ προσώπου αὐτοῦ ὄρασις γλυκυτάτη καὶ ἡδὺς σφόδρα, π 101 οβ — ἣς τὸ κάλλος ανεκφραστον ἀνθρωπίνῃ γλώσσει καὶ οφθαλμοῖς ἀθεατον, π 102 οτβ—εἶτα συμφώνως до—καὶ εὐφράνθησαν ἅπαντες οἱ ἐκεῖσε, π 102 οβ οτβ—ἐξηλλαγμένα ἐκ πολυχρόων ψηφιδῶν до π 103—ὥστε θάτερος θατέρου, π 103 οβ — διελθόντων δὲ ἡμῶν πάσας τὰς ἐκεῖσε τῶν ἀγίων σκηνάς, π 104—Ἰσαὰκ φημι καὶ Ἰακώβ καὶ τοῖς ἐξ αὐτοῦ δώδεκα, π 104—καὶ καλῶς εὐαρεστήσαντες τῷ Θεῷ δι' ἐξαισιῶν καὶ θείων πράξεων, π 104 οβ οτβ—τῆς διηγήσεως τῶν ἐκεῖσε до—παροδεύουσα τοίνυν μετὰ τὸ θεάσασθαι, π 105 οτβ—ἐν τῷ καιρῷ τοῦ τιμίου до—εἶτα ἀνήχημεν, π 105—διὰ τῶν τιμῶν εὐχῶν τοῦ θεράποντος αὐτοῦ Βασιλείου, π 106—καὶ προσάγει ταύτας διὰ μετανοίας καὶ ἀψευδοῦς ἐξομολογήσεως καὶ εἰλικρινοῦς ἐπιγνώσεως κεκαθαρμένας τε καὶ σεσωσμένας, π 107—καὶ ἐξιστάμην ὅλος ἕκθαμβος γενόμενος ἐπὶ τῇ ταύτης ἀφάτῳ καὶ ἀμιχάνῳ θεωρίᾳ, π 110 οβ —κά,ιου τῷ γεγονότι θαυμάσαντος καὶ τὸ γόνυ καὶ τὸ πρόσωπον κινουμένου, π 112 οβ οτβ—ἐν ἣ ἔτι ὑπάρχει до—οἱ γὰρ ἐν τῷ κόσμῳ ἐκείνῳ, π 113 οτβ—ἕκαστος γὰρ κατὰ τὸν ἴδιον κόπον до—ἐμοῦ δὲ ἐπὶ τούτοις τοῖς ρήμασι, π 113 οτβ—καὶ τῇ ἀφῆ ἐπεσκόπουν до—εὕρισκον οὖν ἑμαυτόν, π 113 οβ —μετὰ δὲ ταῦτα τὰ φρικτὰ καὶ ὡς ἀληθῶς παράδοξα θεάματα, π 114—γλυκυτάτη καὶ ἰλαρᾷ τῇ φωνῇ μειδιῶντι προσώπῳ, π 114 οβ —ὄν ὁ Κύριος ἡμῖν ἐν ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς τοῖς ἀχρείοις Αὐτοῦ δούλοις ἐχαρίσατο

Помѣщенный между разсказомъ о Θεодорѣ и видѣн-  
емъ Григорія отдѣлтъ, повѣсгвующій о чудесахъ и о проро-  
ческомъ дарѣ святого, какъ извѣстно, въ редакци β сильно  
сокращенъ, однако нѣкоторыя случаи совпадения γ съ β мож-  
но и здѣсь установить. Такъ и М и Β одинаково пропу-  
скаютъ слѣдующія мѣста Α λ 125—τῆ θεσει εὐνοῦχοι, тамъ  
же, отъ—καὶ διηκόνει καταπολαύων до—οὗς τινές μεν βαίλους  
ἐκάλουν, λ 125 об отъ—πεσων δὲ παρα τοῖς τιμίοις αὐτοῦ ποσι  
до—ἰδού τις ἀνὴρ δυνάστης πλούσιος λ 127 об отъ—ὁ δὲ ὄσιος  
τῷ σημείῳ τοῦ ζωηφόρου τε και παντοδυνάμου σταυροῦ до λ 128  
—ὁ δὲ ἰαθεὶς ἄνθρωπος, λ 128 отъ—κατεχων και περιπεφραγμενος  
до—οἱ δὲ τοῦ οἴκου ἐκείνου δεσπότηαι

Видѣние Григорія въ М передано съ пропусками, кро-  
мѣ указанныхъ выше мѣствъ Α, также и слѣдующихъ, от-  
сутствующихъ и въ Β λ 147 об отъ—λίαν αισχρός до—ἐνε-  
σκηψε τῆ διανοία μου, λ 147 об отъ—και λαλήσαντος αὐτοῖς  
до λ 148—τούτους δὲ ἐν ἐρήμῳ, λ 155 отъ—τοῦ τὸν νόμον δύν-  
τος до—καὶ λοιπὸν τούτου φανεντος, λ 156 об отъ—εἶπε γὰρ  
ὁ Κύριος до—ἐρεῦνησον γὰρ και ἴδε, тамъ же, отъ—αι φυγε-  
τωσαν до—ἀλλὰ και ὁ ἐπιστήθιος, λ 159—ἀληθῶς λέγεις, ἄνθρω-  
πε, ὅτι αγνοεῖς ἄπερ ἠτήσω θεάσασθαι εἰ ὄλως οὖν αγνοεῖς, ἐγώ σοι  
ὑπομνήσω ταῦτα, тамъ же, отъ—ἀλλὰ και λίαν σφαλερῶς до—  
ἀλλὰ σὺ μάλλον ἠτήσω, λ 160—160 об отъ—ἥτις τὴν ἐμὴν ψυ-  
χὴν до—ἐπεὶ και ταύτην τὴν μυστικὴν θεωριαν, λ 164 об отъ—  
ευδοκία τοῦ πατρός до—και μετὰ παρέλευσιν, λ 170 об отъ—  
Μιχαήλ до— και ἔφριξεν οὐρανός, λ 171 об отъ—ὡς μηδὲ αὐτὰ  
τὰ ἀρτιτοκα до—και καταπλήττεσθαι, λ 175 отъ—οἱ δὲ γε πάλιν  
ἐν τοῖς τῆς αριστερᾶς μερίδος до λ 176—ἦν γὰρ ἰδεῖν ἐν αὐτοῖς  
σχήματα, λ 176—και тиси μὲν ὑπῆρχον οἶα τὰ τῆς Ἀκραγαντινων  
до λ 176 об.—και тиси δὲ ἐξ ἡμισείας, λ 178 об.—ὄν οὔτοι Θεὸν  
ὀνομάζουσι до—ουδαμῶς ἐπιστάμεθα, λ 178 об. отъ—και τὰ ἐπά-  
ξια πάντως до—οἱ δὲ ἀπὸ τῶν ἰουδαίων, тамъ же—τῶν πατερων  
ἡμῶν Ἀβραάμ, Ἰσαὰκ και Ἰακώβ και Μωυσέος λ 179 отъ—και οἱ  
πατέρες ἡμῶν ὀνειδέσι до—ἀλλὰ ἄνθρωπος ὢν λ 183 отъ—οἱ  
δὲ πάλιν ἐπαποροῦντες до—τούτων τοιγαροῦν οὕτως, λ 184 об  
отъ—και εἰ μὴ ἀθανασία τούτοις до—οἱ δὲ τὰ φαιδρά κекτημενοι  
πρόσωπα λ 190 об—ἐξαίσιοι ὑπερ τοὺς проκαταβάντας ὁμοίως  
τῶν ἄλλων ὑπερφυεῖς και ἐνδοξότεροι, λ 191 отъ—διὸ εὐλόγως και  
δικαίως до λ 191 об—ὁ δὲ γε πυρίμορφος, λ 191 об отъ—σὺν

εὐλαβεία πολλῇ δο—καθὼς περ καὶ ἡμεῖς π 194 οβ οτβ—εἶτα  
 ηκούσθη δο—ευλογημένη ἡ βασιλεία ταμβ же, οτβ—καὶ πάλιν  
 εβόησαν ιο—ευλογημένος ὁ ἐρχόμενος, π 194 οβ οτβ—καὶ δυ-  
 νάμειος καὶ παντὸς ονόματος δο π 195—τούτων οὕτω λεχθέντων,  
 τ 196 οιβ—ὅσοι δηλόνοτι ἐκ τῶν ἰδίων ἀρετῶν δο π 196 οβ —  
 οἱ δὲ ἐφριττον καὶ ἐδέδισαν, π 196 οβ οτβ—ὅσοι δηλονότι ἀπό-  
 τε τοῦ οικείου δο—οἱ δὲ ἰσραηλιταί, π 198 οτβ—τελειος Θεός  
 ,ιο—Σὺ εἶ ὁ Θεός ἡμῶν, таμв же, οτβ—καὶ πᾶσα συναγωγὴ αὐ-  
 τῶν ἐφριζαν δο—σὺν τούτοις οὖν ἐτρόμαξε, π 200 οβ οτβ—οἱ-  
 τοὶ πάντες καταλειφθέντες δο—ἐν γοῦν τῷ εἰσαγεσθαι, π 202 οτβ  
 —καὶ οὕτως ἀμετανοήτως δο—καὶ συν μεγίστη τιμῇ καὶ δόξῃ, π  
 202 οβ οιβ—ἀπὸ δὲ τῆς παλαιᾶς διαθήκης δο π 203—τα μὲν  
 δεξιά τοῦ Κριτοῦ, π 203 οβ —Παντοκράτορ, ποιητα τοῦ οὐρανοῦ  
 καὶ τῆς γῆς π 206—γυμνοὶ καὶ τετραχηλισμένοι καὶ πάσης ἀηδίας  
 πεπληρωμένοι παρεστηκότες, π 206—206 οβ οτβ—καὶ ποιητα τοῦ  
 ουρανοῦ δο—πότε σε εἶδομεν πεινῶντα, π 207—δια τοῦτο γὰρ  
 οὐκ οἶδα ὑμᾶς πόθεν ἐστε, π 208 οβ —ἀπὸ τε αὐτῶν τῶν ἐκκλησι-  
 αστικῶν καὶ θειῶν δογμάτων καὶ ἀπ' αὐτοῦ τοῦ ἀγίου καὶ πανσεπ-  
 του εὐαγγελίου π 213 οβ οτβ—δεῦτε, ἀδελφοὶ Μου ἀγαπητοὶ  
 πο π 214—οὐδεὶς γὰρ δύναται εἰσελθεῖν, π 214 οβ οτβ—τῶν ἐν  
 ἐργῶ καὶ λόγῳ πιστῶν δο π 215—ἡ δὲ ἡδεὼς καταφιλήσασα, π  
 215 οτβ—μετὰ δὲ τὴν εἰσελευσιν ταύτης δο π 216—καὶ ἰδοὺ μετὰ  
 τὴν τούτου εἰσελευσιν, π 217 οβ οιβ—καὶ ταῦτα μὲν ἔλεγον δια-  
 νοοῦμενοι δο—οἱ δὲ γε ἑβραῖοι, π 219 οβ οιβ—λεγων πρὸς αὐ-  
 τοὺς δο—οἱ δὲ εἰσήεσαν, π 221 οιβ—καὶ πεσόντες ἐπὶ τοῦ ἐδά-  
 φους δο π 221 οβ —σχῆμα δὲ μοναζόντων ὠράτο, π 224 οβ  
 οιβ—ὁ δὲ εὐμενῶς καὶ ἰλαρῶς δο—εἰσερχομένων δὲ αὐτῶν, π 226  
 οτβ—καὶ πεσόντες προσεκύνησαν αὐτῷ δο—ὑμνησαν αἱ νοεραι  
 θεῖαι τάξεις, π 227 οτβ—τὸν ρῦπον τε καὶ σπῖλον τῶν ψυχῶν δο  
 π 227 οβ —ἐν πραεῖσι σχήμασι καὶ βήμασιν, π 229 οτβ—μετὰ δὲ  
 τὸ εἰσαγεσθαι αὐτοῦς δο—εἶτα μετὰ τὴν τούτων εἰσελευσιν, π 232  
 οβ οιβ—τοῖς τῶν Κύριον ἀγαπᾶσι δο—πρὸς τοῦτοις ἔτι ἐπένευ-  
 σεν ὁ βασιλεύς, π 233 οιβ—εἰσελθετε ἐν ἀγαλλιάσει δο—κωκυ-  
 τοὺς πολλοὺς ἐπὶ τῆς γῆς σπειραντες, π 233 οτβ—εἰσέλθετε γηθό-  
 μενοι καὶ εὐφραϊνόμενοι δο π 233 οβ —εἰσελθετε εἰς τὴν ἀνεκλά-  
 λητον ταύτην, π 235 οτβ—καὶ ἐγενετο ἐν τῷ εἰσιέναι δο π 235  
 οβ —εἰθ' οὕτως ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος, π 239 οτβ—οἵτινες ἦσαν οἱ  
 εἰρηνοποιοὶ δο—μετὰ δὲ ταῦτα προσθεῖς ἐπένευσεν, π 243 οβ  
 οτβ—ἐκ πασῶν τῶν ἐθνῶν δο π 246—τούτων οὕτως ἐχόντων (M,

526, 14—527, 17 даѣтъ замѣну, близко подходящюу къ В 85, 4—86, 9), π 246 οτβ—και ἐπι τους ἐκείσε δο—και ἰδοὺ τὸ πανάχραντον, π 246 οβ ογβ—μερος οἱ ἀπὸ Ἀδάμ ιο—μερος ἀπο Μωυσεως, π 251 οβ—ἀλλ οὐδεὶς ο εἰσακούων και ἐλεῶν αὐτοὺς ἢ σπλάγχνα οἰκτιρμῶν ὑπανοίγων αὐτοῖς π 253—μεγάλως ἐβδελύξατο αὐτούς, π 261 οβ οτβ—οὐδε διεπετάσαμεν χεῖρας δο—και εὐθεως, π 266 οτβ—τούτων οὕτως περι αὐτῶν δο—ἰδοὺ ἕτερα, π 267 οβ οτβ—πρὸς το σὺν τοῖς λοιποῖς δο π 268—ἰδοὺ ἄφνω π 272 οβ οτβ—ὁ κατα παντα δο—πῶς οὖν αὐτάς, π 273 οτβ—τοῦ κατὰ φύσιν δο—ταύτην συναγωγὴν σὺν σοι π 275—ὁ θησαυρὸς τῶν ἀγαθῶν και ζωῆς χορηγός τὰμβ же, οτβ—και κατασχυνθῆναι δο—μιαρώτατον Μακεδόνιον, π 286 οτβ—και πυνθανομένου μου δο—εἰκονομάχαι τυγχάνουσι, π 312 ογβ—ὅτι δε εἰς αὐτὸν ἔμελλον δο—οὐκ ἐπειδὴ μετὰ τοσαύτης μαρτυρίας, π 317 οβ οτβ—ἔφην ἐγὼ πρὸς τὸν ὀδηγοῦντά με δο π 318 —ἐπεὶ δε τῶν τοιούτων ὀδυρμῶν, 319 οτβ—ἐπειπων αὐτῇ ιο—ἔτι δέδωκεν αὐτῇ, π 320—320 οβ—και ἐγενετο ἐν τῷ αὐτὸν ταύτη δοῦναι τὰς ποικιλομόρφους ἐκεινας και ὡς ἀληθῶς ἀκατανοήτους στολάς, π 320 οβ οτβ—εἶτα μετ αὐτήν δο—και ἰδοὺ παραγενοντο, π 320 οβ οτβ—δώδεκα ἄνδρες δο π 321—οἱ δώδεκα Αὐτοῦ μαθηταί, π 330 οβ οτβ—ὁ θεῖος Πρόδρομος δο—και ἡ ἐξ ἔθνῶν, τὰμβ же, —ἦτοι οἱ εὐσεβῶς δο—και τούτων οἱ μὲν, π 336 οβ οτβ—ἅμα τῷ ἐν γεννητοῖς γυναικῶν δο—φθάσαντες τὴν τῶν ουρανῶν, π 342 οβ οτβ—ἔλεγον δὲ ταῦτα φρίκη πολλῇ δο—ὁ δὲ Κύριος αὐθις εἶρηκε, π 344 οβ οτβ—ἰδοὺ Ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν δο—μακάριοι γάρ ἐστε

Наконецъ, укажу важнѣйше случаи сближенія М съ редакціей γ, именно нѣкоторые изъ тѣхъ случаевъ, когда М и Γ одинаково пропускаютъ отдѣльные мѣста А. Случаи эти наблюдаются по отношению къ слѣдующимъ часямъ списка А π 13 οβ—και ἐλεήμονας και θεοσεβεῖς και ταπεινοὺς τῇ καρδίᾳ, π 28—διὰ τὸ ἐθνικὸν αὐτὸν εἶναι, πριμμικηριου αξια τετιμημένος, π 66 οβ οτβ—τὸ μὲν διὰ τὴν τοῦ ἀγίου δο—το δε ὅτι (το же π въ В), π 67—και λύπη ἀσχετῶ συσχεθεῖς μετὰ τὴν οδύνην ἐκείνην (и В), π 67 οτβ—και εἰ ἀπώνατο δο π 67 οβ—αὐτὸν καθικέτευον, π 67 οβ οτβ—πέποιθα γάρ δο—ὁ δὲ τὰ πρῶτα (и В), π 69 οβ ογβ—ἡ δε λεγει δο—λέγει κακεινη (и В), π 70 οτβ—ἔλεγε γάρ πρὸς αὐτήν δο—ἰδοῦσά τε και ἀναγνωρίσασα (и В), π 71 οτβ—ἰλιγγιᾶ μου ἡ ψυχὴ δο π 71 οβ—

κατα μεν γαρ, π 75 οτβ—και δι' αυτων ἐδικαιολογοῦντο δο—  
 ἤρουν εἶποτε δεδωκα (η Β), π 80 οβ οτβ—φονικῶς και προεφε-  
 ρον δο—και ὅσα χάριν, π 81 οτβ—ουκ ἀπὸ τῶν ἐμῶν ἔργων  
 δο π 81 οβ—ανιχθημεν απ αυτων (η Β), π 82 οτβ—ἐν πάσῃ  
 ἀληθειᾷ δο—πάντα ἀληθῆ εἶναι, π 86 οβ οτβ—εγὼ γὰρ ὁ ταλαί-  
 πωρος δο—ἐν τῷ ματαίῳ ἐκείνῳ κύσμμ, π 89 οβ οτβ—εἶτα πά-  
 λιν πειρωνται δο π 90 οτβ—ἥτις ἐκ τῶν τοσοῦτων δο—εαν δὲ  
 πάλιν σχολάσῃ τις, π 93 οβ οτβ—ἐφασκον δὲ εἶναι δο π 94—  
 οἱ τοῦ τελωνίου ἐκείου, π 96 οτβ—ὡς μία τῶν ἀφρόνων γυναι-  
 κῶν δο π 96 οβ—και ἐκραταιοῦντο, π 97 οτβ—διὰ τοῦτο τοι-  
 νυν παρ ἡμῶν δο—ἦ τοινυν αφεντες, π 97 οβ οτβ—και μάλι-  
 στα αἱ μὴ δο—ἕως τουτο γὰρ το πάνδεινον, π 98 οτβ—τότε γὰρ  
 πᾶσαι δο—ὁ δὴ και αυτη ἔμελλες, π 159 οτβ—ἀληθῶς λεγεις  
 δο—ἐλογίσω και εἶπες (то же η вь Β), π 168 οβ οτβ—ὡς ἂν  
 σὺν αυτῷ δο—και εἰς το μὴ ὄν, π 174 οτβ—και ἵνα συνελὼν  
 εἶπω δο π 174 οβ—και ἵνα μὴ μηκύνω, π 175 οβ οτβ—και  
 ἀμετανόητον τὸν βίον δο π 176—ἦν γαρ ἰδεῖν (η Β), π 176 οτβ  
 —και τισι μὲν ὑπῆρχον δο π 176 οβ—και τισι δὲ ἐξ ἡμισείας  
 (η Β), π 177 οβ οτβ—ἐπειδὴ γὰρ ἔφθασεν δο—ταῦτα και τὰ  
 τοιαῦτα, π 178 οτβ—ὄν οὔτοι Θεὸν ονομάζουσι δο—οὐδαμῶς  
 ἐπιστάμεθα (η Β), π 179 οτβ—και οἱ πατέρες ἡμῶν δο—ἀλλὰ  
 ἄνθρωπος ὢν (η Β), π 179 οβ οτβ—ἐπειδὴ ἐν ταῖς πλατείαις  
 δο—ἐκείνος δε ουδέποτε, π 182 οβ οτβ—και αεὶ ποτε μανίαν  
 δο—ταῦτα και τὰ τοιαῦτα, π 183 οβ οτβ—καθαπερ νεφelai δο  
 —θεσσάμενος οὖν ἐρῷ, π 184 οβ οτβ—και εἰ μὴ ἀθανασία δο  
 —οἱ δε τὰ φαιδρά (η Β), π 198 οτβ—και πᾶσα συναγωγὴ αὐτῶν  
 ἔφριζαν δο—σὺν τούτοις οὖν ἐτρόμαξε (η Β), π 201 οτβ—ἐπεὶ  
 οὖν, ὡς ἀνωτέρω δο π 201 οβ—ἐπέβλεψεν οὖν ὁ Κύριος, π 202  
 οτβ—και οὕτως ἀμετανοήτως δο—και σὺν μεγίστῃ τιμῇ (то же  
 η вь Β), π 202 οβ οτβ—ἀπὸ δε τῆς παλαιᾶς διαθήκης δο π  
 203 τὰ μὲν δεξιὰ (η Β), π 213 οβ οτβ—δεῦτε, ἀδελφοι Μου  
 δο π 214—ουδεὶς γὰρ δύναται (η Β), π 214 οβ οτβ—τῶν ἐν ἔργῳ  
 και λόγῳ δο π 215—ἢ δε ἡδέως (η Β), π 215 οτβ—μετὰ δε  
 τὴν εἰσελευσιν ταυτης δο π 216—και ἰδοὺ μετα τὴν τούτου (η  
 Β), π 217 οβ οτβ—και ταῦτα μεν ἔλεγον δο—οἱ δὲ γε ἐβραῖοι  
 (η Β), π 219 οβ οτβ—λεγων πρὸς αὐτούς δο—οἱ δὲ εἰσήεσαν  
 (η Β), π 221 οτβ—και πεσόντες ἐπὶ τοῦ ἐδάφους δο π 221 οβ  
 —σχῆμα δε μοναζόντων (η Β), π 239 οτβ—οἱ μηδέποτε τάραχον  
 δο—μετὰ δὲ ταῦτα, π 246 οτβ—και ἐπὶ τοὺς σκείσε δο—και ἰδοὺ



τὸ πανάχραντον (и В), л 254 об отъ—ψύχος καὶ καύσων до л 255—ὑπο πάντων τῶν μὴ ἐμβληθέντων, л 257 отъ—ἐκ γὰρ τῶν σημασιῶν до—οὔτοι δὲ ἦσαν, л 259 отъ—καὶ τί ἂν εἶποιμι до л 259 об—καὶ τὸ μεν ὄνομα χρηστόν, л 265 об отъ—ὄρας, ἀδελφέ до л 266—ἐπὶ συντελείᾳ, ἀδελφε (и В), л 266 отъ—ἐν γὰρ τῇ συντελείᾳ до—τούτων οὕτως περι αὐτῶν, л 267 отъ—γοερῶς καὶ πικρῶς до—ὁ δε Κυριος ἐπιστραφεις, л 267 об отъ—πρὸς τὸ σὺν τοῖς λοιποῖς до л 268—ἰδοὺ ἄφνω ἐκ τῶν ἀνωτάτω (то же и в В), л 271 отъ—ὡς οἰκτίρμων καὶ ἐλεήμων до—ὅτι χριστιανῶν τέκνα, л 271 отъ—καὶ αἰτούμεθα до л 271 об—εἰ γὰρ συνεχώρησεν ἡμῖν, л 271 об отъ—ἐπει δε οἷς αὐτὸς οἶδας до—ὑπῆρχον δὲ οὔτοι, л 272 отъ—διο και, ὡς εἴρηται до—ἀναστήσας αὐτούς (и В), л 273 отъ—τοῦ κατὰ φύσιν ὁμοουσίου до—ταύτην συναγωγὴν (и В), л 278 отъ—καὶ ου κυριως καὶ ἀληθῶς до—προσεκαλέσατο δε καί, л 281 об отъ—καὶ θηλέσεσι καὶ ἐνεργειαις до л 282—ὑμεῖς δὲ πῶς ἄρα, л 282 отъ—νεύσει τοῦ Ἐμοῦ Πατρος до—ἄρατε αὐτούς л 286 отъ—καὶ πυνθανομένου μου до—εἰκονομάχαι τυγχάνουσι (и В), л 286 об отъ—δι' ὧν αναδιδάσκεται до—καὶ ὡσανεὶ διελέγοντο (и В), л 287 отъ—περι τοῦ Κυρίου ἡμῶν до—οἱ δε ἔλεγον ἡμεῖς Αὐτὸν ἠγαπῶμεν, л 289 отъ—ὡς γὰρ ὑμεῖς ἠρνήσασθε до—καὶ ὡς ταῦτα εἰρήκει, л 296 об отъ—ὡ τῆς ανοίας ἡμῶν до л 297 об—ἄλλοι δὲ ἔλεγον μᾶλλον πρὸς τούτον, л 298 об отъ—καὶ ἔλεγον ἔτι πρὸς ἑαυτούς до л 300—τούτων οὕτως ὑπ' αὐτῶν λεγομενων, л 304 отъ—καὶ δεινῶς ολολύζοντες до—ἐδόκουν συναλγεῖν αὐτοῖς; л 308 отъ—ἄρ' οὐκ αὐτὸς ἐν τῷ ἀπειθήσαι ὑμᾶς до—διὰ τοῦτο ἀπεκρύβη, л 317 об отъ—ἔφην ἐγὼ πρὸς τὸν ὀδηγοῦντά με до л 318—ἐπεὶ δὲ τῶν τοιούτων ὀδυρμῶν, л 320 об отъ—εἶτα μετ' αὐτὴν εἰσήει до—καὶ ἰδοὺ παρεγένοντο (и В), л 330 об—ὁ θεῖος Πρόδρομος до—καὶ ἡ ἐξ ἐθνῶν (и В), л 336 об отъ—ἅμα τῷ ἐν γεννητοῖς до—φθάσαντες τὴν τοῦ ουρανοῦ (и В), л 338 об отъ—μετὰ δὲ τὸ ταῦτα πάντα до л 339—ἔτι προσσχων, л 340 отъ—ὅτι κενὴ καὶ ματὴν до л 340 об—καὶ περὶ τούτων μὲν ἀρκούντως, л 342 об отъ—ἔλεγον δὲ ταῦτα φρικτῆ πολλῇ до—ὁ δὲ Κύριος αὐθις εἴρηκε (и В), л 344 об отъ—ἰδοὺ ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν до—μακάριοι γὰρ ἐστε (и В), л 350 отъ—ἐδόκουν γὰρ ὡς ἀληθῶς до—ἤνεσαν οὖν αὐτὴν

Приведенные примѣры сблпженія списковъ М и Г даютъ основаніе сдѣлать двоякій выводъ

1) ими этими случаями сходныхъ пропусковъ въ М и Г мѣсть А подтверждается предположеніе, что въ основѣ М какъ русскаго перевода, былъ списокъ первой редакціи, принадлежавшій къ иному типу, чѣмъ А, и отличавшійся отъ А главнымъ образомъ сокращеніями, а также отчасти перефразировкою нѣкоторыхъ мѣстъ текста. Иначе какъ можно объяснить то явленіе, что и русский переводъ и греческій текстъ редакціи γ, а иногда и редакціи β опускаютъ одни и тѣ же мѣста А? Думаю, что объясненіе возможно только одно: пропуски эти надо относить не къ русскому переводу, а къ греческой почвѣ, гдѣ, очевидно, существовали соотвѣтствующие тексты А. Это объясненіе приведетъ насъ къ дополненію того же вывода, который былъ высказанъ выше, послѣ сличенія списковъ А и М, а именно *первая русская редакція есть переводъ какого-то списка первой греческой редакціи, близкаго къ А, но не вполне совпадающаго съ нимъ и отчасти обнаруживающаго нѣкоторое сходство съ отчасти иными путями второй и третьей греческихъ редакцій*.

2) Первая русская редакція даетъ возможность сдѣлать нѣкоторыя дополненія къ сказанному въ предыдущей главѣ о греческихъ редакціяхъ. Въ самомъ дѣлѣ, когда говорилось, что и редакція β и редакція γ, въ числѣ другихъ признаковъ, главнымъ образомъ отличаются отъ редакціи α (по спискамъ А и В) тѣмъ, что сокращаютъ ее, то не всегда представлялась возможность точно опредѣлить, какія именно сокращенія сдѣланы редакторами β или γ, а какія они нашли уже готовыми въ своихъ оригиналахъ. И вотъ теперь тѣ отмѣченные выше случаи, когда одни и тѣ же мѣста редакціи α оказываются пропущенными въ спискахъ и М и Г и В,—даютъ возможность заключить, что не всѣ пропуски въ β и γ сдѣланы редакторами β и γ и что тѣ пропуски, которые совпадаютъ въ М, Г и В, должно отнести на счетъ общаго источника, то есть такого списка редакціи α, который былъ сокращенъ А и который отразился (непосредственно или посредствомъ промежуточныхъ списковъ) на редакціяхъ β и γ и на греческомъ оригиналѣ редакціи α. Но къ какой же редакціи могъ принадлежать подобный списокъ? При наличности ряда другихъ крупныхъ редакционныхъ отличій въ β и γ и при несомнѣнной принадлежно-

сти списка М къ первой редакци, хотя онъ сближается отчасти и съ β и съ γ, думается, отвѣтъ можетъ быть только одинъ такой, сокращенный по сравненію съ А, списокъ принадлежалъ къ редакци α и, съ одной стороны (непосредственно или посредствомъ промежуточныхъ), послужилъ оригиналомъ для М и тѣмъ самымъ создаъ редакцію, съ другой же стороны, этотъ списокъ (также непосредственно или посредствомъ промежуточныхъ) послужилъ оригиналомъ для редакцій β и γ. Припомнимъ сказанное въ первой главѣ о Б, мы можемъ заключить, что редакция α существуетъ въ трехъ видахъ или типахъ 1) типъ А—αА, 2) типъ В—αВ и 3) типъ, возстановляемый изъ В, Γ и М—αВΓМ и раздробившійся въ свою очередь на αВ αΓ и αМ, гдѣ αВ, αΓ и αМ являются предполагаемыми оригиналами, изъ которыхъ вышли а) послѣ передѣлки αВ и αΓ—редакци β и γ и б) послѣ перевода αМ—редакция γ.

Обратившись къ разсмотрѣнію особенностей русскаго перевода, мы должны отмѣтить, во первыхъ, что переводчикъ, вообще близко державшійся подлинника, изрѣдка допускалъ и болѣе свободныя выраженія, иногда опускаая отдѣльныя слова (напр., λεγον ημιν ταχιον = възвѣсти намъ), иногда замѣняя греческія выраженія болѣе простыми (τὸν τοῦ αὐταδέλφου αὐτοῦ υἱόν = сынѡвца своего), иногда—болѣе сложными (ψευδώνυμοι χριστιανοί = иже не бѣша яко истинни христiane), иногда внося новыя оттѣнки мысли (πώς καὶ ἡ πίστις αὐτῶν καὶ ἡ ἡμέτερα καλή, = како оубо злаа вѣра ихъ, аще и наша вѣра лоучьши зѣло) и т. д.

Наглядное представление объ этихъ отступленіяхъ переводчика даютъ нижеслѣдующіе примѣры

А, 2 εἰς τὸ διηκεῖς τοῦ γάνουσι	М, 350, 3	вынъ приатѡ быги
„ „ ὁ σοφώτατος	„ 350, 3-4	любезныи его сѣнь
„ „ παραπλήσια τῷ γεγεννηκότι	„ 350, 4	приближалася родителю
„ 2 об διηγῆσασθαι	„ 351, 1	прострети въ дѣло аже онъ сътвори
„ „ ἀπορῶ τί εἶπω καὶ τί λαλήσω	„ 351, 1-2	чимъ же ли поне- кѡ
„ „ τὴν κατάκρισιν τοῦ Κυρίου μου	„ 351, 5	Гдѣ моего

Α, 2	παρὰ τῶν συνετῶν	Μ, 351, 9	ω <sup>1</sup> въдоущихъ разоумы (сравни Α, 3 — συνετούς = Μ, 351, 10 — разоумныхъ)	
„	3-3	об ἐφευρεῖν τῶν πρὸ ἱμῶν τα κατα τὸν ἅγιον μεμαθη κότων σαφηνισαι μοί τι πε ρι τούτου	„ 351, 21	авити ми аже о въпрѣшани сего
„	3	об πρὸς γὰρ τὰ τελευταῖα αὐτοῦ ἐπεργων κἀγὼ αὐτόν	351, 22-23	конечнаа егѡ оувѣ- дѣхъ и самъ а <sup>3</sup> мню
„	„	πάντα τὸν χρόνον τῆς ζωῆς αυτοῦ	„ 351, 24	всѣ лѣта своа
„	4	τῆς αὐτοκρατορείας	„ 352, 14	самѡдръжцоу
„	4	οἱ ὀρῶντες οὖν τὸ ξένον τοῦ ἡ̄τους και τοῦ σχήμα- τος αὐτοῦ	„ 353, 19	диващесѣ о стран- нѣмъ образѣ егѡ
„	„	ἐξ Ἀγαρηνῶν	„ 352, 25,	срацыниноу соу- щю
„	5	τιμὴν τῆς προσκυνήσεως	„ 353, 2	чести поклоненiа
„	5	об λεγον ἡμῖν τάχιον τίς εἰ σὺ και πόθεν	„ 353, 5-6	възвѣсти намъ ω̄ткоудоу збо ты еси
„	„	εἰ δε ἔφεσις σοι πέφυκε	„ 353, 9-10	аще ли желанно ти есть разымѣти о миѣ
„	6	και ἐλήλυθας ἐνταῦθα κατα- στοχάσασθαι και κατασκο- πῆσαι τὸ πολίτευμα τῶν ρωμαίων	„ 353, 16	прииде в россочь- ство въ греческою власть
„	„	ἔμπροσθεν αὐτοῦ	„ 353, 19	пре <sup>д</sup> лице его
„	7	об ὑπομένων γενναίως τὰς μάστιγας	„ 354, 14	трыпѣ доблественѣ
„	„	ἑαυτὸν θριαμβεῦσαι	„ 354, 25 26	развратити до- бродѣтели своеа
„	8	об οὗτοι δικαίως ἀνόσιοι και ἐναγεῖς προσαγορεύονται	„ 355, 17	та вѣ гразновенн быша
„	„	ὅτι οὗτος αὐτόν ἐνώπιον πάντων ἤλεγεν	„ 355, 21	иже злѣ хоулившю его
„	9	και καταβιάσω σε τῆς θλί- ψεως ταύτης ἢ οὐ	„ 356, 6	не покаалисѣ мою- кою сею

Α, 9	ὅ ἐξω τῆς εἰρκτῆς	Μ, 356	22	вонѣ	
„	„ ὁ δε ἀνήμερος θῆρ ἐκεῖνος	„	356	24	инѡп іеменникѣ
„	10 ἀλλ' ὅτε φοβουμενων Αὐτὸν	„	357, 1	пѡ	разсмотрѣнню же
	Κύριος μηδέποτε ἀφιστάμε-			Божию	хранѣнцѣи о
	νος ἀπ αὐτοῦ			сѣтѣа	своа
„	11 ὅβ δέξασθαι τὸν Αὐτοῦ θε-		358	14	в' вести и в' домѣ
	ράποντα παραγενεσθαι και				
	καταλῦσαι εν τῇ οικια αυτῶν	„	360, 11	сѣтѡвца	своего
„	14 τὸν τοῦ αὐταδελφου αὐτοῦ	„	360	21	видѣаще негвердѡ
	Λεόντος υἰόν			греческѡе	прѣство соу-
„	14 ὅβ εἰδότες, ὅτι ουκ ἐστι			пѣ	
	παρα ρωμαιοις βασιλεὺς ὁ	„	361	10	прѡтѣивоу намѣ
	δυναμένος αἰτούς ἀποκρού-			идеиѣ	
	σασθαι	„	361	21-22	о такѡвѣмѣ на-
„	15 ἐκπορεύηται πρὸς συμπλοκὴν			чатѣѣ	
	πολεμου	„	361, 25	Гѣ	Бѣгѣ и члѣцы
„	15 ὅβ τοῖς τοιούτοις ἐγχειρεῖν			цѣра	стажаша вѣ по-
	„ τὸ παλάτιον βασιλέα κε-			латѣ	
	κτηται	„	362, 1-4	не такѡ	ти боудѣт,
	16 μὴ οὕτως ὡς αὐτὸς οἶεται			акѡже	помышлѣши
	βούλεσθαι αὐτούς			быти	
„	17 ὅβ ουχ οὕτως δὲ πεποίηκε	„	363, 15-16	нѡ	ни такѡ
	„			тѣ	разоумѣти окаан-
	18 μαθὼν ἀπὸ τῆς ὀπίης τοῦ			ныи	
	πυλῶνος, ὁποῖός ἐστιν ὁ	„	364, 1-5	выпрѡшааше	инѣхѣ
	Δούξ			„покажите	ми гѣла, кѡ
	„			есть	ѡт
	19 ὅβ οἱ ἀνήμεροι ἐκεῖνοι και			видимыхѣ	доуксѣ“, и
	ψευδῶνυμοι χριστιανοι			показаша	емоу егѡ
„	21 ὅβ ὁ τοῦδε γαμβρὸς ἐπὶ	„	365, 26	и же	не бѣша
	θυγατρί			акѡ	истиннии
	„			христиане	
	21 ὅβ εἰ συνεχῶρει αὐτοῖς ὁ	„	368, 16	сего	дщѣрь
	βραχίων Κυρίου ὁ φυλάσ-			пожѣ	
	σων αὐτόν	„	368, 23-24	аще	бы
				не	сѣхра-
				нилѣ	мышцѡю
				Гн	сѡю
				лѡкавствоваша	сѣа
				сѣ-	творити
				кѣ	совѣтоу

- Α, 23 ἐπὶ τοσοῦτον ἤλασε θάρσους, ὥστε μετὰ τοσαύτης αὐθαδείας συναντήσαί μοι
- „ 31 ἡμῖν μεν ἀλυσιτελές τοῦτο τὸ μὴ προσεύχεσθαι ὑπὲρ ὑμῶν, ὅμως ἐὰν ἡμεῖς μὲν προσευχώμεθα, ὑμεῖς δὲ τουναντίον πράττητε, ἄπρακτος μένει καὶ ᾒ ἡμετέρα ηροσευχή
- „ 34 ὅβ μὴ ἀπογινώσκοντες αὐτῆς
- „ „ ἄπαξ τῆς ψήφου ἐκ Θεοῦ δοθείσης
- „ 38 κάγῳ ἐτέραν ὠνήσομαι καὶ παρέξω αὐτῳ
- „ 39 ὅβ ἀλλ' ὅτι καὶ τὰ ἐπ' αὐτῆ ἰ παρ' ἐμοῦ τελεσθέντα ὡς παρῶν ἐκεῖσε διηγήσατο
- „ 48 ὅβ ὅτι ἐβαρύνθησαν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν
- „ 54 ὅβ τὰ περὶ τοῦ ἀγίου, ὅπως τε προεῖπε αὐτῳ πάντα τὰ συμβησόμενα αὐτῳ
- „ 112-112 ὅβ οἱ κόποι δὲ καὶ οἱ ἰδρῶτες τῶν θείων ἀγῶνων τοῦ ὀσίου πατρὸς ἡμῶν καὶ κηδεμόνος Βαστλείου, οὔσπερ ἐκ νεότητος καὶ μέχρι γήρους αὐτοῦ κατὰ Θεὸν ἐκοπίασεν νηστεύων, ἀγρυπνῶν, ξηροκοιτῶν, προσευχόμενος, τὸν καύσωνα καὶ
- Μ, 370, 1-2 повелѣ противитисѧ мнѣ
- „ 377, 21-24 аще оубо друзѣи съвершатъ сего хотѧ аще еже молитисѧ о насѣ, на<sup>м</sup> же твердо подбѧеть молитисѧ вы же съпротивнаѧ дѣлаете, на множество несѣдѣланыхъ пребудеть молитва ваша ажѧ к' Б<sup>г</sup>оу
- „ 380, 23-24 рекоша „не ѡтчаите еѧ, живѧ боудеть“
- „ 381, 3-4 вже бѡ ноужи близѣ соуци
- „ 383, 29 30 азѣ быхѣ в того мѣсто инѣ даль емоу
- „ 385, 15-16 жо яко и о се<sup>м</sup> разсмѡтрено бысть, яко не соуци тоу яко тоу соуцю исповѣда
- „ 393, 18-19 яко тѧжко бысть винникоу и иже с нимѣ
- „ 399, 20-21 како сп<sup>с</sup> сѣмѣ бысть ѡ<sup>т</sup> бѣды тоѧ и чымѣ застоупленѣмѣ и помѡщью и мл<sup>т</sup>твами избависѧ ѡ<sup>т</sup> немѣ
- „ 438, 16 21 троуди бѡ и поти б<sup>ж</sup>твѡныхъ подвигѣ при<sup>д</sup>бнаго ѡ<sup>т</sup>ца н<sup>ш</sup>го Василѧ, ихже ѡ<sup>т</sup> самѡѧ оуности его творѧше, троужаашесѧ, постѧсѧ и бѣдѧ, на земли легаѧ и моласѧ, зѡи и мразѣ трѣпа

παγετόν ὑποφέρων ἐν ταῖς ἐρήμοις, βοτάνας ἀγρίους ἐσθίων και μόνον, και ταῦτα οὐκ εἰς κόρον, ἀλλ' ὅσον πρὸς τὸ ζῆν ἡδύνατο, ἐπὶ πολλοῖς ἔτεσιν ὑπομενων πᾶσαν θλιψιν καὶ κάκωσιν ἐκουσίως πρὸ τοῦ γενέσθαι αὐτὸν ἐν τῇ πόλει, ἐν ἣ ἔτι ὑπάρχει διὰ πολλὴν σωτηρίαν ψυχῶν

Α, 116 ναι, ἄγιε τοῦ Θεοῦ θεράπων, πάντα οὕτως, καθὼς σὺ θεοφορούμενος εἶρηκας, ἀπαραλλάκτως γεγόνασι

„ 117 ὁβ-118 τούτῳ μὲν πολλοὶ καὶ διάφοροι εἰς ὑπηρεσίαν δοῦλοι ὑπῆρχον, ἦν δε καί τις αὐτῷ οἰκετης τοῦνομα Θεόδωρος, καὶ πάντες μὲν οὗτοι εἶχον σχέσιν οὐ τὴν τυχοῦσαν πρὸς τὸν ἄγιον, πλέον δὲ τῶν ἄλλων οὗτος ὁ πρωτεύων αὐτοῖς Θεόδωρος

„ 122 ὁβ ἀνάστρεφε ἐκ τῆς νόσου ταύτης εἰς κρείττονα καὶ εὐθειαν ζωὴν ὑπὲρ τὸ πρότερον

„ 148 ὁβ πῶς κακὴ ἢ πίστις αὐτῶν καὶ ἢ ἡμετέρα καλῆ

„ 224 καὶ κύκλῳ αὐτοῦ ἀγγέλων στρατιαί, στρουθίοις ἐοικυῖαι, οἵτινες ἀκαταπαύστῳ φθογῆ καὶ μέλεσι ξενοπρεπεστάτοις τὸν Θεὸν ἀνύμνου καὶ

вѣ поустыни и зелие адыи, токмо вѣ многа лѣта прежде вѣ граѣ сеи пришествиа егѡ,— сегѡ раа приобрѣте

М, 440, 15 ει, сѣтче Бѣжи, тако быша, якоже изреѣ

„ 441, 13 15 и мнози ѡѣ рабѣ егѡ любѡвь имахоуѣ к прпѣбнѡмоу ѡѣцоу нѣшѡмоу Василю, вѣ нихже старѣишина рабѣ тѣхѣ чѣтныи Феѡрѣ, тако бѡ бѣ имамоужеви томоу, не изглаѣнноу любѡѣ тѡи имаше кѣ блѣжнѡмоу

„ 444, 22-28 иди на сложбоу свою, хвала Бѣга

„ 469, 11-12 како оубѡ злаа вѣра ихѣ, аще и наша вѣра лоучьши зѣло

„ 513, 22-27 и птицы ѡни иже о нихѣ прежде рекохѣ, якоже вдани на неистѣлѣнѣноу землю прѣно вѣспѣвати и прекра-

ἐμεγάλυνον, ὥστε τὴν φωνὴν τῆς κραυγῆς αὐτῶν μέχρη τοῦ στερεώματος ἀνίεναι

сѡвати и преглти пре бесмерт' наа члада Бѣжиа Вседръжитела, и сиа бесѣдоваахоу непрестан'нымъ вѣщаніемъ и сладкимъ пѣніемъ преоукрашеннымъ, ꙗкѡже вѣщанію гласа ихъ възвыситиса на водахъ до круга нб'наго

Α, 252 об εἶτα ἐπένευσεν ἐπὶ τοῖς εὐωνύμοις Αὐτοῦ καὶ ἰδοὺ ἕτερα συναγωγὴ λαοῦ χωρισθεῖσα ἔσθη ἰδίως κατα πρόσωπον Αὐτοῦ, καὶ πάντες οἱ ἅγιοι καὶ δίκαιοι ἀπὸ τῶν ὑψωμάτων προκύψαντες τῆς ἁγίας πόλεως ἑβραίων αὐτοῦς καὶ πάντα τὰ τελούμενα ἐπ' αὐτοῦς οἵτινες δίκας ἀπετίννουον ἐπ' αὐτοῖς ἐπὶ τοῦ φοβεροῦ καὶ ἀπαραλογίστου Κριτοῦ τῆς δὲ ἄρτι χωρισθείσης συναγωγῆς, ὁ ὄχλος ἄπειρος ἦν ἀναρίθμητος ἐπ' αὐτῇ

„ 272 об ταῦτα δὲ πάντα οὐχ ὑλῶδες ἐτύγχανον, ἀλλὰ νοητὰ σήμαντρα τῆς αὐτῶν κακίας δηλοῦντα τοῦ τρόπου αὐτῶν τὴν ἐλεεινὴν καὶ ἀπευκταϊοτάτην κατάστασιν

Слѣдуетъ отмѣтить далѣе, что переводчикъ не всегда переводилъ точно и иногда допускалъ измѣненіе чиселъ, временъ, глагольныхъ формъ (личные формы вмѣсто причастныхъ), а въ нѣкоторыхъ случаяхъ — даже отступленія отъ текста, измѣняющія смыслъ подлинника Привожу примѣры

Μ, 532, 26-29 и паки ωτ'лоучи Γѣωτ' шюла страны, и вси праведницы зрѣхω ωτ' вышнихъ града дондеже въздаша соудъ и се другѡе сѡнмище ωτ'лоучиса ωτ' шюла страны части, и ти сташа особъ себе и нарѡд' мнѡжество числа ихъ

„ 545, 14-16 и си вса не ꙗкѡ плѡтека, нѡ образи оумнии блѡхуоть, авлающе ꙗмъ д'нешнаго члѣка нѡмощь



A, 2	ὁ καὶ τοῦ ζῆν ἀνάξιος	M, 350, 12	недостойными пи- сати
”	2 οὐ βούλομαι	” 351, 4-5	хотѣхъ
”	3 συγγινώσκετο	” 351, 12	отдаеть
”	” ἄρξομαι	” 351, 14	начнемъ
”	4 δεχόμενος	” 352, 3	примаше
”	7 ἔφησεν ὁ Σαμωνᾶς „ἰδοὺ λεγειν εἶχεν οὗτος ὁ ἀλιτη- ριος, ὅτι νενίκηκα τούτους ἐν τῇ ἐμῇ σιωπῇ “ (= B, 4—ἔφη ὁ παρακοιμώμενος „καυχᾶσθαι οὗτος ἔχει λε- γων, ὅτι νενίκηκα αὐτοὺς τῇ ἐμῇ σιωπῇ “)	” 354, 17-19	повелѣ же пара- кимомонѣ всѣмъ тѣмъ гнѣти побѣдихъ и, сей же хигростію молчит, ни повелѣнія послуо- шавѣ
”	7 οὐ ἀπόλλυσι τὸν μισθὸν αυτοῦ	” 355, 1	опоуети мздоу свою
”	9 ἀπόκρισιν	” 356, 6	от бѣды (sic)
”	” εὐρήσω τὰς ἐπαιδίας αὐτοῦ	” 356, 11	разоумѣхъ волш- боу его
”	11 οὐ μετα γούν το ἐπιστρέ- ψαι τὸν ὀσιον ἀπὸ τὴν μο- νὴν τῆς ἀχειροποιήτου	” 358, 6	по веселии же ихъ
”	14 οὐ καὶ Ἰωάννην μάριστρον τὸν Γαριδᾶν	” 360, 16	Іωанна и Гаридоу маистры соуща
”	15 οὐ πάλιν	” 361, 22	скаро
”	17 οὐ μὴ δόρυ	” 363, 22	ни ороужіа
”	” εἰς τὴν χαλκὴν πύλην	” 363, 26	в Халкію
”	19 οἶα τινῶν κυνῶν	” 365, 9	яко же злѣдѣи
”	19 οὐ μὴ δεῖν τεῖναι βελος	” 365, 18 14	да никтожъ въз- метъ роуки
”	22 Ἱεροβοάμ	” 368, 28	Ровоамъ
”	23 ἐν τῷ προαυλίῳ αὐτοῦ	” 369, 27	въ градѣ своемъ
”	28 οὐ ὁ πριμμικήριος	” 375, 9	моужь
”	32 οὐ τελειωθεῖσα ἤδη ἦν	” 378, 25	оумрышаго нѣна
”	33 οὐ τὴν τε πίστιν τῆς εὐσε- βεστάτης αὐγούστης θεασά- μενος	” 379, 19	просии и блѣгоче стивии вѣдмаце
”	36 ἔξ γὰρ ἐτῶν ἀποκαρεῖς	” 382, 5	отнелѣ же постригль са бѣ



21-22 и друг — Хелидонъ (впрочемъ, М, 398, 21—Ластовица), А, 107—σουδάριον=М, 435, 1—соундарь А, 107 об—μυγδάλου φυτόν=М, 435, 13—амигдалныи садъ, А 107 об—μίσοι=М, 435, 16—мисы, А, 125—ἐπι τοῦ Ἐλευθερίου=М 446, 24—въ Елеоуферии лимѣни, А, 125—βαίλους=М, 447, 2—валоуги, А, 125—πρεποσίτους=М, 447, 3—проноситы А, 134 об—патриѳос μάγιστρος καὶ δομestικός=М, 456, 16-17—патриѳин магистръ доместикъ, А, 134 об—στρατηγός=М, 456, 18—стратигъ, А, 142 об—πρὸς τὸν ὕπαρχον τῆς πόλεως τὸν λογοθέτην τῶν πραιτορίων=М, 464, 22-23—къ епархоу градскому логотета преторска, А, 150—ἱπποδρόμιον=М, 470, 6—иподроумие, А, 301 об—τῷ ἡγεμόνι=М, 563, 23—игемона, А, 301 об—ἐν τῷ πραιτωρίῳ=М, 563, 23—в' преторѣ

Рѣшеніе вопроса о томъ, когда и гдѣ былъ сдѣланъ переводъ, встрѣчаетъ значительныя затрудненія Конечно, переводъ не былъ сдѣланъ специально для Четвѣ-Миней, въ которыхъ помѣщены обѣ редакци Житія во-первыхъ, самая цѣль составленія Четвѣ-Миней—собрать „всѣ книги чтомыя“, т е уже читавшіяся,—говорить противъ возможности отнести переводъ ко времени дѣятельности митрополита Макаря, во-вторыхъ, рукопись Ниловой пустыни, относящаяся къ началу XVI вѣка, свидѣтельствуеетъ о томъ, что въ эпоху составленія Четвѣ-Миней первая редакция уже существовала въ русскомъ переводѣ Однако ореографическія данныя слишкомъ незначительны для того, чтобы вывести окончательное сужденіе Дѣло въ томъ, что, слѣдуя ореографической модѣ XV—XVI столѣтій, писцы и Макарьевскаго и Нилова списка употребляли такія начертанія, которыя не соотвѣтствовали живому говору и были, такъ сказать, традиционными, не оправдываемыми даже иногда ореографіей южнославянскихъ оригиналовъ<sup>1</sup> Вслѣдствіе этого перво-

<sup>1</sup> Объ этой ореографической модѣ см, напр, у акад А И Соболенскаго „Славяно русская палеографія“, СПб, 1908, стр 85 и слл Примѣрами подобныхъ начертаній могутъ служить, напр формы М, содержащія сочетанія плавныхъ съ глухими 352, 14—самодръжцоу, 354, 15—трыпа, 370, 12—дръзаещи, 373, 20—дръзнем, 378, 17—оумръшко, 384, 3—помольчаховѣ, 384, 1—деръзноуховѣ, 386, 26—скоръблеше, 393, 14—польжъ, 397, 21—смрътнымъ и др

начальные лингвистические особенности перевода в непосредственном видѣ не дошли и, можно сказать, сглажены писцами XVI вѣка. Нѣкоторые немногія начертанія, впрочемъ дають слабое указаніе на особенности повгородскихъ рукописей этой поры<sup>1</sup>. Конечно, если бы подобныхъ начертаній было больше, они могли бы дать увѣренность для предположенія о томъ что Житіе въ редакціи а было переведено въ концѣ XV — началѣ XVI вѣка въ Новгородѣ. Однако теперь для подобнаго заключенія мало данныхъ, и можно только сказать, что въ началѣ XVI вѣка русскіе списки первой редакціи Житія уже существовали. Вполнѣ понятно что въ связи съ эсхатологическими настроеніями конца XV вѣка, вызванными ожиданіемъ въ 1492 году конца міра, а также въ связи съ ученіемъ жидовствующихъ Житіе казалось современникамъ полезною книгою, ибо давало отвѣты и на вопросы о Страшномъ Судѣ и загробной жизни и на вопросы, связанные съ иудействомъ, котораго не чужда была ересь жидовствующихъ. Было ли Житіе переведено сначала на какой либо изъ южныхъ славянскихъ языковъ, — сказать трудно. Можно однако же указать, что въ текстѣ М встрѣчаются признаки, свойственные болгарскимъ рукописямъ, но встрѣчаются крайне рѣдко<sup>2</sup>, поэтому можно лишь съ нѣкоторою долею вѣроятія говорить, что Житіе могло быть сначала переведено на одинъ изъ южныхъ славянскихъ языковъ, а потомъ уже переписано русскимъ писцомъ.

Если рукопись Ниловой пустыни относится къ началу XVI вѣка, то, очевидно, переводъ былъ сдѣланъ до этого времени, можетъ быть, въ XV или даже XIV вѣкѣ. Дѣло въ томъ, что Житіе св. Василія Новаго имѣется въ Проло-

<sup>1</sup> М, 355, 28 — вѣсѣти (сравни 356, 1 — виса и 356, 3 — висаща), 414, 11 — видахъ (вм вѣдахъ, греч — ἐπιστάται), 418, 24-25 — свѣдѣтели, 391, 2 — очищение (сравни 390, 20 — очищеніе), 566, 20-21 — очищеніи, 493 8 — срацини, 496, 18 — срацинь (сравни 352, 25 — срацининоу)

<sup>2</sup> Напр, 416, 12 — оумрыщена (смягченіе безъ вставочнаго *и*), 442, 13 — приради, 464 28 — моа (среднебопарское *a* вм *я* послѣ гласныхъ), 497, 15 — сѣгма, 501, 27 — сложенна, 505 14 — нѣпреченна. Интересно также форма 619, 10 — свѣлине

гахъ—и стишномъ и нестишномъ Житіе въ нестишномъ Прологѣ является лишь сокращеніемъ Житія, помѣщенного въ стишномъ Прологѣ убедиться въ этомъ нетрудно, сличивъ напечатанный во 2ой части настоящаго труда, стр 977—978, текстъ Житія по нестишному Прологу съ слѣдующими строками Житія по стишному Прологу, напечатаннаго тамъ же 974,8—975 7, 975 9, 975,11 12 975, 24-20, 975, 18, 975, 23 24 975, 19 20, 976, 26 29 Что же касается Житія по стишному Прологу, то составитель его несомнѣнно пользовался первою редакціею Житія, хотя и съ незначительными отступленіями Саронитъ названъ Саворигомъ, сказано, что святой жилъ въ домѣ Теодоры История славяно русскаго Пролога еще разработана настолько мало, что мы не можемъ сказать, какъ именно переводился Прологъ, то есть—какими приемами пользовался переводчикъ Но вотъ для сравненія мѣста проложнаго Житія въ сравненіи съ соотвѣствующими мѣстами первой русскою редакціи

- |  |  |
|--|--|
| 974, 16 17 дотолѣ биша и, якоже<br>не быги в немъ крѣпости                                       | М, 353, 27-28 дотолѣ же биша<br>его, дондѣ не бѣ в<br>немъ крѣпости  |
| 975, 4, повелѣ по тѣ жезльмъ из<br>бивати оного на всакъ дѣнь                                    | „ 354, 20 22 повелѣ его по<br>вса недѣли по триста<br>ранѣ на всакъ дѣнь<br>бити и по триста жез<br>лен избивати         |
| 975, , повелѣ стремлявъ повѣ<br>сити   | „ 355, 22 24 25 повелѣ по<br>вѣсити его стремь<br>главъ  |
| 975, 6 7 левъ же, приведенаго<br>видѣ, трещегень быс, вал<br>мшеса подѣ ногама сѣтго<br>акы овча | „ 356, 18 20 левъ же, видѣвъ<br>прибнаго, трепетень<br>бысть пришедѣ левъ<br>леже и валмшеса пре<br>ногама его, яко овча |
| 975, 7 8 имѣ за оухо выведе<br>вонѣ  | „ 356, 22 имѣ его за зхо вы<br>веде вонѣ   |
| 975, 9 повелѣ вреци в море   | „ 356, 25 повелѣ в море<br>въвреци   |
| 975, 12-11 изнесоста на брегѣ<br>разрѣшеныма ногама и  | „ 357, 3 5 изнесоша его на<br>берегѣ (обретеса) раз  |

рукама	рѣшенома рѣкама и ногама
975, 13 сѣдшю емоу близъ Зла- ты <sup>ѣ</sup> вра <sup>ѣ</sup>	М, 357, 56 сѣд <sup>ѣ</sup> шю емоу мало <sup>ѣ</sup> бли <sup>ѣ</sup> Златыхъ вратъ
975, 14-1. нѣкый члѣкъ въниде въ градъ зимою и огне <sup>мъ</sup> одержи <sup>мъ</sup>	„ 357, 67 се члѣкъ нѣкто вниде въ градъ зимою и огнемъ одрѣжимъ
975, 16-17 млрдовав же ѿ немъ, и положи на немъ руцѣ свои, и помолився ицѣли видѣвъ же члѣкъ сии па- де предъ ногама стѣго	„ 357, 11-13 <sup>ѣ</sup> млосер довавъ ѿ немъ и положи на немъ роукоу и помо- лися и исцели его ви- дѣвъ же члѣкъ себе ис- целѣвъша, па <sup>дѣ</sup> на ногу прѣднаго
976, 20 ѿ г <sup>ѣ</sup> и мой, что е <sup>ѣ</sup> оградъ сии	„ 408, 18 г <sup>ѣ</sup> и мой, чи сеи оградъ чудныи
976, 24-25 Васи <sup>ѣ</sup> ю, како любима- го чада Григорья остави, малы не ѿ <sup>ѣ</sup> иде свѣта сего	„ 409, 25 како, ѿ <sup>ѣ</sup> че Василе, оставилъ еси в напа- сти възлюбленаго ча- да твоего Григориа абие бы ѿ <sup>ѣ</sup> шелъ бы се го свѣта

Стилистическія совпаденія отдѣльных мѣстъ проложнаго Житія со спискомъ М производятъ такое впечатлѣніе, будто переводчикъ стихнаго Пролога не только переводилъ, но и имѣлъ подъ руками іоговый переводъ первой редакціи Житія, откуда почерпнулъ нѣкоторыя отдѣльныя выраженія, помѣстивъ ихъ въ проложное Житіе. Если бы это предположеніе оказалось вѣрнымъ, мы имѣли бы возможность отодвинуть появленіе русскаго (или южнославянскаго) перевода первой редакціи Житія, по крайней мѣрѣ, къ XIV вѣку<sup>1</sup> или, можетъ быть, даже къ эпохѣ еще болѣе ранней. Однако, литературная исторія Пролога (и особенно вопросъ о литературныхъ приемахъ славянскихъ его переводчиковъ и редакторовъ) еще и по сіе время не можетъ

<sup>1</sup> Текстъ Житія по стихному Прологу напечатанъ мною по списку Чудова монастыря, № 17—17, XIV—XV вѣка.

считаться настолько разработанною, чтобы рѣшить, насколько обычнымъ былъ предложенный выше приемъ провѣрки переводимаго текста проложнаго Житія по уже готовому, существовавшему раньше, переводу Житія. Поэтому и конечный выводъ относительно перевода не можетъ быть сдѣланъ въ достаточно-категорической формѣ *первая русская редакция представляетъ одинъ переводъ, содержащійся въ русскихъ спискахъ, при чемъ въ этихъ спискахъ можно усмотрѣть некоторую близость къ новгородскимъ особенностямъ, для установленія времени и мѣста этого перевода нѣтъ достаточнаго количества определенныхъ данныхъ переводъ, вѣроятно, существовалъ гораздо раньше XVI вѣка и, можетъ быть, былъ сдѣланъ не въ Россіи, а у южныхъ славянъ*

---

## ГЛАВА III

### Вторая русская редакція Житія.

Литературная исторія древнерусскихъ переводныхъ памятниковъ начинается обыкновенно на византийской почвѣ появившись тамъ (впервые или будучи занесенъ, напр., изъ литературы Востока), памятникъ развивался, претерпѣвая иногда довольно длинный рядъ передѣлокъ разнаго рода, послѣ чего уже памятникъ попадаетъ въ русскую литературу иногда въ одной, а иногда въ нѣсколькихъ передѣлкахъ, иногда непосредственно, а иногда чрезъ посредство литературы южныхъ славянъ. Вотъ почему при изслѣдованіи каждаго переводнаго русскаго памятника возстаютъ неизмѣнно вопросы — а) какому византийскому памятнику (и какой редакціи его) соотвѣтствуетъ данный русскій памятникъ? и б) въ какомъ отношеніи русскій памятникъ находится къ южнославянскимъ переводамъ его? Въ отношеніи къ Житію св. Василя Новаго первый вопросъ рѣшается, какъ увидимъ ниже, сравнительно легко вторая русская редакція Житія возникла изъ второй греческой редакціи. Что же касается вопроса о взаимоотношеніи русскихъ и южнославянскихъ текстовъ Житія, то разсмотрѣніе этого вопроса возможно лишь послѣ болѣе или менѣе подробнаго ознакомленія съ соотвѣтствующими южнославянскими текстами. Къ этому ознакомленію мы и приступимъ прежде, чѣмъ обратимся къ анализу русскихъ текстовъ второй редакціи.

Вторая южнославянская редакція извѣстна мнѣ въ слѣдующихъ спискахъ



1) Погодинскаго Древлехранилища (Имп Публ Библи), № 61, XV вѣка<sup>1</sup>, для удобства цитирования обозначаю его буквою — П,

2) собрания Севастьянова № 34 (Имп Моск Публ и Румянц Музея № 1470), XIV—XV в.,

3) Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, собр К М Оболенскаго, № 9, XIV—XV в.,

4) списокъ (Народной Библиотеки, № 104), изданный Ст Новаковичемъ въ XXIX томѣ Споменика Сербской Королевской Академи<sup>2</sup>

Для сокращенія при ссылкахъ удерживаю тѣ же условныя обозначенія, какія приняты были мною при изданіи П Севастьяновскій списокъ обозначаю условно — с, Архивскій — а, изданный Новаковичемъ — н

При сравненіи П съ В (т е при сравненіи основнаго южнославянскаго текста со спискомъ второй греческой редакціи) мы находимъ слѣдующія различія

а) *Пропуски* отдѣльныхъ мѣстъ текста В второй греческой редакціи 5, 4-5—καὶ μακαρίων, 5, 10-11—ὄτου χάριν μόνος οἶδεν ὁ τοῦτον γνωρίσας Κύριος 6, 6—Λέοντι, 6, 11—ἐξετάσαι καί, 6, 13—μετ' ἐκπλήξεως καὶ φαντασίας, 6, 26—οὐ χρεία σοι μαθεῖν, 6, 31—ὡς ὄραν ἔχω, 6, 32-33—καὶ ἦλθες κατασκοπήσαι τὴν τῶν Ρωμαίων ἀρχὴν καὶ πολιτείαν, 7, 7—πλέον περὶ αὐτοῦ, 7, 13—εἰς ἐρώτησιν, 7, 19—καὶ ἐναγεῖς, 7, 23—κατὰ τὸ τοῦ μισαροῦ πρόσταγμα Σαμωνᾶ, 7, 25—ὁ ἀφρονέστατος Σαμωνᾶς, 7, 28-29—καὶ ποντοφόρητον γενέσθαι τὸ πανοσιώτατον καὶ ἅγιον σῶμα αὐτοῦ, 7, 30—παρὰ τῶν ευσεβῶν καὶ φιλαρέτων ἀνδρῶν, 7, 34-35—ἀλλὰ βοηθός καὶ ρύστης αὐτοῦ ὦν καὶ αείποτε συμπαρῶν αὐτῷ, 7, 35—8, 1—καὶ ἀνετον ἐκ τῶν δεσμῶν, 8, 5—χαλεπωτάτου σφοδρῶς, 8, 7—παραχρήμα 8, 9—μηδὲν μελήσας, 8, 9-10—καταλαβόντες οὖν ἅμα εἰς τὴν τοῦ ἰαθέντος οἰκίαν, 8, 20—οἰωδῆποτε νοσήματι κατεχομένους, 8, 21-22—εὐχῆ μόνη καὶ τῆ ἐπιθέσει τῶν οἰκειῶν χειρῶν, 8, 27-28—ἀπὸ μόνης τῆς πρὸς αὐτὸν προσελεύσεως καὶ ὁμιλίας, 8, 34-35—τῷ τότε καιρῷ, 8, 35—ἐπὶ τῷ δια-

<sup>1</sup> Списокъ этотъ изданъ во второй части настоящаго труда, стр 624 - 742

<sup>2</sup> Въ предисловіи къ изданію 1 Новаковичъ даетъ свѣдѣнія о рядѣ другихъ списковъ Житія, при чемъ изъ нѣкоторыхъ приводитъ варианты къ изданному имъ

ναπαύσαι, 8, 38 ΟΤΒ—παρὰ τῆ οἰκίᾳ δο 9, 1—τῷ ἀπὸ τοῦ ρίγους, 9, 2—καὶ τῆ συμβίῳ αὐτοῦ, 9, 5—καὶ ἔρωτα διάπυρον, 9, 8—τὸ ἐπιτηδειότατον, 9, 10-11—καὶ ἐπιτηδειαν εἰς διακονίαν τοῦ θεοφόρου πατρὸς ἡμῶν, 9, 14—καὶ ὁδηγὸς τοῦ κρειττονος ἐγνωρίζετο, 9, 16—ἡ ἀείμνηστος, 9, 18—εὐρεῖν εὐθύμως καὶ δικαίως, 9, 21-22 ΟΤΒ—διὰ τὰ παρ' αὐτοῦ δο—ὡς ἓνα, 9, 22-23—ἀγίων καὶ κορυφαίων, 9, 23-24—καὶ μεγάλως ἐκθειάζοντες ἐτίμων αὐτόν, 9, 24—καὶ ἀπλοικότεροι, 9, 25-26—καὶ ἡγαπημένον τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μαθητήν, 10, 29—μάλα θερμῶς, 10, 31—μιᾶ τῶν ἡμερῶν, 11, 1-2—πάνυ γὰρ ἐνόχλει μοι τοῦτο τὸ πρᾶγμα, 11, 6—τεθέαταί μοι καθ' ὅτι, 11, 14—τῆς ἀγίας Θεοτόκου, 11, 25-26—καὶ σὺν αὐτῷ ηρχόμην ἐνταῦθα, 11, 33—ταῖς γοναίξιν, 11, 34—ὁ κύρης, 11, 36—ἡ κυρία μου καὶ ἀμμᾶς, 12, 8—καὶ τῆ ἀντιλήψει, 12, 9—καὶ τοῖς ἐνθάδε παραγέγονα, 12, 11—φιλαλήθως, 12, 13-14 ΟΤΒ—πῶς διέδρας δο—ἡ δὲ ἔδοξεν, 12, 16—περὶ τῶν τοιούτων, 12, 17-18 περιδεῆς καὶ κατώδυνος, καὶ οἶον ἄφω-νος καὶ νεκρωμένη ἀποκαθίσταται, 12, 23—τὸ μὲν κατ' ἐμέ, 12, 28-28 ΟΤΒ—καὶ τὰ δύσκολα δο—ὅταν γὰρ ἦλθον, 12, 29—καὶ τελευτήσαι, 12, 31-32 ΟΤΒ—ἐξ ἀπίρου ὀδύνης δο—τηλικούτας πόνος, 12, 35-36—καὶ πικρῶς φέρει, 12, 36-37—καὶ ἀπολέγεται τὴν ψυχὴν, 13, 1-2 ΟΤΒ—καὶ μάρτυς δο—ἐγὼ γάρ, 13, 5-6—δόλους καὶ ματαιότητος καὶ ἀθέ-ους συμβιβασμοὺς εἰσπραττοντας, 13, 7-8 ΟΤΒ—ὡς θάλασσα δο—ἐρευνῶντας, 13, 13-15 ΟΤΒ—οὐκ ἦρκει δο—ἀποστρεφομένης, 13, 16—ἐνθεν κάκειθεν τὰς βδελυρὰς αὐτῶν (εωρίας, 13, 18—ἡ ἀκούειν, 13, 24—γλυκυτάτους ἄγαν εἰς τὸ ὄρασθαι περιβεβλημένους ἐσθῆτας ἀσ-τραπτούσας, 13, 24—καὶ ἐζοφωμενοὶς, 13, 25—καὶ ἡδυτάτη φθογγῆ, 13, 29—ὧ λοιμοὶ ἀπηγριώμενοι καὶ ἀναιδέστατοι, 13, 31-32—μόνον γὰρ καὶ συνδεδραμήκατε καὶ ἀπελεύσεσθε διακενής, 13, 32—καὶ τὰ τούτοις ὅμοια, 13, 32-33—καὶ ὠραιότατου, 13, 33—μελιρρῦτως, 13, 33-34—καὶ πρὸς τοὺς ἄμαυροὺς ἐκείνους καὶ σκοτεινοὺς λέγοντος, 13, 36—ὡς παράφοροί τινες καὶ ἐξεστηκότες, 14, 1—ποτὲ μὲν, 14, 2—ποτὲ δὲ ὡς νεανίσκος θρασὺς καὶ ἀνεσταλμένος βάρβαρος, 14, 16-17—ἄλλοτρία γὰρ μου ἐτύγχανεν, 14, 18—ἀπὸ χειρός, 14, 20-21 ΟΤΒ—ἐξελεύσεως δο—τῶν χλαινῶν, 14, 25—καὶ ἐξισταμένη ἐθαύμαζον, 14, 29—ἐώρων καί, 14, 30—ἀπηγριωμένως καὶ ἐν ἀλαλαγμῷ φοβερῷ, 14, 33-34 ΟΤΒ—καὶ εἴπου δο—εἶποτε δέδωκα, 15, 5-6—τὴν πυρεύριζον ταπείνωσιν ἀσπαζομένη, 15, 7—καὶ ὀλιγοψύχῃ παρακλήσεως λόγον ἐδάνεισα, 15, 9—ἡ δυστυχήσαντι, 15, 10—πνευματικὸν καί, 15, 16—εἶποτε τι δίκαιον ἔπραξα ἐν τῷ κόσμῳ τῷ ματαίῳ ἐκείνῳ, 15, 23—προσέσχον καὶ ὄρω, 15, 31-32—ἐγὼ γὰρ τῆ τοῦ Χριστοῦ χάριτι κατὰ πάντα πλούσιος

πάνυ τυγχάνω, 15, 34-35—καὶ τὸ δόμα τοῖς ἀγγέλοις παρασχών, 15, 39—  
τούτων τοινυν δραπετευσάντων, 16, 1-17 οτβ—τοὺς πυροειδεῖς  
δο—ἐπὶ τὰ ἄνω, 16, 17-18—ἐπὶ τοῦ αἵθερος κούφως ἔμε κατέχοντες,  
16, 21-22—πονηρία πολλῇ, 16, 23 24—τεκνον Γρηγόριε, 16, 24—κατα τῶν  
ἀδελφῶν, 16, 30-31—σφοδρῶς διετεινοντο, 16, 32—τα γαρ ψεύδη ὡς  
αράχνη διελύοντο, 16, 33-34—αὐτοὺς εὐθεως, και ετι ἄνωτερω προεβι-  
βάσθημεν, 17, 8—τῶν ματαιων ἐκείνων, 17 10-11—οἱ απητριωμενοι  
ἐκείνοι καὶ ρυπαροπρόσωποι αιθίοπες, 17, 14-1, —εἰς ὕψος γαρ πολὺ  
ἀνηρχόμεθα, 17, 18—ἐν πολλῇ δολιοτητι προκαθεζόμενος 17, 19 20—καιτοι  
ἡμῶν πρότερον πρὸς αὐτοὺς αὐτομολησάντων, 17, 28—πλειοτεραν ἄθροι-  
σιν αἰθιόπων κεκτημενον, 17, 30—καθαπερ εἶδωλον 17, 30—ακατασχετου,  
17, 32—πλήρεις ὄντες ὀργῆς ἀλλήλους τοῖς οδοῦσι κατήσθιον, 17, 34-35 οτβ  
—καὶ ἄσημα δο—καὶ προσέφερον, 18, 2—οἱ πονηρευόμενοι, 18, 4—ὡς  
θάλασσα πικρὰ κυμαινομενη τοιουτοτρόπως ὀργιζόμενοι, 18, 7-8—ἂ  
ὀργίλως ἐφθεγξάμην πρὸς οὐς ἠχθραινόμεν, 18, 8-9—καθαρῶς παρισ-  
τῶντες, 18, 11—τὰ ὕψη τοῦ αἵθερος τὴν πορειαν ποιούμενοι, 18, 12—  
ἀνιοντων δὲ ἡμῶν καὶ προβαινόντων ἔτι και ἔτι, 18, 14—κατηγορησαί  
μου καὶ χάριτι Θεοῦ, 18, 15-16—ἐν τῷ ματαίῳ ἐκείνῳ κόσμῳ, 18, 21  
—παρῆγον εἰς μέσον, 18, 25—και ἀκοὴν θελγοντα ρήματα, 18, 28—  
ὀξέως ἐπεισήγον κατὰ πείραν ἐν πάσῃ ἀληθείᾳ, 18, 27—καὶ τρέμειν  
καὶ τούτοις ὡς ἀληθεύουσι συγκατατιθεσθαι, 18, 33-34—τὴν μακραν  
ἐκείνην καὶ ἄγνωστον καὶ σκοτεινὴν και φοβεράν ὁδὸν ἡμῶν, 18, 36  
—περὶ τούτων πλημμελημάτων, 19, 3—τὴν ὁδὸν ἠνύομεν, 19, 6-11  
οτβ—ἀχλύς δο—ἐρευνήσαντες, 19, 11-12—κατὰ τὸ εἰωθός, 19, 17-18  
—πόθεν γὰρ καὶ προσεγένετό μοι χρυσίον ἵνα και τὴν φιλίαν περὶ  
αὐτὸ σχῶ, 19, 17-20 οτβ—οἱ οὖν ἀποφέροντες δο—συνεπίσταντες,  
19, 21—καὶ φορολόγοι, 19, 25—οὐ μὴν οὐδὲ οἰνώθης, 19, 30—και ὡς  
ἄγριοι θῆρες καταπιεῖν με γλιχόμενοι, 19, 31-32—ἐν τῷ ματαίῳ βίῳ,  
19, 34—οἱ καλοὶ μου ὀδηγοί, 19, 36-37—ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι ἡμᾶς  
τῶν μεταξύ, 19, 38—20, 1—τὰς λυγρὰς καὶ σκοτεινὰς καί, 20, 2-4 οτβ  
—πολλὴ βία δο—καὶ οἶμαι, 20, 5—ὄθεν κάγῳ ἐξῆλλθον, 20, 12-16  
οτβ—καὶ γὰρ ἔάν δο—ἐπεὶ δὲ ἀμελῶς, 20, 18—καὶ ἀπάτη, 20, 20—  
και πνευματικῶν, 20, 24—καὶ ἐν σκιᾷ θανάτου, 20, 27—εὐδοκία τοῦ  
Κυρίου, 20, 28—ἐν τῷ διοδεύειν ἡμᾶς, 20, 29-30—αὐτομολησάντων οὖν  
ἡμῶν καὶ πρὸς τοῦτο ἐπάρατον, 20, 31 32—ἐν τῇ πονηρία αὐτῶν μάσ-  
τριγγι ἤγουν τῷ ματρικίῳ, 20, 33—ἵνα δι αὐτοῦ ἐλκύσωσί με, 20, 34 34  
—Χριστοῦ χάριτι καί, 20, 35—κατησχύνθησαν καί, 20, 36—ἐν τῷ κόσ-  
μῳ ἐκείνῳ, 21, 2—ὡς και σὺ ἐπίστασαι ἀκριβῶς, τέκνον φίλτατον  
κύρη Γρηγόριε, 21, 6-7—ἄπαξ λαβοῦσα παρρησίαν τοῦ ἐρωτᾶν τούς

ὀδηγούς μου ἁγίους ἀγγέλους, καὶ αὐθις, 21, 2—μαθεῖν τὰ ἠγνοημένα  
 μοι 21, 9-10 ΟΥΒ—δεομαι ὑμῶν 20—πόθεν οὕτως 21, 12—οὐκ οἶσθα,  
 21, 19—τὴν πρόσφορον ἁμαρτιαν τοῦ ἀνθρώπου, 21, 20 21—ὅθεν αὐτοὶ  
 παρατραπεντες εξεπεσον 21 21-21—δια τοῦ φυλάσσοντος ἀγγέλου  
 ἀγαθοῦ αὐτὴν 21, 32 34 ΟΥΒ—ἡ τριαυτην 20—τούτων γάρ, 21, 37 38  
 ΟΥΒ—οὐδε τὰ σαρκικὰ πάθη 20 ΚΟΗΗΑ ΕΤΡΑΗΗΙΣ, 22, 2—καί μου  
 προς ταῦτα εκπληττομενης, 22, 7 8—δρακοντόσχημα ἔχεσι καὶ κερασ-  
 ταις πονηρῶς ἐξομοιούμενα, 22, 6-7 πικρίας γαρ πασης ὑπῆρχον ἀνά-  
 μεστα, 22, 9-10 ΟΥΒ—μηδὲ ὡς 20—αυθις οὖν, 22, 13 14—καὶ οὐ δύ-  
 νηται ἔτι ζῶν ἐξαλείφαι αὐτάς, 22, 21—ἡ δια ζωῆς φωνῆς αὐτοῦ ἡ  
 διὰ γραφῆς 22, 22—καὶ ολεθρια τελώνια, 22, 24—ἀνοῖξαι καὶ διᾶραι  
 τὸ στόμα ὅπως κατὰ σου, 23, 3-4 ΟΙΒ—καὶ οὐδενος 20—ὡς ἡ ἐξα-  
 γόρευσις, 23, 4—ἡ καθαρά δηλονότι καὶ ἀπροσποίητος καὶ ἀναπή-  
 λατος, 23, 6—συντόμως καὶ ευκόλως, 23, 7—καὶ ἀζημίως, 23, 23-24  
 ΟΥΒ—εἰς πολλοὺς περιόντος 20—καὶ τούτων, 23, 25—καὶ πολυπραγ-  
 μονηθήσονται, 23, 31 32 ΟΥΒ—καὶ φορολόγοι 20—καθυλάκτου, 24,  
 9-10—εὐθὺς παρήλθομεν αὐτούς, οὐδὲ γὰρ εἶχόν τι εἰπεῖν καθ' ἐμοῦ  
 Χριστοῦ χάριτι 24, 11—ἀπιοντων τοιγαροῦν ἔτι ἡμῶν ἐπι τὰ πρόσω,  
 24, 12—χαλεπὸν λίαν, 24, 13-14 ΟΥΒ—ὁ οὖν ἐξάρχων 20—οἱ δὲ τού-  
 του, 24, 19-21 ΟΥΒ—καὶ φορολόγοι 20—καὶ γνόντες, 24, 25-26—ἄπ-  
 ρακτοὶ εὐρεθεντες κατησχύνθησαν, 24, 27-34 ΟΥΒ—ἤδη γάρ 20—τὸ  
 δὲ μετὰ τοῦτο, 25, 4—τῶν ἐν τῷ οἴκῳ ἡμῶν ὑπαρχόντων ἐξαπατη-  
 θεῖσα ὑπ' αὐτῶν, 25, 7—ἐν τῷ κόσμῳ, 25, 9—καὶ ἱερολογίας ἀξιω-  
 θεῖσα, 25, 24-25—καὶ παραπλησιως τοῖς ἄλλοις ἀκριβολογεῖται καὶ  
 κατὰ μέρος ἐλέγχεται, 25, 28 29 ΟΥΒ—αὐτομολησάντων οὖν 20—  
 τοιγαροῦν ολίγα, 25, 32 33—λοιπὸν τῇ πύλῃ τοῦ οὐρανοῦ προσεγγίσαν-  
 τες, 25, 38—26, 1—ὡς οἱ ἄγγελοι τοῦ Θεοῦ πρὸς ἀλλήλους διελέγοντο,  
 26, 3-4—νοητῶς καὶ καταλλήλως κατασκευαζόμενον τῷ τῆς ἴδονῆς  
 ταύτης ἐξάρχοντι, 26, 5—καὶ ἐννεοὶ οἱ μιανοὶ γενόμενοι, 26, 7—εἰς  
 ἑαυτοὺς γενόμενοι, 26, 9—σφοδραῖς περὶ ἐκάστου αὐτῶν, 26, 10—αὐ-  
 τοὶ ἄφ' ἑαυτῶν ὑπονοίαις ἰδίαις πειθόμενοι, 26, 13—λεγοντες ταῦτα,  
 26, 15—καὶ βαλεῖν κάτω, 26, 16—καὶ ἐσιγησεν, 26, 19—ἐπειδὴ ἡγάπα  
 ἡμᾶς, 26, 23—οὐκοῦν τίς ὁ τὴν λαμπρότητα αὐτῆς δεδωκώς τῶν ἐπ'  
 αὐτῆς, 26, 28—οἱ πονηροὶ καὶ βερβορωμένοι καὶ σκοτεινοὶ, 26, 29-32  
 ΟΥΒ—καὶ ἐξίσταντο 20—ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι, 26, 35-36—καὶ μάλ-  
 λον τοῖς ἔτι μὴ γευσαμένοις δι' ἀναγνώσεως τῶν θείων γραφῶν, τῶν  
 διὰ ταῦτα κριμάτων Θεοῦ, 27, 1-4 ΟΥΒ—ἄφ' ὧν κατασπῶ 20—καὶ  
 τοῦ λοιποῦ, 27, 4—διότι εὐδοκίᾳ Κυρίου ἠλειθῆς διὰ τοῦ θεράπον-  
 τος Αὐτοῦ, 27, 9—πικρῶς ἐτάζονται, 27, 12-13—καὶ κολαφίζοντες,

27, 13 — καὶ ἄσπλαγχνον, 27, 17 — οὔτε ὀβολόν, 27, 19 21 οὐτὶς — καὶ τοὺς ἐν φυλακῇ δο — εἰ μὴ δι' ἔργων, 27, 22 — ταῦτα δε μὴ ποιούσα, 27, 23 — ἄπειρον νοσοῦσα, 27, 25 — κεκτημένη, 27 24 — ὑπερβάλλουσαν, 27, 21 — ἐπιδεικνυμένη 27 27-28 — ἀπὸ τῆς ἐνοικουσίης κακίας, 27, 29 31 οὐτὶς — καὶ ὁ ἰδιωτικῶς δο — καὶ πῦρ πνεων, 27, 31-32 — ἐπεὶ δε καὶ τούτῳ προσεπελάσαμεν, 27, 34 — 28, 1 οὐτὶς — ὅτι δεδωκα δο — διὰ τὸ μὴ ζημιωθῆναι, 28, 6-7 — καὶ πυρσοῦ ὡς ἐν χλωρότητι χρυσοῦ διαφέροντα, κατηγλαισμενα και ὠραῖζοντα, 28, 7 11 οὐτὶς — ἀστραπὴν περιεζωσμένος δο — καὶ χαιρων, 28, 11 — μεγαλως ἐδύξαζε τὸν Θεόν, 28, 12-13 — καὶ ἔφρευεν ἀπὸ προσώπου ἡμῶν, 28, 14 15 — μετὰ δὲ τὸ ὑπεξελεθεῖν ἡμᾶς τὴν ὀλκὴν ἐκείνου τοῦ ὕδατος 28, 15-17 οὐτὶς — καὶ ἀκατανόητον δο — ὑπῆρχον δὲ ἐπ ἐκείνω, 28, 19-22 οὐτὶς — πυρρακεῖς ὡσπερ ἀκτίς δο — οἵτινες ὀρώντες, 28, 24 — ἐπὶ τῇ ἐμῇ σωτηρία, 28, 26-27 οὐτὶς — καὶ τερπνὸν εἰς τὸ ακοῦσαι δο — ἀπιόντων ἡμῶν, 28, 30-32 οὐτὶς — καὶ ἡ νεφελη δο — ἴρηθη οὖν, 28, 33-34 — ὡς εἶδος οὔσα καταπετάσματος λευκὴ τῇ ιδέα ὡς τὸ φῶς καὶ αὕτη διεστάλη ὁμοίως τῇ πρώτῃ, 28 35 — 29, 1 οὐτὶς — ὡσπερ χρυσός δο — καὶ προβάντες, 29, 6 — χρυσεύροιζοι, 29, 6-7 — ευμεγέθεις ὡς ὑπὶκομοι κυπάρισσοι ἀστραπὴν πέμποντες ὠραισιτάτην, 29, 8-9 — καὶ πορφύραν φρικτήν, οἶαν λόγος βρότειος ἀδυνατεῖ διηγῆσασθαι, 29, 10-11 — καὶ τῷ ἐπὶ τοῦ θρονου φρικτῶς καὶ ἀοράτως ἐπαναπαυομένω, 29, 12 13 — τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἀγίῳ Πνεύματι, καὶ ἐδόξασαν, 29, 13-14 οὐτὶς — οἱ παρεστῶτες . δο — καὶ ἰδοὺ φωνή, 29, 16 — ὡς ἐπὶ πασῶν ψυχῶν εἰώθατε ποιεῖν; 29, 34-36 οὐτὶς — ἕκαστος δηλονότι δο — αἵτινες ὑπάρχουσι, 30, 1 — ὡς ἐμὲ εἰκάσαι, 30, 2 — ἀπὸ τῶν ἀγίων σκηνῶν τῷ πνεύματι, 30, 3-6 — οὐχ ὁ σωματικὸς κόλπος αὐτοῦ, ἀλλ' ὁ τόπος ἐν ᾧ περ αὐτὸς τεθησαύρισται, 30, 8-11 οὐτὶς — πνευματικῶν δο — ὑπάρχουσι γάρ, 30, 17 — δόξη ἀρρήτῳ, 30, 17 27 οὐτὶς — περὶ κύκλῳ τούτων. δο — πάντα παροδεύσασα, 30, 28 — τὰ ταμεῖα τοῦ ἄδου, 30, 30-31 — ὁμοίοις μου, 31, 2-3 οὐτὶς — ἐνθα πάσαι ψυχαί δο — ἄλλοι μὲν, 30, 11-17 οὐτὶς — ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι δο — ταῦτα πάντα, 31, 18 — ἰλαρῶν καὶ ἀγίων, 31, 22 — τοῦ ταπεινοῦ σκηνώματος, 31, 28 — οὐκ ἐμὴ πέφυκεν, 31, 24-25 — τοῦ γνησίου θεράποντος Κυρίου τοῦ Θεοῦ, 31, 26 — καὶ ὀδηγεῖ ψυχὰς πεπλανημένας πολλάς, 31, 27-36 οὐτὶς — καὶ ἐξαγορεύσεως δο — ὁμοίως δεῦρο, 32, 5-6 — καὶ ἐξισταμένη τῷ θαύματι, 32, 7 — καὶ σουδάριον περὶ τὴν κεφαλὴν ἐκ βύσσου φοροῦσα, 32, 9-10 οὐτὶς — καὶ περικεκοσμημένου δο — ἐν μέσῳ, 32, 12-13 οὐτὶς — καὶ ἴσταντο τὴν ἀνεκκλήτητον εὐφροσύνην δο — καὶ περιβλεψάμενος, 33, 1-3 οὐτὶς — ὁ δὲ γε θρόνος δο — οἱ δὲ συνευωχούμενοι, 33, 4-4 — καὶ συνευφραινόμενοι τὴν θαυ-

μαστήν ἐκείνην οπώραν, 33, 5—ἕκαστος αὐτῶν τῇ ἐλαφρότητι ἦσαν, 33, 6-8 ΟΤΒ—μετὰ καὶ τῆς ἀκριβοῦς συνθεσεως δο—ὅσον τε ἦσθιον, 33, 9-10—ἡ βασιλικὴ ἐκείνη, 33, 10-12 ΟΤΒ—καὶ θαυμάσιος δο—ἀφράστου, 33, 12-14 ΟΤΒ—καὶ θυμηδαίας δο—ἐκίρνων δὲ αὐτοῖς, 33, 15-16—εὐχροίαν τινα ροδινῷ πυρρακίσματι λίαν εὐπύρως ἀπαστράπτουσαν, 33, 18—καὶ ἤδη ἐπέχεεν αὐτὴν τῷ ἰδίῳ στόματι, 33, 21—ἄρτι τῶν καλύκων ὑπεξεθόν, 33, 22-24 ΟΤΒ—λευκοὶ τὰς παρειάς δο—περιεζωμένοι, 33, 25—ὡς ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ τόξου λώρους, 33, 26-27—ἐν λίθοις πολυτίμοις καὶ μαργάρων εἰσφοραῖς λίαν πανευπρεπέστατα τυγχάνοντα, 33, 32—ἤτουν εὐχὴν, 33, 35-37 ΟΤΒ—ἐξαποστεῖλαι δο—ἦψατό μου, 34, 1-2—ὑποδεικνύων μοι αὐτὴν τῷ οἰκείῳ δακτύλῳ, 34, 9-12 ΟΤΒ—καὶ ποιμένος δο—εἶτα ἔφησεν, 34, 17—εἰς ὕψος ἐγηγερμένον, 34, 19—ἀνεκλαλήτοις, 34, 19-20—ἐκπληττομένου μου οὖν ἐπὶ τῇ τοιαύτης καλλονῇ, 34, 20-22 ΟΤΒ—καὶ πᾶσι δο—καὶ ἰδοῦ βλέπω, 34, 22-28—ἐν ἑβδομῆκοντα παραλλάγμασιν αὐτῶν πεφυκότα, ἀριθμῷ μὴ ὑποβαλλόμενα, 34, 25-32 ΟΤΒ—καὶ θραύσιν δο—καὶ γὰρ οὐδέποτε, 34, 35-37 ΟΤΒ—ἐπεὶ οὕτως δο—λέγω οὖν, 35, 2-3—τοιαύτην δικαιοσύνην ταῖς χερσὶ τοῦ Ὑψίστου κατασκευασθεῖσαν, 35, 15—καὶ ἀλήκτως εὐφραϊνόμενοι, 35, 16—καὶ τὰ τούτοις ὅμοια, 35, 19-23 ΟΤΒ—καὶ χεῖρα δο—αὐτὸς ἐγώ, 35, 34-35—καὶ ἀνεπόλουν κατὰ διάνοιαν μὴ ποτέ τι τούτων διαλάβῃ καὶ ανεμιμνησκόμεν πάντων αὐτῶν, 42, 24—ανοῖξαι τὸ στόμα, 42, 24-27 ΟΤΒ—διὰ τὸ πρὸ τοῦ εἰπεῖν δο—φησὶν αὐθις, 42, 34-35—κατὰ τὸν λόγον Αὐτοῦ τοῦ Σωτήρος, 42, 38—τοῦ οἰκέτου Ροβοάμ, 43, 14-15—μηδὲν σοι πρὸς ταῦτα ἀγαπητέ, 44, 29—καὶ τὴν ἐξερεύνησιν τῶν ανομιῶν αὐτῶν ποιῶνται, 45, 11-12—οὐαὶ τῷ παρανόμῳ φεύ τῷ ἀσεβεῖ, 45, 12-13—σκότος περὶ αὐτόν, 45, 25-26 ΟΤΒ—καθεύδοντί μου δο—ἀνακλιθεῖς, 45, 27-28—πεπυκνωμένῳ κυπαρίσσοις εἰς ὕψος ἄπειρον ἀφικνουμέναις, 45, 31—θεωρία καὶ ἐπιτηδειοτάτη τοποθεσία, 45, 32-34 ΟΤΒ—πυρρὰν μὲν στολὴν δο—ράβδον δὲ σιδηρὰν, 45, 34-36 ΟΤΒ—καὶ ὁ βραχίον αὐτοῦ δο—καὶ πλησίον μου, 46, 9-11 ΟΤΒ—διερχόμενοι τὴν θαυμαστήν δο—ἰδοῦ νεφέλη, 46, 12-14 ΟΤΒ—καὶ πῶς ἀνηρχόμεθα δο—ἔτρεμον γάρ, 46, 15—διὰ τῆς ἀναγούσης ἡμᾶς νεφέλης, 46, 18-19—ἐν ᾧ περιπατοῦντων ἡμῶν ἐπὶ τὰ πρόσω, 46, 31-34 ΟΤΒ—τὸ δὲ ἐν αὐτῷ δο—καὶ ἰδοῦ νεανίσκοι, 46, 36-37 ΟΤΒ—καὶ ἀπὸ τοῦ ἐξαισίου δο—πρὸς τὸ ὕψος, 46, 38—47, 1—τὸ δὲ ἄυλον ἐκεῖνο πῦρ ἠδὲ λίαν ἦν κοκκίνη εὐχροία προσοικῶς, 47, 2-3—λέγων ἑμαυτῷ ἅγιος ὁ Θεός, 47, 7-8 ΟΤΒ—καὶ τοῖς φοβεροῖς δο—ἰδοῦ βουνός, 47, 14—ἐπταπλασίως, 47, 15-19 ΟΤΒ—καὶ διαυγεία ἀσυγκρίτῳ δο—τὸ γὰρ ὄραν, 47, 20-24 ΟΤΒ—ὁ δὲ ἐπὶ τού-

τοις δο—ἀπάραντες τοὺς ὀφθαλμοίς, 47, 25-30 οὔτ᾽—περὶ ἧς κἄν  
 πειραθῶ δο—ὡς γοῦν ἐθεασάμεθα, 47, 31—τὴν θαυμαστὴν ἐκείνην  
 καὶ ἐξαισίαν πόλιν, 47, 33 35 οὔτ᾽—τοιαύτην γάρ δο—ταύτην δὲ κα-  
 θαρῶς, 47, 36-37—ἐπὶ τοῦ σκοποῦ ἐκείνου δυνάμει Κυρίου κραταιού-  
 μενοι καὶ ἰστάμενοι, 47, 38 39—οὐκετι ὀδεύοντες ἡμεν, ἀλλὰ τῆς ὁδοι-  
 πορίας παυσάμενοι, 47, 39—48, 1—καὶ τὰ ἐκεῖσε θαυμάσια καὶ φοβε-  
 ρὰ πράγματα καὶ θεάματα κατωπτέουμεν, 49, 8—ἡ φρικτὴ καὶ φοβερὰ  
 καὶ μεγάλη, 49, 10-11 οὔτ᾽—τὰ φρικτωδέστατα δο—τί δὲ τὸ ταύτης  
 ὄνομα, 49, 15—ὁ Θεὸς ἐν ταῖς βάρεσιν αὐτῆς γινώσκειται, 49, 17-19  
 οὔτ᾽—μετὰ τὸ τελέσαι δο—καὶ ἀναληφθῆναι αὐτόν, 49, 20-21—μετὰ  
 παρέλευσιν τεσσαράκοντα ἡμερῶν, 49, 26—σκηνὴ καὶ μονή, 49, 27—  
 καὶ ἦν ὑποδομήσεν, 49, 28—θαυμαστὸν καὶ ἐξαιρετόν, 49, 35-36 οὔτ᾽—  
 καὶ εἰς τὴν ἔνσαρκον δο—καὶ εἰς τὴν διδαχὴν, 50, 1—καὶ τοὺς  
 ταύτης ἁγίους ὄρους καὶ κανόνας, 50, 11-16 οὔτ᾽—καὶ φίλτρον ἔρωτος  
 δο—ἔτι βλεπόντων ἡμῶν, 50, 18-19—πτέρυξι φλογώδεσι σπινθηροβο-  
 λούσαις περιαστραπτόμενος, 50, 20—καὶ τινῶν στρατευμάτων, 50, 30  
 —καὶ ἡ ἐξέτασις τῶν ἔργων, 50, 37—προσέσχομεν τοιγαροῦν, 51, 10-11  
 —ὡς τὸ φῶς περιβεβλημένος καὶ τὴν ὀσφύν αὐτοῦ περιεζωμένος  
 ἤλεκτρον καθαρὰν, 51, 14-16 οὔτ᾽—καὶ αὐτὸς δο—καὶ παραγενόμενος,  
 51, 18 19—ἔξω τῆς πόλεως, 51, 22-23—μαγείας τε, φαρμακείας καὶ εἰδω-  
 λολατρείας, 51, 24-28 οὔτ᾽—τὴν δὲ κακίαν δο—ἔτι ἡμῶν σχολαζόν-  
 των; 51, 35-38 οὔτ᾽—ἐπὶ πᾶσαν πόλιν δο—κατέσφαττον, 51, 37—  
 φημί καὶ ἀποστάτου σατάν, 52, 1-2—ἐν εὐσχήμῳ τάξει, 52, 3-4 οὔτ᾽—  
 καὶ τὸν θρόνον. δο—ἰδοὺ τις; 52, 5—ὑψηλῶν καὶ μεγάλων καί, 52,  
 5-8—οὐ ἡ στολὴ ὁμοία τῇ τοῦ ἐπιγείου βασιλέως ἐνδοξοτάτῃ στολῇ,  
 52, 7-8—καὶ ἐνδόξως πορευόμενος τοῖς ἐπιγείοις ἀφίκετο, 52, 8—  
 ὠραιοπρόσωποι, 52, 18-20 οὔτ᾽—καὶ πάντα δο—ὡσεὶ κόνις; 52, 22—  
 καὶ ἐθεασάμεθα ἔτι, καὶ ἰδοὺ ὡσεὶ ψάμμος τῆς γῆς, 52, 35—53, 1  
 οὔτ᾽—εἰ γὰρ καὶ λίαν δο—ἐν γοῦν τῷ ἀναστῆναι, 53, 3-4—ἐκ τοῦ  
 σπέρματος αὐτῶν μετ' αὐτούς, 53, 8-10 οὔτ᾽—ἑαυτοὺς κατανοοῦντες  
 δο—τὴν ἐναλλαγὴν, 53, 16-19—τινῶν δὲ ὥσπερ δο—τινῶν δὲ λάμ-  
 ποντα, 53, 24-25—καὶ ἐφ' ἑτέρας—κήρυκες Κυρίου, 53, 35-36—καὶ ἐν  
 ἄλλοις—ὁ τὴν ὑπακοὴν κατορθώσας, 54, 13—καὶ τάραχον πολὺν καὶ  
 συντριμμόν, 54, 21 22—οἶα τὰ τὴν ἱερὰν ἐχόντων ἐξωδηκότα κατεφαί-  
 νοντο, 54, 24—ἄλλων οἶον τὸ τοῦ κεράστου, 54, 27-28 οὔτ᾽—καὶ πλῆ-  
 θη δο—καὶ ἦσαν σφόδρα, 54, 29-38 οὔτ᾽—τινὲς αὐτῶν δο—ὠμί-  
 λουν δὲ πρὸς ἀλλήλους, 55, 5—καὶ ἀνεξιχνίαστα ἀνθρωπίνοις λογισ-  
 μοῖς, 55, 7—τῶν ἄλλων ἐνωτιζόμενοι τὰ ρήματα, 55, 9—καὶ ἰσχυρῶς  
 αὐτοὺς ἐθεραπεύσαμεν, 55, 19—Θεοῦ Υἱοῦ γνήσιον ἑαυτὸν ἀποκαλῶν,

55, 21—καὶ ὠνειδίζομεν, 55, 21—ἑαυτῷ δηλονότι, 55, 25-26—ὁ δὲ Θεὸς τοῦ νόμου, Θεὸς ἀψευδῆς ἐστὶ, 55, 38—ἦτε ἀρετὴ καὶ ἡ κακία αὐτῶν, 56, 7—κτηνοβάται, 56, 16-18 οὐτῶ—καὶ ἐνενοῦν δο—ἔκλαιον πικρῶς, 56, 20 21—πρεσβειαις τοῦ ὀσίου καὶ θεοφόρου πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου, 56, 22—λιγυρᾶ φωνῆ, 56, 23-24—καὶ ὡς κατήρχοντο καὶ πλησιεστερον ἡμῶν ἐγίνοντο, 56, 26-27—οἶον ὄρᾶν ἡμῖν ἕξεστιν ἡλίου τὴν ἡμέραν ἐν αἰθρίᾳ μεσάσαντος, 56, 32-33—τὸ σημεῖον τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιῦ Σταυροῦ μετὰ δόξης παραγενόμενον, 57, 6-12 οὐτῶ—ὡς οὖν οὗτοι δο—τούτων τοιγαροῦν, 57, 14-15—λίαν ἀπὸ τῶν ὑψωμάτων τῶν ὠραίων ἐκείνων καὶ τῶν ὑψίστων, 57, 17—ἔτι τούτου ὀμιλοῦντος πρὸς με, 57, 21-24 οὐτῶ—καὶ ἀπὸ τούτων δο—ἰδού, 57, 24-25—στρατεύματα στρατευμάτων ἐπιπορευόμενα, 57, 28-29—καὶ οὐ δεῖ σε φοβεῖσθαι ἀπὸ προσώπου αὐτῶν, 57, 30-31—οὐ μόνον γάρ συ, ἀλλὰ, 57, 31-32—ἀπεριέργῳ γνώμῃ, 57, 32—58, 1 οὐτῶ—καὶ τούτων τοίνυν δο—καὶ μετὰ ταῦτα, 58, 4—ἀπὸ τῶν ἀναστάντων νεκρῶν, 58, 7-8 οὐτῶ—οἶα τὰ τοῦ κόσμου δο—καὶ ἕκαστος, 58, 11-13 οὐτῶ—καὶ ἀπὸ τῆς δο—καταβάντα, 58, 15-17 οὐτῶ—ἐκάλυψαν κύκλωθεν δο—ἐξεπλήσσοντο, 58, 25-26—ἐδόκουν γὰρ ἐγὼ ὅτι συντέλεια γέγονε, 58, 27—ὡς ἀσβολὴν κεκτημένα καὶ κατησχύνοντο, 58, 28-29—τοῦ Κυρίου δεδοχασμένος εἰς τὸν τόπον τῆς κρίσεως, 58, 32—ἀλλὰ τῆ κακία αὐτῶν ἐναπομείναντες, 58, 34-36 οὐτῶ—συμπεπτῶκεισαν δο—ἐλεεινὸν ἐξέχεον, 59, 1—ἀπὸ τῆς τοῦ Σταυροῦ ἐπιφανείας, 59, 8-12 οὐτῶ—ἐπάνω πάσης ἀρχῆς δο—γνωρίσαντες, 59, 14-15—καὶ παράφοροι, τὴν ἰδίαν σαφῶς κατανοήσαντες ἀποπλάνησιν, 59, 23-24—καὶ δι' αὐτοῦ κατέβαλε τοῦ πονηροῦ βελιὰρ τὰ μηχανήματα, 59, 26-27—φρικτὰς λαμπρότητας ἐν ἑαυτῇ κεκτημένη ἐκ μυρίων εὐχροϊῶν, 59, 31-32 οὐτῶ—ἀνεξιχνίαστος δο—ὃς ἦν ὑπεράνω, 59, 37—τὸν τοῦ Κυρίου Σταυρὸν δόξη καὶ τιμῇ ἐστεφανωμένον, 60, 2-3—κατέναντι τῆς ἐκείνου ἐλλάμψεως τε καὶ ὠραιότητος, 60, 6—μείζονες τῶν προτέρων, 60, 6—ἐθεωροῦντο φρικταί, 60, 7 8—καὶ κλόνος καὶ ἕκστασις καὶ συντριμμὸς καὶ φρίκη καὶ ἀγῶνία μεγίστη, 60, 9-10—καὶ στρατευμάτων τῶν πολλῶν καὶ ἀναριθμητῶν, 60, 10-11—ἀχράντῳ καὶ πανευλαβεστάτῳ καταστάσει ἐνσεμνυθέντες, 60, 22—61, 2 οὐτῶ—θαυμαστικῶς δο—ἔτι ὀρώντων ἡμῶν, 61, 35-36—ἀπὸ τῆς ἐν τούτοις θεωρίας ἐπὶ τὰ ἀνώτερα, 61, 36-38 οὐτῶ—ἐπλήσθη δο—καὶ ἰδού, 61, 39—62, 2 οὐτῶ—καὶ ἐγένετο δο—καὶ ἐκέκραγον, 62, 5-6—οἱ εἰς τὸ πρόσωπον τῆς γῆς καταβεβηκότες, 62, 6-7—ἐν σεμνοτάτῃ καὶ ἡρεμαίᾳ φωνῇ, ἐπίσης καὶ ἐναρμονίως οἱ πάντες, 62, 8 9—εὐλογημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, 62, 11-15 οὐτῶ—τὸ ἀναρχον γέννημα δο—τού-



των οὕτως, 62, 18—ὑπὸ πάσης ἀγγελικῆς στρατιᾶς, 62, 18—τὰ ἑξαπτέρυγα, 62, 19—καὶ ἐδόθη αὐτῶν τόπος 62, 20-22 οτβ—ἤγουν τῆς φρικώδους δο—ένωτισάμενα, 62, 21—ἐλευινὸν θρῆνον καὶ οδυνηρὸν αναδεζάμενοι, 62, 26—τὴν ἰδίαν ἀπώλειαν, 62, 12-11—καὶ αὕτη δρόσον εὐωδίας σταλάζουσα, 62, 16—63, 1 οτβ—ὥστε προσχεῖν δο—ἔρχεται ἢ νεφελη, 63, 3-4—καὶ οἱ ἰσραηλῖται ἰλιγγίων, 63, 12—καὶ προ τοῦ αναστῆναι αὐτούς, 63, 13-16 οτβ—φοβερὰν τὴν εἴσβλεψιν δο—καὶ θεασάμενοι, 63, 19—ἀγωνία σὺν τρόμῳ, 63, 20—γαλακτοτροφουμένου, 63, 20-21—βιαίως ὑπὸ τινος σειομένη, 63, 22-23 οτβ—κατα πρόσωπον δο—ὥστε αἰσχυρθῆναι, 63, 26—τὸ ἅγιον αὐτοῦ Εὐαγγέλιον, 63, 31—Λόγος Θεοῦ ἐνυπόστατος, 63, 34-35—καὶ κηρύξας τῷ κόσμῳ τὴν βασιλείαν τοῦ Πατρὸς, 63, 38—οἱ παράνομοι, 63, 39—64, 1—καὶ ἀπάσης αἰρέσεως οἱ πονηρότατοι ἑξαρχοὶ σὺν ταῖς κουστωδαιαῖς αὐτῶν, 64, 3-7 οτβ—καὶ τόπος δο—καὶ εὐθέως ἐπέιδε, 64, 9—καὶ εἶδεν αὐτό, 64, 17—καὶ ἐξέτεινεν ὁ φοβερὸς Κύριος τὴν χεῖρα Αὐτοῦ, 64, 19-20—τὸ πρόσωπον αὐτῆς δεδοξασμενον σφόδρα, 64, 22-23—ὀπόταν τῷ πρῶτῳ ανατέλλοντος αὐτοῦ καθορᾶται μὴ ἔχουσα ἀκτίνας, 64, 27-28—ἐπὶ το κάλλος τοῦ προσώπου τῆς γῆς, 64, 28-29—ἐν ᾧ ὑπῆρχον συνηγμένα τὰ ἄλμυρὰ ὕδατα πρὸ τῆς καινῆς ἀλλοιώσεως, 64, 39—65, 1—καὶ κατενώπιον ἀγγέλων καὶ ἁγίων ἀνθρώπων τῶν ἔτι κριθήσεσθαι μελλόντων κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν; 65, 3-5 οτβ—ἕως εἰς τέλος δο—καὶ κατελείφθησαν, 65, 13-16 οτβ—ἐν μέσῳ τῆς συναγωγῆς δο—οἱ οὖν ἐναπομείναντες, 65, 17—τούς εἰδωλολάτρας, 65, 24-25—τῷ περιστρατεύματι αὐτοῦ, 65, 25—τὰ κατὰ ἀνατολᾶς, 65, 27—φοβερὸς καὶ μέγας 65, 29-30 οτβ—σαλπίζοντες δο—ἐπετήρουν, 65, 32-34—καὶ τοὺς τὴν ἀνεκκλάλητον εὐφροσύνην ἔχοντας ἐν ἑαυτοῖς, 65, 34-35—ροίζῳ τῶν πτερυγῶν αὐτῶν, 65, 38-39—ἀπὸ τῶν ἐν ἀνομίαις τὸν βίον αὐτῶν καταμολυνάντων, 66, 1-3 οτβ—καὶ ἐγένετο δο—ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος, 66, 9-11 οτβ—ἀπὸ γάρ δο—καὶ ἦσαν, 66, 14—ἕως τῆς οἰκίας ὑμῶν, 66, 22-23 οτβ—καὶ πᾶσι δο—οἱ δὲ ἀποκριθέντες, 66, 27—παράκλησις καὶ παραμυθία σοι γεγενημένοι, 66, 30-34 οτβ—ἐπέινασα δο—τότε ἐπέβλεψε, 66, 36-37—καὶ ἐβδελύξατο τὴν ἀσχημοσύνην αὐτῶν, 66, 39—οὐχ ὑμῖν, 67, 3-4—ἀσθενῆς καὶ ἐν ἀπορίᾳ τῶν ἀναγκαίων καὶ οὐ δικονήσατέ μοι, 67, 11-12—οὐ γνωρίζω τινὰ ἐξ ὑμῶν, 67, 12-13 οτβ—τότε ἀκούσαντες δο—καὶ οδυρόμενοι, 67, 14-19—ἑαυτοὺς οὐκ ἠλέησατε, οὐδὲ ἐθρέψατε ἐμὲ πεινῶντα καὶ διψῶντα τὴν ὑμῶν σωτηρίαν, 67, 24—καὶ ὁ σπλαγχνιζόμενος οὐχ εὐρίσκετο, 67, 24-29 οτβ—καὶ ἐπὶ αὐτῇ ὄρη δο—καὶ ἰδοὺ, 67, 30-34 οτβ—καὶ ὅτι ἀνέβη δο—τηλικαύτην γάρ, 68, 2-3—ὅτι θαυμαστὸν τίς ἐστι καὶ ἀπόρρητος, 68, 3-4—

ὄντως αὕτη αληθινὴ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, 68, 8-14 OTB—καὶ οὐδενὶ  
 δο—καὶ ἰδοῦ, 68, 16-18 OTB—ἥτις ἦν δο—καὶ ἐξέστην ἐγώ, 68, 18-22  
 OTB—καὶ ἰλιγγίασα δο—μετὰ ταῦτα, 68, 28-33 OTB—τῶν τοῖς ἄνθε-  
 σι δο—καὶ ἰδοῦ, 68, 33-34—ὡς ἀπὸ ανατολῶν, 69, 2-3 OTB—καὶ αὐ-  
 τά δο—ἤρξαντο, 69, 6-8 OTB—ἔφριζεν οὖν δο—καὶ ταῦτα, 69, 9-10  
 —ὡς ὁ συνὼν μοι διηγήσατο ὁ θεῖος καὶ θαυμαστότατος ἄγγελος,  
 69, 10—καὶ ἀλλοιώσει καὶ τῆς γονῆς αὔξει, 69, 12-14 OTB—καὶ ταῦτα  
 δο—ἐπεβλεψεν, 69, 16—καὶ ἀρχαγγέλων, 69, 20-23 OTB—καὶ ἐπέβλεψεν  
 ὁ Κύριος δο—αὕτη ἦν, 69, 23-24—ἡ ἄνω μητρόπολις Σιών, 69, 24-25  
 —ἥς ὄρη κύκλῳ αὐτῆς, καὶ ὁ Κύριος κύκλῳ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ, 69,  
 27-32 OTB—καὶ ἐν τῷ στερεωθῆναι δο—αἱ δὲ πύλαι, 69, 33-36 OTB  
 —καὶ λαμπρότης δο—ἐσάλπισαν, 69, 37—ὡς φρίκη συσχεθῆναι  
 πάντα τα πέρατα, 70, 1-3 OTB—καὶ ὡς ἐκέκραγον δο—καὶ προσέσ-  
 χον, 70, 9-15 OTB—ὑπῆρχεν οὖν δο—εὐθὺς ἀνέστη, 70, 16—ἐπὶ πτε-  
 ρύγων ἀνέμων, 70, 19-20 OTB—καὶ ὕμνησαν δο—ἔστη ὁ Κύριος,  
 70, 22-25 OTB—φόβῳ καὶ τρόμῳ δο—καὶ ἰδοῦ, 70, 26-28 OTB—ὡς  
 οὖν ανεώκτο δο—καὶ εἶρηκε, 70, 30-32 OTB—εἰσέλθετε εἰς τὴν εὐ-  
 πρέπειαν δο—εἰσέλθετε εἰς τὴν χαράν, 70, 33—Ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα,  
 οὐδεὶς δύναται εἰσελθεῖν εἰ μὴ δι' Ἐμοῦ, 70, 34—ἡ Θεοτόκος<sup>1</sup>, 70,  
 35—71, 1—ἐπὶ τὴν κλήσιν τοῦ Μονογενοῦς Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, 71, 2-3—  
 καὶ ἦν ἀστραπῇ περιειλημένη τὰς ἀχράντους πλευρὰς Αὐτῆς, 71, 4—  
 καὶ δόξα Κυρίου προσῆν Αὐτῇ φρικωδεστάτη, 71, 18-19—ἐπευφραινό-  
 μενος αὐτοῖς φιλήματι ἀγίῳ, 71, 20-21—καὶ ὡς εἰκὸς ἦν τιμήσαντες  
 καὶ εἰς εἶδος ἀστραπῆς μεταβληθέντες τοῖς, 71, 28-29 OTB—οὗτοι λοι-  
 πόν δο—ἔνδον τῆς, 71, 30-35 OTB—τούτων τοιγαροῦν δο—καθο-  
 ρῶντες, 72, 11-12 OTB—καὶ μετὰ τὸ εἰσελθεῖν δο—ἐπένευσεν ὁ Κύ-  
 ριος, 72, 14-19 OTB—καὶ βύσσου δο—αὕτη τῶν ἀγίων, 72, 19-20—  
 μυριάδες πολλαὶ σφόδρα σφόδρα, 72, 20-21—καθορῶμεναι, ὅλοι δεδο-  
 ξασμένοι γαυριάματι θεικῆς δόξης ἀπείρως κλειζόμενοι, 72, 22—ἀερο-  
 ποροῦντες ἐπὶ τὴν ἀργυρᾶν πύλην τῆς πόλεως, 72, 28-29—ὡς φωνὴ  
 βροντῶν ἀπείρων ἢ ὑδάτων ὀξέως πορευομένων, 72, 31-32—εἰς τὴν  
 εἴσοδον τῆς δεδοξασμένης πόλεως, 72, 35—προσαναπετασθησαν οὖν  
 καὶ ταύτη αἱ πύλαι τῆς πόλεως, 73, 11-13 OTB—καὶ ἰδοῦ δο—καὶ  
 οὗτοι κήρυκες, 73, 18—ἀποσπασθεῖσα ἀπὸ τῶν δεξιῶν, 73, 18-19—ἐπὶ  
 μεγίστοις ἀγαθοῖς γεγανθυμένη, 73, 20—καὶ ἐληλύθει πρὸς Κύριον, 73,  
 28-29—καὶ ἐγένετο μετὰ τὸ καὶ τούτους εἰσελθεῖν εἰς τὴν αἰώνιον ἐκεί-

<sup>1</sup> Это и другія заглавія при перечнѣ праведниковъ и грѣшник-  
 ковъ въ II опущены

νην χαράν, 73, 30—ἀποχωρισθεῖσα τοῦ πλήθους τῶν τῆς δεξιᾶς τυ-  
χόντων στάσεως, 73, 31—πρὸς τὴν πόλιν, 73, 33-34 ΟΤΒ—καὶ τὰ ἄμφια  
αὐτῶν ΔΟ—ἀναπετάσας, 73, 36-37—καὶ εἰσήεσαν τὸν τῶν ἀγγέλων  
αἶνον ἐπὶ στόματος ἔχοντες, 74, 2-1 ΟΤΒ—ἐπεὶ δε καὶ οὗτοι ΔΟ—  
καὶ ἰδοὺ πλήθος, 74, 5-8—τοῦ δεξιοῦ μέρους ἀποκριθὲν οξέως ἐπορεύ-  
ετο ἐπὶ τὴν ἀγίαν πόλιν, 74, 19—ἔγγιστα που ἰστάμενοι, 74, 20-21—  
δάκρυα ἐκχεύοντες πικρὰ ποταμηδὸν καὶ μᾶλλον ἐπὶ πλεον κατετρύ-  
χοντο, 74, 37-38 ΟΤΒ—χωρισθέντες ΔΟ—ῥῆγοντο, 74, 39—ἐν δὲ τῷ  
πορεύεσθαι αὐτοῦς, 75, 21—καὶ αὐτῶν τα πρόσωπα ὑπῆρχον λευκὰ  
ὡσεὶ χιών, 75, 23-27 ΟΤΒ—σὺν τρόμῳ ΔΟ—ἔτι ἐπένευσεν, 75, 29—  
ἐν τοῖς δεξιοῖς, 75, 30-32 ΟΤΒ—ἴσοι τὸ σχῆμα ΔΟ—ἀστράπτοντα,  
76, 12—οἱ ἀπὸ τῶν υἰῶν Ἰσραὴλ, 76, 34 36 ΟΤΒ—καὶ αὐτοὶ ΔΟ—καὶ  
τὰ πρόσωπα, 76, 37 38—καὶ αἱ στολαὶ αὐτῶν ἀστράπτουσαι ὡς χρυ-  
σίον πεपुरακτωμένον, 76, 39—καὶ ἡ θρίξ αὐτῶν ὡς ἄνθος χρυσοῦ  
τιμαλφέστερον, 77, 1-3 ΟΤΒ—πρηνεῖς ΔΟ—εὐλόγουν, 77, 4-5—καὶ  
ἐγένετο ἐν τῷ καὶ αὐτοὺς πάντας εἰσελθεῖν εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐ-  
τῶν, 77, 5-6—οἱ ἁμαρτωλοὶ χριστιανοί, 77, 9 11 ΟΤΒ—ἤνεσαν αἴνεσιν  
ΔΟ—καὶ τῆς ἀθάνατου, 77, 15 16—καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ἐνδεδυμενοὶ  
ὑποδήμασι κοκκίνοις χρυσοπεδίλοις, 77, 17-23 ΟΤΒ—καὶ τῶν λοιπῶν  
ΔΟ—καὶ μετα τούτους, 77, 35—καὶ ἐξίλασμων, 78, 2-3—πάντες φαιδροὶ  
καὶ γεγανθυμένοι ὑπάρχοντες, 78, 11-12—καὶ ἐν τῷ εἰσιέναι τούτους  
ὑμνησαν τὸν Δεσπότην αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν, 78, 14-16 ΟΤΒ—  
ἐπειδὴ οἱ πρῶτοι ΔΟ—ἔτι ἐπένευσεν, 78 17—ἀπὸ τῆς τῶν ἐκ δεξιῶν  
Αὐτοῦ μοίρας, 78, 19 20 ΟΤΒ—καὶ αὐτοὶ ὑπῆρχον ΔΟ—τα γὰρ πρόσω-  
πα, 78, 25—πορνείαν ἀπὸ καρδίας μισήσαντες, 78, 26 27—πᾶσαν ἀκα-  
θαρσίαν ἐβδελύξατο, 78, 27-29 ΟΤΒ—ἐθαύμαζον. ΔΟ—ἔτι προσεπένευ-  
σεν, 78, 35-37 ΟΤΒ—καὶ αὐτοὶ βασιλικούς ΔΟ—καὶ εἰσήλθον, 79, 1—  
φρικτῆς δόξης καὶ, 79, 1-3 ΟΤΒ—καὶ θαυμαστή ΔΟ—οὗτοι δὲ ὑπῆρ-  
χον, 79, 12 13 ΟΤΒ—ἔτι μετὰ ΔΟ—ἐπένευσεν αὐτοῖς, 79, 15 16 καὶ τὴν  
ἀγίαν ἐκείνην καὶ θαυμαστὴν μητρόπολιν, 79, 18-19 ΟΤΒ—ῥαῖοι ΔΟ  
—ἀγαλλιῶμενοι, 79, 21-23 ΟΤΒ—οἱ τύπον ΔΟ—πρὸς τούτους, 79,  
25-27 ΟΤΒ—καλυπτομένη. ΔΟ—ὡσεὶ χιών, 79 27 30 ΟΤΒ—καὶ ῥαῖοι  
ΔΟ—λέγων, 79, 31-32 ΟΤΒ—μετὰ χαρᾶς ΔΟ—καὶ δάκρυα, 79, 33—καὶ  
κωκυτοὺς πολλοὺς, 79, 33-34—διὰ τὰ αἰώνια αγαθά, ἐν κόπῳ καὶ πόνῳ  
καὶ πένθει διηνεκῆ πορευθέντες, 79, 36—καὶ παρακαλεῖσθε αἰωνίως ἐν  
τῇ βασιλείᾳ Μου, 80, 3 4 ΟΤΒ—καὶ οὗτοι ΔΟ—στολὴν χιονοφέγγη,  
80, 5 7 ΟΤΒ—καὶ τὰ πρόσωπα ΔΟ—εἰσήεσαν, 80, 8-9—καὶ ὕμνος ἐν-  
δον ηκούσθη συνήθης τῶν ἀγγελίων καὶ θείων ταγμάτων, 80, 11-14  
ΟΤΒ—καὶ οὗτοι ὑπῆρχον ΔΟ—τὰ δὲ πρόσωπα, 80, 15—καὶ αἱ χεῖρες

αὐτῶν ἦπτον ὡς πῦρ 80, 16-22 οὔτως—καὶ τὰς κεφαλὰς δο—καὶ μετ  
εὐμενείας 80, 21—ἡδονῇ τῶν προλαβόντων ἀγίων εἰσῆει, 80, 22-33  
μετὸ παρρησίας φρικτῆς καὶ μεγάλης 80, 31—τὰς δὲ γὰρ πλευρὰς αὐ-  
τῶν εἰλημενοι βύσσον βασιλικὴν, 80, 36-37—μυριοβαφεσι καὶ ποικιλο-  
μόρφοις κεκτημενοι τὴν καταρχὴν, 80, 39—81, 7 οὔτως—ἀσύγκριτον  
δο—καὶ οὐκ ἦν, 81, 13—82, 12 οὔτως—οἱ χήρας καὶ ορφανούς δο—  
ἰδοὺ ἑτέρα, 82, 13-14—παρεγένετο γλυκεῖά τις αὔσα τοῖς σεμνοῖς αὐτῆς  
ἦθεσι, 82, 15-17 οὔτως—φωτοβολούντος δο—καὶ κατεναντι, 82, 18-20  
οὔτως—ὡσεὶ διαύγεια δο—εἰσήλθουσιν, 82, 21-23 οὔτως—δόξα τοίνυν  
δο—ἔτι ηροσθείς, 82, 25-27 οὔτως—κατέναντι δο—ἐν τιμῇ, 82, 28-33  
οὔτως—ἀκτῖνας φωτεινάς δο—καὶ εἰσήλθον, 82, 35-37 οὔτως—ἐν γουν  
τῷ εἰσιέναι δο—οὔτοι δὲ ὑπῆρχον, 82, 38-39—καὶ κακοσχόλων καὶ  
δαιμόνων καὶ τῶν παθῶν, 83, 2-4 οὔτως—οἱ ἀκούσαντες δο—δι' αἶ,  
83, 4-10 οὔτως—ἐρχομένη δο—τὰ δὲ τίμια, 83, 11—ἑπταπλασίων, 83,  
12-13 οὔτως—ἐν τῇ λευκότητι δο—περιβεβλημένοι, 83, 15-18 οὔτως—αἱ  
δε χεῖρες δο—καὶ λαμπάδες, 83, 19—ἐν αἷς φῶς πυρὸς ὡρᾶτο οἶον  
γλῶσσα βρότειος αδυνατεῖ διηγήσασθαι, 83, 21-22 οὔτως—πειθομένου  
δο—οἱ παρθενίαν, 83, 28—ἐπὶ τὴν πύλην τῆς πόλεως, 83, 29—ἔντιμοι  
σφόδρα καί, 83, 29-30—ὡραιοζόμενοι καὶ οἶον μειδιῶντες ἐπὶ τῇ ὡραιό-  
τητι αὐτῶν, 83, 31—καὶ λευκότητι ἐρυθραίνόμενα καὶ λευκαίνόμενα,  
83, 32-34 οὔτως—αἴγλην φαεινὴν δο—ἐπὶ δὲ ταῖς κορυφαῖς, 83, 35-38  
οὔτως—καὶ χεῖρας δο—καὶ εἰσήλθουσιν, 84, 20—καὶ τὰς ἐντολὰς τοῦ  
Θεοῦ ἀπαρτρώτους φυλάξαντες, 84, 24—ἢ ὅλως τοιούτου οἰουδήτινος  
ἐπιδέονται, 84, 25-26—καὶ βίον ζωσιν ἀγγελικόν, 84, 26-27—τὴν ἁγίαν  
καὶ ζωαρχικὴν Τριάδα, καὶ ἑορτάζοντες διηνεκῶς καὶ αἰδίως, 84, 29-31  
οὔτως—διὰ νεφέλης θείας δο—ἔρχεται, 84, 32—ὄλος ὡραιοσμένος καὶ  
δεδοξασμένος, 84, 38—85, 1—ὡς τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ, 85, 1—καὶ  
ὡς χοῦς τῆς γῆς, 85, 3-5 οὔτως—κατὰ τὴν τοῦ φθαροῦ δο—ἀπὸ  
παντὸς ἔθνους, 85, 7—ὑπὸ τοῦ θανάτου ἐχωρίσθη τοῦ ἰδίου σώματος,  
86, 10-13 οὔτως—ἐν τῇ προσούσῃ δο—καὶ ὄρων, 86, 29-31 οὔτως—καὶ  
θρήνος δο—καὶ μετὰ τούτους, 87, 4—καὶ ἐκτὸς νομίμου ἀποφάσεως,  
87, 5—ἢ καθοιονδήτινα τρόπον ἕτερον, 87, 6—καὶ ἀπεφήνατο ὁ Κύ-  
ριος μετ' αὐτῶν, 87, 10-11—καὶ οὐχ ὑπῆρχεν ὁ ἐλεῶν ἢ ὁ αὐτοὺς ἐξαι-  
ρούμενος, 87, 13-15 οὔτως—ἰδιάζοντες δο—μοιχαί, 87, 15-17 οὔτως—καὶ  
ὡς κύνες δο—καὶ ἔφριττον, 87, 18—καὶ ὡς ἐπένευσεν Κύριος ὁ  
Θεὸς ἐπ' αὐτούς, 87, 20-21—καὶ ἦν ἰδεῖν μέγα ἐλεεινὸν ἐπ' αὐτούς,  
87, 21-22—ἐν πείρᾳ γενόμενοι τῆς ἀθανάτου πυρκαϊᾶς ἐκείνης, 87, 24-27  
οὔτως—ἐξεκαύθη δο—ἔτι πρὸς τούτους, 87, 30—καὶ ἁμαρτωλὸς σφό-  
δρα, 87, 31-32—περικεχρωσμένα, πεπυρακτωμένα καὶ καταπεφρυγμένα,

87, 34 36 ΟΥΤΨ—ἐπειδὴ πρὸ προσώπου ΔΟ—οἱ δὲ ἦσαν, 88, 2-3 ΟΥΤΨ—ἐπέπεσον ΔΟ—επιτιθεντες, 88, 6 7 ΟΥΤΨ—και εν τῷ ἄψασθαι ΔΟ—βοαί, 88, 8-9 ΟΥΤΨ—και οδυρμός ΔΟ—αὐτῶν λεγόντων, 88, 10 - και πικρῶς ἀποδυρομένων, 88, 11-18 ΟΥΤΨ—διότι ου γεγνε ΔΟ—ἔτι διεστειλε, 88, 19-20—τῇ κραταιῇ ράβδῳ τῆς ἰσχύος Αὐτοῦ, 88, 20-21—ἐξ ἐκατέρας γενέσεως τῆς τε ἄρρενος και θηλειας, 88, 24-25 ΟΥΤΨ—και ἐτέρων ΔΟ—τύποι ταῦτα, 88, 28—και ἐν τοῖς ποσὶν αὐτῶν σκότος, 88, 33-35 ΟΥΤΨ—ἔτριζον οὖν ΔΟ—οὔτοι δε, 89, 5-6 ΟΥΤΨ—και πτύελοι ΔΟ—και αυτοὶ ἀηδεῖς, 89, 8-9—και ἐπενευσεν ὁ Κύριος τοῖς δημίους ἀγγέλοις, 89 11-21 ΟΥΤΨ—κατεκαύθημεν ΔΟ—ὁ αὐτὸς Κύριος, 89, 26 27—θανάσιμον δε σημασίαν κατεῖχον ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν, 89, 30-31—και ἀλύσεις σιδηραὶ περι τὸν αὐχένα αὐτῶν ἐτέθησαν, 89, 33-34 ἢ ἄλλῳ τρόπῳ οἰψοδήτινι ἑαυτοὺς τῆς παρούσης ζωῆς ἀποστερήσαντες, 90, 2 3 ΟΥΤΨ—τὸν ἐξ ἀρχῆς ΔΟ—εὐφράναντες, 90, 6-11 ΟΥΤΨ—πάντες δὲ ΔΟ—και ἡ στολή, 90, 12 16 ΟΥΤΨ—ἐν οἷς μεγάλως ΔΟ—και παρέδωκεν, 90, 18—σχοινίοις πυρινοῖς, 90, 19—ἐν ἱμάσι σιδηροπλεκτοῖς και πεπυρακτωμένοις σφόδρα, 90, 22-23—και οὐχ ὑπῆρχεν ὁ ἐξαιρούμενος, 90, 27—και αὕτη ἦν κατησχυμένη εἰς τέλος, 90, 28—ἄφατος, 90, 29—νοητοί, 90, 29 30—ἐν δὲ ταῖς χερσὶν αὐτῶν κέρκους κατεῖχον, 90, 30-31—ὡς ἰστός ἀράχνης, 91, 3-4—και τύπτοντες αὐτοὺς ταῖς πυρινοῖς αὐτῶν λόγχαις και ράβδοις, 91, 5 13 ΟΥΤΨ—ἐν δὲ τῷ κόσμῳ ΔΟ—ἔτι διεχώρισε, 91, 14-17 ΟΥΤΨ—τῇ θείᾳ ράβδῳ ΔΟ—και ἰδοὺ ἔστη, 91, 19—και δάκνειν ἀλλήλους ὠρμημένοι, μισοῦντες ἀλλήλους, 91, 20 21—μαχαίραις ὀξεῖαις ἐοικυίας, 91, 22 23 ΟΥΤΨ—ὑπεδέδεντο ΔΟ—οὔτοι δὲ, 91, 26-28 ΟΥΤΨ—συκοφάνται ΔΟ—και ἐπέβλεψε, 91, 28 32 ΟΥΤΨ - ἦσαν δὲ οὔτοι ΔΟ—ἤκιζον αὐτοὺς, 92, 2-3—και τὰ αἰώνια βασανιστήρια, 92, 3 4—γοερῶς και ὀλοφυρομένους βύθιον και, 92, 4-5 ΟΥΤΨ—ἀπὸ τῶν οφθαλμῶν ΔΟ—οὐ γὰρ ἦν, 92, 7-8 ΟΥΤΨ—τούτων οὕτως ΔΟ—και ὁ Κύριος, 92, 8 9—ἦν φορῶν στολὴν ἐκδικήσεως και ἀνταποδόσεως, 92, 11—και τὰ σώματα αὐτῶν περιρραντισμένα τριβολίοις ὀξεσιν, 92, 13-14 ΟΥΤΨ—και παρόμοια ΔΟ—οἱ πόδες αὐτῶν, 92, 16-17—και βδελυκτῶν ἰδεῶν τοῖς πᾶσι, 92, 20-21—ἀποκαθάραι σπουδᾶσαντες δάκρυσιν θερμοῖς, 92, 21 22—ἐν ἐλεημοσύναις και οἰκτιρμοῖς πενήτων, 92, 25 27 ΟΥΤΨ—ἐπεὶ και παρ' αὐτοῦ ΔΟ—ταῦτα δὲ, 92, 29—λέγοντός μοι πρὸς τοῖς ἄλλοις και ταῦτα, 92, 32—93, 7 ΟΥΤΨ—και μηδὲ ἄραι ΔΟ—τῇ γὰρ ἀληθείᾳ, 93, 7—ἀδελφοὶ και πατέρες, 93, 37—94, 4 ΟΥΤΨ—χωρισθεῖσα ΔΟ—και ἀδημονία πολλή, 94, 7 9 ΟΥΤΨ—διότι οὐκ ἀπέπλυναν ΔΟ—και ἰδοὺ, 94, 11—τῆς ἀγρίας ἐκείνης ἐν ἣ ὁ κλαυμός και ὀδυρμός τῶν ὀδόντων, 94, 13—ὁ δὲ ἀπέστρεψε τὸ

πρόσωπον Αὐτοῦ ἀπ' αὐτῶν, 94, 15—καὶ αὐτοὶ πάντες μονότροποι ἐν  
 ταῖς ἀσελγείαις αὐτῶν, 94, 16-19 ΟΤΒ—καὶ ἡ συναγωγὴ δο—ἰδοῦ  
 πλήθη, 94, 20 23 ΟΤΒ—καὶ ἡ ὄρασις δο—ὑποδιακόνων, 94, 26-31 ΟΤΒ  
 —καὶ μεταξὺ αὐτῶν δο—ἰδοῦ γὰρ ὡς ἐνορωμένον, 94, 33—95, 1 ΟΤΒ  
 —καὶ ἡ κόπρος δο—καὶ ἀπετίνασον, 95, 2 5 ΟΤΒ—καὶ ἰδοῦ ὀρω-  
 μένον δο—καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν, 95, 7-8—καὶ ἡ ὄρασις αὐτῶν ἀη-  
 δῆς πάνυ, 95, 15 17 ΟΤΒ—καὶ τὸ ὄνομα δο—πορευέσθω, 95, 32—  
 μετα τὴν φωνὴν ταύτην, 95, 34—κατὰ κεφαλῆς ἔνθα οἱ βορβορώδεις  
 καὶ σκώληκες ὑπῆρχον, 96, 1—φοβερωτάτην ὑπὲρ πάσας, 96, 5—ὡς  
 οὖν παρέστησαν τῷ Κριτῇ, κατενοοῦμεν αὐτούς, 96, 8 9 ΟΤΒ—ἐκ δὲ  
 τοῦ σχήματος δο—καὶ ἐπὶ τῶν τραχήλων, 96, 14-15 ΟΤΒ—οἱ πόδες  
 δο—καὶ ἰδῶν, 96, 17—καὶ τα δίκτια τοῦ πονηροῦ, 96, 19—ταῖς ἡδο-  
 ναῖς καὶ ἐδέσμησεν αὐτούς ὁ σατανᾶς, 96, 21 22 ΟΤΒ—καὶ κατ' αὐτῶν  
 δο—καὶ ἀκούσαντες, 96, 22 23—οἱ τῆς πολυανθρώπου συναγωγῆς ταύ-  
 τῆς, 96, 25—ἐν πάσῃ τῇ ζωῇ ἡμῶν, 96, 29-30—καὶ πολλοὺς τῷ Σω-  
 ἀγίῳ ὀνόματι προσήγαγον, 96, 33 34—τὸ ἡτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ  
 καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ, 96, 36—97, 1—ὡς δράκοντες αἰφνίδιον ἐπι-  
 πεσόντες αὐτοῖς, 97, 1-2 ΟΤΒ—πυκνὰ ἐπιστρεφομένους δο—ἀπὸ δὲ  
 τοῦ πλήθους, 97, 7-8 ΟΤΒ—μόλις γὰρ δο—ἐν γὰρ τῇ συντελείᾳ, 97,  
 15—ὁμοίως ταῖς προτέραις, 97, 15-16 ΟΤΒ—ἐνώπιον δο—ἀλλὰ κατὰ  
 τα ἡμισυ, 97, 20 21 ΟΤΒ—χεῖρας κεκτιμένοι δο—αἱ χεῖρες αὐτῶν,  
 97, 28-29 ΟΤΒ—καὶ ὡς εἶδεν δο—εἶασεν αὐτούς, 97, 27-28—καὶ ἰσχυ-  
 ρῶς σύροντες ἐπὶ τὴν τοῦ πυρὸς ἀγρίαν θάλασσαν, 97, 29—καὶ γοε-  
 ρῶς ἀλαλάζοντας, 97, 32 33 ΟΤΒ—οἱ δὲ ἅγιοι ἄγγελοι δο—τουτων  
 τοιγαροῦν, 97, 36—98, 2 ΟΤΒ—διάδημα βασιλείας, δο—καὶ ἄγγελοι  
 προῆγον, 98, 4—πρὸς τῇ πύλῃ ἵσταμενον τῆς ἁγίας Αὐτοῦ πόλεως,  
 98, 5—πρὸς τοὺς ἀχράντους Λύτοῦ πόδας μέχρις ἐδάφους, 98, 7-8  
 ΟΤΒ—περὶ τὸ χεῖλος δο—καὶ εἶπε, 98, 12—Κυρία ἡμῶν εἶ σύ, 98,  
 16-19 ΟΤΒ—ἀλλὰ προσπεσοῦσα δο—καὶ δὴ ὑποστρέψασα, 98, 21—  
 ὡς τὸ ὕδωρ, 98, 24-27 ΟΤΒ—καὶ ἐλαλήθη δο—πλὴν ἵνα ὤσι, 98,  
 30-35 ΟΤΒ—πρότερον δο—ὑπῆρχε τετυφλωμένη, 99, 2—τελειῶσαι,  
 99, 4 5 ΟΤΒ—διὰ ἔλεον δο—καὶ εἰπεῖν πάντα, 99, 7-8 ΟΤΒ—καὶ πε-  
 ρὶ τὰ ποιήματα δο—καὶ μόνον αἰτούμεθα, 99, 10 12 ΟΤΒ—πρὸ τοῦ  
 φρένας σχεῖν δο—ὡς γοῦν, 99, 13-14—τούτοις κατάπαυσιν κατὰ με-  
 σημβρίαν καὶ τινα, 99, 14-15—πλὴν πόρρω τῶν δικαίων καὶ τοῦ κλή-  
 ρου αὐτῶν, 99, 20 21—καὶ ἰδοῦ αὕτη παραγενομένη ἔστη κατὰ πρόσω-  
 πον Κυρίου τοῦ Θεοῦ, 99, 22—καὶ ἡ καρδία αὐτῶν βεβαμμένη ἀπὸ  
 τῆς δυσωδίας τοῦ σατανᾶ, 99, 23-25 ΟΤΒ—διεστραμμένα δο—καὶ  
 ἐκκρεμῶμενοι, 99, 28-29 ΟΤΒ—μετὰ ἰχώρος δο—καὶ εἶδε Κύριος, 99,

37—ὑπὸ Κυρίου ἐν θυμῷ πρὸς τὸν παράφρονα Αρειον, 100, 5-8 οτβ—  
 —ὅποιοι οἱ πρηστῆρες δο—ὅπου αἱ μυριάδες 100, 6, 8 οτβ—αἱ μυ-  
 ριοεπινοήτως δο—ὡσαύτως, 100, 9-11 οτβ—καὶ διεσκόρπισαν δο  
 —Μακεδόνιος, 100, 26-27—τὸ ὁμοούσιόν Μου καὶ Κύριος καὶ Θεός,  
 100, 31—εἶχε δὲ τὰ τῆς ὑμνωδίας οὕτως, 100, 34-35—καὶ τῆς ὁμοου-  
 σιότητος τοῦ Πατρὸς καὶ Υἱοῦ Σε χωρισαντα, 100 35—101, 1 οτβ—  
 φρικωδέστατον δο—ἰδοὺ ἀκτίνες, 101, 2-7 οτβ—ἐπάνω αὐτοῦ δο  
 —καὶ μετ' αὐτούς, 101, 8-9—ἐπὶ νεφέλης φωτεινῆς ἐπαναπαύομενος,  
 101, 10—μετ' ἐκπλήξεως, 101, 12—ἐπὶ τῇ τοῦ Παρακλήτου θεικῇ ἐπε-  
 λεύσει, 101, 15—ὡσεὶ τάχος ἀστραπῆς, 101, 18—καὶ τοῖς ὑπ' αὐτοῦ  
 μαθητευθεῖσι, 101, 20—πάνυ βραχεῖα, 101, 21—καὶ ἐπεῖδε Κύριος ἐπ  
 αὐτήν, 101, 22-28 οτβ—καὶ τὸ μὲν ἥμισυ δο—καὶ ἐβδελύξατο, 101,  
 30—μέγα ταῖς ἀγίαις Αὐτοῦ ἐκκλησίαις, 101, 33 34—δια τῆς ἀρχαγγε-  
 λικῆς (σάλπιγγος) κατὰ τὸ εἰωθός, 101, 35—102, 1—καὶ τὸν περιεστῶτα  
 λαὸν οὕτως εἰς Εμὲ πιστεῦειν ἐδίδαξας, 102, 3-5 οτβ—σὺ γοῦν δο  
 —καὶ ταῦτα λέγων, 102, 8 11 οτβ—ἀσεβήσαντες δο—καὶ ἴσαντο,  
 102, 16-19 οτβ—καὶ χάριν δο—καὶ τούτων ἀκούσας, 102, 26-27 οτβ  
 —διεμερίσαντο δο—μετὰ γοῦν, 102, 33—ὀλιγοστήν πάνυ ὑπὲρ τὰς  
 πρὸ αὐτῆς, 103, 7 8—εἰρηκῶς πρὸς αὐτόν ὅτι ᾧ οὗτος, ὅστις ποτὲ  
 ἦσθα ὁ διαπορῶν, 103, 11—ὥσπερ ἄνω μοι τῶν λόγων εἴρηται, 104,  
 2—καὶ οὐ μόνον οὐδὲν τῶν τοιούτων ἵνα ἐξευτελίση καὶ διασύρη,  
 104, 17-18—ὥσπερ αὐτὸς ὁ σατανᾶς,—καὶ ἀπηγγιωμένοι σφόδρα, 104,  
 18—δι' ἀρχιστρατηγικῆς σάλπιγγος, 104, 19—καὶ συνεργοὶ τῷ διαβόλῳ,  
 104, 23-25 οτβ—ᾧν τε καὶ δο—καθὼς καὶ οἱ ὑπό, 104, 28-27 οτβ—  
 καὶ ἐν ὄροις δο—ὕμεῖς δὲ πῶς, 104, 28-31 οτβ—ἄρατε οὖν αὐτούς  
 δο—καὶ εὐθέως, 104, 32-34 οτβ—ἄμα δὲ καὶ δο—τούτους μὲν, 104,  
 35-36 οτβ—τοὺς δὲ γε δο *конца страницы*, 105, 20-22 οτβ—οἵτι-  
 νες ἀπεπλάνησαν δο—καὶ τὰ πρόσωπα, 105, 24-25 οτβ—αἱ δὲ χεῖ-  
 ρες δο—καὶ εἶπε Κύριος, 105, 29—καὶ τῆς διδαχῆς ὑμῶν πορευθῆ-  
 ναι, 105, 30-33 οτβ—κατεδίκασαν. δο—ἔτι προσέθετο, 105, 35-36—  
 πλήθη ἄπειρα, καὶ παραγενόμενα ἔστησαν καὶ εἶδομεν αὐτούς, 105,  
 36—τῶν ἐν ἵπποδρομίῳ ἱσταμένων, 106, 6—εἰκονοκαῦται καὶ οἱ ὅμοιοι  
 αὐτῶν αἰρετικοί, 106, 7—οὐ τὴν εἰκόνα ἐβδελύσσοντο, 106, 8—μὴ φέ-  
 ροντες ἀτενίσαι πρὸς Αὐτόν, 106, 11—μᾶλλον δὲ καὶ ἠτιμάσαμεν  
 καὶ ἐμίαναμεν αὐτήν, 106, 15-17 οτβ—καὶ ἄλλοι δο—ὁ δὲ Κύριος,  
 106, 27—107, 35 οτβ—ὡς ἀθανάτων δο—ἡ τῶν Ἰουδαίων συναγωγῇ,  
 108, 2-3 οτβ—ἀνταπόδοσιν δο—καὶ ἰδοὺ ἕτερα, 108, 4—καθ' ὃν  
 τρόπον καὶ οἱ πρὸ αὐτῆς, 108, 6-7—καὶ πύρωσις μεγάλη καρδιακή,  
 108, 11-13 οτβ—καὶ ταῖς ρισίν δο—καὶ αἱ γλῶσσαι, 108, 14-15 οτβ—

τοῦ δε στόματος δο—καὶ οἱ πόδες 108, 16-17—ἀντὶ πεδίλων περι-  
 κείμενοι, 108, 18-21 οἱ γὰρ—καὶ διεπρίοντο δο—καὶ ἐδόκουν, 108, 24—  
 τῷ κακῇ μοίρᾳ τῆς Ἰουδαίας ἡγεμονεύσαντι, 108, 29—ἢ ὁ ἐξαιρούμε-  
 νος, 108, 31-33 οἱ γὰρ—καὶ ἕτερον Θεόν δο—λαλίσσας, 108, 36—109, 1  
 οἱ γὰρ—οὐκ ἀρα κακεῖνοι δο—ἄρα μὴ ἠπατήθησαν, 109, 3-9 οἱ γὰρ—  
 καὶ ἡ ἐξ Αἰγύπτου δο—οὐκ ἦν ἀληθινὸς Θεοῦ, 109, 10-11 οἱ γὰρ—  
 ἀλλ' ἐπεὶ δο—δεῦτε καὶ δεηθῶμεν, 109, 12-14 οἱ γὰρ—μετὰ τῶν πα-  
 ραδεδωκότων δο—μετὰ τοῦ Μωσέως, 109, 16—καὶ ἐὰν οὕτως  
 γενηται, 109, 21—ἐξ ἐκείνου τοῦ χρόνου, 109, 24-27 οἱ γὰρ—καὶ νῦν  
 πάλιν δο—καὶ τι πηρήσωμεν, 109, 28—καὶ ἔλεγον ἔτι πρὸς ἑαυ-  
 τοὺς, 109, 29—ἄθροισθεντες ἅμα ἀλαλάζωμεν, 109, 31-33 οἱ γὰρ—καὶ  
 ἀντέλεγον δο—καὶ ἄλλοι ἔλεγον, 109, 35-36—εἰ καὶ πάντας ἄλ-  
 λους ἀμαρτωλοὺς δι' οἰκείαν ἀγαθότητα ἐλείψειε, 110, 14-15 οἱ γὰρ—  
 καὶ τὸ φῶς δο—καὶ προσελθεῖν, 110, 18-23 οἱ γὰρ—κατεσκηνώσῃ δο—  
 —τούτων οὕτως, 110, 27-29 οἱ γὰρ—καὶ καταβάς δο—ἐνανθρωπίσας,  
 110, 31-32—'Εγὼ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου, 110, 32-34 οἱ γὰρ—καὶ οὐ μόν-  
 ον δο—καὶ ἔλεγον ὑμῖν, 110, 38-37—λόγῳ ψιλῷ κελεύσματος ὡς ἐξ  
 ὕπνου, 111, 2-3—δι' ὃ καὶ ἐλήλυθα, ἀλλὰ τὸναντίον ἅπαν εἰργάσασθε,  
 111, 6—τῶν ἡλίων συν τῇ πλευρᾷ Μου, 111, 8—αὐτοὶ ἀκριβῶς οἴδατε,  
 111, 10-11 οἱ γὰρ—καὶ τῆς ἀληθείας δο—ἀλλ' ἠθελήσατε, 111, 12-14  
 οἱ γὰρ—καὶ τῷ πατρὶ ὑμῶν δο—νῦν οὖν, 111, 15-22 οἱ γὰρ—ὁ ὕψ-  
 ῶς ὑμῶν δο—καὶ ἔλεγον τινες, 111, 23—καὶ ἐν ποίοις διατελεῖς, 111,  
 24-26 οἱ γὰρ—καὶ ἐδόκουν συναλγεῖν δο—ἡ δε θεία σάλπιγξ, 111,  
 27-30 οἱ γὰρ—οὐ διὰ τὰ εἰς Ἐμε δο—περὶ τῆς εἰς Ἐμέ, 111, 30—καὶ  
 ἐμφραγῶσι τὰ ἀπύλωτα ὑμῶν στόματα, 111, 32-33—πρὸ προσώπου  
 ὑμῶν ἔστηκε, 111, 38-34—πληρωθήσεται γὰρ καὶ αὕτη ὑμῶν ἡ ἔφραξις,  
 112, 5-7 οἱ γὰρ—ὄν εἰς ἡμᾶς δο—καὶ ἡμεῖς, 112, 9—ἢ τὴν διδαχὴν  
 Αὐτοῦ, 111, 13-18 οἱ γὰρ—ὡς ἂν εἰδότες δο—λέγε ἡμῖν, 112, 20-21—  
 οὐ καὶ τὸ εἶδος τῆς μορφῆς ἐν τοῖς μέλεσιν καθορᾶται νῦν, 112, 22  
 —καὶ παρέδωκα ὑμῖν ταύτην τὴν περιοχὴν ρητῶς, 112, 31—ἐν τίνι  
 ἄλλῃ τὴν ἔκβασιν ἔσχον, 112, 32—πάσαις ταῖς ὁδοῖς ὑμῶν καί, 112,  
 34—καὶ ὑμεῖς μὲν ἀξίως ὡς ἀνάξις ἐστερήθητε αὐτῆς, 113, 2-6 οἱ γὰρ—  
 ἀσυγχύτως δο—ἀλλ' ὁ φθόνος, 113, 11—καὶ ὥχεται ὅθεν ἐλήλυθεν,  
 113, 18-20 οἱ γὰρ—καὶ αὕτη δο—καὶ ἰδοὺ, 113, 21-22 οἱ γὰρ—καὶ μέσον  
 αὐτῆς δο—καὶ αὐταί, 113, 23-25 οἱ γὰρ—τὸν Κύριον ἡμῶν δο—  
 ὥστε μὴ ὀρᾶσθαι, 113, 29-31 οἱ γὰρ—γενομένης οὖν δο—ἰδοὺ θρόνος;  
 114, 15—ὥσπερ ἀετοὶ ἀγεληδόν, 114, 25-27 οἱ γὰρ—ἔτι περὶ τὴν πύλην  
 δο—καὶ προσήχθη, 114, 28—29 οἱ γὰρ καὶ ἔστη δο—καὶ οἱ ὀφθαλμοί,  
 114, 30-32 οἱ γὰρ—καὶ τὰ ὦτα δο—καὶ ἐπὶ τοῦ μετώπου, 114, 34—



115,1 οτβ—καὶ ἐν τοῖς ποσίν δο—καὶ ἐν τῷ ἐπιβλέσαι, 115,5-6—τὴν πηγὴν τῶν ἀγαθῶν καὶ Σωτήρα, 115,9—τοῦ φθορεως καὶ λυμεῶνος τῶν ψυχῶν ὑμῶν, 116,3-4—καὶ πάλιν μεταβαλλόμενος ἔλεγε, 116,9-10 οτβ—καὶ ὀλοτρόπως δο—οὐαὶ τῷ, 116,12-13—οὐαὶ τῷ τὴν Σὴν καὶ μόνην βασιλείαν μὴ ἀγαπήσαντι 116,14-17 οτβ—καὶ πολλάκις τὸ αὐτό δο—μὴ φυλάξασι, 116,18-21 οτβ—καὶ τὰ δικαιώματα δο—οὐαὶ, ὅτι, 116,24-27—ὄντως οἶχη δο—τίς ἠπιστατο, 116,32—117,2 οτβ—ἐπεὶ δὲ τῶν τοιούτων δο—καὶ ἰδοὺ ἐξέλιπον, 117,3-6 οτβ—ἀπὸ προσώπου δο—καὶ ἠκούομεν, 117,22—ἐνδοθεν τοῦ θαυμαστοῦ τοῦ ναοῦ τοῦ ὄντος ἐν μέσῳ αὐτῆς, 117,25-29 οτβ—ἐξ ἀσυγκρίτων δο—καὶ ἐτέθησαν, 117,32-33—τῆς Αὐτοῦ ἀγίας ἐνανθρωπήσεως, 117,33—καὶ σκηνὴ τῆς θείας Αὐτοῦ φύσεως χρηματίσασα, 118,15-17 οτβ—δι' ἣν καὶ ἠζιώθη δο—καὶ πλέον πάντων, 118,19—τῶν Ἰουδαίων, 118,24—καὶ πάντων τῶν ἀγίων, 118,25-27 οτβ—ἐν ἀγαλλιάσει δο—καὶ ἰδοὺ, 119,14-15 οτβ—τοὺς ἀπὸ Ἰσραηλιτικοῦ δο—πρὸς τουτούς, 119,21-25 οτβ—ἔτι ἀνέμψεν ὁ Κύριος δο—ἔτι προσέσχομεν, 120,6-13 οτβ—ἡ δε ἐτοιμασία δο—τοσοῦτον δέ μοι, 120,14-22 οτβ—καὶ τούτων πορροτέρω δο—σταυροειδὲς ἦν ἔχων, 120,24-25—ἀλλὰ τοῦ ἐπταπλασίως αὐτοῦ ὑπερλάμποντος ἐκείνου καὶ ἀδύτου, 130,28-32 οτβ—τῷ κάλλει δο—ἀντὶ μὲν πολλοῦ, 120,32-34 οτβ—ἐν οἷς δὲ καί... δο—ἀντὶ δὲ λίθων, 120,35—121,1 οτβ—καὶ ἀπὸ πάσης χροιάς. δο—καὶ ἡ τοιαύτη οἰκοδομὴ, 121,4-8 οτβ—καὶ φρικτὴ δο—ὁ δὲ γε πάτος, 121,13-15 οτβ—καὶ αὔρα τις δο—ἀντὶ κιόνων, 121,16-19 οτβ—τὸ ὄγιον θυσιαστήριον .δο—ἐπεὶ δὲ οἱ προρρηθέντες, 121,22-23 οτβ—καὶ ἐκ τρίτου δο—ἐξήλθον πάντες, 121,24—122,10 οτβ—ὡσπερ ἀετοὶ τινες δο—καὶ τοῦ Κριτοῦ, 122,18-19 οτβ—εὐλογημένοι δο—προρισθέντες, 122,20—ἀναλόγως τῇ ἰδίᾳ δικαιοσύνῃ, 122,26-27—κατανοοῦντες τὴν ἐν τῷ ναῷ πεφυκυῖαν πνευματικὴν καὶ θείαν ἀγαλλίασιν, 122,31-32 οτβ—ἐκεῖ ὑπῆρχεν δο—καὶ ἐνίοτε, 122,35—123,1 οτβ—πλησθέντες δο—κατῆει, 123,6-11 οτβ—τὰ γοῦν ρήματα δο—ἀντεφώνουν γὰρ τάγματα, 123,15-18 οτβ—καὶ διεχέθη δο—ἐπεὶ δὲ καιρὸς, 123,21-23 οτβ—καὶ ἰδοὺ πάντες δο—ὁ γοῦν Κύριος, 123,25—ἐρασμιώτατα καὶ ὠραιόμορφα, 123,27-29 οτβ—παρὰ πηλίσως δο—πλὴν εἶδομεν, 124,4—καὶ θρόνοις, ἀρχαῖς, ἐξουσίαις καὶ κυριότησι, 124,5—καὶ φρικταῖς λειτουργίαις, 124,5-8—καὶ ἀσυγκρίτῳ φαιδρότητι καθωραζομένη, 124,9-13 οτβ—οὐδὲ εἰκασμός δο—καὶ ἰδοὺ ἕτερα, 124,18—ἐμοὶ τῷ ἔλεεινῷ καθωρᾶτο, 124,24-26 οτβ—καὶ εἰσήεσαν δο—ὁ δὲ Κύριος, 124,27-29 οτβ—ἔστολισμένους δο—καὶ συνανεκλίθησαν, 124,30—ἐπὶ τὰς ἀφωρισμένας ἐτοι-

μασίας ἐκάστῳ τάγματι αὐτῶν, 124, 35-36 οὔτ' — καὶ μέλος ἡδύ δο  
 —καὶ οὐκ ἦν, 124, 37—125, 1 οὔτ' διηκονοῦντο δέ δο—ἐσθιόντων  
 δὲ αὐτῶν, 125, 5-9 οὔτ'— τοιοῦτους δὲ ψαλμούς δο — ὅπως ἐν τῷ  
 ἄδειν, 125, 16-19 οὔτ' — παραπλησίως δο — ἐπεὶ δὲ τῆς φρικώδους,  
 125, 20—καὶ πνευματικῆς ἐκείνης ευφροσύνης, 125, 23-24—προπορευο-  
 μένας καὶ ἐφεπομένους ἔχων καὶ πάσας τὰς ἀγγελικὰς δυνάμεις, 125,  
 31-35 οὔτ'—διότι κόρος δο—μετὰ γοῦν, 126, 4—ἐν ἣ φῶς ἄληκτον  
 καὶ ζωὴ αἰδῖος πέφυκε, 126, 16-17—ὥστε μὴδ' ἵχνος αὐτῆς φαίνεσθαι,  
 126, 23-24—κατεσκευασμένοι μὲν ἐξ ἀστραπημόρφου θείας νεφέλης, 126,  
 26-27—ὑπὸ περιφραγῆς διαχρύσων σταυρῶν ἐξαισίως καὶ θεοπρεπῶς τε-  
 τορνευμένων, 126, 33-36 οὔτ'—καὶ περὶ τούτων δο—καὶ διένεμεν, 127,  
 20-22 οὔτ' — καθὼς ὁ εἰς πάντα δο—καὶ τοῦτο ἐύρων, 127, 34—καὶ ἐφε-  
 πομένων Αὐτῷ, 128, 19-20—ἐλίψαντες εἰς τὸν Θεὸν ἀδιαστάτως καὶ εἰς τὸ  
 μέγα πέλαγος τῶν αὐτοῦ οἰκτιρμῶν, 128, 23-24 οὔτ'—μὴ σπεύσαντες δο  
 —ὄθεν καὶ ἀπέλαβον, 128, 26-27—ἐν ἑκατὸν καὶ ἐν ἐξήκοντα καὶ τριάκοντα  
 κατὰ τὸν ἐν εὐαγγελίοις λόγον τοῦ Κυρίου, 128, 34—129, 1 οὔτ'—τοῦτο χα-  
 ρισαμένης δο—καὶ ἦν ἐν μέσῳ αὐτῶν, 129, 2-4 οὔτ'—καὶ εὐφραϊνομέ-  
 νων δο—καὶ τὸ δὴ μείζον, 129, 10-12 οὔτ'—καὶ σὺν Αὐτῷ δο καὶ ἐδό-  
 κει, 130, 9-10 οὔτ'—αἴφνης δο—πῶς ἄρα, 130, 15-17 οὔτ' —καὶ οὐκ ἀπ'  
 ἑμαυτοῦ δο—ὁ δὲ αὖθις εἶρηκε, 131, 17—καὶ ἄχρι τῶν ἐσχάτων τοῦ κλή-  
 ρου, 131, 34-35—ὁ τοῦ νυμφῶνος Μου χῶρος πλατὺς δεόμενος δαιτυμόνων  
 πολλῶν, 131, 36—132, 2 οὔτ'—αἱ στρατιαί δο—ὁ παράδεισος, 132, 11  
 —καὶ κατακοπτεσθε ἀκαίρως εἰς πράγματα ἀνόνητα, 133, 2—καὶ ἐλεήσω  
 ὑμᾶς, 133, 13 — τὸ τρισυπόστατον, 133, 23 — καὶ τῶν δακρῶν καὶ  
 ὀλολυγμῶν αὐτοῦ οὐκ ἐπιστραφήσομαι, 134, 19-20—καὶ φροντίσιν ἄλλαις  
 βιωτικαῖς μηδοπασοῦν ἀσχοληθῆναι, 134, 23—135, 9 οὔτ' — ὅτι Αὐτοῦ  
 ἐστὶν ἡ δόξα δο—τούτων οὕτως, 135, 16—ὑφ' ἡδονῆς, 135, 22-23—  
 καὶ τῷ ματαίῳ τούτῳ κόσμῳ ἄπιστα καὶ ἀχώρητα, 135, 23-24—ὁ μό-  
 νος ἀγαθὸς καὶ κηδεμὼν τῆς σωτηρίας ἡμῶν δέδειχε, 135, 25 26 οὔτ'  
 —καὶ σωτηρίαν δο—σπεύσον οὖν, 136, 2-7 οὔτ' — καὶ τὸν Κύριον  
 δο—ἀλλὰ καὶ σύ, 136, 11-12—ἐν ὁδῷ βασιλικῇ ἢ ἐν τῇ ἐναντίᾳ, 136,  
 12-13—καὶ δοκιμώτατος ἔμπορος, 136, 13-14—καὶ σπούδαζε αἰεὶ ἐπαύξειν  
 σου τὸν πλοῦτον τὸν ψυχικόν, 136, 15-18 οὔτ' — τοῦτο δὲ δο — ἐν  
 τούτοις, 136, 25-33 οὔτ'—καὶ εἰς πάντα δο — ταῦτα πόθησον, 136,  
 34-37 οὔτ'—ὥστε καταλαβεῖν δο — σπούδασον, 137, 9-13 οὔτ' — καὶ  
 πρῶην δο—ἄφνω διωλύγιον, 137, 16-18 οὔτ'—ἐν τε τοῖς δο—καὶ  
 ὁ ἅγιος, 137, 23-23 οὔτ'—ἢ οὐχὶ πᾶσα δο—εἰ δὲ διὰ τὴν στέρησιν,  
 137, 35 36—ἔχειν αὐτὸν διηνεκῶς καὶ συλλήπτορα ὀλοκαρδίως πιστεύ-  
 σαντα, 137, 36-38 οὔτ'—εἶπερ ὀλοκαρδίως δο — σοῦ ἀποστησόμεθα,

138, 12-14 οτβ—καὶ μόναίς до—καὶ ἡμην, 138, 16-23 οτβ—ὄλης τῆς ἀγίας до—ἀπῆλθον, 138, 28—ἐπυθόμην τοὺς ἐν τῇ οἰκίᾳ, 138, 32-33—καὶ ἐπὶ τοῦ σκίμποδος ἐν ᾧ εἰώθει διαναπαύεσθαι ἀνακλιθεῖς, 138, 34—139, 2 οτβ—μνήμην ἄληστον до—τοῦ γοῦν τιμίου, 139, 4—ἀγγεληδὸν ἢ ποταμηδὸν εἰπεῖν οἰκειότεραν, 139, 10 οτβ—ἢ κἂν γοῦν до—ὁ γοῦν προμνημονευθεῖς, 139, 18-19—οὐ πάλαι ἀνωτάτῳ τὸν λόγον ἐν τοῖς τοῦ ὀσίου ἡμῶν πατρὸς μερικοῖς θαύμασιν ἀπεμνημονεύσαμεν, 139, 23 24—ἵνα τί οὕτως περὶ τοῦ λειψάνου τοῦ ἀγίου ἡμῶν πατρὸς βεβούλευσαι, 139, 27 28—ἐν τόπῳ ἀρμοδίῳ καὶ τούτου κατ' ἀλήθειαν ἐπαξίῳ, 139, 29-30—μετὰ τὸ πάντα τα νενομισμένα ἐπὶ τῇ τοῦ ὀσίου κηδεῖα τελεσθῆναι, 139, 31-32—ἐν δόξῃ καὶ δορυφορίᾳ τῇ προσηκούσῃ, 139, 36—140, 1—εὐρηκῶς εἰς ὑποδοχὴν αὐτοῦ μαρμάρινον τάφον ἐκ καινῆς λελατομημενον, 140, 2—καὶ ἀγαθῶν παντοίων, 140, 6-7—καὶ δόξαν καὶ πλοῦτον καὶ ἡδονας, 140, 14-15—παρ' ὄλον τὸν τῆς ζωῆς αὐτοῦ χρόνον, 140, 18-19—καὶ αἱ πύλαι τούτων εἰς ὕψος αἰρόμεναι στίλβουσαι, 140, 30-31—ὃς ἦν θεσεὶ εὐνοῦχος ἕξωρος ἤδη τὴν ἡλικίαν γενόμενος

Говоря о пропускахъ, необходимо отмѣтить, что есть случаи, когда мѣста В, пропущенныя въ П, восполняются другими славянскими списками, и когда, такимъ образомъ, только совокупность всѣхъ славянскихъ списковъ даетъ представление о первоначальномъ видѣ славянскаго перевода. Важнѣйшіе случаи этого рода явленій суть нижеслѣдующіе 6, 4-5—κατέσχον ὀξέως αὐτοὺς φεύγοντα=а, с, н—и еще его, томоу же бѣгающптоу οτβ нихъ, 6, 9-10—τῷ τῶν πατρικίων δὲ ἀξιώματι τῷ τότε τετιμημένῳ=с, н,—патрикии же саномъ, 6, 11—καὶ ὄθεν ὤρμηται=с, н—и οτβкоудѣ ходитъ, 6, 34 οτβ—προσέταξε τύπτεσθαι до 7, 1—τῶν θαυμασίων=с, а, н—вариантъ I, 47, 7 2—ἕξωθεν τῶν θυρῶν τῆς φυλακῆς=627, 2—внѣ темницюу=с—внѣ двори тьмнице=а—внѣ двери темничны<sup>х</sup>, 7, 14-17 οτβ—ἀνόσιε πάντων до—οἱ τὰ τῶν σοδόμων=с, а, н—вариантъ II, 14, 7, 19—καταισχυνθεῖς οὖν ἐπὶ τούτοις=а, н—посрашивъ се οубо οτβ сихъ скврънивми, 8, 23 24—τοσοῦτον δὲ προσῆν οὐτῷ ἢ δαψίλεια τοῦ ἀγίου Πνεύματος=с, а—вариантъ III, 28, 9, 4—πριμικύριος τῶν ἐθνικῶν τυγχάνων=с, а, н—вариантъ IV, 8, 9, 6—πολλὰ μετὰ δακρύων ἐκλιπαρήσας=с, а, н—помоливъсе много светомоу, 9, 26—καὶ φήμη ἐκράτει до 10, 26—ἄρα τίνων ἐπιτυχῆς большой пропускъ въ П, восполняемый изъ с, а, н, но съ пропускомъ одного мѣста В, 9, 30-31 οτβ—οἷς δῆλον до—τὰ γάρ, и съ

значительными сокращениями части В отъ 10, 5 до 10, 25 (сравн 630, 17—631, 7), 13, 37—ἀπὸ τῆς νεότητος=н—ωть и юности, 18, 19—τῆς μωρολογίας και αἰσχρολογίας=с, н—празнословие и срамословное, а—празнословие и сквернословие (П—срамословное), 20, 16-17—ἐπεὶ δε ἀμελῶς και ἀδιαφόρως=а, н, с—понеже въ небрѣженн, 20, 17—ὡσπερ ἀθάνατοι=а, с—яко бесь-мьртни, 20, 19—ταῦτα ἐπ' αὐτούς=а, с—сма ва на ны<sup>х</sup>, 22, 23 24—ἢ συζητήσαι περί τινος σφάλματος ἐξαγορευθέντος μεθ' ἡμῶν=а, н, с—истезати тебе ни въ ѳединомъ грѣсѣ, нь понеже, 36, 14—ὅπως τε βία πολλῇ παρήλθε=а, н, с—како съ ноуждею прѣиде, 36, 15—τας ἀρχάς και τὰς ἐξουσίας=а, н, с—начела и власти, 37, 16-18—οὐχὶ ἔνδον τοῦ проαυλιου сὺ ἅμα αὐτῇ ἐμοῦ κελεύσαντος εἰσεληλύθει, οὐχ ἐώρακας τὴν θαυμαστικὴν ἐκείνην τράπεζαν=а, н, с—не въноутрь ли (н доб — двора) вышь ѳси, мнѣ повелѣв' шоу? нѣси ли видѣль чюдниѳ ѳны трапезы, 36, 19—42, 22 отъ—ὁποῖα τὰ θαυμαστά до—δεῦρο δῆ=658, 1—665, 5<sup>1</sup>, 43,

<sup>1</sup> Этотъ большой пропускъ въ текстѣ П, повидимому, произошелъ вслѣдствие утраты нѣсколькихъ листковъ рукописи, бывшихъ между 32 и 33 листками. Приведя во II части текстъ этого пропуска по рукописи с, считаю необходимымъ указать главнѣйшя отличия славянскаго перевода въ этой части

а) пропуски изъетъ греческаго текста 36, 23—καὶ το μηκοθεν αὐτῶν ὦν, 36, 27 и отъ—οὐκ οἶσθα до—οὐχι ταῦτα, 36, 33—ωσει πῦρ αφ εντος, 36, 37-38—καὶ ἀποκριθεὶς ἐν συνοχῇ καρδιας, 37, 3—τὸν ἐλεεινὸν και ἀνάξιον πάσης ἀγαθωσύνης, 37, 18—τῆς ἰδιας σωτηριας ολως ἐπιμελούμενον, 37, 24—καὶ τῆς ψυχωφελούς αὐτοῦ καταπολαύοντος διδασκαλιας, 37, 36-37 отъ ὅστις до—και τῶν, 38, 4-5—καὶ πρὸς τὸ κακουργησαι προχειρότατος, 38, 16—και τροφῆς μεταλαβὼν ἐνίσχυσε, 38, 19-21 отъ—καὶ τὸν Θεόν до—ὄθεν και, 38, 26-27—καὶ εὐλογίας τοὺς κατ' οἶκον αὐτοῦ ἀγιῶσαι, 38, 28—εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, 38, 29-30 отъ ἐκ τοῦ λακῆσαι до—εὐχῆ μόνη, 38, 34 35—καὶ τὰ μέγιστα δυνάμενοι παρὰ τῷ τηникаῦτα κρατοῦντι, 38, 36—και πίστιν πολλην πρὸς αὐτὸν ἔχοντες, 39, 2-3 отъ—πλοῦτου до—πνεύματι, 39, 11—τι με και εἰς τι με βασανίζεις, 39, 16—πειρωμένω ὑποστρέφειν και σὶ μὴ θεάσασθαι, 39, 17-18 отъ—ταῦτα до—ἐκτείνας, 39, 28-29 отъ—την проσηκουσαν до—ἀπεδίδου, 39, 30—αὐτόθι ἐν τοῖς Γογγυλίσις ὄντι τῷ ὀσίω, 39, 31-32—και θρηνων πολλῶν ἄξιον, 39, 35 36 отъ—τῇ ἐνοικούση до—Κυρίε μου, 39, 40—ἐν τοῖς ἀγίοις αὐτοῦ, 40, 2-3 отъ—τοῖς ἐντυγχάνουσι до—ὡς ἐξ ὀνύχων, 40, 11-12 отъ—και τοῦτο до—ημεῖς δέ, 40, 16 17 отъ—πῶς ἀν до—ἕτερος, 40, 18-19—ῳτινι προσχων και ἐμμελετησας, 40, 19 отъ—δέον до—ὄμως, 40, 31-32—και τὸ καινὸν ἐκεῖνο, και νουν ἐξιστῶν θαῦμα εἰργάσατο, 40, 32-34 отъ—οὐ τὴν πέτραν до—και ἀπλῶς, 40, 37 38 отъ—και ἐκστήναι до—και στησας, 40, 39 отъ—τοῦτο до—εἶπων, 41, 1-2—τί σοι ὄφελος ἀπὸ τῶν τοιούτων συλλογισμῶν, 41, 9-12 отъ—ὄφεις до—τοῦτον, 41, 15—οὐκ εἰς τὰ Ἐλευθερίου, 41, 19-20 отъ—οὐς

17-39 отъ — ὁ νόμος до — καὶ ἔσται κατάβρωμα=666, 11 — 667, 3 (вставка изъ с), 44, 26—τὸ βασίλειον ιεράτευμα ἢ ἔθνος ἄγιον=а, н, с—цѣрьскомъ свѣщеніи ны языкъ сѣть, но соуть, 44, 30—καὶ ἰδοὺ ὁ σατανᾶς ἐν μέσῳ αὐτῶν=С (вариантъ н)—нѣ сотона посрѣдѣ ихъ ѣсть, 55, 4—αναρίθμητα = с—бесчисльнѣ, н—бес числа, 55, 30—ἀλλ' ἐν τῇ προτέρᾳ ἡμῶν ζωῇ ἐπιστεύομεν=с, а, н—нѣ вѣровахомъ, 56, 11—αρειανοί=с, а, н—аринь (С—аринь), 64, 21—ἐπελθοῦσα καὶ ἔστη=а, н—пришедъши, 77, 17—καὶ Ἐλεάζαρος=а, н, с—и Елеазарь, 77, 24-26 отъ — καὶ μετὰ τούτους до—οἱ ὀρθόδοξοι=693, 12 14 (вставка изъ а, н, с), 78, 4-6 отъ—ἐπι προσέθετο до—καὶ ἰδοὺ ὅσοι=694, 1-3 (вставка изъ н, с), 99, 1—ἐπι δὲ τοὺς τέκοντας αὐτοὺς καὶ λίαν ἀγανάκτησεν=707, 18—на родителя же ихъ зѣла развѣгнѣвася (изъ н, а), 127, 30—ὑπὸ τῶν κυριοτήτων=вариантъ СХІV, 3 а—Г ви, н—господскы, 133, 35-36—σὺν πάσῃ τῇ περὶ αὐτῶν δορυφορίᾳ καὶ δόξῃ=736, 7—и съ всеми соущими окрѣть Юго апѣльскими воиньствы,—вар СVII, 3 изъ н, а

б) *Сокращения* выражений В, т е упрощенныя, болѣе короткя выражения составляютъ вторую категорию явленій, отличающихъ славянской переводъ отъ греческаго оригинала 6, 14-16—καθὼς ἐστὶν ἔθος ποιεῖν πάντας τοὺς πρὸς ἄρχοντας καὶ δυναστὰς εἰσαγομένους καὶ τὴν προσηκούσαν καὶ αὐτῷ ἀπονεμηθῆναι παρὰ τοῦ ὀσίου τιμῆν=626, 6-7—якоже обычѣи ѣсть къ вельмоужемъ прихѣщимъ, 6, 21—βλοσσυροτέρῳ ὄμματι ἀπιδῶν ἀπηγρωμένος φησί=626, 13—съ вростию, 6, 23-24—ἀφελῶς, ὡς καὶ μετὰ τῆς μακαρίας καὶ ἀγίας αὐτοῦ ἀπλότητος=626, 15-16—и тако

διαφόρως до—ὡς οὖν, 41, 20—σφόδρα γὰρ ἐπῆρε πτέρναν κατ' ἐμοῦ, 41, 28-31 отъ—καὶ εὖρον до—βαλῶν, 41, 33-34 отъ—μετὰ δέ до—ἀλλ' ὅλως,

б) *сокращение греческаго текста* 37, 2—εὐχαριστῶ, εὐχαριστῶ καὶ πάλιν ὑπερευχαριστῶ=658, 18—блѣгодароу, 38, 26—39, 1 отъ—ἀρετῆς δ' ἐργάται до—παρεγένετο=661, 1-3,

в) *измѣненія въ передачѣ содержания* 38, 4—ἐπαἰοῦσθαι τινὶ γυναικί=659, 28—къ нѣкомуу влѣхвоу, 41, 4-7 отъ—ὅτι πᾶς μοναχός до—ἀλλὰ κρῦψωσι,

г) *добавленія къ греческому тексту*, 659, 16 17—σирѣ<sup>т</sup> храмы, вѣших же продають и коупоють и дѣлають потрѣбнѣа, 660, 15—σирѣ<sup>т</sup> коупѣцы и непродавны храмы, 663, 21-22—коньшенъ оуристаліи, идеже бѣ весь градъ събральсе,

д) *передача греческаго слова*—πρεπόσιτοι (38, 34) с—прѣпоисита, а—велика, н—прѣпоисита

просто, 6, 28-29—κατέχοντος τὰ σκήπτρα Ρωμαίων αὐτοκράτορος=626, 19—прѣтѣвоужаго днѣ, 7, 7-6—ὡς δε καὶ πάλιν ὁ ἅγιος παρ-  
 ραστὰς καὶ περὶ τῶν αὐτῶν ἐρωτώμενος=627, 4—пакы его въпро-  
 си, мѡже и прѣжде, 7, 8—εἰς ὀργὴν ἀκατάσχετον ἐκίνησε τὸν  
 παράνομον=627, 6—разыгнѣвасе оубо скверньныи, 7, 27—δεσ-  
 μοῖς καὶ στρέβλαις πάντοθεν πεπεδημένον=627, 20—свезанна, 7, 33-34  
 —τοῦ θεράποντος Αὐτοῦ καὶ ὀσίου πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου=628, 3  
 —прѣподобнаго сего, 8, 24—μὴ μόνον τοὺς οἰωδήποτε πάθει ψυ-  
 χικῶ κατισχυμένους, ἢ κατορθώμασιν ἀρετῶν φαιδρυνόμενους=629,  
 2-3—не тъкмо тѣлеса испѣлнѣти, нѣ дѣше ослѣпшее, 8, 11-32—  
 πολλαῖς θαυμάτων καὶ σημείων ἐξαισίων ἐπίδειξουσιν=629, 7-8—мно-  
 гыми показанѣны чюдсь 8, 32-33—τοῦ τοιοῦδε θεοφόρου πατρὸς  
 ἡμῶν=629, 8—прѣподѣнаго, 10, 26—τίνων ἐπιτυχῆς αὕτη κατὰ τὸν  
 αἰῶνα ἐκείνον ἐγένετο=631, 6-7—которыи оубо полоучила ѡсть  
 тамо, 10, 33-35 отъ—ἐμοῦ δὲ εἰρηκότος до—καὶ φησί=631, 13-14  
 —аз же абые рѣхъ „сеи, честныи ѡтче“, 11, 5-6—πρὸς τὴν τοιαύ-  
 την ἀγγελίαν=631, 22—къ симь, 11, 35—τῶν θυρῶν ἀνεωχθεισῶν  
 μοι=633, 1—ѡтврѣзоше ми, 11, 36—12, 1 отъ—κατησπάζετο до  
 —καὶ φησὶ πρὸς με=633, 2—ѡбнимающи любезно, 12, 3-4—καὶ  
 πρὸς τὴν ἀνέσπερον ταύτην διαγωγὴν καὶ μακαρίαν μονὴν κατήντη-  
 σας=633, 4—къ блаженнѣи жизни сеи прииде, 12, 15—ἔδοξεν  
 ἀποκρίνασθαι=633, 14—ѡтвѣща, 12, 25—τῇ τῶν ἀγίων αὐτοῦ εὐχῶν  
 συνεργείᾳ=633, 21—млѣтвою, 13, 6-7—ὡς κύνας καὶ λύκους ἀπηγ-  
 ρισμένους=634, 8—мко и дивии звѣри, 13, 10-12—αἶν ἡ θεωρία  
 καὶ μονὴ ὡς ἐν βαρεῖα καὶ πικρά κρεῖσσον ἦν ἵνα ζῶν τις καὶ κρά-  
 ζων εἰς αὐτὴν ἐμπέση τὴν τοῦ πυρὸς γέενναν=634, 9-10—ихъ же  
 видѣние тъкмо ѡдино горьшее рождьства ѡгньнаго, 13, 25-26  
 —ἀθέμιτοι καὶ ἀμαυροὶ καὶ σκοτεινοὶ καὶ ἐπάρατοι καὶ δυσμενέστατοι  
 =634, 18—ѡмрачений, проклетии, 14, 32—οἱ θεοὶ ἄγγελοι=636, 6  
 —ѡна же, 14, 20—πεινῶντι ἐν Χριστῷ ἀδελφῶ=636, 8—ουδογου,  
 14, 35-36—εἴ ποτε ἐπότισα οἰονδήτινα διψῶντα ποτήριον ψυχροῦ ὕδα-  
 τος ἢ καὶ οἴνου=636, 8-9—или напоихъ жеднаго, 15, 36-38 отъ—  
 ἀφωνία до—σὺν βοῇ=637, 17-18—безгласныи стомхоу на многы  
 часы, 16, 5-8 отъ—καὶ ἐκαθαρίσθην до—ἔφη οὖν=637, 23-24—и  
 познахъ измѣни ми се дѣхъ и быѣ свѣтла звѣло; 16, 12-13—  
 διέστη ἀπὸ προσώπου τῶν ἐμοὶ ἐπιφερομένων=638, 3-4—невидимъ  
 быѣ нами, 16, 28—τὸν σφαλλόμενον ἀδελφόν=638, 14—сѣгрѣшь-  
 шаго, 17, 11-13—ὥστε εἰκάζειν με ταύτῃ τῇ ὥρᾳ κάμει καὶ τοὺς ἐπι-  
 φερομένους με ὡσεὶ ζῶντας ἐν ὀργῇ ἵνα καταπίωσιν=639, 10-11—мко



κοῆю пропастию, 51, 16—καὶ παραγενόμενος ἔνθα ὁ δηλωθεὶς σα-  
 τάν ἐβασίλευσε=673, 18—и ставъ прѣдъ сатаною, 51, 30-32 отъ—  
 ἦσαν ἔφιπποι до—καὶ κατερχομένων=673, 2, 26—на конехъ ѿгнь-  
 ниихъ по въздоху мздеще, 55, 3—τὰ μὴ εἰδῶτα ποτὲ μηδὲ θείας  
 γραφῆς ἀκούσαντα τὸ σύνολον=677, 10—невѣдоуще Б҃а, 55, 10-11  
 διότι πλείστα καλὰ ἐν τῇ προτέρᾳ ἡμῶν ζωῇ εἰς αὐτοὺς ἐποιήσαμεν=  
 =677, 13—мыко мы добрѣ слоужихомъ имъ, 56, 5—ἐπαοιδοί, фар-  
 маκοί, μάγοι, μάγισσαι, фармаκεύτριαι=678, 18—вльхвъ и вльхва,  
 56, 29—καὶ ἦν ἐμφανῆς πάσαις φυλαῖς καὶ γλώσσαις ταῖς ἀναβαινού-  
 σαις ἀπὸ τοῦ χώματος τῆς γῆς=679, 13—бѣше видѣми все-  
 крѣщими ѿ земли, 56, 3, 36—καὶ ἔτυπτον ταῖς χερσὶ τα πρόσωπα  
 αὐτῶν καὶ ὀδυρώμενοι ἔλεγον=679, 17—бѣхоу се сами гл҃юще,  
 57, 4-5—ὁ σὺν ἐμοὶ ὁ τὰ πάντα σαφηνίζων καὶ ὑποδεικνύων μοι=  
 =679, 22—водои ме агг҃ль, 57, 27-28— φίλοι γὰρ ἡμῶν εἰσὶν οὗτοι  
 καὶ σύνδουλοι καὶ ἀδελφοὶ χρηματίζουσι=680, 5-6—друузы мои и  
 клеврѣти си соут, 58, 17-18—διότι ἡ ὠραιότης καὶ ἡ εὐπρέπεια αὐ-  
 τῶν εἰς περισσοτέραν ἔκστασιν ἐνήγεν αὐτούς=680, 7—ихъже прѣ-  
 мнозѣ красотѣ оудившесе, 58, 19-23 отъ—οἱ γοῦν δῆμοι до—  
 οἱ τε γὰρ ἑβραῖοι=680, 18—множѣтва же невѣрниихъ чл҃вкъ сто-  
 мхоу въ страѣ, 59, 7-8—τὸ φοβερὸν σημεῖον τοῦ Κυρίου ἡμῶν  
 Ἰησοῦ Χριστοῦ=681, 4—крѣть, 59, 17-21 отъ—ἐξέχεον δάκρυον до  
 —οἱ δὲ χριστιανοί=681, 89 отъ—и тии до—хр҃тимане, 59, 23—  
 ὁ Βασιλεὺς τῆς δόξης=681, 10—Самъ, 60, 14-17 отъ—τὴν ἐνδοθεν  
 до—ὁ θρόνος=682, 4-6 отъ—оумзвлѣхоу до—прѣстоль же,  
 60, 20-21—τὰ τε παραγενόμενα ἀπὸ τῶν ἀνωτάτων τάγματα θεῖα τῷ  
 ἀστέκτῳ θρόνῳ=682, 8—и агг҃ли сходеще не на земли, 61, 2-34  
 отъ—παρῆλθε τοιγαροῦν до—καὶ ἰδού=682, 10-17 отъ—единъ  
 оубо до—възведши же, 62, 28-30 отъ—ῶστε ἐφάψασθαι до—  
 ἔγνωσαν γὰρ=683, 7-8—мыкоже ѿ глаѣ ѿного въстрепетати и са-  
 мѣмъ агг҃ломъ Б҃жиюмъ, 63, 4-5—εὐθέως ἐβόησε πρὸς αὐτὸν πά-  
 σα πνοὴ ἀγγέλων καὶ ἀνθρώπων οὕτως κραυγάζουσαι=683, 15—  
 абию възваше вси агг҃ли, 63, 7-11 отъ—καὶ μετὰ τὴν ἐξομολόγη-  
 σιν до—καὶ πρὸ τοῦ ἀναστήναι=683, 17-19—и сиимъ ре҃нномъ,  
 падоше вси на землю и поклоншесе Соудии всехъ, 63, 17—  
 ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ ἐπαναπαυόμενον=683, 20—такo, 64, 25-26—  
 πάσι τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων=684, 25—всѣмъ, 65, 7-11 отъ—καὶ  
 οἱ ἀπὸ τῶν ἁγίων до—ἐν δὲ τῷ εἰσάγεσθαι=685, 11-12 отъ—и  
 ѿсташе до—внегда же, 65, 38-39—ἀπὸ τῶν ἐν ἀνομίαις τὸν βίον  
 αὐτῶν καταμολυνάντων=686, 4—ѿ грѣшники, 67, 4-11 отъ—ἀπέλ-



θετε απ' Εμου до—οὐκ οἶδα ὑμᾶς=687, 1-9 ογь—ωτιδѣте ωτ Με-  
 не до—не вѣдѣ ваѣ, 67, 22-23 τα φρικώδη ταῦτα και θεῖα ρήματα  
 παρὰ τοῦ δικαίου Κριτοῦ ἐνωτισάμενοι=687, 17—слышешѣ сиа, 67,  
 14—68, 1 οτѣ—τηλικαύτην γάρ до—τις εστιν=687, 21—688, 1 οτѣ  
 —аз же до—каково κѣ, 68, 23-24—ἐπὶ πρόσωπον πάσης τῆς θαυ-  
 μαστῆς γῆς ἐκείνης=688, 8—на землю ωноую, 69, 11—ὡς τὰ ἐν  
 τῷ παρόντι πολυστενάκτω βιω ὑπάρχοντα=688, 16—мкоже соущам  
 на земли, 69, 39—70, 1 οτѣ—οἱ τε ἀπο ἀνατολῶν до—καὶ ὡς  
 ἐκέκραγον=689, 12—вси κелико иѣ на нбѣы и на земли, 71, 11-14  
 οτѣ—καὶ εἰσελθουσης до—και μετα τήν=689, 21—въспѣше же  
 вси агг̃ли ω покои κικ, 71, 25-27 οτѣ—αἱ δὲ στολαί до—καὶ  
 προσελθόντες=690, 4-5—мльниωбразны ωдежде на себѣ имоуще,  
 71, 27-28—ἔπεσον παρα τοὺς πόδας τοῦ μόνου ἀληθινοῦ και αἰωνίου  
 Θεοῦ=690, 5—поклонише Γ̃ ви, 71, 35—72, 4 οτѣ—καθορώντες αὐ-  
 τόν до—οἱ δὲ γε ἔβραῖοι=690, 6-8 οτѣ—соущии же до—κврѣи  
 же, 72, 28-27 οτѣ—καὶ εὐφράνθη до—ἠκούσθη φωνή=690, 18-19—  
 и веѣ м въ с̃тѣи граѣ, 72, 33-35 οτѣ—καὶ αἱ τίμιαι до—προσα-  
 ναπετάσθησαν=690, 28—рызы же ихъ мко ωгнь блистахоуе,  
 73, 16 οτѣ—пάλιν οὖν до—κήρυκες=690, 24—сии же бѣхоу не-  
 повѣдници, 73, 16-17—καὶ προσθείς ἐπὶ τούτους ἔτι προσεπεφώνη-  
 сен ἦκειν ἐπὶ τὴν θειοτάτην πόλιν Αὐτοῦ ὁ Κύριος=691, 6—еще  
 поманου Γ̃ъ, 73, 22-27 οτѣ—καὶ ἀνέμψεν до—ἐγκρατεῖς=691, 8-10  
 οτѣ—имже позволѣ до—LXII, 74, 2-4 οτѣ—ἐπεὶ δὲ και до—  
 και ἰδοῦ πλήθος=691, 15—еще поманου Γ̃ъ соущимъ ωдесноую  
 Юго, 74, 7-18 οτѣ—πλὴν οὐ μέλαν до—ὀρώντες τοιγαροῦν=691,  
 17-19 οτѣ—вънидоше . до—шоуи же, 74, 21-34 οτѣ—καὶ τὰ περι-  
 καλλῆ до—ἔτι ἐπέβλεψεν=691, 21—692, 2 οτѣ—и дивни Сиωνъ  
 до—LXIV, 74, 38-39—πρὸς τὸν κεκληκότα αὐτοὺς ἀθάνατον Νυμ-  
 φιον=692, 4—к Немоу, 75, 2-17 οτѣ—καὶ αἱ στολαί до—οἱ τῆς  
 παλαιᾶς=692, 5-6 οτѣ—и вънидоше до—еще призврѣ, 75, 21-22  
 αἱ δὲ στολαί αὐτῶν ὡς εἶδος λευκῆς νεφέλης=692, 8-9—въ бѣлы  
 рызы ωбльченнии, 75, 33—καὶ προηγεῖτο до—76, 11—προφη-  
 ται=692, 13-17 οτѣ—ихже зѣло похвали до—LXVI, 76, 14-18  
 οτѣ—οἱ γοῦν τίμιοι до—οἱ διὰ μετανοιας=692, 20-24 οτѣ—пр̃рци  
 же οубо до конца страницы, 78, 18-19—καὶ ἰδοῦ συναγωγῆ ὀλι-  
 γοστη ἐπειγομένη ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἐπὶ τὴν ἀγίαν πόλιν=694, 8—и се  
 ликъ малъ прииде, 78, 20-23 οτѣ—τὰ γὰρ πρόσωπα до—οὔτοι  
 δὲ ὑπῆρχον=694, 8-9—бѣхоу же лица ихъ красна, бѣломъ тѣ-  
 ломъ, 78, 33-35 οτѣ—ὄλη ὡς ἀστραπή до—καὶ αὐτοί=694, 14-15—

бльщюущисе лица яко цвѣтъ чрѣвленъ и снѣгъ, 80, 22 24 отъ  
 —καὶ μετ' εὐμενείας до—ἡδονῆ=695, 13 14—имже повелѣ любовь-  
 но въннати въ сѣтныи гра<sup>д</sup>, 80, 25-30 отъ—ἦσαν δέ до—οἱ ἐλεή-  
 μονες=695, 14-16 отъ—βῆχοу же си до—LXXVI, 84, 1-16 отъ  
 —ἐγώγε οὖν до—ἔφησα δέ=697, 5-10 отъ—βῆχοу же и ти до  
 —въпросихъ оубо, 84, 16-17—ὄντως, κύριέ μου, τολμηρῶς ἐρωτήσω  
 σε, σὺ δέ μοι τάληθές σαφήνισον=697, 11 12—ръци ми, м<sup>л</sup>юсе,  
 85, 9—86, 9 отъ—οἱ ἀπὸ πάσης πίστεως до—καὶ προσχῶν ὁ Κύ-  
 ριος=698, 2-6 отъ—ω<sup>т</sup> имени до—тѣмже ωбращьсе, 86, 27-29  
 отъ—καὶ διεπέτασαν до—καὶ αὐτοί=698, 13 19—въргоше ю въ  
 ωгн<sup>н</sup>ное море, 86, 34—τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον Αὐτοῦ=698, 21—Иго, 86,  
 34 36 отъ—καὶ αὐτοὶ ἔστησαν до—καὶ εὐθεως=698, 22-23—иже  
 осюди Г<sup>ъ</sup>, 87, 6 7—ἄγγελοι Κυρίου οἱ ἐπὶ τῶν κολάσεων=699, 5  
 —ωгн<sup>н</sup>ни аг<sup>г</sup>ли, 87, 8-9 отъ—καὶ ὁ κλαυθμός до—ἐλέησον ἡμᾶς=  
 699, 6—иже въпимахоу гл<sup>т</sup>ще, 88, 33-35 отъ—ἔτριζον οὖν до—  
 οὔτοι δὲ ὑπήρχον=700, 7 8—ти же ижигаеми жалостно въпима-  
 хоу „лютѣ, лютѣ“, 90, 17—ὡς λέοντες ὠρυόμενοι πηδῶντες αὐτοῖς,  
 καὶ ὡς γίγαντες ὑπερμεγέθεις=701, 10—яко звѣрие дивии, напа-  
 доше на не, 90, 20-21 отъ—ἐπὶ τὸν πικρόν до—καὶ αὐτοί=701, 11  
 —въ страшноѣ ωно ωгн<sup>н</sup>ное въвъргоше море, 95, 13 21 отъ—καὶ  
 ἅμα τῷ до—ἐλεησον ἡμᾶς=704, 19-20 отъ—и абие до—поми-  
 лоуи на<sup>с</sup>, 96, 1 2—ὡς ὑπερθαυμάσαι ἡμᾶς τῷ πλήθει=705, 7 8—ве-  
 ликъ звѣло, 96, 31-32 отъ—ἐπέστη αὐτοῖς до—ἀπελθετε=705, 22 23  
 —и бы<sup>с</sup> къ нимъ гласъ трубою, 97, 35-36—τὸ πρόσωπον αὐτῆς  
 δεδοσασμένον = 706, 21—прѣпрославленна, 98, 16-19 отъ—ἀλλὰ  
 προσπεσοῦσα Αὐτῷ до—καὶ δη ὑποστρέψασα=707, 5 6 отъ—нъ  
 м<sup>л</sup>ихсе до—ти же възвративше<sup>с</sup>, 98, 24 27 отъ—καὶ ἐλαλήθη  
 до—πλὴν ἴνα=707, 10 11—и повелѣ дати имъ мѣсто на сѣверѣ,  
 100, 13 24 отъ—καὶ τὸ πλήθος αὐτῆς до—ἐπεῖδεν οὖν Κύριος=708,  
 17-18 отъ—имже искождаше до—на нихже възрѣвъ, 100,  
 29 30—αἶνον терπνόν καὶ ξένον καὶ μελος οὐράνιον, γλώσση ἀνθρω-  
 πινῆ ἀνεκδιήγητον=708, 23—пѣснь оужасноу, 101, 31—καὶ διεκε-  
 λέυσато εἰς τὸ ἐμφανές ἀχθῆναι τὸν ἀπατεῶνα αὐτῶν=709, 13-14—и  
 възыска прѣльстившаго ихъ, 102, 11 12—ἴσταντο ἕξαλλοι καὶ ἀπο-  
 νενοημένοι εἰς ἀλλήλους ἐξεστηκότες καὶ ἐνορῶντες=709, 21—стом-  
 хоу жѣми забившесе, 102, 20 22 отъ—καὶ ἰδοὺ ἐπένευσεν до—  
 καὶ σιδηραῖς=709, 26-27—и тако приш<sup>л</sup>ше иже надъ ωгнемъ  
 аг<sup>г</sup>лы въземше вънезапоу, 102, 27 28—μετὰ γοῦν τὸ συντελεσ-  
 θῆναι τούτους καὶ τὰ ἄγια ἀπολαβεῖν ἕκαστον αὐτῶν=710, 2—по

сих же, 104, 7-8 отъ—ἡμεῖς δέ до—ὡς οὖν παρεστη=712, 34—  
 нь на прѣдълежоуще възвратимсе, 104, 9-13 отъ—καὶ ἦν ἡ  
 ἰδέα до—Εὐτυχής=710, 6-7—ихже лица ненавистна и мръска  
 бѣхоу, такоже и всѣ тѣлеса ихъ, 104, 19 20—τις ὑμᾶς εδίδαξεν  
 ἢ πόθεν τοῦτο τὸ δεινὸν ἐννοήσατε καὶ ἐξεύρατε δόγμα ἐν Ἐμοί=  
 =710, 10—кто ва<sup>с</sup> наоучи гл<sup>а</sup>ти, 104, 21—ἐν τῇ ἐνανθρωπήσει  
 καὶ σωτηρίῳ ἐπὶ τῆς γῆς παρουσίᾳ Μου=710, 11—въ плтѣсцѣмъ  
 пришествии Моѣмъ, 105, 1-17 отъ—Ὠριγένης до—Σέργιος=  
 712, 5-10—огдѣль СII, 105, 37—106, 5 отъ—οἱ δὲ ὀφθαλμοί до—  
 ἦσαν δὲ οὗτοι=712, 22 23—сверѣли соуще, дивн зѣло, и друугъ  
 друуга яко пси оумдахоу, 106, 20-24 отъ—καὶ τὰς δύο до—  
 οὐδὲ Ἐγώ=713, 13-14 отъ—и иже на си<sup>и</sup>ѣние до ни Азъ,  
 106, 24-27 отъ—καὶ ἐπέταξε до—ὡς ἀθανάτων=713, 14 17 отъ—и  
 абие съ словомъ до—CV, 107, 37—108, 1—μετὰ γοῦν τὸ συντε-  
 λεσθῆναι та ката τῶν ἤδη ρηθέντων εἰκονομάχων=713, 18—по сих  
 же, 109, 20—ἀφ οὗ τὸ τοῦ Ἐσταυρωμένου μυστήριον ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ  
 ἀνηγερέθη=714, 19-20—ω<sup>т</sup>нелиже распехомъ Юго, 109, 36—110, 13  
 отъ—ποῖον γὰρ εἶδος до—ἐπεὶ ἐὰν μόνον=715, 2 3 отъ—кожго  
 бо бл<sup>г</sup>га до—и аще хотѣхомъ, 110, 27-29 отъ—καὶ καταβάς  
 до—ἐνανθρωπήσας ὠμίλησα=715, 9 10—и выпльщясе ω<sup>т</sup> Д<sup>ч</sup>ха С<sup>т</sup>а  
 и ω<sup>т</sup> С<sup>т</sup>ыи Д<sup>ч</sup>вы М<sup>р</sup>иѣ, 110, 35 36—καὶ ἐδείκνυον ὑμῖν τὴν προ-  
 σοῦσάν Μοι θεικὴν δύναμιν ἐπὶ τῶν ἔργων αὐτῶν=715, 13—дѣла  
 же Моѣ, 111, 35-39 отъ—καὶ ἅμα τῷ λόγῳ до—καὶ ἰδόντες αὐ-  
 τόν=716, 4-5—коупно съ словомъ, се и Моисеи ωбрѣтесе въ  
 славѣ прѣдъ нимн, 112, 15 17 отъ—ἰδοὺ γὰρ ἀπώλοντο до—καὶ  
 οὐκ ἔσται=716, 15—се бо, яко видимъ, вси моуцѣ предаѣми  
 биваемъ, 113, 35 37 отъ—καὶ ὡς τὸ ὕδωρ до—τίνα ἐπικαλείσθε=  
 =717, 21—Б<sup>ъ</sup> же и ω<sup>т</sup>ць ре<sup>ч</sup> къ нимъ, 114, 17-18 отъ—καὶ οὗτοι  
 πάντες до—ἐπεὶ δέ=718, 8—горко плачещисе и непользно;  
 114, 20-24 отъ—ἐπεὶ δὲ συνετελέσθη до—ὁ δε γε Τούτου=718,  
 9-10—по сих же Б<sup>ъ</sup> и ω<sup>т</sup>ць възетсе ω<sup>т</sup>ноудоуже приде, 115,  
 24 отъ—καὶ παρεκελεύσατο до—ὡ κατάρατοι=718, 15-16—и ре<sup>ч</sup>  
 трубою къ нимъ, 115, 10 21 отъ—ἢ τί ἄλλο πλὴν до—καὶ ἦν  
 ἰδεῖν=718, 19 22 отъ—тъкмо рождѣство до—и абие иже надъ  
 моуками, 115, 28-33 отъ—ὅπου αὐτὸς ἐκεῖνος до—καὶ ἀνέβαινε=719,  
 1 3 отъ—идеже сатаноу въврьгоше до—Диокли<sup>т</sup>ънь, 116,  
 28-29—ἀνάγκαι ὑπὲρ πασας ἀνάγκας ὀδύνας δριμεῖαι καὶ βαρεῖαι ὑπὲρ  
 πασας οδύνας=719, 22-23—ноужда и болѣзни, 116, 29-31 отъ—καὶ  
 ἕτερα до—ἐπεὶ δε τῶν τοιούτων=719, 23-24—сима гл<sup>а</sup>ше Дио-



ше, 628, 20—юго (н—нѣтъ), 629, 9—къждо ихъ, 631, 11—рещи ми, 631, 17—прѣставльшоуюсе ѿ соу<sup>д</sup> (н—юже ѿселѣ), 631, 19—пришьдша къ мнѣ, 631, 22—ѿ ложа моюо, 632, 3—рѣхъ, 632, 13—ѿна же прииде, 633, 19—аже ѿ мнѣ, 634, 24—или помишлениемъ, 635, 12—и члены разьслабишесе, 636, 21-23 отъ—сирѣчь въ великыи постъ до—или ѿ соу<sup>д</sup>наго видѣна, 638, 10-11—въ нъже ѿклеветахъ кого, 638, 18—Бъжнемъ дѣхомъ, 638, 19—прѣвише гредоуще, 638, 21—и такожде истезанны бывше, 640, 5—истезати и испитовати ме, 640, 8-9—аже мановениемъ роуки, 641, 5—сирѣчь мырьскыи пѣсни пѣхъ, 641, 9—аже азъ створихъ, 641, 11—ти же вса по редоу глѣахоу, 641, 23-24—въ другоу мытарство иже бѣше 642, 14—пимнѣствыныи, 643, 7—добрихъ дѣль, 646, 12—аже твораше, 648, 2—тъкмо ѿ семь выпросише ны (н—нѣтъ), 649, 2-3—иже ю<sup>д</sup> многодѣлно соуще, 649, 6-7—и всака рана за выю же и лавитоу, 651, 1-2—прочее бо достигохомъ до вратъ нб<sup>с</sup>ныхъ (въ В—это предѣ 20-мъ мытарствомъ), 651, 3—соу<sup>т</sup> написанны, 651, 10—ни пища нищемоу, 652, 17-18—все дѣше праведныхъ и грѣшныхъ, 653, 20-21—ѿ чедо Григорие, 657, 11—до земле, 668, 7-8—и ктомоу не оутврьдисе вѣра ихъ, якоже испрѣвь, 671, 1—въ широтоу и дълготоу, 675, 20—авлѣше<sup>с</sup> писание, 677, 24—Себе гла С<sup>н</sup>а Б<sup>ж</sup>иа, 679, 3—б<sup>г</sup>о милинь, 681, 6-7—оумъ погоубльша, 682, 3—всь же чл<sup>в</sup>чьскыи ро<sup>д</sup>, 682, 10—четири, 683, 11-12—и ѿтврѣзоше<sup>с</sup> юмоу вра<sup>т</sup> вьстокоу, 684, 1-2—С<sup>н</sup>ь Живаго Б<sup>а</sup>, Югоже распеше иудеи<sup>е</sup> Ты юси Г<sup>не</sup>, 685, 22—и поманоу воинствомъ своимъ, 687, 9-10—идѣте ѿ Мене; 687, 20-21—ихже юзыкъ не можетъ сказати, 689, 5—и се рекъ; 690, 24—въ радость Г<sup>а</sup> своего, 691, 17—иже покааниемъ истиннымъ ѿч<sup>т</sup>ывшешесе; 692, 10—и поюще Г<sup>ви</sup>, 693, 10—и Ааронъ приидоста, 694, 11-12—цѣломоудрѣны бившеи, 695, 4—въ радость Г<sup>а</sup> вашего, 695, 6—бѣхоу же сии плакавшешесе, 698, 15—и распеше Юго, 701, 7-8—иже бѣ всь тьмѣ и смрадьныи, 701, 22-23—сии же гласы испоущахоу до нб<sup>с</sup>ь „ѿ горе, ѿ горе“, 702, 11—велии зѣло, 702, 23-24—помѣноувша Свое заповѣди „ѿпоустите и ѿпоуститсе вамъ“, 703, 24-25—въ ѿбѣднении и въ пимнѣствѣ, 705, 4—ни, ни, ни, 706, 27—м<sup>л</sup>ѣшесе ѿ сьнмѣ ѿномъ, 709, 2—потмѣ видѣни<sup>е</sup> мльни<sup>е</sup>, 712, 24—713, 3—и глѣюще, яко Г<sup>ь</sup> н<sup>шь</sup> Г<sup>сь</sup> Х<sup>сь</sup> пл<sup>ть</sup> съ небесе снесе, а не ѿ прѣч<sup>т</sup>ыхъ крови Вл<sup>д</sup>чце н<sup>ше</sup> Б<sup>ца</sup> въ сѣме-





στάθμως τα πλημμελήματα αὐτῆς=Π, 644, 12-13 — и ми же възмогутъ оубѣгнути ωτ̄ роуκы и<sup>1</sup>,

В, 21, 9 ω—καὶ μόνων στοιχούντων τῇ ἀμωμήτῳ πιστεὶ τῇ εἰς τὴν ἅγιαν Τριάδα καὶ τοῖς θεοῖς δόγμασι τῆς ἁγίας καὶ καθολικῆς Ἐκκλησίας = Π, 644, 14-16 — вѣроующихъ и въ С тоую Троицоу и правовѣрнѣи приωбращающеисе (α, η, с — приωбращающи<sup>1</sup>се) прѣквы,

В 24, 21—θηλειας εἰμι ψυχῆ=Π, 648, 1—жена ѡсмь (α, с, η — женьска доуша)

В, 28, 7-11—рѣчь идетъ объ одномъ ангелѣ, а въ Π, 651, 23, 2,—ο η̄σכולκηκῆς,

В, 35, 15 16—φησὶν ἡ θεία γραφή = Π, 656, 21—рѣ<sup>1</sup> Дв дь,

В, 35, 37—ἔχει μοι διηγῆσασθαι=Π, 657, 9—повѣдати моу хоцоу (с, α η—повѣдати ми хоштеть),

В, 45, 23 24—επεὶ δε τοῖς τιμίοις αὐτοῦ ἔχνεσι προσπεσῶν ευχὴν ἔλαβον καὶ οἴκαδε ὑπέστρεψα=Π, 669, 5-6—и тако помол<sup>1</sup>се ω мнѣ ωт̄поусти ме съ миромъ,

В, 49, 34-35—εἰς τὸν ἐν Τριάδι ὑμνούμενον Θεόν=Π, 672, 8—въ С<sup>1</sup>на Б<sup>1</sup>жиа,

В, 57, 13—τούτων τοιγαροῦν οὕτως ἐν οφθαλμοῖς ἡμῶν γινόμενων=Π, 679, 25 —сим же сице гл<sup>1</sup>гомъ,

В 79, 16—οὐ πολὺς=Π, 694, 22—много,

В, 82, 13—ου μεγάλη πάνυ=Π, 696, 8—велии,

В, 98, 11-12—ὅτι ἡ θυγάτηρ ἐστὶ τοῦ Θεοῦ ἡ ἐλεημοσύνη=Π, 707, 1-2—кто ѡ<sup>1</sup> таа,

В, 98, 14 16—ἄλλα τὸ προσταγμα τοῦ Υἱοῦ Αὐτοῦ καὶ Θεοῦ καὶ Κριτοῦ ἐκπληρῶσαι σπεύδομεν=Π, 707, 4-5—нѣ же можемъ и ми прѣслоушати повелѣния Соудия,

В, 98, 21—ὡς τὸ ὕδωρ=Π, 707, 8—ѡко листь,

В, 103, 12—γυναϊξί=Π, 711, 3—же бо намъ (очевидная порча текста, въ η<sup>1</sup>—„бо же намъ“, гдѣ „женамъ“ напечатано по ошибкѣ раздѣльно),

В, 108, 4 6—ὑπερ τοὺς ἀστερας τοῦ οὐρανοῦ καὶ ὑπερ τὴν ψάμμον τὴν παρα τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης=Π, 713, 20—паче прѣсти земниѣ,

В, 113, 7 8—τὸ δέον συνιδεῖν καὶ ὑποδέξασθαι τον ἐλθόντα Σωτῆρα Κύριον ἐφ' ὑμᾶς=Π, 717, 7 8—оувѣдѣти истиноу и вѣровати въ Него,

<sup>1</sup> См. Споменик, XXIX, III, стр 100



В, 114, 9—ἐξ ἰούδα=Π, 718, 1—ω<sup>т</sup> Иакова,

В, 115, 23—τούς μὲν τῶν τριῶν τῆς κεφαλῆς ἐπαιροντας=Π, 718, 23-24—и ѡмше за вию и<sup>х</sup>,

В, 116, 14—ὡς καπνὸν καὶ ἰστὸν ἀράχνης = Π, 719, 17 — ѡко съвь

д) Далѣе, можно отмѣтить и немногочисленные случаи совпадения Π съ Синода иными списками № 250, а не съ Иверскимъ, особеннаго значенія случаи эти, впрочемъ, имѣть не могутъ, ибо большая часть ихъ падаетъ на (повидимому случайные) пропуски въ Иверскомъ текстѣ

в, 19 — μετ' ἡρόντιον = Синод 250 — μετα αὐστηριας πρὸς αὐτόν λέγε ἡμῖν ὃ δυστυχεστατον ἡρόντιον = Π, 626, 10-11 — съ гнѣвомъ — рьци намъ, ѡ злочест'ныи старче,

къ в, 10—вар Синод 250—ἀπὸ τῶν δουλίδων αὐτοῦ γηραιάν τινα=Π, 629, 16-17 — свою крмиллицю ѡ<sup>т</sup> рабынь своихъ, староу соушоу,

къ 20, 8—вар Синод 250 — αὐτοὺς προσέχειν ταῖς θεαῖς γραφαῖς ταῖς περί=Π, 642, 20 — ихъ вьнимати бж<sup>т</sup>внымъ писаниемъ,

къ 68, 26—вар Синод 250—τὸ δὲ γάλα καὶ αὐτὸ παραπλησίως κεκαθαρμένον ὡσεὶ χιῶν ἐκπορευόμενον ἐπὶ πάν τὸ πρόσωπον = 688, 11—также и млѣко несмѣнено приходе,

къ 72, 14 (αὐτῶν τὰ τίμα πρόσωπα ἦσαν)—доб Синод 250 — σπινθηροβολοῦντα, δόξη καὶ χάριτι ἀνεκλαλήτῳ, καθάπερ σίδηρος πεπυρακτωμένος ἄρτι τῆς καμίνου ἐξενεχθεῖς, αἱ δὲ στολαὶ αὐτῶν ἦσαν (ἐκ πορφύρας)=690, 15-16 — ихже лица свѣтѣхоусе паче с<sup>т</sup>лица ѡдѣмникъ же и<sup>х</sup> бѣше чрьвленныи багръ,

къ 100, 33—Синод 250 доб — ὁ θησαυρὸς τῶν ἀγαθῶν καὶ ζωῆς χορηγός=708, 25-26—Скровище бл<sup>г</sup>гою, жизни Подателю,

къ 102, 1 — Синод 250 доб — καὶ πάντας τούτους υἱοὺς γεέννης ἀντὶ βασιλείας οὐρανῶν πεποιήκας, ποῦ δὲ ἀρα οἱ δύο υἱοί, οὓς αὐτὸς ἀθέως τοὺς ματαίους τούτους ἐδίδαξας = 709, 15-16 — гдѣ юста двѣ лица, иже ѡ мнѣ бледословиль юси,

къ 127, 27—Синод 250 доб — ἰδοὺ ἐσάλπισεν ἡ μεγάλη καὶ βασιλικὴ σάλπιγξ τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ

е) Группировка славянскихъ списковъ, въ общемъ, не представляетъ особенно рѣзкой разницы между списками, которые въ громадномъ большинствѣ случаевъ или даютъ сходныя съ основнымъ текстомъ чтенія, или удаляются отъ

него несущественнымъ образомъ Однако можно все же замѣтить, что южнославянскіе списки *с* и *н* порою сближаются другъ съ другомъ, порою со спискомъ *а*, который, хотя и названъ А Н Веселовскимъ „славянскимъ“, однако оправдываетъ это название лишь отчасти<sup>1</sup> Близость эта можетъ быть доказана ссылкой на важнѣйшіе варианты изъ этихъ списковъ

Въ нижеслѣдующихъ вариантахъ<sup>2</sup> списки *с* и *н* обнаруживаютъ полное или почти полное совпаденіе I, 12, 22, II, 10, 20, III, 2, VI, 4, VIII, 21, 29, 47, XIII, 10, XV, 2, 5, XVIII, 3, XIX, 37, XXI, 11, XXII, 11, 13, 14, 18, XXIV, 2, XXV, 6, XXIX, 13, 30, XXX, 2, 18, XXXII, 15, XXXIII, 14, XL, 67, 70, 71, XLIV, 22, 47, L, 45, 48, 49, 52, LIII, 10, 19, LXVII, 5, LXIX, 2, LXX, 2, LXXXIII, 1, LXXXVI, 8, XC, 2, 3, XCV, 6, XCIX, 2, C, 4, CI, 5, 6, CV, 20, CVI, 28, CVII, 5, CXVIII, 17

Можно указать также рядъ вариантовъ, гдѣ *с* и *а* совпадаютъ III, 28, IV, 7, 27, 28, VIII, 18, XII, 13, XIII, 8, XIV, 1, XVII, 1, XIX, 10, 42, XXI, 4, 8, 12, 17, XXII, 44, 50, XXIII, 6, XXIV, 27, 28, XXVII, 5, XXIX, 21, XXX, 16, XXXII, 13, XXXIV, 17, 28, XL, 61, 63, 92, XLI, 10, XLII, 1, 5, XLIV, 25, 27, 55, XLVII, 1, 4, XLIII, 5, 25, L, 2, 9, 43, 46, 47, 48, 49, 57, LII, 1, LIII, 22; LV, 2, LVIII, 3, LXIII, 3, LXXIII, 1, 5, LXXXI, 13, LXXXIV, 4, LXXXV, 5, 7, LXXXIX, 2, XCI, 6, 8, XCII, 15, XCIV, 10, XCVII, 4, CI, 18, CV, 18, 25, 40, CVI, 21, 25, 29, 30, CX, 20, CXI, 10, CXIII, 8, CXV, 12, 14, CXVI, 14, 24, 59, 61, 80, CXVIII, 8; CXX, 22

Весьма часто встрѣчаются также случаи совпаденія *а* и *н* I, 16, 20, 21, 23, 28, 39, II, 2, 9, 16, 22, III, 1, 16, 30, IV, 12, 19, V, 4, 5, 9, 10, VI, 7, 10, VII, 10, 13, 35, 58, 59, 69, VIII, 6, 34, 37, 41, 44, IX, 1, 5, 10, XIII, 7, XIV, 3, XV, 7, XIX, 2, 4, 9, 13, 20, 22, 24, 31, XXII, 48, XXIII, 3, XXV, 2, XXVI, 1, 17, XXVII, 1, XXIX, 2, 14, XXXI, 2, 9, 16, XXXII, 3, 4, 5, 14, 18, 21, 24, 25, XXXIII, 7, 35, 42, 45, XXXIV, 14, 31, XXXV, 2, 24, 32, XXXVI, 18, 22, 28, XXXVII, 5, XXXVIII, 5,

<sup>1</sup> См II часть, стр 625, подстрочное примѣчаніе

<sup>2</sup> Первая (римская) цифра означаетъ отдѣлъ славянскаго текста, вторая—№ варианта

9, 14, 15, 19, 23, XXXIX, 11, XL, 4, 5, 11, 15, 16, 21, 46a, 68, 77, 81, 83, 106, 118, XLIV, 12, XLV, 3, 9, XLVIII, 27, L, 14, 44, LI, 5, 7, LIII, 11, LIX, 1, LXIII, 4, LXXVII, 1, LXXVIII, 1, LXXXII, 7, LXXXIX, 3, XCII, 20, XCV, 10, XCVI, 5, CI, 19, CV, 4, 12, CVI, 7, 10, CXII, 15, CXIV, 10, CXV, 15, CXVI, 26, 36, 46, 52, 67, 75, 78, CXVII, 3, CXVIII, 3, 34, CXX, 2, 3, 11

Весьма значительно также количество случаевъ, гдѣ *с* и *н* даютъ чтенія, совпадающія съ *П*, а же отстуетъ, представляя иногда весьма существенныя отличія въ своихъ вариантахъ I, 7, 8, 9, 13, 14, 24, 25, 30, 31, 32, 33, 34, 44, 45, II, 3, 8, 10, 11, 13, 20, III, 2, 3, 4, 5, 21, IV, 32, 33, 39, VI, 12, 13, 14, 15, 19, 20, 23, 24, 25, 26, 33, 34, 35, 37, 39, 42, VII, 1, 5, 6, 7, 11, 12, 14, 18, 19, 20, 22, 28, 30, 33, 34, 36, 38, 42, 43, 45, 47, 48, 55, 56, 60, 61, 62, 65, 68, 71, 72, 73, 76, 79, VIII, 7, 9, 28, 35, 36, 37, 38, 39, 47, IX, 2, 3, 5, 6, 9, 10, 11, 12, 13, X, 4, XI, 2, 3, 5, XII, 1, 3, 6, 11, 12, 13, XIII, 1, 11, XIV, 2, XV, 1, 6, XVI, 1, XIX, 1, 3, 6, 12, 13, 19, 30, 32, 37, 40, XX, 3, XXI, 1, 6, 10, 20, XXII, 2, 3, 5, 8, 10, 11, 15, 20, 22, 25, 26, 40, 47, 51, 54, 55, 57, 59, 60, 62, 65, XXIII, 4, 5, 9, 15, XXIV, 1, XXVI, 3, 4, 15, 16, XXVII, 3, XXVIII, 1, XXIX, 1, 8, 10, 27, 28, 32, XXX, 6, XXXI, 1, 8, 17, XXXII, 1, 6, 7, 9, 16, 17, XXXIII, 4, 6, 8, 9, 11, 18, 27, 33, 34, 39, 41, XXXIV, 3, XXXV, 6, 12, 26, 27, 29, XXXVI, 6, 24, XXXVIII, 1, 2, 16, 25, XXXIX, 7, 8, 16, 21, XL, 30, 31, 46, 54, 62, 111, 115, XLI, 8, XLII, 3, 4, 11, 12, 13, 15, 16, 18, XLIII, 7, 8, 11, 18, XLIV, 7, 8, 11, 50, XLV, 1, 6, 8, 9, XLVI, 1, 6, 9, 10, XLVII, 12, 14, 17, XLVIII, 17, 21, 26, XLIX, 1, 5, L, 1, 4, 11, LI, 6, 13, 14, LII, 8, 15, 18, 23, 31, 34, LIV, 2, 5, 6, 10, 19, LV, 1, LVIII, 5, LXIII, 1, LXV, 1, 2, LXVI, 1, 5, 6, LXVII, 1, LXVIII, 1, LXIX, 1, LXX, 1, LXXI, 4, LXXIII, 3, 4, LXXIV, 1, 2, LXXV, 1, LXXVI, 2, 3, LXXIX, 1, LXXX, 1, 2, 3, LXXXI, 14, LXXXII, 3, 4, 5, 7, LXXXIV, 1, 2, LXXXV, 1, 9, LXXXVI, 1, 2, 3, 5, 7, 11, 14, LXXXVII, 1, LXXXVIII, 1, 6, LXXXIX, 1, XC, 1, 6, 7, XCI, 1, XCII, 1, 6, 11, 12, 19, 23, 24, XCIII, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 12, 14, 15, 16; XCIV, 1, 4, 6, 12, 13, 15, 16, XCV, 1, 3, 4, 5, 7, 14, XCVI, 1, 4, 8, XCVII, 1, 2, 3, XCVIII, 1, 4, 7, XCIX, 1, 3, 10; C, 1, CI, 1, 2, 3, 4, 11, 12, 13, 16, 23, CII, 1, CIII, 1, 4, CIV, 1, 7, CV, 1, 3, 5, 6, 10, 13, 16,

17, 21, 22, 28, 33, 34, 35, 37, 41, 45, 46, 47, 48, 49, 50, CVI, 1, 2, 3, 6, 11, 13, 16, 17, 22, 23, 24, 27, 28, 31, CVII, 1, 2, 5, 6, 8, 14, 16, CVIII, 1, 2, CIX, 1, 4, CX, 1, 3, 6, 13, 15, 16, 18, 19, 21, 22, 23, CXI, 4, 6, 7, 12, 13, CXII, 3, 4, 5, 8, 9, 11, 12, 18, 19, 23, 24, 27, CXIII, 2, 5, 6, 7, 14, 15, 18, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 34, CXIV, 1, 2, 7, 11, 12, 15, 16, 20, 21, 22, 23, 24, 25, CXV, 1, 5, 6, 7, 8, 10, 16, CXVI, 1, 6, 8, 11, 13, 17, 27, 28, 30, 32, 33, 35, 38, 39, 43, 47, 48, 57, 62, 73, 76, 77, 79, CXVII, 6, CXVIII, 2, 4, 10, 11, 12, 13, 18, 21, 25, 31, 32, 33, 36, 38, CXIX, 4, 9, 10, CXX, 6, 10, 16, 19, 31. Большое количество отдѣльныхъ вариантовъ, предлагаемыхъ спискомъ *a*, заставляетъ нѣсколько выдѣлить его изъ славянскихъ списковъ, ибо, если, въ виду взаимнаго сближенія списковъ *c*, *a* и *n*, затруднительно классифицировать славянскіе списки по группамъ, все же нельзя не примѣтить, что *a* стремится къ обособленію и что онъ больше отличается отъ *П*, чѣмъ, напр., списокъ *c* или даже *n*, который, въ общемъ, даетъ при сравненіи съ *П* вариантовъ больше, чѣмъ *c*.

Необходимо отмѣтить все же, что есть рядъ случаевъ, гдѣ *c*, *a*, и *n* даютъ одни и тѣ же (или почти тождественныя) чтенія I, 17, 47, II, 7, III, 23, 24, 26, IV, 11, 26, 30, VI, 16, 28, 38, VII, 27, VIII, 11, 45, XI, 1, XIII, 8, XVIII, 2, XIX, 33, 34, 35, 36, XXI, 5, 9, 14, 18, XXII, 24, 27, 64, XXV, 3, 9, XXVI, 9, 22, XXVII, 2, 4, XXIX, 4, 5, 18, 24, 26, XXX, 3, 5, 7, 8, 10, XXXI, 7, 12, 15, XXXII, 8, 10, 12, 20, XXXIII, 1, 12, 17, 22, 23, 24, 43, XXXIV, 1, 6, 12, 13, 29, XXXV, 1, 3, 8, 13, XL, 60, 91, 97, 101, XLI, 1, 2, 3, XLIII, 4, 6, 10, 13, 14, XLIV, 14, 48, 49, XLVI, 5, XLVII, 13, XLVIII, 2, 12, L, 29, 35, 41, LI, 3а, LII, 4, LIV, 7, 13, LXI, 2, LXIII, 6, LXIV, 1, 3, LXVI, 2, 3, LXVII, 6, LXVIII, 3, 4, LXXI, 2, LXXII, 1, LXXVI, 1, LXXVII, 2, LXXVIII, 2, LXXXVI, 13, LXXXVII, 2, 3, 5, LXXXVIII, 2, XC, 4, XCI, 3, C, 2, CI, 7, 22, CV, 15, 26, CVII, 10, CIX, 3, CX, 12, 17, CXI, 11, CXIV, 6, 18, CXVI, 51, CXVII, 7, CXVIII, 14, CXX, 17.

ж) *Переводъ* сдѣланъ вообще весьма близко къ греческому подлиннику. Сличеніе любого мѣста славянскаго перевода съ оригиналомъ покажетъ, что, переводя вообще точно, переводчикъ въ большинствѣ случаевъ сохранялъ даже конструкцію словъ подлинника. Конечно, это не мѣ-

шало ему дѣлать пропуски и сокращения въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ онъ не сокращалъ текста, онъ близко держался подлинника и не перефразировалъ его. Для образца точности перевода воспользуюсь доводомъ „отъ противоположнаго“ и приведу нѣсколько примѣровъ, гдѣ передача выражений подлинника сдѣлана съ нѣкоторыми измѣненіями. Незначительность этихъ измѣненій и малое количество подобныхъ примѣровъ могутъ служить подтвержденіемъ того, что переводчикъ вообще не уклонялся далеко отъ оригинала.

5, 3 πάντα τὰ πρὸς σωτηρίαν ψυχῆς ὁδηγοῦντα	625, 1 иже къ сп'ению д'шамъ подбнаа
5, 4 ρεόντων	625, 2 тлѣющи <sup>х</sup>
5, 10 ὠρμητο	625, 9 бысть
5, 13 πλὴν ὁμως	625, 11-12 ѡбаче вѣдомо
6, 1 μαγιστριανοί	625, 13 велмоужи
6, 5 ἐκεῖθεν	625, 17 въ Ц'ригра <sup>х</sup>
6, 28 ἦγαγον	626, 15 прѣдаше
7, 12 καὶ εὐψύχως πάντα τὰ ἐπα- γόμενα φέροντος	627, 8-9 и с'томуу ѡдиначе дрѣжимоу ѡкоже и прѣ- жде
8, 13-14 παραδόξως	628 16 прѣславно
9, 2-3 ἐπεὶ δε τῶν χρεῶν λειτουρ- γῆσαι καὶ ἀμφοτεροῖς τοῖ- τοῖς συμβέβηκε	629, 12 и понеже тѣ сконь- чаше
9, 19 δι' αὐτῆς	630, 2 ради сего
10, 35-36 τὸν πολύσκυλτόν σου λο- γισμὸν πληροφορήσεις	631, 15 извѣстно оувѣриши
11, 28 ἄνευ γοῦν προστάξεως εἴτε ὑπομνήσεως τῆς κυρᾶς Θεο- δώρας	632, 21 аще бо не повелитъ гж'а Θεω'ра
11, 32 τὸν τῆς ὀχλήσεως αἴτιον	632, 24 что и <sup>с</sup> клицание и тлѣкование
13, 5 ὀχλοποιούντων, θορυβουμέ- νων	634, 7 молвоу твореще и ме- тежь
13, 22-23 εἰς τὰ δεξιὰ τῆς κλινῆς ἐν ἧ κατεκείμεν πλησίον μου	634, 16 ѡдесноюу близъ ѡдра моѡго
18, 24 ἐτραγῶδησα	641, 5 козлогласовахъ
18, 30-31 λήθης βυθοῖς ἤμην παρα- δεδακυῖα καὶ ὄλως μνίμην αὐτῶν οὐδαμῶς εἶχον	641, 10-11 забывени мнѣхъ бы- ты ни ѡдиного помп'хъ

22, 12 ἐν τῷ κόσμῳ	645, 4 ȳЩЕ ЖИВЪ СЫ
22, 25-26 ἀλλ' ἠρκεσθης ἐπι μόνῃ τῇ χρονία αὐτῶν ἀποχῆ καὶ παντελεῖ σχολῆ	645, 11-16 ДОВОЛНО БО ТИ БЪШЕ ѠСТАВИЛА БЪ ТВОРИ <sup>Т</sup> ГРЪХЫ (а, н, с)
22, 27 ἐν τῷ κόσμῳ ἐκείνῳ	645, 19 ȳЩЕ ЖИВЪ СИИ (с—ВЪ ЖИ <sup>Т</sup> СЕМЬ, а—В' ЖИТИИ СЫИ)
25, 2 πρὸ τοῦ ἐλθεῖν εἰς χεῖράς μου τὸν μακάριον	648, 10 ПРЪЖДЕ, ȳГДА НЕ РАБО- ТАХЪ СЪТОМОУ ѠЦОУ НЪШЕ МОУ
26, 7 μετὰ πάσης ἀκριβολογίας	649, 21 ИСПИТНО
32, 15 ἀκτίνας ἀποβάουσα φωτο- βόλους	654, 13 бЧИСТАЮЩИ
33, 16 ἐπι αὐλῶς χιονοφεγγεσι τοῖς ποτηρίοις	654, 24—655, 1 ВЪ НЕВЕЩЕСТВЪ- НЫХЪ ИСТЪКЛѢНИЦАХЪ, ИЖЕ БЪХОУ БЪЛИ ȳКО И СНѢГЪ
33, 22-23 ἤκουσα παρ' αὐτοῦ πραεῖα καὶ ἡσύχῳ φθογγῇ	655, 11 ѠНЬ ЖЕ ТИХО РЕ <sup>Т</sup> КЪ МНѢ
34, 7 ὅτι φροντίς σοι καὶ μεριμνά ἐστι περὶ ἐμοῦ τῆς ταπινῆς	655, 17 ȳКО ПОПЕКЛЪ СЕ ЕСИ Ѡ МНѢ СМѢРЕННОИ
35, 2-4 πάντα γὰρ ἄπερ ὡς αἰσθητα τοῖς ὀφθαλμοῖς τῆς ψυχῆς σου καθορῶνται, νοητὰ πελουσιν	656, 11 СИ ȳЖЕ ВИДИШИ РА- ЗОУМНА СОУ <sup>Т</sup>
35, 18-19 εἰ ἄρα σὰρξ ἐστὶν τό φαι- νόμενόν ἐμοι σῶμα	656, 23 ȳЩЕ ПЛ <sup>Т</sup> Ъ ȳСЕМЬ
47, 24 ἀπάραντες τοὺς ὀφθαλμοὺς ἡμῶν	670, 19 ВЪЗРѢВША
53, 15 τὸ ἀστὴρ ἀστέρος διαφερῶν ἐν δόξῃ	675, 8-9 звѢзда звѢзды лОУЧЬ- ШИ СЛОВОЮ
55, 15 παραγίνεται κριτῆς	677, 17 ПРИИДЕТЬ СОУДИТИ
59, 8-7 μέγαν τινα θεὸν ὀνομαζον- τες ἐφρυάττοντο κατεπαιρόμε- νοι τῶν ἄλλων ἀπάντων	681, 2-4 велика ȳЖКОГО Б <sup>Г</sup> а ШЕПТАЮЩЕСЕ ИМЕНОВАХОУ ГРЪЦА, СЕ ПАЧЕ ИВѢХЪ ВСѢХЪ
67, 29-30 ἡ σοφία ἀνθρωπίνη ἐπεξη- γήσασθαι οὐ δύναται	687, 20-21 ИХЖЕ ȳЗЫКЪ НЕ МО- ЖЕТЪ СКАЗАТИ
72, 6 τῷ ἀγίῳ μὲ προσελθόντες βαπτίσματι	690, 9 НЕКР <sup>Т</sup> ИВШЕПСЕ

73, 37 ἐκρᾶτῶν δὲ ὁ τοιοῦτος 691, 13 бѣхоу же ти въздрѣж-  
 ὑπῆρχεν ὄμιλος ницы

Сдѣланный выше обзоръ славянскаго перевода сравнительно съ греческимъ оригиналомъ позволяетъ прийти къ нѣкоторымъ заключениямъ

Во-первыхъ, всѣ славянскіе списки представляютъ одинъ переводъ который вълѣдствие обычныхъ причинъ и условій распространения памятникѡвъ древнерусской и древнеславянской письменности въ отдѣльныхъ спискахъ представляетъ отличія въ видѣ вариантовъ (Отличія эти не настолько велики, чтобы давали основаніе говорить или о нѣсколькихъ переводахъ или о нѣсколькихъ передѣлкахъ памятника на славянской почвѣ

Во вторыхъ, оригиналомъ славянскаго перевода былъ списокъ второй греческой редакціи, иными словами вторая славянская редакція есть переводъ второй греческой редакціи Однако необходима оговорка я говорю о второй славянской редакціи, а не о второмъ славянскомъ переводѣ Дѣло въ томъ, что можно было бы говорить о переводѣ, если бы мы имѣли слѣды работы только переводчика, а не передѣльвателя Въ этомъ смыслѣ, напр, первую русскую редакцію Житія можно было бы назвать и первымъ русскимъ переводомъ, ибо тамъ переводчикъ едва ли вносилъ измѣненія въ свой оригиналъ, если я назвалъ первый русский переводъ „первою русскою редакціею“, то лишь потому, что имѣлъ въ виду главнымъ образомъ отсутствие такого греческаго текста, который вполнѣ (или почти вполнѣ) соотвѣтствовалъ бы редакціи а наименованіе перевода „редакціею“ имѣло цѣлью подчеркнуть, что редакція этого перевода есть нѣчто не вполнѣ совпадающее съ другими греческими редакціями Нѣсколько иначе обстоитъ дѣло съ редакціею Б, т е со второю славянскою редакціею при разсмотрѣніи славянскаго перевода сравнительно съ греческимъ оригиналомъ былъ выше указанъ рядъ отличій славянскихъ списковъ Въ числѣ этихъ отличій на первомъ мѣстѣ по количеству и по значенію стоятъ пропуски и сокращенія отдѣльныхъ мѣстъ греческаго текста, по сравненію къ нимъ дополненій—ничтожное число, при чемъ мно-

для дополнения весьма несущественны. Громадное количество пропусковъ и сокращений даетъ основание говорить если не объ особой редакци, то хотя бы объ особомъ видѣ второй греческой редакци, ибо вносимое ими измѣненіе содержания не можетъ не считаться довольно существеннымъ. На являющійся неизбежный вопросъ,—гдѣ возникли эти пропуски и сокращения?—возможны два отвѣта или они возникли на греческой почвѣ, или ихъ внесъ славянский переводчикъ. Вѣроятность имѣютъ оба предположенія, конечно, каждое поразно, но изъ нихъ я предпочелъ бы второе, и вотъ почему не говоря уже о томъ, что соответствующаго греческаго текста мы не знаемъ, слѣдуетъ обратить вниманія и на тѣ условия, въ которыя былъ поставленъ переписчикъ, то есть на то, что онъ могъ сдѣлать съ текстомъ памятника, помимо перевода. Прежде всего, онъ могъ внести дополненія. Но приведенный выше списокъ ихъ показываетъ, что дополненія эти не такого свойства, чтобы ставили вопросъ о литературныхъ источникахъ, то есть о дополненіи текста Житія выдержками изъ другихъ какихъ-либо памятниковъ въ большинствѣ своемъ, это мелкія стилистическія распространенія, которыя могли зависѣть и отъ греческаго оригинала, то есть могли находиться въ томъ греческомъ спискѣ, который послужилъ оригиналомъ для перевода. Однако среди этихъ дополненій надо выдѣлить и такія, которыя явились, какъ результатъ дѣйствительности таковы упоминанія о богомилахъ (679, 3 и 713, 3), объ „осмерипѣ“ (727, 14-17) и наконецъ заключеніе списка II, гдѣ говорится о самомъ памятникѣ (741, 24—742, 9). Въ этихъ дополненіяхъ нельзя не видѣть со стороны переводчика извѣстной активности, извѣстнаго желанія внести въ памятникъ то, что казалось ему соответствующимъ. Если же согласиться, что переводчикъ признавалъ за собою право вносить измѣненія, то тогда уже нетрудно согласиться и съ тѣмъ, что сокращенія и пропуски въ славянскомъ переводѣ также могли принадлежать ему. Недаромъ же онъ оцѣниваетъ въ заключеніи (стр. 742) значеніе Житія, говоря, что эта книга учить, какъ грѣшникъ можетъ избавить себя отъ вѣчныхъ мукъ, а праведникъ—увеличить свое стремленіе къ вѣчному блаженству. Поскольку



содержание книги давало материалъ, соответствующій указанной цѣли, переводчикъ удерживалъ это содержание безъ измѣненія и вносилъ измѣненія по преимуществу только тамъ, гдѣ сокращения и пропуски не особенно вредили цѣлостности повѣствованія онъ, напр., опускаетъ много подробностей въ изображеніи наружнаго вида грѣшниковъ отбрасываетъ немало чертъ, изображающихъ райскія обители, выпускаетъ длинное разсужденіе о почитаніи иконъ (стр 106—107), но зато рѣчь Господа къ Григорію (стр 129—133) передана лишь съ самыми незначительными сокращениями въ ней переводчикъ (и справедливо) видѣлъ какъ бы резюмирующій выводъ изъ предыдущаго разсказа о видѣннн Григорія, и сократить ее не рѣшился, можетъ быть, при этомъ имъ руководило и чувство набожнаго человѣка, не осмѣлившася сократить слова Господа. Во всякомъ случаѣ, сокращеніе производилось не безъ разбора, а съ извѣстною долею вдумчиваго, сознательнаго отношенія къ памятнику И, если упомянутыя выше дополненія, несомнѣнно, принадлежать славянскому переводчику,—я не вижу оснований отказать ему и въ томъ, что онъ могъ при переводѣ кое-что сократить или опустить по своему усмотрѣнію. Если же съ этимъ предположеніемъ согласиться можно, то и названіе „вторая южнославянская редакция“ вмѣсто „второй южнославянской переводъ“, мнѣ кажется, приемлемо.

Возникаетъ вопросъ, гдѣ и когда былъ сдѣланъ этотъ переводъ. Упомянутое о „седмерицѣ“, какъ еще не „представшей“ и объ „осмерицѣ“, будущемъ вѣкѣ, даетъ основаніе считать, что переводъ появился во всякомъ случаѣ до 1492 года. Но это лишь крайній предѣлъ, позже котораго переводъ не могъ появиться, для болѣе обстоятельнаго рѣшенія вопроса необходимо обратиться къ другимъ даннымъ, и мы ихъ отчасти найдемъ въ лингвистическихъ особенностяхъ славянскаго перевода. Изданный г. Новаковичемъ списокъ Бѣлградской Народной Библиотеки № 104, несомнѣнно, болгарскаго происхожденія. Что касается изданнаго мною списка Погодинскаго Древлехранилища, № 61, то онъ обнаруживаетъ очень ясно, что былъ писанъ сербомъ, ибо заключаетъ въ себѣ рядъ признаковъ, отличающихъ именно

сербскія рукописи, какъ то почъзование вмѣсто ъ и њ только њ-омь<sup>1</sup>, смѣненіе њ и и, то есть употребленіе њ вмѣсто и и и вмѣсто њ<sup>2</sup> замѣна а буквами е и ю<sup>3</sup>, употребленіе њ вмѣсто и и обратно<sup>4</sup>. Но съ другой стороны, Погодинскій списокъ имѣеть значительное количество особенностей, составляющихъ признакъ, что оригиналомъ его была среднеболгарская рукопись. Къ чистотѣ этихъ особенностей надо отнести случаи употребленія юсовъ<sup>5</sup>, употребленіе њ вмѣ-

<sup>1</sup> Примѣры—на всемъ протяжении рукописи, изрѣдка даже встрѣчаются случаи употребленія њ 629, 12—166 683 12—въ слокѣ, 694, 10—изгнѣкъ, 702, 10—прѣшникѣ

<sup>2</sup> Примѣры 627, 6, 628 12, 631, 14 и друг. — абыне, 627, 20—лоубыпоу, 628, 1 — быгрыноу, 629, 7—многими 631, 19—выдѣхъ, 632, 1, 632, 5—мы=ми, 633, 16—вообразыти, 633, 18—скръбыть, 634, 11—вычпнь, 634, 21—нычесоже, 634, 22—чесгы, 635, 5—имы=ими, 635, 10—тежесгы, 636 21—дѣховы, 637, 12—собырыста, 637, 14—изобылим, 637, 23—блѣоуханыи, 640, 11 бывше=бывше, 641, 3—даты, 641, 5—мырьскыи, 641, 10—быты, 641, 16—своимы, 642, 3—жизны, 642 4—вына, 642, 12—съ нимы, 643 — болѣвныи=болѣзнии, 644, 23—вмембразны 645, 16—исповѣдаты 646 7—велмы, 649, 15—рызоу, 650, 78—абычаше, 650, 9—мнохомъ, 650, 17—мырь, 651, 21—въшьдохомъ, 653, 13—крычюще, 653, 7—блызь 627, 11—кривши, 628, 6—глаголемихъ, 628, 15—w<sup>T</sup> Самонн, 632, 6—ици (raicir), 631, 1—побизаше, 634, 8—испитающе, 634, 24—помышленіемъ, 635 1—вю, 638, 6—митарство, 638, 19—прѣвше, 641, 12 выше, 641, 14—испитно 641 20—ни=ны, 643 2—вѣчпихъ, 643, 17—ридахоусе, 643, 18—мапимъ 645, 10—нести цю, 646, 12—бу=бы, 645, 17—испитанна, 646, 21—w<sup>T</sup>кривающа, 647, 11—мѣри, 650, 6—вѣми, 651, 18—обидоше, 651, 18—ичепи, 667, 22—сынъ=сынь, 675, 18—трѣпѣви, 692, 1—расипахоусе, 700, 2—димнаа и ми друг

<sup>3</sup> Примѣры 625, 4—възводенца, 625, 6—начело, 627, 9—проклетыи, 628, 21—чюбещи, 634, 7—метежь, 648, 22—не 672, 26—гредѣхоу, 679, 22—водри, 688, 10—не, 688, 13—Соудия, 689, 22—не, 716, 24—кнезь, 720, 14—възетоу, 723, 1—приносе, 723 25—съпричестници

<sup>4</sup> Примѣры 635, 7—смѣрнана, 725, 15—смѣрении, 635, 14—w<sup>T</sup>толн, 657, 15—на ложн, 675, 18—въ поусгини, 649, 18—19—подемимни

<sup>5</sup> Примѣры 626, 17, 636, 2, 646, 3, 706, 3—w<sup>T</sup>кядоу, 638, 18—положжша, 639, 20—льжжши, 650, 23—рожджство, 651, 17—дыхал, 656, 2, 683, 3, 697, 23, 700, 3, 700, 4, 713, 20 и друг. —множжство, 690, 17—моужжска, 690, 19—хвалжши<sup>x</sup>, 704, 19—вѣчжжл, 705, 11—дрьжжше, 706, 3—w<sup>T</sup>кядоу, 706, 7—приложжсе, 706, 12—мжгла, 709, 23—славол, 710, 12—същжствоу, 712, 3—гжлбокою, 714, 17—моужж, 715, 9—въплжжсе, 719, 12—исповѣдал, 719, 15—прижжъ, 721, 20—оуготоважжсе, 722, 22—вдесжжл, 727, 8—праздновахж, 729, 15—чювьствлно, 730, 24—правостнж, 733, 28—вашж (accus pluz) Случаи употребленія юса малаго крайне рѣдки 719, 12—Та, 722, 19—сѣдащоу

сто и<sup>1</sup>, случаи перехода е в о<sup>2</sup>, отвердѣніе согласныхъ<sup>3</sup>, отдѣльныя формы словъ<sup>4</sup>

Ст Новаковичъ<sup>5</sup> приходитъ къ заключенію, что нѣтъ данныхъ, по коимъ можно было бы судить о времени перевода Житія на славянскій языкъ и о томъ, былъ ли переводъ сдѣланъ первоначально на сербскій или на болгарскій языкъ, можно установить только, что дошедшій въ славянскихъ рукописяхъ переводъ есть тотъ же, который содержится и въ рукописи русской рецензии XIV вѣка (то есть въ списокъ Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ). Вполнѣ согласиться съ этимъ мнѣніемъ было бы затруднительно. Дѣло въ томъ, что заключительныя строки Погодинскаго списка (741, 24—742, 9), отсутствующія въ другихъ южнославянскихъ спискахъ<sup>6</sup>, наводятъ на мысль, что списокъ этотъ былъ списанъ не съ копии перевода, а съ оригинала перевода, то есть съ того самаго списка, который явился результатомъ работы переводчика, слѣдовательно, изъ всѣхъ южнославянскихъ текстовъ текстъ Погодинскаго

<sup>1</sup> Примѣры 628, 16—*мъ* моръ, 670, 13, 698, 5, 719, 19, 735, 28—*мгнъ* (genet), 672, 5, 673, 12—*вышнъго*, 674, 19, 680, 10, 682, 17—*землъ* (nomina), 689, 25—*църъ* (genet), 700, 17—*мпалънами*, 704, 11—*вопъ* (nominat), 723, 14—*млтъръ*, 725, 11—*измѣшъхоусе*, 733, 4—*срѣднъго*

<sup>2</sup> Примѣры 628, 9—*страждоуцому*, 643, 19—*мскръбывшомоу*, 672, 23—*рѣдоуцому*, 731, 24—*лоукавпоуцому*, 732, 1—*невѣроуцому* Сравни 727, 12—*топлоти*

<sup>3</sup> Примѣры 625, 12, 626, 3—*църа*, 627, 1—*Църоу*, 628, 14 15—*приклоуцшамсе*, 632, 9-10—*заклопленна*, 632, 2—*оударакъ*, 636, 10—*заклоученныхъ*, 637, 5-6—*творакхоусе*, 646, 12—*твораше*, 667, 6-7—*разороу*, 672, 20—*църоу*, 705, 3—*оущедроу*

<sup>4</sup> 625, 18, 735, 20—*исоумъ*, 630, 8—*дѣцамъ*, 633, 4—*жисни*, 637, 15—*сѣтъ* = *сѣтъ*, 655, 15—*стежай* = *стоужай*, 695, 15—*моузды*, 715, 16—*ноу*, 722, 21—*излѣвши*, 724, 2—*нова та жертва*, 725, 17—*идъмихъ*, 733, 5—*моузда*

<sup>5</sup> Споменик, XXIX, III, стр. 42. Между прочимъ г. Новаковичъ здѣсь же даетъ указаніе на то, что о мытарствахъ знали на Руси уже въ XII вѣкѣ. Полагаю, что это указаніе дѣду помочь не можетъ, ибо о мытарствахъ могли знать и изъ первой редакціи Житія (если допустить, что она въ то время уже была переведена), и изъ греческихъ текстовъ Житія, и изъ другихъ эсхатологическихъ сочиненій, трактовавшихъ о мытарствахъ.

<sup>6</sup> Кромѣ *н*, гдѣ *омѣ* не окончены и гдѣ нѣтъ наиболѣе интересныхъ строкъ — 742, 6-9

долженъ быть признанъ древнѣйшимъ, сохранившимъ первоначальное послѣсловие переводчика тогда какъ другіе списки его утратили Между тѣмъ Погодинскій списокъ есть не просто сербскій списокъ XIV—XV вѣка, а списокъ, оригиналомъ для котораго послужилъ среднеболгарскій текстъ А отсюда возникаетъ основаніе полагать что славянской переводъ былъ сдѣланъ первоначально на болгарской почвѣ и уже оттуда выпелъ и въ Сербію и въ Россію То обстоятельство, что на стр 679, в и 713, з упомянуто о богомилахъ, лишній разъ подтверждаетъ, что переводъ былъ сдѣланъ на болгарскій языкъ

Точно опредѣлить время, когда былъ сдѣланъ переводъ, дѣйствительно труднѣе Но если имѣть въ виду, съ одной стороны, что вторая греческая редакция возникла въ первой половинѣ XIII вѣка, а съ другой, — что славянскіе списки с и а датируются XIV—XV вѣками, то приблизительно опредѣлить появленіе славянскаго перевода можно было бы это—вторая половина XIII вѣка или XIV вѣкъ Болѣе вѣроятности въ возникновеніи перевода въ серединѣ XIV вѣка эсхатологическій мотивъ, звучащій въ заключеніи Погодинскаго текста<sup>1</sup> и принадлежащій переводчику, сближаетъ Житіе съ другими аналогичными произведениями XIV вѣка, когда ожиданіе кончины міра было вообще распространено въ Европѣ<sup>2</sup> Если переводчикъ цѣнилъ Житіе, говоря, что „сима же шбои (т е загробную участь и праведныхъ и грѣшныхъ) оумшнѣють книги сие“, то надо думать, что и для перевода избрано было Житіе, какъ произведение, соотвѣтствовавшее назрѣвшей потребности Такимъ образомъ, полагаю, можно въ конечномъ выводѣ о славянскихъ спискахъ Житія заключить, что *все южнославянскіе списки содержатъ только одинъ переводъ Житія, переводъ этотъ былъ сдѣланъ въ Болгаріи въ XIV вѣкѣ*

Черезъ посредство списковъ, подобныхъ списку Архива

<sup>1</sup> 742, 5-6—да грѣшници оубѣжеть моукъ великиихъ, праведници же потъщется къ оуготованнымъ бл҃гымъ

<sup>2</sup> К. Э. Радченко „Религиозное и литературное движеніе въ Болгаріи въ эпоху передъ турецкимъ завоеваніемъ“, стр 31 и слл

Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, (т е славянскихъ, но переписанныхъ русскими писцами) славянскій переводъ перешелъ и въ Россю, гдѣ распространился во множествѣ списковъ

Вторая русская редакция издана мною во второй части настоящаго труда по слѣдующимъ рукописямъ

- 1) Императорской Публичной Библиотеки, F I, 726, XVIII вѣка,—основной текстъ для вариантовъ же использованы рукописи
- 2) той же Библиотеки, F I, 261, XVII вѣка,
- 3) той же Библиотеки, собрания Θ И Вуслаева, Q I, 1144, XVIII вѣка,
- 4) той же Библиотеки, собрания Θ И Вуслаева, Q I, 1160, XVIII вѣка,
- 5) той же Библиотеки, собрания Θ И Вуслаева, F I, 736, XVIII вѣка,
- 6) той же Библиотеки, Q I, 326, конца XVI вѣка,
- 7) Императорскаго Общества Любителей Древней Письменности, Q CCVII, № 4032, XVIII вѣка,
- 8) Московскаго Публичнаго и Румянцевскаго Музея, № 1782, octav, XVII вѣка,
- 9) того же Музея, собрания Пискарева № 574, XVIII вѣка,
- 10) Казанской Духовной Академии, № 232 (Соловецкой библиотеки, № 504), XVII вѣка,
- 11) Казанской Духовной Академии, № 208 (Соловецкой библиотеки № 513), XVI вѣка,
- 12) Церковно-Археологическаго Музея при Императорской Клевской Духовной Академии, № 175 (O 4 18), XVIII вѣка<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Кромѣ этихъ рукописей, ко второй русской редакци относятся также и слѣдующія наученныя или рассмотрѣнныя мною рукописи, которыя не даютъ типичныхъ вариантовъ или вообще не имѣютъ существеннаго значенія въ исторіи житія

*Императорской Публичной Библиотеки.* 1) F I, 725, XVII в., 2) Q I, 491, XVIII в.; 3) Q I, 614, XVIII в., 4) Q I, 638, XVIII в., 5) Q I, 830, XVIII в., 6) Q I, 1145, XVIII в., 7) Q XVII, 79, XVII в., 8) O I, 79, XVII в., 9) O I, 266, XVIII в., 10) O I, 309, XVII в., 11) O I, 389, XVIII в., *той же Библиотеки, собрания А А Титова* 1) 913 (2468), XVII в., 2) 972 (713), XVII в., 3) 973 (1241), XVIII в., 4) 974 (2624), XVIII в., 5) 975

Кромѣ того, къ основному тексту подведены варианты изъ Почаевскаго изданія 1794 г (по экземпляру, принадлежащему Императорской Публичной Библиотекѣ, С II 8, № 36)

Всѣ эти списки, а также и старопечатныя изданія (вышедшія въ концѣ XVIII вѣка изъ Почаевской типографіи) заключаютъ въ себѣ одинъ переводъ и при томъ тотъ же самый, что находится и въ южнославянскихъ рукописяхъ

(262), XVIII в, 6) 978 (153) XIX в, 7) 1000 (2677), XVIII в, 8) 1504 (263), XVI—XVII в, 9) 1510 (1074), XVII в, 10) 1517 (2459), XVIII в, 11) 1526 (3729), XVIII в, 12) 1534 (77) XVIII в, 13) 1557 (282), 14) 1573 (1681), XVII в, 15) 1600 (1193), XVIII в,

той же Библиотеки, собранія Н М Михайловскаго 1) F 63, XVII в, 2) Q 134, XVIII в, 3) Q 166, XVIII в, 4) Q 511, XVIII в,

той же Библиотеки, собранія П Н Тиханова 1) 684—803, XVII в, 2) 416—543, XVIII в, 3) 303—432, XVII в,

Библиотеки Императорскаго Общества Любителей Древней Письменности 1) F, LXXXVII (3092), XVIII в, 2) Q, CCLVII (5457), XVIII в, 3) Q, CCLXXII

Московской Синодальной (Патриаршей) Библиотеки № 106 (по опис Саввы, 5), XVII в,

той же библиотеки, собранія Чудова Монастыря № 34—336, XVIII вѣка (въ этой рукописи содержался текстъ и I и II русскихъ редакцій),

Московскихъ Румянцевскаго и Публичнаго Музеевъ 1) Румянц, 363, XVII в, 2) Публ Муз, fol, 1683, XVII в, 3) Публ Муз, остав, 1782, XVII в,

собранія В М Ундольскаго (въ Румянцевскомъ Музеѣ) 1) 242, XVII в, 2) 243, XVII в, 3) 244, XVII в, 4) 245, XVIII в;

собранія А И Хлудова 1) 203, XVIII в, 2) 251, XVIII в; 3) 252, XVIII в (только видѣнне Григорія, ибо первая часть этой рукописи—Житіе въ редакціи св Дмитрія Ростовскаго),

библиотеки Имп Университета св Владимира 1) № 37, XVIII в, 2) № 283 (XIX в)—отрывокъ

Кромѣ того, къ той же редакціи, повидимому, принадлежатъ и слѣдующія рукописи, о которыхъ у меня имѣются нѣкоторыя свѣдѣнія, но которыми я непосредственно не пользовался

а) Собранія А И Выхридзева, №№ 62, 63, 64, 223, 373, 428, 456, 469, б) Соювецкой Библиотеки (Казанской Духовной Академіи) №№ 505 (231) и 506 (Амстер, 12), в) Кievo-Печерской Лавры, № 195 (135), XVIII в. и друг Вообще, кажется, нѣтъ въ Россіи ни одного рукописнаго книгохранилища, гдѣ не было бы одной или нѣсколькихъ рукописей Житія, при чемъ почти всегда это рукописи XVII—XVIII вѣковъ и при томъ именно второй русской редакціи

Сличение русских и южнославянских рукописей приводит къ убѣжденію, что новаго второго перевода второй греческой редакціи не было и что русскіе списки только повторяютъ древній славянскій переводъ, внося незначи- тельныя измѣненія содержания и неизбежныя лексическія поправки, измѣненія и подновченія

Прежде чѣмъ перейти къ разсмотрѣнію русскихъ спис- ковъ, считаю необходимымъ сдѣлать одну оговорку для изданія второй русской редакціи мною были избраны, въ ка- чествѣ основного текста, списокъ Импер Публич Библ F I, 726, XVIII вѣка, не только вслѣдствіе сравнительной исправ- ности его текста, но главнымъ образомъ потому, что списокъ этотъ является *типичнымъ* для множества списковъ XV— XIX вв передавая въ точности чтеніе значительнаго боль- шинства этихъ списковъ Среди другихъ русскихъ списковъ выдается списокъ Импер Публ Библ, F I, 261, XVII вѣка варианты изъ котораго въ изданіи отмѣчены буквою *a* спи- сокъ этотъ ближе другихъ стоитъ къ тексту славянскаго перевода, сохраняя большое количество чтеній послѣдняго

Разсматривая русскіе списки сравнительно съ славян- скими, можно сдѣлать слѣдующіе выводы

Прежде всего, слѣдуетъ указать рядъ случаевъ, гдѣ *славянскій переводъ совпадаетъ съ русскими текстами* чрезъ посредство русскаго списка *a* (F I, 261) Случаи эти пред- ставляются въ слѣдующихъ вариантахъ къ основному рус- скому тексту I, 2, 4, 13, 16-14, 18, 19, 22, 24, 32, 35, 37, 42, 44, 50, 56, II, 2, 5, 8, 9, 10, 11 (съ пропускомъ, соотв Архив списку,—таковоу же волю ими), 15, 17, 23, 24, 30, III, 1, 4, 7, 12, 22, 26, 30, 35, 36, 40, 42, 43, 45, IV, 1, 2, 3, 4, 5 9, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 25, 30, 31, 33, 34, 40, 42, 46, 47, V, 1 2 (съ пропускомъ, соотв Архив списку,—и бы<sup>о</sup> мнѣ приходиѣ къ с<sup>т</sup>томуу вьсегда), 6, 13, 17, 20, 23, 31, 32, 34, 35, VI, 3, 5, 6, 8, 10, 11 (съ *незнач измѣн*), 12, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 21, 22, 27, 28, 31 (съ *незнач измѣн*), 34, 35, 39, 41, 42, 47, 49, 50, 52, 55, 56, 57, 61, 65, 68, 69 (съ *незнач измѣн*), 71, 72, 73, 75, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86 (съ *измѣн*), 88, 90, 91, VII, 1, 2, 3, (съ *незнач измѣн*), 9, 10, 14 (съ *измѣн*), 16a, 17, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 32, 36, 37, 39, 40, 41, 42, 46, 47, 52, 53, 56, 57, 58, 60, 65, 66 (съ *измѣн*), 70, 73, 75, 77, 84,

85, 92 94, 98, VIII, 1, 5, 6, 8, 11, 12, 13, 14, 17, 18, 19, 30, 38, 39, 45, 46 48, 49, 51, IX, 12, 13, 14, 20, X, 6, 7, XI, 2, 6, XII, 16, 17, XIII, 7, 10, 11, 13, 15, 19, 26, XV, 2, 5, 7, 8, 11, 14, 15 (съ незнач измѣн), 16, 18, XVI, 1, 2, 3, XVII, 1, 2, XVIII, 2, 4 XIX, 8, 13 17, 18, 23, 26, 27, 28, 30, 33, 37, 38, XX, 10, XXI, 5 XXII, 2, 3 (съ измѣн), 7, 9, 21, 22, 29, 30, 37, 39, 45, 46, 48 XXIII, 2, 13, 17, XXV, 3, 8 (съ измѣн), 9, XXVI 6, 9, 13 XXVII, 6 XXIX, 13, 18, 27, 30, 36, XXX, 17, 18, 19 XXXI, 5, 6, 7, 17, 19, 23, 25, 28, 31, XXXII, 1, 2, 3, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 14, 25, 26, 27 (съ измѣн), 31, 32, 33, 38, 41, 42, 43, 44, 45, 47 50, XXXIII, 3, 8, 11, 18, 19, 20, 31, 38, 39, 40, 43, XXXIV, 3, 5, 6 (съ измѣн), 12, 14, 24, 27, 31, 35, 38 XXXV, 1, 3, 5 (съ измѣн), 6, 9, 10, 16, 21, 22, 25, 26, 33, 36, 37, 38, 39, 40, 45, 46, 48 (съ измѣн), 55, 57 (съ измѣн), 64, 65, 66, XXXVI, 3, 4, 5, 9, 15, 16, 19 (съ измѣн), 21, 23, 24, 25 (съ незнач измѣн), 27, 28 (съ измѣн), 32, 33, 34, 36, 37 (съ измѣн), 38, 39 съ измѣн), XXXVII, 2 (съ измѣн), 3, 4, 6, 7, 9, 13, XXXVIII, 2, 3 (съ измѣн), 8 (съ измѣн), 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 (съ измѣн), 31, XXXIX, 3, 6, 8, 9 (съ незнач измѣн), 16, 17, XL, 5, 11, 12, 16, 18, 17а-17, 19, 20, 22, 24, 25 (съ незнач измѣн), 26, 27, 28, 29 (съ измѣн), 30, 31, 32, 38, 39, 41, 43, 45, 46, 49, 50, 51, 57, 60, 64, 66, 72, 73, 78, 79, 80, 103, 106, 111, 126, 128, 140, 141, 151, 154 (съ измѣн), 155, 156 (съ измѣн), XLI, 3, 6 (съ измѣн), 7, 11, 13, 17, 19, 20, 22, 25, XLII, 1 (съ измѣн), 6 (съ измѣн), 9, 10, 13 (съ измѣн), 15, 16, 17, 18, 21, 24, 26 (съ измѣн), 28, 31, 32, XLIII, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 12, 13, 15, 18, 24, 27, 28, 30, 31, 34, 41, XLIV, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 14, 15, 16, 18, 25, 28, 30, 34, 36, 37, 42, 43, 44, 47, 49, 55, 56, 58, 59, 73, 75, 77 (съ измѣн), 79, 80, 81, 82, 84, 85, 86, 87, XLV, 11, 12, 20, 27, XLVI, 3, 4, 6 (съ измѣн), 11, 12, 15, 23, XLVII, 3, 20, 21, 22 (съ измѣн), XLVIII, 1, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 14 (съ измѣн), 21а, 21, 22, 23, 28 (съ измѣн), 32, 33 (съ измѣн), XLIX, 1, 2 (съ измѣн), 5, 6, 7, 13, L, 1, 2 (съ измѣн), 3, 7, 10, 11-5, 13, 16, 19, 20, 21, 29, 32, 33, 34, 36 36а, 38-36, 41, 43, 46, 47 (съ измѣн), 48, 50 (съ измѣн), 51, 57, 58, 59, 61 (съ измѣн), 62, 63, 64, 70, LI, 1, 2, 3, 5, 9, 13, 21 (съ измѣн), 22, 26, 27, 28, LII, 1, 2, 4, 5, 6а-6, 7, 12 (съ измѣн), 14, 15, 20, 22, LIII, 1, 2, 7 (съ измѣн), 9, 12, 17, 26,



30 (съ измѣн), 32, LIV, 3 (съ измѣн), 4, 6, 14, 15, 23, 24 (съ измѣн), 27, 31, 41, 42, 56, 58 (съ незнач измѣн), 60, 61, LV, 1 (съ измѣн), 4, LVI, 2, 4, 6, 7, LVII 2, 6, 9, 11 14, 20, LVIII, 3a (съ измѣн), 5, 6 8, 9, LXI 3 6 7 LXII 2 (съ измѣн), 4, 6, LXIII, 5 (съ незнач измѣн), 6, 8, LXIV 4, 14, 15, 16, LXV, 3, LXVI, 2 (съ измѣн), 4a-4 (съ измѣн), LXVII, 2 (съ измѣн), 5, 7, 8, LXVIII, 4 (съ измѣн), 8, LXX, 3, 5, LXXI, 4, 10, 11, 12, LXXIII, 2 (съ измѣн), LXXIV, 2, 4, LXXV, 3, 4, 12, LXXVI, 5, LXXVII, 2, 3, LXXVIII, 2, 3, 5, 6-4, 7, LXXX, 2, 5, 6, 10, 11, 14, 22, 26, LXXXI, 3 (съ измѣн), 4, 9, 10, 12, 14, 19, 20, 21, LXXXII, 2, LXXXIII, 2, 5, 6, 7, LXXXIV, 5 (съ незнач измѣн), 6, 7, 8, 10 (съ измѣн), LXXXV, 2, 10, 13, LXXXVI, 3, 6, 8, 10, 11, 13-12 (съ измѣн), LXXXVII, 3, 6, 7, 8, LXXXVIII, 2-3, 10-9, 12-2 (съ измѣн), LXXXIX, 5, 9, 10, 11, XCII, 6, 18 (съ измѣн), 23 (съ измѣн), 27, 28, 29 (съ измѣн), 31 (съ незнач измѣн), 34, 35, 36, 38, 42, 44, 45, XCIII, 4, 8, 13, 15, 18, 19, 22, 25, XCIV, 3, 16, 18 (съ измѣн.), 19, 20, 23, 24, XCV, 8, 14, 17, 18-15, 24, 29, 31, XCVI, 3, 4, 7, 15, XCVII, 9, 13, 14, XCVIII, 13, 15; XCIX, 2, 4, 5, 9, 11, 14, 17, 19, 20, 22, 23, 24, C, 2, 4, 5, 11, 17 (съ измѣн), CI, 25, 27, 28, 30, 34, CII, 4, 7, 8, CIII, 2, 5 (съ измѣн), 6, 11, CIV, 3, 13, 15, 17, CV, 3a, 5, 6, 7, 28, 31 (съ измѣн), 34, 35, 39, 41, 44, 55, 56, 57 (съ измѣн), 69, 70, 71, 76, 81, 82, 88, 91, 93, 96, 101 (съ измѣн), 102, 103, 105, 106, 107, 110, 113, 117 (съ незнач измѣн) 119, 121, 122, 123, 124, 125, 126, CVI, 11, 12, 15, 16, 17, 19, 24 (съ измѣн), 27, 30, 31, 32, 35, 40, 42 (съ измѣн), 45, 47 (съ измѣн) 51, 55 (съ измѣн), CVII, 5, 8, 9, 10, 14-1 (съ измѣн), 17, 25, 26, 28, 29, 30, 33, 34, 36, CVIII, 4, 7, CX, 4, 5, 7, 10, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 36, 39, 41 (съ измѣн), 43, 46, 47, CXI, 2, 4, CXII, 6, 9 (съ измѣн.), 18, 24, 25, 28, 31, 34, 40-35, 43, 47, 49 (съ измѣн), 53, 54-55, 58 (съ измѣн), 61a, 61b; CXIII, 6, (съ измѣн), 8-8a, 9-1, 11, 12, 14, 15, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 31, 35, 39, 43 (съ измѣн) 48, 52, 55 (съ измѣн), 58, 59, 65, 67, 73—62 (съ измѣн), CXIV, 3 (съ измѣн), 4, 5, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 19, 22 (съ измѣн), 24, 29 (съ измѣн), 31, 35 (съ измѣн), 37, 38—39, 41, 42-38, CXV, 2, 8, 15, 17, 20, 25, 28, 31, 33 (съ измѣн), 35, 36, 38, 40 (съ измѣн), 41, 42, CXVI, 17, 19 (съ измѣн), 21, 23 24, 26, 27 (съ измѣн), 34, 35 (съ измѣн), 36-31, 39,

42 (съ измѣн), 44, 45, 48—47 (съ измѣн), 49, 51, (съ измѣн), 55, 56, 92, 96, 98 (съ измѣн), СХVII, 3, 4, 5, 12, 13, 14, 16, 17, СХVIII, 18, 20, 21, 45 (съ измѣн), 47, 48, 49, 51, 52, 53, 56, 57, 59 (съ измѣн), 64, СХIX, 1, 12, СХХ, 4, 13, 15, 38 (съ измѣн), 44, 46

Указанные случаи совпадения вариантовъ изъ русскаго списка *a* (F I, 261) съ текстомъ славянскаго перевода представляютъ собою наиболѣе замѣчательное явленіе среди другихъ особенностей русскіхъ текстовъ эти случаи совпадения обнаруживаютъ ходъ истории Житія въ русской литературѣ, а именно — свидѣлствуютъ, что славянскій переводъ при переходѣ своемъ въ русскую литературу далъ на первыхъ порахъ, вѣроятно, списки, подобные Архивскому, гдѣ среди сербскихъ особенностей можно выдѣлить то, что привнесено русскимъ писцомъ, далѣе слѣдовала постепенная руссификація славянскаго перевода списокъ F I, 261, принадлежащій XVII вѣку<sup>1</sup> и стоящій особнякомъ среди другихъ русскіхъ списковъ, является ближайшимъ этапомъ руссификаціи, ибо это списокъ съ особенностями русскаго языка и письма, но, какъ видимъ изъ приведенныхъ выше вариантовъ, онъ еще очень близокъ къ тексту славянскаго перевода. Однако эти же варианты свидѣлствуютъ и о другомъ, — о томъ, что болѣе поздніе списки XVII и XVIII вѣковъ, отразившіеся въ типичномъ своемъ представителѣ — основномъ текстѣ (F I, 726), отошли въ значительной мѣрѣ отъ текста славянскаго перевода. Для полноты картины все же необходимо отмѣтить случаи *совпаденія славянскаго перевода съ русскими текстами*, выразившіеся въ слѣдующихъ вариантахъ къ изданному русскому тексту, взятыхъ не только изъ русскаго текста *a* (F I, 261), но и изъ другихъ русскіхъ списковъ и даже изъ Почаевскаго изданія I, 5, 41, 51, 52, II, 4, 8, 29, III, 11, 18, 41, IV, 21, VI, 4, 17, 38, 53, VII, 88, 89, VIII, 15, 25, 26, 35, 37, 40, 42, 53, IX, 16, X, 12, XII, 8, 9, 12, 14, XIII, 9, 18, 23, XV, 13, XIX, 4, 7, 10, 11, 25, XX, 8, XXI, 4, 7, 8, 16, 24, XXII, 13, 16, 26, 36, 42, 43, 54, 56, 58, XXIII, 4, 11, XXVIII, 1, XXIX, 5, 6, 17, 31,

<sup>1</sup> Вѣроятно, оригиналъ, съ котораго онъ былъ списанъ, относится къ болѣе раннему вѣку (къ XVI-ому)

37, XXX, 4, 8, XXXI, 3, 10, 18, 32, XXXII, 49, XXXIII, 2, 5, 7, 14, 15, 17, 23, 25, 29, 47, XXXIV, 15, 18, 22, 23, 30, 37, 41, XXXV, 13, 20, XXXVI, 1, 6, 20, 35, XXXVIII, 6, 10, 11, 12, 13, XXXIX, 2, XL, 36, 42, 44, 54, 70, 81, 85, 86, 98, 108, 112, 113, 115, 119, 123, 132, 133, 138, 146, 147 (съ измѣн), XLI, 23, XLII, 4, 5, XLIII, 2, 14, 32, 33, XLIV, 22, 33, 50, 74, 76, 89, 103a—103, 109, XLVI, 7, XLIX 31, 60, 66, LI, 23, LII, 19, LIII, 8, 19, 33, LIV, 1, 20, 25, 30, 47, 57, 59 LV 6, 8, 11, LVI, 5, LVII, 3, 13, 17, LVIII, 2a, 4, 10 LIX 4, LX, 4 (съ измѣн), LXII, 5, LXIII, 7, LXIV, 4, 9, LXVIII, 12 LXXI, 9, LXXV, 5, 7, 9, LXXVI, 3, 4 LXXX, 4, 12, 18, 20, 21, 24, 25, LXXXI, 6, 8, 22, LXXXV 3, LXXXVIII, 4, 6, 11, XCI, 5, 7, XCII, 4, 5, 24, 37, XCIII, 3, 5, 6, 7, 10, 14, XCIV 7 (съ измѣн), 9, 11, 12, XCV, 5, 19, 23, 25, 26, XCVI, 6, 8, 9, XCVII, 8, XCVIII, 8, 12, 16, XCIX, 6, 18, 27-26, C, 8, 12, CI, 14, 26, 29, CII, 8, CIV, 9, 16, CV, 10, 11, 24, 25, 26, 46, 58, 64, 67, 68, 90, 95, 99, 104, 114, 116 (съ измѣн), CVI, 4, 14, 20, 37, 43, 50, CVII, 12, 13, 19, 20, 22, 35, 37, CVIII, 3, CX, 3, 14, 34, 42, CXI, 5, 10, 11, CXII, 2, 30 (II), 32, 37, 44, 45, 46, CXIII, 3, 16, 34, 46, 63, 64, 66, 74, CXIV, 18, 25, 26, CXV, 21, 24, CXVI, 22, 25, 38, 46, 57 (съ измѣн), 74, 89, 95 (съ измѣн), CXVII, 6, 7, CXVIII, 60 (съ измѣн), CXX, 14, 37

Далѣе необходимо указать и обратное явление, то есть случаи, когда чтения русскаго основнаго текста (F I, 726) совпадаютъ не съ славянскимъ основнымъ (Погод, № 61) текстомъ, а съ вариантами<sup>1</sup> къ славянскому тексту, извлечеными изъ другихъ славянскихъ списковъ 746, 8—Новаго=I, 15, 746, 13—боларе=I, 12, 747, 19—сходника=I, 44, 747, 21 отъ—повелѣ бити до 748, 2—повелѣ привести=I, 47, 749, 18—страстеп=III, 16, 750, 5-6—много паче=III, 26, 750, 21—нѣкто=IV, 7, 750, 21—примикърии=IV, 8, 752, 9—Бѣжи члѣколюбн=IV, 39, 753, 3—не обрѣтохъ=VI, 7, 755, 2—чадо=VI, 23, 758, 7-8—приношахъ=VII, 38, 758, 11—смерть=VII, 43, 758, 12—ревьи=VII, 45, 759, 5—отъды=VII, 59, 759, 6—никако=VII, 61, 759, 15—возрѣхъ вспать и видѣхъ=VII, 71, 759, 19—оустроена—VII, 76, 760, 13—комъ=VIII, 10, 762, 1—свершите=VIII,

<sup>1</sup> Римскія цифры означаютъ здѣсь части славянскаго текста, арабскія—№№ вариантовъ изъ него

43, 762, 16—странно=IX, 10, 763, 3—на въздухъ=X, 4, 763, 8—  
 глаголаста дръгъ къ дръгъ=XI, 1, 765, 18—нимало=XV, 7,  
 766, 19—имъще=XIX, 6, 767, 9—егда=XIX, 21, 767, 10—тмы  
 въздуха=XIX, 22, 768 19—крѣщеніа=XXI, 5, 769, 1-2—во вре-  
 меняѣмъ жити=XXI, 8, 769, 5—свести=XXI, 11, 769, 17—при-  
 скорбни=XXII, 2, 769, 18—возможе=XXII, 3, 770, 2—извѣта=  
 =XXII, 10, 770, 13—не восхогѣ=XXII, 25, 770, 19—написани=  
 =XXII, 37, 770, 19—грѣхи=XXII, 38, 771, 4—без пакости=  
 =XXII, 50, 771, 8-9—на спѣсене=XXII, 52, 771, 9—постыдит-  
 ся=XXII, 54, 771, 10—нѣсть емъ ползы=XXII, 55, 771, 22—бе-  
 сѣдяющи<sup>м</sup>=XXIII, 1, 772, 2—чрезъ сытость=XXIII, 4, 772, 10  
 —обѣтѣхъ=XXIII, 14, 773, 19—покивающе=XXVI, 23, 774, 5  
 —истезаема бываетъ=XXVII, 3, 774, 13 14—сотворена емъ=  
 =XXIX, 4, 774, 16—сихъ=XXIX, 9, 775, 1—та же=XXIX, 19,  
 776, 6—долъ=XXX, 7, 776, 8—ненавидящюу=XXX, 10, 777, 14  
 —идышим=XXXI, 11, 777, 17—измечтанъ=XXXI, 15, 778, 8—  
 обители=652, 17, 779, 2—стрѣтахъ=XXXII, 9, 780, 4—к' „го-  
 рю“=XXXII, 21, 780, 5—помиляющаго=XXXII, 24, 780, 7—  
 проидохомъ=XXXIII, 1, 780, 18—приде=XXXIII, 12, 781, 8—  
 испящающе=XXXIII, 27, 781, 15—многъ=XXXIII, 37, 782, 3 4  
 —ѿ неже много молилъ мѧ еси видѣти=XXXIII, 43, 782, 8  
 —желаніе=XXXIII, 45, 782, 12—на десную страну=XXXIV, 1,  
 784, 1—блѣженномъ=XXXV, 1, 784, 9—почиваль еси=XXXV,  
 7, 784, 9—был еси=XXXV, 8, 784, 17—двора=XXXV, 14, 785,  
 1—полячи=XXXV, 16, 785, 2—квпно=XXXV, 17, 786, 2—вос-  
 питанъ=XXXV, 26, 787, 5—нѣкоемъ=XXXVI, 1, 789, 6—свщъ  
 прпѣбномъ=XXXVIII, 1, 789, 8—велика=XXXVIII, 2, 789, 15  
 —вниде=XXXVIII, 10, 789, 16 17—приблизитисѧ к прпѣбно-  
 му=XXXVIII, 13, 790, 10—иногда=XXXIX, 1, 793, 8—злыхъ  
 (вар —золъ)=XL, 44, 794, 5—ползвущесѧ=XL, 60, 794, 6—ѿме-  
 щатсѧ=XL, 61, 795, 10—вспѣмъ=XL, 77, 795, 11—призритъ=  
 =XL, 78, 795, 22—кростію=LX, 86, 797, 20—сращятъ=XL, 116,  
 801, 19—единолична=XLIII, 6, 804, 14—сниде=XLIV, 12, 804,  
 19—сниде=XLIV, 14, 805, 10—скончаніе=XLIV, 22, 806, 19—  
 разпавшесѧ=XLIV, 44, 807, 8—единому комыждо=XLIV, 48,  
 809, 17—оугодихомъ=XLVI, 5, 810, 14-16—сичевал оубо люде-  
 ѿмъ глѣющимъ межю собою, ждѣще Свдію праведнаго, хо-  
 таще видѣти Его=XLVI, 10-10а, 814, 15—чѣтныи=XLIX, 7,  
 819, 1—свѣтъ=LI, 5, 822, 18—водащаго мѧ=LIV, 2, 826, 16-17—

ѿ червълена багра=LVIII, 3, 830, 9—молниа=LXVIII, 3, 842,  
 12—соборъ=LXXIV, 2, 833, 12—не великъ=LXXVII, 2, 833, 17  
 —имѣще лица=LXXVIII, 2, 834, 15—ѿ цвѣтовъ прекрас-  
 ныхъ=LXXX, 3, 838, 8—„бѣда велика червѣ лютаго“ и тако  
 погразнѣша=LXXXV, 9, 838, 13—ѿ нихже ѿврати лице Гдѣ  
 Свое=LXXXVI, 7, 840, 19 20—„лютѣ, лютѣ, пощади Боже, по-  
 щади“ и не бѣ помилующаго ихъ=XC, 7, 846, 5—с нѣждою=  
 =XCV, 5, 850, 10—яко самыи сатана=C, 2, 852, 14—незави-  
 димъ=CI, 20, 853, 18—речениа=СIII, 4, 854, 3—оуадающе =CIV,  
 2, 854, 17—обеществовасте=CIV, 11, 856, 17—глющи<sup>м</sup>=CV, 21,  
 857, 5—прѣтовати=CV, 26, 857, 22—велицѣи=CV, 34, 859, 14—  
 Единородны<sup>м</sup>=CV, 45, 862, 8—бл҃годѣтелнице=CVI, 29, 863,  
 13—плотю=CVII, 10, 865, 14—хождахъ=CX, 3, 867, 2—дивля-  
 хъса=CX, 24, 867, 17—прѣтола=CXI, 6, 868, 3—Единородно-  
 ма=CXI, 12, 868, 11—неизречененъ=CXII, 3, 868, 12—сѣты<sup>м</sup>=  
 CXII, 4, 868, 20—служители=CXII, 8, 871, 9—бл҃годать=CXIII  
 4, 871, 15—повелѣ=CXIII, 6, 875, 4—почиша=CXIV, 6, 875, 17  
 —разлчиша<sup>с</sup>=CXIV, 18, 880, 3—провѣдѣ=CXVI, 30, 880, 20  
 —грѣшникомъ=CXVI, 39, 883, 1—оумиление=CXVI, 73, 883,  
 13—аминь=CXVI, 80, 884, 5—помыплахъ=CXVII, 7, 888, 15—  
 свободи=CXIX, 9

Если оставить въ сторонѣ тѣ части русскаго текста,  
 особенности которыхъ (сравнительно со славянскимъ пере-  
 водомъ) опредѣляются вариантами, №№ которыхъ указаны  
 выше, то въ остальныхъ частяхъ русскихъ текстовъ заслу-  
 живаютъ вниманія особенности трехъ видовъ пропуски нѣ-  
 которыхъ мѣстъ славянскаго текста, добавленія къ нему и  
 случаи перефразировки и мелкихъ измѣненій славянскаго  
 текста

*Пропущены* въ русскихъ текстахъ слѣдующія мѣста  
 славянскаго перевода 626, 12—и како ти име, 626, 15-16—и  
 тако просто, 627, 11—ѿвѣщавъ, 627, 4—вътайнѣ, 627, 14—не-  
 оудръжанно, 627, 15-16—на прѣкладѣ, 627, 20—скръьныи, 628  
 6—ходещоу своима ногама, 628, 12—абые, 628, 13-14—словесемь  
 же емоу има подвигшемьсе, 628, 21—свое, 630, 13—въ сло-  
 се<sup>х</sup>, 631, 9—и сидеваа помышлѣе, 631, 12—малоу ли сиоу, 631,  
 14—абые рѣхъ, 632, 6—и се идоущоу ми, 632, 24—видѣти хо-  
 те, что е<sup>с</sup> клицаніе и тлькованіе, 632, 25-26—абые велми  
 възоупи — ѿврѣзы, ѿврѣзы въскорѣ, 633, — и абые ѿ-

врьзоше ми, 633, 21—тежькам, 633, 22—югда бо хотѣхъ разлоу-  
читисе ѿ тѣлесе, 633, 23—и лютости, 634, 2—безъ одежде,  
634, 14—нѣкам, 634, 14—вышѣша къ мнѣ, 635, 6—единою смръ-  
ти, 635, 8—она свѣтлам, 635, 14—ѿтоли, 636, 4—оубо, 636, 7—  
сѣдѣвшихъ, 636, 10—многомъ, 637, 1—и клетвы, 637, 7—Дѣхомъ  
С тимъ тамо, 637, 10—приимѣта нѣнѣ оубо сие, 637, 11—въ  
оузолъ въ мѣщи, 637, 15—и се рекъ 638, 12—глаголю, 638, 14  
—дѣховныа, 638, 15—въмѣнѣхоу, 638, 18—Бѣжнемъ дѣхомъ, 638,  
21—мытарьства, 639, 15—зѣло, 639, 15—абые, 639, 18-19—и мѣста,  
и въ нихже льжоу рекохъ, 639, 20—доволно, 639, 14—и дадо-  
хомъ и тѣмъ, 640, 12—по сихъ же, 640, 20—мытарие, 641, 9—  
иже азъ створихъ, 641, 10—забыени мнѣхъ быты, 642, 5—бѣ-  
хоу же, 642, 7—въ полатоу, 642, 20—поистинѣ, 642, 24—бо zde,  
643, 4—на не, 643, 1,—на ме, 644, 22—иже бѣ обааниа и ѿтра-  
влениа, 645, 16-19 отъ—а не попечесе до—еще живъ сии,  
647, 1—и яко прѣлюбодѣици моучены боудѣтъ, 647, 4—иже бѣ  
ѿбыдениа и чрѣвоугодим, 647, 7—бесчисльно, 647, 8—нѣ за-  
оутрим, 647, 14-15—и всего стоуда юго, 647, 15—и страннѣи-  
шихъ, 648, 5—таковиѣ, 648, 20—сего радъ, 649, 6-7—за выю,  
651, 9—за прочею добродѣтели, 651, 11-13 отъ—ни помилова  
до—нѣ паче противнаа симъ, 652, 4—много, 652, 9-10—и паки  
се друуги, 652, 22—измѣнни, 652, 25—инде мѣничьска, 653,  
19—днѣ, 654, 10—и ѿтоудъ изыдоховѣ, 654, 18-20 отъ—и яко  
мѣлка до—не якоже тѣло, 656, 6—недооумѣесе, 656, 9—ѿб-  
раза, 656, 10—сидеваа, 656, 12—и болѣзны, 656, 17—исходаѣше;  
657, 15-16—поистинѣ въдъ и азъ, 658, 12—свѣтильникъ, 658, 17—  
и страшныхъ, 659, 4—тѣ же, 659, 12—въ роуцѣ, 659, 16—храмы,  
659, 20—болѣвѣши, 660, 18—послоушавъ оубо юго пррѣбныи,  
660, 22—нигда же пакы, 661, 4—и сановникъ си, 661, 8-9—съ-  
чѣстию и славою иже имѣше, 661, 14—и изидуоу, 661, 15—на  
чаѣ великъ, 661, 23—и цѣль, 661, 23—слъзно, 662, 20—и оупража-  
нѣюшоусе, 662, 20-21—паче надеждоу, 663, 2—праведны, 664, 22  
—смѣрени Григорие, 664, 25—владѣю, 666, 6—нѣнѣ же вины не  
имоуть ѿ грѣсѣ своимъ, 666, 14—вьсь, 666, 22—жепотрѣбна  
бише, 667, 11—ѿ Хѣа, 668, 4—въ сънмишихъ ихъ, 668, 6-7—и  
ѿриноу ю ѿ Себе, 668, 24—сѣтти ѿць, 669, 1—чедоу своему,  
669, 24—подъ нама, 672, 11—ни моудръствоующе, 673, 4—видѣ-  
ховѣ, 673, 6—члѣвкомъ, 673, 11—симе и облистаесе, 673, 12—  
въ всемъ мирѣ, 673, 26—674, 1—и въ мирѣ сходеще, 674, 11-12

въ гробѣхъ ѿ вѣка члѣвкъ 674, 20—изврѣженъ бывше ѿ  
 прѣсти земляниѣ, 675, 24—на нѣкихъ—страньствовавыи Г а  
 ради, 676, 6-12 отъ—и да съвькоупивъ рекоу до—XLV, 676,  
 13-14 отъ—ѿ жившихъ до—и горка, 676, 15—имже не бѣ чис-  
 ла, 676, 20 21—и испоущахоу яко трудовити недоугъ имоу-  
 шен, 678, 4—ни глѣмага Х а достигнухомъ, 678, 8—и коюгож-  
 до языка, 678, 11—граматами чрѣвленъ нами, 678, 12-13—на нѣ-  
 кихъ бо явлѣше<sup>ъ</sup> писаниѣ, 678, 16—и абие—льжъ и члѣ-  
 вица, 678, 23—679, 1—на нѣкихъ—соуровъ и ярь, злосердѣ,  
 немлостивъ, на другихъ—сребролюбъць, 679, 2—павлики-  
 нинъ, 679, 5—ни покавшешъ, 679, 16—досаждения и, 680, 3-4—  
 гредѣхоу съ страхомъ многомъ, 681, 3-4—грѣща, се паче  
 инѣхъ всѣхъ, 681, 12—съвыше, 682, 18—възведши же вънезаа-  
 поу ѿчи свои, видѣховѣ, 683, 5—того нарекоше, 683 12—и  
 всия Гъ ѿ востокъ, 683, 20-21—тако зреще вси страхомъ  
 великомъ ѿдръжими бѣхоу, 683, 22—яко кожа ѿ члѣвѣка  
 тръзаема, 685, 5—въ лъсти и въ лоукавьствии, 685, 20-21 отъ—  
 якоже оубо до—призрѣ Гъ, 685, 24—расипашешъ, 686, 4-5—и  
 приводеще я поставлѣхоу ѿдесною Соудыѣ, 686, 6—и пома-  
 ноу, 686, 16—странь—и въведосте Ме, 686, 18—въпадахъ, 686,  
 25—и видѣ, 687, 1—и смоугисе на не, 687, 18—съ гнѣвомъ,  
 688, 3—яже видиши, 688, 16—на земли, 688, 23-24—ѿкрѣтъ бо  
 юго всѣ силы нбѣныи и Гъ ѿкрѣтъ тоу хогеннѣхъ житъ людии,  
 689, 6-7—идоше же въ слѣдъ Юго вси праведни соуще ѿдес-  
 ноую Юго, 689, 8—та же сама ѿврѣзошешъ Юмоу, 689, 18—съ  
 честию, 690, 17—видещесе, 690, 21—еще поману Гъ, 691, 4—  
 еще поману Гъ, 691, 1-2—ѿлоучисе ѿ десныхъ Соудии,  
 691, 6—еще поману Гъ, 691, 19—692, 2 отъ—шоуи же. до—  
 LXIV, 692, 6—си же бѣхоу праведници новаго закона, 692,  
 11—еще поману Гъ, 692, 18—еще призва Гъ ѿ десныхъ,  
 693, 5—блѣгодарѣхоу Юго, 693, 5-6—тии же бѣхоу, 693, 6—по-  
 камниемъ и исповѣданьемъ, 693, 7—пощениемъ и злострада-  
 ниемъ, 693, 14—вънидохоу оубо и ти въ радѣсть Г а своего,  
 693, 16—и Гоюнила, 693, 18-21 отъ—прѣжде скончаниа до  
 —иже, 694, 3 4—въ родѣ и<sup>хъ</sup> оугодише Бъви, 694, 7-8—по сихъ  
 же абие повелѣ Гъ прииты къ Себѣ въ сѣти гра<sup>хъ</sup>, 694, 13-14  
 отъ—еще до—и прииде, 694, 18—яко и оуроди, 695, 1-2 отъ  
 —еще. . до—и приидоше, 695, 11—еще призва Гъ, 696, 10—  
 веселещесе, 696, 15-16—и въ ненавнсть вмѣнени бие ѿ нихъ,

696, 17—еще възва Гъ ѿ соущы одесною Юго, 697, 3—лежа-  
хоу, 697, 20—оуготовленна, 699, 4—къ нимже пришъше, 699, 8  
—ѿлоучи Гъ, 699, 6—нечти, 699, 22-23—паче мѣри, 700, 4-5—  
и сластьниихъ бесѣдь и лъженимъ, 701, 4—на поспѣшьство-  
вавшего имъ 701, 6—еще ѿлоучи Гъ ѿ шоуихъ, 701, 16—  
обивше, 701 21—ѿ Бъа на то създааннымъ, 701, 22—за вла-  
си, 701, 24—702, 1—ниже и ста прѣдь Нимъ, 702, 5—къ нимже  
възрѣвъ Гъ негодова 702, 10—еще же ѿдѣли Гъ ѿ грѣш-  
никъ, 702, 17—горшею, 702, 19—и на подобна привлачити  
ръвность, 702, 22—ѿскръбльшимъ ю, 703, 8—и боуюю моуд-  
рость, 703, 3-4—присграньствѣ и, 704, 17—лоукавыи, 704, 25—  
705, 1—покааниемъ и исповѣданиемъ, 705, 16-17—юже створи-  
ше къ Немоу, 705, 26—706, 1—ѿ множества же ихъ мнѣше  
напльнитысе море, 706, 2—иже съ мною, 706, 10-11—снимъ тако  
глѣмомъ, се друуги съборъ ѿлоучисе и ста, 706, 23—млѣ-  
ше, 707, 3—къ Немоу, 707, 25—тѣмъ же и мало нѣкою на-  
слаждению дарова имъ, 708, 5—ихже видѣвъ, 708, 8-9—и по-  
добень по всемоу Бѣоу, 709, 5—и въспѣше сѣти аггли Бѣжи, 710, 3—  
въ сѣти градъ, 711, 14-15 отъ—невѣждьствоу до—не-  
вѣждествоу, 711, 16—да прикоснетъсе, 712, 2-3—и Бъа оубо  
блѣгодаривше инѣмъ ползоу подадетъ, 712, 11-12—и се пришъ  
ста инъ сънъмъ, 713, 3—и бѣомили, 713, 19—и се ста прѣдь  
лицемъ Соудия, 713, 22—имоуще, 714, 21—акоже видимъ, 715,  
1—соуда, 715, 2—кого бо блѣга не створи въ насъ; 715, 10 11  
—и съ дръзновлениемъ, 716, 15—вси моуцѣ предаѣми бива-  
емъ, 716, 20-21—по всемоу, юлико аще глеть вамъ, 717, 7—  
оувѣдѣти истинуоу, 717, 11—Аврамовъ, Исаковъ, Иаковль, 718,  
4—и нарекоуть, 720, 1—и скончасе грѣшнихъ съборище, 721,  
18—прѣславное, 721, 21—мнѣше ми се быти, 721, 23 24—свѣт-  
лѣиши слѣнца седморицею, спрѣди три притвори имоущи,  
722, 16—наслѣдоуйте, 722, 22—одѣана одеждею бѣжтвѣною,  
722, 23—ѿ С на юю, 723, 1 2—въхождаше и приношаше симъ,  
723, 20-21—и папаше ѿ разоумнаго мира Бѣжтва Своего,  
724, 4—прѣжде всѣхъ, 724, 15—такожде оуготованна соущи,  
725, 5—и съ трепетомъ, 725, 15—играюще видѣхоусе и скаче-  
ще радовахоусе, 726, 12—подобна, 727, 2—богатна вса и страш-  
на, 727, 19—и болѣзнь, 727, 20-21—ѿтолѣ нетлѣнномъ бывше;  
728, 1-2—ни зыма, ни лѣто, ни ѿранимъ, ни жетва, 728, 3-4—  
сподобльшеисе оубо въ таковѣи блѣженнѣи жизни жиѣ; 728,



11—велика, 729, 11—сипцеваа нама глщема, 729, 15—и прѣ-  
свѣтлии, 729, 16—сладость и блѣть, 729, 18—чювьствано, 729,  
20—помишлениємъ, 729, 22—мнѣшесе нама, 729, 22—и тихомъ,  
730, 7—и по томоу живоуще, 730 9—избранни Мои, 731, 20—  
и оума правостию, 732, 10—и прѣльстми 732, 19—и Ипие, 732,  
13 14—то за небрѣжение ваше погибшихъ дѣшь, 733, 21-23 отъ  
—и оуготованнам до—градъ Мои, 733, 23—великии и про-  
странни, 735, 17-20 отъ—и въ настоящимъ до—млѣтивъ,  
736, 6—въоутрь, 736, 15—къгда Гѣ бесѣдова къ мнѣ, 737 4 6  
отъ—и млтвы его до—по обычнѣи, 737, 6—и поклонении,  
737, 6—едино по единому вже видѣхъ бесѣдоуе, яко въспо-  
минаше ми, 737, 9-10—вѣждь оубо, 737, 22—оттолѣ, 738, 22 23—  
тихо оутоль и оутѣшае плачь мои, 739, 7—нѣ ти не тако,  
740, 18—блпстаючи яко слѣнце, 740, 19—извани сипце вънимща

*Добавлены русскими текстами слѣдующія мѣста къ тек-  
ту славянскаго перевода* 746, 8—исповѣдати же не вѣмъ,  
746, 19-21—приведохомъ (рече), цѣрю, мъжа нѣкоего сходника  
во ѿнѣхъ горахъ твоеа державы скитающася, 747, 10—ты и  
ѿткъдъ, 747, 16—рабъ Хѣвъ, 747, 17-18—1 аще има мое хоцещи  
оувѣдати,—Василии во сѣтомъ крѣщени нареченъ быхъ, 748,  
14—во ѡстѣхъ своихъ (7, 15—ἐν τῇ καρδίᾳ σου), 748, 17 18—и посра-  
мив же са варваръ, ѡбличенъ бысть ѿ него, 1 измѣнися ли-  
це его (7, 19-20—κατασχυνθεὶς οὖν ἐπὶ τοῦτοις καὶ εἰς θυμὸν καὶ  
μανίαν ἀκατάσχετον ὁ Σαμωνᾶς ἐξαφθείς. ), 749, 8—1 изнесена быв-  
ше емъ, 749, 14-15—Иона же любезнѣ приать его и прѣстави  
емъ трапезъ, 749, 11—и дѣховнѣ послѣдоваше, 750, 8—емъ (8, 23  
—αὐτῷ), 751, 1—и любовь (9, 5—καὶ ἔρωτα διάπυρον), 751, 8-14 отъ  
—слышавъ же азъ до—знаема ма томъ сотвори, 753, 10—и  
нѣкогда, тихо ослабился (10, 31-32—μὴ τῶν ἡμερῶν πρὸς με  
μειδίῳντι προσώπῳ), 753, 18—с вѣрою, 753, 19—Василеи, 754,  
13-14—приблизивса к нимъ (11, 25—προσῆγγισα), 755, 9—и ѡтвер-  
ве ми, 755, 10—Василла, 756, 16—чадо; 758, 14—сѣчива, 758, 14—  
оуды, 758, 15—1 ина незнаема (14, 4-5—καὶ ἕτερα πλείστα καὶ φο-  
βερά), 759, 9-10—чадо Григорие (14, 18-19—ὡ τέκνον), 759, 15—ле-  
жаще (14, 24—ὄπου ἔκειτο), 759, 20—сѣтам, 760, 17-18—или ѡтвѣра-  
тихъ ѡчи мои (15, 14-15—ἀπέστρεψα τὸ πρόσωπόν μου), 762, 6-7 отъ  
—ѡклеветание до—еже глѣтса, 762, 10—живыи (16, 28—οὔσα),  
762, 15—хота, 762, 17-18—недостойнаа же вземъше, 762, 19—и  
ѡтидохомъ безъ бѣды (16, 38—παρήλθομεν αὐτοὺς εὐθέως), 764 13—

блже<sup>н</sup> чл<sup>к</sup>ъ, иже безгнѣвие держит<sup>т</sup>, 765, 17—ихже азъ забы-  
 тую предахъ (18, 30—λήθης θυοῖς ἡμῖν παραδεδωκυῖα), 766, 13 14—  
 лютѣ оупивающимъ, 768, 16—с<sup>т</sup>ыхъ аг<sup>г</sup>гъ (21, 7—τοὺς ἀγίους  
 ἀγγέλους), 769, 3—подобны грѣ<sup>х</sup> чл<sup>к</sup>а того (21, 19—τὴν πρόσ-  
 φορον ἀμαρτίαν τοῦ ἀνθρώπου), 769, 22—с<sup>т</sup>ыхъ аг<sup>г</sup>гъ, 770, 8—  
 не можетъ ли очистити ихъ (22, 13 14—καὶ οὐ δύναται ἔτι ζῶν  
 ἐξαλείψαι αὐτάς), 770, 9—прощение, 770, 12—нестыдно, 770, 16—  
 со всердиемъ, 772 11—с<sup>т</sup>и же аг<sup>г</sup>гли, 773, 9—нѣкогда, 774, 4—  
 и оръжиемъ, 774, 5—с<sup>т</sup>и же аг<sup>г</sup>гли, 774, 10-11—исполнено вса-  
 каго гнѣва и бляда, 774, 17—въ жити (26, 8—ἐν τῷ βίῳ), 775, 15—  
 долъ (26, 37—κάτω), 776, 18-19—избывше горкихъ мытарствъ,  
 777, 2—зданиа (28, 5—τα ἔργα), 777, 6—веселашеся, 778, 3—при-  
 ведоша ма, 778 21-22—и другиа аг<sup>г</sup>льскиа, 779, 1—кождо, 780, 18  
 —днесъ, 780, 15-16—и исповѣданіемъ (31, 27—διὰ ἐξαγορεύσεως),  
 780, 19—идохъ въ слѣдъ ея, 780, 22—бѣлы (32, 6—λευκόν), 780, 24  
 —и посмотрихъ (32, 14—περιβλεψάμενος), 781 2—простерта, 781,  
 13-14—и вливаше во уста (33, 18—καὶ ἤδη ἐπέχεεν αὐτὴν τῷ ἰδίῳ  
 στόματι), 781, 17—о<sup>т</sup> камениа драгаго (33, 26-27—ἐν λίθοις πολυτι-  
 міοις), 781, 20-21—по обычаю (33, 32—τὴν συνήθη), 784, 12—теки,  
 784, 12—и изшедше (36, 12—ἐξελεύσασα), 784, 16—проити, 785, 2—  
 о<sup>т</sup> Б<sup>а</sup>, 785, 13—прибѣгнути, 785, 16—чадо, 785, 19 20—и ты про-  
 шедши бл<sup>ж</sup>енъ бядеши, 787, 11—помраченъ, 789, 18-19—что ма  
 кленеши и что ма мвчници (39, 11—εἰς τί με βασανίζεις), 790, 3—  
 съ лростію, 790, 8—1 оугодникъ Его (39, 27-28—καὶ τῷ θεράποντι  
 Αὐτοῦ), 790, 14—вдохнвъ (39, 36—ἀπὸ καρδίας στενάξας), 790, 15  
 —в тои часъ, 791, 11—се же ми помышляющъ, рѣхъ, 792, 4—  
 что ти бысть польза о<sup>т</sup> сихъ (41, 1-2 τί σοι ὄφελος ἀπὸ τῶν τοι-  
 οῦτων λόγισμῶν), 793, 20—властелинъ (42, 19—προεστῶτα), 797, 10—  
 новыи и<sup>л</sup>ь, хр<sup>т</sup>ианстии людіе, еже есть, 797, 19—во вѣки,  
 798, 5—1 оутвердитъ мое хвдовѣрство (45, 20—εἰς περισσοτέραν  
 πληροφῶριαν τῆς ἀσθενοῦς διανοίας μου), 799, 3-4—чюдеса о семъ,  
 799, 19—и вса<sup>ч</sup>ески недомысленъ, 800, 20—801, 3 отъ—1 мко  
 видѣвъ до—1 видѣ<sup>в</sup> его, 801, 4-8 отъ—вопроси<sup>х</sup> до XLIII,  
 802, 5—в<sup>ъ</sup> велицѣ оудивленіи быхъ 1 оужасохся, 802, 11—свѣт-  
 лыи мужъ, 803, 6—и заповѣдми, 803, 7—с<sup>т</sup>ваю (49, 39—τὴν ἀγίαν),  
 803, 11—и страшенъ, 803, 17—свѣташеся, 804, 5—на ономъ холмѣ  
 висоцѣ<sup>м</sup>, 804, 6-7—вопющъ воими, мко нѣкии проповѣдникъ  
 страшенъ, 804, 9—свѣтлы и красни сѣло, 804, 15—хочетъ быти,  
 805, 10—неправда (51, 22—καὶ ἀνομίας), 806, 1-2 отъ—и бысть

до—и се въздоша, 806, 4—предстатель, 806, 11 12—и измѣни-  
 шася ѿ прелести, иже прежде прелестишася, 807, 4—и другим  
 же лицо, яко дневны свѣтъ, имѣм же—яко желѣзо раз-  
 женно и искры испущаше (5), 16 18—τινῶν δὲ ὡσπερ αὐτὸ τὸ φῶς  
 τῆς ἡμέρας ἑλαμπὼν καὶ ἐφαιδρύνοντο καὶ τινῶν μὲν ἦπτον τὰ πρό-  
 σωπα οἷα δὴ σίδηρος πεπυρακτωμένος ἐκπερτων σπινθήρας), 807, 8—  
 книга въ рккѣ молниѣобразно, 808, 5—иныхъ различныя добро-  
 дѣтели явлахъса писаніемъ на четѣ, 808, 6 13 отъ—также и  
 злоба до—и темна и мрачна, 809, 12—стохъ помикше, ждѣще  
 отвѣта Судии праведнаго, 810, 3 5 отъ—и поругахомся до—  
 Тотъ, 810, 12—многажды, 810, 18-19—полкъ великъ, стоше,  
 811, 4—междѣ собою, 811, 12—и мѣжеложница, 811, 17—ка-  
 леоу<sup>с</sup>, нектаѣ, 812, 5—неизреченнымъ, 813, 4—начаша явла-  
 тися, 815, 2—преиспешренъ, 815, 2—измечіаѣтъ, 816, 16—шесто-  
 крылати (62, 18-19—τὰ ἑξαπτερυγα), 817, 18—гласомъ великимъ,  
 817, 28—818, 1—вси члѣцы страхомъ велимъ ѿдержими бѣхъ,  
 818, 9—безчисленна, 819, 1-2—и обвинишася члѣцы, и вса  
 бысть нова, 819, 2-3—пришедше, осмерицѣ бѣдѣщемъ вѣку  
 прешедши, 820, 4—яко Гѣ рече во егѣли „тѣ бѣдеѣ плачѣ и  
 скрежетѣ зѣбомъ“, 820, 11—агѣли, 820, 18—вселенныя, 821, 7—  
 нб ною, 821, 11—Ты вѣси, 822, 6—единому, 822, 10-15 отъ—в той  
 часъ. до—LIV; 824, 4—сѣло пречюдѣнъ, 825, 1 2—славою про-  
 славлена неизреченною (71, 4—καὶ δόξα Κυρίου προσῆν Αὐτῇ φρι-  
 κιδεστάτη); 825, 3—якоже видѣ Ю, 825, 9—и вси прѣдницы,  
 826, 4—власы свои; 826, 11—посреди себе, 827, 16—и постницы,  
 826, 6-15 отъ—а се инокини до—LXIV, 828, 1-7 отъ—а се  
 грѣшницы. до—а.се Авраамъ, 830, 9—славою бѣжественною,  
 830, 12-13—дванадесате колѣна до Хрѣтова пришествія, 831, 2—  
 радѣющеса, 831, 4—Мелкиседека, 831, 5—и прочихъ всѣхъ  
 своихъ избранныхъ; 831, 6—ихже оѣ первыхъ до послѣднихъ,  
 831, 10—и рѣмана, 832, 13—пространно, 834, 1-2—и вса злая по-  
 страдаша за имя Хѣво; 834, 4—яко агѣлы, 836, 16—иже бѣхъ  
 на<sup>д</sup> мѣками, 836, 18-19 отъ—бѣда велиа до—LXXXII, 837, 10—  
 и шѣсть милѣющаго ихъ (87, 10-11—καὶ οὐχ ὑπῆρχεν ὁ ἐλεῶν ἢ ὁ  
 αὐτοῦς ἐξαίρουμενος), 840, 5—немлѣтивно, 845, 18-19—посемъ  
 ѿгѣлчи Гѣ иныхъ множество, 847, 8—обаче да не видать  
 лица Гѣша, 847, 13—дарѣй нѣкое оутѣшеніе, 848, 1-2—и ѿврати  
 лице Свое ѿ нихъ, 848, 8-9—яко и воздухъ наполнитися, 849,  
 9-10—и елико народа вѣ погибель в вель еси (101, 35—102, 1—

και τον περιεστῶτα λαὸν οὕτως εἰς Ἐμὲ πιστεύειν ἐδίδαξας), 849, 20—850 1—и Г<sup>ъ</sup> ѿ<sup>т</sup>врати лице Свое ѿ<sup>т</sup> него, 851, 1-2—вѣдомо же ва<sup>м</sup>, братие и ѿ<sup>т</sup>цы, да никтоже не вѣрветъ, 851, 3-4—грѣшнѣ и недостойнѣ и хвѣдъ мѣжъ, 851, 10—не азъ семь достоинъ (103 8-9—καρὸὶ οὐκ ἀξίω ὄντι τοιούτων μυήσεων καὶ θεσπιῶν), 851, 13—852, 1 отъ—и что завидѣти до—не женамъ ли, 852, 13 14—преткновежно обращетса въ нихъ, 8 3, 19—и в тои ча<sup>с</sup>, 854, 9—стыдѣшеса, 854, 12—а не истинно (106, 13—οὐκ ἀληθῶς), 854, 20—идѣже и сами имате быти, 855, 21—наставникъ нашъ, 856, 15-16—и видѣхомъ и<sup>а</sup> в<sup>ъ</sup> прѣствіе нб<sup>ѣ</sup>ное идѣщи<sup>х</sup>, 857, 2—разслабленныа старнѣвъ, 857, 3-4—вы же се видѣсте и ѿслѣпосте развомъ, 857, 7—се видите (111, 5—ἰδοῦ), 858, 9 11 отъ—яко вси до—и нѣсть, 859, 1—о комъ иномъ сбытиса имахъ (112, 31—ἐν τίνι ἄλλῳ τὴν ἔκβασιν ἔσχον), 859, 14—на мно<sup>г</sup> ча<sup>с</sup>, 861, 5—мучитиса, 861, 13—яко лва ревшца и стѣнюща тѣжко, 862, 2-3—иже Тебе не возлюби, и Твоего пришествіа не развѣ, 862, 11—паче всѣхъ болѣзней, 862, 16-18 отъ—и тѣ прѣста до—слышавше, 863, 2-3—вниде Г<sup>ъ</sup> во с<sup>ѣ</sup>тѣи онъ градъ великии и с<sup>ѣ</sup>тѣи агг<sup>л</sup>и с Нимъ, 864, 20—оустроены и, 865, 9—бл<sup>г</sup>гихъ, 867, 16—неизочтенное множество, 867, 22 23—и тогда ѿ<sup>т</sup>кры Г<sup>ъ</sup> страшныа танны сокровенныа Своа, 868, 16—и различныхъ д<sup>ѣ</sup>ховны<sup>х</sup> брашенъ, 869, 4-5 отъ—в немерцающе<sup>м</sup> до—послѣдоваше, 869, 11—слышавше слѣ, 869, 16 17 отъ—се же силы до—внегда же столхъ, 870, 19—и си<sup>а</sup> а<sup>з</sup> слыша<sup>х</sup> изымѣвса и ста<sup>х</sup> на долзѣ забывса; 871, 10—егда бѣхомъ, 871 11—с<sup>ѣ</sup>тое, 871, 12—и здѣ, 871, 16—бж<sup>ѣ</sup>твеннѣю, 871, 18—такоже сотвори, сиче подобно, 873, 2 3—ѿ<sup>т</sup> тлѣннѣи вещи, 873, 4—ни зимы, ни снѣга, 873, 5—ни ѿ<sup>т</sup>гла, 873, 5 6 ни ораніа; 873, 13—ни зависти, ни лихоимства, 873, 14—но вса измѣниса въ нетлѣніе, 874, 1—аз же видѣхъ, 874, 10-11—страшно и грозно, 874, 11—ѿ<sup>т</sup> грома, 874, 11—она нова, 874, 18—и полхъ бж<sup>ѣ</sup>твенныа пѣсни (127, 34—μεθ ὕμνων), 875, 19—и си вси в рай, 878, 16—и память, 880, 20—но ждѣ обращеніа со исповѣданіемъ, 882, 2—и засвидѣтельствѣи, 885, 7 8—и по многи<sup>х</sup> полезны<sup>х</sup> бесѣдахъ прослезившеса, 885, 8—воспоминати мое видѣніе, 887, 4—наставника себѣ, 887, 7—воздвигъ ма; 887, 14—аще и ѿ<sup>т</sup> тѣла различивса ѿ<sup>т</sup>идѣ, 887, 18-19—и соблюди предреченнаа, 888, 14-15—сего сотворити; 890, 7-9 отъ—и полаты до—и на<sup>д</sup> враты, 892, 10—ѿ<sup>т</sup>дасть

Случай *перифразировки славянского текста и мелких изменений в содержании и в изложении* в русских списках попадаются довольно часто 624, 2—бл̄гостине=745, 2—с̄тыя, 624, 2—пр̄моудрьно=745, 2—премудрости, 625, 5—въсьмь градомь=746, 5—семь градѣ 625, 14—въ Асию=746, 13-14—в дальныя страны области ц̄ртва его, 625, 18—явлен̄на створише=746, 19—повѣдаша, 626, 12—пр̄подобны=747, 8—с̄тыи, 626, 18—не да<sup>о</sup> юмоу ѿвѣта=747, 8—не поне к семь ѿвѣща, 627, 7-8—оумзвѣти тѣло юго=748, 11-12—(по тысящи рань) дати емь, 627, 13-14—нарицатисе дл̄жни соу<sup>т</sup>=748, 17—нарицаются, 627, 15—с̄таго=748, 20—его, 627, 18-19—въ<sup>т</sup>шьство поистинѣ вл̄ховь нарицаше и демоньскаѣ ѡбавниѣ=749, 1-3—волшебствомъ ѡболгавше и—поистиннѣ, р̄ша, волхвъ есть сѣя вм̄нахъ ѡбавнѣ демонское, 628, 3—ѿстоупають=749, 7—ѡставлаше, 628, 4—бл̄гоизволи—749, 7—повелѣ, 628, 4-5—пѣла и невр̄дна двѣма делфинома носима оу Евдома и на бр̄гъ изнесена быти=749, 7-8—двѣма делфинома изнести с̄таго на сѣхо, 628, 7-8—якоже положити покою=749, 9—ѿдохнѣти, 628, 12—прити съ нимъ въ домоу юго=749, 13-14—прити бл̄гос̄ти домъ его, 628, 13—и пище оубо причестившасе=749, 15—и по сн̄деніи, 628, 14-15—вса приключшасе юмоу=749, 17—вса по раду яже ѡ себѣ, 628, 18-19—славѣ всьдоу бывше ѡ немъ=749, 19-20—славѣ протекши ѡ немъ, 628, 21-22—и косновлениемъ роуки Б̄жюю бл̄тню испѣлѣвше все=750, 4-5—с̄тыи же возложеніемъ рѣкы мл̄твою здравіа приимаше, 628, 22—пл̄тскиѣ=750, 5—телесныя, 629, 14—притѣ и въ домъ свои=751, 1-2—моли много с̄таго, да шедъ въ домъ его, 629, 15-16—створи нескоудно и все тѣлесныѣ потр̄бы юго=751, 3—со всѣми потребами; 630, 1—житиѣ ѡставльшоу=751, 15—житиѣ ѿшедшѣ, 630, 7—къ малоу н̄къ<sup>т</sup>=751, 20—и мало; 630, 10—въ словесехъ=752, 5—въ силѣ словесъ, 631, 3—ѡ лишены тоѣ=752, 19-20—лишеніѣ сватаго еѣ ради; 631, 12—притоужахъ юмоу=753, 9—стыжа<sup>т</sup> его; 631, 15—възлегъ=753, 16—оуснѣхъ, 632, 5—поидоу и постигноу=754, 3-9—поидѣ постигнѣти, 632, 6—идии=754, 9—теки, 632, 8—въ горѣ зѣло тѣснѣ=754, 11-12—на горѣ, по стѣзи н̄коеи зѣло тѣснѣи и неоудобъ проходнѣи, 632, 14—ѿвѣща=754, 19—рече, 632, 19—николиже ти иногда н̄си приуодиль=755, 3—никогдаже видѣхъ та приходаща, 632, 23—приблизисе=755, 9—приде, 633, 12—иже на воздусѣ=756, 6—воздушныя, 634, 4—

горькаа смърть=756, 19—болѣзнь смертнаа, 634, 6—югда же разлоучахсе ѿ тѣлесе=757, 2—егда приближихсѧ къ концу жити моего, 634, 12—инамо=757, 12—сѣмо и овамо, 634, 14-15—злати власи главни имоуще, бѣла яко снѣгъ=757, 17-18—во одеждахъ златыхъ и власы на главахъ ихъ бѣлы, яко снѣгъ, 634, 17—къ темнымъ=758, 1—къ тѣмъ мрачнымъ, 634, 22—свѣтлому=758, 5—свѣтоносному, 635, 4—окови=758, 13—оружяа, 635, 9—что стоиши? =758, 18—что медлиши?, 635, 10—многы тяжести грѣховниѧ=758, 18—759, 1—многю стазаня о грѣсѣхъ, 635, 11—съсѣцати=759, 2—ѿсѣкати, 635, 17—подасть=759, 9—дасть, 636, 1—нѣкто=759, 16—кто, 636, 1—положить=759, 17—повержетъ, 636, 2—дивещисе гл҃ахоу=759, 18—почюдишисѧ и гл҃ахъ, 636, 4-5—ѿбстоуише ѧ мрачнии ѿни=759, 20—приступиша ѿмраченни, 636, 11—или странна въ домъ мой приехъ=760, 5-6—или странна оупокоихъ въ домъ своемъ, 636, 12—вливахъ=760, 6—проливхъ, 636, 13—карающихсѧ (очевидная ошибка, исправляемая русскимъ спискомъ F I, 261, —каторающихсѧ)=760, 8—сварашасѧ, 636, 14—досадише ми и прѣтрьпѣхъ=760, 9—досадившемъ претерпѣхъ, 637, 2—собыраста=760, 20—избираючи, 637, 2—полагаста на мѣрилѣ=760, 20—мѣриста на мѣрилѣхъ, 637, 6—прииде=761, 2—ѿбрѣтесѧ, 637, 8—покоющи=761, 4—оупокоиваючи, 637, 12—воздѣшнаа=761, 7—на въздѣсѣ, 637, 15—аже дароую ѧи=761, 11—даровавъ, 637, 18—въпиахоу въскликающе=761, 15—воскликнѣвше, 637, 23—измѣни ми се дѣхъ=761, 19—измѣнихсѧ, 637, 24—оугодникъ Бѣжи Василиѧ=761, 20—преподобныи, 638, 3-4—невидимъ бы нами=762, 3—ѿиде, 638, 6—и се, яко всхождаста=762, 5—идыщимъ же намъ, 638, 8—клеветное=762, 6—ѿклеветаніе, 638, 20—пороуганиа=762, 21—ѿ поруганиа, 638, 20—и тоу бѣ=762, 22—сеже, 638, 22—ст҃го ѿца нѣшего Василиа=763, 1—прѣбнаго, 638, 22—ѿвѣщавше=763, 2—наполнивше, 638, 22—639, 1—прѣминоухомъ мѣлтвами юго безъ врѣда=763, 2—ѿтидохомъ безъ бѣды, 639, 7-8—не имѣхоу на ме ничто рещи=763, 3-10—ничтоже имахъ на ма здѣ, 639, 12—прѣвише=763, 14—выше, 639, 13—се же бѣ лживо=763, 15—ѿ лжи испытаніе, 639, 18—слѣгахъ=763, 20—гл҃ахъ, 639, 22—искупистѧ=764, 1—искупивше; 640, 1—въсходящимъ же намъ къ высотѣ=764, 3—и паки восходеще, 640, 2—иже бѣ ярости, гнѣвъ=764, 4-5—на немже испытавше ѿ гнѣвъ 1 ярости, 640, 3—сѣдше=764, 6—баше сѣдши,

640, 11—гнѣвно на не раздражихъ се=764, 13—гнѣвомъ раз-  
дражахся, 640, 13—разгнѣвахсе=764, 14—гнѣвахся, 640, 17-18—  
и възехомсе ѿ ныхъ выше=765, 1-2—и поидохомъ выше, 640,  
19-20—и ѿнѣмо грѣдинною=675, 4—на нем же истезание гордо-  
сти и величаніе, 640, 21—въ кожи оубо чести грѣдѣти хотѣхъ  
=765, 5-6—како погордѣти хотѣхъ, 641, 14—изыскавше=766, 4  
—обыскавше, 741, 19—быстро прѣминоухомъ=766, 9—скоро  
проидохомъ, 641, 21—истезавше=766, 11—испытавше, 642, 15—  
идѣхомъ ѿ нихъ=767, 7-8—изыдохомъ выше, 643, 10—дара=  
768 3—искапа, 643, 13—глѣше се быты=768, 7—глетса, 643, 13  
—помнѣннѣ злоу=768, 7—злопомнѣннѣ, 643, 19 20—николиже  
ѿскрѣбывшому ме не въздахъ, ни помѣноухъ зла=768, 12-13  
—никогдаже ѿскрѣбихъ ма не зло помнихъ, но ѿпѣстихъ  
(мѣсто испорченное,—возстановляется изъ вариантовъ XX, 9),  
644, 8—възводитъ дѣшоу=769, 3-4—восходитъ дѣша, 644, 9—  
нѣчто=769, 4—сма, 644, 12—оубѣгноути=769, 7—избавитиса,  
644, 15—правовѣрнѣи=769, 10—с тѣи, 644, 16—нечестивымъ=  
=769, 11—злочестивымъ, 645, 6—якоже рѣста ми=770, 4—яко-  
же испытають ма нѣнѣ, 645, 16—якоже оставила бѣ творитъ грѣ-  
хы=770, 14-15—еже престала еси ѿ грѣховъ своихъ еже не  
творити ихъ, 645, 21—якоже сыгрѣшилъ=770, 17—грѣхи, 646,  
7—велмы=771, 2—болма, 646, 11—дѣла блѣга=771, 5—добродѣ-  
тельна, 646, 17—истезанъ=771, 11—испытанъ; 647, 9—ядоущи=  
=772, 4—и яже ядохъ; 647, 12—покоушахоусе=772, 6—тщашеса,  
647, 13—рекши=772, 7—глаголюще, 647, 17—и прѣминоухомъ ѿ  
нихъ=772, 11-12—и поидохомъ выпрь, 647, 19 20—неподобны  
оубо тѣхъ ни къ ядиномуу словеси=772, 13 16—ти же не  
испыташа на о чесо и минхо ихъ скоро, 647, 22—ра-  
зоумѣвъше=772, 19—познаша на, 648, 3—прѣлюбодѣльнымъ=  
=773, 5—любодѣланіе, 648, 9—дѣланимъ=773, 6—дѣла, 648, 17—  
въпѣнхоу глаголюще=773, 14—глаголахъ, 648, 23—прѣминоухомъ=  
773, 18—ѿидохомъ; 649, 1—прѣминоусте=773, 20—проидосте,  
649, 9—повѣшантсе=774, 5—вѣсатса, 649, 9—прѣминоухомъ=  
=774, 6—проидохо бес пакости, 649, 12—прѣминоухомъ=774,  
3—проидохомъ, 649, 20—дльгъ=774, 16—много, 650, 1—свѣдѣ-  
тельствовахоу=774, 18-19—привожахъ на свидѣтельство, 650, 4  
—хотеще=774, 21—тщашоусе, 650, 3—глаголю же противоу  
проклетии=775, 2—ѿни, 650, 6-7—оставила се я=775, 3—  
ѿстѣпи ѿ си, 650, 10—прощенимъ=775, 6—ѿпоущенимъ, 650, 12

—грѣховъ=775, 8—дѣль, 650, 1,—и якоже идѣхомъ=775, 12—  
градяща 651, 8—заклучеть=776, 7—затворяють, 651, 10—пи-  
ща=776, 9—части, 651, 20—радующе ωтстоупихомъ=776, 17—  
радостни ωтидохомъ, 651, 21— и вънтръ вратъ и небесныхъ  
въныдохомъ=776, 18 19 отъ—ко вратомъ до конца страницы,  
651, 24—ризахъ=777, 3—одеждахъ, 652, 5—въ огонь обльчен-  
ны=777, 10-11—во огненныхъ одеждахъ одѣани, 652, 5— въ  
роукоу аггль=777 11-12— рѣкама сѣты аггль носимъ, 652, 8 9  
—облакъ, иже раздѣлисе и възетсе прѣдъ нами=777, 14—  
приде, 652, 11—неизъчтенною=777, 16—неизреченную, 652, 14  
обльчений=777, 20—одѣани, 652, 21—села=778, 12— обитель,  
652, 23—оустроены=778, 15— сотворены, 652, 24— тишины=  
=778, 18—оутѣшеша, 653, 9—сѣкроуши=779, 20—свазавъ, 654,  
8—златыми дѣсками оукрашенъ=780, 23—ωт злата чѣта, 654,  
23— неизглѣанные=781, 10—неизреченныа, 654, 24— слоужахоу=  
=781, 11—черпающе, 655, 1—иже бѣхоу бѣли=781, 12—бѣли,  
655, 9—къ себѣ приблизити ми се повелѣ=781, 19—призва  
ма къ себѣ, 655, 11—оуощедритъ и блѣвить=781, 19—помилъ  
еть, 655, 24—велиа златомъ листовиємъ=782, 14-15—травы раз-  
лични и красны и листови ωт злата имаше, 656, 5—ωградъ=  
=782, 20—виноградъ, 656, 23—еще плѣ ѣсьмъ=783, 14-15— аще  
во плоти есмъ, 657, 10-11—ωбичноє поклонение до земле  
стѣврѣ, блѣвыхсе ωт него=784, 4-5—поклонихса емъ до земли  
по обычаю онъ же блгословивъ ма, 657, 13-14—яко невѣдоу-  
ща творе=784, 7—яко невѣдыи, 658, 14— и слъзами къ нему  
глѣахъ=785, 9-10— аз же прослезивса рѣхъ, 658, 23— въ  
блгдтелѣхъ=786, 3— в дѣлѣхъ блггихъ, 659, 11—вставъ=787, 5  
— абѣ скоро воста, 659, 19—ωдоурениемъ и пианьствомъ бо-  
гатыства=787, 11-12—ωбременение<sup>м</sup> множества богатства, 659,  
20-21—семоу же бивше рабы многы, с ними же и Феодоръ  
нѣкто=787, 14—имаше же раба именемъ Феодора, 660, 3—  
сымъ=788, 1—ωт сего, 660, 13—избивахоу ωт недоугъ своихъ  
и насичахоусе чюдсь=788, 12-13—пользѣ примахъ дѣшевнѣю  
ωт него, 660, 15—сирѣчѣ коупѣцы и непродавны храми=788, 15—  
сирѣчѣ храмы многи, 660, 17—припадъ=788, 17—приде, 660,  
18—недоугоующаго=788, 18— болащаго, 660, 20— и положе-  
ниемъ роукоу=789, 2-3— и рѣкѣ возложивъ на нь, 660, 21—  
здрава показа=789, 3—здрава сотвори, 660, 23—и оу того же  
Гонгилиа живѣста=789, 7—и сего Гонгилиа сѣа же, 661, 18—



слоугы же болешаго=790, 3—предостащеи же, 662, 5—выпрѣки  
 вънзъ шисе=790, 12—ста, 662, 6—ѡтноудь прилежаще избльва-  
 ти=790, 13—измѣняющеса, 662, 16—прѣжде починаемы<sup>х</sup>=790,  
 4—прежнихъ, 663, 12—ветхааго закона=792 2—хитраго зако-  
 на, 663, 19—да поидоу=792, 10—1 идохъ, 664, 21—и глѣхъ же  
 въ себѣ въ помышлени=793 1,—аз же в себѣ рѣхъ, 664, 21—  
 твою=793, 16—обличение твоихъ помыслъ, 665, 8—азъ же къ  
 симъ ничтоже ѡтвѣщати възмог<sup>о</sup>=794, 2—недовѣвса, что  
 ѡтвѣщати ми, 666, 2—3—въ вселенскыхъ коньцехъ=794, 23—24—  
 в конца вселенныа, 666, 16—законьнам=795, 10—законъ, 667,  
 17—абые=796, 12—и паки, 667, 18—ѡт Г<sup>н</sup>=796, 13—Б<sup>ж</sup>ии, 669,  
 13—что дѣлаещи zde=799, 3—что стоиши здѣ, 670, 16—ѡт не-  
 гоже зрѣвше=800, 17—18—и повелѣ ми възрѣти, 670, 24—  
 страшнъ же ѡнь гра<sup>ч</sup> бѣ великъ зѣло=801, 9—тамо же великъ  
 бѣ, 671, 1—оустроение—801, 10—строение, 671, 11—лоуче слънеч-  
 ние=802, 1—дыга слѣнчнаа, 671 13—и котори соуть людии=802,  
 7—кто съть, 671, 19—како же=802, 10—что ради, 671, 21  
 —г<sup>л</sup>а=802, 12—изрече, 672, 6—7—виною юже сѣмо пришель  
 еси=803, 3—4—егоже ради пришелъ еси здѣ, 672, 9—и въ  
 оучение=803, 5—оучениемъ, 672, 17—18—врѣхоу б<sup>ж</sup>ествнаго  
 кр<sup>ст</sup>а видѣше<sup>с</sup>=803, 14—на кр<sup>ст</sup>ѣ же; 672, 22—прѣстоль имьи  
 страшнъ=804, 4—пр<sup>ст</sup>оль страшенъ и чуденъ на градъ  
 прише, 673, 7—съвыше съхождааше=804, 18—с высоты  
 приде, 673, 10—раздѣлисе=804, 19—разшаса, 674, 4—еще ви-  
 дѣховѣ=805, 17—и по си<sup>х</sup> видѣхъ; 674, 7—имѣе=805, 20—дер-  
 жа; 674, 14—15—якоже прахъ, тако ѡт гробъ изврѣжени бывше=  
 =806, 6—изведошаса ѡт гробовъ; 674, 16—пѣськъ земльни=806,  
 7—песокъ вскраи мора, 674, 19—20—вьсь съборъ сѣшовъ  
 чл<sup>в</sup>ч<sup>ск</sup>ь=806, 10—ѡт вѣка мертви, 676, 20—ихже ѡчи гмоини=  
 =808, 3—из ѡчи ихъ гмои идахъ, 677, 4—5—прѣжде, игда не  
 бѣхоме оумрели=809, 6—7—прежде скончаниа нашего, 677, 17—  
 же знахомъ=810, 1—познати не восхотѣхомъ, 678, 9—бѣхоу=  
 =811, 3—блхуса, 679, 9—сихъ зрещема нама, видѣховѣ паки=  
 812, 3—азъ же, оа зра, чюдахса и по сихъ видѣхъ, 679, 11—  
 видѣше<sup>с</sup>=812, 5—ношашеса, 680, 5—ре<sup>ч</sup> ми иже съ мною=813, 7—  
 рече ми сѣтми агг<sup>л</sup>ь; 680, 10—оустрашисе=813, 11—оужаснуса,  
 681, 3—посрамыше=814, 13—погрѣшивше; 681, 9—банны смрадъ  
 испущающе=814, 14—помраченна и стѣда исполшена, 81, 20—  
 безмѣрною радостию обьети бывше=815, 6—7—безмѣрною

радостію радовахъся, 682, 1—отъ быстрого одного съхода  
 =815, 13—отъ скорого шествія, 682, 22—възваше=816, 12—  
 воскликнувше, 682, 25—683, 1—спидоша же на землю=  
 =816, 15-16—пришедше же с колесницею, 683, 3—въноушивше  
 =816, 17—слышавше, 683, 4—възвеличише=816, 18—славословитъ,  
 683, 21—тресъше<sup>с</sup>=817, 22—вострепета, 683, 22-23—яко дѣтинамъ  
 колибѣль=817, 23—яко листъ отъ вѣтра, 684, 5—сложивше=818,  
 7—оболкъся, 684, 12—отъ страха лица=818, 16—отъ лица  
 очію, 684, 20 21—на глубины безднныя=818, 21—на безмѣр-  
 ную глубинъ, 685, 2 3—и нисхождаше попалѣющіи и потап-  
 лѣющіи и покрывающіи все концы отълученныя земли=819, 12-13  
 —бѣ бо пала и покрывала и подала яко вса рѣки и море вса  
 концы отълученыя тамо, 685, 8—нечестивыя=819, 17—злочестивыя,  
 685, 9—осташе же оубо=819, 18-19—инѣхъ же оставиша, 685,  
 17 18—и писаніе на единомъ комоуждо нежеще, явилъше  
 спъсєніе или осужденіе коюгождо=820, 9 10—оставлени еже  
 да съдѣтся, яко не сохраниша закона, 686 2—приводѣхоу  
 одесную=820, 16 17—приносяще одесную поставляхъ, 686, 11—  
 блистающе се свѣтло=821, 2-3—блистающе свѣтомъ не зре-  
 ченнымъ просвѣщеніи, 687, 16 17—и ни понѣ въ послѣднимъ  
 издыханіи вашемъ покаивше се=822, 9—и во исходѣ своемъ  
 не исповѣдавшиса, 687, 20—явилъше<sup>с</sup>=822, 15—прозобошася, 688,  
 11—несмѣсно приходе=823, 9—не смѣшашеся с медомъ, 688,  
 16-17—нѣ яко и вса тварь=823 16-17—но и отъ единой не мощно  
 сказати по образу, какова бѣ, 688, 20—великою=823, 19—не-  
 изреченною, 689, 5-6—прииде къ дивному одному граду=824,  
 13 14—поиде ко вратомъ града, 689, 21—красоующисе=825,  
 7—съ радостію, 689, 24—облѣчени=825, 12—одѣяни, 690, 5  
 на себѣ имоуще=826, 1—на нихъ, 691, 7 8—носеще омофоры=  
 827, 10—бахъ же омофоры, 692, 3—на соущемъ одесную I-го=  
 828, 16-17—на десную странъ, 692, 4—призва праведныя новыя  
 бл҃гдѣти=828, 17 18—и прииде къ Нему полкъ, сїи свѣтъ пра-  
 ведницы новыя бл҃годати, 692, 13 14—сохранишеся нескверны-  
 ныи=829, 15—сохранишася и не осквернишася, 692, 19—свѣще  
 =829, 19—с ними же не бѣ, 692, 19-20—остаѣта непришдѣша  
 =829, 20—еще оставлени быша, 694, 4—Домоувладѣка=  
 831, 7—Гѣъ, 694, 5-6—дати комоуждо равно по динареви=  
 831, 7-8—дати имъ мзду достойнъ, 694, 11—твореще=831, 12—  
 исполнающе, 694, 17—прѣмоудраго=831, 19—силнаго, 694, 22—

народъ много=832, 2—множество народа 694, 23—свѣтешесе=832, 3—блещахъса, 695, 9-10—кротции срѣземь именуемии=832, 13-14—се съть кротции и смиренни, 695, 17—сѣборь великъ=833, 6—ликъ, 695, 18-19—яко ѿ свѣта чръвленна=833, 7—яко цвѣтъ зеленъ, 696 8-9—яко видѣнии кристала=833, 13—яко кристаль, 696, 9—чѣта, яко свѣтъ=833, 14—свѣтла, 696 16,—тѣм же и радости Г а своего сподобише<sup>с</sup>=834, 2—того ради видоша вѣ радость Г да своего, 696 19—и въ ризы мѣсто обльченни въ мльнии=834 7—а одежда ихъ яко молнія видашеса, —697, 5—блѣвыше=834, 17—возблагодариша, 697, 26—ѿ золь не ѿстоупише—835, 21—никогдаже ни ѿ злыхъ престаша, 698, 7—и видѣвъ на лицѣ ихъ грѣхи ихъ=836, 3-4—и видѣ на нихъ знаменіе всякаго грѣха, 698, 18—сѣора=836, 16—скоро-стю, 698, 23—въ вѣргоше а посрѣдѣ ѿгнанаго морѣ=837, 1-2—вметахъ вѣ море оіенное, 698, 24-25—и не бѣ помилоущаго я =837, 3-4—и не бѣ имъ млсти, 699, 14—не вѣмн=837, 15—не познахомъ, 699, 18—баннаго=833, 1—кал'наго, 699, 18-20—бѣхоу же ти мужи съ мужи скареди съдѣлавшей и паче яства блоудь створшей=838, 2-3—си паче естества блхъ бледницы ѿ всѣхъ собрани, 699, 20—мѣтлемь=838, 3—немилоустивымъ, 699, 21—на яны ихъ=838, 4—на на, 700, 12—ѿдѣли=839, 1—ѿлучи; 700, 21—течаше=839, 10—исхождаше, 701, 9—ихъже прѣдасть Гѣ мѣителемъ агг'ломь=840, 4-5—и сиѣ повелѣ Гѣ взати агг'ломъ, 701, 17—димомъ повита=840, 14—смолоу помраченны; 701, 22—въриноуше=840, 19—вметахъ, 701, 22—въ ѿгнано море=840, 19—в мѣкѣ, 701, 22-23—си же гласы испоущахоу до нѣбсь=840, 19—вопющихъ; 720, 2-3—языки яко пси изъвѣ-шающе, ѿ очию ѿгнь испоущающе=841, 4-5—1 языки имъ аки псомъ висахъ ѿ очию же яко искры видахъса сами скачюше, 702, 5-6—и повелѣ мѣтлемъ агг'ломъ прѣвети я=841, 6-7 и сиѣхъ предасть Гѣ мѣкамъ лютымъ, 702, 13—лоукавьство=841, 14—лакомство, 702, 14—извол'шоу обличити а=841, 15—обличающъ, 702 15—обрѣщутсе=841, 16—бѣдетъ, 702, 22—млтва=842, 2—кротка 703, 21—подобаетъ=843, 1—достоитъ, 704, 4-5—множество много зѣло=843, 11—велик' зѣло, 704, 12—ѿчи ихъ пѣнешисе и кровавѣ=843, 17—из очию же ихъ исхождаше пѣна кровава, 704, 14—прохождаахоу=843, 13—исхождахъ, 704, 15 пиахоу=843, 19—пиюще, 704, 16—яко ѿ гномъ смрадна=843, 20—яко ѿ трыпа мертва, 705, 8—се же бѣ

чрьнорызьцьскы=844, 15—сей же бѣ чинъ иночески, 705, 8—  
 оуниховѣ=844, 16—посрамихса, 705, 9—чрьнорызьци=844, 17—  
 иноцы, 705, 11—мрачни=844 19—темныя, 705, 15=ѿврьгоше=  
 844, 23—оскверниша, 705, 18—слыгаше въ ѿбѣщаніе=844, 23—  
 845 1—ѿбѣщаніе свое не сохраниша, 705, 17—работаше=845, 1—  
 рабы быша 706, 4—свѣнь малинхъ и нѣкыи<sup>х</sup>=845, 12—яко  
 мало нѣкыи<sup>х</sup>, 706, 9—погыбоше=845, 17—погибнѣтъ, 707, 1—  
 сборъ=846, 13—сонмъ, 707, 9—негасимаго=846, 21—вѣчнаго,  
 708, 1—снѣмъ=847, 12—ликъ, 708, 1—безвѣрѣннимъ=847,  
 12-13—безвременнаго возраста, 708, 5—каплѣхоу=847, 18—ис-  
 хождахъ, 708, 7—прииде=847, 20—предста, 708, 13—въ мѣсто=  
 848, 4—в' лютыя мѣки, 708, 18—яко дивнъ=848, 7—скверна,  
 708, 18—потемненѣ=848, 9—помрачени, 709, 8—подобна=849, 2  
 якоже, 709, 24—въсхвалише=849, 18—воспѣша, 710, 8—поиска  
 =850, 9—призва, 710, 14—смѣста=850, 15—дерзвѣсте, 710, 20-25  
 отъ—якоже до—не яко=851, 4 9 отъ—иже ѿ вѣка до—  
 яко прежде, 710, 25—видѣнии=851, 10—благодатни, 711, 1—  
 выше<sup>с</sup>=851, 10—показа ми Г<sup>д</sup>ь, 711, 2—како дивное се въ  
 Б<sup>ж</sup>иихъ строительствѣхъ и смотрѣныхъ=851, 12-13—что чю-  
 дитиса Б<sup>ж</sup>ию смотрѣню, 711, 5 6—и послѣжде прѣкрасномъ  
 яго проповѣданіе рибаремъ и некнижникомъ пороучи=852, 2  
 —небл<sup>г</sup>городныя и некнижныя рыбаи проповѣдники призва,  
 711, 6-18 отъ—и въ многы<sup>х</sup> до—тѣмже аще=852, 5-12 отъ—  
 и во многи<sup>х</sup> до—аще что, 711, 20—испытовати=852, 17—испы-  
 тующе, 711, 23—рѣ<sup>м</sup> же истиннолюбно=852, 20—и пишемъ  
 истинно, 712, 6—прѣдстоахоу=853, 6—предсташа, 712, 10—въ  
 моуки=853, 10—во клокочящее море, 712, 19-20—вриноуше я  
 къ прѣжде ихъ ѿсоужденномъ кретиномъ=853, 20—в' вергоша  
 и<sup>х</sup> идѣже и прочи еретицы, 712, 22—бѣхоу же видѣниемъ=  
 854, 2—видѣніе и<sup>х</sup> баше, 713, 3-4—зреше на Г<sup>а</sup>=854, 8-9—мер-  
 зостѣ же зрахъ на Г<sup>а</sup>, 713, 10—съ лютостю=854, 15—съ  
 яростю, 713, 10—безаконію=854, 16—неправды, 713, 11-12—и  
 икошоу Мою=854, 17—1 иконъ образа Моего, 713, 14—прѣдасте  
 =854, 19—в' ведосте, 713, 16—порѣвахоу—855, 2—поревающе и  
 поняждающе, 713, 18—призва=855, 3-4—повелѣ предстати,  
 713, 25—зрещи=855, 10—взирающе, 714, 6—показа—855, 16—  
 преда, 714, 7—прѣда<sup>с</sup>=855, 17—повелѣ, 714, 18—яко повинень  
 бивъ намъ сичевѣ погыбѣли=856, 6—яко ѿ<sup>н</sup> повиженъ на-  
 шей патвѣ, 714, 20 21—не видѣ бл<sup>г</sup>га николиже родъ нашъ,

нь тмами зла оуерѣтоше ни=856, 8—весь родъ нашъ злаа по-  
 страда и донѣнѣ, 714, 22—постигоше=856, 9—срѣтоша 715, 4—  
 аще хотѣхомъ разоумѣти истину и вѣровати въ нь и крѣсти-  
 тисе=856, 14—аще быхомъ вѣровали в онь и крестилися, 715,  
 5—ини=856, 15—протчи, 715, 22-23—соуще ѿ ва<sup>о</sup> оученики  
 Моѣ=857, 10-11—ѿ васъ избравъ Себѣ оученики 715, 27—  
 тръзати се=857, 14 15—терзати брады своя, 716, 11—сѣблюдо-  
 хомъ=858, 5—сохранихомъ, 716, 13—гѣли оубо явѣ=858, 7—  
 скажи намъ нѣнѣ, 716, 17—моутни=858, 14—косни, 716, 26—  
 почитаема вами=859, 1—прочитаема, 716, 27—сѣкрысе=859, 2  
 —ѿтатса, 717, 3-4—тебе въ законѣ не ѿ Немь промвльшоу,  
 нь ѿ прѣрцѣ=859, 5-6—тебѣ в законѣ о семъ написавшъ, ни  
 дрзати пророцы промвша, 717, 10—законоу=859, 12—закон-  
 наго, 717, 20—зреще=859, 20—видѣвшѣ, 717, 28—прорекохъ=  
 860, 4—рѣхъ, 719, 2—въплеве=861, 9—гласы, 719, 21 22—яко тако  
 хотѣхоу быт, яко ннѣа соуть вещи=862, 9-10—яко сицевымъ  
 сице бысть, яко нынѣ, 720, 7—приимахоу=863, 6—взимахоу,  
 720, 10—положи=863, 10—возложи, 720, 23—за всѣхъ млчсе=  
 =863, 21-22—за вса хрѣтианы молашеса, 721, 10—въ величествѣ=  
 =865, 4—въ велицѣй чести, 721, 13—разда=865, 7—дарова, 721,  
 16—и дары дарова имъ=865, 10-11—и дарова имъ почести ко-  
 мьждо по мѣрѣ добродѣтели ихъ, 721, 17—възрѣховѣ и ви-  
 дѣхомъ=865, 12—видѣхъ, 722, 2—зданно=865, 19—сотворено, 722,  
 7-8—котори языкъ члчъ сказати можетъ=866, 3 4—языкъ 1  
 ямъ члческии сказати не можетъ; 722, 21—прѣбогатаго=866,  
 15—неизреченнаго, 722, 21—прѣдѣста=866, 17—пришедши ста,  
 723, 4—въждѣжесе=867, 6—возсла, 723, 8 9—играюще въспѣва-  
 хоу=867, 10—веселашеса вопахъ, 723, 10—сѣстоупи=867, 12—во-  
 ста; 723, 10—прѣславнаго=867, 12—страшнаго, 723, 13-14—съ  
 сладостию и съ страхомъ въсилахоу=867, 15—страшно и  
 сладко поюще, 724, 2—конѣць приетъ нова та жертва=868,  
 4-5—коже<sup>ч</sup> приша новаго торжества, 724, 4—идоущоу=868, 8—  
 градъшъ, 724, 22—сѣзва=869, 7—привва, 725, 3—начаше весе-  
 литиса=869, 11—возвеселишаса, 725, 5—сѣты<sup>х</sup> аггѣль=869, 13—  
 аггѣльскаа, 725, 8-9—не бѣхоу сити чюдниѣ сладости ихъ=869,  
 15 16—нѣсть насыщенна сладостномъ пѣнью ихъ; 725, 18—при  
 тлѣнныхъ брашнь въкоушени=870, 5—при тлѣнныхъ браш-  
 на<sup>х</sup>, 726, 1—подобниѣ=870, 20—прѣбныа, 726, 22 23—лоуче  
 испущаше, яко сѣлнце=872, 4—яко лице лъча слнчнаа оза-

рающи, 726, 23—въ всемъ мирѣ ѿномъ=872, 5—по всей земли  
 цѣркви, 727, 4—оумь оудивляюще=872, 12—оумъ члѣчь оуди-  
 вляю<sup>т</sup>, 727, 21 22 отъ—и вседѣи до—и новѣ=873, 14-16 отъ—  
 и вса до—но вси, 728, 3 8 отъ—сподобльшееся до—СХІV  
 =874 2-8 отъ—и раздалъ до СХІV, 728, 9—цѣрскаа=874, 10  
 Цѣра, 728, 13-14—аггѣпомъ идоущимъ прѣдъ Нимъ=874, 17-18—  
 аггѣли предтечахъ пре<sup>т</sup> Нимъ, 728, 19—тъкмо съи ми ре<sup>ч</sup>, иже  
 бѣше съ мною=875, 4—и вопросихъ водащаго ма аггѣла о  
 се<sup>м</sup> и гѣла ми, 728, 20—въпросихъ же ѿго азъ=875, 4—и па-  
 ки ре<sup>к</sup>, 728, 22—таковаго поути=875 7—сицева<sup>г</sup> восхода, 728,  
 4—достигоше=875, 9—възыдоша, 728, 24-25—мира земныхъ се-  
 бе ѿставляше и вѣвъ оумомъ бывше=875, 10—иже земная вса  
 оставиша со хсердие<sup>м</sup> и велми развмни быша, 729, 1—волюю  
 оумерше=875, 11—сами са оумертвиша, 729, 8—блѣговѣрно=  
 =875, 18—блѣгоговѣино, 729, 8-9—житие съврѣшивше и въ  
 всѣхъ заповѣдехъ Гѣнихъ бес прѣтъкновелимъ ходише=875, 18 19  
 —пожиша и совершиша заповѣди Гѣдни без претыканія,  
 729, 23—и къ Себѣ зовии=876, 10—мановенемъ на<sup>с</sup> къ Себѣ  
 воззва, 729, 24 25—бѣховѣ стояща и зреща всѣхъ сихъ=876, 11  
 —стоюще вса видѣхомъ, 730, 1—Ѿнъ же=876, 18—Гѣдь славы,  
 730, 7-8—и ѿ сихъ оувѣрильсе ѿси довольно, имиже слышалъ  
 ѿси и видѣлъ=877, 4-5—и се видѣлъ извѣстно и слышалъ  
 еси, 730, 18—разоумѣи=877, 13—развмно виждь и подробности  
 вонми, 730, 24-25—правости разума и простотою срѣца=877,  
 18—въ правости сердца, 730 25—въноушивше оужасноуть и  
 оубомтсе=877, 19—оубомтса злыхъ и блѣгихъ возжелѣють, 730,  
 26—оудивльшееся=877, 20—почюдатса, 730, 26—731, 1—соуща  
 въ шемъ=877, 20—аже въ мирѣ, 731, 7-14 отъ—како оубо до  
 —Гѣ къ Григорию=878, 6-18 отъ—и рекохъ азъ до—и ре-  
 че Гѣдь, 731, 15-17 отъ—ако еже тебѣ до—и пода<sup>с</sup>=878, 15-16  
 отъ—ако невозможно до—подастъ ти, 731, 17-18—помнѣти и  
 исповѣдати=878, 17—написати, 731, 23-24—приобрѣсти же пра-  
 веднымъ оуготованна вѣчна блѣга=878, 20-21—и блѣгихъ по-  
 стигнути оуготовленныхъ ѿ вѣка праведнымъ, 732, 4—съ  
 сладостию и ѿвръстомъ срѣцемъ=879, 5-6—с радостію про-  
 стымъ срѣцемъ, 733, 6—дѣшоу къ спѣсенію=880, 11—житие ко  
 спѣсенію дѣшамъ, 733, 7—аще недобрѣ оупасете=880, 11-12—не  
 оупасемъ, 733, 8-9—се еще ѿдиною свѣдѣтельствоую и  
 прогѣлю вамъ, щеде вас<sup>с</sup>=880, 12-13—и се заповѣдахъ щада

ва<sup>с</sup>, 733, 16—игоуменовъ=880, 19—наставникомъ, 733, 18-19—въ приближающее нѣна=881, 2—градящее, 733, 24—довѣѣтъ вмѣстити всѣхъ ва<sup>с</sup>=881, 4-5—всѣхъ нже ѿ начала вмѣститъ; 733, 25=рай стоитъ ѿвереть чае васъ=881, 5-6—рай ѿвереть ждеть хоташихъ внити в оны, 733, 25—734, 19 отъ—приидѣте вси до—и сии оубо речеши=881, 6—882 2 отъ—приидите вси до—сн оубо рцы, 734, 20—предстателемъ Моимъ црквамъ=882, 2 3—предстателемъ црковнымъ, 734, 21 24 отъ—и повелѣваемъ до—снце=882, 3-5 отъ—примати до—и речеши, 735, 2-13 отъ—възникнѣте до—се Азь=882, 7 16 отъ—возстаните до—се Азь, 735, 17—прѣтрьцѣхъ=882, 20—пострадахъ; 735, 22—ни слъзь=882, 22—883, 1—ни пользы во слезахъ, 735, 22-23—грѣшникуо тамо не поможетъ=883, 1—что можетъ тогда, 735, 26—идѣте=883, 6—изберите себѣ, 736 2—прѣидеть=883, 13—мимоидѣтъ, 736, 4—прѣставшоу же Г<sup>о</sup>у=883, 15-16—преста Г<sup>д</sup>ь бесѣдовати ко мнѣ бж<sup>т</sup>венными Своими оусты, 736, 5—въсталь=883, 18—воспранъвъ, 736, 7—соущими ѿкр<sup>т</sup>ь=883, 22—окресными, 736, 9—г<sup>л</sup>юща=883, 23—вопюща, 736, 11—ноудѣхъ же се=884, 2—хотѣхъ, 736, 13—възможно=884, 4—мощно, 736, 13—се=884, 4-5—тамо входити, 736, 15—нѣна оубо=884, 5—и се, 736, 18-20 отъ—ибо ѿко до—СХVIII=884, 8-11 отъ—сн же до—СХVIII, 736, 21—737, 2 отъ—въ себѣ оубо до—сими же=884, 11—885, 4 отъ—и в той ча<sup>с</sup> до—сн же ѿ мене написаннымъ, 737, 3 4—празни мало подоучивъ, въсхотѣхъ ити=885, 6—помалы оупразднися, идохъ, 737, 11—м<sup>л</sup>есе Б<sup>о</sup>у=мола ч<sup>л</sup>колюбие Б<sup>ж</sup>ие, 737, 11-12—таковоѣ прошение=885, 12—желаніе твое, 737, 17-22 отъ—хощеши же.. до—и мнозы=885, 16-21 отъ—1 аще хощеши.. до—и мнози, 737, 24-25—не надѣсе на бившее к тебѣ бж<sup>т</sup>вннѣ ѿкровеніи=886, 2-3—не превозносисе бж<sup>т</sup>веннымъ ѿкровеніемъ, 737, 25—738, 19—отъ—да не възнесьсе.. до—азъ же си слышавъ=886, 3 28 отъ—и не ослаби до—а<sup>з</sup> же самъ, 738, 22—мнѣ=887, 5—моему сиротству, 738, 24—позва=887, 9—призываетъ, 738, 24—тлѣннаго=887, 10—светнаго, 739, 11 19 отъ—миоувшоу же до—прѣждере<sup>ч</sup>ни же=887, 22—888, 11—и присѣвшы праздникъ.. до—и преждереченнымъ, 739, 19—имѣше=888, 12—оупокон, 739, 24—740, 6 отъ—рекъ до—СХХ=888, 15, —889, 6—и рекъ емъ до СХХ, 740, 7-14 отъ—послуживыи же.. до—по сихъ же=889, 7 18 отъ—Іоаннъ же.. до—и по

сихъ друзгн, 740, 17—въ полоунощи=890, 6—в ползнощной стражи, 740, 18—полаты=890, 7—до<sup>м</sup>, 740, 19—грамати=890, 10—словами, 740, 20—ближнѣго Ми оугодника=890, 10—блѣженнаго, 740, 23—отвори=890, 14—отверзе, 740, 23—741, 9 отъ—в нихже бывъ до—сътворите себѣ=890, 15—891, 21 отъ—и внятрь въведе до—сотворите себѣ, 741, 21—творе съвтило въ домоу Г<sup>н</sup>ви=892, 12-13—вжигал свѣщи во храмѣ Б<sup>ж</sup>ии, 741, 22—сѣдѣвае=892, 13—творѣ

Столь значительное количество различий между русскими и славянскими текстами второй редакции объясняется, конечно, тѣмъ, что Житіе распространялось въ большомъ количествѣ списковъ и принадлежало къ числу весьма популярныя произведеній эсхатологическаго характера. Въ исторіи нашего самосознанія было вообще не мало моментовъ, когда эсхатологическія настроенія овладѣвали обществомъ, и въ такихъ случаяхъ Житіе подновлялось и переписывалось. Такъ, время, къ которому относится подновленіе интереса къ эсхатологическимъ произведеніямъ въ связи съ исправленіемъ книгъ и расколомъ,—вторая половина XVII вѣка,—отразилось въ исторіи Житія въ томъ отношеніи, что отъ конца XVII вѣка и отъ начала XVIII-го дошелъ цѣлый рядъ списковъ Житія. Писанные старообрядческимъ уставомъ списки XVIII вѣка (а такихъ цѣлые десятки) сразу обличаютъ свое происхождение, давая указаніе, что появились они въ той средѣ, которая жила преданіями старины и цѣнила произведенія, соответствовавшія ея міросозерцанію и настроеніямъ. Тревожныя настроенія поднимали интересъ къ Житію и подобнымъ произведеніямъ.

Ясное дѣло, что столь частое воспроизведеніе текста Житія съ каждою новою перепискою видоизмѣняло, а иногда и портило его текстъ. Отсюда—то обилие вариантовъ, какое приведено мною въ изданіи русскаго списка второй редакціи. Вариантовъ этихъ столь много и между собою они комбинируются такъ разнообразно, что скрещивающіяся чтенія даже не позволяютъ группировать по отдѣльнымъ семействамъ русскіе списки. Только списокъ F I, 261 безусловно долженъ быть выдѣленъ въ особую группу, ибо его тенденція въ сторону сближенія съ славянскими списками несомнѣнна, каждый же изъ остальныхъ списковъ сближается



то съ однимъ, то съ другимъ, то съ нѣсколькими списками сразу, такъ что можно говорить лишь о большей или меньшей близости отдѣльныхъ списковъ, но не о такихъ опредѣляющихъ особенностяхъ которыя создавали бы группировку списковъ по классамъ или семействамъ. Напр., списки *в, г, д, II* даютъ большое количество совпадающихъ вариантовъ, однако порою *в, г, д* фигурируютъ безъ *II*, порою—*II* безъ *в, г, д*, порою же къ нимъ приближаются *а* и другіе списки. Оно и понятно каждый писецъ вносилъ то, что считалъ полезнымъ. Напр., на стр 746, 19-21 и 747 17-18 находимъ въ первомъ случаѣ—слова лицъ задержавшихъ святого и доставившихъ его въ Константинополь, во второмъ—отвѣтъ святого Самонѣ. Оба эти мѣста отсутствуютъ не только въ славянскихъ но даже и въ греческихъ спискахъ Житія, и, очевидно, появились на русской почвѣ, при этомъ второе добавленіе даже и не вполне удачно святой называетъ свое имя Самонѣ, спрашивавшему его именно объ этомъ, и дальнѣйшее истязаніе святого (съ цѣлью узнать, кто онъ) уже безцѣльно, а между тѣмъ о немъ идетъ подробное повѣствованіе. Конечно, въ общей своей массѣ такія прибавки, хотя каждая изъ нихъ незначительна, могли бы свидѣтельствовать объ особомъ пересмотрѣ текста. Къ сожалѣнію, онѣ принадлежатъ, повидимому разнымъ писцамъ и периодамъ времени, что доказывается разнообразіемъ вариантовъ, и у насъ нѣтъ данныхъ о томъ, что онѣ могли быть произведены однимъ лицомъ (редакторомъ), трудъ котораго впоследствии воспроизводился бы болѣе или менѣе точно. Поэтому и самое названіе „вторая русская редакция“ до нѣкоторой степени условно—сумма отличій, явившихся въ результатъ широкаго распространенія Житія столь велика, что русские списки удалились въ значительной мѣрѣ отъ текста южнославянскихъ, а отсюда—возможность говорить о второй русской редакціи.

Однако среди этихъ отличій есть и такія, которыя заслуживаютъ нѣкотораго (большаго, чѣмъ друга) вниманія. Я разумѣю здѣсь тѣ случаи, когда вносимыя русскими списками дополненія къ славянскимъ совпадаютъ съ греческимъ текстомъ второй редакціи. На эти дополненія, указанные выше съ приведеніемъ соответствующихъ мѣстъ греческаго

текста, мы имѣемъ право смотрѣть, какъ на остатки стариннаго славянскаго перевода утраченные уже на славянской почвѣ, но чрезъ недошедшие до насъ славянскіе тексты перешедшіе въ русскіе списки<sup>1</sup> Такимъ образомъ, первоначальный славянскій переводъ какъ бы раздробился на 1) группу дошедшихъ южнославянскихъ текстовъ вмѣстѣ съ русскимъ текстомъ F I, 261, и 2) группу русскихъ списковъ Каждая изъ группъ представляетъ собою, въ сущности, лишь отдѣльный типъ или видъ *одной* славянорусской редакціи, явившейся отраженіемъ редакціи β, высказанныя выше соображенія о причинахъ, вызвавшихъ вошедшія въ русскіе списки особенности, даютъ основание этому сужденію Можно, конечно, примѣнить къ каждой изъ этихъ группъ и терминъ „редакція“, какъ это сдѣлалъ я во второй части этой книги при изданіи текстовъ, но не въ обыкновенномъ значеніи (редакція=памѣренная, сознательная передѣлка памятника), а въ иномъ, при которомъ „редакція“ понимается какъ сумма лингвистическихъ особенностей характеризующихъ памятникъ Съ этой точки зрѣнія, я считалъ возможнымъ подвести варианты изъ *русскаго* списка F. I, 261, принадлежащаго къ первой или славянской группѣ, — къ *русскимъ же* спискамъ, но принадлежащимъ ко второй или русской группѣ<sup>2</sup>

Когда появилась въ русской литературѣ вторая редакція Житія? Если переводъ ея былъ сдѣланъ у южныхъ славянъ въ XIII—XIV вѣкѣ, то и появиться она могла не раньше этого времени Архивскій списокъ свидѣтельствуетъ о томъ, что въ концѣ XIV—началѣ XV вѣка Житіе у насъ уже было, будучи вызвано, вѣроятно, общими для всей Европы эсхатологическими переживаниями XIV вѣка Послѣдующія религиозно-рационалистическія ученія стригольниковъ и жидовствующихъ могли подновить интересъ къ Жи-

<sup>1</sup> Предположить особую провѣрку перевода по греческому оригиналу, сдѣланную въ Россіи, не нахожу возможнымъ въ виду малаго количества такихъ дополненій и несущественности ихъ

<sup>2</sup> Впрочемъ, подводя варианты изъ русскаго списка другой группы, я имѣлъ въ виду и другую цѣль—показать по возможности полнѣе и нагляднѣе тѣ измѣненія, какія претерпѣлъ текстъ славянскаго перевода на русской почвѣ

тию, какъ произведенію, подтверждавшему существовавшія представления о загробной жизни, страствованіи души послѣ смерти и т. п. Обѣщаніе ангела показать Григорію каждаго народа вѣру (799, 12-13) и дѣйствительное разсмотрѣніе нѣкоторыхъ вѣроученій на Страшномъ Судѣ были особенно интересны въ вѣка, когда въ области релігіозной мысли наблюдалось блужданіе—XIV—XVI вв. напр., осужденіе ученія евреевъ представляло интересъ въ эпоху ереси жидовствующихъ, осужденіе иконоборцевъ—имѣло отношеніе къ лютеранскимъ мнѣніямъ о почитаніи иконы, являвшимся къ намъ въ XVI—XVII вѣкахъ, и т. д. Позже, повидимому, сталъ доминировать интересъ къ эсхатологическимъ мотивамъ

Конечные результаты разсмотрѣнія южнославянскихъ и русскихъ списковъ второй редакціи могутъ быть вкратцѣ выражены такъ *южнославянский переводъ второй греческой редакціи Житія, сдѣланныи (вѣроятно) въ XIV вѣкѣ у болгаръ, въ томъ же вѣкѣ перешелъ въ Россію, гдѣ Житіе стало распространяться въ большомъ количествѣ списковъ, составляющихъ вторую русскую редакцію, иными словами изъ β путемъ перевода и обработки текста получилась редакція Б, а изъ Б—г*

---

## ГЛАВА IV

---

### Третья русская редакція Житія.

Третьею русскою редакцією Житія я считаю ту редакцію, которая составлена св Димитріемъ Ростовскимъ и помещена имъ въ его Ч-Минейхъ, подъ 26 марта

По этому поводу считаю необходимымъ сдѣлать вызванную случайнымъ обстоятельствомъ оговорку Дѣло въ томъ, что въ самое недавнее время Х М Лопаревъ, разбирая<sup>1</sup> трудъ проф А В Рыстенка, посвященный изслѣдованію легенды о Георгии и драконѣ, призналъ XIV-ую главу этого труда, посвященную обработкѣ легенды въ Четнихъ-Минейхъ св Димитрія Ростовскаго, „совершенно ненужною“ ибо, по мнѣнію г Лопарева, легенда въ обработкѣ св Димитрія есть продуктъ „ученой мысли одного лица“, а потому-де и не можетъ служить показателемъ „религознаго, бытового, историческаго міросозерцанія цѣлаго народа“ Я вполне присоединяюсь къ мысли, высказанной проф Рыстенкомъ<sup>2</sup> въ отвѣтѣ г Лопареву „Чети-Миней св Дмитрія уже при самомъ своемъ появленіи сдѣлались „народнымъ созданіемъ“, для читателей важенъ былъ самый текстъ, какъ предметъ непосредственнаго наслажденія, этотъ текстъ получилъ своеобразный „эпическій“, народный характеръ, да и самъ св Дмитрій пришелъ къ мысли

---

<sup>1</sup> Визант Временникъ, т XX, вып 1 (1913 г)

<sup>2</sup> „Отвѣтъ г Хр Лопареву“, Од, 1913 г, стр 8 (изъ „Лѣтописи Историко-Филологическаго Общества при Императорскомъ Новоросійскомъ Университетѣ“)

о составлении своихъ Миней для того, чтобы удовлетворить назрѣвшей потребности читающей и внимающей массы Влияніе Четихъ-Миней св Дмитрія на русскіе духовные стихи—общезвѣстное положеніе“ Добавлю лишь, что судьба редакціи, созданной св Димитріемъ, говорить противъ г Лопарева редакція эта сохранилась не только въ печатныхъ изданіяхъ Миней, но и въ большомъ количествѣ рукописныхъ копій, таковы, напр, списки ея относящіяся къ XVIII вѣку Имп Публичной Библиотеки—F I, 440 (съ передѣлкою) и F I, 727, той же Библиотеки, собранія А А Титова—№№ 942 (3104), 1518 (797) и 1547 (1750), Московскаго Публичнаго Музея—№ 574 (Шискарева—139), Церковно-Археологическаго Музея при Имп Клевской Духовной Академіи — № 292, собранія А И Вахрамѣева — №№ 76 и 355, библиотеки Имп Новороссійскаго Университета, собранія В И Григоровича, № 57 (по описанію проф В Н Мочульскаго, № 31), XIX в, и друг Уже большое количество рукописныхъ копій свидѣтельствуеетъ о томъ, что Житіе въ обработкѣ св Дмитрія вполне подходитъ подъ высказанное г Лопаревымъ сужденіе „для стараго времени любой памятникъ представлялъ душеспасительное чтеніе, доброе слово, въ которое вѣрилъ цѣлый народъ, почему изученіе памятника важно для начертанія характеристики вѣрованій этого народа“ Вѣдь, несомнѣнно, Житіе потому и переписывали, что оно какъ нельзя лучше отвѣчало народнымъ воззрѣніямъ и духовнымъ потребностямъ народа Мало того, — въ значительномъ большинствѣ копій редакція св. Дмитрія подверглась той же участи, что и другія произведенія древнерусской литературы, — передѣлкѣ, состоящей, правда, только въ добавленіи отсутствующаго въ этой редакціи Видѣнія Григорія о конечной судьбѣ міра Фактъ этотъ весьма знаменателенъ, ибо показываетъ, что и у книжниковъ XVIII вѣка взглядъ на редакцію св Дмитрія былъ тотъ же, что и на другія произведенія „стараго времени“, т е — какъ на общественное достояніе Даже имени св Дмитрія при этихъ копияхъ почти не встрѣтишь, не всегда даже упомянуто, что текстъ Житія взятъ изъ Ч-Миней, Можно ли, при такихъ обстоятельствахъ, согласиться съ г Лопаревымъ, что труду „ученой мысли отдѣльнаго лица“

не мѣсто въ изслѣдованіи, ставящемъ своею цѣлью обзоръ лигературной истории древнерусскаго памятника? Я, по крайней мѣрѣ, съ нимъ не согласенъ и, признавая, что А В Рыстенко не долженъ былъ въ изслѣдованіи обойти созданной св Димитріемъ обработки легенды о Георгии и драконѣ, признаю и себя обязаннымъ не обойти молчаніемъ имѣющей въ Минеяхъ св Димитрія обработки Житія св Василя Новаго

Текстъ Житія въ издашіяхъ Минеи подвергался самымъ незначительнымъ измѣненіямъ. Такъ, сличивъ изданный мною (по изданію 1840 года) текстъ съ изданіемъ 1759 года (принадлежащимъ Имп Кіевской Духовной Академіи) я нашелъ лишь самыя незначительныя различія

899, 5 Евдомы	изд 1759 г	Евдомы
901, 10 своею	" " "	(этого слова нѣтъ)
901, 12 царствѣ	" " "	царства
903, 7 шатеръ	" " "	(къ этому слову на поляхъ добавлено поясненіе —наметъ)
904, 10 Бѣгобозчивѣ	" " "	Бѣгобознивѣ
905, 7 обѣшивающе	" " "	обѣшавающе
905, 8 оурѣзываютъ	" " "	оурѣзавающе
915, 21 случившася	" " "	случшася
940, 9 грозно	" " "	грозишь

Редакція Житія, составленная св Димитріемъ, представляетъ сокращенный пересказъ первой русской редакціи Житія, при чемъ сокращеніе это выразилось а) въ краткихъ пересказахъ отдѣльныхъ частей редакціи а и б) въ пропускѣ отдѣльныхъ мѣстъ этой редакціи

Что касается пересказовъ, то, конечно, затруднительны какія-либо текстуальныя сопоставленія, ибо для пересказовъ св Димитрій не всегда употребляетъ тѣ же выраженія, что и редакція а, а часто пользуется собственными выраженіями, свободнымъ перифразомъ, напр, объ обличеніи инокіини-грѣшницы сказано всего въ 2 1/2 строкахъ (912, 9-11), тогда какъ въ текстѣ редакціи а этотъ эпизодъ занимаетъ почти 4 страницы (386, 14—390, 15), о видѣніи Григорія только кратко упомянуто (944, 23—945, 3) и т д.

Изъ редакци и въ текстъ редакци св Димитрѣя, которую для краткости буду обозначать буквою к, вошли, конечно, съ значительными измѣненіями изложенія слѣдующія части: разсказъ о томъ, какъ святой былъ привезенъ въ Царьградъ, подвергнутъ истязаніямъ и спасенъ чудеснымъ образомъ далѣе—объ исцѣленіи Іоанна о жительствѣ святого въ домѣ Іоанна, о Константинѣ Дукѣ, о Саронитѣ, о переходѣ святого въ домъ Константина Варвара, о приглашеніи святого въ царскій дворецъ, о приходѣ къ нему Григорія; затѣмъ слѣдуетъ изложеніе нѣкоторыхъ чудесъ святого (обнаруженіе помысла пресвитера, принесшаго святому дары, чудо, сотворенное у виноградовца, предсказаніе о мальчикѣ Леонѣ, спасеніе путника на рѣкѣ Ласточкѣ предсказаніе Григорію несчастья послѣ утайки имъ чужого пояса и спасеніе его отъ чаръ Мелнины) потомъ—разсказъ о Θεодорѣ, краткое упоминаніе о второмъ видѣніи Григорія, разсказъ о кончинѣ святого и о видѣніи, данномъ отъ Господа благочестивому человѣку, который видѣлъ небесную обитель св Василя Новаго.

Опущены же въ редакци к слѣдующія части а предисловіе, мелкія историческія подробности, напр, въ разсказѣ о приглашеніи святого во дворецъ, подробности знакомства Григорія со святымъ и чудо съ поясомъ святого, нѣкоторыя чудеса и предсказанія а именно — исцѣленіе Григорія, случай съ туномъ, отнявшимъ у святого обувь, исцѣленіе мечтавшаго о царской власти, исцѣленіе а) Θεодора, б) нѣкоего раба, в) больного лихорадкою, г) бѣсноватаго изъ Пафлагоніи, укрощеніе коня, случай со слугою, посмѣявшимся надъ святымъ, случай съ привратникомъ, исцѣленіе женщины, у которой въ горлѣ застряла кость, пророчество о приходѣ Руси, исцѣленіе бѣсноватой женщины, освобожденіе Іоанна отъ чаръ, обрѣтеніе украденныхъ драгоценностей), видѣніе Григорія, замѣненное короткимъ упоминаніемъ со ссылкой на великія Ч-Минеи, исцѣленіе больного ребенка, предсмертная бесѣда и молитва святого, заключительное поученіе

Взявъ редакцію а главнымъ источникомъ<sup>1</sup>, св Димит-

<sup>1</sup> Едва ли можно сомнѣваться въ томъ, что и редакція к, столь распространенная въ XVII вѣкѣ, была извѣстка св Дмитрію, хотя

рий, несомнѣнно, имѣлъ въ Acta Sanctorum и другой источникъ, изъ котораго почерпнулъ нѣкоторыя отдѣльныя выраженія, когорыхъ нѣтъ ни въ а, ни въ б

- 894 8-9 хвдыми одѣлана рѣбы, Б, 2 εἴηθες σχῆμα φοροῦντα  
образомъ странна и страш καὶ ἀπηγριωμενον ὄντα, ὡς  
на, мкω въ пустыни вос- ὀρεσίτροφον  
питана
- 894, 16 патрикю „ 2 τὸ ἀζιωμα πατρικίω
- 894, 15 Агаранинъ „ 2 Ἀγαρηνῶ τινι
- 895, 2-3 веде въ домъ свой 3 εἰς τὸν ἴδιον οἶκον
- 899, 18 и бывше обѣднемъ часъ „ 8 ὥρας ἤδη ἀρίστου
- 899, 22-23 бѣ бо и та зѣлω Хрѣ- „ 8 θεοφιλῆς οὔσα καὶ σεμνο-  
толюбива, и страннолюби- татῆ καὶ κατὰ Θεὸν φιλο-  
ва, и въ страстѣ Бѣжи жи- μόναχος
- 899, 24-26 начаша молити сѣтаго, „ 8 καὶ παρέκαλουν αὐτὸν διη-  
да скажетъ имъ, кто есть γήσασθαι αὐτοῖς, ὅθεν τε  
и ѿкъдѣ, ѿвѣща сѣтый ἐστι καὶ ποῦ μελλεὶ ἀπιέ-  
ѿкъдѣ есмь, не подобаетъ ναι ὁ καὶ ἀπεκρίθη τὸ μὲν  
нынѣ глаголати, обаче по- ὅθεν εἰμί, οὐκ ἀναγκαῖον  
слѣжде оувѣсте ἐμοὶ ἐρεῖν τό γε νῦν ἔχω  
ἴσως δὲ τοῦτο μετὰ ταῦτα  
ἀκούσεσθε
- 900, 8-10 и сказа все по раду, „ 8 καὶ δηγγάσατο αὐτοῖς πάν-  
елика сотвори емъ царевъ та ὅσα εἰς αὐτὸν ἀπηνῆς  
патрикій, и чвдахвса слы- ἐκεῖνος χαλεπὰ διεπράξατο  
шашце οἱ καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμα-  
σαν
- 900, 20-21 кротокъ бѣ, мкω Μου- „ 9 ἄλλος Μωυσῆς  
сей

Предисловие къ латинскому переводу Житія, напеча- танному въ Acta Sanctorum, несомнѣнно, было источникомъ хронологической выкладки, имѣющейся въ концѣ Димитриевской редакци Житія (945, 13-18) Сообщенное на стр 899, 5-6 свѣдѣние о Евдомѣ „бѣ же то седмое преградіе Константинопольское“ внесено въ текстъ Житія изъ латинской глоссы

бы, напр, изъ Макарьевскихъ Мисей, однако источникомъ для него послужила не она, а первая русская редакція



AASS „Hebdomum septimum est suburbium Constantinopolitanum, ut dictum est ad vitam St Auxenti 14 februar“

Наконецъ, нѣкоторыя измѣненія материала редакци а, повидимому, принадлежатъ самому св Димитрiю Сюда надо отнести, во-первыхъ, мелкiя свѣдѣнiя, отступающiя отъ а, напр, отсутствующее въ а добавленiе къ имени Иоанна Гариды—„квропалать“ (901, 19), или же упоминанiе о томъ, что „село“, въ которое отправился Григорiй, принадлежало ему, Григорiю, тогда какъ по а выходитъ, что село принадлежало другому лицу, у котораго Григорiй проживалъ сравн 916, 1 и 400, 11 Во-вторыхъ, принадлежащими самому св Димитрiю, повидимому, приходится признать внесенныя имъ въ перечень мытарствъ измѣненiя по редакци к мытарствъ не 21, какъ въ а, а только 20, при чемъ отсутствуетъ мытарство идолослуженiя, добавлены мытарства лѣности (5-е) и ереси (19 ое), мытарства 2 и 7 редакци а въ к соединены въ одно—1-ое, мытарства 11 и 14 редакци а въ к соединены въ одно—4-ое По сравненiю съ а редакци к исчисляетъ мытарства въ такомъ порядкѣ

<i>I редакция (а)</i>	<i>Димитриевская редакция (к)</i>
1 Оклеветанiе	1 Грѣхи словесъ (поруганiе, сквернословiе)
2 Поруганiе	2 Ложь
3 Зависть	3 Осужденiе и клевета.
4. Ложь	4 Чревоугодiе и пьянство
5 Гнѣвъ и ярость.	5 Лѣность
6 Гордость и высокомерiе.	6 Татьба
7 Празднословiе и сквернословiе	7 Сребролюбiе и скупость
8. Лихва и лесть	8 Лихва.
9 Неправда и тщеславiе	9. Неправда
10 Сребролюбiе.	10. Зависть
11. Пьянство	11 Гордость
12 Злопомнѣнiе	12 Гнѣвъ и ярость
13 Обаянiе	13 Злопомнѣнiе
14 Объяденiе и чревоугодiе	14 Убийство и разбой.
15 Идолослуженiе	15 Чародѣянiе
16 Мужеложство и дѣтоскверненiе	16 Блудъ

- |                                      |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 17 Любодѣяніе                        | 17 Прелюбодѣяніе                     |
| 18 Разбой                            | 18 Содомія (мужеложство)             |
| 19 Татьба                            | 19 Ересь                             |
| 20 Блудъ                             | 20 Немилосердіе и жестоко-<br>сердіе |
| 21 Немилосердіе и жестоко-<br>сердіе |                                      |

Соединеніе однородныхъ грѣховъ (2 и 7, 11 и 14) въ одно, конечно, вызвано было желаніемъ дать болѣе цѣлесообразное распредѣленіе мытарствъ, число и порядокъ которыхъ, какъ указано выше (стр 33), вообще не фиксированы, почему и являлась для редактора извѣстная возможность самостоятельнаго распредѣленія мытарствъ. Исключеніе изъ числа мытарствъ идолослуженія и добавленіе мытарства ереси, очевидно, сдѣланы въ соотвѣтствіи со словами ангеловъ Θεодоры, что чрезъ мытарства проходятъ только души людей, просвѣщенныхъ вѣрою и св крещеніемъ, „невѣршіи же Єллини идолослужители, и Сарацыни, и вси чужди Б-га сѣмо не приходать“ (937, 18 25) при такомъ условіи сохраненіе мытарства идолослуженія было нецѣлесообразно, а введеніе мытарства ереси, какъ испытанія въ правотѣ вѣры, оказалось необходимымъ. Указанныя измѣненія въ отдѣлѣ мытарствъ, повидимому, сдѣланы самимъ св Димитріемъ по крайней мѣрѣ, другіе памятники, тракующіе о мытарствахъ, не совпадаютъ въ порядкѣ мытарствъ съ редакціею и, напр, слово о силахъ небесныхъ также насчитываетъ 20 мытарствъ, но содержаніе и порядокъ ихъ—нѣсколько иные.

Въ выводѣ изъ сказаннаго, редакцію св Димитрія Ростовскаго слѣдуетъ признать третьею русскою редакціею, представляющею содержаніе памятника въ весьма сокращенномъ видѣ, источниками этой редакціи были первая русская редакція, текстъ (съ примѣчаньями), напечатанный въ Acta Sanctorum, и собственныя добавленія св Димитрія.

Редакція св Димитрія послужила источникомъ для передѣлки ея, составленной Софроніемъ, еп Врачанскимъ<sup>1</sup>,

<sup>1</sup> О Софроніи Врачанскомъ свѣдѣнія даютъ статья проф М Г Попруженка „Очерки по исторіи возрожденія болгарскаго народа“, въ

и представляющей собою третью южно-славянскую редакцию (В) Текст этой редакции содержитъ въ себѣ лишь слѣдующія мѣста в приводѣ святого въ Константинополь, мучение его, пребывание святого въ домѣ Константина, краткое упоминание о знакомствѣ Григорія со святымъ, эпизодъ о Θεодорѣ, краткое упоминание о видѣннн Григорія, рассказъ о кончинѣ святого Но даже и въ этихъ краткихъ рамкахъ В оказывается сохрaщеннѣе в рассказъ объ истязаняхъ которымъ подвергъ святого Самона, не доконченъ, а вмѣсто окончанія сдѣлано указаніе на Минею (949, 3-5), рассказъ о спасенн святого изъ моря по приходѣ его въ Царьградъ сведенъ къ 23 строкамъ (949, 3-7), въ рассказѣ о кончинѣ святого также опущены мелкія подробности (сравни 945, 20—946, 9 и 973, 13-23), рассказъ о видѣннн завершающій собою текстъ в, сведенъ къ простому упоминанн (сравни 946, 9-16 и 973, 23-27) и г д Основная тенденція редакціи Софронія Врачанскаго, такимъ образомъ можетъ быть сведена къ возможному сокращенн и упрощенн текста редакціи св Димитрія Ростовскаго Впрочемъ, въ тѣхъ частяхъ текста, которыя взяты изъ в безъ существенныхъ передѣлокъ, Софроній Врачанскій не дѣлаетъ, въ сущности, большихъ отступленн въ изложенн, какъ можно видѣть изъ слѣдующихъ примѣровъ.

926, 5-11 и се приде смерть, акѡ левъ рыкаа, образомъ зѣло страшна, подоба аки бы члѣвѣческаго, но тѣла ѡтнюдъ не имаша, ѡт единныхъ точию костей члѣвѣческихъ нагихъ составлена. Ношаше же различнаа оръдіа къ мученн мечи, стрѣлы, копца, барды, косы, серпы, рожны, пи-

953, 4-10 и ето приде онаа смерть и ревеше, като накой лютой аслашь и много страшна на образъ, подобна на члѣчкое тѣло, ала плоть и тѣло не имаше никако, но ѡт едни костей члѣчкихъ составлена, и носаше саѡ себѣ различнаа оръдіе за раѡ мученн мечи,

Ж М Н Пр, 1906 г, апрѣль, книга А Теодорова-Бачана „Софрони Врачански“, София, 1906, статья акад А П Соболевскаго „Неизвестные труды Софронія Врачанскаго“, въ Изв Отд. р яз и слов И А Н, 1908 г, т. XIII, кн 1

лы, сѣкиры, теслы, оскорды, и оудицы, и иная нѣкая незнаемая

934, 11-14 и подохоми мимо мытарства татѣбы, на немже аще мало и воспащени быхомъ, но немного тамо давши преминѣхомъ не обрѣтеса бо во мнѣ татѣба, кромѣ бывшия въ дѣлствѣ моемъ чѣло малымъ ѿ неразвѣмѣ

941, 18-24 посемъ придохомъ къ мытарству ереси, идѣже истазжуются неправамъ ѿ вѣрѣ мздрованѣ, ѿстѣпства ѿ православнаго исповѣданѣ вѣры, недоувѣрства, сумнѣнѣ въ вѣрѣ, хвлы на сѣтыню, и прочалѣмъ подобна то мытарство безъ испытанѣ, аже ѿ мнѣ, проидохомъ, и оуже не далече ѿ вратъ нбѣныхъ бѣхомъ

стрѣлы, копи, барды, косы, серпы, рожни, пилы, секиры, теслы, оскорды, и оудицы и другое какое незнаемое

961, 17-21 и ѿ тамо поидохме мимо мытарство татѣбы, ала на него мало на что постоехме, и мало подадохме и преминѣхме, по что не найдоха оу мене на что кражба, токмо освень оу дѣтинство мое мало на что быхъ ѿкраднала ѿ неразвѣмѣ мое

969, 13-19 послѣ поидохме на мытарство, що испитѣвать та мо за радъ ереси и за радъ вѣрѣ неправамъ мздрованѣ, и що е ѿстѣпиль ѿ православнаго исповѣданѣ вѣры, недоувѣрства, сумнѣнѣ за вѣрѣ, хвлы на сѣталъ црѣква и на сѣтыню и прочалъ на нихъ подобное ала ни то мытарство безъ испытанѣ проминахме, и не бежме далечъ много ѿ нбѣныхъ врата

Вообще, въ пересказѣ Житѣя Софронѣя Врачанскѣя пользуется тѣми же приемами работы, какѣ примѣнены имъ при пользованѣи трудомъ Θεотокѣи воспроизводя нѣкоторыя мѣста своего источника болѣе или менѣе точно, онъ къ другимъ относился свободно и, при надобности, подвергалъ ихъ перекладкѣ<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Сравн заключение профъ М Г Попруженка по поводу отношенѣя Софронѣя Врачанскаго къ труду Θεотокѣи „далеко же вся книга

Въ своей автобиографіи епископъ Софроній пишетъ: „я тружусь днемъ и ночью, желая написать нѣсколько книгъ на нашемъ болгарскомъ языкѣ, и такъ какъ у меня нѣтъ возможности лично говорить предъ ними какое-либо полезное поученіе, и имъ невозможно слушать меня, грѣшнаго то пусть хоть прочтутъ писаніе мое и изъ него научатся чему-нибудь полезному<sup>1</sup>“ Сборникъ Погодинскаго Древлехранилища, № 1204, изъ котораго мною извлеченъ для напечатанія текстъ Житія въ передѣлкѣ еп Софронія, служить яркою иллюстраціею къ вышеприведеннымъ словамъ еп Софронія кромѣ Житія, въ этомъ сборникѣ находимъ и толкованіе молитвы Господней, и передѣлку пренія св Григорія Омиритскаго, и объясненіе евангельскихъ заповѣдей блаженства, и компилятивный трактатъ о Магометѣ и магометанствѣ, и статьи поучительнаго содержания. Казалось, еп Софроній собиралъ тщательно все то, что могло быть полезно его народу и въ смыслѣ ознакомленія съ вѣроученіемъ и особенно въ смыслѣ усвоенія нравственныхъ истинъ. Съ такой точки зрѣнія будетъ понятно, почему онъ сократилъ и безъ того короткую Дмитріевскую редакцію Житія выпущенныя части носили историческій, житійный характеръ и, будучи сами по себѣ интересными для жизнеописанія святаго, имѣли меньшую цѣнность, какъ правоученіе, чѣмъ эпизодъ о Теодорѣ. Послѣдній рисовалъ картину смерти и странствій души по мытарствамъ, гдѣ душа давала отвѣтъ въ своихъ поступкахъ и помыслахъ за время земной жизни. Каждое мытарство не было только мѣстомъ испытанія, но было и случаемъ напомнить о соответствующей добродѣтели, за недостатокъ или за отсутствіе которой наказывалась душа. Такимъ образомъ, эпизодъ о Теодорѣ былъ дѣйствительно такимъ нравственно-назидательнымъ

---

епископа Софронія является переводомъ сочиненія Θεотоки, епископъ Софроній переводилъ отрывки изъ нея, дѣлалъ извлеченія изъ отдѣльныхъ фразъ (это замѣтно при параллельномъ чтеніи многихъ поученій), но также пересказывалъ ихъ, не сохраняя подлинныхъ фразъ сочиненія Θεотоки, которое вообще значительно обширнѣе сочиненія епископа Софронія“ (Ж М Н Пр, 1906 г, апр, стр 351)

<sup>1</sup> Тамъ же, стр 341

чтениемъ, какое всегда хотѣлъ дать своему народу<sup>1</sup> епископъ Софроній поэтому то передѣлка почти не коснулась этого эпизода

Итакъ, по вопросу о третьей южнославянской редакци мы приходимъ къ выводу, что *передѣлка Житія, принадлежащая еп Софронію Врачанскому, есть третья южнославянская редакция, создавшаяся путемъ сокращенія третьей русской редакци въ концѣ XVIII или въ началѣ XIX вѣка*<sup>2</sup>



<sup>1</sup> Цѣль составленія „Исповѣданія православныя вѣры“ выражена въ предисловіи къ Погодинскому сборнику (А И Соболевскій, цитов ст, стр 92) — „къ разумѣнію и увѣдѣнію болгарскому простому невѣжному народу на внѣшнюю и душевную пользу“ Та же цѣль и другихъ трудовъ еп Софронія, о которыхъ М Г Попруженко (цитов статья, стр 345) говорить „Предназначая материалъ указаннаго характера для соотечественниковъ, еп Софроній имѣлъ, конечно, цѣлью дасть имъ чтеніе, которое могло бы пробуждать въ нихъ мысли относительно различныхъ фактовъ своей жизни Чтеніе въ доступномъ изложеніи имѣвшейся въ древней славянской письменности (какъ и въ другихъ) „повѣсти о семи мудрецахъ“, которая была приписываема предполагаемому философу Синтину, должно было быть приятно и полезно, болгарскій народъ времени еп Софронія нуждался въ образномъ изложеніи различнаго рода нравственно-поучительныхъ истинъ, и „Синтинъ“ этому вполне могъ удовлетворить Басни Эзопа также могли дать весьма назидательное чтеніе, такъ какъ онѣ образно и наглядно доказываютъ справедливость различнаго рода житейскихъ истинъ“

<sup>2</sup> Сборникъ Погод № 1204 безъ даты, но введеніе къ „Исповѣданію вѣры“ помѣчено 1805 годомъ нѣсколько затруднительно однако сказать, можно ли къ этому году отнести *составленіе* (а не записъ въ сборникъ) *всѣхъ входящихъ въ сборникъ статей* еп Софронія

## ГЛАВА V

---

### Житіе въ отношеніи къ другимъ памятникамъ русской литературы.

По вопросу о поэтическихъ достоинствахъ и о художественной цѣнности Житія высказаны два мнѣнія. Одно изъ нихъ принадлежитъ В. Сахарову<sup>1</sup>, который говоритъ о Житіи „это—одно изъ самыхъ замѣчательныхъ произведеній византийской литературы, какъ по поэтическимъ достоинствамъ, такъ и по полнотѣ изображенія суда Божія надъ людьми. Какъ Божественная Комедія Данта составилаь подѣ влияніемъ разныхъ легендъ, носившихся на Западѣ въ средніе вѣка, такъ и въ Житіи Василия Нового нашли себѣ мѣсто разныя мнѣнія восточныхъ христіанъ о загробной жизни. Съ поэтической стороны картина суда Божія въ Житіи вполне достойна того, чтобы сравнить ее съ Дантовою поэмою. Обиліе образовъ, картинность въ изображеніи,—вотъ главные свойства его“. Нѣсколько иначе смотритъ на дѣло А. Н. Веселовскій<sup>1</sup>, который находитъ, что лѣствица грѣшниковъ въ Видѣніи Григорія „и не полна, и не органична, и не приведена въ соотвѣтствіе съ распредѣленіемъ грѣховъ въ эпизодѣ Василиева Житія, отведенномъ Хожденію Феодоры по мытарствамъ. Наказаніе грѣшникамъ одно—вверженіе въ геенну, къ этому присоеди-

---

<sup>1</sup> „Эсхатологическія сочиненія и сказанія въ древнерусской письменности“, стр. 184

<sup>1</sup> „Разысканія въ области русскаго духовнаго стиха“, XXIV стр. 211—213 (въ III томѣ Сборника Оцъ рязанскихъ и словъ И. А. Н.)

няется иногда блене огненными палицами, наложеніе веригъ на выю Нѣтъ даже того сравнительно скуднаго разнообразія наказаній, къ которымъ пручили насъ иконографическія изображенія Страшнаго Суда ' Разсмотрѣвъ отдѣльные моменты Видѣнія Григорія, акад. Веселовскій находить, впрочемъ, что иные образы не лишены поэзи, но рядомъ съ эпитетами реального характера встрѣчаются другіе, лишенные всякой образности („мысленные камни“, „разумные вертограды“) „они назначены выразить невыразимое и не достигаютъ цѣли недостаетъ той поэтической неизреченности, сотканной изъ свѣта и звуковъ и волнующихся линій, которую мы зовемъ дантовскимъ Раемъ“

Примыкая по взгляду А. Н. Веселовскаго, я все же думаю, что не вполнѣ неправъ В. Сахаровъ конечно, художественныя достоинства Житія значительно ниже такихъ же Божественной Комедіи, но мнѣ думается, что критерій можетъ быть и относительнымъ, а не только абсолютнымъ. А съ такой точки зрѣнія и для византийскаго и для славянорусской литературы Житіе имѣло значеніе, аналогичное значенію творенія Данте для западной литературы помимо сходства многихъ моментовъ содержания, тутъ дѣйствительно была та поэзія эсхатологии, которая создала Житію особое положеніе, можетъ быть, именно вслѣдствіе необычности поэтическихъ мотивовъ въ монашеской литературѣ и рѣдкости ихъ вообще въ произведеніяхъ средневѣковой письменности. Въ самомъ дѣлѣ, оставимъ въ сторонѣ и поэзію Данте и тѣ дефекты художественнаго построенія Житія, на которые указывалъ Веселовскій, и возьмемъ нашего или византийскаго книжника въ тотъ моментъ, когда содержаніе Житія дѣйствовало на его воображеніе. Образъ святаго, творящаго чуда, едва ли много выступалъ изъ обычныхъ рамокъ житійныхъ повѣствованій, и во всякомъ случаѣ не онъ поражалъ воображеніе читателя. Вторая редакція, напр., даже опустила большую часть рассказовъ о чудесахъ. Но зато отдѣльные моменты Хожденія Теодоры и Видѣнія Григорія глубоко запечатлѣвались своею яркостью, какъ живое изображеніе отвлеченныхъ положеній, взятыхъ изъ церковной письменности, какъ олицетворенная картина того, о чемъ учило Писаніе



и христианские моралисты и догматики Разлучение души отъ тѣла, споръ изъ-за души между ангелами и демонами, долгій и скорбный путь мытарствъ, величественные моменты приготовления къ Страшному Суду и нисхожденія Судии, Судъ надъ праведными и грѣшными и особенно—мрачная поэзія осужденія грѣшниковъ, эпизодъ предстательства олицетворенной Милостыни за полугрѣшныхъ (милостивыхъ грѣшниковъ), райское блаженство праведниковъ, —все это эпизоды, которые не могли не повліять на чувство читателей именно потому, что были изложены и ярко и образно Пусть это будетъ поэзія монашеская пусть даже кое въ чемъ это будетъ и поэзія аскетизма, не именно-то поэзии, наличности струи художественнаго творчества, отрицать нельзя она есть въ Житіи и благодаря ей оно было столь популярно, ибо она заставляла трепетать сердце, подерживая въ то же время и религиозное сознание

Но если Житіе нравилось своимъ поэтическимъ изложениемъ, оно не могло не привлекать съ себѣ и своимъ содержаниемъ изъ него почерпали свѣдѣнія и о мытарствахъ, и объ ангелѣ хранителѣ, и о спасательной силѣ покаянія и милостыни, и о концѣ міра, и о грядущей участи праведныхъ и грѣшныхъ, оно задавалось цѣлью показать вѣру каждаго народа и указать, какая вѣра какое дерзновение имѣетъ къ Богу, оно осуждало (въ мытарствахъ) чревоугоде, блудъ, самоубійство и убійство, ложь, злобу, глѣвъъ и другія ненормальныя проявленія природы человѣка Образъ святого и эпизоды его личной жизни какъ бы отходили куда-то въ сторону, а на смѣну имъ приходило все многообразіе содержаща Житія, представлявшаго собою какъ бы образную, художественную энциклопедию разнообразныхъ моментовъ христианскаго вѣроученія и правоученія, а также благочестивыхъ преданій. Въ этомъ—громадное и несомнѣнное значеніе Житія для развитія народнаго міросозерцанія, въ этомъ же и причина распространенности въ нашей литературѣ Житія не только въ полныхъ спискахъ, но и въ извлеченияхъ, а также и причина вліянія отдѣльных моговѣвъ Житія на книжное и народное творчество

Разсмотримъ подробнѣе тѣ факты, которыми можно подтвердить изложенное выше

Прежде всего не повторяя сказаннаго уже на стр 234 о многочисленности списковъ Житія, укажу на то, что весьма часто главнѣйшіе эпизоды Житія встрѣчаются въ отдѣльномъ видѣ—или только Хожденіе Θεодоры<sup>1</sup> или только видѣніе Григорія<sup>2</sup> это выдѣленіе изъ Житія одной какои либо части служить доказательствомъ преимущественнаго интереса къ эсхатологическимъ мотивамъ того или иного содержания,—или къ мытарствамъ или къ Страшному Суду. Особенно интересны тѣ рукописи, въ которыхъ Видѣніе Григорія добавлено къ Димитриевской редакціи<sup>3</sup>, какъ извѣстно, не заключающей въ себѣ этого эпизода очевидно, было желаніе имѣть Житіе и въ полномъ видѣ, болѣе полнымъ, чѣмъ давалъ текстъ Миней св Димитрія Ростовскаго

Далѣе, слѣдуетъ упомянуть о тѣхъ спискахъ Житія, которые, слѣдуя въ общемъ второй или третьей редакціи, заключаютъ въ себѣ все же нѣкоторыя болѣе или менѣе значительныя индивидуальныя особенности

Таково, напр, особое введение или краткое предисловіе къ Житію, напечатанное во II части этого труда, стр 745 предисловіе это, отражающее мотивы предисловія первой редакціи, имѣется въ спискахъ И П В, Q I, 326, Титова, №№ 973 (1241) и 1549 (98), Ундольскаго, № 244 и друг

Въ списокѣ Ундольскаго, № 242, XVII вѣка, находимъ нѣсколько отступленій отъ состава второй русской редакціи, свидѣтельствующихъ, повидимому, о желаніи внести въ текстъ Житія нѣкоторое измѣненіе, а именно опущенъ рассказъ о чудесахъ св Василия, также о смерти его и о видѣніи, бывшему другу святаго и Иоанна, въ перечнѣ мытарствъ 5-ое названо (по ошибкѣ) мытарствомъ гордости 13-ое не названо вовсе (обаяніе), 16-ое названо—„ѿ похоти“, тогда какъ въ другихъ спискахъ оно именуется мытарствомъ мужеложства, кромѣ того, есть нѣсколько стилистическихъ

<sup>1</sup> Напр, Михайловскаго, Q 511, Троицко Сергіевой Лавры, № 192, и друг

<sup>2</sup> Напр, Титова, 1557 (282), Киевскаго Ц-Археолог Музея, 175 О 418), И П В, F I 736, И П В, Q I, 690, и мн друг

<sup>3</sup> Напр, Хлудова, 252, Пискарева, 574, И П В, F I, 440, и друг

отступлений Эти особенности конечно, слишком незначительны чтобы говорить об особой редакции памятника но онъ вполне достаточны для того, чтобы заключить о желани переписчика нѣсколько измѣнить текстъ Житія сообразно своимъ личнымъ интересамъ

Такое же заключение можно сдѣлать и о перепискѣ текста редакци св Димитрія Ростовскаго въ сборникѣ А И Хлудова, № 252, XVIII вѣка гдѣ на лл 85—166 помѣщена редакція в а на лл 166—250— видѣніе Григорія по редакци в Вѣ этой рукописи изъ текста редакци в опущены слѣдующія мѣста эпизодъ о Константинѣ Дукѣ, чудо о спасеніи путника на рѣкѣ Хелидонѣ рѣчь ангеловъ къ бѣсамъ при смерти Феодоры, упоминание о сорока дняхъ странствованія души по мытарствамъ Кроме того, имѣются и незначительныя стилистическія измѣненія

Въ сборникѣ Титова № 953 (691), начала XIX вѣка, на лл 61 об—78 помѣщена статья подъ заглавіемъ „Откровеніе о блаженнѣй Феодорѣ Григорію, ученику преподобнаго Василия Новаго, списанное имъ самимъ“ Далѣе—примѣчаніе „сей преподобной Феодоры память декабря 30, но въ сей же день преп Василия Новаго, а сіе взято изъ его житія, здѣ убо и полагается“ Начало статьи „Блаженная Феодора, служившая много святому преподобному Василию Новому, иноческій на ся чинъ приемши, преставися ко Господу“ Далѣе идетъ текстъ редакци св Димитрія отъ стр. 928, 7 до 944, 22 (по моему изданію) Текстъ этотъ почти безъ измѣненій слѣдуетъ тексту Ч-Миней св Димитрія Очевидно, онъ извлеченъ былъ оттуда съ тою же цѣлью, съ какою вообще создавались подобные эксерпты выбрать часть литературнаго матеріала, которая почему-либо болѣе другихъ интересовала переписчика или владѣльца рукописи

Подобнаго же характера статья въ сборникѣ Имп Публ Библи, О I, 266, 1773 года, лл 123 об—127, подъ заглавіемъ „Выписано изъ житія сѣтаго Василия Новаго,—о смерти, како видѣлъ (sic) преподобная Феодора марта 26 дня“ Начало „Егда збо к концу приближихя“ Текстъ вполне соответствуетъ части текста редакци св Димитрія, стр 924, 20—928, 16 (по моему изданію)

То же надо сказать и о статьѣ, содержащейся въ руко-

писи Имп Публ Библ, F I, 727, второй половины XVIII вѣка, подъ заглавиемъ „Выписано изъ житія Василя Новаго, о мытарствахъ“ Начало „Тѣмъ временемъ вышепоманята блѣженнаѣ Теодора, иночески на ся чинъ приемши, престависа къ Г-дѣ“ Текстъ слѣдуетъ части текста редакци св Димитрия отъ стр 923,6 до конца

Особнякомъ стоитъ текстъ Житія въ рукописи И П Б, F I, 440, XVIII вѣка, лл 3—79 об, представляющий механическую спайку текста двухъ редакцій—ъ и в Изъ второй русской редакци текстъ этотъ взялъ предисловіе („Непостижимаго Бога“) и всю часть отъ начала XXXIII отдѣла (а именно отъ словъ „вопроси ма единъ ѿ водащи<sup>х</sup> ма с<sup>т</sup>рыхъ аггль“—780,7) до конца Житія Изъ редакци же св Димитрия въ этотъ текстъ вошла большая часть ея отъ начала Житія почти до конца разсказа Теодоры (943,25),—до упоминанія о томъ, что загробныя странствованія души продолжаются 40 дней Отличіе этого текста отъ другихъ подобныхъ спаекъ Димитриевской редакци съ Видѣніемъ Григорія заключается въ томъ, что присоединеніе части второй редакци начато не видѣніемъ, а окончаніемъ эпизода о Теодорѣ, которое въ этой редакци пространнѣе, чѣмъ въ Димитриевской Кроме того, и добавленіе предисловія второй редакци нѣсколько необычно, ибо всѣ механическія соединенія редакци св Димитрия съ Видѣніемъ Григорія начинаются по редакци и безъ особыхъ измѣненій, въ данномъ же случаѣ находимъ очевидное стремленіе восполнить текстъ добавленіями изъ второй редакци

Можно отмѣтить, наконецъ, рукопись изъ собранія Тигова, № 975 (262), XVIII в, текстъ которой слѣдуетъ второй редакци, но которая имѣетъ нѣсколько видоизмѣненное заглавіе, ясно обнаруживающее, что именно интересовало читателей Житія „О житіи преподобнаго отца нашего Василя Новаго цареградскаго чудотворца, и о смерти духовной дщери его Теодоры, и о воздушныхъ мытарствахъ и о духовномъ снѣ (ученика) ево Григорія, и о видѣніи страшнаго второго пришествія Господа нашего Іисуса Христа, и о небесныхъ силахъ, и о судѣ будущемъ“

Во всѣхъ разсмотрѣнныхъ выше случаяхъ мы имѣли дѣло съ извлеченіями изъ текста Житія и перестановками

или соединеніями отдѣльныхъ частей текста одной какой-либо или двухъ редакцій, при чемъ связь упомянутыхъ текстовъ съ Житіемъ не порывалась иныя сохраняли обликъ полной редакціи, другіе, будучи извлеченіями, своими заглавіями указывали источникъ, изъ котораго взяты, и слѣдовали ему, внося измѣненія. Однако есть и такіе тексты, гдѣ связь съ Житіемъ менѣе замѣтна и гдѣ работа передѣлывателя была болѣе значительною.

I Изъ числа этихъ текстовъ на первомъ мѣстѣ нужно поставить статьи, содержащіяся въ сборникѣ Имп Публ Библиотеки, F I, 701, XVIII вѣка, и напечатанныя мною во II части этой книги, стр. 978—999.

Сборникъ F I, 701 состоитъ изъ отрывковъ большихъ и цѣльныхъ небольшихъ статей какъ эсхатологическаго, такъ и другого содержания выдержки изъ Пролога, Великаго Зеркала, патериковъ и т. п. Сборникъ украшенъ миниатюрами, находящимися почти на каждой страницѣ, при чемъ обычно миниатюра занимаетъ нижнюю половину страницы, а верхняя занята текстомъ статьи. Въ оглавленіи, предшествующемъ тексту сборника, указаны между прочимъ слѣдующія статьи эсхатологическаго содержания:

Преставленіе праведнаго члѣка

Мытарства воздушныя

Ангѣли гдѣ дни дѣши ерѣтають.

Прѣтолу гдѣ дню дѣша поклонается

⦿ райскомъ селеніи

Показють дѣше страшныя мзки

Паки показють разныя мзки

Преставленіе грѣшнаго члѣка

Посаждають демони дѣше въ мзкѣ вѣчнѣю

О смерти и ⦿ смертномъ часѣ

Содержаніе перечисленныхъ статей слѣдующее

*„Преставленіе праведнаго челоѣка“*

При кончинѣ челоѣка являються къ его одру свѣтлыя ангелы и „демонскій полкъ“, между ними происходитъ пререканіе изъ-за души челоѣка, при чемъ ангелы добрыми дѣлами челоѣка заглаживаютъ его грѣхи. Являющаяся затѣмъ смерть освобождаетъ изъ тѣла душу, которою овладѣвають ангелы, „демони же прогоними бывають“<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Содержаніе миниатюръ см. во II части, стр. 978—999.

„Мытарства воздушныя“

Листъ съ описаніемъ мытарства перваго утраченъ, нѣкоторыя указанія на грѣхи этого мытарства (празднословіе и т п)—въ миниатюрѣ на л 7

Мытарство второе—лжи, здѣсь также происходитъ споръ бѣсовъ съ ангелами сопровождающими душу, послѣдніе „о ней велико тщаніе имѣютъ“ и стараются добрыми ея дѣлами искупить ея грѣхи,—„и восходятъ выше къ небеси“

Мытарство третье—осужденія и оклеветанія, здѣсь, подобно предыдущему мытарству споръ бѣсовъ и ангеловъ рѣшается или тѣмъ, что душа, невинная въ грѣхахъ сего мытарства, проходитъ его невозбранно, или тѣмъ, что ангелы возмѣщаютъ грѣхи души ея добрыми дѣлами, и тогда является возможность дальнѣйшаго шествія

Мытарство четвертое—чревоугодія и пьянства, здѣсь грѣшнику показываютъ все то количество пищи и питья, которое было потреблено имъ чрезъ мѣру при жизни, въ цѣляхъ объяденія Равнымъ образомъ, объявляются и тѣ случаи, когда грѣшникъ вкушалъ пищу или питье въ ненадлежащее время (раньше совершенія литургіи, въ посты) или ненадлежащимъ образомъ (безъ молитвы и крестнаго знаменія, въ излишнемъ количествѣ и т под) Душа, если не очистится отъ этихъ грѣховъ изъ рукъ ангеловъ попадетъ къ демонамъ, которые уносятъ ее на дно адово, гдѣ и заключаютъ ее до Страшнаго Суда То же бываетъ и во время прохожденія всѣхъ вообще мытарствъ

Мытарство пятое—лѣности, гдѣ перечисляются различныя виды этого порока

Мытарство шестое—татбы, „бѣси отъ того мытарства никогда же отлучни бываютъ, аще добрыхъ дѣлъ (душа) не имѣетъ“

Мытарство седьмое—сребролюбія и скупости Здѣсь задерживаются души многихъ, если же душѣ удастся миновать это мытарство, то бѣсы со скрежетомъ зубовымъ предрекаютъ ей, что послѣдующія мытарства ей пройти не удастся

Мытарство восьмое—лихвы, девятое неправды (неправосудія), десятое—зависти, одиннадцатое—гордости, двѣнадцатое—гнѣва и ярости Пріемы изложенія этихъ мытарствъ—

тѣ же, что и предыдущихъ, только при 12-омъ мытарствѣ упоминается о князѣ сего мытарства исполненномъ жестокаго гнѣва и ярости

Мытарство тринадцатое—злопомнѣнія, четырнадцатое—убійства пятнадцатое—чародѣянія, шестнадцатое—блудное При мытарствѣ 16-омъ упоминается о князѣ сего мытарства, о ярости бѣсовъ его и о трудности миновать безпрепятственно сие мытарство, гдѣ многія души прошедшия свободно первыя 15 мытарствъ, оказываются плѣнными Такъ же трудно для прохожденія и мытарство семнадцатое—прелюбодѣянія

Мытарство восемнадцатое—содомскаго грѣха здѣсь упоминается о гнусномъ видѣ князя этого мытарства и его прислужниковъ, а также объ отвратительности самого порока Это мытарство также оказывается для многихъ труднопроходимымъ

Мытарство девятнадцатое—идолослуженія и ереси, двадцатое—немилосердія и жестокосердія Особенно горько бываетъ тѣмъ, кто, почти достигнувъ уже самыхъ вратъ небесныхъ, долженъ остаться въ этомъ послѣднемъ мытарствѣ Но кто прошелъ и его невозбранно, тотъ съ веселемъ приближается къ вратамъ небеснымъ „не приемлетъ ни малаго истязанія, получаетъ милость въ вѣки отъ Бога“

*„Ангелы душу срътаютъ“*

Прошедшую всѣ мытарства душу встрѣчаютъ съ великою радостью ангелы, душа радуется въ предчувствіи небеснаго блаженства она вся просвѣтляется, украшается, утверждается, смиряется, прославляется, утѣшается, величается, достигаетъ Престола Господня

*„Престолу Господню душа поклоняется“*

Душа возводится на поклоненіе къ Престолу Всевышняго, она слышитъ пѣніе ангельскихъ ликовъ, видитъ святыхъ, преисполняется высшей радостью, просвѣтляется и воздаетъ хвалу Господу

*„О райскомъ селени“*

Душѣ показываютъ рай — мѣстопребываніе праведниковъ Красота его описанію не поддается, она столь велика, что душа чувствуетъ желаніе остаться тамъ навѣки Если она праведна, то имѣетъ на это надежду, если грѣшна,—то „наипаче печаль себѣ получить“

„Показуютъ душу страшныя муки“ и другая глава, въ оглавлении отмѣченная „Паки показуютъ разныя муки“, а въ текстѣ — „Страшныя муки“

Ангелы отводятъ душу въ адъ, гдѣ показываютъ ей муки, уготованныя диаволу, его ангеламъ и всѣмъ грѣшникамъ Муки эти устрашаютъ душу, и она обнаруживаетъ боязнь быть ввергнутой въ нихъ Эти странствования души по смерти заканчиваются на 40-й день

„Преставленіе грѣшнаго человека“

Если человекъ живетъ въ грѣхахъ и души своей покаяніемъ не очиститъ, то при смерти его являются, по обыкновению, ангелы и демоны Но, за отсутствіемъ добрыхъ дѣлъ, ангелы не могутъ приблизиться и подать помощь человеку Приходъ смерти освобождаетъ душу изъ тѣла, но она попадаетъ въ руки демоновъ, хотя тщетно взываетъ къ ангеламъ „Истинно глаголетъ пророкъ смерть грѣшникамъ люта есть“

„Посаждаютъ демоны душу въ муку вѣчную“

Душа грѣшная находится въ полной власти демоновъ, которые немедленно уносятъ ее въ преисподнюю, гдѣ и заключаютъ до второго пришествія Христова и гдѣ она терпитъ неслыханныя муки

„О смерти и о смертномъ часѣ“ —

Нѣсколько строкъ текста, гдѣ перечислены атрибуты или орудія смерти, указаны слова смерти, обращенныя къ человеку, и гдѣ упомянуто о власти ея надъ людьми, царствами, всѣмъ живущимъ

Что касается источника названныхъ статей, то долго искать его не приходится это—хожденіе Θεодоры, составляющее первую часть Житія Василія Новаго, при чемъ, судя по перечню мытарствъ,—въ редакціи св Димитрія Ростовскаго, съ которою статьи эти совпадаютъ въ отношеніи порядка и числа мытарствъ Но это совпаденіе идетъ и дальше указанного пункта, и можно путемъ сравненія установить полную зависимость названныхъ статей отъ упомянутой редакціи Эта зависимость чувствуется несмотря на то, что всѣ подробности личнаго характера (относящіяся къ Θεодорѣ) опущены, а оставлено только то, что имѣетъ общій интересъ Изъ перечисленныхъ выше статей сборника только



двѣ представляютъ болѣе или менѣе самостоятельную передачку разсказа о смерти Θεодоры «преставление праведнаго челоуѣка» и особенно „преставление грѣшнаго челоуѣка“ Содержание ихъ указано выше, текстуальной близости къ житію Василя Новаго мало-мальски значительной въ нихъ нѣтъ, потому что 1) въ разсказѣ Θεодоры много чертъ частныхъ (перечисленіе ея грѣховъ явленіе Василя Новаго) и 2) изъ одного разсказа редактору пришлось сдѣлать ихъ два, изъ которыхъ въ одномъ результатъ пренія бѣсовъ съ ангелами долженъ былъ быть благопріятенъ для умершаго, а въ другомъ—неблагопріятенъ Вдобавокъ разсказъ Θεодоры необходимо было весьма сократить, чтобы не нарушить общаго характера сборника, гдѣ всѣ статьи скорѣе служатъ объясненіемъ къ миниатюрамъ, а не наоборотъ, и гдѣ поэтому и размѣры статей были ограничены

Для примѣра сокращеній приведу сравненіе

Р I 701, л 6

Редакція св Димитрія,

стр 926

Пото<sup>м</sup> приходитъ смерть и малы<sup>м</sup> оскордо<sup>м</sup> раздробляетъ оуды и разрѣшаетъ составы и напалеть чашею смертною тогда дѣша исходитъ праведнаго челоуѣка ис тѣла свѣтла, аки голубица изъ гнѣзда своего и приходитъ в руцѣ ко аггѣло<sup>м</sup>, демони же прогоними бываю<sup>т</sup> праведнаго челоуѣка аггеломъ хранителемъ

рѣша сѣти Аггѣли къ смерти что медлиши, разрѣши дѣши сию ѿ созавѣ плотскихъ, скоро и тихо разрѣши, не имать бо много тяжести грѣховныя и абие та пристѣпльши ко мнѣ, взъ малый ѿскордъ, и нача ѿсѣцати первѣе нози мои, потомъ рѣки, таже иными ѿряди иныя вса оуды мои разслабѣваше, члены ѿ составѣвъ раздѣлаючи и не имѣахъ рѣкъ, ни ногъ и все тѣло мое ѿмертѣѣ, ни можахъ двигнутиса прочее, таже взъ теслы, и ѿсѣче главы мою и въ томъ не можахъ подвигнати главы, чужда бо ми бысть но сихъ всѣхъ сотвори въ чаши нѣкое раствореніе, и ко оустомъ моимъ придѣвши

нуждею напои мѧ Толь же бѣ горько напоение то, яко не могъши стерпѣти дѡша мол содрогнѡся, и изскочи ѿ тѣла, яко ѿторжена нуждею и абие приша ю свѣтоносни ангели на рѣки свои

Такого же характера и рассказъ о мытарствахъ Привожу для примѣра нѣсколько сличений

Ф I, 701, л 7 об

*Второе мытарство*

глаголемое лжа, на немже истазкется всякое слово ложное, наипаче же клятвопреступление и все призывание имени г<sup>д</sup>на, лжесвидѣтельства, обѣтовъ б<sup>г</sup>гови неисполнение, исповѣдание грѣх<sup>о</sup> не поистиннѣ бывающее, ина тѣмъ подобна ложная бѣси же того мытарства крѣпко шастѣпають истазвюще тѣ дѡшѣ оудержаше абие обличаютъ, яко иногда слычалася в нѣкиѣ слова солгати и не вмѣнила то быти в грѣхъ и яко множицею създа ради не исповѣдалася предъ о<sup>т</sup>цемъ дѣховнымъ, бѣси же хотяхъ дѡшѣ похитити ѿ рѣкъ английскихъ ангели же о неи веле тѣцание имѣють и аще доволна бѣде добрыми дѣлами, полагаютъ ангели противъ слыхъ еѧ и восходятъ выше къ н<sup>б</sup>си

Тамъ же, стр 929—630

И приближихомся къ другому мытарству, глаголемому лжи на немже истазкется всякое слово ложное, а наипаче клятвопреступления, призывания имени Г<sup>д</sup>на все, лжесвидѣтельства, обѣтовъ Б<sup>г</sup>ву содѣанныхъ неисполнение, исповѣдание грѣховъ не поистиннѣ бывающее, и ина тѣмъ подобна ложная дѡши же того мытарства ври и свирѣпи крѣпко настоящи и истазвующи, иже егда оудержаша насъ, абие подробнѣ испытovati начаша и обличена быхъ во двою яко слычися ми иногда въ нѣкиихъ малыхъ вещахъ солгати, ни вмѣнахъ себѣ то въ грѣхъ и яко множицею създа ради не поистиннѣ исповѣдахся предъ отцемъ моимъ дѣховнымъ клятвопреступления же и лжесвидѣтельства и прочихъ тѣмъ подобныхъ не обрѣтоша во мнѣ бл<sup>г</sup>годатию Хр<sup>о</sup>товою обаче ѿ обрѣтишихся во мнѣ оныхъ лжахъ торжествовахъ, и хо-

Тамъ же, л 9 об

Пото<sup>м</sup> достизаютъ агг<sup>ли</sup> съ душею патаго мытарства, г<sup>ле</sup>маго лѣности тамо истазвютса дни и часы в праздности провождающн, оудержаваютса тамо и чуждѣ треды снѣдающн, сами дѣлати не хоташе, а наемнико<sup>м</sup> мзды по договорѣ недающн, такожде истазвютса тамо и ти, иже нерадѣють о хвалѣ Б<sup>же</sup>лей и лѣнѣтса в праздничныи и недѣльныи дни итти на вечерню на оутрню, паче же на Б<sup>же</sup>ственную литѣргю и на всякое славословіе Б<sup>же</sup>ие оуныне же и небреженіе испытвютса тамо и коеждо или мірскаго или д<sup>ховна</sup>го чл<sup>ка</sup> лѣность и нерадѣніе о дѣши своей взыскветса потонкѣ, и мнози о<sup>т</sup>тѣдѣ низводатса в пропасть, аще котораа д<sup>ша</sup> добры<sup>х</sup> дѣл<sup>х</sup> не имѣеть

тахъ ма похитити о<sup>т</sup> рукъ водащихъ ма, но с<sup>ти</sup> агг<sup>ли</sup> нѣчто о<sup>т</sup> моихъ благихъ дѣл<sup>х</sup>, прочее же о<sup>т</sup> дарованіа отца моего противъ тѣхъ грѣховъ положивше, искипиша ма, и идохомъ выше безбѣдны

Тамъ же, стр 933—934

Доидохомъ мытарства инаго, глаголемаго лѣности, идѣже истазвютса вся дни и часы, въ праздности провожденныи и оудерживаютса тѣнедцы, чужды треды снѣдающн, сами же дѣлати не хоташн, и наемницы, приемлющн мздѣ, по должности же мзды недѣлающн такожде истазвютса тамо и ти, иже нерадѣють о хвалѣ Б<sup>же</sup>лей и лѣнѣтса въ праздничныи и недѣльныи дни итти на оутрню и на Б<sup>же</sup>ственную литѣргю и на цнаа славословіа Б<sup>жи</sup>а оуныне же и небреженіе испытветса тамо, и коеждо или мірскаго или д<sup>ховна</sup>го лѣность и нерадѣніе о дѣши своей взыскветса потонкѣ, и мнози о<sup>т</sup>тѣдѣ низводатса въ пропасть тамо и азъ много испытвема бѣхъ, и не возможно бы мнѣ свободнѣй быти о<sup>т</sup> долговъ грѣха омаго, аще не бы исполнила недостаточества моего дарованіе Василя при<sup>д</sup>бнаго, имже искипнвшнса взата бахъ о<sup>т</sup>тѣдѣ

Если въ этихъ примѣрахъ, при общемъ совпадении, въ

въ № 701 иногда замѣчается сокращеніе текста редакціи св Димитрія, то въ мытарствѣ шестомъ—наоборотъ № 701 излагаетъ пространнѣе виды воровства, въ которомъ не была повинна Феодора

Ф 1, 710, л 10

*Шестое мытарство*

На немже истазвется татба дѣшѣ грѣшныхъ, бѣси ѿ того мытарства никогда же ѿлѣчи бываютъ, аще добрыхъ дѣлъ не имѣеть испытатели того мытарства зѣло люты что издѣтства погрѣшила та дѣша, снѣдное что оутайла, о всемъ испытываютъ подробно, мѣсто, день и ча<sup>о</sup> оуказываютъ аще же ѡбращетса въ бо<sup>л</sup>ши<sup>х</sup> похищениахъ татбныхъ и в томъ бес покаяніа оумре, тѣ дѣши немилостивно похищаютъ ти окаянни бѣси ѿ рѣкъ аγγлски<sup>х</sup> и ѿносагъ во дно адово и заключаютъ до страшнаго сзда г<sup>о</sup>дна

То же и въ мытарствѣ седьмомъ

Тамъ же, л 10 об

*Седьмое мытарство*

сребролюбиа и скъпости, на немъ жемнози грѣшны<sup>х</sup> ч<sup>л</sup>вѣкъ дѣши ѡдержими бываютъ, бѣси же имѣще в рѣка<sup>х</sup> своихъ харти и полны мѣшцы злата и серебра и гдѣ либо дѣши той грѣшной желаніе къ чесомъ приложиса на семъ свѣтѣ, серебра ради много зла предъ б<sup>о</sup>гомъ содѣла и паче б<sup>о</sup>га серебро любила, таковы<sup>х</sup> въ скорѣ немилостивии дѣси

Редакція св Димитрія, стр 983

И пдохомъ мимѡ мытарства татбы, на немже аще мало и воспалени быхомъ, но немногѡ тамѡ давши преминахомъ не ѡбрѣтеса бо во мнѣ татба, кромѣ бывшиа въ дѣтствѣ моемъ зѣло малыа ѿ неразвима

Тамъ же, стр. 934

ѡтѣдѣ придохомъ къ мытарствѣ сребролюбиа и скъпости, но и то абие преидохомъ покрывающѣ бо ма г<sup>о</sup>дѣ въ жизни моеи, не пекохса ѡ многомъ стажаніи, ниже быхъ сребролюбива, но тѣми, маже ми г<sup>о</sup>дѣ посылаше, довольствовавхса, ни бѣхъ скъпа, но маже имѣхъ, подахъ оусердно ѿ тѣхъ требующимъ

похищаютъ аще добрыѣ дѣла  
не имѣла, и въ томъ бесъпока-  
на оумре аще же покаалася  
чисто и сребро ѿринѣла и  
добрѣ нищимъ млѣтыню пода-  
вала, тогда та дѣша се мы-  
тарство проходить безъ оудер-  
жанія бѣси же, зраще на ню,  
скрежещѣще зубы своими, во  
слѣдѣ вопахъ,—аще на мино-  
вала еси, прочія же мытар-  
ства никако можетъ пройти

Слѣды распространения можно замѣтить и въ другихъ  
мѣстахъ, между прочимъ, такое распространение въ мытар-  
ствѣ 12-омъ обнаруживаетъ и свой источникъ—вторую  
русскую редакцію Въ самомъ дѣлѣ, сличеніе съ текстомъ  
списка F I, 726 (редакци в) подтверждаетъ эту мысль

<p>F I, 701, л 13</p> <p>приближаются къ мытарству, иже глетса гнѣвъ и арость тамо бо срѣ- тають дѣшъ въздыш- ни мытари и иста- затели зѣло свирѣ- пы и немилосерды сего мытарства ста- рѣйшина бѣ сѣда- ше на престолѣ, исполне жестокаго гнѣва и арости с великимъ свирѣп- ствомъ повелѣваетъ свщимъ с нимъ прочимъ демономъ истазати дѣшъ ты они же яко пси ѿзирахъся, при- ношахъся, не токмо что иже поистиннѣ</p>	<p>F I, 726, л 21 об.—22</p> <p>Стрѣте насъ иное мытарство—патое, на немже испытыва- ше гнѣвъ арости блже члкъ, иже безгнѣвие дер- жи, и сего мытар- ства старѣйшина баше сѣдаи на прѣтолѣ, испол- ненъ гнѣва и аро- сти и горести съ аростію и гнѣвомъ повелѣ същимъ си истазати ма ѿни же, аки пси ѿбли- заюшеса, прино- шахъ не токмо иже поистиннѣ съ аро- стію и гнѣвомъ глацнаа мною ко-</p>	<p>Редакція св Дими- трия, стр. 935</p> <p>Таже достигохомъ инаго мытарства, глаголемаго гнѣва и арости но и тамо аще и свирѣпни бл- хъ въздышни иста- затели, обаче не- много ѿ насъ по- лучиша, и идохомъ прочее радюшеса ѿ Гдѣ, покрываю- щемъ грѣшныю мою дѣшъ молитвами ѿца моего Васша сѣтаго</p>
---	--	---

съ яростю и гнѣ-  
во<sup>м</sup> глаголаннаа, но  
токмо кому досади<sup>х</sup>  
слово<sup>м</sup> или намаха-  
немъ рѣки и поми-  
заніе<sup>м</sup> очи или на  
чада своя и на ра-  
бы съ яростю и  
гнѣвомъ раздра-  
жахса сѧ вса лѣка-  
ви бѣси потонкѣ  
истязють и аще на  
кого гнѣвалса и со  
гнѣво<sup>м</sup> огорчихса на  
кого или чи<sup>м</sup> кому  
досади<sup>х</sup> и вопреки  
кому съ яростю гла-  
голахъ, вса та лѣка-  
ви бѣси приношахъ  
на средѣ, имена че-  
ловѣко<sup>м</sup> и времена,  
но и самыя глаголы  
показывахъ, иже гдѣ  
в то время обрѣта-  
лися но за тѣ дѣши  
ѡтвѣщаютъ оми  
аггли гдни, аще  
имѣеть дѣша доб-  
рыя и блга дѣла,  
то свободдается  
аще же грѣшна съ-  
щи, то изру<sup>х</sup> аггли-  
ски<sup>х</sup> лѣкави бѣси  
исторгають и поря-  
гашеса смоса<sup>т</sup> во  
адѣскія пропасти до  
дни страшнаго суда.

мѣ, или досади<sup>х</sup>  
словомъ или оуда-  
рихъ рѣкою кого,  
и помизаніе ѡчеси,  
или про возрѣвъ  
наказующи чадо  
мое бихъ съ про-  
стю или гнѣвомъ  
раздражахса сѧ  
вса потонкѣ ѡни  
исповѣдаючи 1  
аще гнѣвахса на  
кого или со гнѣ-  
вомъ огорчившиса  
наскочи<sup>х</sup> и доса-  
ди<sup>х</sup> съ яростю,  
на средѣ вса изно-  
шахъ имена же  
члѣко<sup>м</sup> и времена  
и самыя глѣны и  
члѣки, иже в то  
время обрѣтошаса  
тѣ и ѡтвѣщавши  
оубо ѡ всѣхъ сихъ  
ста<sup>а</sup> агг<sup>ла</sup>, и дав-  
ше искѣпъ, и по-  
идокомъ выше

Но, вообще, всѣ распространения незначительны по  
объему и можно, какъ общее наблюдение, сдѣлать выводъ

о большой близости статьи о мытарствахъ воздушныхъ (№ 701) къ редакци св Димитрія Наибольшія сокращения, по сравненію съ редакціею к, въ данной статьѣ суть слѣдующія 1) пропущена (послѣ разказа о 4-мъ мытарствѣ) рѣчь ангеловъ о пристрастии людей къ мірскимъ благамъ, 2) при 13-омъ мытарствѣ пропущено упоминаніе объ ангелъ-хранителѣ, 3) при 15-омъ—о необходимости исповѣданія грѣховъ и покаянія

Въ разказѣ о прочихъ мытарствахъ почти вездѣ замѣчается тожество выражений съ редакціею св Димитрія, конечно, въ необходимыхъ случаяхъ опущены обращения Θεодоры къ ангеламъ, упоминанія о добродѣтеляхъ св Василия, помощью которыхъ Θεодора проходитъ мытарства, и измѣнены грамматическія формы путемъ, напр, перестановки 1 л ед ч въ 3-ье Съ опущеніемъ упоминанія о св Василии невольно, конечно, видоизмѣняется и своеобразный характеръ легенды душѣ челоуѣка оказываетъ помощь не заступничество святого и его сверхдолжныя добродѣтели, а наличность у нея самой добрыхъ дѣлъ, дающая ей возможность безпрепятственнаго прохожденія мытарствъ. Конечно, едва-ли редакторъ имѣлъ въ виду провести эту мысль ему необходимо было лишь собрать свѣдѣнія о мытарствахъ, что онъ и сдѣлалъ путемъ обезличенія бывшей у него подъ руками редакци, не замѣчая, что съ тѣмъ вмѣстѣ онъ вноситъ существенное измѣненіе и въ идею легенды.

Статьи „ангели души срѣтають“ и „Престолу Г\*дню душа поклоняется“ въ сборникѣ 701 являются одновременно и сокращеніемъ текста редакци к и распространеніемъ его путемъ введенія риторическихъ, приукрашенныхъ выражений, которыми имѣется въ виду, очевидно, нагляднѣе изобразить просвѣтленное состояніе души. Напр, первая изъ названныхъ статей, отличаясь цвѣтистымъ языкомъ, говоритъ лишь о томъ, что душа восходитъ съ неизреченною радостью на небеса, гдѣ ее встрѣчаютъ ангелы и провожаютъ ее къ Престолу Господню, подробно описывается при этомъ и радость на небесахъ и печаль въ преисподней и просвѣтлѣніе души Въ соотвѣтствующемъ мѣстѣ житія Василия Новаго (сдѣсь сходятся редакци к и л) мы находимъ разказъ Θεодоры о томъ, что, пройдя мытарства, душа ея, вмѣстѣ съ

ангелами, оказалась у вратъ небесныхъ, подобныхъ хрусталю Стоявшие у вратъ свѣтлые юноши въ золотыхъ, блистающихъ одеждахъ приняли съ радостью прибывшихъ Вода, бывшая надъ твердою, разступилась и душа съ ангелами поднимается къ обители блаженныхъ, гдѣ ее встрѣчаютъ юноши въ огненныхъ одеждахъ, которые выражаютъ радость, что душѣ удалось миновать мытарства, послѣдняя видитъ множество ангеловъ, поющихъ божественную пѣснь Затѣмъ являются новые свѣтлые юноши, которые возносятъ душу на поклонение Престолу Всевышняго

Изъ этого сравненія видно, что редакторъ и здѣсь опустилъ много фактическихъ подробностей, предпочитая, очевидно, рядомъ тавтологическихъ выражений изобразительнѣе представить состояніе души, вознесенной въ обители праведныхъ

Въ трехъ слѣдующихъ статьяхъ „о райскомъ селеніи“, „показываютъ двѣ страшныя муки“ и „страшныя муки“—списокъ № 701 также скорѣе передаетъ лишь общую мысль редакцій б и в, которыя здѣсь почти совпадаютъ, чѣмъ обнаруживаетъ значительную текстуальную близость Такъ, упоминая о лонѣ Авраамовомъ и о блаженствѣ праведныхъ, сп 701 не исчисляетъ подробно обителей ихъ, какъ то находимъ въ двухъ другихъ редакціяхъ, зато въ немъ находимъ выраженіе пожеланія праведной души навѣки остаться въ раю и скорбь грѣшной Въ разсказѣ объ адскихъ мукахъ сп. 701—подробнѣе двухъ прочихъ редакцій, но и здѣсь мы не встрѣтимъ распространенія текста какими-либо фактическими данными, а лишь рядъ эпитетовъ и другихъ изобразительныхъ выраженій, коими авторъ обрисовываетъ ужасъ адскихъ мукъ

Упоминаше о томъ, что странствование души оканчивается на 40-й день, имѣется въ сп 701, какъ и въ редакціяхъ б и в, съ тою только разницею, что въ сп 701 нѣтъ упоминанія о молитвахъ, приносимыхъ за умершихъ на 40-й день

Изъ остальныхъ трехъ статей объ одной („преставленіе грѣшнаго человека“) было сказано выше, а двѣ другія („посаждаютъ демоны души въ муку вечную“ и „и о смерти и о смертнои частѣ“) —представляютъ явленія, сходныя съ толь-



ко что отмѣченными выше, т е риторическя распростра-  
неня, особенно это замѣтно въ послѣдней статьѣ, гдѣ по  
слѣ исчисления орудій, приносимыхъ смертью (въ чемъ—  
полное совпадене съ двумя другими редакціями), находимъ  
рѣчь смерти („смерть речеть“) къ человѣку, повидимому  
или сочиненную авторомъ или взятую изъ какого либо на-  
роднаго эсхатологическаго памятника

Такимъ образомъ, все сказанное можно свести къ слѣ-  
дующему

а) статьи эсхатологическаго содержания въ сборникѣ  
И П В, F I, 701 имѣютъ своимъ главнѣйшимъ источни-  
комъ редакцію Житія, составленную св Димитріемъ,

б) помимо этой редакціи, составитель сборника № 701,  
несомнѣнно, зналъ и вторую редакцію и пользовался ею,

в) цѣлью составленя статей было—дать текстъ къ ми-  
ниатюрамъ Для достиженя этой цѣли редакторъ произво-  
дилъ сокращеня статей редакціи в, отбрасывая между про-  
чимъ длинныя рѣчи и, наоборотъ, вводя иногда кое-гдѣ  
распространеня и живописующя вставки Источникъ по-  
слѣднихъ въ точности не извѣстенъ возможно, что это былъ  
не литературный источникъ, а творческое воображене ре-  
дактора,

г) время составленя статей сборника F I, 701—ко-  
нечно, XVIII вѣкъ, къ которому относится и сборникъ и  
его главнѣйшій источникъ.

II Другую передѣлку находимъ въ неимѣющихъ загла-  
вля отрывкахъ изъ Житія, помѣщенныхъ въ рукописи И  
П В, Q XVII, 127, лл 57-66 об Рукопись эта состоитъ изъ  
отдѣльныхъ листковъ, писанныхъ почерками XVIII и XIX  
вѣковъ, при чемъ отрывки изъ Житія писаны почеркомъ  
Петровской эпохи

Содержаніе этихъ отрывковъ состоитъ въ слѣдующемъ  
л.л. 57-60 об —окончаніе послѣдняго мытарства, врата  
небесныя, встрѣча Θεодоры ангелами, лоно Авраамово, бла-  
женство праведныхъ ꙗ мученіе грѣшныхъ Содержаніе этой  
части отрывковъ (до изображеня блаженства праведныхъ)  
соотвѣтствуетъ слѣдующимъ мѣстамъ текста второй и третьей  
русской редакціи 1) 942, 6-10 (отъ слова „адстѣй“ до строки  
11-ой—дословно)—по редакціи в, далѣе—по редакціи в съ

самыми незначительными измѣненіями—771, 1-16 отъ словъ „бахъ же врата“ до—прѣтоль Бѣжи, это—содержаніе листа 57 и 57 об, 2) листъ 58=779, 5-18 отъ—и шипокъ и мира до—по слухъ сведоша —по в, 3) л 58 об даетъ добавленіе къ Житію „и паки по семь слышахъ гласъ в радостѣхъ небныхъ сътымъ дарованіе а̄—увеселеніе очесъ, в̄—увеселеніе языка, г̄—увеселеніе обонянія, д̄—увеселеніе радость осязанія, е̄—увеселеніе радость слышанія, з̄—веселіе ркма и воли, з̄—веселіе красота и бл̄гословеніе в' тѣлесехъ всѣхъ сътыхъ, й̄—веселіе украшеніе мѣстъ и сѣдалищъ, ѳ̄—веселіе вѣчной (sic) сожитіе всѣхъ сътыхъ, і̄—веселіе удовольствіе и насыщеніе, аі̄—веселіе о надежды і неотъемлемыхъ вѣчныхъ бл̄гъ, ві̄—веселіе со обыхъ (sic) вѣнцовъ на главахъ ихъ, гі̄—увеселеніе свиданія лица Бѣжия послѣдняго бл̄гословенія вѣчность и дарове“ 4) Конецъ л 58 об и начало л 59=части редакціи в, отъ 779, 19 (по сихъ же сведоша) до 780, 2 (кончалъ словами—с̄талъ а̄ггла) безъ значительныхъ измѣненій 5) Остальная часть л 59, л 59 об, л 60 и 60 об—даютъ особый текстъ, не находящій соотвѣтствія въ другихъ редакціяхъ Житія „(59) егда придетъ Свдѣя правдныи Г̄дъ нашъ Г̄съ Хр̄тосъ свдѣти всю вселенню грѣшниковъ и вси а̄ггли с Нимъ, и по осужденіи вѣчныхъ адскихъ мукъ грѣшникомъ адъ убо есть мѣсто казни вѣчныя и огня негасимаго в' преисподней земли изготовленны<sup>х</sup> мукъ, ихъ же никому же исчести невозможно, но и по согласію б̄гословець, кромѣ иныхъ мукъ безчисленныхъ, г̄ле<sup>т</sup> мукъ начальнѣйшихъ горестнѣйшая темнота вѣчная, в ней же не видѣти во вѣки Бѣга в' Его свеществѣ и в' славѣ ѳ̄ оной темнотѣ той Іовъ<sup>1</sup> гл̄еть сътии (59 об) сице в землю темнѣ и мрачнѣ, в землю тмы вѣчныя, идѣже нѣсть свѣта и не видѣти живота чл̄ческаго, како изрещи лютоści оныя мuki всѣмъ грѣшникомъ, нѣсть возможно, яко оди в животѣ своемъ отвращалися Г̄да Бѣга и хулиша Его того ради и Бѣгъ отвратисѣ отъ нихъ во вѣки Мuka огнь несносныи и мразъ лютыи, о немъ же самъ с̄титель

<sup>1</sup> Сравн къ Іова, гл 10, ст 21—22 „прежде даже ѳ̄идѣ, ѳ̄нюдѣже не возвращѣса, въ землю темнѣ и мрачнѣ, въ землю тмы вѣчныя, идѣже нѣсть свѣта, ниже видѣти живота чelовѣческаго“

изрекъ тако огонь и скрежетъ зубомъ. лютоѣ же оногѣ вѣчнаго огня и мрѣза всякъ языкъ изгнати не можетъ, ибо ничтоже тамо слышати бѣдетъ, токмо—горе, горе, горе, увы, увы Мѣка гнѣсная, смрадъ лютой отъ множества гнѣсныхъ стрѣповъ и отъ бѣсовъ проклятыхъ страхъ нестерпимыи, зми лютой, в ней же мѣчими бѣдетъ во вѣки чародѣи, ворожцы, шептуны, (60) тѣте, прелюбодѣи, кощунники, блѣдники, блѣдницы, дѣшегѣбцы, клеветники, идолослѣзжителѣ, ростовщики и прелюбодѣемъ (sic) горе имъ тогда бѣдетъ Мѣка червь неуспѣаемыи, грызѣще сердце свое непрестанно а никогда могѣще изгрысти Мѣка вѣчное сожитѣе и проклятмъ (sic) дѣяволомъ цѣри и кнѣзи и властители вѣка сего, которые неправо гдѣтвовали на<sup>д</sup> подданными, тогда имъ плачь и горе Мѣка отчаянѣе вѣчное яко мечъ проникающее сердце грѣшнымъ всякѣ архиереи, начальники, митрополиты, архимандриты и игѣмены, старцы и сѣщенническѣи чинъ и весь причетъ цѣрковныи, небрегше сами себѣ и стада своего, погибе вси в мукѣ вѣчнѣи Мѣка на всѣхъ удѣхъ различества мѣкъ ими же согрѣшили, тѣмъ же (60 об) мѣчими бѣдетъ сѣди неправедныи, лицемѣры, которые не по правдѣ судили, по мѣдѣ, и кнѣцы люди торговали пронырствомъ и лѣстью, обманомъ и с клятвою вся неправо продавали, и жемски поль за вся чары и за безчисленное украшенѣе и за прочѣе злобы ихъ мѣчими злѣ Мѣка вѣчности и совершенѣе мѣкъ еже мѣчитѣся грѣшникомъ во вѣки и люди рѣкодѣльщицы, которые неправдою своею дѣлали обманомъ, и земледѣльцы люде, которые воскресенѣя Хрѣтова не почитали, в праздники Гѣдни работали, и нище, которые пронырствомъ собирали не ради пропитанѣя, но ради обогащенѣя,—имъ же речеѣо бѣдетъ идите, проклятии, во огонь вѣчныи, уготованныи дѣволомъ и аггломъ его Мѣка вѣчная жѣпель онѣ, неугасающѣи в немъ горести“

Л л 61—62 об —изъ разсказа Теодоры о явленѣи ангеловъ и демоновъ въ часъ смерти взято изъ редакци св. Димитрия дословно, съ самыми незначительными, случайными описками, отъ 924, 14 (лютоѣ же и бѣдѣ ) до 926, 15 (кончая словами—начѣ ѡтсѣцати первѣе )

Л 63—68 об —о Престолѣ Божѣемъ, поклоненѣи Престолу и о посѣщенѣи обителѣй праведныхъ,—по второй редак-

щи огь 777,18 (прѣтолъ Бѣжи бѣль ) до 779,5 (кончая словами—блѣговонныхъ цвѣто\*) съ пропускомъ, нарушающимъ смыслъ,—отъ 778,4—поклонихса тѣ до 778,18—макоже слыша? Этотъ листъ, такимъ образомъ долженъ былъ бы слѣдовать не послѣ 62-го, а передъ 58-мъ, ибо 58-ой листъ служить непосредственнымъ его продолженіемъ

Лл 64—65 об —отъ упоминанія о размышленіяхъ Григорія о вѣрѣ иудейской почти до конца Житія, по тексту редакци св Димитрія отъ 944,28 (и пребываше въ томъ помыслѣ ) до 946 18 (кончая словами—всакъ оумъ челоувѣчь превосходитъ)

Л 66—66 об —перечень добрыхъ дѣлъ Θεодоры, которыми ангелы старались избавить душу ея отъ рукъ демоновъ, начало разсказа о появленіи св Василия Эта часть взята изъ той же редакци св Димитрія и представляетъ дословное повтореніе строкъ отъ 927,14 (на просвѣщеніе сѣтыхъ іконь ) до 928,11 (кончая словами—истазовати дѣши)

Самъ по себѣ фактъ нахожденія въ одной и той же рукописи случайныхъ отрывковъ, взятыхъ изъ разныхъ редакцій памятника, конечно, большого интереса не представляетъ, ибо это обычное явленіе въ сборникахъ съ несистематическимъ содержаніемъ Интересны только приведенныя выше исчисленія видовъ блаженствъ и мученій это добавленія къ тексту Житія, которыхъ нѣтъ въ извѣстныхъ редакціяхъ памятника Въ виду того, что остальные части отрывковъ, помѣщенныхъ въ этой рукописи, вообще весьма близко, почти дословно слѣдуютъ или второй или третьей редакци, я думаю, нѣтъ основаній полагать, что дополненія взяты изъ какой-то особой, доселѣ неизвѣстной редакци повидимому, ихъ надо отнести къ работѣ лица, написавшаго часть рукописи, содержащую названные отрывки изъ Житія, то есть признать случайнымъ распространеніемъ Источникъ этого распространенія указать трудно такого памятника, гдѣ были бы перечислены тѣ же виды блаженства и мученій, какіе имѣемъ въ нашемъ отрывкѣ, мнѣ найти не удалось Могу лишь отмѣтить, что перечень видовъ грѣховности, за которые полагается „мука“, вообще довольно близко подходитъ къ нѣкоторымъ позднимъ русскимъ редакціямъ Епистоли о недѣлѣ текстуальной близости нѣтъ,

но сходство въ перечнѣ грѣшныхъ есть духовенство, нарушавшее обѣты своего сана, судьи, судившие не по правдѣ, купцы, которые „неправо продавали“, „женскій полъ за вся чары и за безчисленное украшеніе“, непочитавшіе воскреснаго дня и т. п. Отсутствие текстуальной близости не лишаетъ возможности заключить о сходствѣ, ибо дополненія могли быть внесены авторомъ ихъ по памяти.

III Въ рукописи Имп Публ Библ, Q XVII, 77, начала XVIII в., л. 243, находится статья подъ заглавіемъ „о мытарствѣ“, представляющая простой перечень мытарствъ. Мытарствъ перечислено 20, при чемъ перечень ихъ взятъ, очевидно, изъ I или II русской редакціи, но съ измѣненіями: чародѣйство и волхвованіе раздѣлены на два мытарства, идолослуженіе и любодѣяніе пропущены.

По сравненію съ обычнымъ, порядокъ мытарствъ такой:

<i>Обычный порядокъ (I и II ред.)</i>		<i>Q XVII, 77</i>
1	Оклеветаніе	Оболганіе
2.	Поруганіе	Оклеветаніе
3	Зависть	Зависть.
4	Ложь	Лжа
5	Гнѣвъ и ярость	Ярость
6.	Гордость и высокомеріе	Гордость
7	Празднословіе и сквернословіе	Срамословіе
8	Лихва и лесть	Лихва, лесть
9.	Неправда и тщеславіе	Тщеславіе
10	Сребролюбіе	Сребролюбіе.
11	Пьянство.	Пьянство
12	Злопомнѣніе	Злопомнѣніе
13	Обаяніе	Чародейство
14	Обьяденіе и чревоугодіе	Волхвованіе
15	Идолослуженіе.	Обьяденіе
16	Мужеложество и дѣтоскверненіе	Постыдныя любодѣйства
17	Любодѣяніе.	Убивство
18	Разбой.	Татьба
19.	Татьба	Блудъ
20	Блудъ	Немилосердіе
21	Немилосердіе и жестокосердіе	

Этотъ переченьъ мытарствъ служить своего рода показателемъ интереса къ вопросу о мытарствахъ и того значенія, какое имѣло въ этомъ вопросѣ Житіе, бывшее повидимому однимъ изъ главнѣйшихъ источниковъ свѣдѣній о мытарствахъ

IV Въ рукописи Библиотеки Имп Университета св Владимира, № 37 (по описанію С И Маслова, № 57), XVIII вѣка, л 139 об, имѣется статья безъ заглавія, представляющая пересказъ эпизода объ утаи къ Григоріемъ чужого поля Текстъ статьи слѣдующій

„Григорій сѣтій оучѣникъ препоубнаго оца Василя Новаго, кгда ѣшолъ на село свое по повеленію оучѣтеля своего, и ставъ обитати в нѣкоего члѣвка, и знайшолъ полсъ цѣною двою златницъ, который полсъ згубила дщи господарева, в него же обиташе сѣтій сѣтій же Григорій, знайшовши полсъ, затаилъ его, мнати его продати, и цѣну нищимъ дати, видаши, ако господарь богатъ сій азъ ради его спсѣнія нищимъ то оудамъ и пошолъ в путь с тимъ полсомъ и егда градаше пѣтемъ, и сѣтій свой полсъ такожде двою златницъ цѣною бившій погубивъ з мѣшцемъ, в немъ же бяхъ чтири златниѣ и инши пѣназѣ, и вса тамъ погубяхъ и погубивши оца вещи, печаленъ бѣ зѣло тѣмъ же во восторзѣ баше и видѣ оца своего Василя, невидимо преу нимъ ставша, показующе горнецъ сокрышенъ, гѣла видиши ли сего сосѣда сокрышенна и непотребна, и аще его кто украдетъ, четверицею стажеться и оѣметься оѣ украдшего, аще в нынѣшнемъ и аще в будыщемъ вѣцѣ бздетъ крадиѣ ли богатъ, то оѣ богатства его оѣметься четверицею, аще ли оубогъ, то четверицею мвчитиметься и гѣла сѣтій Григорій оѣче сѣтій, азъ николиже украдоу что оѣвѣща емъ сѣтій Василій аще кто обрашеѣ что, и бздетъ его питати кто о той згубленной вещи, и абіе не повѣсть знайдый, ако татъ оубо оездитса и ты, чадо, аще би та питали, должно тебѣ абіе все цѣло вещь знайденью оѣдати аще же еси зтаилъ вещь знайденью, то оубо не обрѣлъ еси, але всачески восхитылъ“

Источникъ этой статьи—текстъ редакціи св Димитрія Ростовскаго, стр 916, 13—917, 12 Статья по содержанию не представляетъ отличій отъ своего источника, но заслужива-

еть особаго вниманія по двумъ причинамъ 1) она представляетъ собою южнорусскій пересказъ или переводъ текста редакціи св Димитрія, и языкъ ея свидѣтельствуешь объ очевидномъ желаніи сдѣлать ее болѣе доступною для широкихъ круговъ населенія, чѣмъ написанный на позднѣйшемъ церковно-славянскомъ книжномъ языкѣ текстъ Ч-Миней, отсюда—лишнее подтвержденіе популярности и даже народности творенія св Димитрія (что отвергаетъ г Лопаревъ 2) Налечаланное разрядкою окончаніе статьи св Димитрію не принадлежитъ у него на соответствующемъ мѣстѣ (917, 11-13) читается другое— „а понеже оутаилъ еси чуждее, того ради свое погубилъ еси, и шѣтася оу тебе болѣе неже четверицею противъ оутаенаго “ Очевидно, окончаніе статьи сочинено составителемъ сборника, онъ вставилъ всего одну лишь фразу, но весьма важную, ибо въ ней заключена основная мысль всего эпизода утайка находки равно сильна кражѣ Для иллюстраціи этой мысли этотъ эпизодъ составителемъ сборника былъ извлеченъ изъ полнаго текста Житія Нельзя не видѣть въ этомъ случаѣ доказательства и того влїянїя, какое Житіе имѣло на народъ, и той популярности, какою оно пользовалось

V Θ И Буслаевымъ найдена въ сборникѣ Новгородской Софійской Библиотеки, № 1430, конца XVII вѣка, статья о Страшномъ Судѣ, содержаніе которой изложено имъ въ его статьѣ „О народахъ на Страшномъ Судѣ. По одному лицевому сборнику XVII вѣка, Новгородской Софійской Библиотеки“ (Сочиненія, изд 1908 г, т I, стр 367-369) Судя по сообщеннымъ Буслаевымъ свѣдѣніямъ, часть содержанія этой статьи могла имѣть своимъ источникомъ Житіе св Василя Новаго, а именно отдѣлы „Горній Іерусалимъ“, „Ангель трубитъ въ трубу надъ гробами умершихъ“, „Вострубилъ Михаилъ Архангелъ, и земля и море отдають мертвецовъ“, „мытарства“, „адъ въ огнѣ“ и друг Другая же часть составлена на основаніи иныхъ источниковъ; особенно интересно влїяніе этихъ источниковъ въ перечнѣ народовъ, представшихъ на Страшный Судъ, авторъ взялъ основу для перечня десять народовъ, исчисляемыхъ въ толковыхъ подлинникахъ, но внесъ въ перечень ихъ измѣненїя, добавивъ народы, съ которыми Русь входила въ сношеніе въ теченіе своей исторической жизни

VI Въ сборникѣ И П В, Q I, 320, XVI вѣка, л 113 об, находится слѣдующее безыменное поучение подъ заглавиемъ „Почение о смерти и о судѣ“,—

„Поопецемъ са преже смѣрти своихъ покажи<sup>с</sup> грѣховъ, братие, и на дешевъныи готовитиса исхо<sup>д</sup> миръ бо сеи ми-моиде<sup>т</sup> и слава еіо погыбне<sup>т</sup> приде<sup>т</sup> бо Г<sup>т</sup>ь с н<sup>б</sup>ными вои на св<sup>т</sup>, всакомъ чл<sup>к</sup>къ воздасть комъждо по дѣломъ его — праведникомъ жизнь вѣч<sup>н</sup>ю, не с<sup>т</sup>арѣющ<sup>с</sup>е и некон<sup>ч</sup>ающю а грѣш<sup>н</sup>никомъ мукъ вѣч<sup>н</sup>ю, ог<sup>н</sup>ь негасающи и т<sup>м</sup>а несвѣтима, еа же, братие, пот<sup>ш</sup>имса збѣжати, с<sup>т</sup> правед<sup>н</sup>и-кы вѣн<sup>ч</sup>аны<sup>м</sup> быти, Б<sup>г</sup>а славити в<sup>т</sup> радости и веселии, въ с<sup>в</sup>ѣтѣ немер<sup>ц</sup>ающемъ в<sup>т</sup> бес<sup>к</sup>онеч<sup>н</sup>ыа вѣкы, славаще с<sup>т</sup>зю Тронцъ О<sup>т</sup>ца и С<sup>н</sup>а“

Почение это повторяетъ мотивъ Житія о Страшномъ Судѣ и о воздаяннн за добрыа дѣла и за грѣхи Въ этомъ заключается сходство его съ Житиемъ, подъ влияніемъ котораго оно могло сложиться Принадлежа къ числу многочисленныхъ отрывковъ и безыменныхъ краткихъ поученій, часто попадающихся въ рукописныхъ сборникахъ, это поучение могло, впрочемъ, имѣть и другой источникъ, а не Житіе, можетъ быть, даже оно есть только часть другого какого-либо большого памятника малый размѣръ поученія и общій характеръ содержащихся въ немъ сужденій не позволяютъ высказаться рѣшительно Поэтому я не настаиваю на предположеннн о связи поученія съ Житиемъ, но считаю необходимымъ отмѣтить „поучение о смерти и о судѣ“, хотя бы какъ одинъ изъ многочисленныхъ памятниковъ, свидѣтельствующихъ о существованнн въ XVI вѣкѣ интереса къ вопросамъ эсхатологическаго характера

Приведенныа выше въ этой главѣ данныа подтверждаютъ мнѣніе, что Житіе было популярнымъ и любимымъ чтеніемъ, ибо распространялось не только въ большомъ количествѣ полныхъ списковъ, но и въ видѣ извлеченій и передѣлокъ, обнаруживающихъ индивидуальныа вкусы и интересы Подтвержденіемъ этого мнѣнія могутъ служить, кромѣ рукописныхъ, и печатныа воспроизведенія Житія Если оставить въ сторонѣ старопечатныа Почаевскія изданія 1794 и 1795 годовъ, повторяющія текстъ Макарьевскихъ



Миней, то останутся печатныя изданія XIX вѣка, самый фактъ существованія которыхъ свидѣльствуетъ о непрекащавшемся почти до нашихъ дней интересѣ къ мотивамъ Житія, кромѣ того, интересны и тѣ измѣненія, которымъ въ этихъ изданіяхъ подвергся текстъ Житія

Изъ числа позднѣйшихъ печатныхъ изданій Житія я имѣю свѣдѣнія о слѣдующихъ

I Ст Новаковичъ<sup>1</sup> упоминаетъ о двухъ подобныхъ изданіяхъ, изъ которыхъ одно (точная дата неизвѣстна) было извѣстно Вуку Ст Караджичу, другое—самому г Новаковичу, подъ заглавіемъ „Книга нарицѣмаа мытарства, прекедена отъ славянски на болгарски языкъ отъ янтіе-то на скатого Василла Новаго за двадесетъ те мытарства, кон то е преминала съта Теодора въ Българъ Печатница та на П Стефановича и съдр 1874“

II Одно изъ русскихъ изданій имѣетъ заглавіе „Житіе преподобнаго Василя Новаго и видѣніе Григорія, ученика его, о мытарствахъ преподобной Теодоры (Заимствовано изъ разныхъ душеполезныхъ книгъ, а также изъ рукописей, хранящихся въ бібліотекахъ свят Аеонской горы). Изданіе іеромонаха Антонія“ Ярославль, 1889

Текстъ этого изданія представляетъ переводъ Житія, но съ передѣлками въ основу первой части Житія (до видѣнія Теодоры) положенъ текстъ редакціи св Димитрія, но съ пропускомъ нѣкоторыхъ эпизодовъ (о Константинѣ Дукѣ, о Саронитѣ, о виноторговцѣ, о предсказаніи судьбы младенца Леона, о спасшемся на рѣкѣ Хелидонѣ) и съ краткимъ (въ 4 строкахъ) упоминаніемъ (вмѣсто подробнаго разсказа) объ избавленіи Григорія отъ чаръ Мелитины Далѣ идетъ текстъ второй русской редакціи, при чемъ сдѣланы слѣдующія измѣненія въ ней опущено 16-ое мытарство (мужеложество) и соотвѣтственнымъ образомъ измѣнена нумерація остальныхъ мытарствъ такъ что всего мытарствъ оказалось 20; въ отдѣлѣ грѣшниковъ Григоріева Видѣнія пропущены милостивые грѣшники и подвергся сильному сокращенію отдѣлъ о грѣшникахъ духовнаго чина, опущены разсказы о явленіи Бога Отца и объ осужденіи евреевъ,—вмѣ-

<sup>1</sup> Споменик, XXIX, стр 43

это того, послѣ обличенія евреевъ Моисеемъ повѣствованіе, не упоминая объ участи евреевъ, подвергавшихся суду, переходитъ прямо къ слѣдующей категоріи грѣшниковъ-христіанъ „о мучителяхъ и мстителяхъ“, конецъ Житія (послѣ изложенія видѣнія Григорія) также сокращенъ до размѣровъ  $\frac{1}{2}$  страницы, при чемъ опущенъ рассказъ объ Іоаннѣ, о видѣніи друга Іоаннова и заключительное поученіе. На всемъ протяжении текста печатное изданіе даетъ вообще большое количество сокращеній и упрощеній. Мытарства иллюстрированы рисунками, исполненными довольно грубо. Болѣе подробно останавливаться на этомъ изданіи едва ли есть нужда, ибо оно можетъ быть приравнено именно къ тому, что г. Лопаревъ считаетъ трудомъ „ученой мысли отдѣльнаго лица“ такая индивидуальная передѣлка можетъ имѣть весьма относительное значеніе въ литературной исторіи памятника,—лишь постольку, поскольку самый фактъ такой передѣлки свидѣтельствуетъ о существованіи интереса къ Житію въ концѣ XIX вѣка, для сужденія же о влияніи этой передѣлки на народную массу или на памятники книжнаго творчества данныхъ нѣтъ.

III Сказанное только что вполне примѣнимо и къ другой позднѣйшей передѣлкѣ Житія, издаваемой Афонскимъ Русскимъ Пантелеймоновымъ монастыремъ. Я пользовался 9-ымъ изданіемъ, озаглавленнымъ такъ же, какъ и упомянутое выше „Житіе преподобнаго Василия Новаго и видѣніе Григорія, ученика его, о мытарствахъ преподобной Теодоры (Займствовано изъ разныхъ душеполезныхъ книгъ, а также изъ рукописей, хранящихся въ библиотекахъ свят. Афонской горы) Сост. игуменомъ Антоніемъ“ Москва, 1902 г. Текстъ этой книги почти дословно повторяетъ текстъ предыдущей за слѣдующими исключениями: перечень мытарствъ измененъ и повторяетъ тотъ, который находится въ редакціи св. Димитрія Ростовскаго, влияние той же редакціи сказалось и въ хронологической выкладкѣ на стр. 118, гдѣ дана справка о возрастѣ святаго во время прибытія въ Царьградъ, о времени пребыванія его тамъ и о годѣ смерти (944 г.), окончаніе Житія (о кончинѣ и погребеніи св. Василия и прочее) изложено гораздо подробнѣе, чѣмъ въ изданіи 1889 года, при чемъ прибавлено „откровеніе о посмерт-

номъ воздаянн преподобному Василию“, то есть разсказъ объ Иоаннѣ и о видѣнн друга Иоаннова, заключательное поученіе отсутствуетъ и въ этомъ изданн

IV По редакціи св Димитрія составлена книга „Житіе преподобнаго отца нашего Василя Новаго и повѣствованіе о прохожденн воздушныхъ мытарствъ блаженною Θεодорою (Заимствовано изъ Четы-Минеи)“ Изданн третье типографіи Е И Фесенко, въ Одессѣ, 1911 г Эта книга—русскій переводъ редакціи св Димитрія, слѣдующій по длиннику довольно близко, за немногими исключениями опущены эпизоды о Константинѣ Дукѣ, о предсказанн судьбы мальчика Леона и о спасенн путника на рѣкѣ Хелидонѣ, кромѣ того, прибавлено краткое предисловіе „Преподобный Василий Новый принялъ иноческій чинъ, будучи еще юношею, и затѣмъ много лѣтъ подвизался ради спасенн души своей въ дикой уединенной пустынѣ Но Господу Богу угодно было явить міру въ лицѣ своего достойнаго слуги образецъ благочестивой христіанской жизни отшельникъ долженъ былъ оставить пустыню и поселиться въ столицѣ Византійской имперіи—Константинополѣ Вотъ какъ объ этомъ повѣствуетъ ученикъ преподобнаго Василя Новаго—Григорій“. По сравненн съ изданнмъ Русскаго Пантелеймоновскаго монастыря, упомянутымъ выше, текстъ книжки, изданной типографіей Фесенко, ближе стоитъ къ редакціи св, Димитрія, включая, между прочимъ, въ свой составъ и тѣ части редакціи в, которыя опущены въ Пантелеймоновскомъ изданн (о Сарожитѣ, о чудѣ у виноторговца, о Мелитинѣ); окончанн Житія въ изданн Фесенко также весьма точно передаетъ текстъ редакціи св Димитрія. Но зато это изданн лишено эпизода о видѣнн Григоріемъ Страшнаго Суда, ибо этотъ эпизодъ отсутствуетъ и въ Димитріевской редакціи

V. Цѣлямъ популяризаціи сказанн о мытарствахъ служить дешевое (цѣна—2 коп) изданн И Д Сытина „Сказанн о двадцати мытарствахъ блаженной Θεодоры и о разлученн души ея отъ тѣла“ 7-ое изданн, Москва, 1908 г Это „Сказанн“ составлено довольно неаккуратно Прежде всего, въ немъ нѣтъ никакого введенн или хотя бы поясненн именъ дѣйствующихъ лицъ,—„Сказанн“ вводитъ прямо

in medias res „Чадо Григорие!—начала повѣствовать блаженная Θεодора—Видѣла я лица, какихъ никогда не видала, и слышала слова, какихъ никогда не слыхала“ Далѣе слѣдуетъ текстъ сказанія о кончинѣ Θεодоры и о мытарствахъ, составленный по редакци св Димитрія и слѣдующій ей очень близко, послѣ сего—бесѣда святого и Григорія о видѣнїи, и неожиданный переходъ „приблизилось, наконецъ, время перейти блаженному Василию изъ сей жизни въ жизнь нескончаемую Блаженный предувѣдалъ и предсказалъ свою кончину возлюбленному ученику своему Григорію“ Краткое упоминаніе о кончинѣ и погребенїи святого завершаетъ „Сказаніе“ Повторяю,—книжка составлена небрежно и это тѣмъ болѣе непростительно, что она предназначается для народа если составитель хотѣлъ дать только сказаніе о мытарствахъ, не было нужды говорить о кончинѣ святого, а можно было ограничиться лишь изложеніемъ эпизода о Θεодорѣ, или устранивъ въ немъ личныя имена или приведя объясненія ихъ, если же составитель книжки хотѣлъ внести и житійный элементъ, дать свѣдѣнїя не только о мытарствахъ, но и о святомъ Василии, это можно было сдѣлать не только въ видѣ упоминанія о кончинѣ святого, но и въ видѣ хотя бы самаго краткаго сообщенія о жизни святого Въ томъ или въ другомъ случаѣ получилось бы цѣльное, логичное построеніе, а теперь это только случайная выдержка изъ Житія

Теперь необходимо сказать еще нѣсколько словъ о тѣхъ произведенїяхъ, въ которыхъ возможно предполагать нѣкоторую связь съ Житіемъ

Таковъ, прежде всего, памятникъ, извѣстный подъ именемъ „Слово о силахъ небесныхъ“ Зависимость этого памятника отъ Житія несомнѣнна и обнаруживается даже при самомъ бѣгломъ сравненїи Таковы, напр, упоминанія о сопутствующемъ человѣку ангелѣ-хранителѣ<sup>1</sup>, о записи

---

<sup>1</sup> „Егда оубо всякъ младенецъ крещаемъ бываетъ, тогда посылается отъ Бога ангелъ на храненїе въ все житїе человеческое“ („Памятники Россійской словесности XII вѣка“, М, 1821 г, стр 92)

добрыхъ дѣлъ человѣка ангеломъ, а злыхъ демономъ<sup>1</sup>, о явлении двухъ ангеловъ и демоновъ у одра умирающаго человѣка<sup>2</sup>, объ отдѣленіи души отъ тѣла<sup>3</sup>, о мытарствахъ, о встрѣчѣ ангелами души, прошедшей чрезъ мытарства<sup>4</sup>, о поклоненіи престолу Бога Вседержителя<sup>5</sup>, о созерцаніи душою мѣстъ райскаго блаженства и адскихъ мученій<sup>6</sup> о спасительной силѣ исповѣданія грѣховъ<sup>7</sup>, и друг. Нѣкоторое различіе замѣчается въ разсказѣ о мытарствахъ, хотя, какъ выяснилъ А. Н. Веселовскій, различіе это существеннымъ считать нельзя<sup>8</sup>, во всякомъ случаѣ, оно не таково,

<sup>1</sup> „Написаетъ ангелъ вся блгаая дѣла отъ юности и до старости Лукавый ангелъ сатанинъ, въ слѣдъ ея ходя, вся грѣхи написаетъ мощныя и дневныя“ (Тамъ же, стр. 93)

<sup>2</sup> „Первое испытаніе,—егда хоцетъ разлучитися душа отъ тѣлесе. Преже бо придутъ бѣси и представятъ ея вся дѣла, яже будетъ съгрѣшила отъ юности и до старости, отвивающе харатейныя свитки и начнутъ обличати душу, исповѣдающе грѣхи ея посемь предстанета два ангела, посланная по душу отъ Бога“ (Тамъ же, стр. 93)

<sup>3</sup> „Нужною страшною душа отъ тѣлесе изидетъ и станетъ одержима душа, зрящи на свое тѣло, якоже бо кто изволокъся отъ ризы своей и потомъ сталъ бы, зря ея тако станетъ душа на свое тѣло зрящи, отъ негоже ивыде“ (Тамъ же, стр. 94)

<sup>4</sup> „И потомъ устрѣтають друзи ангели, веселящеся радуются о ней, яко избѣже лукавныхъ бѣсовъ, и цѣлуютъ обнимающе“ (Тамъ же, стр. 96)

<sup>5</sup> „Потомъ принесена быша къ престолу Бога Вседержителя и поклонится подножию Господа“ (Тамъ же, стр. 96)

<sup>6</sup> „И носима бываетъ преже по поднебесн, показываетъ ей полаты святыхъ, градъ горній Іерусалимъ и потомъ сведетъ ю в препасть, идѣже затворены суть душа грѣшныхъ отъ вѣка, показываетъ ей мѣста, идѣже имъ мучитися“ (Тамъ же, стр. 96—97)

<sup>7</sup> „Да аще исповѣдадъ я будетъ отцу духовному и каявся паче ся не возвратилъ къ нимъ будетъ, то обрѣтають я (грѣхи) заглажемы, понеже невидимо заглажаетъ у нихъ Духъ Святый, бѣси же вѣдають, яко истиннымъ поканіемъ загладишася, и скорбятъ, не уллучивше“ (Тамъ же, стр. 97)

<sup>8</sup> Различіе заключается въ первыхъ четырехъ мытарствахъ „замѣнивъ оклеветаніе (№ 1 Житія) оболганіемъ, ложью, подвинувъ оклеветаніе на второе мѣсто, Слово раздѣлило № 5 Житія гнѣвъ и ярость на два своихъ №№ 4 и 5, ибо ложь (№ 4 Житія) уже была предвосхищена его № 1 Далѣе опущенъ № 16 (мужеложство), тѣмъ и объясняется, при совпадении дальнѣйшихъ №№, почему мытарствъ оказалось всего 20“ (Веселовскій, „Разысканія“, XII, стр. 126)

чтобы могло опровергнуть мысль о зависимости „Слова о силахъ небесныхъ“ отъ Житія св. Василя Новаго

Конечно, Житіе было лишь однимъ изъ источниковъ „Слова о силахъ небесныхъ“ кромѣ Житія, были, вѣроятно, и другіе источники, по которымъ составлена вторая половина „Слова“, несомнѣнно, и реальная жизнь отразилась въ „Словѣ“ хотя бы въ изложеніи 15-го мытарства („и вѣрують въ стрѣчу, въ чехъ, въ полазъ и въ птичій грай, ворожую, и еже басни бають и въ гусли гудуть“) или въ изображеніи наступающихъ признаковъ конца міра. Опредѣленіе источниковъ затрудняется тѣмъ обстоятельствомъ, что (если судить по тому, какъ авторъ „Слова“ пользовался Житіемъ) авторъ не буквально воспроизводилъ то, что читалъ въ своемъ источникѣ, а видоизмѣнялъ, излагая въ свободномъ пересказѣ. Поэтому текстуальное сближеніе вести было бы крайне затруднительно, а между тѣмъ оно весьма необходимо для опредѣленія того, какою редакціею Житія пользовался авторъ. Лишь нѣкоторыя, крайне немногочисленныя выраженія могутъ навести на рѣшеніе этого вопроса

„Слово“ (по изд. Калайдовича), стр. 94—„и нужею страшною душа отъ тѣлесе изидеть“, I редакция, 416, 15-16—„въздрижовена бысть дѣша нуждею страшною и ѿтѣде ѿ тѣла“, II редакция, 759, 10-11—„ѿрѣже ми дѣшъ и скоро пзкочи из тѣла“,

„Слово“, стр. 94—„якоже бо кто изволокъся отъ ризы своея и потомъ сталъ бы, зря ея“, I редакция, 416, 28-29—„якоже нѣкто совлечетса ризъ своихъ и положить на одрѣ своемъ, и тѣи станеть, зря ихъ“, II редакция, 759, 16-17—„якоже кто совлекъ с' себе ризъ свою и повержетъ ю и стоить, зря на ню“,

„Слово“, стр. 97—„понеже невидимо заглажаеть у нихъ Духъ Святыи, бѣси же вѣдають, яко истиннымъ покаяніемъ загладишася, и скорбятъ не уллучивше“, I редакция, 425, 3-6—„ибо Стыи Дѣхъ невидимѣ заглади ихъ ѿтоудѣ вѣдають бо пже в' мытарствѣ вси (=бѣси?), якоже исповѣданіемъ загладишася, и скорбятъ не оулоучивше“, II редакция, 720, 20-22—„Стыи бо Дѣхъ покрываеть невидимо, и сіа вида бѣси, яко исповѣданіа ради загладишася вса, и скорбятъ погрѣшивше“

Эти немногочисленные лексикальные сближения, какія только и можно сдѣлать, даютъ, мнѣ кажется, основаніе заключить, что между „Словомъ“ и первою русскою редакціею Житія близости больше, чѣмъ между „Словомъ“ и второю редакціею. На сближеніе съ послѣднею могло бы указывать только одно мѣсто „Слова“, стр 93—„отвивающе харатейныя списки“, I редакция тутъ даетъ чтеніе—„хартію вынимающе“ (415, 5), II-ая—„отвивающи готовлахъ харатиа“ Однако слово „отвивати“ въ примѣненіи къ свиткамъ бѣсовъ не чуждо и I-ой редакціи,—ср. 425, 2, кромѣ того, нельзя поручиться и въ томъ, что текстъ первой редакціи въ извѣстныхъ нынѣ ея спискахъ точно передаетъ первоначальный переводъ греческаго—*χάρτας ἐν χερσὶ περιφέροντας* можетъ быть, въ первоначальномъ переводѣ стояло выраженіе, сходное съ выраженіемъ „Слова“ и II редакціи. Въ виду этого, я не считалъ бы ошибочнымъ заключеніе, что авторъ „Слова“ пользовался Житіемъ въ первой русской редакціи. Отсюда слѣдуетъ, что во время составленія „Слова“ Житіе (въ первой редакціи) на Руси уже существовало.

Для опредѣленія времени составленія „Слова“ необходимо коснуться вопроса объ авторѣ его. Вопросъ этотъ рѣшался различнымъ образомъ. Первый издатель „Слова“—Калайдовичъ приписывалъ авторство Кириллу Туровскому, впослѣдствіи были высказаны мнѣнія объ авторствѣ Кирилла Философа, Кирилла епископа Ростовскаго, митрополита Кирилла второго, Авраамія Смоленскаго. Въ „Измарагдѣ“ „Слово“ помѣщено подъ заглавіемъ „Слово отъ св книгъ св отца Кирилла“<sup>1</sup>, безъ точнаго указанія, какого именно Кирилла.

Если оставить въ сторонѣ голословныя и необоснованныя предположенія объ авторствѣ Кирилла Ростовскаго и митрополита Кирилла, то остаются предположенія о Кириллѣ Туровскомъ, Кириллѣ Философѣ и Аврааміи Смоленскомъ. Едва ли не главное основаніе для гипотезы о Кириллѣ-авторѣ составляетъ упоминаніе имени Кирилла Философа въ началѣ „Слова“ осюда—часто встрѣчающееся

<sup>1</sup> В А Яковлевъ „Къ литературной исторіи древне русскихъ сборниковъ. Опытъ изслѣдованія „Измарагда“, стр 13, 53 54, 259

надписаніе памятника именемъ Кирилла, отсюда—и обнаруживаемое нѣкоторыми изслѣдователями желаніе связать памятникъ съ авторомъ, носящимъ имя Кирилла Митр Антоній<sup>1</sup> съ видимымъ несочувствіемъ говоритъ о томъ, что „надписаніе въ рукописяхъ думаютъ объяснить упоминаніемъ имени Кирилла Философа въ приступѣ, самому же славянскому апостолу хотятъ приписать только нѣсколько начальныхъ словъ, а все остальное содержаніе Слова считаютъ принадлежащимъ какому-либо русскому книжнику Но въ такомъ случаѣ зачѣмъ же связывать его происхождение непременно съ именемъ Кирилловъ“ Однако желаніе доказать, что связь памятника съ Кирилломъ Философомъ шла дальше приведенія его словъ въ приступѣ, едва ли привело митр Антонія къ правильному рѣшенію вопроса доказывая, что „ученіе о семитысячелѣтнемъ существованіи міра и подробное ученіе о мытарствахъ къ девятому вѣку конечно уже были ясно формулированы въ греческой богословской литературѣ“<sup>2</sup> и что „Кириллу Философу была полная возможность познакомиться съ подробностями загробной жизни до всеобщаго воскресенія новопросвѣщенныхъ славянъ, и это таинственное ученіе, первоначальныхъ источниковъ котораго они не могли знать, должно было казаться имъ тайною, доступною только такому мудрецу, какъ Кириллъ, ихъ апостоль, передавшій имъ это ученіе“<sup>3</sup>,—митр Антоній, во-первыхъ, въ сущности только стремился оправдать свое главное основаніе—упоминаніе имени Кирилла въ начальныхъ строкахъ „Слова“, а во-вторыхъ,—и это самое главное,—онъ совершенно оставилъ въ сторонѣ вопросъ о связи „Слова“ съ Житіемъ св Василя Новаго, уже затронутый раньше появленія труда м Антонія Сахаровымъ и другими Безспорность этой связи заставляетъ оставить всякую мысль объ авторствѣ св Кирилла Философа вѣдь Житіе появилось вѣкомъ позже эпохи, когда жили свв Первоучители славянскіе

Предположеніе о другомъ Кириллѣ-авторѣ—св Кирилл-

<sup>1</sup> „Изъ истории христіанской проповѣди“, стр 363

<sup>2</sup> Тамъ же, стр 367

<sup>3</sup> Тамъ же, стр 368



лѣ Туровскомъ—не имѣеть данныхъ въ свою пользу, кромѣ развѣ надписанія въ рукописяхъ „Слова“ именемъ св Кирилла, но было бы слишкомъ общимъ мѣстомъ, если бы пришлось доказывать, что надписание древнерусскихъ памятниковъ именами авторовъ далеко не всегда есть результатъ дѣйствительнаго авторства Въ данномъ случаѣ это надписание особенно понятно, ибо имя св Кирилла упомянуто въ первыхъ строкахъ статьи оттуда оно перенесено и въ заглавіе А между тѣмъ предположеніе объ авторствѣ св Кирилла Туровскаго встрѣчаетъ серьезное возраженіе въ томъ, что ни слогъ, ни приемы творчества автора „Слова“ нисколько не напоминаютъ манеры письма св Кирилла Туровскаго, которая такъ вѣрно и точно охарактеризована Н К Никольскимъ въ трудѣ о Климентѣ Смолятичѣ, „Въ „словахъ“ св Кирилла Туровскаго аллегоризмъ въ пространномъ смыслѣ слова является лишь, какъ результатъ передачи библейскихъ повѣствованій въ поэтико-символическихъ образахъ Въ другихъ своихъ произведеніяхъ св Кириллъ любилъ не столько доискиваться отдаленнаго таинственнаго (скрытаго) смысла, сколько пользоваться „приочнымъ“ способомъ изъясненія<sup>1</sup>“ Ни аллегоризма, ни символикки, ни приочныхъ выраженій въ „Словѣ о силахъ небесныхъ“ нѣтъ, равно какъ нѣтъ и вообще какихъ либо безусловныхъ доказательствъ принадлежности этого памятника св Кириллу Туровскому

Остается такимъ образомъ только третье предположеніе—объ авторствѣ Авраамія Смоленскаго Оно было высказано Шевыревымъ<sup>2</sup> къ которому примкнули Буслаевъ<sup>3</sup>, Сахаровъ<sup>4</sup> и Веселовскій<sup>5</sup> Повидимому, на сторонѣ этого мнѣнія больше вѣроятія Въ пользу его можно привести главнымъ образомъ свидѣтельства, заключающіяся въ Жи-

<sup>1</sup> Н К Никольскій „О литературныхъ трудахъ митрополита Климента Смолятича, писателя XII вѣка“, СПб, 1892 г стр 95

<sup>2</sup> „Исторія русской словесности“, ч III, стр 15

<sup>3</sup> „Ист очерки русской народной словесности и искусства“, т II, стр 119

<sup>4</sup> „Эсхатологическія сочиненія и сказанія“, стр 185

<sup>5</sup> „Разысканія“, гл XII, стр 121

ти св Авраамія Смоленскаго Одно изъ нихъ гласить, что св Авраамій составлялъ, на основаніи существовавшихъ литературныхъ произведеніи, новые труды<sup>1</sup>, другое,—что его интересовали эсхатологическіе вопросы (Страшный Судъ, мытарства)<sup>2</sup> по поводу ихъ онъ велъ бесѣды съ окружающими особенно передъ кончиною, говоря «о разлученіи души съ тѣломъ о мытарствахъ ее ожидающихъ, объ отвѣтѣ на Страшномъ Судѣ, объ огненной рѣкѣ, которая пожжетъ всю землю, о томъ, что, кромѣ покаянія, милостыни, молитвы и любви, не будетъ ни для кого иной помощи<sup>3</sup>» Къ этому надо прибавить, что въ библиотекѣ Іосифова Волоколамскаго монастыря есть рукопись, гдѣ „Слово“ имѣетъ заглавіе съ надписаніемъ имени Авраамія „слово преподобнаго отца нашего Авраамія о небесныхъ силахъ, чего ради созданъ бысть человекъ<sup>4</sup>“ Если признать эти данныя достаточно убѣдительными, то авторство „Слова о силахъ небесныхъ“ можно приписать преп Авраамію Смоленскому Время жизни его въ точности неизвѣстно приблизительно оно падаетъ на конецъ XII—начало XIII вѣка, но точныя даты и рожденія и смерти неизвѣстны, поэтому В О Ключевскій, обзрѣвъ данныя по этому вопросу, пришелъ къ выводу, что „одинаково вѣроятно предположить смерть Авраамія гораздо раньше и гораздо позже 1220 года<sup>5</sup>“ При этомъ,

<sup>1</sup> „Яко дѣлолюбивая пчела вси цвѣты облѣтаючи и сладкую себѣ пищу приносящи и готовящи,—такъ же и вся отъ всѣхъ избирая и списая ово своєю рукою, ово многыми писцы“ (Житіе св Авраамія Смоленскаго, изд въ „Прав Собесѣдн“, 1858 г, сентябрь, стр 142)

<sup>2</sup> „Написа же двѣ иконѣ едину—страшный судъ втораго пришествія, а другую испытанія воздушныхъ мытарствъ, ихже всѣмъ нѣсть избѣжати якоже великыи Иоаннъ Златоустъ учить чемерить день поминать и самъ Господь и вси святіи Его сеи проповѣдаютъ, егоже избѣжати негдѣ, ни скрытися и рѣка огня предъ судищемъ течеть, и книги разгибающіи ся, и Судия сиди, и дѣла открываются всѣхъ тогда слава и честь и радость всѣмъ праведнымъ, и грѣшнымъ же мука вѣчная, еяже и самъ сотона боится и трепещеть да аще страшно есть, братіе, слышати, страшнѣе будетъ самому увидѣти“ (Тамъ же, стр 147—148)

<sup>3</sup> Шевыревъ, тамъ же, стр 15

<sup>4</sup> Шевыревъ, тамъ же

<sup>5</sup> „Древне-русская житія святыхъ, какъ историческій источникъ“,

на основани житія Авраамія и другихъ данныхъ, Ключевскій высказываетъ соображенія<sup>1</sup> о томъ, что Смоленскъ былъ дѣйствительно литературнымъ центромъ въ XII—XIII вѣкахъ. Слѣдовательно, мнѣніе объ авторствѣ Авраамія находитъ себѣ поддержку и въ свѣдѣніяхъ о той средѣ, въ которой онъ вращался.

Если принять предположеніе объ авторствѣ Авраамія Смоленскаго, то „Слово“ должно считаться памятникомъ конца XII—начала XIII вѣка, но отсюда же вытекаетъ и другой выводъ: если Житіе св. Василя Новаго въ первой своей редакціи было источникомъ для „Слова“, то, очевидно, и Житіе къ этому времени уже существовало въ русскомъ (или славянскомъ) переводѣ. Указавъ во второй главѣ (стр. 187) крайній терминъ, позже котораго не могла появиться первая редакція, мы можемъ внести теперь нѣкоторое дополненіе къ сказанному тамъ: *въ XII вѣкѣ первая русская редакція Житія уже существовала*.

Признавая, что, при существующихъ данныхъ, рациональнѣе всего признать, что авторство „Слова“ должно быть приписано именно св. Авраамію Смоленскому, я считаю необходимымъ укрѣпить высказанное мнѣніе о времени составленія „Слова о силахъ небесныхъ“ на тотъ случай, если бы когда либо нашлись данныя, опровергающія авторство св. Авраамія Смоленскаго. Основанія для того, чтобы закрѣпить „Слово“ по крайней мѣрѣ за XIII вѣкомъ (если не за концомъ XII-го), я вижу въ слѣдующемъ

---

М., 1871, стр. 57. Въ курсѣ Е. В. Пѣтухова („Русская литература Древній періодъ“, Юрьевъ, 1911 г., стр. 134) время жизни Авраамія Смоленскаго отнесено, со ссылкой на трудъ проф. А. П. Кадлубовскаго, къ XIV вѣку. Повидимому, здѣсь недоразумѣніе, ибо указанныя проф. Пѣтуховымъ страницы труда проф. Кадлубовскаго (стр. 1-43) посвящены вопросу о житіи преподобнаго Авраамія Ростовскаго, а не Авраамія Смоленскаго. Житіе послѣдняго въ трудѣ проф. Кадлубовскаго разбору не подвергается, хотя авторъ на стр. V-ой предисловія упоминаетъ его, отличая его отъ житія Авраамія Ростовскаго.

<sup>1</sup> „Извѣстія XII вѣка показываютъ, что въ развитіи книжнаго образованія Смоленскъ шелъ въ ряду первыхъ русскихъ городовъ. Книжныя занятія Авраамія не ограничивались чтеніемъ: онъ собралъ около себя писцовъ, съ помощью которыхъ составлялъ и переписывалъ новые сборники, извлекая для нихъ наиболѣе важныя статьи изъ прочитаннаго“ („Древне-русскія житія святыхъ“, стр. 54—55).

а) „Слово“ вошло не только во вторую, но и въ первую редакцію „Измарагда“, древнѣйшій (пергаменный) списокъ котораго, принадлежащій Румянцевскому Музею, № 186, относится къ XIV вѣку<sup>1</sup>, если составленіе этой редакціи отнести также къ XIV вѣку, то „Слово“, какъ одинъ изъ источниковъ ея, очевидно, также должно быть признано существовавшимъ къ тому же XIV вѣку, т е — въ XIII вѣкѣ,

б) какъ памятникъ эсхатологическаго характера, не только рѣшающій вопросы о концѣ міра и загробномъ существованіи, но и исходящій отъ бѣдствій и общественныхъ неурядицъ своего времени, „Слово“ можетъ быть относимо именно къ XIII вѣку, когда наступила та „болѣзнь крестьяномъ“, на упоминаніи которой заканчивается и извѣстное „Слово о погибели земли русской“ Въ этомъ отношеніи „Слово о силахъ небесныхъ можетъ быть сближено съ тою группою произведеній XIII вѣка, которая, по словамъ акад В М Истрина<sup>2</sup>, возникла подъ дѣйствіемъ историческихъ событій, какъ Толковая Палая, антиеврейскіе полемическіе трактаты, Поученія Серафима, Слово о погибели земли русской, и друг

Такимъ образомъ, если даже отвергнуть гипотезу объ авторствѣ Авраамія Смоленскаго, все же останутся основанія къ тому, чтобы „Слово“ отнести къ XIII вѣку, а первую русскую редакцію „Житія“ — къ XII—XIII вѣку

Другимъ памятникомъ, обнаруживающимъ свою связь съ Житіемъ, должно признать *лѣтопись*, точнѣе — *лѣтописный рассказъ о походѣ русскихъ на Византію въ 941 году* Выше (стр 72) было упомянуто, что разбиравшій этотъ рассказъ акад А Н Веселовскій пришелъ къ мысли о необходимости предположить одинъ общій источникъ для Житія и для лѣтописи, при чемъ мною было указано на возможность и другого предположенія — о Житіи, какъ источникѣ лѣтописнаго рассказа Теперь, рассмотрѣвъ исторію русскихъ текстовъ Житія и получивъ только что выводъ о су-

<sup>1</sup> В А Яковлевъ „Къ литературной исторіи древне-русскихъ сборниковъ Опытъ изслѣдованія Измарагда“, стр 8

<sup>2</sup> „Изслѣдованія въ области древне-русской литературы“, СПб 1906, стр 222

ществовании первой русской редакции въ XII XIII вѣкѣ, я считаю своевременнымъ и необходимымъ еще разъ обратиться къ вопросу о взаимоотношении Житія и лѣтописи Дѣло въ томъ, что акад. Веселовскій не зналъ текста первой русской редакции, поэтому въ приложеніи къ XII главѣ „Разысканій“ онъ привелъ цитату изъ Житія въ собственномъ переводѣ. Въ результатѣ было установлено весьма значительное сходство лѣтописи и Житія, но оставался еще вопросъ объ источникѣ этого сходства вѣдь могло быть и такъ, что неизвѣстный греческій текстъ былъ и переведенъ лѣтописцемъ и включенъ греческимъ авторомъ Житія въ составъ Житія, а потому Веселовскій и высказался осторожно. Въ настоящее время, располагая русскимъ текстомъ первой редакции, мы можемъ произвести сличеніе, которое будетъ имѣть рѣшающее значеніе. Сравнивая ниже рассказъ лѣтописи съ соотвѣтствующимъ мѣстомъ Житія, отмѣчаю курсивомъ выраженія, совпадающія буквально или почти буквально.

*Лѣтопись* (Лавр еп.,  
стр. 43-44)

Иде Игорь на Греки, яко послаша Болгаре вѣсть ко царю, яко идутъ Русь на Царьградъ, скѣдидий 10 тысящъ. Иже придоша и приплуша и начаша воевати Вифиньскія страны, и воеваху по Понту до Ираклиа и до Фафлагоньской земли и всю страну Никомидейскую поплѣнившіе, и Судъ весь пожгоша, ихже емше овѣхъ растинаху, другія аки стрень поставляюще и стрѣляху въ ня, изимахуть, опаки рупцѣ съвязывахуть, гвозди желѣзныи посреди главы въ-

*Житіе* (457, 22—459, 8)

Оттолѣ же приде вѣсть цареви отъ тѣхъ, яко уже идутъ по нѣколицѣхъ же днехъ приде вѣсть о сихъ и отъ болгаръ ино по мнозѣхъ днехъ вѣзвѣсти и корсунскіи стратигъ уже тѣмъ явившемся и ту ся имъ приближившемъ и потомъ придоша въ Стегероу и ту в тихости имъ ставшемъ выходяще плѣноваху, простершемся до понта Ираклиа и до Пешлагоньскія земли и въ всю страну Никомидійскую поплѣнившіе и многи язвы сътворивше, пожгоша все приморге Стегерско. монастыря же и села, вельможъ все огневи предаша и мѣтна, немало обою страну съвокупивша потомъ же пришедшемъ во емъ на нихъ отъ востока, Панфиръ

бывахуть имъ, много же святыхъ церкви огневи предаша, монастырь и сега пожьгоша, и имънхъ немало (отъ) обою страну взяша Патонъ же пришедшимъ во емъ отъ востока, Панфиръ деместикъ съ 40-ми тысящъ, Фока же патрехъ съ македонь, Федоръ же стратигъ съ Фраки, с ними же и сановници боярства, обидоша Русь около Свѣтцаша Русь, изидоша въ оружившеся на Греки, и брани межю ими бывши зъли, одва одолѣша Гръци, Русь же възвратишася къ дружинѣ своей къ вечеру (и) на ночь влѣзоша в лоды и отбѣгоша Феофанъ же сусрѣте я въ олядехъ съ огнемъ, и пущати ноща трубами и огонь на лодѣ Руския, и бысть видѣти страшное чудо Русь же, видящи пламянь, влѣтахуся въ воду морскую, ходяще убрести, и тако прочии възвратишася въ свояси Тъмъ же пришедшимъ въ землю свою, и повѣдаху каждо своимъ о бывшемъ и оляденемъ огни, якоже полонья, рече, иже на не бестхъ, Гръци имутъ и себе, и се пущающе жежа

доместикъ воиский с четырьмидесятми тысоущми, Фока патрехъ с македонь, Феодоръ же святѣиши стратигъ съ фракиганы, с ними же и сановници боярства и обидоша ихъ окрестъ и не даху имъ ктому въсходяще плѣновати и обдержаше ихъ страхъ и съвѣщаваху отаи побѣгнуги, но бояхуся вой морскихъ нощную стражу около ихъ имуще дръзнувше же Русь изидоша на греки въ оружившеся, и брани межю ими бывши, побѣжени быша Русь и биша ихъ грецы бѣжащихъ, донедже убо възвратишася до дружины своей и вечеру достигшу, отаи влѣзше влада своа отбѣгоша воя ж царева, стояща в Стегероу и стражемъ увѣдавшемъ бѣжаніе ихъ донедже вѣмъ увѣдавшемъ во емъ, болѣ ихъ отидоша обаче убо достигоша и постигоша ихъ послѣднихъ и съвокупившеся олядемъ огонь имущемъ достигающе ихъ по жигаху и бысть видѣти страшное чудо, како боящеся пламене огненаго, волюку истаху себе в пучину морску, изволивше паче утонути в водахъ или попалену быти огнемъ, а друзи сами ся ввергоша в глубину морскую, мняще бродню избѣжати, друзи отъ нихъ копн прободени быша отъ грек, ови в пучинѣ утоноша, а друзи отъ нихъ живи яти быша и тако скончася отъ нихъ болестію же чревною убѣжавшихъ Руси мановенемъ Господнимъ падоша, дон-

*гаху насъ, сего ради не деже доидуть в своаси мнози же  
одолюхомъ ииъ* отъ нихъ на пути изомроша тѣмъ же  
же пришедшимъ в землю свою, по-  
вѣдахуть каждо своимъ о бывшемъ и о оляднѣмъ  
огни, яко молъниа, рече, иже на небестъхъ  
грецы имуть оу себе, сгю попущающе жжакхуть  
насъ, и сего ради не одолухомъ ииъ

Приведенное выше сопоставление не оставляетъ мѣста сомнѣнью въ зависимости лѣтописнаго разсказа отъ Житія совпаденіе не буквальное, ибо вообще лѣтописный разсказъ сокращеннѣе текста Житія, но, заимствуя опредѣленные мѣста текста Житія, лѣтописный разсказъ повторяетъ эти отдѣльные мѣста буквально Отсюда выводъ можетъ быть только одинъ никакого греческаго источника подъ руками у лѣтописца не было, а былъ русскій переводъ Житія, изъ котораго лѣтописецъ не только взялъ рядъ свѣдѣній, но и дословно повторилъ выраженія А на основаніи этого вывода можно заключить и о томъ, что ко времени составленія „Повѣсти временныхъ лѣтъ“, т е къ началу XII вѣка, первая греческая редакция уже была переведена на русскій (славянскій) языкъ Едва ли будетъ ошибкою сказать даже, что *первая русская редакция существовала уже въ XI вѣкѣ*

Если Житіе существовало на Руси въ XI вѣкѣ, то оно могло быть извѣстно и автору „Слова о законѣ и благодати“. Дѣло въ томъ, что митр Иларіонъ, предполагаемый авторъ „Слова“, говоря о своихъ источникахъ, упоминаетъ, наряду съ „писаніемъ, пророческими проповѣданіями о Христѣ и апостольскими ученіями о будущемъ вѣдѣ“<sup>1</sup>, и „иныя книги“, послужившія ему въ ряду другихъ источниковъ Вопросъ о томъ, что слѣдуетъ разумѣть подъ „иными книгами“, былъ рассмотрѣнъ акад И. Н Ждановымъ<sup>2</sup>, который пришелъ къ выводу, что книгами этими слѣдуетъ считать „не самыя источники богословскаго ученія, а только изложеніе отдѣльныхъ частей этого ученія — такія писанія, въ

<sup>1</sup> „Прибавленія къ твореніямъ св отцевъ“, 1844 г, ч II, стр 225

<sup>2</sup> „Слово о законѣ и похвала кагану Владимиру“ (Сочиненія, т I, стр. 11—12).

которыхъ только и поминались (т е излагались) апостольскія учения о будущемъ вѣкѣ и пророческія проповѣданія о Христѣ. Очевидно также и то, что писатель Слова о законѣ излиха насытился той сладости, которая, по его словамъ, заключалась въ этихъ книгахъ“ Мнѣ представляется, что Житіе св. Василия Новаго могло быть въ числѣ этихъ „иныхъ книгъ“ два эпизода Житія какъ нельзя болѣе подходятъ къ темѣ „Слова о законѣ и благодати“—бесѣда святого съ Григоріемъ по поводу размышлений послѣдняго о вѣрѣ иудейской (471, 10—476, 5) и эпизодъ осужденія иудеевъ на Страшномъ Судѣ (562, 12—574, 27). Въ первомъ эпизодѣ—словами св. Василия, а во второмъ—словами Іисуса Христа, Моисея и Бога Отца выражается въ сущности та же мысль, что и въ „Словѣ о законѣ и благодати“ ветхій завітъ отжилъ свое время, и наступило царство благодати, иудеи не признали прекращенія дѣйствія ветхаго закона, несмотря на пророчества и прообразования, а потому и не получаютъ мѣста въ новозавѣтномъ царствѣ благодати. Сходство основной мысли обоихъ сочиненій, конечно, не свидѣтельствуетъ еще о томъ, что одно изъ нихъ было источникомъ другого. Рѣшить вопросъ можно было бы, конечно, текстуальными сближеніями, но они затруднены до крайности вслѣдствіе того, что авторъ „Слова“, будучи человѣкомъ весьма образованнымъ и начитаннымъ въ книгахъ богословскаго содержания, вообще слѣдовалъ своимъ источникамъ не дословно, не буквально воспроизводя ихъ, а передавалъ въ свободномъ пересказѣ, поэтому можно говорить лишь объ общемъ сходствѣ произведеній или о сходствѣ отдѣльныхъ мнѣній, но не о текстуальномъ совпадении. Общее сходство было указано выше, наиболѣе же важныя отдѣльныя совпаденія состоятъ въ слѣдующемъ

слова І. Христа къ иудеямъ „се оставляется домъ вашъ пусть“, дословно повторяется и въ „Словѣ“ (по изд. въ Приб. къ твор. св. от., 1844, ч. II, стр. 234) и въ Житіи (472, 5-6);

выраженія „Слова“ (тамъ же) пришедше бо римляне плѣнниша Іерусалимъ, разбиша и до основанія его, и иудейство оттолѣ погыбе и разсѣяни быша иудеи по странамъ “ —находятъ себѣ соотвѣтствие въ словахъ Житія „приде



Оуспасианъ и оттолѣ разсѣани быша на четыре части, иже подь небесемь“ (474, 29-30).

мѣсто „Слова“ „и събьтєся слово Спасово, яко мнози отъ востокъ и западъ придуть, и възлягутъ съ Авраамомъ Исаакомъ, Иаковомъ въ царьствѣи небеснѣмъ а сынове царства изъгнани будутъ въ тму кромѣшнюю“ (тамъ же)— почти совпадаютъ съ текстомъ Житія „и индѣ рече о нихъ Господь,—придуть, рече, отъ востока и запада и сѣвера и уга и моря възлягутъ со Авраамомъ і Исаакомъ і Иаковѣмъ въ царствѣи небеснѣмъ, а сынове царства изгнани будутъ въ тму кромѣшнюю“ (472, 17-21),

мѣсто „Слова“, содержащее пророчество І Христа о паденіи Іерусалима<sup>1</sup>, находитъ себѣ параллель въ словахъ Житія „и придоша, рече, апостоли показающе създаніе церковное Господевѣи и отвѣщавъ рече Господи къ нимъ,—видѣте сіа вса, аминь, глаголю вамъ, не останеть камень на камени, иже не разорится“ (472, 6-9),

сравненіе въ „Словѣ“ (стр 229) благодати съ росою, нисходившею по молитвѣ Гедсона то на руно, то на землю, вызываетъ на память слава Житія о пришествіи царства благодати „снѣде, яко дождь на руно“ (578, 27-28)

Замѣчаемая въ приведенныхъ случаяхъ совпаденія текстуальная близость иногда вызывается тѣмъ, что и авторъ „Слова“ и авторъ „Житія“ берутъ выраженія изъ одного и того же источника—изъ Евангелія, это обстоятельство уменьшило бы доказательную силу сближеній, если бы не было сходства въ общей мысли обоихъ произведеній послѣднее обстоятельство какъ будто даетъ основаніе думать, что „Слово“ могло изъ Житія взять и подлинныя выраженія (хотя бы то были цитаты изъ Евангелія) и общій ходъ разсужденія

Во всякомъ случаѣ, если бы и Иларіонъ и былъ

<sup>1</sup> Тамъ же, стр 233 „Сего ради приходя Іисусъ къ Іерусалиму, видѣвъ градъ, прослезился о немъ, глаголя яко аще бы разумѣлъ ты въ день твой се, яже къ миру твоему нынѣ же скрыся отъ очю твоєю Яко придуть дѣе на тя, и обложить врази твои острогъ о тебѣ, и обыдутъ тя, и обымутъ тя всюду, и разбють ты и чѣда твоя въ тебѣ: печеже же разумѣ посѣщенія твоего“



с любимыми, но и съ врагы своими, а не з' Бо\*ими вѣдо  
 мо\*кь буди, что\*кь свои врази сът' аще к'то комз с'на или брата  
 закла<sup>л</sup> пред' очима е<sup>г</sup>, то о<sup>т</sup>дати емз и простити его а се сътъ  
 Б<sup>ж</sup>ии врази жидове и еретицы держа<sup>т</sup> кривью вѣрз, совра-  
 щающе<sup>с</sup> на иновѣрие и прашеса по чужой вѣрѣ и хвалаще  
 чужью вѣрз и д'воевѣрие любаше то с тѣми мира николи\*кь  
 не дер'жати, ни люб'ви донде\*кь остане<sup>т</sup>са того тоже са с  
 ними с'мирити о Х<sup>с</sup>ѣ на празднигы великыа пиро<sup>в</sup> не  
 дѣвати, пьаньст'ва бѣгати, испивати мало, блюсти дѣша своа  
 и стеречиса в он' же Б<sup>г</sup>ъ молити<sup>с</sup> трез'вы<sup>м</sup> оумо<sup>м</sup>, а не  
 пьяны<sup>м</sup>, яко\*кь Петръ г<sup>л</sup>ть — брате, трез'ви будете, яко съпо-  
 ста<sup>т</sup> вашъ диаволъ ищет' пимы<sup>х</sup>, да ихъ пожирает' о горе, како  
 са пьяны<sup>м</sup> оухоронити а лежаща яко и м<sup>р</sup>твы<sup>м</sup> а о<sup>т</sup> Б<sup>г</sup>а  
 о<sup>т</sup>бѣг'ши<sup>м</sup> пьанст'ва ради и оудалѣвши<sup>м</sup>са о<sup>т</sup> С<sup>т</sup>го Д<sup>х</sup>а  
 см'рада ради пьаньст'веннаго и слова Б<sup>ж</sup>ииа неимзщи<sup>м</sup> во  
 вѣст'хъ свои<sup>х</sup> гнили ради пьанственныа и а<sup>г</sup>глы-хранителю о<sup>т</sup>-  
 бѣг'шз и плачуще<sup>с</sup> пьанст'ва ради, бѣсо<sup>м</sup> же веселащоуса о<sup>т</sup>  
 пьаницъ диаволъ\*кь радумса г<sup>т</sup>ь, яко „николи\*кь тако веселюса  
 и радую<sup>с</sup> о ж'ртвaxъ поганы<sup>х</sup> ч<sup>л</sup>кь, яко\*кь о пьанствѣ о<sup>т</sup>  
 кр<sup>с</sup>тъаны<sup>х</sup> всака бо дѣлеса мое<sup>г</sup> хотѣниа за ними сътъ и  
 лз<sup>т</sup>че ми сътъ пьаницы и запоицы о<sup>т</sup> кр<sup>с</sup>тъа<sup>н</sup>, нежели о<sup>т</sup> по-  
 ганы<sup>х</sup> идоломо<sup>л</sup>цовъ яко и поганы<sup>х</sup> Б<sup>г</sup>ъ наб'дит', а пьаницъ  
 ненавидит' и гнзшася ихъ, аз' же радуюса о нихъ, яко мои  
 сътъ пьани, а трез'вы Б<sup>ж</sup>ииа“ и се ре<sup>к</sup> диаво<sup>л</sup> и ре<sup>к</sup> бѣсо<sup>м</sup>  
 „идите, научайте кр<sup>с</sup>тъаны на пьанство и на всака дѣте<sup>л</sup> мо-  
 юго хотѣниа“. а<sup>г</sup>глы\*кь с<sup>т</sup>ти приходщи<sup>м</sup> повѣдахоу с<sup>т</sup>ты<sup>м</sup>  
 о<sup>т</sup>цемъ с' великою печалю, да быша писаниемъ о<sup>т</sup>лучили  
 кр<sup>с</sup>тъа<sup>н</sup> о<sup>т</sup> пьанст'ва, а не о<sup>т</sup> пи<sup>т</sup>а еже в' мѣрз, в' подоб'ное  
 время, в' зако<sup>н</sup> и в' славу Б<sup>ж</sup>ию с<sup>т</sup>ти\*кь о<sup>т</sup>ци, написав'ше  
 ч<sup>т</sup>ное се оучение, вѣр'но предаша кр<sup>с</sup>тъано<sup>м</sup> на провоженіе  
 жизни сел и на причастіе жизни вѣч'ныа да к'то послышае<sup>т</sup>  
 сего правила с<sup>т</sup>ты<sup>х</sup> о<sup>т</sup>ць и поживет' въ т'резвѣ оумѣ, дѣла  
 твора достойна Б<sup>г</sup>ъ, и зажите<sup>л</sup> буде<sup>т</sup> вѣчныа жиз'ни, на-  
 слаждаю<sup>с</sup> вѣч'ны<sup>х</sup> бл<sup>г</sup>тъ а кто не слышал, — о<sup>с</sup>сжежъ буде<sup>т</sup> со  
 дьяволо<sup>м</sup> в' мзкз вѣч'ную и се слышав'ше, брате, под'виг-  
 нем'са трез'вы<sup>м</sup> оумомъ работати Б<sup>г</sup>ъ и заповѣди Его не-  
 ложно сохранити и в' законѣ Его поживе<sup>м</sup> д<sup>н</sup>ь и ноцъ, сла-  
 ваще С<sup>т</sup>вю Тр<sup>с</sup>цю, О<sup>т</sup>ца и С<sup>н</sup>а и С<sup>т</sup>го Д<sup>х</sup>а н<sup>н</sup>ѣ и пр<sup>с</sup>мо“

Отсутствіе связи между содержанием этого „Слова“ и

Житіемъ настолько очевидно, что о немъ не стоитъ и распространяться. Нѣтъ также никакихъ данныхъ, по коимъ можно было бы судить о принадлежности этого „Слова“ св. Василію Новому. Можно развѣ только отмѣтить, что имя св. Василія Новаго было, очевидно, весьма популярно, а потому именемъ его было надписано и безыменное поучение, ему не принадлежащее и связи съ его Житіемъ не имѣющее.

Въ началѣ этой главы сказано было о причинахъ популярности Житія. Разсмотрѣвъ теперь разнообразныя отношенія Житія къ другимъ памятникамъ русской литературы, мы получили фактическія доказательства этой популярности и указанія на преобладающіе интересы читателей. Поэтому справедливымъ будетъ выводъ изъ сказаннаго выше: *Житіе принадлежало къ числу весьма популярныхъ памятниковъ, о чемъ свидѣлствуютъ извлечения изъ него, передѣлки его, случаи вліянія его на содержаніе другихъ литературныхъ произведеній, позднѣйшія изданія его, причиною интереса къ Житію и распространенности его слѣдуетъ считать не житійный элементъ, а содержащееся въ эпизодахъ Хожденія Теодоры и Видѣнія Григорія свѣдѣнія эсхатологическаго характера*

---

## ГЛАВА VI

### Мотивы Житія въ народной поэзи.

Мотивы Житія св. Василя Новаго не только распространились въ произведенияхъ литературы, но вляли и на народное творчество, отражаясь въ произведенияхъ народной поэзи Путей, которыми шло это вляние, было повидному два непосредственный — вляние книжныхъ текстовъ и посредствующий — вляние иконографіи

Первый путь едва ли можетъ подлежать какому-либо сомнѣнію Съ одной стороны, наблюдения нашихъ изслѣдователей (Сахарова<sup>1</sup>, Веселовскаго<sup>2</sup>, П. Иванова<sup>3</sup>, А. Попова<sup>4</sup> и друг.) свидѣтельствуютъ о томъ, что вляние Житія на духовные стихи существуетъ и давно уже подмѣчено лицами, занимавшимися изученіемъ взаимоотношенія памятниковъ древнерусской литературы и духовныхъ стиховъ

Съ другой стороны, имѣются и такіе реальныя факты, которые уже самымъ существованіемъ своимъ утверждаютъ то значеніе, какое въ народѣ придаютъ Житію Сюда надо отнести, во-первыхъ, большое число рукописей Житія въ раскольничьихъ „тетрадкахъ“ XVIII и XIX вѣ-

<sup>1</sup> „Эсхатологическія сочиненія и сказанія“, стр. 185, 186 и др.

<sup>2</sup> „Разысканія“, гл. XII

<sup>3</sup> „Очеркъ воззрѣній на загробную жизнь“ (въ сборникѣ „Пошлака“, изданномъ въ честь проф. Н. Θ. Сумцова, стр. 252)

<sup>4</sup> „Вляніе церковнаго ученія и древне-русской духовной письменности на міросозерцаніе русскаго народа и въ частности на народную словесность, въ древній допетровский періодъ“, Казань, 1883 г., стр. 361 и слѣд.

ковъ Далѣе, здѣсь же можно упомянуть о старообрядческомъ трактатѣ 1691 г подъ заглавіемъ „Отразительное писаніе о новоизобрѣтенномъ пути самоубійственныхъ смертей“<sup>1</sup>, трактатъ этотъ, написанный старцемъ Евѳросиномъ, имѣлъ своею цѣлью борьбу противъ самосожженія, которое начало въ то время распространяться среди старообрядцевъ, полемизируя со сторонниками самосожженія, Евѳросинъ неоднократно (стр 61, 62, 65, 66) укоряетъ своихъ противниковъ въ томъ, что они отвергаютъ Житіе св Василя Новаго, въ которомъ осуждалось самоубійство „и Василя не любишь, новаго славнаго Феодоре наставника, что тотъ Василей самъ ся не зжогъ, Феодору жъ и Григорія учениковъ не спалилъ, да и много во Царѣ градѣ имѣлъ дѣтей духовныхъ, да ни старца, ни младенца, нико-во не погубилъ, топитца и давитца не приказывалъ имъ, а самѣхъ себѣ сожегшихъ апостолами не назвалъ. А ты, бѣдной Корнилей, напрасно погибаешь, Василя Новаго книгу еретическою называешь! развѣ за то ея не любишь, что она удавленникомъ и самоубійцемъ по смерти огонь кажетъ, вѣчное же мучение и бесконечное сожженіе?“ Здѣсь Житіе уже выступаетъ какъ памятникъ, пользующійся непрерываемымъ авторитетомъ и уваженіемъ. Евѳросинъ ссылается на него въ оправданіе своего протеста противъ самосожженія. Наконецъ, Житіе фигурируетъ и въ дѣлѣ 1827 года о самоистребителяхъ, у которыхъ оно было найдено и которые, очевидно, интересовались его эсхатологическими мотивами, а можетъ быть и вопросомъ о самоубійствѣ<sup>2</sup>. При большой распространенности списковъ Житія, вполне понятно, что влияние его на народное міросозерцаніе тоже должно было быть значительнымъ.

<sup>1</sup> Трактатъ этотъ изданъ Х М Лопаревымъ въ „Памятникахъ древней письменности“, CVIII, 1895. На „Отразительное писаніе“ обратилъ мое вниманіе проф В В Варнеке.

<sup>2</sup> „При обыскѣ въ домѣ Карпова были найдены двѣ старообрядческихъ печатныхъ книги Псалтырь Слѣдовавшая и житіе св Василя Новаго съ частью чудесъ его. Въ ней (то есть въ Псалтыри?) было изреченіе, предписывавшее вѣрующимъ для спасенія другихъ „умерщвлять себя тѣломъ и отсѣкать члены“ (Статья П Юдина „Самоистребители“ въ „Русскомъ Архивѣ“, 1908 г, кн III, стр 239).

Другой путь, которым Житие влияло на народъ, шло черезъ иконографію, включая въ нее не только иконы и картины на стѣнахъ храмовъ, но и миниатюры рукописей и лубочныя картины. Изслѣдованіе вопроса о влияніи Житія на иконографію находимъ, главнымъ образомъ, у Ѡ И Бу-слаева<sup>1</sup> и у Н В Покровскаго<sup>2</sup>, хотя ихъ трудами не исчерпывается еще вопросъ. Такъ, нѣкоторыя содержащіяся въ синодикахъ миниатюры изъ числа указанныхъ Е К Рѣдичнымъ<sup>3</sup> и имѣютъ, судя по описанію, несомнѣнную связь съ Житиемъ 4 ая (разлученіе души съ тѣломъ), 5 ая (Страшный Судъ), 11-ая (встрѣча праведной души ангелами на небѣ). Лубочныя картины о Страшномъ Судѣ и о прохожденіи Ѡеодорою мытарствъ<sup>4</sup> также еще оставляютъ поле для изслѣдованія<sup>5</sup>. Можно пожалѣть о томъ, что специалистами по исторіи искусства еще все-таки сравнительно мало сдѣлано для выясненія связи между Житиемъ и изображениями мытарства, Страшнаго Суда, рая и т. д. А между тѣмъ эти изображенія важны уже потому, что они доступны каждому — и грамотному и неграмотному. Представляя въ наглядномъ видѣ мотивы Житія, они широко распространяли влияние послѣднiаго на народныя воззрѣнія и, можетъ быть, въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ какой-либо духовный стихъ обнаруживаетъ сходство съ содержащимъ Житиемъ, причину этого сходства надо искать не во влияніи книжныхъ текстовъ, а въ посредствѣ иконы или картины.

<sup>1</sup> „Изображеніе Страшнаго Суда по русскимъ подлинникамъ“ („Ист. очерки“, т. II, стр. 139 и сл.)

<sup>2</sup> „Страшный Судъ въ памятникахъ византийскаго и русскаго искусства“. (Труды VI Археологическаго Съѣзда, т. III)

<sup>3</sup> „О лицевыхъ синодикахъ, поступившихъ въ распоряженіе Харьковскаго предварительнаго комитета по устройству XII Археологическаго Съѣзда“ Харьковъ, 1902

<sup>4</sup> См., напр., 728 Д Ровинскаго „Изображеніе и описаніе того, какъ св. Ѡеодора проходила 20 воздушныхъ мытарствъ“ Текстъ этой картины исчисляетъ мытарства по редакціи св. Димитрія Ростовскаго и, кстати сказать, лишній разъ свидѣтельствуетъ о томъ, какъ неправъ г. Лопаревъ, исключая труды св. Димитрія изъ литературной исторіи древнерусскихъ памятниковъ.

<sup>5</sup> Мнѣ извѣстно, что московскій археологъ М. С. Воробьевъ специально изучалъ миниатюры Житія св. Василия Новаго, однако работу его въ печати я не имѣлъ еще случая видѣть.

Главные мотивы Житія, отразившіеся въ народной поэзи, суть грѣшная душа, смерть, разставаше души съ тѣломъ, мытарства, Страшный Судъ, рай. Надо замѣтить однако, что, встрѣчая въ народной поэзи какой-либо мотивъ, напр., упоминаніе о мытарствахъ или о Страшномъ Судѣ, далеко не всегда можно сказать, что данный мотивъ явился подъ влияніемъ именно Житія, а не какого-либо другого сходнаго по содержанию памятника, гдѣ рѣчь также шла о мытарствахъ или о Страшномъ Судѣ и гдѣ изложеніе этихъ мотивовъ оказалось сходнымъ съ изложеніемъ Житія<sup>1</sup>. Поэтому считаю необходимымъ сдѣлать оговорку въ дальнѣйшемъ изложеніи я буду останавливаться лишь на такихъ данныхъ народной поэзи, гдѣ есть хотя бы нѣкоторое основаніе предположить дѣйствительное вліяніе Житія.

*Грѣшная душа* Этимъ названіемъ я обозначаяю мотивъ стиховъ 1) XXIII сборника Кирѣевскаго<sup>2</sup>, 2) „Плачь души“, изъ сборника Варенцова<sup>3</sup>, стр 156—157, 3) „Что нужно

<sup>1</sup> Позволю себѣ напомнить аналогичное мнѣніе изслѣдователя, специально изучавшаго стихи о разставаніи и прощаніи души съ тѣломъ „Равнообразіе версій русскихъ духовныхъ стиховъ, собранныхъ и обнародованныхъ частью по записямъ въ сборникахъ не старше XVII вѣка, частью изъ устъ народныхъ пѣвцовъ, ихъ отрывочность, повтореніе общихъ мѣстъ въ произведеніяхъ съ разнымъ содержаніемъ, все это крайне затрудняетъ рѣшеніе вопроса объ ихъ происхожденіи, или точнѣе—объ ихъ первоначальной редакціи. Книжные источники для большинства народныхъ стиховъ—внѣ сомнѣнія, и это обстоятельство служить, между прочимъ, несомнѣннымъ преимуществомъ при изученіи ихъ словеснаго состава, такъ какъ мы можемъ до извѣстной степени руководствоваться данными письменныхъ текстовъ. Затрудненіе представляется въ томъ случаѣ, когда данный стихъ восходитъ не къ одному опредѣленному литературному произведенію, а представляетъ сочетание мотивовъ, заимствованныхъ изъ разныхъ источниковъ. слѣдуетъ ли считать подобныя сочетанія оригинальными, или они явились какъ результатъ смѣшенія различныхъ версій, или—скажемъ даже—различныхъ первоначальныхъ редакцій духовныхъ стиховъ? Каждый случай подлежитъ отдѣльному разсмотрѣнію“ (Ө Батюшковъ „Споръ души съ тѣломъ въ памятникахъ средневѣковой литературы“, СПб., 1891, стр 126—127)

<sup>2</sup> „Русскія народныя пѣсни, собранныя Петромъ Кирѣевскимъ. Часть I. Русскіе народныя стихи“ М., 1848 г

<sup>3</sup> В Варенцовъ „Сборникъ русскихъ духовныхъ стиховъ“ СПб 1860 г



для души<sup>4</sup>, изъ того же сборника, стр 157—158 У Кирѣвскаго этотъ стихъ названъ „Плачь души грѣшной“, и это название мнѣ представляется самымъ точнымъ, ибо содержание стиха состоитъ въ изложеніи скорби грѣшной души предъ Спасовымъ образомъ, ожидающей себѣ „муку превѣчную“ и не знающей, какъ оправдаться на Судѣ Божьемъ. Помощь на судѣ душа можетъ получить не отъ злата и не отъ друзей

„развѣ поможетъ душѣ грѣшной

„слезы, *покаянне*,

„поклоны полуночные,

„*тиха мирная милостыня*“<sup>1</sup>

Связь съ Житіемъ здѣсь можетъ быть усмотрѣна 1) въ упоминаніи о значеніи покаянія и 2) въ надеждѣ на помощь милостыни. О спасительномъ значеніи покаянія ангелы говорятъ Θεодорѣ по выходѣ изъ XIII-го мытарства (424, 15—425, 9), эпизодъ предстательства милостыни относится къ Григоріеву Видѣнію (542, 18—544, 13), хотя и въ другихъ мѣстахъ Житія о ней также неоднократно упоминается (напр., въ заключительномъ поученіи). Однако настаивать на томъ, что „Плачь души грѣшной“ созданъ подъ исключительнымъ влияніемъ Житія, едва ли можно, ибо о милостынѣ, а особенно о покаяніи трактуютъ, кромѣ Житія, и другіе памятники церковно-учительной литературы. Къ изложеннымъ выше мотивамъ примыкаетъ и „стихъ о смертнѣй памяти“, напечатанный на стр 1000—1001 второй части этой книги тамъ грѣшному человѣку дается рядъ совѣтовъ и наставленій съ напоминаніемъ о смерти и о вѣчныхъ страданіяхъ, которыхъ „не можемъ избыти темнымъ сердцемъ, *развѣ токмо заступитъ владычеца наша, развѣ еще поможетъ милостыня и правда*“ (1001, 10-11)

*Смерть* „Въ Житіи“ Смерть является къ Θεодорѣ, неся разнаго рода оружіе, которымъ она немедленно по приказанію ангеловъ начинаетъ отдѣлять части тѣла Θεодоры „и бысть видѣніемъ, яко левъ рыкаа, друугицы же яко юноша соуровъ и бѣсеса“ (416, 1-14) Въ такомъ видѣ изоб-

<sup>1</sup> Кирѣвскій, стр 65

ражение Смерти въ народной поэзи отсутствует<sup>1</sup>, но изъ сказаннаго въ „Жити“ о смерти духовные стихи знаютъ слѣдующее

- а) „несеть смерть *косу острую,*  
 „несеть смерть *вся орудя,*  
 „хочеть мя смерть умертвити,  
 „душу съ тѣломъ разлучити “<sup>2</sup>
- б) „Смерть предъ собою не трубить,  
 „ *аще кого оскородою губить*  
 „И пришедъ къ нимъ долго не медлить,  
 „*смертную горькую чашу еллетъ,*  
 „*хочеть скоро грѣшную душу взяти*  
 „и на страшный судъ Богу отдати“<sup>3</sup>
- в) „Не бойшься ты, смерть, стужи  
 „и жало твое *выну наружи,*  
 „и *острая твоя оскорода*  
 „не щадитъ *никакого рода*  
 „Тогда мнѣ будетъ худо,  
 „какъ смерть *растлитъ мои уды* “<sup>4</sup>

Тотъ же мотивъ—отдѣленіе Смертью при помощи ка-кого-либо орудія членовъ человѣческаго тѣла—встрѣчается и въ стихѣ объ Аникѣ воинѣ

„вынимаетъ смерть *пилы невидимы,*  
 „*подпиляетъ у Аники становыя жилы,*  
 „и тѣ *подъ колѣны ртзвыя ноги*“<sup>5</sup>

Въ стихѣ, носящемъ название „Сказаніе о смерти“ (Пч, стр 1003—1004), также есть общее упоминаніе о страшномъ видѣ Смерти и о приносимыхъ ею оружьяхъ „ты же, смерле, безобразна и страшна, *вnezатъ ко мнѣ пришла*<sup>6</sup> образомъ своимъ *страшитъ* и скоро ко мнѣ спѣшитъ *сокровенна бо твоа*

<sup>1</sup> Объ изображеніи смерти въ народномъ творествѣ—см назван-ное выше сочиненіе г Батюшкова

<sup>2</sup> А. Θ. Можаровскій „Духовные стихи старообрядцевъ Поволжья“ („Этнографъ Обзоръше“, кн 70—71, 1906 г., №№ 3—4, стр 285)

<sup>3</sup> Можаровскій, тамъ же, стр 286

<sup>4</sup> Можаровскій, тамъ же, стр 287

<sup>5</sup> Варенцовъ, стр 112

<sup>6</sup> Сравн 758, 11—12—„и се *вnezапъ приде смерть страшна видѣ-ніемъ и вслѣски страшна*“

трьба и коса не чюеши на себѣ многокозненнаго оружја носити, имиже всачески умѣеши кърасныя цветы косити“ Представление Смерти съ косою, въ образѣ косца могло<sup>1</sup> впрочемъ, попасть въ духовные стихи изъ другого какого-либо источника, ибо оно встрѣчается не только въ Жити, пилы же и оскорды—вѣроятный результатъ влияния Житія гдѣ Смерть надѣлена этими атрибутами и гдѣ она такъ же дѣйствуетъ своимъ оружіемъ, какъ и въ духовныхъ стихахъ

*Разставаніе души съ тѣломъ* было подробно изслѣдованъ г. Батюшковымъ<sup>2</sup>, который, разсмотрѣвъ и книжныя и народныя отраженія его, пришелъ къ выводамъ а)—что способъ разлученія души отъ тѣла изображается въ двоякомъ видѣ,—или въ видѣ напитка, исполненнаго горечи, который Смерть подноситъ умирающему, или въ видѣ представления Смерти чудовищемъ, являющимся съ орудіями сѣченія, и б)—что „русскіе духовные стихи о разставаніи и прощаніи души съ тѣломъ распадаются на двѣ группы: одни изъ стиховъ составлены на основаніи каноническихъ текстовъ (Ефремъ Сиринъ), другіе—на основаніи апокрифовъ (Павлово видѣніе) Мысль о прощаніи души съ тѣломъ не могла быть заимствованной ни изъ Павлова Видѣнія, ни изъ Видѣнія Θεодоры, ни изъ „Слова“, приписываемаго Авраамію Смоленскому Она, по всей вѣроятности, принадлежитъ отдѣльному преданію (каноны Ефрема Сирина)“<sup>3</sup> Дѣйствительно, наши духовные стихи (напр., № XXIV Кирѣвскаго и друг.), рисуя картину разставанія души съ тѣломъ, обыкновенно передаютъ прощальную рѣчь души къ тѣлу, которая не находитъ себѣ оправданія въ Жити<sup>4</sup> Такимъ образомъ,

<sup>1</sup> Сравн. Батюшковъ, цитов. сочи., стр. 239

<sup>2</sup> Тамъ же, стр. 126—153

<sup>3</sup> Тамъ же, стр. 255 и 259—260

<sup>4</sup> Къ изданнымъ стихамъ этого рода добавлю и слѣдующій, доселѣ неизданный изъ рукописи Н. М. Михайловскаго (Имп. Публ. Библ.), остав., № 121, XVIII в., л. 7—7 об. „Вы два ангела, два архангела, вы два голубя влатокрылые и вы гдѣ были, куды летали и мы тамъ были на ростанище (sic), гдѣ душа съ тѣломъ раставалася, раставалася и не простиася повели душу на круту гору на Слонскую какъ увидѣла душа муки вѣчныя, бесконечныя тамъ они горятъ не-

мотивъ прощанія не могъ быть взятъ духовными стихами изъ Житія, гдѣ этого мотива нѣтъ. Однако нѣкоторые моменты разставанія души съ тѣломъ все же совпадаютъ въ изображеніи и Житія и духовныхъ стиховъ. Таковъ, прежде всего, моментъ явленія двухъ ангеловъ, посланныхъ Господомъ за душою

„сослалъ Господь по душу грѣшную двухъ ангелей  
„взяли душу грѣшную,  
„понесли по воздуху небесному“<sup>1</sup>

Далѣе, въ „Стихѣ о смерти“ (II ч., 1002-1003), кромѣ ангеловъ, фигурируютъ и демоны „о человѣче, помысли смертны часъ, како имать дѣша отъ тѣла разлѣчитиса придуть по неа страшни ангглы и темны и люты бесы“ Наконецъ, выше, говоря объ олицетвореніи Смерти, я привелъ выдержки изъ духовныхъ стиховъ, собранныхъ г. Можаровскимъ, гдѣ Смерть фигурируетъ въ обоихъ указанныхъ г. Батюшковымъ видахъ и поднося умирающему „смертную горькую чашу“ и разсѣкая на части тѣло умирающаго. Вообще же, за немногими исключениями, стихи, изображающіе разставаніе души съ тѣломъ, не даютъ достаточно несомнѣнныхъ слѣдовъ влѣянія Житія.

*Мытарства* Народная память, повидимому, не сохранила представленія ни о числѣ мытарствъ, ни о порядкѣ ихъ въ духовныхъ стихахъ и причитаньяхъ есть лишь общія упоминанія о мытарствахъ, иногда сопровождаемыя указаниями на отдѣльные виды грѣховности или на характеръ испытанія въ мытарствахъ (напоминаемые бѣсами душѣ ея грѣховъ, записанныхъ на харатейныхъ свиткахъ). Приведу примѣры.

а) „хоть не дальняя дорожка—безызвѣстная,  
„не лѣсныи перелѣски—*мутарсливыи*“<sup>2</sup>

гасимые, тамъ смола кипить, аки громъ гремитъ. уже тамъ душа утратилася и назадъ къ тѣлу возвратилася ты прости, прости, тѣло бѣлое уже тѣлу земля въ землю. уже и вамъ костемъ во гробѣ лежать уже и мнѣ душѣ на отвѣтъ идти, на отвѣтъ идти къ самому Христу а жила душа на вольномъ свѣту, а жила душа прохлаждалася, ничего душа ни приготовилася“

<sup>1</sup> Варенцовъ, стр. 143, то же и на стр. 142

<sup>2</sup> Е. В. Барсовъ. Причитанья сѣвернаго края“, т. I, стр. 4—5

- б) „Взяли душу грѣшную,  
 „понесли по воздуху небесному  
 „Принесли душу къ Божией лѣстницѣ  
 „Ступала душа грѣшная на первую ступень,—  
 „пятьдесятъ бѣсей возрадовались, сами къ ней бѣгутъ,  
 „грѣхи расхатываютъ и рассказываютъ  
 „—постой, говорятъ, душа грѣшная  
 „ты наша сродница,  
 „ты нашу волю творила,  
 „бранилася, да не простилася“<sup>1</sup>
- в) „Придегь смерть безъ милости  
 „и возмутъ душу изъ тѣла ангели немилостивыи,  
 „и пронесутъ мытарства лютая многая,  
 „и потомъ покажутъ муки лютыя,  
 „и потомъ покажутъ царство небесное,  
 „а праведнымъ радость и веселіе неизреченное,  
 „а грѣшникамъ плачь и рыданіе неутѣшимое,  
 „и показавъ муки, посадятъ въ мѣста темныя  
 „до страшнаго суда и до второго Христова пришествія“<sup>2</sup>
- г) „Вынули душу грѣшную,  
 „понесли душу грѣшную  
 „да по воздуху по небесному.  
 „Принесли душу грѣшную  
 „ко лѣстницѣ ко небесной  
 „На первую ступень ступила  
 „и вогъ встрѣтили душу грѣшную  
 „полтораста враговъ,  
 „на другую ступень ступила—  
 „вотъ и двѣсти враговъ,  
 „вотъ на третью ступень ступила,—  
 „вотъ двѣ тысячи враговъ возрадовались“<sup>3</sup>

Прохождение мытарствъ воздушныхъ, какъ видимъ, отразилось въ народномъ сознаниі въ видѣ шествы души

<sup>1</sup> Варенцовъ, стр 143—144 „Бранилася“—не отголосокъ ли перваго мытарства?

<sup>2</sup> Варенцовъ, стр 153—154, сравн тамъ же, стр. 155—156 То же въ стихѣ № XX Кирѣвскаго, у Безсонова №№ 480, 481, 482, 484, 485

<sup>3</sup> Кирѣвскій, № XXII, стр. 64—65

по воздуху, при чемъ она поднимается по ступенямъ „Божией лѣстницы“, на которыхъ путь ей преграждается бѣсами. Специальныхъ стиховъ о мытарствахъ, кромѣ одного, нѣтъ, а связанные съ мытарствами мотивы обыкновенно входятъ въ составъ стиховъ „о второмъ пришествии“<sup>1</sup>, „о грѣшной душѣ“<sup>2</sup>, „стихъ Богородицѣ“<sup>3</sup> и т. п. Являясь не главными, а лишь привходящими, мотивы эти значительнаго развитія не обнаруживаютъ и сводятся по большей части къ простымъ упоминаніямъ. Болѣе интересенъ, кажется, единственный стихъ, специально трактующій о мытарствахъ, стихъ этого происхожденія книжнаго (что видно изъ мѣрности склада его), хотя и записанъ г. Можаровскимъ<sup>4</sup> изъ устъ пѣвцовъ въ Нижегородской губернии. Содержание его состоитъ въ слѣдующемъ: сказавъ о внезапномъ наступленіи смерти, пѣвецъ переходитъ къ прохожденію мытарствъ, вызывающему сознание, что рай утраченъ навсегда, далѣе слѣдуетъ исчисленіе грѣховъ, приведшихъ человека въ мытарства и въ адъ и скорбь о томъ, что поверженный въ вѣчныя мученія грѣшникъ никогда не узритъ Бога. Привожу наиболѣе важныя мѣста изъ этого стиха

„съ другомъ я вчера сидѣлъ,  
 „нынѣ смерти зрю предѣлъ  
 „Плоть мою во гробъ кладутъ,  
 „душу же на судъ ведутъ,  
 „милости не будетъ тамъ  
 „не помиловалъ я самъ  
 „Всѣ мытарства прохожу,  
 „горько плачу и гляжу  
 „Горше царство слезы зреть  
 „и прегромко говорить  
 „—что же мимо ты спѣшишь?  
 „—что во царство не влетишь?—  
 „Царство, свѣтлый домъ святыхъ,  
 „не приемлетъ проклятыхъ

<sup>1</sup> Кирѣевскій, № XX

<sup>2</sup> Кирѣевскій, № XXII

<sup>3</sup> Варенцовъ, стр. 151 и слѣд.

<sup>4</sup> Можаровскій, назв. сочин., № 46, стр. 289

„Ты прости, прекрасный рай!  
 „Во иной иду я край  
 „Въ бездну предалъ самъ себя,  
 „бѣсамъ продалъ я себя,  
 „съ ними мучиться всегда  
 „Я на вольномъ свѣтѣ жилъ,  
 „Бога-свѣта раздражилъ  
 „твари, не Творцу служилъ,  
 „счастью чрево обложилъ,  
 „Бога всуе призывалъ,  
 „странныхъ въ домъ не принималъ,  
 „дней воскресныхъ не почелъ,  
 „во грѣхахъ все дни провелъ,  
 „не почелъ отца и мать  
 „все старался раздражать,  
 „я въ прелюбодѣяхъ былъ,  
 „кратку сладость возлюбилъ,  
 „въ душегубствѣ виноватъ  
 „отъ меня убить мой братъ,  
 „безъ любви Божьей виталъ,  
 „мысли скверныя питалъ,  
 „сты въ Бога не имѣлъ,  
 „во грѣхахъ все дни сидѣлъ “

Сходство этого стиха съ Житіемъ св. Василия Новаго можно умотрѣть въ слѣдующихъ пунктахъ

а) Сопоставленіе „съ другомъ я вчера сидѣлъ, нынѣ смерти зрю предѣлъ“,—наводитъ на мысль о внезапномъ наступленіи смерти, о неожиданномъ ея приходѣ. Мысль эта повторяется въ Житіи 758, 11—и се внезапно прииде смерть, 767, 18-20—в небреженіи живѣтъ, яко безсмертны, чреву работающе и гордости внезапно пришедши, смерть наведеть вса сіа на ны

б) Слѣдующій мотивъ—о помилованіи милостивыхъ („милости не будетъ тамъ не помиловалъ я самъ“) — въ Житіи повторяется, какъ извѣстно, весьма часто

в) Слова „все мытарства прохожу, горько плачу и гляжу“—представляютъ собою передачу общаго впечатлѣнія отъ горькаго и труднаго пути мытарствъ

г) Указаніе на бездну адову и мученіе съ бѣсами, пред-

назначенное тамъ грѣшнику („въ бездну предалъ самъ себя, бѣсамъ продалъ я себя съ ними мучиться всегда“), въ Жити повторяется неоднократно 767, 20—768, 2, 769, 3-7, 775, 13-20, 776, 5-8, 779, 19—780, 6 и друг

д) Перечень грѣховъ, лишающихъ грѣшника вѣчнаго блаженства и обрекающихъ его на вѣчную муку, повидимому близко стоитъ къ грѣхамъ, испытываемымъ на мытарствахъ *чревоугоди* („счастью чрево обложилъ“,—грѣхъ мытарства 4-го по редакци св Димитрія), *призыванге имени Господа всуе* („Бога всуе призывалъ“,—грѣхъ мытарства второго по той же редакци, 929, 28), *отсутствге милосердга* („странныхъ въ домъ не принималъ“,—грѣхъ мытарства 20-го) *преступленга противъ вѣры* („твари, не Творцу служилъ дней воскресныхъ не почелъ вѣры въ Бога не имѣлъ“,—грѣхъ 19-го мытарства той же редакци), *неуваженге къ родителямъ* („не почелъ отца и мать, все старался раздражать“,—грѣхъ 11-го мытарства, 935, 16-18), *прелюбодѣянге* („я въ прелюбодѣяхъ былъ, кратку сладость возлюбилъ“,—грѣхъ мытарства 17-го той же редакци), *убійство* („въ душегубствѣ виноватъ отъ меня убитъ мой братъ“,—грѣхъ мытарства 14-го) Наконецъ, выраженге—„безъ любви Божьей виталь, мысли скверныя питаль“—можетъ имѣть примѣненге къ различнымъ мытарствамъ, ибо носитъ елишкомъ общій характеръ

Сказанное выше даетъ основанге заключить, что, хотя „Стихъ о мытарствахъ“ и не является точнымъ отраженгемъ эпизода Хожденга Θεодоры по мытарствамъ, хотя онъ и не удержалъ не только перечня мытарствъ, но даже общаго числа ихъ или общей картины обличенга души бѣсами, предъявляющими ей обвиненга въ грѣхахъ,—однако воспринялъ изъ Житга нѣкоторыя довольно существенныя подробности хожденга грѣшной души по мытарствамъ Во всякомъ случаѣ, сдѣланныя выше сближенга позволяютъ думать, что стихъ слѣдовалъ именно Житгю, а не другому какому-либо памятнику

*Отраинный Судъ*. Въ книгѣ „Споръ души съ тѣломъ“ Ѡ. Батюшковъ защищаетъ<sup>1</sup> Безсонова отъ упрека въ томъ,



„что онъ какъ бы терялъ мѣру при собираніи вариантовъ и безъ надобности растягивалъ ихъ въ печати“ г. Батюшковъ указываетъ, что „варианты легко отступаютъ на второй планъ лишь въ томъ случаѣ, когда установленъ основной типъ стиха, чего до сихъ поръ не было сдѣлано а безъ этого крайне рискованно отстранить варианты ибо нѣтъ критерія для ихъ выдѣленія“ Хотя со времени выхода въ свѣтъ книги Батюшкова прошло уже болѣе 20 лѣтъ, однако вопросъ о духовныхъ стихахъ о Страшномъ Судѣ находится въ томъ же положеніи, что и во время Безсонова не только не изслѣдована литературная исторія этой категории духовныхъ стиховъ и не установленъ основной типъ стиха, но даже не сдѣлана еще и простая классификація этихъ стиховъ. А между тѣмъ духовные стихи о Страшномъ Судѣ, по свидѣтельству Н. С. Тихонравова<sup>1</sup>, имѣли громадное влияние на міросозерцаніе русскаго народа. Неразработанность вопроса о нихъ весьма затрудняетъ изслѣдователя, когда, какъ въ нашемъ случаѣ, приходится дѣлать какія-либо историко-литературныя сближенія. Всякіе выводы получаютъ гипотетичный характеръ и могутъ перейти на твердую почву только тогда, когда вся исторія духовныхъ стиховъ о Страшномъ Судѣ будетъ изслѣдована. Я не могу, конечно, здѣсь заняться изслѣдованіемъ литературной исторіи названной категории духовныхъ стиховъ, ибо это и не входитъ въ мою задачу и отвлекло бы меня отъ предмета моей работы, но все же считаю необходимымъ указать хотя бы главнѣйшіе виды духовныхъ стиховъ о Страшномъ Судѣ, имѣющие отношеніе къ Житію, дабы облегчить сопоставленіе этихъ стиховъ съ Житіемъ св. Василія Новаго.

Одна изъ редакцій духовнаго стиха, которую для краткости обозначаю буквою *a*, представляется стихами № XVI Кирѣевскаго<sup>2</sup> и №№ 503, 504, 505, 506 и 507 Безсонова<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Сочиненія, т. I, стр. 344 и слл.

<sup>2</sup> „Русскія народныя пѣсни“, ч. I, М. 1848 г., стр. 51—56

<sup>3</sup> „Калики переходже“ Какъ въ этомъ случаѣ, такъ и при ссылкахъ на слѣдующія редакціи духовнаго стиха о Страшномъ Судѣ для пересказа содержанія пользуюсь, по возможности, наиболѣе полными текстами каждой редакціи стиха, игнорируя индивидуальныя особенности отдѣльныхъ текстовъ, кромѣ, конечно, тѣхъ случаевъ, когда эти особенности столь существенны, что могутъ видоизмѣнить выводы

Содержание ея, по № XVI Кирѣвскаго, можетъ быть раздѣлено на слѣдующія части а) изображеніе грѣховности людей и беззаботнаго отношенія ихъ къ грядущему суду Господню, б) упоминаніе объ Ильѣ и Енохѣ, которые, будучи „во плоти у Христа“, сходили съ Господомъ въ адъ и видѣли тамъ мученія, уготованныя грѣшникамъ, в) признаки наступленія Страшнаго Суда (рѣка Словъ огненная, потемнѣніе солнца и луны, паденіе звѣздъ съ неба на землю и друг.), г) сошествіе Іисуса Христа и судъ надъ праведными и надъ грѣшными, д) плачь осужденныхъ грѣшниковъ, е) обличеніе грѣшниковъ Михаиломъ Архангеломъ, просьбы ихъ къ Михаилу о заступничествѣ и отказъ Михаила ходатайствовать о помилованіи ихъ, ж) просьба грѣшниковъ къ Богородицѣ, пророкамъ и апостоламъ о заступничествѣ и отказъ отъ Господа, з) плачь идущихъ въ муку грѣшниковъ, и) гибель грѣшниковъ и закрытіе Господомъ мѣста мученій

Эта редакція въ изображеніи картины Страшнаго Суда находится въ несомнѣнной зависимости отъ Житія св. Василия Новаго. Зависимость открывается изъ слѣдующихъ мѣстъ стиха<sup>1</sup>

а) *Явленіе креста предъ приходомъ Судги*

„егда будетъ время втораго Христова пришествія,  
 „страшнаго суда самого Христа,  
 „воплощеннаго отъ Дѣвы Сына Божія,—  
 „тогда сойдутъ съ небесъ ангелы Божіе,  
 „и снесутъ они крестъ пресвятой Его,  
 „и поставятъ на мѣсто на лобное,  
 „гдѣ Господь претерпѣлъ вольное распятіе“

Это мѣсто находится въ соотвѣтствіи съ эпизодомъ явленія креста въ Григорьевомъ Видѣніи—490, 7-17

б) *Явленіе престола Судги*

„потомъ снесутъ престолъ Господень съ неба на землю“

О явленіи престола Судги говоритъ и Житіе 484, 7-10 и 493, 28—494, 20

в) *Явленіе Господа въ облакъ*

„Тогда съ неба сойдетъ страшный Судья,

<sup>1</sup> Цитовано по Кирѣвскому

„Самъ Исусъ Христосъ  
на светоносномъ на облацѣ“

Соотвѣтствіе въ Житіи—496, 21—497, 22

г) *Явленіе Господа на престолѣ* Господь возсѣль судить живыхъ и мертвыхъ, вострепетала и поклонилась ему вся тварь, престолъ окруженъ воинствами ангеловъ, направо стоятъ праведники, налѣво—грѣшники

„и сядетъ Господь на престолѣ Своемъ,  
„да и будетъ судить живыхъ и мертвыхъ  
„Тогда убоится его всякое созданіе,  
„небо и земля, преисподня восколыбнется  
„Тогда же, по апостольскому словеси,  
„всѣ ему поклонятся  
„и небесныя и земныя и преисподня  
„Судить Судя Самъ Небесный Царь,  
„Исусъ Христосъ, Сынъ Божій,  
„на страшномъ прегрозномъ престолѣ Своемъ  
„И около стануть полки архангельскіе,  
„во одесную страну стоятъ все святые Его,  
„все святые, праведные,  
„да все пророци и мученики,  
„во ошуюю страну стоятъ многогрѣшныя  
„съ самимъ сатаню, со угодникамъ его“

Мѣстамъ, набраннымъ курсивомъ, соотвѣтствуютъ слѣдующія мѣста Житія 497, 2-22; 496, 11-16, 500, 23—501, 23

д) *Судъ надъ праведными и грѣшными* Картина Суда составлена по Евангелію праведные удостоиваются рая, грѣшныя отправляются въ муку вѣчную. Совпаденіе съ Житіемъ выражается здѣсь, во-первыхъ, въ подробномъ перечнѣ праведныхъ, среди которыхъ фигурируютъ и „пустынные жители“, которые „окитались въ горахъ, въ вертепахъ, во пустыняхъ“; во вторыхъ,—въ пѣсни ангеловъ и праведниковъ, которое слышится при вхожденіи праведниковъ въ рай<sup>1</sup>; въ третьихъ,—въ явленіи грозныхъ ангеловъ-мучителей, исполняющихъ приговоръ надъ грѣшниками<sup>2</sup>

<sup>1</sup> „Поютъ они пѣсни керувимскія,  
„всѣ гласы поютъ архангельскіе,  
„величаютъ Христа, Царя небеснаго“

<sup>2</sup> „По Божьему все по велѣнію  
„сойдутъ съ небесъ ангелы грозныя,

- г) *Закрытыя Господомъ мѣста мученій грѣшниковъ*  
 „велитъ Господь брега вмѣстѣ содвинути,  
 „и велитъ Господь перстиемъ засыпати,  
 „чтобы не слышать было отъ грѣшныхъ голосу,  
 „ни стонанія, ни рыданія,  
 „ни ручного восплесканія  
 „Тогда исполнится слово пророческое  
 „да исчезнутъ отъ земли всѣ грѣшныя,  
 „памятью все воскончается,  
 „имъ же не быть здѣсь на землѣ  
 „во вѣкъ вѣковъ, аминь“

Соотвѣтствующее свѣдѣніе также имѣется въ Житіи—585, 22—586, 3, гдѣ оно слѣдуетъ не непосредственно за повѣствованіемъ объ осужденіи грѣшныхъ, а позже—при изображеніи блаженства праведныхъ въ раю

Изъ изложеннаго видно, что редакция *а* взяла изъ Житія довольно много и рядъ фактическихъ свѣдѣній и порядокъ ихъ, въ сущности, большая часть картины Страшнаго Суда взята изъ Житія, за исключеніемъ развѣ просьбъ грѣшныхъ о помилованіи мысль о предстательствѣ Богородицы и святыхъ предъ Богомъ могла быть, конечно, взята и изъ Житія, гдѣ добродѣтели св. Василия облегчаютъ Теодорѣ прохожденіе мытарствъ и гдѣ олицетворенная Милостыня ходатайствуетъ о полугрѣшныхъ, но эта же мысль могла быть взята и изъ другого аналогичнаго памятника, напр., изъ „Хожденія Богородицы по мукамъ“, а потому безспорныхъ оснований приписать вліянію Житія молебны грѣшныхъ о предстательствѣ—нѣтъ

Другая редакция, которую назову—*б*, сохраняя въ отдѣльныхъ стихахъ общія сходныя черты, можетъ быть, по главнѣйшимъ отличіямъ списковъ, раздѣлена на три вида или типа

Первый типъ редакціи *б* имѣемъ въ стихахъ № XVII Кирѣевскаго, №№ 448, 449, 450, <sup>1</sup> 451, 452, 453, 454, 455, 456,

„и снесутъ они орудія огненныя,  
 „и погоятъ грѣшныхъ въ рѣку огненную,  
 „яко скота несмысленнаго“

<sup>1</sup> Этотъ стихъ отношу къ редакціи *б* потому, что онъ сохраняетъ начало и обращеніе Господа къ грѣшнымъ, вообще же онъ представляетъ урѣзанный до крайности текстъ.

457, 458, 462, 463, 464, 465, 466 Безсонова, № VII Сперанскаго<sup>1</sup> и № 45 Романова<sup>2</sup> Содержание текста редакци б здѣсь представляется въ такомъ видѣ а) признание послѣднихъ временъ міра (сходно съ а), б) сошествіе Михаила Архангела, который трубою вызоветъ умершихъ изъ гробовъ, в) краткая рѣчь Господа къ праведникамъ и такая же краткая—къ грѣшникамъ, г) вопросъ грѣшныхъ къ Господу о причинѣ осужденія, д) отвѣтъ Господа съ указаніемъ прегрѣшеній осужденныхъ Вліяніе Житія могло сказаться здѣсь въ двухъ пунктахъ,—въ опредѣленіи возраста воскресшихъ и въ исчисленіи прегрѣшеній осужденныхъ

„и мертвые все возстанутъ  
 „въ единый ликъ равны они будутъ“  
 „никогда вы ко Мнѣ не приходжали,  
 „воли Господней не творили,  
 „всю заповѣдь Божью престоупили,  
 „за крестъ и молитву не стояли,  
 „гладнаго вы Меня не наормили,  
 „жаждаго Меня не напоили,  
 „босаго Меня не обули,  
 „и нагого Меня не одѣвали,  
 „и отъ темной ночи не укрывали,  
 „во темной темницѣ не просвѣщали.

Въ соотвѣтствующихъ мѣстахъ Житія мы находимъ: 1) „равни же бахоу вси возрастомъ, мъжи и жены“—806, 18 и 2) сходное обращеніе Господа къ грѣшнымъ—502, 24—504, 18, послѣднее могло, впрочемъ, явиться и подъ вліяніемъ соотвѣтственнаго текста Евангелія.

Второй типъ редакци б представляется стихами 459, 460 и 461 Безсонова. Отъ перваго типа онъ отличается. 1).—упоминаніемъ о томъ, что вострубятъ архангелы, тогда какъ въ текстахъ перваго типа рѣчь идетъ о Михаилѣ, 2).—дополненіемъ о томъ, „что апостолы престолъ поставляютъ“, и перечнемъ категорій ожидаемыхъ святыхъ (апостоловъ, пророковъ и т д), 3).—размышленіемъ о томъ, какъ

<sup>1</sup> М Н Сперанскій „Духовные стихи изъ Курской губернии“ („Этногр. Обзорѣніе“, кн. 50, 1901 г., № 3, стр. 58—59)

<sup>2</sup> Е Р Романовъ „Бѣлорусскій сборникъ“, вып V, стр 389—390

предстать на Страшный Судъ, когда придетъ Христосъ и грѣхи всѣхъ будутъ обличаемы, 4) — сокращеніемъ перечня грѣховъ осужденныхъ (выпущены евангельскія выраженія объ отношеніи грѣшныхъ къ алчущимъ, жаждущимъ и т. п.) Эта передѣлка отчасти мѣняетъ отношеніе редакціи б къ Житію, ибо опущена часть перечня грѣховъ, съ другой стороны, въ добавленномъ упоминаніи о поставленіи престола Судии апостолами можно видѣть отзвукъ того мѣста Житія, гдѣ сказано о поставленіи престола ангелами

Третій типъ редакціи б, содержащійся въ №№ 441, 442, 443, 444, 445 и 446 Безсонова и въ № 216 Гнатюка<sup>1</sup>, очень близко подходитъ ко второму съ двумя лишь измѣненіями: не Господь произноситъ осужденіе грѣшнымъ, а они сами терзаются мыслью о томъ, что съ ними будетъ, когда они услышатъ осуждающія ихъ слова Судии (часть которыхъ приводятъ<sup>2</sup>), кромѣ того, въ нѣкоторыхъ изъ этихъ стиховъ прибавлено въ концѣ небольшое славословіе. Отношеніе этой группы къ Житію — то же что и второго типа редакціи б

Третья редакція, которую условно обозначая буквою — в, существуетъ въ двухъ видахъ. Первый видъ представляется №№ 497, 498, 499, 500, 501 и 502 Безсонова и въ стихѣ „О Страшномъ Судѣ“ Варенцова (стр. 172—174). Содержаніе (по Варенцову) этого вида состоитъ въ слѣдующемъ: 1) вступленіе „воскреснетъ Господи и вознесетъ руда Его на Превышняго на небесе, и помянетъ насъ Господи, внигда придетъ во Царствіи Своемъ“, 2) обращеніе Господа къ праведнымъ, идущимъ съ восточной стороны, 3) обращеніе Господа къ грѣшникамъ, идущимъ съ западной стороны, 4) плачь грѣшниковъ, 5) казнь грѣшныхъ. Второй видъ редакціи в находимъ въ текстахъ № XVIII Кирѣевскаго, №№ 494, 495, 496 Безсонова и въ „Стихѣ иномъ о Страшномъ

<sup>1</sup> Володимиръ Гнатюк „Угроруськи духовни вирши“, у Львови 1902 р., стр. 259—260. Кромѣ названныхъ выше текстовъ, къ редакціи б принадлежатъ еще №№ 46, 47, 48 и 49 Романова, которые трудно приурочить къ опредѣленному типу, такъ какъ они даютъ много отдѣльныхъ отступленій индивидуальнаго свойства.

<sup>2</sup> Въ строкѣ 35 текста № 443 едва ли не лучше читать вмѣсто „тогда“ — „когда“ или „егда“ въ согласіи съ другими текстами.

Судъ“ Варенцова (стр 171—172) Отличие этого вида отъ предыдущаго заключается главнымъ образомъ въ пропускѣ вступленія, перечня категорій грѣшниковъ (вмѣсто чего сказано „инымъ инымъ инымъ —будетъ грѣшникомъ“) и казни осужденныхъ № 496 Безсонова сначала упоминаетъ о грѣшныхъ, а потомъ о праведныхъ и, кромѣ того, сокращаетъ и отчасти видоизмѣняетъ изложеніе текста этого типа редакци 6

Связь редакци 6 съ Житіемъ проблематична, если не считать того, что Господь направляетъ праведныхъ „къ Абрамю въ пресвѣтлый рай“ (Кирѣвскій, XVIII) здѣсь могло отразиться представленіе о лонѣ Авраамовомъ, упоминаемомъ въ Хожденіи Теодоры (432, 24—433, 16) Что же касается перечня отдѣльныхъ категорій грѣшниковъ, который даетъ первый видъ редакци 6, то едва ли можно признать этотъ перечень составленнымъ подъ вліяніемъ Житія, ибо, съ одной стороны, упомянуты лишь слишкомъ общія категоріи (несправедливыя судьи, прелюбодѣи, блудники, ростовщики, сквернословцы, пьяницы), съ другой, — для каждой категоріи указаны свои мученія, тогда какъ въ Житіи для всѣхъ грѣшниковъ наказаніе одно (вверженіе въ огненное море)

Четвертая редакци (2) содержится въ одномъ видѣ— въ текстахъ № XX Кирѣвскаго, №№ 480, 481, 482, 485 Безсонова и въ „Стихѣ Богородицѣ“ Варенцова (стр 151—154); второй видъ этой редакци представляетъ №№ 483 и 484 Безсонова Содержаніе редакци 2 по первому виду (по Кирѣвскому) состоитъ въ слѣдующемъ а) молитвенное обращеніе къ Богородицѣ, б) выраженіе ожиданія конца міра (обращенія къ землѣ, червямъ, мукѣ), в) о смерти безъ покаянія и о заточеніи грѣшной души до дня Страшнаго Суда, г) о признакахъ послѣднихъ временъ и особенно о пришествіи антихриста и борьбѣ его съ пророками, д) о явленіи Господа и о судѣ, е) просьба грѣшныхъ къ Архангелу Михаилу перевести ихъ чрезъ огненную рѣку<sup>1</sup> Второй видъ вноситъ измѣненія въ рассказъ о борьбѣ антихри-

<sup>1</sup> Эта часть, впрочемъ, находится только въ № XX Кирѣвскаго и въ № 482 Безсонова

ста съ пророками и о явленіи Господа (въ № 484 повѣствованіе о пришествіи І Христа даже опущено)

Связь редакціи 2 съ Житіемъ не велика упоминаніе о мытарствахъ, проходимыхъ душою по смерти, о явленіи ангеловъ предъ наступленіемъ Суда и объ установкѣ ими престола Господня, объ огненной рѣкѣ, какъ мѣстѣ казни грѣшниковъ Стихъ говоритъ

*„съ небесъ сойдутъ святые ангелы,  
„съ небесъ снесутъ престолъ Господень,  
„поставятъ въ дому во Давыдовомъ  
„Возлѣ престола Господняго  
„протечетъ рѣка огненная  
„отъ востока и до запада,  
„пламя происходитъ отъ земли до небесъ“*

О поставленіи престола Господня я говорилъ выше Рѣка огненная упоминается въ Житіи—499, 10-17 „и се изиде въ воды мѣсто отъ нея рѣка огненная, емоуже пламени достигающую до тверди небесныя“

Пятая редакція стиха о Страшномъ Судѣ содержится въ текстахъ № XXI Кирѣвскаго, № 478 Безсонова и въ „Стихъ о Страшномъ Судѣ“ Варенцова (стр 162—168). Начинается эта редакція указаніемъ на „книги“ преподобнаго отца (Варенц — Трифона преподобнаго), говоряща о нынѣшнемъ и будущемъ вѣкѣ и о второмъ пришествіи Христа. Послѣ обращенія къ душѣ съ призывомъ покаяться идетъ исчисленіе признаковъ второго пришествія, въ общемъ, согласное съ редакціей а, далѣе—судъ надъ праведными и грѣшными, послѣ чего просьба грѣшныхъ къ Богородицѣ о заступничествѣ, Предстательства Богоматери Христосъ не отвергаетъ, но спрашиваетъ, „развѣ Ты хочешь видѣть Меня во вторые, Бога, на распятіи все ради ихъ проклятыхъ?“ Тогда Богородица отказывается отъ предстательства, послѣ чего грѣшники ввергаются въ огненную рѣку

Эта редакція сближается съ Житіемъ въ разказѣ о Судѣ и въ упоминаніи объ огненной рѣкѣ, въ которую попадаютъ грѣшники и которую

*„повелитъ Господь перстьемъ засыпати,  
„Святымъ Духамъ замуравити,  
„чтобъ отъ грѣшныхъ было не слышати,  
„ни зыку, ни крику, ни рыданія“*



№ 479 Безсонова представляет лишь одну часть текста этой редакции—эпизод о предстательствѣ Богородицы но эпизодъ этотъ изложенъ съ распространениемъ и нѣкоторыми измѣненіями содержания

Въ другихъ редакціяхъ<sup>1</sup> стиха о Страшномъ Судѣ частью изрѣдка повторяются нѣкоторые изъ указанныхъ выше мотивовъ, частью являются сходные мотивы которые трудно признать принадлежащими Житію Отказываясь поэтому отъ детальнаго разсмотрѣнія текстовъ этихъ редакцій, частью представляющихъ даже разложение стиха, отмѣчу лишь № 513 Безсонова, гдѣ находимъ такой мотивъ

„у праведныхъ лица хороши,

„на главахъ власы какъ лунъ свѣтла

„а у грѣшныхъ лица все черныя,

„у грѣшныхъ власы словно стрѣлы стоятъ“

Здѣсь, безспорно, сказалось влияние рассказа Житія о внѣшнемъ видѣ представшихъ на Страшный Судъ людей—485, 19—490, 6. Остальная часть этого стиха—особая версия о Страшномъ Судѣ, гдѣ судьей является Михаилъ

Такимъ образомъ, стихи о Страшномъ Судѣ, даде тѣ, гдѣ влияние Житія выразилось въ наиболѣе замѣтномъ видѣ, берутъ изъ Житія лишь отдѣльные мотивы, которые частью повторяютъ, частью сокращаютъ, а изрѣдка развиваютъ, но

<sup>1</sup> Отдѣльныя редакціи представляютъ а) Кирѣвскаго № XIX и Безсонова № 477, б) Безсонова № 467, в) Безсонова №№ 470, 471 и 472, г) Безсонова №№ 474 и 475, д) Безсонова №№ 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493 и 494, е) Безсонова №№ 447, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515 и 516 и Романова №№ 50, 51, 52,—эта редакція интересна и по той роли, какая отведена здѣсь Михаилу Архангелу, и по тѣмъ разнообразіямъ, какія она представляетъ, сюда же надо отнести и стихи о Михаилѣ Архангелѣ—Варенцова, стр 137—142, и Сперанскаго № VI. Большое разнообразіе представляютъ и съ трудомъ поддаются приуроченію къ опредѣленнымъ редакціямъ стихи Варенцова, стр 159—160, 168—169, 170—171, Можаровскаго №№ 40, 48, 49, Безсонова №№ 469 и 473, стихъ, напечатанный въ приложеніяхъ ко II части этой книги подъ № VII (стр 1004—1006). Очень малое отношеніе къ Страшному Суду имѣютъ напечатанные среди стиховъ съ мотивами о Страшномъ Судѣ №№ 476, 486, 517 и 518 Безсонова. Вообще, для того, кто сдѣлаетъ стихи о Страшномъ Судѣ предметомъ specialнаго труда, материала предвидится не мало

во всякомъ случаѣ, не представляютъ такихъ пересказовъ, гдѣ слѣды влияния Житія чувствовались бы на всемъ протяженіи стиха, во всѣхъ деталяхъ это—то же явленіе, которое отмѣчено было и въ стихахъ, трактующихъ о мытарствахъ

Рай Изъ числа стиховъ о раѣ<sup>1</sup> №№ 519 и 520 Безсонова и № 38 Можаровскаго составляютъ одну группу Въ текстѣ ихъ обращаютъ на себя вниманіе, во-первыхъ, упоминаніе о лонѣ Авраама, имѣющееся и въ Хожденіи Теодоры, а во-вторыхъ, слѣдующія строки

- а) „чертогъ Спасовъ изукрашенъ что не входиши?  
„Женихъ на бракъ тя позоваль есть что лѣнишися?  
„рай отверсть, изготовленъ что мятепшися?“

Эти слова напоминаютъ слѣдующее мѣсто Житія „чертогъ Мой готовъ, и градъ Мой великъ, всѣхъ иже отъ начала вмѣститъ рай отверсть, ждетъ хотящихъ внити в оны“ (881, 4-6)

- б) „На главахъ вѣнцы праведныхъ возложатся,  
„въ златотканныя одежды облакаются,  
„яко солнце лица ихъ прославляются“

Здѣсь—очевидный отголосокъ Видѣнія Григорія праведники входятъ въ рай съ препрославленными лицами, а по окончаніи Суда получаютъ отъ Господа небесные дары, состоящіе въ вѣнцахъ и небесныхъ одѣяніяхъ

Изъ числа другихъ стиховъ о раѣ № 20 Можаровскаго даетъ такую картину

- „въ раѣ нѣтъ ни дня, ни ночи,  
„но свѣтъ свѣтитъ, какъ звѣзда  
„Наконецъ, въ блаженномъ раю  
„у Небеснаго Отца  
„ни зимы нѣтъ, ниже лѣта,  
„но всегдашняя весна“

Та же мысль подробнѣе излагается въ № 21 Можаровскаго

- „ни зимы тамъ нѣтъ, ни лѣта,  
„но всегдашняя весна,  
„тамъ ни скорби, ни печали,

1) №№ 521—524 Безсонова никакихъ слѣдовъ влияния Житія не представляютъ

„ни пристрастия земна,  
 „тамъ все радость и утѣхи,  
 „тамъ все истина свята  
 „*Несечерный свѣтъ сияетъ,*  
 „свѣтъ отъ славы Божества,  
 „тамо пѣсни воспѣвають  
 „неумолчныя уста,  
 „непрестанно прославляютъ  
 „Бога, своего Творца“

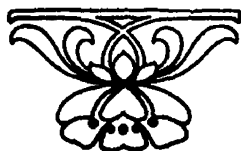
Соотвѣтствие приведеннымъ цитатамъ даетъ Житіе въ изображеніи рая и блаженства праведныхъ — 593, 1-8, 594, 6-18 и друг

Въ стихѣ № 24 Можаровскаго читаемъ

„свѣтъ въ тебѣ, раю, немерцающій,  
 „непрестанно ее (sic) просвѣщающій  
 „въ тебѣ, раю, палаты чудны возведены,  
 „изъ злата чиста и серебра сотворены,  
 „въ тебѣ дворы зѣло лѣпныя “

Соотвѣтствие этимъ стихамъ находимъ въ Житіи—593, 9—594, 5

Обзоръ духовныхъ стиховъ съ цѣлью опредѣлить влияние Житія на народное творчество приводитъ къ выводу, что духовныхъ стиховъ, которые полностью отразили бы, если не весь текстъ Житія, то хотя бы главнѣйшіе его эпизоды, — нѣтъ въ народной поэзии встрѣчаются лишь отдѣльные мотивы, взятые изъ Житія св. Василія Нового, при чемъ мотивы эти не составляютъ всего содержания отдѣльныхъ духовныхъ стиховъ, а лишь входятъ, какъ составная часть содержания и даже не всегда главная



## Указатель личныхъ именъ.

(Имена ищъ и ищтъ<sup>1</sup>)

- 
- |                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| Ааронъ—50, 217                | Александръ императоръ — 4,  |
| Аввакумъ пророкъ—156          | 7, 69, 78, 219              |
| Авель—50, 114, 154            | Александръ, мужъ Мелитины,  |
| Авирь—159                     | —103                        |
| Авраамитовъ монастырь — 4,    | Алексѣй, мужъ Мелитины—     |
| 74                            | Александръ                  |
| Авраамій Ростовскій—311       | Анастасій Дикоръ—73, 74     |
| Авраамій Смоленскій — 307,    | Анастася—10, 90, 121        |
| 309—312, 327                  | Анастаси св Ядоцѣлитель-    |
| Авраамъ (и лоно Авраама)—     | ницы (Фармаколитри) цер-    |
| 36, 43, 45, 48, 83, 87, 111,  | ковь—38, 73                 |
| 148, 153, 169, 244, 247, 292, | Андрея апостола церковь—    |
| 293, 317, 339, 342            | 38, 73                      |
| Агарь—219                     | Аника-воинъ—326             |
| Ἀγρικόλαος—8, 14, 121         | Анна первосвященникъ -- 47, |
| Адамъ—43, 48, 50, 51, 114,    | 84                          |
| 115, 121, 143, 171            | Антоній Великій—33          |
| Азия—4, 5, 249                | Антоній игумень—302         |
| Акрополь—75                   | Антоній іеромонахъ—301      |
| Ак-Серай—75                   | Антоній митрополитъ—308     |

---

<sup>1</sup> Имя св Василия Новаго указано не только въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ оно названо, но также и въ тѣхъ, гдѣ оно замѣнено словами „святой“, „бѣіосъ“, „макаръ осъ“ и т п Не указаны названія народовъ, сочиненій книгохранилищъ и мѣсть изданія книгъ

- Арюнь—4  
 Арий—47, 52, 53, 145, 146  
 Аркадианы—9, 40, 72, 74, 75, 78  
 Аркадия, сестра имп Θεοδοσία,—74  
 Аркадия форумъ—75  
 Арсеній Великій—160  
 Асирия—154, 165  
 Астарта—121  
 Audentius sanctus—269  
  
 Барсовъ Е В—328  
 Батюшковъ Θ—324, 326—328, 332, 333  
 Безсоновъ П А—329, 332—334, 336—342  
 Богоматерь—11, 43, 44, 47, 49, 50, 53, 55, 117, 139, 141, 146, 148, 152, 162, 190, 198, 215, 330, 339—341 Богородицы храмъ въ монастырѣ Арсовинда—73 Богородица Влахернская—31, 73 Богородицы храмъ въ восточномъ предмѣстьѣ К-пля—59 Богородицы Нерукотвореннаго Образа монастырь—4, 74, 78, 90, 121 Богородицы Одигитриѣ церковь—73  
 Болгарія—232  
 Босфоръ—4, 75  
 Буславъ Θ И—233, 299, 309, 323  
 Быка форумъ—75, 76  
  
 Ваалъ—44, 45, 121  
 Вавилонъ—156  
 Вагарисъ—152  
 Вакха и Сергія свв церковь—74—75  
 Βαρβάρας τῆς ἁγίας πύλης—75  
 Βαρβάρας ρεύμα—4, 5, 75, 131  
 Варенцовъ В—324, 326, 328—330, 338—341  
 Варшеке В В—322  
 Василий Великій—86, 318  
 Василий Македонянинъ императоръ—4, 72—74, 78, 90, 103, 130, 219  
 Василий Новый св—1—14, 16—23, 30—34, 36—40, 43, 52, 56—62, 65—72, 74, 75, 77—82, 88—92, 99, 100—109, 111, 119—121, 123, 128, 130, 132—135, 137, 138, 149, 151, 153, 156—158, 166, 168, 169, 178, 179, 184—186, 188, 190, 193, 196, 207, 210, 216, 218, 219, 225, 226, 240, 245, 246, 249, 250, 260, 261, 266—268, 275, 276, 278—280, 284, 285, 287, 289, 291, 296, 298, 299, 301—304, 306, 308, 311, 316, 318, 320—323, 331, 333, 334, 336, 343  
 Вахрамѣевъ А И—234, 265  
 Веелфегоръ—121  
 Веселовскій А Н—1, 2, 4, 18, 22, 33, 34, 36—39, 44, 46, 51, 52, 64, 65, 72, 74—77, 99, 222, 275, 276, 305, 309, 312, 313, 321.  
 Византия—38, 72, 102, 312  
 Виѳинія—313  
 Владимръ св—315  
 Влахерны—133

- Воробьевъ М С—323 289, 291, 293, 295, 296, 298, 299, 301—304, 323, 332
- Гавриилъ архистратигъ—72, 73, 103 Δίπνον—152
- Галилея—60 Диоклетянъ (Диоклитянъ)—53, 63, 148, 215, 216
- Гедеонъ—317 Диоскоръ—52, 63, 121, 122
- Георгій св—128, 264, 266 Дука Константинъ—8, 13—15, 69, 90, 106, 123, 177, 267, 279, 301, 303
- Геродотъ—4
- Гнатюкъ В 338 Дюканжъ—76
- Гонгилли—38, 81, 91, 159, 160, 208, 252
- Гофъская (=Готская) земля Ева—43
- 156 Евагрий—41, 52, 122
- Гоеошилъ—243 Евдомъ—4, 75, 249, 266, 268, 269
- Григорій Богословъ—73, 318 Европа—232, 262
- Григорій Омиретскій—273 Евтихій—52, 121, 122, 215
- Григорій, ученикъ св Васи- Евфросинъ—322
- ля Новаго,—2, 10—12, 19, 21, 22, 30, 31, 33, 37, 39—41, 43—45, 48, 52, 55—60, 63—65, 67, 69—71, 78, 79, 81—83, 88, 90—92, 94, 99, 109, 119, 122, 124, 128, 134, 149, 152, 162, 166, 168, 169, 186, 191, 217, 218, 229, 234, 242, 245, 258, 263, 265—267, 269, 271, 276, 278—280, 296, 298, 301—304, 316, 320, 322, 325, 334, 342
- Григоровичъ В И—265
- Евдезь—37, 54
- Едесса—156
- Ексакионій—76
- Елеазаръ—50, 209
- Елсвсерлева гавань—38, 39, 76, 90, 159, 160, 183, 208
- Елена=Анастася—155
- Елена, жена Иоанна,—4, 9, 37, 90
- Елена, жена Константина Порфиророднаго,—10, 18, 133
- Елисей пророкъ—7
- Енохъ—50, 66
- Епифаній—78
- Ефремъ Сириль—327
- Ждановъ И Н—315
- Зевгма—75
- Золотыя ворота—75, 76, 186
- Давидъ пророкъ—3, 16, 50, 122, 151, 163, 340
- Даниилъ пророкъ—138
- Даште—66, 275, 276
- Дестунисъ Г С—75
- Дидимъ—52, 63, 122
- Димитрій Ростовскій (и Четьи-Минеи его)—234, 264—271, 273, 278—280, 284, 285, 288,

- Золя императрица—7, 13  
 Ἡγήλαος—8, 14, 15  
 Ивановъ П —321  
 Игорь—313  
 Израиль—50, 106, 199  
 Иларюнь митрополитъ—315, 317  
 Илья пророкъ—119, 138, 245, 334  
 Ипподромъ—75  
 Ираклия—313  
 Ириша—18  
 Ἰσαάκιος τοῦ Οὐάλη—121  
 Исаакъ — 43, 111, 142, 148, 154, 168, 169, 244, 317  
 Исидора св церковь—75  
 Истринь В М —312  
 Иаковъ—43, 87, 111, 142, 148, 154, 168, 169, 221, 224, 317  
 Иеремия пророкъ—14  
 Иероваамъ—15, 181  
 Ἰερὸν (τὸ)—152, 154  
 Иерусалимъ—154, 316, 317  
 Иерусалимъ Вышній (Горшій, Новый)—41, 48—50, 66, 91, 110, 113, 141, 299, 305  
 Иисусъ Навинъ—50  
 Иоаннъ Гарида (Элада)—7, 8, 181, 269  
 Иоаннъ Златоустъ —138, 310, 318  
 Иоаннъ, испѣленный святымъ у воротъ К-пля, — 4—6, 9, 16, 37, 70, 78, 90, 121, 123, 267  
 Иоанъ Милостивый—33  
 Иоаннъ, освобожденный святымъ отъ чарь,—38, 59—62, 70, 89, 91, 99, 100, 121, 150, 152, 259, 267, 278, 302, 303  
 Иоаннъ Предтеча—50, 53, 87, 91, 156, 165, 171, 173  
 Иовъ—7, 294  
 Иоанъ=Иоаннъ, испѣленный у воротъ К-пля—245  
 Иорданъ—138  
 Иуда патриархъ—221  
 Иуда предатель—145  
 Иудея—204, 215  
 Иуманъ (=Юманъ)—10, 19  
 Кадлубовскій А П —311  
 Каинъ—154  
 Каиафа—47  
 Калайдовичъ К —306, 307  
 Караджичъ В С —301  
 Карвунопселевъ монастырь—165  
 Карейскія ворота—75  
 Карповъ—322  
 Кедринъ—74  
 Кедронскій потокъ—163  
 Кириллъ авторъ—307, 308  
 Кириллъ Александрийскій—66  
 Кириллъ II митрополитъ—307  
 Кириллъ, епископъ Ростовскій,—307  
 Кириллъ Туровскій — 307—309  
 Кириллъ Философъ —307, 308  
 Киръ—52  
 Кирѣевскій П В —324, 325,

- 327, 329, 330, 333, 334, 336,  
338—341
- Климентъ Смолѣтичъ—309
- Клингеръ В —4
- Ключевскій В О —310
- Кодинъ Георгій—4, 76
- Козьма—70
- Кондаковъ Н П —12, 73, 74
- Константинополь (= Царь-градъ) —3, 4, 8, 12, 38, 59, 60, 68, 72—77, 91, 102, 105, 153, 225, 261, 268, 269, 271, 280, 303, 313, 322
- Константинъ Варваръ—9, 17, 38, 59, 75, 78, 121, 156, 267, 271
- Константинъ Великій —74—76
- Константинъ Дука—см Дука
- Константинъ Порфирородный 7—9, 106, 131
- Константишь, сынъ имп Романа,—9
- Κρατίου τόπος—47
- Ксиролофа форумъ—75
- Лавра и Флора монастырь—59, 74
- Лазаря св. монастырь—38, 74
- Ламбросъ—77, 103, 127, 128
- Ласкинъ Г —4, 9, 12, 31, 38, 59, 73—76
- Ластовица рѣка (= Хелидонъ) —181
- Ласточка рѣка—см Хелидонъ
- Левъ VI Философъ—4, 7, 13, 15, 69, 73, 74, 78, 106, 128, 130, 154, 166, 167, 189, 219
- Леонъ—267, 301, 303
- Ливанъ—121
- Лика рѣка—75
- Лопаревъ Х М —67—71, 99—101, 264, 265, 299, 302, 322, 323
- Маврикій императоръ—73
- Магометь—45, 47, 111, 112, 273
- Мазарини—2
- Макарій Великій—66
- Макарій еретикъ—52
- Макарій митрополитъ (и Четьи-Минеи его)—129, 183, 268, 300
- Македоній—52, 63, 146, 171, 203
- Максимины монастырь—74
- Маманта св монастырь—154
- Манганы—75
- Маркианъ—73
- Масловъ С И —298
- Мелитина—12, 99, 103, 267, 301, 303
- Мельхиседекъ—247
- Михайловскій Н М —234, 278, 327
- Михаилъ архангелъ —42, 72, 73, 82, 103, 110, 169, 299, 334, 337, 339, 341
- Михаилъ III императоръ—72, 73
- Михаилъ, внукъ имп Романа, —103
- Μόυ—138
- Можаровскій А Θ —326, 328, 330, 341—343
- Моисей—6, 43, 48, 50—52, 55, 87, 111, 115, 118, 121, 140,



- 143, 147, 160, 162, 169, 171, Пирръ—52  
 204, 215, 268, 302, 316 Покровский Н В—33, 36, 52,  
 Мочульский В Н—265 323  
 Мраморное море—75, 76 Понтъ—313  
 Музалона монастырь—38, 74 Поповъ А — 21  
 Мѣдныя ворота—75 Попруженко М Г—270, 272,  
 274  
 Неемавъ—160 Прокопій—74  
 Νεον Παλάτιον—74 Пульхерія—73  
 Νέος Οἶκος—5, 74 Пѣтуховъ Е В—311  
 Несторій—52, 63, 117  
 Никодимъ—160 Радченко К Θ—232  
 Николай патриархъ—7, 8, 14, Римъ—77  
 15, 121 Ровинскій Д И—323  
 Никольскій Н К—309 Ровоамъ—181, 194  
 Никомидія—313 Романовъ Е Р—337, 338, 341  
 Новаковичъ Ст—189, 229, 231, Романъ Лекапинъ императоръ  
 301 —8—10, 15, 39, 69, 76, 91,  
 Новгородъ—184 99, 103, 154.  
 Ной—50 Романъ, сынъ Христофора,  
 —9  
 Оболенскій К М—189 Романъ, сынъ Константина  
 Оу—138 Порфиророднаго,—10  
 Онорій—52 Россия—187, 231—233, 262,  
 Оригенъ—52, 63, 122, 215 263, 299, 310  
 Ὁρμίσδου (τοῦ) παλάτιον—72 Рыстемко А В—2, 30, 31, 63,  
 Оръ—50, 143 128, 264, 266  
 Рѣдинъ Е К—323  
 Павелъ апостолъ (и Видѣше  
 его)—119, 155, 327  
 Палеологи—102  
 Паладій Мосихъ—66  
 Памфиръ (Панеиръ)—313, 314  
 Параскевы мученицы часовня  
 —73  
 Пафлагонія—70, 267, 313  
 Петръ апостолъ—86, 119, 319  
 Петръ, родственникъ имп  
 Маврикія,—73  
 Саворигъ (=Саронитъ)—185  
 Самона—4, 6, 78, 90, 103, 130,  
 181, 189, 219, 245, 261, 271  
 Самуилъ пророкъ—6  
 Саронитъ—9, 15, 16, 90, 121,  
 131, 185, 267, 301, 303  
 Сахаровъ В—33, 66, 275, 276,  
 308, 309, 321  
 Серапионъ епископъ—312  
 Сербія—232

- Сергій архієпископъ—71  
 Сергія и Вакха свв церковь—  
 —74—75  
 Сергій еретикъ—52, 215  
 Синай—128, 139, 140  
 Сиятипъ—274  
 Сифъ (Сионъ)—50  
 Сионъ—41, 48, 198, 213  
 Сионъ (рѣка огненная)—334  
 Смоленскъ—311  
 Соболевскій А И —183, 271,  
 274  
 Соломонъ—3, 105, 160  
 Софійская гавань—76, 137  
 Софія, жена Христофора,—9  
 Софонія—160  
 Софроній Врачанскій—270—  
 274  
 Сперанскій М Н—337, 341  
 Σπογγάριος—152  
 Ставракій—132, 156  
 Стегерь—152, 313, 314  
 Стефана св ворота—39, 76  
 Стефанъ первомученикъ (и  
 церковь его имени)—12, 13,  
 73, 75  
 Стефанъ, сынъ имп Романа,  
 —9  
 Судъ—313  
 Сумцовъ Н Θ—321  
 Сытинъ И Д—303
- Тавра форумъ—75, 76  
 Теодоровъ-Баланъ А—271  
 Тихомировъ Н С—333  
 Топъ-Капуси—4  
 Трифонъ преподобный—340  
 Теофанъ—314
- Фесенко Е И—303  
 Филиппа апостола церковь—  
 59, 74  
 Флора и Лавра монастырь—  
 59, 74  
 Фока патрикій—314  
 Фока святой—154
- Халкидонъ—154  
 Халкия=Χαλκή πύλη—181  
 Χαμῶς—121  
 Хартофилаковъ монастырь—  
 59, 60  
 Харузина В Н 4  
 Хелидонъ рѣка—12, 183, 267,  
 279, 301, 303  
 Христофоръ, сынъ имп Ро-  
 мана,—9, 103, 106
- Царьградъ—см Константино-  
 поль
- Шафарикъ—44  
 Шевыревъ С—309, 310
- Эзохъ—274  
 Эмохъ—см Енохъ
- Юдинъ П—322  
 Юлианова гавань—75, 76  
 Юлианъ—см Юлианъ  
 Юстинианъ императоръ—74
- Яковлевъ В А—307, 312
- Ееодора императрица—72  
 Ееодора старица—2, 9, 17, 30—  
 37, 39, 63—65, 70, 78, 79, 92—  
 94, 107—109, 128, 166—169,

- 185, 211, 225, 267, 270, 271, 273, 275, 276, 278—280, 284, 285, 288, 291 293, 295, 296, 301—304, 320, 322, 323, 325, 327, 332, 336, 339, 342
- Теодоръ рабъ—37, 70, 80, 179, 252, 267
- Теодоръ стратигъ—314
- Теодосій Великій—74, 76
- Теодосій Младшій—75, 76
- Теодотія—11
- Теотоки—272, 273
- Теофилактъ, сынъ имп Романа,—9
- Тома іеромонахъ—128
- Тракия—12, 70, 133
-

## ЗАМѢЧЕННЫЯ ОПЕЧАТКИ.

---

### а) во первой части книги

<i>Страница и строка</i>	<i>Напечатано</i>	<i>Слѣдуетъ читать</i>
4,29	της	της
7,27	οσложνηνῆ	οσложνηνῆ
10,4	жещцина	женщина
32,35	Θοοδορυ	Θεοδορυ
118,22	εὔτα	εἶτα
139,36	δόζη	δόξη
154,16	ст го	ст <sup>го</sup>
156,15	кр тителя	кр <sup>тителя</sup>
167,30	αι	και
175,21	ημῖν	ἡμῖν
178,34	Βαστλείου	Βασιλείου
183,9	ὑπαρχον	ὑπαρχον
190,36	ὀλιγοψύχ υ	ὀλιγοψύχου
192,28	ἱερολογίας	ἱερολογίας
194,1	ησαν	ἦσαν
195,9	ονομα	ὄνομα
209,14	Г ви	Γ <sup>ви</sup>
227,36	къ	съ
274,30	Синтиму	Синтипυ
274,28	Синтинъ	Синтипъ

### б) во второй части книги

6,28-29	αὐτοκράτορος	αὐτοκράτορος
8,10	οἰκείαν	οἰκιαν
9,26	εἶναι	εἶναι
12,18	ἄφωνος	ἄφωνος
15,14	ἀπέστρεψα	ἀπέστρεψα
16,36	ουν	οὖν
18,19	αἰσχρολογίας	αἰσχρολο γίας
19,6	ἄχλυς	ἄχλύς

## Στρανήμα η στροκα

## Ηανεναπαπο

## C ιωθγεντα κυριακη.

22,4	κλυδωνιστών	κλυδωνιστών
22,18	σϋ	σϋ
28,22	ήδυτέρα	ήδυτέρα
29,36	ύπαρχουσι	ύπαρχουσι
31,23	έμη	έμη
34,19-20	το αύτης	τοιαύτης
37,6	διάξης	διάξης
39,18	είδέ	εί δέ
40,19	προσχών	προσχών
46,20	πυρίνω άγγέλω	πυρίνων άγγέλων
51,19	πόλεως	πόλεως
56,12	αρκωνισταί	μαρκωνισταί
60,7	τρόνος	τρόνος
62,19-20	εραπτέρυγα	εραπτέρυγα
64,10	ανθρώπων	ανθρώπων
64,11	τοίς	τοίς
73,17	επει	επί
79,25	νεφέλη φωτεινη	νεφέλη φωτεινή
83,6	σφαροσύνην,	σφαροσυνην
87,21	επ'	επί
92,7	άπειρον	άπειρον
96,26	επιπεσόντες	επιπεσόντες
97,22	χρυστέλαιον	χρυσέλαιον
100,19	του	εξου του
101,34	κατά	κατά
111,8	οΐδατε	οΐδατε
115,21	εδωνται	εδωνται"
131,22	ο	ο
133,25	ύμων	ύμων
138,23	ένθα	ένθα
202,28	λογισμόν	λογισμόν"
213,4	έντροπήν	έντροπήν"
229,33	τους	τους
285,32	ανάγγελον, ήμιν	ανάγγελον ήμιν,
286,8	φωνή	φωνή
294,5	αύτας	αύτους
294,22	τινάς	τιμάς
295,16	σώμα	σώμα
296,6-7	δυνατον	δυνατόν
302,5	αύτην	αυτόν
303,25	κατεδόξατο	κατεδεξατο
310,10	πάχει	παχύν,
313,9	βίαν	μίαν
323,9	προσδοκᾶς	προσδοκᾶς"
323,10	λέγω"	λέγω
368,8	εсть	εсть

<i>Страница и строка.</i>	<i>Напечатано:</i>	<i>Слѣдуетъ читать:</i>
388,1	исполнь себе,	исполнь, себе
399,3	рѣке	рѣка
430,25-26	сфера	ефера
455,17	чюдивщимъ	чюдившимъ
459,25-26	исцелеленіе	исцеленіе
563,20	обоноу	об оноу
611,13	слова	слава
621,18	василіа	Василіа
641,22	шѣрѣтахоу	шбрѣтохоу
662,24 (вар.)	избави.	н—избави
664,19	не	на
674,12	бѣ	не бѣ
710,29 (вар.)	страшноу	н—страшноу
727,11	прѣмѣнни	врѣмѣнни
742,12 (вар.)	Солевецкой	Соловецкой
743,12	н	а
751,35	миѣ	мнѣ
765,4	на	на
784,4	поклонихсѣ	поклонихса
810,14	сицевая	сицеваа
813,8	21а	21
816,22	ико	ико—45
841,28 (вар.)	лако ства	лакомства
871,33	хвалнмъ	хвалимъ
872,21	пламсне	пламене
910,15	хотяѣ	хотай
910,17	приходящаго	приходящаго
982,28	б <sup>ж</sup> жественнѣю	б <sup>ж</sup> жественнѣю

# ОГЛАВЛЕНІЕ.

---

	СТР
Введение	I
Глава I Греческая редакция Житія	1
Глава II Первая русская редакция Житія	129
Глава III Вторая русская редакция Житія	188
Глава IV Третья русская редакция Житія	264
Глава V Житіе въ отношеніи къ другимъ памятникамъ русской литературы	275
Глава VI Мотивы Житія въ народной поэзи	321
Указатель личныхъ именъ	344
Замѣченныя опечатки	352

---